

ZBORNIK
ZA
NARODNI ŽIVOT I OBIČAJE
JUŽNIH SLAVENA.

NA SVIJET IZDAJE
JUGOSLAV. AKADEMIJA ZNANOSTI I UMJETNOSTI.

SVEZAK V.

UREDIO
DR. ANT. RADIĆ.

U ZAGREBU 1900.
KNIŽARA JUGOSLAVENSKE AKADEMIJE (DIONIČKE TISKARE).
TISAK DIONIČKE TISKARE.

Cijena 5 kruna.

Sadržaj.

Građa.

Strana

<i>Ardalić Vladimir</i> : Bukovica Narodni život i običaji. (Život u zadruzi. [Nastavak.]	1—50
<i>Žic Ivan</i> : Vrbnik na otoku Krku . Narodni život i običaji. Priroda [Nastavak.]: Biće, 51—59. — Životište, 60. do 74.) Tjelesni ustroj. (Općeniti ustroj tijela, 74—75. — Posebne pojave, 75—83 i 201—215.) Jezik. (Kojemu narječju pripada govor, 215—217.) — Životne potrepsotine. (Selo i okolina, 217—226. — Kuća i dvorište, 226 do 250. — Zgrade izvan dvorišta, 250 do 252.)	51— 83 i 201—252
<i>Petrović Vladimir K.</i> : Zaplađe ili Leskovačko (u Srbiji) . Narodni život i običaji. — Životne potrepsotine. (Hrana i posuđe, 84—86. — Odičelo i obuča, 86. — Nakit i češlađe, 89—91. — Ogrjev i posvjet, 91—92. — Lijekovi, 92—95. — Tamađeđe životiđa, 95—96.) — Rad. (Lovske sprave, 96—98. — Polodjelske sprave, Sprave za priredivađe vune, lana i konople, Sprave za vožđu, 98 do 99. — Gojeđe stoke i živadi, 99—102. — Kućni poslovi, 102—104. — Ženske rukotvorine, 104—106. — Kićeđe tkađa, 106—108. — Prijegled dnevnoga i godišњега rada i počinka, 108—110.) — Život. (Život u zadruzi, 110—115. — Život u obitelji, 116—119. — Život sa susjedima, 253 do 254. — Život prema dobi, 254—257. — Život prema zanimanju i imetku, 257—258. — Zločinci i drugi rđavi ljudi, 258—259. — Vjerski život, 259. — Škola 260.) — Pravo. (Obitelj, 260—265. — Obveze, 265—267.) — Običaji. (Običaji kod posala, 267—269. — Pravni običaji, 269—272. Običaji u druženju s ljudima, 272—275. — Domaće svetkovine, 275—279. — Javni običaji, 279.) — Porod, Ženidba, Smrt. (Porod, 283—287. — Ženidba, 287—296. — Smrt, 296—297.) 84—119 i 253—297	

Božičević Juraj: Šušnevo Selo i Čakovac. Narodni život i običaji. Priroda. (Kraj i mjesta, 161—162. — Gore i vode, 162—167. — Zrak i vrijeme, 167—171. — Tlo, 171—178.) — Životne potrebstine. (Selo i okolina, 178—180. — Kuća i dvorište, 180—188. — Zgrade izvan dvorišta, 188. — Hrana i posuđe, 188—200.) 161—200

Mañi prinosi.

Varnica Šime: Iz Gradišta. Narodni život i običaji. (Kraj i mjesta, 120. — Gore i vode, 120 do 121. — Zemlje, 121—122. — Zrak i vrijeme, 122 do 123. Tlo, 123—124. — Općeniti ustroj tijela, 126. — Posebne pojave 126—130. — Jezik, 130 do 131. — Selo i okolina, 298—301. — Kuća i dvorište 301—304. — Zgrade izvan dvorišta 304 do 305. — Hrana i posuđe, 305—320 120—131 i 298—320

Krmpotić Ivan: Iz osičke općine ili kujske kumpanije (u Lici). Narodni život i običaji. (Kraj i mjesta, 132—133. — Gore i vode, 133 do 135. — Zemlje, Zrak i vrijeme, Biće, 135—136. — Životište, Tjelesni ustroj, 136—137. — Gojeñe stoke, 137—147.), 132—147

Križnik Kašper: Iz Motnika (u Krañskoj). Narodni život i običaji. (Kraj i mjesta, 148—149. — Gore i vode, 149—151. — Zemlje, 151—152. — Zrak i vrijeme, 152—153. — Jezik, 153. — Ogrjev i posvjet, 153—154. — Pušeñe, 155.) . . 148—155

Alačević M., prof.: Starine. (Kopañe blaga.) . . 156—160

Bukovica.

Narodni život i običaji.

PIŠE VLADIMIR ARDALIĆ IZ ĐEVRSAKA.

Život u zadruzi.

(Nastavak.)

Ukućani. 1. *Pojedinac u zadruzi.* (I. U opće.) Je li čovek zadovoljan u kući velikoj od čoeke samca (koi živi sam sa ženom)? Taj više briga, kad je sam, podnosi. Veseo nikada nije, pa ni na zjeli na dan božića. Reku: Sâm izijo, zlo izijo. Sameu čoeku su teški dani, teški poslovi, a teško i bolest preboli, kad ga zaboli, jer oko sebe nikog ne vidi do četiri kutna zida; brata nema na očima, da se porazgovori, sna'e, da ga s čim ponudi ili posluži, nego jedina žena, koja mu i ona omrzne. Kad leže on, leglo mu je sve.

Jadni samac ni riječi nema, ka' onaj, koi je iz velike kuće, niti od toga ko čini računa, pa da koju i reče sve da vaša. A baš malo se u što samci i pačaju, jer im ne može biti, niti imaju dokad, ka' oni, koi ima više braće. Čoeke iz velike vamilije poznavaju i nose mu ator u svakomu poslu puno dale, nego što bi sameu, a to sve u ime ostale mu korte ili vamilije.

Samac ni onog vurseta nema, ka' onaj iz velike kuće, isto kao da nije ni rodijo se, jer drkće od svakog, i svak na tog najaše, da bi što izrekao, isto ka' na bjelu vranu ili na ulesa oli na devorca. A onaj iz velike vamilije ima pram tim kao dva srca: ne boi se nikog, da će mu ko stati na put, oli ko što reći zazbil, jer ima zapleća, koi lako skoče jedan za drugog, kad bi ko naja'o, a za samca - nema niko. Zato mu se svašto nabroja i uzimat je više puta na čak, pa bilo kod crkve, ili na mobi. Malo da će po jedan ide na koju radnju iz vamilije oveće, nego po više ni'; zato u višoj roli ljudi više se i atora nosi, mañoj mañe, a jednom, ka' da ga i nije. jer prama kući mu begenat je svaki onaj iz vamilije velike. Sta

samo pri svršetku koe radnje (o čem će biti riječ kasnije) ima kuća velika vesela! Pa drugi svaki jeglen provodi se, samo će ima više čeladi: pjesme se pjevaju, šale se zbijaju, zagoneće se, pripovjeda se, nadmudruje se, prsteinika se, — a u samca toga ništa nema, jer nema s kim. Je li došao s posla, odma' večera, pa ide u lezinu (spavati), te tako sam stoi uvijek ka' i gudač.

Prije i stariti počme, t. j. perčin mu sjedeti čoeuku samcu, nego onome iz velike korte, jer samac ima više briga i škrbi, nema ni s kim, da ij djeli, nego što mu je, da mu je, nemu je, sve mu je, samu je.

Uvijek se samac viđa, da ide onijem na prelo, će više ni' ima, a ti iz većine nikad da idu u samea, ol da koi nauk pitaju od nega, jer nije računat za ništo, pa sve, da e i mudar, kažu: da magarac i čoeuk više znadu, neg čoeuk sam: čoeuk taj, da na put pođe, sam na pomrčini mogao bi zabasati; a onaj, koi s magarcom ide, pa makar koim putom, neka samo drži se nega, oli ide za nim, ne će nikad zabasati, ni izgubiti se.

Pa i nesreće kad napauu na samea čoeuka, žalosno ij podnosi, a na onog iz kuće velike, da ga što i zadesi, jedni drugog razgovaraju i uzdaju se, da će svaki malo po malo doknaditi i izbolčati, jer više ljudi više more učiniti.

Jedino, što je, kažu, neka baka blagosiljala puno ručica, a klela puno guzica. Ne mari, će ij je više, da će više i izjesti, ali će više i zaraditi te radeći uma' svi ni polak truda ne čute, ka' samac, jer on nema na nikog osloniti se, nego. što 'no se samo kaže, u se i u svoje kluse.

Najviše se u velikoj kući begeniše posluv: dobri voli, još ako je bronza (zvono) na kom, te kuda god ide, zvoni, pa mu reku: „Onaj bogme je ima bronzara!“ Begeniše se, kad su kućani ođeveni, kad na konak ko dođe, pa ima bilaca i robe za pokriti, te kad je pošten stariješina za dočekati devorca, jer taj će najviše proñeti o bijo dobar, ili zao. Čelad, kad su gojna i ođevena, a navlastito mlada kad je u vamiliji debela, to je dika: kad je i pas dobar, te u sindžiru lae. Đubar se gleda, ko ga ima dosta. Zemlju u ednom komadu begenišu, i mline, ko ima.

A kudi se najviše dug, pa mu vele: „Ko je dužan, i na božić je tužan.“ Kudi se inad, ili kar; onda reku: da je tu poganstvo oblado, kad nesu poštteni za dočekati makar koga, kad ij zateče, da edu, pa mu reku: „Na mrtvu bi ijo, ne bi pružio.“ Kad je neođevena vamilija, pa da su najbogatí, zamjeraju im, reku: „Vidi rasparana

i laćeša slute žestokoj potrebi, i sad bi mogao s nima sav svijet oprostiti i avliju smesti.“ Kudi se, kad im nije obrađena ni ograđena zemlja, a ni' puno ima; onda se mañe zamjera sameu, jer samac ne može dospjeti; a oni, ðe ij je više, mogu, a ne će. Zamjera se, kad žita dosta vamilija ima, ili ti kuća velika, a da ko pita u zajam, a da oni ne dadu, nego ga odbiju, onda im svaka imena nadjevaju: da su džumrijaši, dromoseri, cincari, 'vakovci i 'nakovci, niti te računaju, da onda što imadu, pa mu vele: „Svijetu je pravo; taj ima, o ne ima, mogao bi mu na vratije' umrijeti, dok bi ti dao, što ima; navukao za se, ka i svaka prasica.“ Koi je kutni stariješina i koi ima prćije u ruci, oni čuva kutni glas od svašta; a koi nema ništa u ruci, ni prćije, nit je kutni stariješina: nemu nije stalo za kućom, ni za nežinijem glasom, pa bila na zlu, oli na dobru glaslu, nemu je pravo, kad nema u ruci ništa, niti je ima, šta da izgubi. Taj se najprvo neimali 'oće da i djeli za postati sam gospodar, što se taj posle prevari i luto kae.

U opće svaki kuću krade makar u čemu, — o čem će riječ biti kašne, sporad čega dioba nastane, — kao ića i pića koi se god doimča, ne će 'ostati škobo, odrapi' će za se; vina, oli rakije kad se koi začapa, ne štede lè.

Ko je najstari, taj drži starješinstvo; ko e mlađi od starješine, volar je; za volarom čoban, za čobanom jañčar, za jañčarom krmar je; najmlađeg je red da bude tučar. Koñušar more biti svak iz kuće mimogred, ko more, osim ðe nema kara (kola); a ðe ima kar, onda se zna, ko e kočijaš, a to oni, koi nije pjanac i koi je sjetan za koñe.

Posao je muškića u vamiliji: orati, kopati, kositi, sjeći drva, cje-pati ij, tovariti na koñe, ići u mlin, na put, kad starješina na mjesto sebe kud pošale, vřći žito; kad se trga vinograd, onda muškić masti nabija bačve; tuče kokuruze: vije; zameće ženskiće punim vrećami; mješa pulu (a udža, kad se ne trevi muškić, i žensko, koe je jače, umješati je); o gozbami muškići koļu, deru blago i natiću na ražan za peći; kad su kod kuće, oni i vatru lože, zagrađuju prieloze (!) i zaziđuju, ako je ðe na oblogu soreno, da tuđe blago ne bi potricu učinilo, jer dok se čoeak čuva i Bog čuva. Ženski je posao: ići u drva, kad muškić nasječe (ako li je inokoština [malo čeladi], onda žensko i nasječe); one peru robu i suše krpe, predru, pletu, tkaju, snuju, čiste po kući i ispred kuće; kad nasađuju kokoši, tuke i guske, nikako ne dadu muškiću pristupiti. (Odná' se poinade, ako samo muškić spomene o nasadu, reku mu: „Ti se ne pačaj u ženske posle, tebi eto lašun i motika, pa u to čabi, a ovo je naše“, jer

*

one čine račun, da je nesretno, kad muškić dotakne se jaja.) One same skidaju ij s gnezda, kad kokoši nanesu. (Ja mislim, da je po tom nesreća, što muškić brubaša u kokošina gnezda, jer kad spazi, da su kokoši nahele, udžaju priprežati oči ženami, te se prišmugaju gnezdu, pa koliko ij god nađu osim poluga (!), sve pokupe, pa š nima u lug; žena ne zna za ništa: kokoši su kakotale, a ona odma' trče na gnezdo; kad — jaja nema; stane je larma po kući: „Ko mi je pokrao jaja?“ Muž joj, ili muškić, koi su ij čisali, muče, čine vintu, da ne znadu niko za ništo; a ona, kako je zasula, lako ne prestae, nego psue i kune: „Da Bog dâ, na nos mu izašla, ko ij je god digao! Prisjela mu i udriska' se š nima!“ Muškić svi znadu, ako je samo jedan od ni' odnijo, pa udare u smi'. Maja — ili ona, čija su jaja — osjeti se, zašto se oni smiju, te čapi mašu, te ala po lugu prpaj: nađe jaja. Ali šta je korist od ni'! Za držaće više nesu, ni za prodaju. Onda, da još više izkale svoje srce, zakala iz svijet' ramena devetiti: „Ala da mu je, brajne, jaja! Dura guzo, da ti jaja zapeče prkno! E, 'iladu sam puta rekla, da ne dirate u gnezda, jer vaše su ruke nesretne i kokoši omraze tu nositi, pa idu što kuda po komšiluku.“ Ima pravo ona, čija su jaja, što govori, da su ruke muške nesretne: eto, zašto pomrse broj jajma.)

(II. Djeca.) U velikoj kući ne edu djeca, ka' u samca, jer samae, što ima, ne zakloña od svog djeteta, a u velikoj kući djeca se ne žale, dosta da imadu kruva i pule. Mita nema tu: ako koe ne posluša, 'oće drugo, treće i četvrto; a u samca ako edno reče: ne ću, oli drugo, onda više nema ko da obedi stvar. Zato su u samca djeca razmićena i boje im je.

U velikoj kući lako je djeci, jer kad kom poslu idu, ide ni' po više, pa muke nikakve ne čuju. Posao nev jest najviše čuvati krmke, koe je navršilo šes' godina; a mañi o(d) tog stoe kod kuće i pitaju uvijek esti.

Kućani drže se prama svojoj djeci dobro, ako su samo poslušna, 'vale ij, kad stariji pošale koe, i reče: ajde mi, 'râno (ili: rode), vrati koñe, oli: doreni blago iz krša, dones' de mi vode, ajde zovni mi strica Petra (Jovana, Pavla, ili koga mu drago). Ali djete, ka' djete, ako ćeš da te posluša, vaļa mu prije što obetati, te ako mu svjeruješ, što si obetao, nikad ono reći ti ne će: bogme ne ću, oli: ne mogu; nego sve često se omilava i navraća, da te posluša, jer si mu namećio davati. Ako li te posluša, pa mu slažeš dati, što si obetao, nikad više ne će te poslušati. Zato udžaju djete opucnuti.

U vamiliji, kad su od edne krvi, kao će su rođena braća, oni jedni drugog miluju djecu i lube, dok su malešna, najskoli, kad se dignu na noge, pa počmu šeprtliti i dubiti i koju riječ izgovarati, onda svijem kućanma su draga: tadaj svašto ij nagovaraju i tepaju im da reku, pa i ružnije stvari: „Reci, 'rano, ćaci: ije govna; reci maji, da je prasic; reci stricu, da je . . . da.“ Onda, kad takije' — i još krupnije' — treve izgovoriti, svi kućani im se smiju, i ćaci je drago, zaman ga psue.

U vamiliji' udžaju djecu odrasliju ispaličati strici za neposluv. Najviše ima neke djece, samo dodî ij se, ili okaraj, nega stane revaňa. Tako ono obično odma' otrče materi, koja odma' temuni oko neg: „Šta ti je, 'rano moja?“ A ono zakala lagati: „Bogme, ubij me stric!“ Namjesto: da je po guzici, reče: po leđije' i po glavi. Mater, ako je (s) stricom u česovu odavna garezu, to joj se i 'oće, pa zakala tavrity iz sviju ramena, zove muža, pa će: „Vide ti nega, kud on meni djecu probija! Poserem mu dušu silenu! Šta mu moja djeca čine! Bi rek, da ij on 'rani, i odjeva, i stara se za ni'.“ Muž te povede se i on, pa počme: „Ja znam, da moja djeca nesu nikom teška, niti ij je ko gospodar tući; ja ij' 'ranim i odjevam na moje žule.“ I tako se sporadi pileta i djeteta najprije zavade u komšiluku, ili u kući. Džaba ti kirija, sve da se koi put djece neposlušno u kući i pucne; ali u varošu kad koi čije do'vati za što, a nega stane pomagana iz svije' ramena, kad ono tako dođe kući, ne pitaju ga, zašto te ko udarijo, i kro' što, nego samo: ko je; kad kaže: taj i taj, onda ala da se više i inadi, psuju se svakim rugom, jedno drugo dočekuju u besjeda'. Muški se opet razaberu, tolike ne daju djeci pravice, zaludu im ga je ža'. Ali matere ne će da znadu, da je ono zamiritalo šibe, nego psuju i šekte, ka' kuje, što im god na usta izleti. Šutra dan te iste idu jedna u druge pitati vatre za propiru, ili kvasac za kruv, čine vintu, ka' da ništa nije ni bilo. To je kod nekije'. A kod nekije' sporadi djece bude boja. Pravi ljudi, koi su uvijek živili u miru, ne će se svaditi lako zaradi djece, nego oni, ako su spried imali što jedan na drugoga na sreću, pa kad im se djeca jedna s drugijem poškrilaju gredami i okrvave, onda ćaće im metnu se po sriedi, pa jedan na drugog staru žuč izkaluju.

(III. Djevojke i momci.) Cura ili djevojka u kući velikoj a u oca samca razliku imadu. Inokoština je u samca, ona vavjek ima posla u obe ruke, i golija je puno, jer nema dokad da o sebi radi. Poslovi kutni ne dopuštaju koi put ni da iglice u ruku uzme, pa da se okrpi. Ona je svemu tu podložna, te liš, će nema muške glave

(t. j. muškog košena), ona mora da rani, kasni, trče svukud, pa i u mlin tovar goni, sve posle ženske i muške radi, samo što ne ore (t. j. ne drži pluga) — a viđa se, da vole goni i mlička — i što vinograda ne kopaju one kod nas (a u Bodulije' [u školevije' pri moru] već i kopaju ga), i što blaga ne kožu, a ono baš u samca sve radi.

U velikoj kući cura je ka' deveti u plugu: posla nema, kamo ima muškića, osim žetve i trgaña. Kad muškići rade u polju, onda da bi išla za blagom, i tu joj je iglica u rukami, pa vezuka za se.

Cure iz kuća velikije' čisto se nose, ogledalo joj je vavjek za pasom te se često na n' ogleda, ako joj je razdijok pomrsijo se, oli joj čupić perčina visi, — odma' ga napravi. Ona svake neđeje u erkvu ide, u kolo se 'vata, đe poskakiva i poigrava ka' čila: ne bi li se komu dopala.

Većinom iz kuća velikije' cure su priłene, mučno im se pregnuti, ništa drugo ne misle, nego što može koja više srebra prišiti na se, i da ruva pripreme za udaju: to im je sav posa', zaludu im je dobro i svega imadu za se.

Cura iz bogate kuće sporije se uda, neg iz samčeve. Na bogatu kuću je mučno udariti u ime tije' stvari: tu veliki ne će, a mali ne smije. Tako tu cure čekaju mimo sve. Ako se ko javi, veliki su rijedki, a malije' ima svukud, pa kad baš nema velikaša spored nom nikakva, a curi prolazi zeman, onda čorla je zvati koi osredni, ali ne, da iz kuće ode, nego krijući sporad troška i sporad sramote, đe je on spram curom mali: s tijem koliko pokriva sebe od sramote, toliko one kućane, kao da je nesu oni od svoje voļe, neg ona bez ni' otišla, — pa kako joj drago. Ovakim se uzrokom pred svijetom brane, što se posle pomire, o čem će biti riječ na drugoj strani. Od male kuće, od oca samca lašne se cura uda: vrata su otvorena svakom, ko got 'oće je zagledati ili prositi, ne boi se niko nikog, da će mu zamjeriti.

Momak u kući velikoj — niemu je lako. On se ponosi, o'li, robu najzanositiju probiruje i nosi; oružje, dok nije zakon zabranijo, nosijo bi ka' 'ajduk: bude oškopica (osoran), ne da na se ni pogleti, sve za to, đe je iz kuće velike, što se on, đe je god, ponosi žitkom. Zaludu je, kad se podjeli, da bi ga mali parat dopao, on za to ne promišlja, ne će reći nikad, kad se zakala 'valiti, pa da ij je ni' stotina u kući: „imamo“, nego: „imam“ toliko volova, „imam“ toliko ovnova, kal (!) da je sve njegovo samo.

Ko je u krčmi, nego on? U kolu među curami — on, na sajmu svakom — on.

Puno u velikoj kući i snage ima, pa je svakom lašne, pa ne čute ni pô muke. I lovaca najviše ima iz kuća velikije', jer im more biti. Oženiti im se lako, koi je za ženitbu, jer je od velika roda i kuće, pa tu se svaka jagmi. Glas je, vele: „Iz roda se ženi, a u rod udaji“. Svaki prije se oženi iz kuće velike, nego samac će je, a mučnije, kako je rečeno, iz ne uda, mal da ne u svakoj su kući velikoj momci arumi, pa i pri'vatni, kad im što dođe u ruke, jerbo iz takije' kuća momci su duplo slobodni, da se svakog i ne boe. Udžaju se s kim često za što i pobiti. Oni se ne straše ni u pržnu ući. Cura se ne obazire, što je on kindidžija i što je bijo u pržnu, jer drži ga za junaka. U ime toga reče ona: „Što vaša, to je u pržnu i u soldatije', a ko je budala, stoi kod kuće“. Samac, će je, on je mirnák, jer to mora biti i na sramotu, zašto nema dokad da dokonije i šorja, ka' onaj iz kuće velike, će ima ka' moba čeladi, — za takog mirnaka ni cure ne žele otići za n, jer je, vele, na toga svak, nema svoga zapleća, i će nije o'lit ni avanica, ka' oni iz kuće velike. Cure su u tom mudre, a ti samci su većinom tražavi. Ne mari, što imadu na svoju glavu više staña, neg koi iz kuće velike, pa takijem cure vele: „Ko je do dvadeset godina tražav, do trideset smrdi, a do četrdeset prasic, pa zašto bi ja za takog išla?“ Najviše one potrebne za samce idu, da iziju bokun kruva.

Daklen eto razlikâ u kući velikoj: što je lašne svakom po radni, lašne se momku oženiti, a curi mučnije udati; momku, te je samac, teže mu je po radni, a oženiti se po glasu more iz potrebnije kuće: ovu 'ocu, ovu ne cu, je li preuba što otesit u robi (?), jer potrebne se jedva čekaju udati. Tako i od samca čer lako se uda, jer je obikla raditi. Zato je vašana, po čemu se još prije uda u bolitak.

Što reku, da je velika kuća jaka i ostalo, to je istina. Ali u kući samčevoj boje je za esti, masni su zalagai, jer nema velike vamilije, da mu troši, nego ono šaka svoje čeladi, pa more, kako 'oce, pripremi za se sama mrsa, koliko i oni iz kuće velike. Samac je i pošten i dočekati devorca prietela. Zato se i veli: „Žitak malome na čast, a velikome na glas“. U velikoga, kad ima, na glasu je, ali pošteña¹ rijedko da u koga ima. „Malome na čast“ zato reku, jer mali ljudi (t. j. samci) — pa i osredni — oni, kad imaju, ne će

¹ Amo reku, da je pošteње ono, kad koga zovnu na ručak, oli se napoi, kad mu se devorci nađu u kući često oli na ručku, oli na večeri.

zakloniti pošteća, počasti' će s čim mogu, što imadu, to dadu. I toga radije 'vale i ponesu dobar glas o ņemu, nego o velikom kome.

(IV. Mlada.) Mlada ili snaša, koja dođe u veliku kuću, sve da i nije odma', postaje valana. Iz prva, reku, da nova metla dobro mete. Svaka od ženâ u kući tako u prvotač čuvaju mladu od radnje, najskoli, ako je dotarica, ne dadu ni pogletiti na ņu, nego joj tepaju i blazne je, na stolici za elom nukaju je, da ne bi ostala gladna, jer se iz prvotači ona tuđi, dok mal po mal kućanma paru ne proždre.

Za više vremena u kući velikoj čuvaju mladu, niđe je ne puštaju samu, vavjek ima neko uza ņu, ka' šipka uz bubañ: prate je, ka' vladiku! Dika je onoj kući, kad im je naočita mlada i gojna. Lako joj je u sva vremena, osim dok se ono pribere letine kutnje, a u ostale dane građa i na pravu veze, isto ka' kad je i s (!) curom bila.

U kući velikoj mlada je uvijek čista: moga bi joj se pisati po obrezu, jer se ima od koga stidjeti i pram čim uznositi, t. j. pram kućom, đe je došla, i pram begi (đuvegiji), ako je samo naočit i on; ako li je slab (što toga ima u velikije' kuća: da su momci šturi o' sebe), te kad se trevi taki, nije mu drago, da mu se mlada o'li, jerbo mu odma' konšije i selani štogod pribadaju: da je kršna, da je ruvata, da ga nije ni pod jedan šeu miritala i t. d. Zato slabi đuvegija ne želi, da mu negova ľuba što kome upada u oči, niti da ko od ņe čini račune: kakva e, da je. On ņoj reče: „Ti nosi, što te je voľa od robe: 'ko 'š (!) novu, 'ko 'š staru, 'ko 'š se nikad i ne ćešľati, meni je svedno, meni nije stalo, da se ti drugom svikivaš, dosta da si meni draga — cjelom svijetu onda si draga“. Zato neke budu laćave i neoprane, ugađaju đuvegiji.¹ Koja je udovica, više se orli, neg cura i žena, radi da se kom dopane.

I naočiti đuvegija, kad ima kršnu ženu t. j. mladu na novo dovedenu, pomišľa o čem, jer drži u svojoj tikvi, da nema niđe ľepše ni pristaliје, neg ta negova probileška ili zalupaća, pa se boi prepreote' će mu je ko (jer dođe svaka i cigla prije nevjenčata, o čem će biti riječ kašnje). Dok se god ona ne vjenća, u stran žive, jer ne smije niđe zastati ni zakasnuti, ni s kim sastajati se, pa da bi

¹ Ja sam jedne lani pitao: „Koga se vruga ņesi izčešľala?“ Ona meni reče: „Pravo da ti kažem, ne smijem od muža. Čim se otresem i umijem ľepo, odma' mi špecne: „Ala da ti se glacati i macati! Ta davno si cura bila! Sad si procurila, imaš djecu, pram kim ti se ćešľaš tako i gerziš? Kaž' de mi!“ Eto, brate, kakav mi je muž! Zato ne smijem, pa briga mi i nije. Nek mi ko skudi momka!“

bujurila, ka ona vjenčata, niti smije kuda sama otići, nego sve pokriveno živi i ušiva se. Koliko se boi muž joj, da će mu pobjeći (što toga ima), toliko se boi opet i ona: očara' će me! A kad se vjenča, onda sve dobije, što je u Boga želila. Dotlen joj je uza' na jeziku bijo, ma ga otpuštiti ot tadaj. Pravo je rečeno: „Kada je u majčice, mirnija je od ovčice; a kada se s mužom združī, i od lakta jezik pruži“. Ona se tek onda združī, kad pop reče: „*Vjenčai sja rab boži vo imja oca amin*“ i t. d.

Mlada najvoli k ovcami, pa kad ima dosta rize i svile, pa da more vezti: to je noj drago, kal da joj se prirodilo. Kod ovaca ona deblja, jer ima svu slobod: kod ni' more leći, kad 'oće, ustati, kad 'oće; u kršu joj je sve slatko esti, što god ponese. A kad dođe kući 'nako gladna, pa što got trevi izjesti, sve je se primi.

Koja je pak kod kuće, treba da se vrña i pomaže siguravati, toj se čini neobično, prošla bi se ona toga. U samca nije tako mladi. Ona čim dođe u kuću, postaje odma' maja i u naćve ide rukami. Ona čini, što je voļa: k blagu kad ide, kad ne ide, a više ne ide, neg ide. U prvotač tuđi se ona i tu, ali biva za malo, jer nema ij puno, pa da joj ima goriti obrez od toliko ni': jednom ili dvoj čeladi lako je proždrijeti paru i ugoditi im. Tute mlada, da i 'oće, nema dokad, da se gerzi, ni da bujuri sa ženskijem, jer je zovu kutūi poslovi. Će je radñe, tu i ona postae otvorenija, jerbo se uvježba, da od svake stvari ime utuvi: zna boļe i brže sve, neg ona, što je odma' šalu k blagu, jer kažu: „Ko ne ide daļe neg ovca, taj i ne zna više ništa neg ovca“. Puno je slobodnija mlada u samca, jer joj on ne će da ništa prekraćue. Još ako je naočita i od jaka plemena, ne smije, da bi i čijo, đuvegija toliko asoliti na noj. U jednu boi se: pobjeći će, pa se ne 'š nigda više take doimčati; u drugu misli: ne smijem na ņu tavititi, ima jake rodbine, te liš, ako su u selu, jer odma', čim što čuju, počmu mu prietiti i poručivati: „Znaš li ti, od koga si se oženijo, i čija je ona kuja? Ruke de ja pri sebi, pa i jezik! Nije ona šuška buška, niti je svaka tica za repušaņe“. Đuvegija jadni, kad te poruke čuje, ko crñi, ko žalostni! Vaļa da postane dobar, što 'no se kaže: silom prieteļu. Mlada ne bi nijedna tako vrištila ni ja'la na begi, da nema uza se zapleća t. j. blizu roda, te im se potuži, ako je bije muž za česove dilite, jer noj rodbina vjerue, pa da i laže. Nema svomu do svoga. Svaka je boļa ona i poslušnija. kad je iz daļega, jer ne smije odgovarati mužū, ni činiti koješta mu, ka' ona, koja je iz sela, jer ova nema se kom potužiti, pa bilo joj zlo ili dobro, dura, sluša i ponizna je, pa i noj bego ņezin i svi

kućani toj devorkiñi budu dobri. A ona, koja je iz sela, čim što bego na ñu nabrecne, a ona trke trke, pa materi, ili kom drugom te odma' kaže i slaže, ko zna šta. Onda na begu trista čuda. Zato ova selakiña godi i mladuje prama onoj iz devorja.

(V. Udovci i udovice.) Udovac u kućami velikijem, kad ima, sporo se ženi. Ako ima ćer, ona ga timari i radi o ñem; ako li je nema, onda koja mu snaja. Tako do neklen, dok se ne providi za drugu ženu. Ako li je udovac sredovječan, a ima ćeri, da ga timare, ili sina oženena, pa da toga žena radi o ñem, ka' i ćeri mu, onda mu se ne preši ženiti; ako li nije imao djee (t. j. bijo bezdjetak), onda najbližña sna' u kući tendi ga, kojoj on ipak mora da pozna: kupi joj vilare, oli košuļu, ili rize, svile i končica, što ženskijem kuri za ñeve posle oko vezeña na napravi. Taki udovac mora da bude. Drugovaćije ne špija u ñ niko.

Ako li se što kocne sa snajami (jer su udovci aŕgiroviti), te za ne biti im oblig, onda kojoj ženi u komšiluku dā robu, da mu pere, i krpi ga.

Koi ima mater, pa kad ostane bez žene, ona ga svesrdno timari.

Najviše udovac u kući velikoj bude godinu dana. A đe je samac te ga oblagaju djeca i (i)nokoština, da mu ko nema kuvati kruva ni drugije' posala raditi, onda komšije i selani mu reku, da on ne more biti bez žene, te ou, bez da i pomisli, koju li bi i što bi, oni mu je snotre i otkaju. Ako je mlad, onda curu mu nameću; ako je sredovječan, onda mladu udovicu; ako li je pristar, onda pram ñim. Ali obično udovci na selu rijedko cure uzimļu, sve da oni i žele, ne će da idu cure za ñi', jer im se čini sramota, još, đe su djeca, pa da se nazove od ñi' majom. Man da je koja iz potrebe, te za upasti u dobro, — tako da bi otišla, ma nikada po sebi to ona ne bi izabrala, nego joj ženetine u selu to uvrte u glavu veleći joj: „Ajde, moj sinko, bole ti je za starijem papati, nego za mladijem plakati! Ne će ti mañkati ništa, bi' ćeš odma' gospodarica, u ruci će ti biti sve i ključ od svega, ne ćeš nikom gleti ispod ruke, da ti da kōru kruva. Eto ti sreće gotove, ako 'oćeš. Još dobro, te i 'oće on, polubi ga u ruku, dok te zove, jer će druga jedva dočekati, da natakne kolač sebi na ruku, pa ćeš se kajati, a ne 'š imati dokad. On će za se lako naći, ako ne će neća, 'oće 'oća“.

Udovica ako ima u kući velikoj, malo ko ćabi u ñu. Ne nagonje je na posle nikakve, more, kako 'oće. Još, ako ima prćije u ruci i ako ima djee, š ñima se bavi.

Krivo joj je sve, ni s kim ne divani, nego kojom ženetiinom iz komšiluka ili sela, i to s plaćem počme, pa prestane i s plaćem dočme. Svoju žalost zbija na svakog. Ako je mlada, pa ima djece, misli se udati. To da i ne bi ćela, drugi joj nameću. Malo koja da se ne bi odma' udala, da nije ruga od svijeta. Da svak zna, da je udovica, i da joj reku: „Ala, milostive žene i dobra srca!“, onda posle petnajest dana, oli dvadeset, pa i mjesec, za činiti se viđeti ide k crkvi u staroj robi, kupi svijeću od vijorina, ili talijera (koju mužu namjeni za dušu da gori), pa je drži zapalenu u crkvi i uzdiše, ako joj se đâ, i plače, dok leturđija ne svrši. Kad sav narod iz crkve izađe, onda ona ni pet ni šest, nego ka' pjana ajdeš ajdeš kroz svijet, pa top! ničice na greb muževlev, te ala da se iz svije' ramena bugari i nabraja koješta, o čem će biti kašne riječ. Oko ne se načetaju ženetine i saviju glave u nedra te čute i tuve, što ona deveti. Ostala opet svijetina pita, ko ne zna: „Čija je ono, što bugari? Zor milostive žene i dobra srca!“ Ona već zna, da će joj svijet to reći, zato ona je tako i izabrala dan, kad ima pûka, da bugari: čini se viditi, jer ona, da ne misli tako, došla bi drugije' dana, kad nema niko, tu svoju žalost izkaliti, a ne pred svakim, pa da je raznose.¹ Kažu, da žensku nije vjerovati, da svaka, kad joj muž umre: do greba za nim govori „joj“, a od greba misli: ko će biti moj.

(VI. Sirote.) Siroti ili drte bez ćaće i matere — reče mu se, da nema nikoga svoga, zovu ga sirotko. Ili kad ko pita: „Čija su ovo djeca?“, reku: „Bogme, brate, ničija“, onda se osjete, da su siročad, koje svak žali i preporučuje rodbini radi Boga i duše, da ih gledaju. A sud opet metne tutora na ni', da gleda ņevo. I ako imadu koga pokojnog ćaće prijetela, pazi drugčâ na ni'. Kažu: da ni sunce ne bi sjalo ni grijalo, da nije sirota. U pjesmi ima: „Žarko sunce za sirote, mjesečina za putnike“ itd. Žale ih, dok ne odrastu, i gledaju. A kad se otmu od djetinjstva, onda trbuvom za kruvom. Muškić se oženi, cura se uda, te više se ne zovu sirote. Kad odrastu, pa u česovu govoru reku sami sebi: „I ja sam ostao bez oca i majke, pa me Bog digao i uzdigao“.

¹ U cirkuliji Benkovačkoj kažu, da je jednoj muž umro, koi je lepo živorka'. Umro ka' danas. Žena ga po običaju žalila i dopratila ga do greblja. Kad se ljudi vratili i kad se večeralo i izopijalo, svedu s ņom najmenika (slugu), što su tri dana posle pjančovali i orajali oko tog. Jedna opet, vele, da je žalila ovako: „Joj, mužu moj! Ne žalim te, što mi te je žao, već te žalim od atora sela tvoga“.

Vele, da nije probitačno gñaviti ničije' sirotâ, ni otimati im. Ali, i ako su sirote, pa ima muškića, u brzo pamet ti dobiju, jer ij drugi uzdižu na punat i uče: kazuju im, što je ñevo, i koi dirit na žitku imaju, i kako svoga da ne dadu prodavati stricima, kako da ij tuže sudu, pa kako da se odijele, nauče ij. To sve dogodi se sa uplrvkom od drugije', najskoli ako je sirotan muškić, pa ima svoj dobar porcijun, a ovi, što ga uči, ćer za udaju ima. Tako ga obanta, da svoje ne pušta i da more biti gospodar sam: što bi ko drugi š ñegovijem zapovjeda', da će mu on ćer dati. Tako bude, i takije' događaji (!) ima dosta.

(VII. Bolesnici.) Bolesnik, u kući velikoj ako ima, u danu leži kod vatre okrenutim leđma: ako ga kuda tišti, tako misli, da će mu pomoći, da vatra izteže. Pa i ob noć drugčâ uz vatru je. Ako li nije tu, onda je na krevetu isto u kući vatrenoj. Rijedko da je đe na drugom mjestu pri bolovañu. Ako je oženjen, kod ñega je žena mu i ponude mu nosi, nšuškava ga i pokriva; ako je teški bolesnik, diže ga i spušta, podmeće mu škipinu poda ñ, da mu što navali. Ko nema žene, a udovac je, a ima ćeri, one ga gledaju. Koi je momak, a bolestan, toga stara mater gleda ka' oči u glavi, dok god ne ozdravi. Ako li je neoženjen, a nema majke ni sestrice, teško ti je ñemu! Sna' lagano ñemu priđe pitati ga: šta mu vali, jer ñoj nije stalo za tuđijem bratom, ne boli je srce, nit su zajedno na ñem ležali. Nego brat rođeni udža prići pitati svoga brata, šta mu vali, i šta želi, te što upita, brat stvara. Kad je teški bolesnik, brat je kod ñega danom i noći, da nit se svlači, nit preoblaci, nego ga gleda i misli se za ñ. Oli ćaća, ako je jak još, pa kad mu sina zaboli, te da je i oženjen, on kod ñega nastava i zapovjeda, da mu se nosi, što je potreba.

Ima kuća, da ćeraju ženske od bolesnika, jer one okrenu plakati i šaptati (t. j. šapatom žaliti), koe bolesniku škodi.

I komšije oblake bolesnika, i svi rođaci dolaze sloboditi ga, i pogadaju na ñem, 'oće li mu što biti, o čem će riječ biti kašne.

Kad se bolesnik izvida i digne, zagrnut za dugo stoi alinom po glavi, ništa mu se ne vidi nego oči. Tako polagano najprije osulka u poľe štapom u ruci, mal po mal, dok se ne oporavi.

(VIII. Luđaci.) Luda ni manita u nas nema. Tome reku, da je zveknut, da nije pri svoj šesti, da je bezvjest, da ga je zovnulo iz noći, da mu mañka jedna duga u glavi.¹

¹ Bijo je jedan gluv i ľem (!) od velike kuće. Išao je dobro ođeven, pa je bijo vavjek krmar. Udžava' bi krmke napuštiti u tuđa žita, a

2. *Muž i žena u zadruzi ili kući velikoj.* Čoek i žena u kući velikoj, kamo je sila ostale čeladi, ne čine se, da su veliki, jer oni nesu sve u kući, ima tu još ljudi i žena ostaliije', zato ne mogu reći: „Evo, mi smo sve ođe“, niti se oni broje mimo ostalu čelad; što ij dođe red, to obede, sakriti se ne mogu od radnje, man da su bolesni. Ako imadu djece od snage, onda namjesto ni' idu na radbotu sa ostalom čeladi. Zato se i vesele sinu, kad im se rodi, jer se uzda i nada, da će ga izmjenuti od radnje. Samac isto veseli se djeeci muškoj, da ij ima, ali isto mora da radi uvijek, ima' ij, oli ne ima', ako ne će drugog platiti. Ali težak malo plaća tuđeg, man da je koi posve moždan, pa da bi kade koga prizovnuo, da mu pomože; i to bude, kad sustigne radnja radnju, kao kad budu ružna vremena, pa se nije mogla ukloñati radnja ispred radnje. A kad su lepa vremena, svak sebi mal po mal privređiva, jer vele: „Kad mi drugi radi, drugom sve i ostae“. To je kod samaca. A kod onije' iz kuće velike nije, zašto tije' se u'vati puno kao moha, sve svoji, pa lako urade, kad god što počmu.¹

U kući velikoj, kamo je ćaća i sin od radnje, ne kopaju oba: ako radi edan, tu nije drugi, sin uvijek zamjeni ćaću. A u samca, dok god more, kopa ćaća i svi sinovi, bez da se još za motiku broe. Toga žena opet nikad mira nema, sama je sve, na vodu ide, krv

on bi se prevalijo čineći vintu, da je zaspal'. Kad bi krmke raštrkate po polu čijo skupiti, onda bi jedno blizo sebe prase ukelečijo, kojeg bi stala skika i dreka, a krmci ostali, čim bi čuli, u čas bi dotrčali tome rokitajuć, đe im davi druga. Tako bi on ni' uvijek skupla'. Kad bi došla koja gozba, krsno ime, oli Božić (po običaju za te dane mora da bude krmeća pečenica), toga jemca, nevog pastira, trebalo bi odavno mititi na mote, i dar mu davati, ako bi puštijo koe iz krda zaklati, jer ne bi čijo dati nikako, da mu se njegovo blago koje. Kad bi po polu gona' ni', pa kad bi mu koe kuda šalabazalo i trčalo na bandu van krda, a on bi onda gon! gon! pa kući, saćera' bi ij u avliju, pa bi uzo špruļu, pa porenì, pa počeraj, pa udri po onome što igda more, da bi skičilo i roktalo od muke, i onda bi ij ope' izagna' u pašu. Taj jemac natrag nekoliko godina nekud je bio otišao sam, da se za ű nije pravo nikad znalo, ni dan današni ne zna se, je li živ, oli je mrtav.

¹ Više ljudi više će uma' i uraditi, nego jedan po jedan na broj, kolik i oni, t. j. na primjer: dvadeset ni' iz kuće uma', kad se u'vati za jedan dan, a da samac dvadeset dana dan po dan uzamanice kopa, onda izmjeriti dužinu i širinu radnje od jednije' nadnica, puno više su oni za jedan dan svi uradili, neg on sam u dvadeset dana dan po dan, pa da nikad ne opočiva. Više ljudi više motikom odnesu.

kuva, čisti, pere, sigurava težakma, kad ij je, svakog obreka nosi im u pole. A u kući velikoj na šetemanje žene siguravaju, pa ne čute ni pô muke. Kad se treve dobre, jedna drugoj ruku pruža pri siguravañu, jer to jedna drugoj čini zajam. A đe je sama, niti joj se ko more zajmiti, niti ona vratiti, izvan ako ima najmenicu, oli čer, oli sina da je oženila, makar i nejaka (jer to biva od inokoštine, da ima mukti najmenicu).

Sve su sjajniji ljudi i žene iz kuće velike, jer ij ne urvava radña ni briga, koliko u samca, na kom ćeš ođeveniju robu viđeti, nego na tijem. Ko delvetuje, nego oni? Ko je kod erkve, nego iz kuće velike? Ko sajmar, nego oni? A samca ćeš mučno viđeti tuda, kuda dopire taj. Sve je tijem lakše, do li što zažele esti: onda nije, ka kod samca, jer samcu niko ne gleda, što će spremiti, ni kom će pružiti, niti će mu ko iza leđa što prišpećnuti, đe ede mimo ostalu čeljad. A u kući velikoj mora da se sakrije, kad što sam 'oće da izije od žeļe, oli kad mu ñegov prietel dođe, pa ga 'oće da počasti: onda se uklone ondalen, kamo od kućana neko dolazi, a neko polazi. Koliko to nije drago onome iz kuće, toliko ni onome. ko e doša, da mu zalogaæ broe. U tom je razlika od samca i onog iz kuće velike. A u ostalom onom iz vamilije u svemu mu je lašñe.

Udžaju se neki tužiti, kad ij ima puno u kući, da im je krivo, da rade za drugog. Tako se tuže i ñeve žene. Ali kad se prosapi u glavi, nije tako. Oni, koi radi jedan za drugoga, drugi radi za ñi' t. j. jedan radi za drugog, drugi radi za trećeg, treći za četvrtog, četvrti za petog, i tako sve u naprijed. Ako ne radi š ñim u poredu, on radi drugu radñu, svedno: a kosijo, a vodu nosijo. Ko mora da radi, taj svaki za se, a ne za drugog: đe je ko, da je, rođen je za posao, on bijo sam, a među sto braće.

Je li samac jadni (što ij 'vako zovu), kad 'nako sam vidi neobrađeno ono svog mñla, grsti mu se pogleti, trne ga 'vataju, kad se promisli, kako će sam sve podorati i uskopati. A u velikoj vamiliji rugajuć i šaleć se sve na zeman prirade, i to počivajuć mimogred, jer drugća ne rade po vas dan. Kad ij je voļa, ostave, pa idu kući pjevajuć, jer more im biti. Očima se ne uskopa vinograd: mimo svu radñu, kažu, da je najteži on. A tu težkoću mora da obedi sami samac, ka i oni u mobi iz kuće velike.¹ I u velikoj kući nema špariña od vinograda, pa ni od šta, đe se motikom kopa, to sve po tenanu i iz tija, bez da se iko umori.

¹ Jer: „Vinograd ne će molitve, nego motike“.

Za motiku su u velikoj kući, koi su kapei, osim stariješine, i da koga put za što kuda odbije. Zato kažu: „Voli oru, koñi zoblu“, kad ne kopa motikom, nego drugi posa' radi, oli kad je na putu, pa dobro pije i eđe. U samca nema drugog ižiña, nego derati se i krvoločiti uvijek. Sam ako danas ne obradi, on mora šutra, čeka ga posa', ne more ga mimo ići.

Muž i žena u kući velikoj među čeladma su leti a zimi u kući vatrenoj sa svojom djecom. Spavaju (u) pozemlušica' kuća'.¹ Muž i žena u velikije' nekije' kuća imadu na baška, đe spavaju. To im se zove *ložnica*. Spavaju i u volije', u ovea', i u štali kod koña — u zimno doba. A čim počme prigrijavati, od izmaka proleća, pa sve do u jesen, dok trae toplik, spavaju na dvoru, đe ko 'oće: neki na sred avlije, neki pokraj zida kutñeg, neki na guvnu (pa i najviše čaća sa sinčićima tu leži), neki i više kuća po vrtlovije' vaľaju se. U vrijeme polskije' vrutā jeseni muški leže u polu najviše po kokuruzije' i u vinogradije' zaradi lupeža. Svi, koi tako leže na dvoru, metnu kamen po' glavu. U sred jeseni razapnu torove po nívami. U n sagone blago, dovaľaju koju staru bačvetinu, i u njoj tute čuvajući blago leže. Bačvu ciko tora podignu od zemľe na babuľami, okrenu joj od bure zjatlo u blago, kako more ležeći gledati ga. — Stare bake — one su uz ogníšte, ali otvore leti kućna vrata. Ležeći iz nutra metnu glavu na prag. Žene, koe djecu imadu neľaku, rijedko na dvoru leže, neg sve po kućami na krevetije' uz djecu. Mušića oženeni' ima da za blagom idu, i kako blago leti ob noć pase, tako s čobanma u kršu po redu i spavaju. Koi su kod kuće, pa tako leže na dvoru, pa treve tvrdo zaspati. a iz nenada, kad rupi kiša, stane ij vika i kolupovina; djeca 'nako iza sna vrište, vuku biľetine, u kuću unose djecu, jedva se umire i tako u vrućoj kući opet za'rću.

Malo ko da nema u kući velikoj svoju prćiju (osebušak). I kuća od svoje prćije imadu, pa u njoj i vatru lože na baška, đe stoe svak sa svojom kortom. Kad se na kućanskoj vatri vari rućak i bude gotov, onda svi idu esti.

Ko ima prćiju, toga begenišu. Muž, žena, sin, čer — po baška jedno od drugog, ima ij, da prćiju imadu, a stoe zaedno. U prćiji bude: volova, koña, krava, krmadi, vuñadi, zemala, čelā, žita i novaca na dobitku. Prćiju je obićaj imati. Više se staraju, da im ona napredku ide, neg kuća. Jedni imadu više, neg bi kutñeg ij zapalo.

¹ Velika vamilija tije' kuća ima po nekolike, koje nesu na tavan. A ima ij i tije', ma malo. Vatra je pri zemľi, i tu se vavjek sporadi griaña i spremaña — tu se pri večeru sva čelad nalaze u okupu.

Čoeaka prćijaša lako je poznati: ođeveni je boļe, drže ga, da je mudar, i reku: „Bogat mudar, ođeven štiman, debo prikladan“. Prćijaš je pravdadžija i puntadur, jer ima se pram čim ponositi. A oni, ko nema te prćije, lako ga je poznati: izgleda, ka' pokisle vile; od kuće mu ne dadu, neg što popije i izije, i da što robe bace na ű. Kojn revenu pri sebi da bi ima', te da bi se đe s kime sastao i napijo, ako nema prćije, zlo i napako, jer niko mu ne da, pa za imati svoju revenu, ide drugom na radnu, a to, kad kutne posle prije obradi, one, koi bi ga išli.

Svaki vaļa da se stara za svoju djecu u kući velikoj, osim ića za sve ostalo. Kad ima kutneg blaga, vunu udžaju podjeliti, pa onda svaka mater svojoj djeci prede i tka. Za košule, kape, krožete i opanke vaļa da se ćaća stara, a za glad, da űesu gladni, kuća stara se.

Kad žena mora ići za kuću raditi sa svojim jetrvami, a ima nekaku djecu, pa da űesu u kolevci, gledaju ij stare bake i čuvaju, koe su puno za djecu milostivije, nego mlade matere im. Ako li je djete u kolevci, onda ga uza se nose, uprte ga na leđa s kolevkom.

Žene u kuća' velikije' sebi rade, kad se sve kutne obedi. Ili kad su kiše, pa se ne može, koje treba raditi, onda može svoje slobodno, što je voļa, pa bilo za djecu, za muža, oli za se. Ima ženskije', da i za druge rade. To sve more, kad nema kutneg posla. Ako li bi koja uzela tkati, oli makar što raditi, što se tiče ženskije' drngulica, a kutne ne bi ćela, eto odma' inada.¹ Pametniji koi su, čim se izim radne poinade, odma' munu iz kuće: boe se, da ij ne bi ko kro' što u inadu prekorio, ili oda'. Kriv koi je u čemu, oli ima kakvije' tajnije' svojje', ne želi nikad ni s kim inaditi se: boi se prieškorke: nego muči i radi.

Računaju, da je najgori inad u kući. Nije to, da oni polagano priečaju se, oli da zatvore vrata, ka' gospoda; nego izađu koe u avliju, na guvno, ili pred avliju, a drugi iz kuće, pa ala da se više iz svoje' ramena jedan na drugog. Komšije izađu oko zidova ćutiti, koi

¹ Jer lako se poinadi svoj svojem, a s tuđijem mučnije, jer mu ne zna za vaj, zato mu je mučno ćorlati na ű. Svome svoj znade, kako diše, zato jedan drugome svašto i reku, između kojie' bude i besjeda krupnije': on űemu, a on űemu, tako se uplete još ko što reći, onda mal po mal — sva je kuća u gunguli, da niko više ne zapovela, neg dvoe. Popoinadili bi se, pa bi i prestali. Ali uskipi ļutina onda još u kom, makar odavna da zna koe kome za koju manu, kroz inad drugije' špecnu' će se i za svašto se izdavaju, ako su što đe kutne krijući popili i poeli: lupeža, kad kunu, reku mu: „Bože, ništa mu ne bilo, nego sam se odava'!“ I to ij eto lako sustigne.

posle urisivaju im svašto: 'vaki su, 'naki su, to će im biti, ovo će dočekati. A šutrada ti sazivlu se na radnu i čine vintu, kan da ništa nije ni bilo. Kad ij ko zašto prekori u ime inada: da je sramota čuti se, a oni reku: „Pa šta mari? I kaluđer i se po manastiru inade, koi gledaju u slovo božije! I među svecije' ima inada, a kamo li da ne bude među nami! Mi jedno na drugo grmimo kao grom, a smilujemo se kao Bog“. Ima slučajeva, kad bi se vamilija koja po-inadila za što, ili pobila, a drugi došao razvađati ij. Onda ti svi složi se, pa na tog najaši i još ga izpraklečaj! Najbole je tu daklen ne prilaziti. Pravo je rečeno: „Ko nije zvan, nek ide van! Nev brod, nev komod! Sami započeli, sami će i svršiti“. Oni, koi te razvađa, više se ni' stidi sutradan, neg oni nega. Daklen, bez čega se more biti, bez toga se more i proći.

Inad bude u kućami velikijem najprije sporadi ženskije' i nevije' mrdalica, jer svak svoju ženu kako psue, tako i žali, đe ide na radnu za druge, kad rade za kuću: vaľa da sve rade, ka i muške, ako ij nema ko od neva poroda da zamjeni.

Zadruga na ukupu. 1. Zadruga pri djelu. U velikoj vamiliji ili kući svako muško, koe je kadero, i žensko zaedno izmješati rade u vrijeme proleća, kad kokuruze kopaju. Tada, koe god može motikom mavati, mora da čagla, jedno, što nije u tom teška radna, a drugo, što kuruzi otimlju ma', te ako se na zeman ne uskopaju, propanu. Zato treba krasti vrieme, i sprcati svi iz kuće, ka na jagmu, za na zeman obraditi ij. Koliko bi bila šteta kući, toliko i sramota od seľana, koi bi rekli: Kod on'liko neve u kući čokrlije, klapčina i paroklisa izjelo bi svako magarca pod samarom, a nesu kapei bili od lenosti svoju muku na zeman obraditi, nego im propade“.

Rade zaedno, koi su kapei, muško i žensko. Kad kidaju štale, onda đubar iznose u tralije': muškić uvijek ide napried, a žensko otrag. U vrijeme žetve muškić ženu sa ženskijem. Kad je vršitba, i tu ženske zaedno pomažu oko guvna počišćati i šulati. Kad se vino-građ trga, zaedno muškićima trgaju. Ženska nosi samo grožđe na glavi u vidri,¹ muškić masti u košu zavrćenim benevrecima (gačami) do više kolena. A da nije tako, naćeravali bi na to i ženske, jer u vrijeme trgaňa jest ka na jagmu, da ne 'rupi česov šijun, oli krupa, te svaki radi, da svoje škapula što prie.² Kad je vrijeme od

¹ Ta se zove *vrnarica*. Boľu plaću tegli i boľe se 'rani, ako je tuđa.

² U Bodulije' (škoľevma na moru), kažu, da i ženske maste, bez srama da sapnu kukom i sponom suknu: stražni kraj sprijed na pupak, a spredni na leđa, tako jedno svr' drugog da izgleda, ka turske dimlije;

čemušanja kokuruza u nas, svi koliko ij je god, vaļa da komušaju, jer se mogu u slami potpariti, pa klijati. Zato svak, muško i žensko, mora da sprca.

Muškići čudo ne štede ženskića od radne. One reku, za zaštediti se: „To su muški posli“, a muškići im odgovore: „Kako zaedno morete biti s nami na zjeli, kad se ede, tako morete zajedno s nami i vorgijati. A jer u Bodulije' svašto Bodulica radi, pa im ništa! Altroke vi o'de!“

Muški je posa' u velikoj kući bez ženskije': kopati vinograd, orati (i kad kokuruze oru, ženski ij među zrno po zrno za plugom); muški tuku mlatcima kokuruze (klipe), kopaju vrtle, siju zeļe, sade kumpiere, kupus, luk, kapulu (te koi je ļut, kažu, da bude ļuta i kapula i luk; a koi je dobar, onda da ne koļe zere, da se more esti, ka' i ostalo zeļe). Muškići se peñu na ogranke, kad se mlate bajami i bernu masline, a ženske samo kupe. Muškići ziđu kuće (žene nose vodu), pa tešu, pilaju, knju (a žena udža u mijove dimati, kad nema ko drugi). Muškići krče, razbijaju ledine, sjeku draču, nose je u navilcije', zagrađuju š ñom okrajke i obloge, prielaze i ograde. O gozbami spremaju i koļu blago, ļeti ga strigu, nabijaju bačve, zašepirivaju dna, kose livade, kupe sjeno i zbijaju u plaste (stogove); voze u kolije' iz poļa kući, što je potreba, idu na put i u mlin. I za svaku mušku potrebu muškić treba da se proviđa, jer žensko u to nije uputno, kao u izvanške posle, pa ni u ništo, dok ij muškić ne narene.

A bila bi i sramota, kad što za kuću mañka, pa da žensko ide proviđati se i što kuda potucati se od nemila do nedraga, kad ima muškića. Onda bi rekli, da u kući nemaju nikog od muška, što su muški, da su ženske sve, a što su ženske, da su muški, pošto ij šaļu namjesto sebe, da se za ñi' staraju, a oni da leže. Sve da bi žene i 'eļe što kuda ići za koe kutñe posle, muški im ne dadu parduna, da im ko ne bi u selu za to prigovoriĳo, jer je običaj kroz šaļu za svaku magañu jedan drugog prekorigi, pa im nije drago, da im se reče ono, što ne sliši, pa reka' šaleći se u smiju, oli bez smija.

zavrati tako i rukave do mišica, pa ala da se pod mušku masti. U Bodulije' svaki ne mal posa' rade ženske sa muškićim zaedno. Ti Boduli ili školarci ñesu od nas daleko više od 15 mļa, do prvog mjesta Vodića, kamo su svi katolici (pod našu zvani *buñecci* i Boduli), de je sve drugovačije, neg kod nas, pa i govor ñev nije ni na nesi na naš, roba po gotovu, kuće i sve ostalo. Ali su puno pametni i bogolubni, neg naš svijet.

Ženskići svoje posle bez muškije' čine, kao: kroiti košule (za se, za muškiće, za djecu) i svu ostalu robu; šiti, prati praće i vunu; nositi vodu, gargašati vunu i presti, snovati sukno i tkati ga; ići u drva, kad muškić nasječe, a đe je inokostina, nasječe sama, te liš, kad je ukrasti iz gaja. Ženske nasaduju i legu tuke, patke, guske, kokoši; kuvaju krv vavjek i preću; prebiraju varicu, kad među variti; rede žito, kad je ići u mlin, oli kad se ima sijati; uzdižu po kući, grade i pretresaju krevete; čiste i kupe đubar po avliji, što pane ob noć od blaga. Ženske idu koi put s muškićom u grad pazariti robu, jer ona boje i cjeće uvijek kupi, neg muškić, zna se više trgovcom cergati i gonati za cjenu, neg ljudi.¹ Onđe ide pazariti, đe je trgovac veso, i đe zna belegijati i iz daleka mutape prostirati (pretvarati se), lackati.²

U velikoj kući žene, kako je rečeno, na šetemanje spremaju, ali mimogred jedna drugoj ruku dae. Mlada kad dođe na novo, najviše kuću čisti, vrňa se po noj i pregible za činiti se videti da je leštra i kaderna. Ona na vodu ide sa zavami svaki put; loži vatru. Maja koja je, ona kuva krv i preće, gleda, e li pečen, te ga vadi. Ako nema drva sitnije' za ložiti, nego su veliki balvani, onda narenu muškiće, da cjepaju.

Svaka kuća, mala i velika, drži krmaka, tuka, kokošiju (pataka i gusaka ređe); velike kuće psa imadu svezata u danu u sindžiru, ob noć ga pušte u šišlagu (prosta, da baza): starješica mu (t. j. maja) mete jesti, on nu dobro poznae i oko ne se oblizuje, a na druge reži.³ Drugoj stoci, kao: govedma i koňma, kad ne rade i kad nesu u kršu na paši, među im muškići.⁴ Krmeije(m) kutňije(m) mete i daje maja, a prćijanskijem svak svoima. Tako i s kokošima i tukami: čije su, oni nek se i misli, jerbo kuća tog malo za se leže, svaka sebi, ako 'oće, to se dopušta do neklen, a od neklen za to bude inada i svega, o čem će riječ biti kašne.

¹ Kad kupuje, jedno po jedno plaća i zove, da lašne račun zna.

² Još kad joj uz pazar pridavi što nabaci, kao: igala, povjesma, koi klupčić končića, oli brišima, ona misli da je trgovac to noj darovao, i da je duševan, ali nije tako: trgovac ako te počasti, pa ti ne uzme plaće za rakiju, plati' češ mu je u smokva'; daklen on je vavjek na svome. Kažu: „Ko nevu iglu ždere, čuskiju s.re“.

³ Pasa imade i lovnije'. Nima daju esti oni, za kim idu, jer se nevi broe.

⁴ Koňa ne češe niko na selu, kao ni goveda. Kad ij zavrbi, oni se protarlijaju o zid, ili u kršu na paši o grmove, ol o grede.

2. *Zadruga pri jelu.* U kući velikoj, čim svane, pa se radilo i ne radilo, maja odma' loži vatru i nastavlja bakru za pulu. Podjaruju pod bakru oni, koji su više gladniji, da se brže pula svari. Kad bude gotova iza dugog kvrkelaña, onda, kad su na okupu muškići, jedan od ñi' mješa je, polak nad vatrom, a polak na zemlji. Tako mješajući djeca se oko bakre načetaju i dražće: „Daj de, striče (oli: ćaća), boticu pule!“ Nije kud kamo, dade se djeci, sve da nije dobro umješata. Uzimlju djeca botice 'nako vruće, pušu u ñu, 'lade je, premeću iz ruke u ruku, dok ne iziju. Kad bude već pula umješata, djeci najprije izvade u zjekicu, te metnu preda ñi' na zemlju, da edu, oli pred koe djete oveće, tako ostali ispred ñega edu. Zato više puta bude plaća između djece, jerbo bi svako rada, da je zjeka pred ñim. Onda, da ne zabune čeladi, ćapa mater matrak te svijuu izpalića, kud god može do'vatiti. Onda ij stane dreka. Ali ne dadu im opet ni plakati. Onda im metnu zjeku s pulom na zemlju, mačka se privučee, te iz pred ñi' zađumi, to se ne gleda. Tako posle plaća mirno edu.

De je osredña vamilija, bakru s pulom oli s bronzinom metnu na zemlju, posjedaju muškići na stoće o tri noge, ženske — koja na stolac, a koja čučne. Mlada pruža žlice, uzimlje svak svoju. Ako je koja škrbasta, ol da nije dobro oprata, oli da je djetinja, pa kad trevi na starješinu, ili na česova muškića usovna (jogunasta), odma' će je puzdreiti na dvo', oli u dnu kuće, pa pita drugu i veli: „Što će mi škrbasta žlica? Ne ću na vješala još!“ Onda se svak prekrsti na sjedeći i ala da se ede, dok god koe more. Jedući svi muće, jer da koe zakala predikati, a drugi grabe ispred ñega, pa edu! I zato se mora mučati. Reku: „Kad ovea bleji, gubi zalogaj“. Čim koe žlicu ostavi, ide na vučiju piti vodu. I tako sve jedno po jedno ostavlja bakru. To se zove ručak.

Na podne bude užina, a u veće večera, o čem će biti drugovačija riječ na svom mjestu kašnje. Kao osim obroka ima drugije' pojedalica; kad ko izgladni (jer ne će da dura gladi niko).

3. *Zadruga pri veseļu.* Velika vamilija bude na okupu (t. j. kad su svi kod kuće), kad su ružna vremena, pa nemaju nikud ići zajedno; kad se blago striže; kad se posjeci biju; kad je mrtac u kući¹;

¹ Makar da najmañe djete umre, niko nikud ne ide. I ako u koga ñe rade, ol u sebe, ol u drugog, te čim čuju, da im je koe umrlo, odma' ostavljaju radñu i idu kući.

kad im krepa goveče.¹ Kad se ko iz kuće vjenčava, oli ženi (t. j. bez vjenca dovede mladu), svi su kod kuće; oli kad se krsti djete, pa će je možden žitak, kad su koe svetkovine,² kod kuće su svi. Kad koi muškića u soldate ide, ili u pržun, svi budu na okupu; tako isto kad se vraća kući. Kad koi prijatelj iz daleka dođe, oli diva u daleko udata, pa su je željni viđeti bili, svi budu oko ņe, pa iz komšiluka je dolaze gleti i š ņom se ljubiti.

U kući velikoj kad se doženje bjelo žito (t. j. šenica, raž i ječam), onda se vari cievara i prijesnoc (!) peče. Dok je bilo izobila vina, poila su se sva čeljad na svršetku svoje radnje. Tako kad poženju zelen (kokuruze), neka izvrština ima od ića. Kad se iskopaju vinogradi³, u kući velikoj kole se blago za večeru, pije se do pred zoru i talanta. A kod samca toga ništa nema. Mala čeljad su u ņega, pa im se ne zna, kad im je svetac, ni petak, polagano sve svoje sami urade, nikoga i ne zovu na dokopanciju. A da i zovnu, plate mu žurnatu (ako kopa na 'ranu, 'rane ga, ka su i do sad), pa svak sebi. Ne izgledava se, niti se izgoni od malije', ka od velikije', jer velika je kuća moguća te činiti izvrštine i svetkovine. Kad počasti svog težaka, na ņoj se ništa ne poznaje. Reku zato: „Pala muva na međeda, međed bijo, ka i bijo“. Malom bi samecu šteta činila se, kad bi poredijo spram kućom velikom. Zato vele: „Komarcu kad otrgneš nogu, i drob si mu izvuka, te je propa“⁴.

¹ I onda svi su kod kuće, deru ga i gone po selu prodavati, koga po što po to mora svak uzeti, pa makar ga bacijo. Taj običaj od postańa sela je, ne dadu čoeuku, da sa svim štetu podnese i nesreću, jer reku: da se to more dogoditi danas meni, šutra tebi; i reku: „Sretnim ljudma mru žene, a nesretnim krepavaju końi i voli.“ U jednom selu, koe nije daleko od nas, će su svi katolici (zvano Vaćane), pa kad im vō krepa, onda kapitan od sela ide uz meso i svakom po komad objesi na kutńa vrata, pa ga ijo, o ne ijo, mora ga platiti; ako ne će odma', oli nema, onda u napried dađe mu žita. Meso mu izmjeri na kantar starinski (okaliju; u oki ima kil i četrdeset i četiri deka). Toga mesa ne prodaju više oke od 25—33 šolda, pa bilo mršavo oli debelo.

² Ima svetkovina posebnije' i zavjeta: da im miši štete ne čine, i da vuk blaga ne kole, o čem će riječ biti posle kad se dođe na to.

³ Zove se *dokopancija*. U to ulaze muškići. Onda najbolje bude. Kad znadu ostali, da će biti večeras dokopancija, pa kad idu koga zovnuti, da im pomože dokopati, da im ne ostaje za malo i da se više ne povraćaju u vinograd, onda se jagme ići tu raditi.

⁴ I trgovci po selije' imadu svoje' zemaļa i vinograda. Pri svršetku radnje ne će da znadu za nikakve svetkovine, ni za dokopancije, zaludu imadu bolje, neg težak. Zato im se zna na radńi, kakva je.

Zadružni život u predašnje vrijeme. U prve zemaue po vamilija' jednako je bilo sve, ka i sad. Nošña se promijenila po nešto, a običaji ñesu, idu po onoj: „Boļe da nestane sela, neg u ñem adeta“. Narav je ista: kakav otac, 'naki i kotac.

Stajao je uvijek neko boļe, neko gore, ka i sad. Više je svijet otprije bijo dokoniji, svukud se, kažu, u svaka doba mogla čuti pjesma i popjevka, ođeveni je narod išao, nosile su se toke i evancike, čarmile su se glave, pašñaće su bile izlivenene i za ñima po dvije kubure i nož veliki garan (crnije' ručaka), a sad toga nema. Nosili bi isto oružje, ali vlast ne da ni britve držati, a kamo li nož garan nositi! Kapa je momku sva od evancika bila i talijera, a niza ñu kita svilena visila, ka koñski rep, te po plećima pala bi. Momak ne bi se ženijo, dok ne bi proša trideset godina; da bi curu probirao: je li kosata, da joj ñesu nokti smetļivi, more li doiti, i dok ne bi prigurala i ona blizo trideset godina. Onda da su od tije' djeca bila krupna, Bogo moj! , a da bi ļudi izlazili ka' džide. A sad da se je sve izrodilo, đe se žene od 14—15—16 godina, a od toliko udavaju. Zato reku: „Đe će od ñi' junak izaći, kad se ženi gomuće i uzimļe golopiće, pa mu rađa golomaće!“ Kad bi se otprije taj zreli momak oženijo, da mu ne bi dali za pô godine raditi, nego što je ñega voļa bila. A sad, da se danas oženijo, sutra ide kopati, orati, grede vaditi, pa najtežu radñu raditi. A to su traļe, što se na ñima grede nose, jer od tije' se ne može zaštediti, da mu je lašñe. Je li ponijo, mora nositi ñi' dvojica, pa bilo lagano, oli teško: kako im je, znadu oni i ñeva pleća, jer ne može im niko pomoći, sve da bi čijo.

Gusle da su bile po kuća' i tambure, a ćurlikaće, svirale i diple još se potežu đe u kog, ali sve ređe.

Beštine da niko nije mogao čuti u selu, pa i niđe. Postovi da su se postili preko izma. Kad bi ko opsovao koga sveca, odma' stariješina da bi ga odjelio iz kuće. Ni sad ne bi beštine bilo ni zlogovorstva, nego od kad postaše napaki soldati, oni je donesoše, jer se vidi po tom, da ni sad onaj ne beštima, koi nije bijo u soldatije', a onaj, koi je bijo, kreše sve svece i bogove uvijek, zaludu ga je probila kozija dlaka (osjedijo). Više, kažu, da se je nošilo poči-taña starijima, nego sad. Djeca su bježala, đe bi se stari sastajali divaniti, i uklonali im se s puta. A sad toga nema: ni u crkvi ne će da poznavaju, ko e stari, već preda ñ i u banak uđu, a stari dubi pred ñim. A to je sve i do ćaća djetinije', što su im raspuštili da rade, što 'oće. I još se diče ćaće neke, kad im sin k vragu

slidi: onda mu vele, da je junak i kapac; da od berekina i vuncuta vavjek čoeak izađe; a ko je bijo kukavica i hudala, da će uvijek ostati hudala; vele mu: čuk bijo, čuk osta'; iz paña se vidi, kakvo će biti stablo. Što je sad pušteno djeci na volu da čine, što 'oće, ispunilo se je ono proročanstvo, što je rečeno: da će jae kokoši zapovjedati. To je vrijeme uprav i došlo.

Dioba zadruga. U prve zemane, kažu, da je bila jedna sama kuća, narod u njoj da se nakotio i nakopitio, da se nesu mogli grijati svi na jednoj vatri, ni iz jedne zjele esti. Kako oni, tako ni sitno ņevo blago nije moglo uma' u jednoj jari stati, tako ni od krupnog zuba nije moglo u jednoj pojati gristi. Onda ta velika vamilija da je na jedan i na drugi kraj sela zidala stanove i druge zgrade sve u suvozid, da su se morali raštrkivati, za'vatati ogrede, pašnake, ledine razbijati te pretvarati u podvornice. Sve ti svoi da su se nametali jedan na drugoga, ko će više u toj pustoši začapati zemala i ogreda s gorom.¹ Ta velika vamilija stoeći zaedno jedno s drugim u pameti, a s telom baška, đe čuj, đe vidi za blagom i sa četovañem, dočekivañem 'ajduka (što ij je otprije na alaje bilo). Tako pustelegajući zaboravljali bi na odžak, iz kog su najprije potekli, jer su bili podaleko kroz goru otišli jedan od drugog, uza se da su svu svoju zgodu imavali. Tako bi lašne i prostrenije jednijem i drugijem bilo živiti, kad su imali o čem, a niko im nije smeta' ni zapreda'. Tako, kako su se otisli jedno od drugog, bi se i pozaboravljali. Vele: „Kako s oka, tako i s umi“. Će bi ko osta', dobro bi staja'. Nego samo o Božićije' i krsnije' imenije' bi se na zapaleñu svijee sastajali, te dok bi ručali. Onda opet svak sebi za blagom.

I sad ima u Bukovici velikije' kuća, koi su što kuda zaštrkati po stanovije', da se ne viđaju neg od Božića i do krsnog imena, pa onda svak sebi na svoje mjesto. I sad ima neki, da kuda odu, bez da ij iko odgoni (trbuvom za kruvom), pa ako im se sviđi, da mogu živiti bolje, neg su ostavili, pa makar bilo na kraj svijeta, tu zastare i ostanu. Reku zato: „Će bolje, tu dule“.

Eto tako kažu, da su se i u prve zemane rastavljali jedan od drugog bez inada i kara.

¹ A gore da je bilo svukud sve same debele, — do Mlečana: oni da su sve, što je Će bolje bilo, sasjekli i odvezli niz more, od koe su načinili koje, te na tom Mletke ozidali. Kasnije opet Vrancež da je isjekao oko sebe, Će bi dopro i Će bi se ulogorijo, da mu ne zakloña gleti u neprijateļa, pa da mu se ne privuče, a najviše da je sve skrn-dija', kad je bježao od ovi' strana.

Sadašnji svijet ne djeli se tako mirno pod taj način, što ću uzroke do cigloga o'đe navesti, za koe se god može znati. Jer u ovom poslu, kad se ne bi početak svake male stvari pisao, onda ne bi vaļa' ni svršetak: bijo bi bez temelja. Male stvari rađaju velike i budu uvjet diobi. Jedna mala varnica (iskra) more cjeli grad zapaliti.

Kako imade više uzroka zaradi diobe, tako ću ij sve redom jednog po ednog o'đe izkontati.¹

Žitak, bijo mali o veliki, jedan je kraj; a drugi kraj kutia su čeljad. Daklen između svaka dva kraja ima i srieda, to je dioba. A ko biva po toj sriedi, evo uzrokâ:

1. Uzrok je diobi, kad u kući ima braće, pa ni' polak prćiju svak svoju ima, a drugi ostali nemaju, a od niklen ne mogu je zavoštiti. Ta braća, koi imadu, veselo stoe i nose na sebi toke i evancike i drugu nagizdanu i našaranu robu, a oni ne mogu ni opanka nova, ako ne kopa u koga motikom, pa ne kupi. Onda u nem tiña lutina, đe ne more, ka i oni. A od kuće mu nema, neg ono, što proždre, i da česove sukneždine, ako ima još kutneg blaga, bace na n. Onda bi taj da' bez traga kuću i sve, đe nema, ka ostala braća, koima su žene u doti doñele. Jer oni, koi ima prćije, kutne ne troši, neg ono, što izije s ostalom čeljadi na obroke. Tako ne dadu, da kutne niko dira. Veli: „Kad ja ne trošim, ne 'š ni ti“, te ovaj, koi nema prćije (a ne može je drugačije ni imati, pa da može sam š nom zapovjedati, nego da bi se odjelio, pa bijo gospodar od onog, što ga zapane), i taj neimali uvijek kustolomi: da mu je krivo, pa nastoi, da bi se odjelio. Jer kuj danas, kuj šutra, braća ga se štuvalu, te kad je sprca, odbace ga od sebe, jer misli, da će boļe stati. Kad tamo, — a on kroz nekolike godine dođe do prosjačke torbe,

¹ Kako sam rođen na selu, tako i stoim među selakma, dapače i moja vamilija jest upravo seļaćka, kamo nas ima dobrićak, da baš malo ja gospodom općim, sa svim što nosim kaplaet, ka i oni. Ali đe nesam rođen u gradovije' pri moru i đe debelijem glasom divanim naškim jezikom svakud, a ne latinskim, ka oni tanko, zato vele mi, da sam vlajo, ka i ostali težaci. Oni se ne deñaju našim težakom niđe divaniti ni općiti, bježe od ñega, ka od vuka, samo đe nije rođen u gradu i đe ne nosi škriļak. A ja težake ľubim, bratim se. Same sam djece držao na krstu do sad pedeset i petero, koe su zdravi i živi i ciglo. Zato vele, da sam sretne ruke, pa trću meni svi me zvati, ka' ovce na sô, da bi se ja koi puta toga proša', jer vaļa darovati babu, koja ga donese, a baška djetetu zaditi za povoj što srebreno, da bude sretnije. Tako općeci š nima i kumeći se dobro poznajem ñeve radosti i žalosti, pa i svake mane, i uzroke, zašto se djele.

kae se i tuče šakom u nos, ali nema dokad, jer vaļa da radi danom i noći za izjesti koru kruva, te misleći, da će se odjeti u toke i cvancike, ka i braća mu, a on gori i laćavi i prñavi postao je. Zato kažu, kad ko ne more, a čeo bi: „Vidla žaba, đe se koñi kuju, pa podigla nogu i ona“, oli: „Ne pružaj se, doklen se nemaš pokriti, jer ozeb' ćeš.“

2. Uzrok je diobi, đe imade u jedne braće puno djece, a u drugoj jedno, dvoe, oli nijedno, u trećega i četvrtoga po petero i šestero, pa ti 'oće, ka djeca, da i više edu i zanovetaju. Čim svane, svako se zauzda komadom kruva do ručka. Na ručku edu po gotovu. Posle ručka opet, ako zañuše za kruv da je u naćva', oli đe, sami štiplu i lomkaju, da ñi' toliko djece do drugog obroka jedno mimo drugo cjeli će kruv izkrpatiti i poesti. Jer djete je ka i prase, ono vavjek žvaće, kad i zaspe, s komadom je kruva u ruci. Ostala braća to sve podnose do neke mjere. Ali ako se i zere što porečkaju među se, odma' se iskore djecom. Oni, koi ij uema, oli ima jedno, dvoe, reći će onome: „Da mi tvoe pu'oglavce 'ranimo na naše žule, koi će za sviju nas izjesti! E, vjere mi, bi ti tješñe bilo, da na baška vatru ložimo!“ Kukavi ćaća taj od djece, kad ga ko š ñima kori, kao da mu čupa kutñe zube i za perčin tegli, te ako je pametan i prostren, obmuća' će i optрпи' će, ka magare šilak; ako li je tjesan, reći će: „A ja vaše korbe ne mogu podnositi. Moja djeca ne ću, da vam budu teška. Moe dajte, što me ide, pa Bog ćaća, a sveci braća! Ja ću ij onda 'raniti s moim: o' šta e, dosta e. Svak ćemo sebi zaviđeti, ne ćete li obogatiti bez moe djece, koe ja ne mogu poklati sporadi vas“. Na to ostala braća pri'vate mu riječ, pa reku: „Slobodno, kad ti je krivle, neg nami, i kad si sprca' i kad ti se ne može ništa reći, neg ti je srce na dnu guzice“. Onda nikako, nego svak sebi, ka baba i Bog, pa što maci, to i kuci. I tako se razdjele. Sad ku' će, što će nejakom djecom? Od ono zemlje, što ga je zapalo, jedva žita more doteći, da dokruši, jer djeca 'oće da edu: oni ne znadu, što je reći: „nema“, nego: „daj, ćaća“, „daj, majo“, ima, o ne ima. Kad se ćaća i podjeli, đe su mu sinovi od snage, ni po muke: oni će lako kruva izraditi i sebe zaođeti. Ali je žalost ona, kad se nejačkom djecom podjele, pa ne more š ñima ni tamo, ni amo. Pa još đe trevi ćaća umrijeti, a taj pilež odjeljen ostane, — e, onda, smrti, đe si! Pa pravo vele zato, đegod obladaju puno djece, sluti potrebi i sirotiñi.

3. Uzrok je diobi, đe dug oblada, pa dužnik (vjerovnik) zakala gonati kartami i roblaćinom. Onda braća među se inade se, Bože, saćuvaj! Odbijaju jedan na drugog krivicu: ti si kriv, što nije se

platilo, a on niemu: ti si. Tako jedan na drugog sjeku sovu, da nikad kraju, pa onda najkašnje svi najašu na kutnjeg stariješinu: što je radijo od novaca? Zakalaju ga pitati od natrag 20 godina: što bi 'vatalo se za blago i za vino, oli za što drugo. Zaludu on kazuje, kuda su novci prošli i otišli, ne će da mu razumiju, nego uvijek govore: moga' si platiti i mogao, a nesi čio; sad plaćaj sam svojom prćijom. Kako će stariješina, što li će, misli se u sebi: Će ću uvijek ja svakom govnu biti poklopac! Za ranijega bole mi se trsiti braće, kad sam svačemu ja kriv. Jer da vrag prne na Velebitu, vala da meni zasmrdi o'đe. Pa reče braći: „Ja 'oću osalen, pa i sad, da se svaki dug podjeli: nek plaća svaki svoj, nek zna, kako ij je samu plaćati“. Onda onaj, ko bi rada biti odavno sam sobom gospodar, i da mu niko ne prekraćuje raditi, što 'oće, i da more imavati svoju revenu u ruci, ka i ostali, pa da može bazati po sajmovije' i što kuda, — onda reče taj: „Kad ćemo dug djeliti, valaj ćemo le i žitak, pa kud ispali, da ispali“. Stariješina tome knuten i po gotovu: „Ajmo, ajmo!“ Eto vataru odma' više. Dužnika zamole svi, da obustavi karte i roblačinu, produle i prečine pismo. Dužnik voli: više ni', više šuporata i više darova i mitova za čekaće, pošto nesu duga bili kapei platiti iz boleg i višeg staña, dok su zaedno stali, a kamoli će, kad su spali svak na mali porciun! Onda taj dug naraste u jednog po ednog, koliki je prije u sviju bijo, te od tog malog duga, koi je narastao ka jablan, da ga svak čue i vidi, postali su tuđi kmetovi. A dok su zaedno stali, te da se nesu djelili, mogli su ga platiti, bez da bi i opazili. Kašnje se prisjete, ali je kasno: izgubi se staće, dok se dođe u poznaće.

4. Uzrok je diobi, Će oblada lenost. Kad ležu ranije, a ustaju kasnije, zemle im ostaju neobrađene, neuzorate na zeman. U drugije' žito ubusa se, a oni tek svoje brazde; u drugije' kokuruzi za kopaće, a u ni' tek se počmu brazditi. Što je prije posijato, bole uvijek rodi, jer kažu: da rani tići odlijeću.¹ Tijem lenotami pitaju

¹ Oni, koi su se izlegli najprije, najbolji su; a oni, što se najkašnje izleže, zove se *ćaćić*. Ranije koi su se izlegli, oni ranije i odlete, ćaćić š njima ne može, nego onako sam i bagurav ostane u gnezdu; dok on bude 'naki, ka i oni, 'oće se puno vremena. Mater mu i ode uz prve tice, te š njima cvrkuće i voda ij, a ovoga baš i zaboravi, koi se 'nako sam na gnezdu očaveda i propane. Ako kako i ostane, pa ga se matica sjeti na njegovo više promuklo cvrkutaće i dozivaće, ali nikada ne bude, ka oni rani, što su izletili, nego guba vavjek. Tako i braće lene žito, kad zakasni.

ljudi, na izor da dadu, a oni ne mogu od ruga dati, nego reku: „Ta ne raste ni nami kamen na glavi, moremo i mi orati“. U lenaca ni vrtlova nema, jer gledaju jedan na drugog i 'oće zaedno da ga oziđu i iskrče, pa i svaku stvar ne će jedan bez drugog, bilo zagrađiti svoj prielož, bilo će podignuti soren zid oko svoje zemlje, da tuđe blago ne napane. Doneklen nije kriv ni onaj, čije je, što napane u nezagrađenu štetu, jer omakne se, pa: pusto mleko i mačke loču, daklen ga vaľa zatvoriti. Lena braća u to ne čabe, nego, što moraju uraditi, 'oće li, ne će li, jedva urade. I to, da im nije ruga o' svijeta, u ledini bi im polak zemlje ostalo i intrade (vinograda), ka i ostaje u više ni'. Oni uvide svoju propast, te mjesto da se slože, pa da svoj nemar bace o zemlju, oli da ga zakopaju u onu jamu, koja se zove zaborav, a oni reku na mjesto toga: „Ajmo se djeliti! Ajmo de!“ Podjele sve, i špicu. Ali sad ko će zanemarene zemlje orati, kopati, razbijati motikom one ledine, obrazdke i oplaze, što iza pluga ostaju? Kažu, da nije naučila krava orati, te ni oni tije' ledina objijati, nego u ladu ležati i čurlikati u čurlikaču. Nemaju u ruci, a potreba im, — ala da se prodaje bokun po bokun onome, ko će biti kapac raditi. Jer ono, što ij žita zapane za pokriti svak svoje nove i stare potrebe, ne more da doteče, a u godini ima 366 dana, pa na svaki obrok (t. j. po tri puta na dan) vaľa esti. Tako radeći eto gotovije' prosijaka iz same lenosti, pa su pravo rekli: da obješenije' kolača niđe nema, pa za imati ij, upri u se i u svoje kluse.

5. Uzrok je diobi, kad ima dosta kutnég mrsa i vina, a stariješina, koi krijući, štono se kaže, ispod guzice sve sam popi i poede, oli tušne svojoj korti, oli česov negov znanac da dođe, a on ga počasti s kutnijem. Ostala braća treve oklen doći s radne 'nako trudni, gladni i suvotni (kad se ne omrse), da zateku, će taj név stariješina uz svoga prietela sit pjan sjedi: da ovi toga nesu čuli ni viđeli nikad. niti znadu na prav, na koi su mu kraj kutna vrata. Oni tako gladni i svakakvi, pišaju im se zubi, pa poprieče očima i mumljaju. Vidi taj devorac, da nije stana kod toga paća, nego odma' ode ča. Čim je zamaka', a ovi ala da se inade, pa vele: „Ne znamo ga, ni oklen je, ni što je, a mi da krv pijemo i radimo za jedne po jedne dokoňake i mukterane! A, ne će tako biti“. Čoek, koi ide po ludina, vaľa da ima znanca i prietelâ. Gora se na goru nasloňa, a čoek na čoeka, ali to kućani ne će da znadu, koi ne idu po svijetu, nego oko kuće i za blagom. Vele: „Ako si mu ti bijo kod kuće te ti je nabijo prkno, nije meni“. Zato prčije je dobro imati u kući, — da bi za ništo, onda sporadi prietelâ i znanaca. Kad od svoje prčije koga po-

zovnu za počastiti, ne će mu niko zamjeriti, nego se oblizuje, da i néga počasti s onijem, što nema on, te da mu zube osoli. — Pa sporadi te korbe, da on popi i izjede oli sam, oli što kim, svade se i podjele. Oni, koi je naučijo dočekivati prietele, dočekuje ij vavjek, nikakvu nazadku ne ide, da bi mu što pomańkalo: on se obrati znancima i prieteľma, oni mu pomogu i dadu. A oni, što ne znadu za nikog, niti im je za kim stalo, napako vavjek. Nemaju poznanstva u svijetu, niti se imaju kom obratiti, da ij koja nagla dopane, nego dok ima, da ima, kad nestane, propani. Kažu: „Bože, sve uzmi do li prieteľa!“ A dobro je atornika i u vražijoj kući innati.

6. Uzrok je diobi, kad koi kućana ode u soldate, oli u pržun, pa kad ij se ne sjećaju, niti im što šalu, kao da nesu otpali iz te kuće, i da svog nikog nemaju. Jer oni kažu, da nesu krivi, što ij je to zapalo: ko vaľa, da je u pržunu i u soldatije', a budala buzda stoi kod kuće. Ti u tom bez pomoći od kuće pate, gledaju svoje drugove, koi su gori po stańu, a kuća ij se sjeća, pa im piše i šale pred Božić i krsno ime koju gaztu, da se potkriepe. Ti, koi su iz kuća velikije', pa u tom gledaju u goreg od sebe, da ij ponudi i da, onda im se još tu zagroze i u sebi samu mržńu goe na kućane, jer oni vele, da nesu krivi: cara mora svak služiti, a pržuna da more svak dopasti.¹ Kad ovi izađu iz soldatije' i pržuna, odma' 'oće, da se osvete. Vele: „Kakvu mi korist kuća dae! Kao da se nesam ni rodijo u ņoj! Nema toga, neg ja ću na bandu, kad ste tako duševni i sjetni. Moj porcijun odcjepete, pa posle ja prosio, o djelio. Što bude god, bi' će meni“. E, nije kud kamo, vaľa mu dati, što ga kipira. E li se nač'o žitak, još ij se pojavi, te čim se prvi odjeli, jedan po edan svi za tim, te sporadi jednog nemara poćepa se sva vamilija i razrodi,² što se posle kaju i stide, da za puno vremena jedan drugom ne će u oči pogleti, jer su krivi svi. Davno je sviet rekao: da u nuždi se pozna, ko e prieteľ. Zla žena zajma ne vraća, a čoeķ čoeķu vraća, makar kako.

¹ Najviše ti za kutńe posle odu u ņ. Da ko preore zemľu, onaj, ko e kapac i mlad, arum iz kuće, toga će lupiti i dobro. Da ko što kome reće u kući će pred svijetom, oli u krćmi, ti iz kuće jedan za drugog će poletiti. I udžaju biti lupeži iz kuća velikije', pa kad ukradu koe bravće, oli kozu čiju debelu, on je dade u kuću te poiju svi. Kad se dozna, oli što, onda taj, koi je ukra', vaľa da odkapa, pa kad ga zapane u nutra, a oni, kome je nabijo bokove, čine vintu za ņ, kao da se nije ni rodijo.

² Je li se podjelio, više mu nije brat, neg konšija.

7. Uzrok je diobi, kad ima u kući bolestnik, pa ga se ne sjeća niko, niti mu daju koju ponudu, nego ako će kruva i pule, ka i ostali. On na tom ne more da se oporavi. Ima kućana, da i ne vjeruju, da ga boli. Vele mu, da se potaja, samo da ne radi teškije' radnja, nego da vinta. On tako boluje i boluje, neđe mu bolje, neđe gore, stoi ka na basni, dok ne izvešća. Kad je više nestalo ga u 'aljna', kune kuću uvijek i čeljad, đe mu ne će da što zakoļu i dadu, što mu srce ište, jer ono, što ne more, ima, a što bi đijo, ne dadu, oli ne mare se starati. Taj premrtak ništa više i ne pita, nego Boga moli, da ga digne iz loge, te da se odma' podjeli, jer veli u sebi: „Šta mi je korist od žitka i glasa, da imamo, kad mogu od svake potrebe u niem krepai! A ne će ovako le biti!“ U toj želi za osvjetiti se zaboravi i na bolest, kao da je otrese o' sebe, pa mal po mal natoprli se na noge, štap u ruku, — danas, šutra taj osvjesti se. Kao za dešpet kućanma ne će da se pušti po bolesti, je li teke zapatijo snage. 'Nako jut iza bolesti misli, da su mu je kućani dali, oli navrgli, te skoči iz petnije' žila, da će se djeliti, pa se taj mršavi kodžo ne da smotati. Uzalud prieteli i sestre poudate, što ga mole, da ne cjepa žitka, — ne će on, neg na 'svoju, jer drži vavjek na pameti, kako e bolovao i kako ga nesu čeli timariti, te da ne bude bilo Boga, da 'bi bijo krepa' živ. Je li se taj odjelio, te dok se najio i počeo svoje u red metati, ostao je bez bokuna zemlje, jer mu se 'oće troška, a nema ni u levoj, ni u desnoj, e, onda vaļa u nešto okrenuti. — I tute se kae, ko se ima kajati: tu su krivi kućani, jer za bolestnika se svađe slabo staraju, koi nema prćije, a kutnég ža' im potrošiti i gledaju edan na drugog. Jer i da 'oće da zakoļu česovu mrlunicu, koja bi isto do zime krepala, onda edan drugom veli: „Ne lae kuca sporad sela, nego sporad svoe guzice“. To kao: onome se pribada, što 'oće da zakoļe za bolestnika, da uzgred da se i on nadre. Onda zato ne će niko ništa. A da trevi bolestnik umrieti, onda za daću i običaj koļe se i peče se, pa i vola na više mjesta ubiju za pokoj duše, o čem će riječ biti kašne. Svaki bolesniku veli: „A pa šta ću mu ja! Ja ga ne mogu o' smrti oteti“. Kad se razboli koe goveče, oli paripče, ala da se trče po selu pitati, šta bi mu se dalo. I traže sprež, pa mu uvlače, da istegne bocu. A za čoeika niko niđe, te koi nema prćije, zlo. Lako je onijem, koi su blizo grada. Čim ij što zaboli, oli, što no se kaže: otišlo crievo na levo, odma' trču u špidal, đe ozdrave, oli se jave lekaru, kome što plate, ol ne plate. A o'đe grad daleko, špidal još daļe, lekara da bi zvali, 'oće taj 15 vijorina (pet za kođiju, 10 nemu osin velike plate, koju tegli

na godinu), lekarije vaļa platiti baška (i to odma'), koje vaļa na ure piti. Reloja težak nema, neg se vlada po zvijezda' i po pjeviceje' ob noć, a u danu po suncu, koja su doba. Tako pijuć i lekariju neuredno, na mjesto da ga izleči, a on se š nom otuje. Što na selu traže vračarice i bajalice za bolesnika, nije im se rugati: od potrebe to se rade po onoj; „Ej, turčine, za nevoļu kume!“

8. Uzrok je diobi u kući, kad se nađe pańkliv stariješina, pa asoli, pańka i kustolomi vavjek na čelad. Kad ustae, počme se inaditi i tavrity. Na ručku počme edno po edno potezati za jezik svojim napakim besjedami. More biti, da on i za dobro kutne na ni' naja'iva, da čuvaju, da gledaju, da ne puštaju blaga u tuđe štete, da ne prosiplu svog žitka. Ali u kutne čeladi je, kako e rečeno, srce na dnu guzice, pa se ne dadu karati ni psovati, pronašaju stariješinu, đe god stignu: da je napak i arum, da od negova poganstva ne mogu živjeti, da im prisjeda jelo i pilo, pa što god iziju, da im na nos š nim izlazi, da je gori od turčina, da se š nim više ne može stati ni 'laditi kaša. Kućani što god više nega kude i pronose, on postae gori, jer kao stariješina znajući, da ima pravo, ne će da se pokori mlađemu i goremu od sebe. Što će da bude o' tog? Uzbune ti mlađi svu kuću, razglase, da je poganstvo u noj (a poganstvo se broi za najgoru stvar). Nije kud kamo, udari za prkos i neposlus, na brzo se izleže i dijo, odu svak sebi. Misle, da će biti mirni. Ajde ne naja'va onda na sve stariješina, nego na svoju kortu, koja š nim zlijem svaki dan ide napretku, jer drži na tvrdoj uzdi muško i žensko. A ti mislili su, kad se trse inada negova, da će im onda svaka sreća 'rupiti. Ali su se luto prevarili, jer čine račun, da su do sad u ropstvu bili, a kad se začapali slobode, onda čini, ko što 'oće, te nit se zna ni ko pie, ni ko plaća. Osjete se, da i ako je kustolomijo stariješina, nije tuka' nikom luka na glavi, nego na korist cijele kuće on se inadijo, da je ima' pravicu. Jer kažu: koi je dobar stariješina, da je gotova budala. Nije više kud kamo. Kad negova korta vidi, da oni gore stoje, što su čeli se podjeliti, ne lute se, što stariješina nev više, bući i bući na ni', obiknu ga i primaju mu sve za dobro. Vele, da u milostive majke budu krastava djeca. To biva od neumivaña. A ona, koja je zla i pogana, čim se dignu djeca, pa ledilo, nagoni ij da se umivaju i češļaju, drugovačije ne da im esti.

9. Uzrok je diobi, kad se edan braće ili više odvrigne od kuće te okrene u koi barat (trgovinu): kupuju blago, pa gonaju na pretrg, kod kuće ne rade, a od svog dobitka ne će da daju u kuću ništa. Ostala braća ne mogu to podneti, pa reku tijem: „Ako ne 'š davati

u kuću makar polak dobitka, oli i treći dijo, mi ti ne ćemo 'raniti žene ni djece, a ti da se po putu žiriš (deblaš) i dobivaš“. Ovaj za to ne mari, nego svoj zanat, za kim se da, čera. Oni onda počmu zaključavati mu od žene i djece sve. Djeca budu na polak gladna i progañata. Taj baradžija po toliko dana je na dvoru i na sajmovije'. Kad kući dođe, žena mu napetla za šesterostruko više, neg est, a onaj se misli i misli. Ža' mu bar at ostaviti, a mučno mu se pregnuti kopati braćom: onda bi mu se rugali seļani, rekli bi: „Vidi trgovca, đe kopa!“ Nije kud kamo, ne mogu se pogoditi, šta bi u kuću dava'. Braća misle, đe on dobiva, da mora ñima svu potrebu s tijem iz kuće izgoniti, a ne znadu, da on i ako koju paru dobije, treba da se prije kune, cerga, vragu dušu dae i trudi, pa kad bi ñima dao, što 'oće, onda ne ostae ñemu ništa. On ako ne radi š ñima, i ne jede. Zato ne ispušta novaca iz ruke, ka ni kuthije' zuba iz glave, nego se voli podjeliti, pa svojim dobitkom svoj parat obrađivati, i još mu ostane, a drugom kako bi, da bi. Oni, koi su ostali zaedno, nikako ne mogu godinu dana navršiti, da ne odu na dime, — što bude bole po popa i kovača, a po ñi' napako i na dan Božića, da kašne malo vremena počmu zalagati zemlje ovom trgovcu, pa i prodavati. Posle tako i biva, jer o' sramote ne more se odma' prodavati, nego prije založiti, pa onda do druge godine prodati. Taj trgovac najbolje ostane, a drugi nek se obalavaju, jer vele: „Svák za se koze pase“.

10. Bijo je uzrok diobi, kamo je bilo čeladi o' dva o' tri koļena. Tu ij ima, štono se kaže, da bi mogli se ženiti jedan o' drugog. Tu bude ļudi sredovječnije', pa kad im umre žena, a oni ka iz kuće velike, a more im i biti, pa se rade oženiti ope' eurom, koja bude i ona iz bogate kuće, dovūče na sebi srebro veliko, dovukla svega i za nogom. Cura je uvijek cura, a ñezin muž udovčina ka ndovčina, koi nigda nije ka momak, što bi toj curi bole slišio. Zato udžaju i pohjeći, kad tako za svog nepara ode, jer 'oće ona, da on uza ñu uvijek leži, ka šipka uz bubañ, ali tako ne more da bude: on mora ka i ostala braća da rani i kasni po radñi i putu, kad ga zapane ići. U istoj kući bude i momaka, koi se još oženili ñesu, koi su lepši od ikakve đevojke, što bi ovaj i slišijo toj, što je dovedena za udovca. Nije kud kamo, krv nije voda, a vatra i slama ne mogu zaedno stati, ako se ne zapale. Koliko taj momak iz te kuće i rod-bine ñu mило gleda, toliko i ona ñega očima šiba i zavišćiva, đe se počmu lepo držati, jedno drugom bliže prilaziti, te se slože u misli, da štogod on ñoj misli, to i ona ñemu bez laži. On ñoj zapada po

mužu sinovac, pa ka' strini počme iz grada donášati darova, kao: turata, kolača i jabuka, da joj ugodí bole. Strina, ka i ostalo žensko svako, dae li ko što, pa je li muktiš, uze' će drage voľe, pa tisnuti u ňedra: ako e jabuka, polubi' će je još. Tako mlada strika sñuši se (s) sinovcom, te liš, koi je u soldatije' bijo, ne bi mu moga' vjerovati, da će biti vjeran strini, nego čeka samo zgodu, ka ozeba' sunca. Kad je tako, da nije ni gri'ota, jer vele: „Svođa . . bi, tuđem kravu odreni“. Ni-jedno ašikovañe ne more se sakriti: krtina ide izpod zemľe, i ľudi je vide, pa ni to, u kojoj kući oblada, ne može se sačuvati. Vele, da bi lašne vreću buva sačuva', nego mladu ženu od muškića. Mal po mal iznesu komšije, ako kućani i ne će, muž od te doćuka i on, pak eto vraga i po. Kune se ona i plače, kako vele: da lupež udari u kletvu, a kurva u plač. Kune se i on, živa boga ždere, prieti, da će ga ubiti, od koga je to najprije postalo. Ajde, tako se nekako utrkma, nikom ništa: ko je što kome zabijo, dobro je zabijo. Muž od te vavjek to ima na pameti, pa i laž da je bila.¹

11. Uzrok bude diobi, đe se nađe maja, koja, kad ima prase pričjansko, pa ga s kutñijem 'rani mimogred. Kad zavara oči kućanima, onda grabi žito, pa mu đe u kantun prospe, da zobľe; kad kuva kruz, dovabi ga oko naćava, pa mu spušta bokemu po bokemu tijesta; kad ede, a ona stutoli u ňedra komadinu kruva, izađe na dvo', te da svom prasetu. Tako ona 'raneći ga kutñijem sve mimogred zdebľa se i naraste, ka junac. Takog oli ga prodala, oli ubila za posjek, űoj ide u torbu. I kućanski se prasac 'rani pokraj toga, ali ni na nesi je na tog, jer maja boľe se sjeća toga svog. Kud god ona pođe, on za űom gudi, jer ga je namećila iz ruke mu svašto vavjek davati. A kutñi se plaši od űe. Sad ne zna se, kako je gore: ako ga proda, zgrne za ű 'rpu novaca, te ope' česova blaga kupi i u kući drži. Kućani dokoni i nevjerni na to, pa od svašta čine račun, iz čega je kom što došlo, pa neka je kraj sela ko; a kamo li u kući, pa drže na pameti, da je maja sebi posjek s kutñim u'ranila. Proda ona ope' od tog pršut, te kupi žensko prase, s kutñijem opet ga

¹ Slučaj je, kako je rećeno od početka, ovaki dogodijo se ne daleko u selu *, da nije muž vjerova', što su mu ćakulali, nego jednog dana stavi se na špiju, kud će mu žena okrenuti s jaradma iz jutra o proľeći . . . Taj događaj činijo je svu kuću podjeliti, da su otišli na puno dima, što se je posľe isto ona sinovcem pomirila, jer: „Koja je maćka naućna stijeñ iz svijeeće jesti, oli maćke ne držati, oli svijeeće ne žeći“, ili: „Koja je kuja namećna žrvañ lizati, oli kuju ubiti, oli žrvña ne držati.“

u'rani, okotilo joj se osmero krmadi, u glavi mu se zna, svako bude odma' po talijer. Tu ņoj ope' osam talijera. Kućani sve to više versaju i poprieće na ņu. Maja ima novaca i svega, krmetina suva tolika se i oglasila i jest. Ostalijem ža', ka ža'. Ako metne variti za se (to bude na jednoj vatri), kućani kižde, da i ņima pruži, te ako kome da, a drugom ne da, — zlo, oni špeca sa svoje strane; ako li dā svijem, ņoj onda ne ostae ništa; ako li pak ņe da nikom, još gore, onda tri sta čuda pere, korba svakog minuta. Muž od te maje čini vintu, da ne zna za ništa, on samo dođe, pa gotovo vraja, što mu žena spremi, pa oklen bilo da bilo.

Ajde da bi ljudi to sve jedan drugom prezreli (jer pro godine i tako ode u nevar i propane dosta žita, da se i ne zna, kako, da koja sreća, pa da ono, što god propane o' žita, da iziju krmci i posjeci, pa bili kutni oli prćijanski, jer kažu, da što god žena dade mužu i praseu, da u ņima opet nađe), ali druge u kući žene, još koe su lenice, to ne mogu podneti. Bude im ža', što je ņeva druga okoprčnija od ņi' tu (jer je znala posjek u'raniti, a na kući se i ne poznaje, da ide nazatku, nego kad se maja pomaže od ņe, duplo više i svesrdnije i radi za ņu), te lenice kuj danas, kuj šutra, presentaju muževe: da se podjele, pa da će onda i one, ka i maja, znati 'nakog prasca u'raniti. Kad se podjelili, sve one ne mogu ni praseta imati, altroke da prasca ka junca u'rane, jer ne dotjeće žita, ka kad su zajedno hili. Eto, što uradi budalaština ženska! Kako u'rani jedna, koja je okoprčna i dok je maja na redove, tako more i druga, niko ne bi zavidiyo, jer: ko umije, ņemu dvije.

Tako isto, kad se nađe maja vašana, pa naleže tuka i pulostara. Istina, da baca zobura kutni'. Tako more svaka, kad more edna. Kad se ima kome gospodinu dar davati, muškići kud će, što će, — pa maji, da nekoliko para dade. Ali ona ne da nikako, prije zub pregorila, neg pulostru ednog (jer kućani čitaju, ka đe je s kutnim u'ranila, da mora dati). Zato bude velikog inada i zubaña, dok vrag ne prolije svoju čorbu među ņi', pa se ne podjele.

12. Uzrok je diobi, kad se treve ženske sve lenе u kući, a ljudi budale, pa ij ne nagone na skok. Po kući bude nečisto i neoprano. Ne siguravaju ručka na zeman, a ljudi u polu izčekavaju i izviruju, ide li š ņim maja, oli koja druga. E, 'nako gladni tu se poinade među se, jedan drugom osjeca: „Ti ņesi kapac svojoj ženi zapovijediti, te ne bi mi 'vako čekali mimo ostali svijet“. Drugi veli: „Bogme se ti ņe boiš, pa joj ne smiješ ništa“. Treći opet će: „Ona s tobom komandira i vodi te za nos, ka tuka; ne smiješ je tući, man da bi

kapom po guzici“. Četvrti ili peti, ako se tu trevi, pa trevi biti neoženjen, svijem tima reče: „Bogme ste vi gori od žena vašije“, kad vam one zapovjedaju i rade vam na oči, što ij je voľa. E li Bogu plakati, da mimo sve ostale ovako izčekivamo užinu! To je zato, što se one ne boe, nego voľa ij je raditi, što 'oće. Dosta da su namirile se i nabile leđa, a nami — kako bi, da bi, kad prispije da prispije; briga im je za nami, ka za lańskim snegom“. — Ovako sporadi lenosti ženske vavjek su u garezu braća, đe jedan drugog kori: da nije kapac svojoj ženi zapoviedeti, da bude okoprńnija, pa da radi. Ali druge tako ne će, nego svom mužu tri sta čuda peri. „Ja sama sve, a one leže i rade sebi, a ja trč na vodu, s vode kući, pa sij brašno, pa loži vatru, nastavľaj bakru i vodu u űoj za kruz, kuvaj, preći“, i Bog zna, šta svaka svom nabraja. A on budala povede se po űoj, te je žali od radńe: boi se, da mu se ne prekine. Još kad ima mušku djecu, da mu ij rađa zastopice, on űoj onda ništa prekrajit ne će, nego za ator űezin svoju braću omrzne i podjeli se: voli 'izgubiti braću, neg űoj ići kontra. A kažu, da nema brata, što majka ne rodi, pa izgubi brata, taj ga više nikad ne dobi. A da izgubi ženu, lako je drugu dobiti, jer kažu, da ij ima na svijetu 16 na dva.

13. Uzrok bude diobi, đe ostane stara mater, u koe ima više sinova, a u sinova dosta djece. A ta stara bude jednoj djeci boľa, a drugoj gora, a sva su krv od űezine krvi. Snaje te stare to nikako ne mogu podńieti, đe ona grli i ľubi jednu djecu i tutoli im kruz, jaja u űedra, a drugu ćera od sebe, vrageta i kune. Zato sna'e nemaju mira, skoće na svekrvu, ka kujetine, svakom je rugom počmu psovati: da je stara kuštra, vještica, kuga, šila, pezara, okoreľka, čenilica, dromoserka. Lažu ope' na űu mužovma, kad dođu iz poľa, da sve pokrade i đade ćerma. Mužovi to vjeruju, pa drugća nanađu na staru. A ona okrene u plač i u kletvu. Mužovma ope ža' ka ža', đe ij stara mater kune, pa se boe, da će ij ukleti, pa se onda izkale na ženami, te ćapa svaki svoju, pa udri de. Staroj onda srce dođe na mjesto. A sna'e one, što su bile izbijene, ne će da š űom nikako da divane, mužove grizu danom i noći nagoneći ij, da se odjele, što tako i bude. Kukava stara onda ode uz jednog sina, što su joj draga bila djeca mu. Kašńe pizma na tu staru od snaja: da je ona kuću i sinove činila razdjeliti. Svak odbija od sebe, svi su pravi, a kuća prezidata na ćumeze.

14. Uzrok je diobi, đe se u kući nađe, pa jedno drugo potkrada. kao što svaka ima svoi' kokošiju. A đe je koja stara baka živa, oli

mater da je od nî' više braće, te imaju kokošiju pod imenom da su kutne i prćijanske, te stare kupe jaja, pa muškiciima daju o gozbi, oli kad ij se nabila, onda stare daju, kad se što radi i tuđica trevi doći, te kutne ženetine udža jedna drugoj škrokati jae po jae, pa i ispod kućanskije' kokošiju. Stare se potuže muškicim, da se ne može zapćeti nikakvo jedito jae, nego da ij pokupiše. E, onda nastane beštima, Bože sačuvaj! Kunu se ženetine: „treslo“, „puklo“, da one nesu ni prišle blizo gnezda. Istina, da one nesu. Ali one odgovore svoju djecu, te im do'vaćaju jaja što čija iz kuće. Ima djece, da što god zgrabe, nose materi. Ne će reći mater nijedna: „Nemoj, sinko“, oli što, nego ga još uči, kako će se čega doimčati, koja i po kovčezije' u kući što čije' rovikaju i loŋaju: kad uprežaju, da je otvoren, onda zabure ruke u nutra, pa što im se smili, istegnu, kao: otparaju srebreni ilik, evanciku, novaca da nađu, odnesu (štogod, a ne će sve), oli komad robe koe, pa dadu sve to svojoj mami, a mama sakrije u devetere bišetine. Još ako koja ima na koju jetrvu česovu dusu, oli na zubu đevera, onda radi svakako, da mu se čega začapa, pak neka onda pogađa, ko e. Kad se počme u kući opažati, eto vatre velike, onda zazbił pogađaju, ko e i što e: obaraju sve na ženske, da one jedna drugoj to čine. One se kunu, ali najkašne doprova se, da one šaju djecu. A najviše to rade eurenici od 10—15 godina, jer su više kod kuće, neg muškici. Onda oni, ko sazna, reče: „Valaj le nije doša devorac, oli Marko Kamber s Milekina brda rovikati po kovčezije', ako nije ko iz kuće. E, onda nema, nego svak sebi.

Kad se podjele, ta djeca isto krađu i po komšiluku: čupaju luk, vade kumpijere, pulostre zaštropluju. Ako je muškić pa tako namećan iz malena k vragu, on kad poraste, već je vetivi lupež, jer: „Ko ukrade jae, taj će i koku; koi koku, taj će tuku; a koi tuku, taj će svačiju muku“.

15. Uzrok je diobi, kad ima iz kuće dosta poudatije' diva što kuda, pa kad često oblaze matere. Kad dođu, tu ij časte, što mogu boļe, i kļukaju u nî', ka u đevenicu. Tu ona nabija ognjište 4—5 dana, a kažu: da najmilijeg gosta dva dana dosta. Te dive, kad pođu iz roda ča, matere svaka svojoj, da more, svu bi kuću na nju natovarila i dala da ponese. Oklen što, nego kad ukrade iz kućanskog! Ma dade joj u vuni, u pređi, u koneu, u vunici, u vinu, u rakiji, u ulu, u kokoši¹ (pa reče, da je orao odnijo). Muški odu po radni, a ona ne kaže, kad će doći, ni kad će otići. Kad pođe, natovari, da

¹ Jer svaka diva, kad iz roda ide, nosi kokoš: to joj bude prćijašica, koja više snese jaja, neg 20 kuća da ij ima.

jedva odvuče. Će dođe, ti iz kuće 'vale se i rugaju se: došla neva iz roda, doñela puna ñedra dupa i krpa u torbi, u pregači, i prase pod pazuvom.

Tako te ĉesto oblazeći rod, a najskoli ona, koja je udata ĉe blizo, oli u svom selu, umetu kuću zazbił i do zla boga. Oni, kom ta diva nit je ćer, ni prava sestra, nego sinovka, oli što drugo, ne će da muće ni da trpe, nego vele: „Svak sebi, pa nek ñegovo samo vuće“, pa veli: „Kad ja nemam, oli mi nestane, ne će mi niko dati“. Džaba, da to one samo nose, kad polaze iz roda i s oblaźne, nego ona, kad se uda, odnese na sebi veliko srebro i po pune kov- ĉeĝe ruva, koga, kad je cura bila, ni malo nije zaradila. Kad oblazi rod, odvuće, kako e rećeno, sve i za nogom. Do malo zemana opet traži parat od braće i od one kuće, te da moźe, odñela bi i lug s ognjišta. Zato se ģute na te probileske svi muškići iz kuće, do li matere ñezine, koja vavjek voli zetu, neg mužu i sinu. Zaludu je, što kaźu: „Teško ti je punici na zetovoj ulici!“, ona u to ne ćabi. Dosta, da joj s ćeri leźi, pa bijo magarac, on drag joj je i sve bi mu dala i poslala, a najskoli jaja: po kom se ĝod namane, reće: „Na de ta nekolika jaja podaj mi zetu“. A sinovi kod kuće neka kr- voloće i 'rane je i o da zla brane. Kućani vole vraga viđeti u kući, neg kad im taka diva dođe, koe posle kuću ĉine razdijeliti, ako im se ne napuni torba na polasku, jer ona to drži, da je kipira: nek zna, ĉe je rođena, i da se more po'valiti u onoj kući, ĉe je otišla, kako su je braća darovali. To je ñoj dika. Ali ĉe je velika korta i zaedno im sve, ti ne će da znadu za te ženske izvrštine. Dok se ñoj tako puni torba, zaboravi parat tražiti. Ako li, kako je došla, pa tako ode, onda za dugo ne će doći, nego poruće i prieti, da će svoje odñeti. Ćim poćeme tako edna prietiti, onda i druga edva ĉeka, i treća i ĉetvrta, i koliko ij je ĝod, sloźe se, te ala da se poteźe po sudu. Koi se trevi od braće najarumi, te grdi i psue zetove i sestre, onda od tog parat uzmu, pa dadu za dešpet drugom u kući kome bratu. A taj, kad to dobije, vaļa da se odjeli, jer na oći bratinske ne more ñevu zemļu uźivati pod jednim krovom, zaludu je dopala dive po zakonu iz te kuće. Je li se tako jedan odvrgao, kroz ĝodinu dana svi će; oli ako su se oni bez sestara podjelili sami, onda sestre svakako kroz malo vremena 'oće da odnesu svoj parat, što ij kipira, pa k vragu svakako.

Pametni ćaća, ili braća, odma' divi dadu za snage i života i za vruće 'rane, što je ide. Tako nama' nikakva potpuno ne će ni uzeti, i ostanu prieteli, a one posle nemaju nikakva paćareza. Ako dođe

kade u oblažnu, dobro da dođe, ne gori im obrez od nje, ni nikom od nikog, niti joj moraju davati svaki put poreštinu da vuku. A tako one braći malo po malo odnesoše i crno ispod nokata, to sve osim parta očinskog, pa najkašnje odnesu i nega. A uzalud doćeci, i po pune torbe i pregače, što bi odvlačile! One se vade: da se ne udadu, da bi morale kod braće esti; za to, što ne edu, da mogu vući u darovije', a parat očinski isto da ij ide. Braća i kućani na to nima vele: „Ti si našla sreću i žitak za se sporadi nas, jer da mi nesmo na glasu i ovaki, ko bi te uzo? Kažu: „Iz roda se ženi, a u rod udaji'. I mi bi se udali, kad bi dobro našli, tako ka i ti“; i: „Ide li te toliko, što ti vavjek 'oćeš, bole si našla, neg si ostavila. A za to mo'š za'valiti Bogu i našem obrezu, što si tu zasjela“. Ovo se ne krije, neg kažu: „Kad se bae, u oči se gleda“, te i ovo u oči divani, kad se pri vinu ili česovoj gozbi, jer: što mora biti, to ne mora proći.

15. Uzrok je, što se kuće dijele, đe oblada puno žena i cura do malo za udaju, daklen svijem tima potreba je od rize, svile, postova, končića, grličara, štameta, maveza, srme za njeve o'losti i gerzeluke, — a nemaju za što da kupe. Potrebnije lašnje za te svoje posle provide se, jer one izrade u drugog. U velikije' kuća' cure ni žene ne idu na radnu nikom, nego sebi. Oklen? Nemaju plaće, a potreba im tije' ženskije' šuškarija. Onda što će i kako će, nego malo po malo žita iz kuće krasti, pa kupovati za n. One samo izvuku iz 'ambara, pa dodadu obližnoj kojoj, da je vjerna (to se zove torbonoša), koja pri večeru primi, a šutradan odnese na krčme, kamo su i butige zaedno, pa proda, ka i svoje, za pazar, koi one reku. Torbonoša ne će kasti nikad, koliko je u'vabila, ni koliko ga je bilo, vavjek ustavi sebi poreštinu, a nima pripodešta, što je vola. Ne samo da zaedno iz te kuće kradu, nego i jedna mimo drugu prokradaju, što im pod ruku dođe, za što može novaca ukelečiti, pa da kupi pazara. Kad nikako ne mogu jedna od druge da šinu, a one onda, kad pođu na vodu, saspu šenicu, oli što, u vučiju, začepu. Ko će se tomu osjetiti! Uprte na se, te pri večeru odu na bunar po vodu. Tute istresu torbonoši, a ona: ovda mi je put!

U kuća' velikije', koe tako rade, riedko da mogu dokrušiti. Govore onda, da tu nema blagosova, beričeta, da je nesporo. Što se ne učini, za to se ne sazna; što se ne reče, to se ne čue. Najkašnje se sve doćuka, kud što prolazi po ženskoj radni: od niklen ne dobivaju, a pune ruke od robe, posla (koje kriju i krijući rade, i drugom daju, da im počmu i dočmu). Daklen ne mogu biti siti vući,

a ejeli jañci. Tu pati kuća i ide uvijek nazadku. Počmu se roškati jedno s drugim: Što je bilo s žita? Kako to i što je to? Čine račun: koliko ga se našlo, koliko ga se samjelo; mjere, koliko ga ima još. Kad tamo, nega mañka na šinike. Sad ne znadu nikad uprav, ko ga je odnosijo. Ženska je vjera u to tvrda: kunu se, živa boga žderu. Ľudi đekoi vjeruje, đekoi ne vjeruje, jer kažu: da lupež svaki okrene u kletvu, a kurva u plač, i da se s laži nije niko udavijo. Na to svi muškići uspale se, te nikako, nego se djeliti.

Kad se podjele, a one isto krađu i štiplu kuću svaka svoju, jer su naučile, potreba ij nagoni. Od kutněg lupeža mučno se sačuva: kad sumi, ukrašće izpod glave.

16. Uzrok je diobi, kad se koja žena prokurva u kući. Takoj reku: da ima na sebi rđav glas, da ima priatelâ, da je milostivna, da se ne da čudo moliti, da se ne Ľuti, da oklapa pišlrole, da je majka siromaška, koja zna utješiti. Onda u podruganciji koi reku na mobi, đe se o svačem divani, ili kod crkve: „Ta, bolan, nije ona o' tog! Ona nikom ne da, man da bi putniku i namjerniku, i ko trevi“. Kad sve ove glasove oli i jedan nēzini' kućana čuju, žaliye im je, koliko i mužu nēzinu. A još đe ima starije' ćaća, pa mu se to trevi snâ biti, peri tri sta čuda, jer stari su Ľudi većinom bezobrazni i zamjerĽivi. Zato i kažu: „Bježi staru od oćiju, a mladu od prkna“.¹ U stara vremena više je svijet bijo poštenî, u ime čega stari to dobro pamte, pa kad čuju, da im se u kući sramota nalazi, pa bio mu sin jednorod, a negova žena da je o' tog, nikako, neg sumi ga odjeliti, da ne sramoti cijelog odžaka, ni ni' ostaliye'. Jer osim starije' tu Ľudi i kućani ostali reku: „Zašto ćemo mi nositi sramotnu zakrpu na našem obrezu za drugog! Na kom postalo, na onom nek i nestane. Kad će se ko ružiti, nek se ruži sam bez nas“. To reku kućani bez da šapću, u ni' nema ništa tajno. Kućani napaki svašto vjeruju, pa ne će da trpe, nego ga odjele.

17. Uzrok bude diobi, kad se u kući svi požene, pa u žena dosta svojbine, koe tu kuću često oblaze, neko pođi, neko dođi. A o krsnom imenu od svake te dive dođu piti na alaje, te liš ako se udala u dobro, dopješe neke ženetine od desetog kolena i srode se. Ide po onoj: „Kad imam, svači sam, kad nemam, ničî sam“. Kad ta čokrlija zasije za stô, ima ij na očima tri puta više, neg kutně

¹ Star, kad na kom makar koju manu vidi, ili čue, odma' će je istresti, pa makar bila o nēmu; a mlad, što se dočepa, popi' će i poesti.

čeljadi. E, ludma se grsti gleti ni' tolike, a ne znadu, ni će su im vrata na koju stranu okrenuta. Jedva izduraju, da krsno ime prođe, da ij vrag nosi s očiju. Kad se razidu, u kući poedeno i popito, kao da je neko kuću porobijo. Onda zakalaju se koriti među se. Prvi će: „Ja bi' (,) da (') k vragu rod, kome i pleme!“ Drugi veli: „Tvoji su poeli,“ četvrti veli: „Moije' nije bilo, neg dvoe“, peti: „Ja im ňesam reka da dolaze“, šesti veli: „Moj nije doša niko, pa i volim, niti ću ja ići kome. Ko izije tuđu kokošicu, nek sveže svoju za nožicu. A valaj se ne će ni rasipati moja muka, ni nabijati prkna što kome, pa kad prnu, da reku: „Ovo onom, ko me nadro!“ Nema toga, nego svak sebi, pa nek ko koga dočekuje, kako ga je vola iz svog tobalca “(!).

Je li tako jedan zapovela', još ij se nađe te se razdjele. Ne dolaze više one narandžije, koi su dolazili. Ako i dođe koe, dođe po jedno svakom tom dimu, jer znadu, da nemaju, ka kad su zaedno stali. Lakše je kući velikoj dočekati stotinu prijetelâ, neg maloj jednog, jer od puna puno, od mala malo. K vragu kuće, k vragu prijeteli. Zašto, kro' što? Upropastiše se, jer nigda priatelj smesti kuće ne će. Ono o krsnom imenu, što se spremi, isto bi propalo, a oni došli, ne došli. Jer kad čoe k goni kući tovar vina, rada bi, da nikog ne srete; a kad dorene ga kući i popije, onda bi rada, da bude putom svakog trevijo i napoijo, jer mu je isto propalo. Sad ko bi svijetu ugodio, nije se rodijo. Niko nikom ne bi dolazijo, da se nije prije jedno drugom uzajmilo. I ako dolaze od žena svoje, i to je odma' zajam, ol se ne bijaše niko od nikog ženiti. Ko 'oće da ne bude prevaren, nek nejde u svijet i š' ňim posla ima.

18. Uzrok bude diobi, kad se nađe maja u kući, koja, kad vareniku, oli kiselo mleko razlijeva, pa svojoj djeci začina cjelijom, a drugoj, koja ňesu ňezina, vodnom. To opaze matere djetine, te žensko ka žensko, peri tri sta čuda. Ima jednije' maja, kad ispeku krv, s jedne strane bude tanak, ka prst, a s druge deb'o za podlanicu, jer takó ga je i ukuvala. Kad je pečen, kao maja ona ga reže i djeli: one deble kraeve tušne svojoj korti, a drugima tahe. Eto, kad maja 'oće, u svačem čini kontrobanat. To se doskroza, da i u krvu¹

¹ To se opazilo, i što je jedna maja imala volara prijetela, s koim se držala odavno. Kažu: „Ne čini drugom, što ne bi drago bilo, da tebi drugi učini“. Daklen oni su među se činili, što je drago jednom i drugom. Taj volar s ňezinijem mužom pasao je goveda u bari sa ostalijem još selanma. Ona, kad bi nosila večeru ňima, ukuvala bi krv polak od šenična brašna, a polak od ječmena; tako lepo bi ga

čini krivo. Onda nije kud kamo, tužbe druge nema, da se vodaju po sudu, nego svak sebi, pa onda neka ko kuva kruz, kako ga je vola. Za sve te ženske kontrobande ne bi znao niko od muškića, jer su po radii, nego one jedna drugu štroliga i mjeri. Kad što zapane im za oko, da je krivo, oli što, onda svaka punta svome mužu u krevetu, kad legu. Muž, koi je povodljiv za ženom, popije tu nezinu napojnicu i opije se, to 'oće, da se djeli. A ima ij, da ne vjeruju ženami nikako, pa da se peku. Onda zla žena šta da uradi! Kad sazna za vaj mužu, da ga ne more nikako presentati na baškaluk od braće, onda snotri u sebi, pa izgovori: „Lako je za moga muža. Pun je pameti, ka i samar svile. Ja jadna krvoločim i radim danom i noći, pa nemam ni povjesmo za što da kupim, pa da opredem konac konca za okrpiti se. Druge se po kući premeću novcom, što su po'vatale za tuke, pulostre, za jaja, a sve na kutnem u'ranile. Znala bi' i ja onako, kad bi obrez pod noge metnula. A mogla sam, da sam bila druga, imati i ja svoju revenu, pa ne gleti nikom ispod ruke. Davali su mi toliko i toliko, da im se puštim, a ja ne ćedo', gledam nemu na ator i obrez, ne ću da ga sramotim pred ljudma. A valaj, ne odjeli li se, to će mu biti, pa što bi, da bi, kud prodrlo, onud i posa'lo.“ Kad te nezine devetiñe čue muž, oli mu ko natutukne, da ona nemu take poruke šale, e nije kud kamo, mora odma' da se djeli. pa išao od kuće do kuće štapom prositi. Kad nikako ne mogu, eto kako svaka svog nagoni na skok, koi ona 'oće!

20. Uzrok bude diobi — i ovaj najpoglaviti — kad se sva braća požene, pa ne gledaju, ka u prve zemane, ko je od koga i kakav je ko, nego dovedu u kuću žene, kujetine od napake race. Braća ka braća porečkaju se, pa se i pomire. Oni se baš ne bi nikad podjelili, da nije ženetiñ i neva skota. One uvijek svaka svome mužu na đeverove lažu, jer noj nije stalo za tuđim bratom, kad nije nezin rođeni, niti ga poznaje za ator muževlev, nego ga uvijek krivo gleda: đe mu vidi noge, ne će da mu vidi glave, a đe mu vidi glavu, ne more mu viditi nogu, kao da joj je ćaću ubijo. Rijedko je naći dobru sna'u, ka i bijelu vranu. Ona sporadi đevera — pa još koi prćiju ima, a ova nema — mrzi osim nega djecu mu, ženu i sve negovo, da i pašće ima lovno, kad u'vati vakat, probi' će ga: da će ga stati pomagaua. Laže i punta danom i noći svom čoku:

uplaskala, da se ne bi zere smješalo šenično. Ona, kad bi preda ni' vrgla, razrezala bi kruz po polak: ječmoni kraj metnula bi pred muža, šenični pred svog prijana volara.

ovaki ti je, 'naki ti je. „On bi rada, da ti ňesi ni živ, pa da e onda sve ňegovo. A baš i jest, kako on svačim zapovjeda i od svega se odazivlje svađe, da je on, i niko, neg on gospodar, a ti, kal da se ňesi ni rodio o'de. Drže te, ka mulca. Kukavče, nemaš ništa, neg što ono proždreš. Ŋemu je u ruci sve, a kom je u ruci sve, onom i u guzici. Ŋegova žena, ka gospoja pri meni, na ňoj su uvijek novi vilari, a ja nemam, za što priečke da uzmem. da ovo opančinā popriečam. Vidiš li, crni kukavče, ňegovu djecu, a svoju? Ŋegova ođevena idu i osjajata. a tvoja, kao da su ciganska pri ňegovim: golana su, bošana su, kal da nemaju čaće ni matere svoje. Čaće je nemaju, a mene majku imadu, koja, jadnica ja! govorila, a u vjetar pirila — ne poznaju me. A nije mi se ni prilika parabočiti kod čoeaka. Gledam juče': ňegova djeca ovu tuku i ćulaju, ne dadu im vatri. Ovo se više podnositi ne more, što i svijet kaže. Ali ti nit se boiš svijeta, ni ruga, pa će te rugo najkašne i sastići, kad nemaš glave. Imaš glavu, al ti je vrag iz ňe mozag počurlika', nek ti tako rečem! Nego protari oči od kremeja, pa vidi, što tvoi drugovi rade. Šta im maňka, što su se podjelili? Ne prose, đe im glava, tu im 'rana. Begenati su od svijeta, jer sami svojim žitkom zapovjedaju.“ — Sasvim, što tako ona ňemu deveti, još ne će brat na brata da mrzi. Onda, kad ne mogu nikako da ij zavade, počmu svaka svom đeveru na svog čoeaka lagati ovako: „Bogme, psue te on svakim rugom i veli ti, da si kutňe žito nekud utrkmao“. A ona druga će: „Bogme, govori ti on, da si ti, niko neg ti, sve sam ispod guzice vino popijo, jerbo je oseglo dobro.“¹

¹ Ovaj slučaj dogodijo se je u Ostrovici, blizo za 4 kilometra od ovog sela, u kući braće Đuro i Petra K.: Ŋeve žene bile su dodjale lažući po dvojstruko najprije svaka svom čoeaku, ka i ostale, na đevera. Kad ňesu mogle dokoňati im, onda ala da se laže đeveru na svog čoeaka. E, nije kud kamo, ta braća počmu se ružno gleti, pa neđe u polu Petar Đuri reče: „Brate Đuro, šta ja tebi činim? Ništa ti ne otimlēm. Bog nam je dao, da moremo komad kruva izjesti, pa zašto na mene iznosiš svašto, da mi gori obrez od svijeta?“ A Đuro ňemu zakala se kleti i živa boga žderati, da nije ni poumijo, a kamo li što reka, i od koga je čuo on tu laž, pa da rade zavaditi ij, jer da ne mogu podňeti, da žitak usprav im stoi i da napretku ide. Onda Petar veli: „Bogme mi kaže žena tvoja“. A Đuro će: „Bogme i meni na te tvoja odavno svašto petlja, a ja ti ne mogu udariti u obrez za kazati ti.“ Kad su to već doskrozali, od koga potječe mržňa bratinska, „i kad ňima nije stalo za nami, za tuđom braćom, valaj ne budi ni nami stalo za tuđijem sestrami. U ňima mora da ima zla krv, koju vaļa istući, da ne dodjava ňima i nami.“ Onda se dogovore, đe bi primamili za

Vidi se, da dok se god braća ne požene, nema diobe. A jesu li se poženili, sve su dobro poželili, jer svaka bi rada biti uvijek maja, po da zapovjeda i krađe. Kad ne može to da stigne, onda 'oće da se podjeli. Što zacrvi u glavi, 'oće onako da bude, ne će da zna, što more dočekati i u kakvu potrebu će upasti. Sve su žene duge kose, a kratke pameti. Ali što nima ne ne dotječe, muž ima za nju, pa muževleva više vaļa jedna razmišljena, neg' nevije' stotinu namišljeni'.

Pred diobu. Jedna rana, kad počme na kome tićiti se, ona se gñoi i raste po tenanu i istija; i onda, kad ne more daļe, pukne. Tako isto u kućami velikijem, kad se naume djeliti, prije na godinu dana počmu jedno drugom prkositi, jedno drugom zamjerati, jedno drugo kuditi i pronositi po selu, pa i na daļ. Udari neposluv, zapušte zemļe, blago, a inadom, kud god koe stiže, sreta. Kad ležu, kad ustaju, na ručku, na užini, na večeri, — to nema, nego se sječe sova jedno na drugo preko izma. Od rođene braće — bi rek, da su dvomaterići.

Kad u kući koe staro imade, udžaju se ostegnuti od diobe, ne će da ucvijeļe stara roditelja, oli strica. Ali čim nogu taj stari iznese iz kuće, te nesu mu ni uši pokrepale u glavi, eto svakog gareza i inada, što su god odavno koi s kim imali, sad kroz dijo bljuju. Zato i reku, kad staro je koje još u kući, da im je dotlen i sva sreća. te kad umre, da svu sreću odnese uza se, te u greb za nīm bacaju novce srebrene, da im druge sreće ne nosi. Onda 'oće, da budu svi stariješine, a sve žene maje. Ali ne more da bude tako. Kažu, da i među krmcije' se pozuae, ko e stari. Svak ne može biti gospodar. Šijor ti, šijor ja, — ko će onda na vodu? Kažu, đe u jednoj kući

svaki svoju isprakļečati. Kako bi, što bi? „Ako ij se samo i zeru dotaknemo u kući, sta' će ij bugaraņa, pa će se načetati komšije gleti: koi je đavo“. A kako su imali podaleko stan od sitnog blaga za puškomet puta, onda pošaju obe, da idu pomesti po pritorku đubar. Odu one, a oni jedan po edan nazorice za nima. Kad su došli, uvede svak svoju zajedno u jaru, pa o' tud, od ovud: udri de po nima do mile voļe, dok god nesu ruke i ного sustale. Tako ij puštiše malo žive. „Ajte sad kući i opet laž'te na nas jedna drugom“. Jedva se ove nakakorotiše i odvukoše kući, podbočile se, kao da žale nekog, kad umre. 'Ramļu, nakrivile se, došle su kući, ne kazuju nikom u selu, kao da ništa nije ni bilo. Ma nije se više čulo nikad od ni', da će koja za kim što o' salen začakulati, nego braća i one ostaše u miru sve do svoje smrti. A bi' će, ļudi da su u nima ubili onu zlu krv, što im mira nije davala, pošto su kašne postale dobre, ka kruv, koi se ede. „Ženu tući vavjek. Ako je tučeš pravu, to — da ne skrivi, a krivu — zaslužila je“.

ima polak čeladi pametne, a polak manite, da je tu dobro, i svega da imadu, da se podijeliti ne će nikad, jer oni ludi slušaju i poznavaju one pametne, što im god zapovide; ne kori niko nikog, ne gledaju, kud je što prošlo, nego svi mirni budu, ka jañci. Tako složni u posluvu svegá imadu i sve im u ruku ide. A đe su u kući svi o'lice i avanice i mudraci, pa izgone najmañi račun kutñi, kud je otišao, tute zlo i naopako. Dokturi svi 'oće da budu, a nemaju u ruci ništa gotova, s čim bi mogli zapovjedati, nego kad se podjele, e onda misle, da će Bog zna šta oni steći i učiniti.

Na lepi se način ti mudraci ne mogu rastati, nego vaļa jedno drugo da namora na to. Onda inadom bez stida. Daklen najprije inad, pa inad. Jedno drugom besjede love, pa i bijeña bude između ni'. Kako nose perćine povelike, da u đekoji' po plećima dotiče, tako jedan drugog rukami ukoči iznenada za n, pa tegle se i vodaju đe tamo, đe amo, ka tuke, kad se podave. Drugi dođu — i žene — ij rastavljati, ali ko može da ij rastavi! Oni su jedan drugog ćapali, ka kļestima, obadvema rukami, pa ne će da puštaju. Tako se vodaju i vodaju, prirenu ciko glavu glavi, pa se sagnu do polak života. Žene i djeca oko ni' krive se i kolupaju. Kogod to čue i vidi, zamjera, Bože saćuvaj! To se zove: počupali se. A ne, da se biju. To je običaj starinski. — Kad im više sustaju ruke, onda veli jedan drugom: pušti ti mene, a on nemu: pušti i ti mene. Onda na edan ma' malo po malo jedan drugog pušte. Ostane na prstije' za nokata dosta dlaka. Šutradan, kad se češljaju, zna se, kako je jedan drugog teglijo, da na cjele biće češalj iznese.

Posle već psuju se, jedan drugom svašto. i što est, i što nije. govore, pa se dojme do žena, jedan drugom govoreći: da je nije poštene ni už'o, da mu je djecu drugi pogradijo. Tako kad se popsuju, ne će sami muškići, nego ako čoek čoeka (t. j. brat brata) psue, pomažu im i žene se zubati. Ne će nijedan reći nima, da muče, nego ij zovu još u pomoć. Inad jedan prestani, drugi spopani. Ostale konšije, što nesu od njeve role, ništa nego deblaju, govore među se: „Neka vas vrag hosi! Dosta je vaše sile i bilo. Tako Bog 'oće, da postanu prosjaci“.

Ajde, inad prestane, kad koe jelo brže boļe proždru, i onda okrenu glave jedno o' drugog, ni ti bi pogleli se u oči. Posle jedžaka razidu se kud koe, niti jedno drugom kazue, ku' će. S kim se god sastanu, pa dok se ne rastanu, jedno drugo kudi i pita, kako će se podijeliti. A onaj, ka i svaki, nevjeran je na kuću veliku. đe imadu svega, pa bi je rad sporediti sobom. Zato ne će reći tijem: „Nemoj“

brate! Gon' k vragu dijo! Ta vidiš li, ko se je god podjelijo, sve je dobro poželijo, pa nema ništa“, nego ga još uči, kako da svog parta ne pušta, i što ga ide. Još mu se obetae za svijedoka. A ovaj onda još više pobjesni, jer sazna, što prije nije zna'.

Tako dan po dan prođe dobre, dok žito najprije ne podjele.

Oni, koji se vavjek u kući inade za malu stvarčicu odavna, udžaju se ne podjeliti: izkale volu jedan na' drugim, tako i prođe: poposvire, pa i za pas zadiju, jer vele: „Đe je čelâ, tu je zuke; đe je blaga, tu je bleke; đe je ljudi, tu je kara, po prirodi sve se stvara“. Al je naopako onđe, đe nikad nije bilo inada, pa na jedan put očepe. Tu lako, pa nikako ne dolazi mir, nego dijo odma'.

Dioba. Sami najprije podjele žito, koe od davnije' davnina djeli se na čelad, i to ovako: Ako je u kući šest braće, svakog ide po tovar, pa bilo muško, o žensko, ili djetu u kolevcu. I onoj, koja je noseća (kuļava, ili ti zbabna), pitaju od nje njezinu košulu, koja je onlika duga i široka, koliko i ona; kad je donese, ona je sašije, kuda je god šupla (prorézata), onda joj muškići naspu punu žita, da se sve i u rukave naspe. To se dae i namjeni za ono dijete, što je u njoj. Ostalo po čeljadma,¹ kako je rečeno, djeli se sve, osim boba, šenice i grâ: to ide po brečije': svakom odjeleniku bratu osim djece jednako.

Kad se odaspe svakom svoe, odma' i kuće podjele: izmjere svakom svoj budžak, đe odma' brže boje u n' zbijaju sudove i kovčegge i svu svoju bagažu, što je ima, pa odma i verige pripremi, žlice, zjele, bakre i bukaru. Čim se vatra zasja svaka na svom ognjištu, već se je svako podjelo i razrodilo: od braće rođene postaju konšije. U jednoj kući i od jednog dima po 6—7 ij bude.

Za neko vrijeme pregrade bačvami, oli podignu mali zidić u suvo, samo da ne može jedno u drugo glet, dok se ne provide i ne ustabelaju, pa ne doziđu do šlemenâ. Ali do šlemenâ je visoko od zemlje, pa tako, kako su odma' navršusili, oстане, da im se dimovi sastaju. Je li edan naložio vatru, svijem dimi.

Onda red dođe dijeliti zemlje, koe najprije izmjere na uža, da more izaći toliko parata, koliko n' braće ima. Mjeri se u šir i uz dugul.

¹ U jednoga brata ima jedno djetu, on i žena, to su troe, onda n'emu tri tovara žita; a u drugog brata ima šestero djece, pa i nejačke, on i žena mu — dvoe, to ij je u sve osmero, onda n'emu osam tovara. Toga zato prigovora nema, jer je od starine tako, đe se ko rodi, valja mu dati provižijun, nit se to more ukinuti nikada. Često se čue, da se kuće djele, a najviše na zloj godini, ma tako žitom ide.

Ako je *đe* što *kraće*, *namire* širinom, ako li je *vrletnija* zemlja u jednom komadu, onda učine *dulu* i *širu*. Kad su sve izmjerili zemlje, onda *vinograde* i *vrtle*, pa *ogrede*. Onda učine *ždrijebove*, *đe* će koga *zapasti*,¹ pa o'da idu od zemlje do zemlje. Tu stanu svi, i dva povedu *svjedoka*. *Slamke* vade i bacaju na zemlju, svak svoju pozna, bez *inada*, *đe* se baci, odma' meće po *prvašnoj* mjeri *cije* i *ostale* grede. Tako sve ostalo rade, dok ne *podjele*. Udžaju se pogoditi bez *ždrijebova* među se.²

Kad su podjelili zemlje, onda blago *sitno* kutie (ako ga ima; jer *đe* *prćija* u svakog, za kuću se ne *ćabi*, imala, ne imala). Blago *sitno* ne *djeli* se na *čelad*, ka *žito*, nego po *ludma*, ka i zemlje. Blago se *mješa* *bole* i *gore*, *mlađe* i *starije*. Čoban, koi *pase*, *ñemu* nema *izvrštine*.³ Kad se *podjeli* već *sitno*, onda *krupno*. Ako je *šest* *volova*, a *šest* *braće*, onda *zna* se: svakom po jedan. Da bi *bijo* koi *bolji*, a drugi *gori*, onda *štima*ju ga, pa *doplate* jedan drugom u *novcu*. Ako ima *šest* *braće*, a *četiri* *vola* i *parip*, onda *štima*ju *ñega* i *vole*, pa *onome*, kome ne *more* *izaći* *dijo*, *doplate* mu, koi 'oće *novce*, a koi *marvu*. Tako sve *stvari*, što *kojemu* ne *more* *doteći*, *izplate* u *novcu*, ili u čem drugom za onu *cijenu* jednaku.

Avlije i *vrtle* *najkašne* *dijele*. Na *edna* *vrata* *ulaze* i *izlaze* (pa *bila* od *kuće*, ili od *avlije*), dok ne *probiju* druga. Ma to se *brzo*

¹ *Ždrijebove* *grade* od *dugačke* *ražene* *slame*. Koliko *braće* ima, on'liko učine *slamaka*. Svak svoju *zabiježi*, te u *česovu* *poñavu* *metno* i *miješa*. Mjesto *slamaka* sad meću u *kapu* *šolde*, te svak svoju *zabiježi*, kako 'oće. *Đe* se *god* na koi *komad* *dođe*, *onaj*, koi *nosi*, *trese* *kapom*, a *edan* *uzimlje*, da ne *more* *gledati*, koju će, nego s *reda*. Šolda se *baca* na zemlju, onda je *poznavaju* i *ciļaju*.

² Ima, da *zapane* *drvo* *jednoga* na *drugo*j *zemlji*, koga ako je isti *sadijo*, onda *ñemu* i *pripada*, pa on *uživa* *drvo* kao *svoe*, a drugi *zemlju*. Tome nije *drago*, čija je *zemlja*, da je *tuđe* *drvo* na *ñoj*, a *onaj* *ope* za *dešpet* ne će, da mu ga *cedi*. Kako će ovaj *jamiti* ga se? *Domisli* se, te mu *uvjek* *podkopava* *žile* i *guli* š *ñi* *koru*, dok se *god* ne *osuši*. (Vele, da *mjeseca* *ilištaka* *provrtje* ga *telizñakom* do *pó* *debla* *pri* *pañu*, pa u tu *budžu* *naliju* *uļa* i *kvasine*, *začepe* *klinom* *dobro* i *zasjeku*, onda *drvo* da se *osuši*. To *udžaju* *uraditi* za *dešpet*, sve da mu 'oće i da *proda* *onaj*, čijo je, jer ovaj se ne *može* *pogoditi*, pa *onda* *veli*: „Šta ću ja *držati* *tudi* *perćin* na *mojoj* *glavi*?“)

³ Ako je *brat* *čoban*, i ako su *ovce* *kutie*, te koja ga *dopane*, *dobro* da *dopane*, a *prćijanskije* mu *niko* ne *otimlje*. Svaki *čoban* ima *blaga* od *prćije*, koo su mu *svaka* *ovca* za *dvije* *ostale*, jer on *ñima* *namiče* i *dae*, *čuva* *leti* od *ugrive*, *zimi* po *gotovu* od *svašta*, i *solu* im *češće* *dae*, neg *ostalijem*.

radi, jer svak se želi svojim vratma zatvorati. Kad preziđuju avlije, polak jedna banda, a polak druga troši. Ne čine odma' zida velika, a zagrađe dračom. Vrtle po dokonosti preziđuju, a svak svoje uskopa do čila umjerena, kamo se učini gribla do svakog međaša. Ako ima prostorije, mal po mal preziđuju; ako li je mali taj vrta', onda ga ne preziđuju nikad, jer kad bi našli tolike grede, zakrčili bi zidovi zemlju te se ne bi što imalo u malog vrtla kopati; onda bi upirali prstom, ko god prođe, pa vidi, i rekli bi: „Vidi prosjaka, na kakve su djelove sašli! Ako ij je sva'de po ov'liko dopalo, onda da sô siju, ne bi im bilo dosta, da obroke osole“. Zato im vrtlovi stoje, ka i zemlje oranice: jedan uz drugi. U iste ni' na edan prielož i ulaze.

Robu kad imaju, svakom je svoja, pa u koga bilo više, ili mañe. Ako u kući je bijo čaća i mater. pa ņesu davno umrli, ņeve ostane i robe.¹ Tu robu iza čaće i matere zovu omrtvinom, koju, ako se nađu braća cincari, podjele sestrami među se, a najviše tu žensku robu dadu sestrami, pa one kako im drago, jer nije lepo viđeti, da pokojne matere robom o'li se tuđa čer i sestra. Neke se među se za ņu pogađaju. Ali ima sinova, da bi i ženu u tu robu obukli, što nastaje posle od tog svadña od sestara, pa bile cure, ili poudate.² Zato ne mal svaka braća sestrami dadu, što je god novije robe, da nije u kući nikom na očima. Čaćinu, što je novija, kako prekroje, oli dadu kome u poslenike, da odradi kad li, tad li. A staru, što je god ostala i od matere i čaće, podjele prosjacima.³

To je sve lepo, kad se braća pogode među se izim dijela. Ali ako se ne mogu složiti, pa neki 'oće ovo, neki ono, onda ala da se poteže po sudu. Sud šta će da uradi, nateže vodu na svoj mlin, pa im reče, da to ne mogu oni tako na provale gale (?) suditi, dok prije ne idu viđeti. Sad najmañe 'oće se za komisiju i za mjerača kesa

¹ Materine udža biti na kovčegu, još što je kao mlada uza se doñela, jer svaka žena štedi robu, a najskoli stariješica, jer ne more od radñe kutñe, da se sili. Tako na ņoj je uvijek staro, man da od godine do godine, kad na ispovjed pođe i crkvi, onda da se probuče.

² One, kad god dođu braći, poznadu na snajami svoje pokojnice odoru, pa uzda'nu i zaplaču, a ne će da kažu, zašto, nego kad podu kući, reku braći: „Je li pravo, da naše majke deru robu Bribirkuše i Kistañkuše?“ (oli oklen mu drago da su te sna'e, po selu, iz koga su, u lutini reku im tako).

³ Kad daju namjene, da ti mrtvi, koi su robu tu nosili, da više ne dolaze nikad na san. Makar da čelade koe umre u kući, pa osim stare robe udžaju koi komad i novije prosjaku dati, da mrtvi ne bude dolazio više na san, nego: kako s oka, tako i s umi.

dobra novaca. Zgledaju se oni među se, sud vidi, da oni za to ne će trošiti, te za jamiti ij se odbaci stvar od sebe, a metne na ljude, da im sude.¹

Braća onda edni po jedni idu krijući (prokradaju se) tijekom zvanijem „dobrim ljudma“ po ņevu (a po sudsku „obranici“), koje banda ta i ta podmićuje.² Oni, koi ņesu primali mita, ņevu sudu malo ko bude kunten, nego onda trećega odabiraju, da čvor prekine.³

Kad utanače dan za suditi, onda se pripremi pečena i varena (i najviše na krěma' seoskije', rijedko kod kuća sudi se, i to zabiju se, da k ņima ne more niko doći ni ņeve posle gleti). Tu dođu svi, koi se 'oće da djele. Dobri ljudi i onaj, koi će pisati šetenciju,⁴ sjede pri kraju stola. Tako za punijem stolom pije se i vraja se do mile voľe. Na sopri (stolu) bude, ka na Božić, oli krsno ime, da ništa ne mańka. Pije se i napija se: „Zdrav, brate! Svadili se, a ne omrazili se!“ Drugj mu odgovara: „Da Bog dâ!“ Tu se ne divani o dijelu, nego se samo pije i ede, razgovara se: da će je braće, tu je i dijela. „Na nami ni postalo, ni nestalo! Kad se ne možemo složiti, boľe nam se podjeliti. Ne moremo se složiti ni za dijo, za taj naš mal, koga bi što išlo, daklen evo tije' dobrije' ljudi, pa neka sude pravo, pa Bog im i duša i par opanaka!“ Ljudi na to ņima odgovaraju: „Mi znamo dobro, kako stvar stoi među vami. Prvine ņesu, da mi žitke dijelimo. Dosta smo toga pro glave prevrgli, i na nas se niko nije potužijo, pa ne ćete ni vi!“ Onda ta braća, kad to čuju od ljudi, svaki se uzda, da će za ņ suditi: voli sebi, te ala da se nagoni na vino. Posle ti dobri ljudi reku: „Prijetelj, dopušteńem, da nas dva izađemo na dvo', da se teke razgovorimo, da

¹ Koima dade u pismeno zapisato i dopušteno, da ljudi oni ņi' napravľaju i nagađaju, koe obe strane žele. Obično se metnu dva. Ako se ne bi mogli složiti, treći onda da se izabere, kom se sud ne more pa ni s jednijem advokatom pobiti: ovako stoi zapisato na dekretu, kojeg sud ņima ispušti.

² Ti ljudi malo koi da ne će primiti mit od jedne i druge strane, pa onda predrape kako god, da budu ti odjeľenici kunteni, jer svaki misli: reći će za me, jer ga je podmitijo, pa se ne nadaju krivice od ņega, pa makar kako suđeno bilo, budu kunteni.

³ Svakom tome plaće daju talijer kao nadnice, a iz debande što im tušnu, to je baška.

⁴ Onaj, koi piše tu šetenciju, ne smije bit podmićen, jer drugčije ne more pisati, neg onako, kako ljudi izgovaraju, niti to smije znati iko osim dobrije' dvaju ljudi i onog, ko piše, dok sud posle ne oglasi, o čem će biti riječ.

bude svakom pravo učinjeno. Kad je došlo do nas, mi ne ćemo držati na sebi sporadi vas božijeg proćesa.“¹ Na stolu svi ostanu, za nima ne smije niko ni pogleti. Tu vaļa da čekaju, te jedan drugom podastire ļepi govor, uñigavajući se pretvaraju se 'nako pjani, da malo što se i ne ļube (a ne bi se ni ĉuditi, jer kažu: Pjana neva ļubila đevera), malo da ne i zaplaću. u koga je meko srce, jer će jedni reći: „Da se sad našem ĉaći dignuti iz greba, pa da vidi, što se radi od nas, ne bi ĉijo živiti na zemļi, nego bi se ope' povratijo u greb, jer ne bi ima' na ĉem stati“. Drugi će: „A ne bi on ni dava', da se cijepa ñegova muka tako lako, a nami nije stalo za ovijem, jer ñesmo stjekali ni kuća zidali, nego sve jadnik on. Zato nas ne boli srce, što se raskomadava sve“. Ostali opet će: „Bacimo to na bandu, ne pretresajmo niĉije kostiju! Bog mu prostijo, i on se od svoje braće odjelijo“. Neki će opet: „Imao je šta on da djeli.“ U tome zamuknu svi s tom besjedom.

Ti dobri ļudi dođu.² Oni (*koji se dijele*) sami znadu sve, đe im je i najmañi bokun ñev, te od jednog do drugog sve obađu. Od tije' prigovora nema, kad su se sami prekrpili i kad je nima pravo, dobrijem ļudma još pravije, mañe brige im. Daklen dođu i na guvno, za kog se gonaju, svaki bi ga rad imati.³ Ti ļudi obađu ga

¹ Izađu ti dobri ļudi zato, đe im je navalilo pišati, pa pišajući sude i o nima divane, što bi i kako bi. Onda sjedu, đe paleći lule, oli cigale, šapore, kako bi i što bi. Dobri ļudi još su na dvoru, ali oni znadu, o ĉem se ovi gonaju, a ta sva ñeva pravda, za što ĉukaju ļude i ĉine trošak, ništa nije, nego jedna malica. Oni se sami najprije počmu djeliti, na svršetku zaradi malo stvari stanu i zapravdaju se. Da bi za što — sporadi guvna! Svak bi ga voljeli sebi. To dobri ļudi vide, što je i kako je, da su svi petļanci i da su moždeni za trošiti oko ñi', te da mogu još koi put nabiti bokove muktiša kod ñi', dok je taka zgoda kod budala, koi dobrovoljno daju, onda među se utanaće, da vaļa im reći, da ne mogu još suditi, dok boļe ne promisle, o ĉem se gonaju. Braća ta svi poviknu u edno grlo: „A da, a da! Tako i treba! Bez videti dobro stvar ne more se suditi. To nije kao iskrenuti iz vreće, oli ka kad se prodaje bakalar, pa po što je, po to je“. To i oni za to odgađaju, jer svi misle i drže tajno, da će boļe ļude za se okrenuti. I tako svak sebi do drugog puta.

² Drugi put dođu bez da ij ko zove (priteže ij ñeva sopra: đe boļe, tu duļe, a da je zlo i na 'pako, trsili bi ga se odma'), zna se, osmi dan.

³ E, nije, šala, starinsko guvno je sretno, jedno, što je gotovo, i koi 'lad oko ñeg je! a drugo: 'vale se, da je to guvno dosta žita vidlo na sebi, pa koga zapane, da će i u napried (džaba to, ali vaļa imati snopļa!).

i izmjere¹ Eto ij ope' među braću, udare dlan o dlan i vele: „E, lako ćemo“, i: „Učini' ćemo, da ne će biti niednom krivo“. Ti kućani ili ti tobožnja braća veseli, zovu onda lude u kuću. Za nekoliko sprema se te ponesu, što je potreba, pa će š nima ope' na krčmu, da svrše sud.² Kad je priškrba' se blizo mrak, dobri ljudi zovu onog, koi je ročen, ka i oni, da zapiše névu šetenciju (koju niko ne smije znati osim ni' triju). Kad je zapisalo se, onda se povrate opé' na sopru, ma treba da dođu veseli. Kad ta braća opaze vesele na tijem. i nima je drago: znak, da će biti svijem, kako oni 'oće, što vole sebi, jer su ij podmitili. Tako posle još nekog nabrajaña, što ne vriedi ni šupla boba, razidu se. Onaj, koi piše rečene šetence, mora ij učiniti on'liko, koliko ima pravdača, i suviše jednu za sud.³ Šetence od djelova i dobrije' ljudi pošalu se na sud poštom, oli ljudi odnesu svojom rukom predati. Sud, kako je rečeno, jednu ustavi za se, a druge pošale pravdačima. Čim pravdači prime, trču jedan po edan štiti od špacka do trgovca; ne vjeruju se nikom, te će najkašne i sucu otići. Sudac isto kaže, što je u noj, ka i oni najprvi špacko, što je razbulao: da ono guvno, o čem su se gonali, da imadu svi uživati ga i na niem vrći, da im mora biti u komunu, kao i prije što je bilo. Šta će sad biti? Onaj, što ga je čijo i za nim gramzijo najviše, najžalije mu je, a većini je drago, da neki od dragosti bacaju kape u vis, a taj 'oće opet da razvali šetenciju. On to bi, ali ljudi su zapisali: ko bi se usudioj reći, da nije kunten névu sudu, da ima platiti globe 50 viorina. Po vr' svega toga ide sucu. On mu kaže: „Moj dragi, što ću ti ja sade? Da se nesu ni' dva složila, onda bi treći sudijo. Ja ti ne mogu ništa učiniti. Vi ste lude i pitali, da vam sude po vašem običaju, kako vi znate i oni“. Kad taj vidi, da nije moguće više ništa, umukne i on. Dura i dura za neko vrieme, te

¹ Misle se u sebi: „Bože moj, budale li su! Ne dopada svakog ni lakat na četvrt!“ Pa onda zapale lule, oko neg šeću, plućaju i kašlju, sve da nesu nazeblji, namignu jedan na drugog, te će na kraj: šap! šap!

² Zasjelo se je ope' đegod na sami, pije se i vraja se do mile voľe, pale se lule i cigali (tako na izmaku sve i oni, koi ga nigda nije u zube metn'o).

³ Buli se na svaku pribiju po vriednosti one zemľe, oko koe braća lome pandžu. Ima ij po gradovije, koi te šetence prave, a vidi, da su ovi, što se pravdaju, neki zaprdenci, onda im reku: ide bula toliko i toliko na onu, što ostaje kod suda. Ovi dadu novce, a taj špacko (koi bi težaku svaki boga odro) š nima u škašelu. Bilo je lani i procesa velikije' zaradi takije' varancija kod okružnog suda, ali bi isto ostajali pravi ti špacki.

za ne sastajati se više s braćom, i da kokoši ni krmei névi ne zoblu zobura, kad vrše, onda učini sam po sebi guvno na svom dijelu. Kad to vide ostala braća, onda svi jedan za drugim vele: „Kad on ima svoje guvno, ima' ću ga i ja“. I tako se umire. A ono, o kom su se pravdali, stoi i stoi puno godina, da zaraste u ledinu i u kupinu, koe malo po malo u kasna doba jedan, koi je najbliži néga, mal po mal pošesja ga i ostane za nj, oli, kad se braća izmire, jedan drugom doplate u čemu, pa ga učine u vrta'. A ima tije' guvana, da stoi i 'nako, na njem narasla kupina i trnje, pa se zove ničije.

Jesu li se braća odvrkla jedan od drugog, onda i sestre traže od nji' svoj dirit; ako su one pomrle, onda néva djeca, oli oni, ko je uz'o ćeri od tije' sestara odjeleone braće.

(Nastavit će se.)

Vrbnik na otoku Krku.

Narodni život i običaji.

PIŠE IVAN ŽIC.

P r i r o d a.

(Nastavak.)

Biše.

Ne znan, će bih, ni kako bih. Ne znan, će bin počel prija, ni s koga kraja. Kud se gerneni i obernen, po zaroku i po venu, sve je pelno *preloga, trav, derv i stabal*. Okolo mene raste sila božja 'sega *zelena* i sekakova *zeleniša*. Prija bin zbrojil vlasi na glavi, nego 'se, će okolo mene raste.

Kada vidite ki god stari zidinu (najviše gromaču od staroga mesta, dermuna, verta, nerizi) i staro kameni po zemji, bilo živo, al mervto, ima to li na sebi, zadoćat (obličić) 'oćete na nien nikakove bele ali černe maće (krpice), sve su na kolo, veliki kako šold, batakun, talar, kolunat, ali k'o ti dlan od ruki, kadigod su još i veće. Ne znan, kako vi zovete, mi nien govorimo, da su to *lišaje*. — Moja mat speče v leti kruh. Ako ga ne razplata i ne beškota, nego razgerne, da se ohladi, ter još malo vjačna spravi va vernu i obisi pod gredi na kućicu, do dva tri dni noj se pohabi. Kada ga 'remo odlomit, da ćemo pojist bokunić, 'se konce se po nien potežu i biva mekek, kako da je kvaren (ganamo mu, da je star, kruh nan je zastaril, seda već nî dober za jest^a), ima nikakov osobojni voñ i je ko ti malo sladkast, pod zubmi i v ustih se k'o ti maže. Više puti, pokli zastari, obelče se va nikakove sive ali černe dlačice, ves biva kosmat doliš (nasvalito) po pukotinah, kadi je razpucan. Ni toga nerado jimo, grusti nan ga se dat v usta, žač je plisniv. One dlačice po kruhu, ono je *plisen*. Viste l' lajno ali gnoj i druge stvare, ke niju, sve je plisen obladata.

Na gnoju, pokla dežji niku doba leta, kada su hladini (ni teplo ni zima, nego moča, dežjevo vrime), vide se k'o ti male klobučice

*

na debelih ali tenkih stebrićih, ke su nutri šupje. Ozdola imaju nikakove k'o ti pretinčiće ali kožice 'se je'nu do druge, k'o ti da je je niki razpilil. Berzo pridu, berzo idu. Mi je zovemo *pećurri*, *pećurvice*, *pećurvini*. (Jedna je *pećurva* ali *pećuri*, *pećurvina*, *pećurrica*.)

Nič zeleno raste po kamenu, po zidih, dervih, po zemji. kadi je hlad i moća (umidno), po dnu mora i okolo mora po stenah i valometih, pek po kalih i lokvah ter kajužinah, zdencih i gustirnah. To je veće nego lišaje i plisen, a nima per. k'o ti prelog, nego guste zelene končiće i vlsiće. Po čen raste, sve pokrije, na ničen dodar i dela škodu juden na travi po dermunih i lazih. Ne znan, kako vi tomu diste, mi dimo *mah*, *mašina*.

Do sedaj sen van, drago moje (kako dijaše nigda niki), pokazal malo, seda homo na malo veće. Po putih, po klancih, mestih, vertih, krajih („kraj“ mesta je ono, če je do same gromače) pokraj puti, ni, more se reć, kadi nogi položit pred *prelogon*, a najviše ga je, kadi ga je najmeñe tribi: po vertih i mestih. Dodija najveć ondi, kadi ga judi najmeñ žele vidit, a nigdire mu se ne raduju. *Prelog* je 'se, čegod ni drago juden da raste mej sivenun intradun, bilo li, ne bilo za jist (zač je li preloga, ki se ji, ali koga živo ji, ma ćemo to malo deje, tamo doli kadigodare pravit drugdi).

Trava, *travina* je li prelog, ma ima va zemji žili, k'o ti vlasi, a gori zven zenije stablića na členi i uske delge pera na kraji na puntu. Ne zamirite, da govorin po drugoč: *Trava* je *prelog* i *prelog* je *trava*. Jošće govorimo i *preložina*, *travina*, *nikakov prelog* (kada mu ne znamo imena). Prelog se zove trava, kada je va dermuni v pašišći, v nerizi, v umejki, ali na lazi.

Nič veće od travi, ima trak od derva, v zemji ima žili, dodar i kerj ali bus (ako ni pravo dervo), to dije ze zemje hita ven mladice, mlaje, kiti, kitice i peri (zovite, kako van drago, o' stran pera je 'se je'no) — to nič van se u nas zove *germ*, čodo njih za-je'no *germi*, *germoci* („se golo germovi“). Po 'nou, česa je najviše va nien, zove se germ: *ostružina*, *gložji*, *ternovina*, *grabrov*, *hrastov*, i tako naprid, ako je od koga drugoga derva: *dren*, *jesen*, *judina*, *žestila*, *kroslipina* i još. Z germa more človik zgojit i stablo, kada ima v zemji kerj, ako mu ga zločest čovik ne posiče. Germi rastu po komunadi, dermunih i umejkih, va krajih, po nerizah i zapušćenih mestih, ter po slizenicah (ovo van je nahitan kup kamena va srid mesta; judi ta trubčinu načine, ako je v mesti čudo kamena, a malo zemje, da budu imali dosta gelboko oraće). — Sekakovo „šmračji“

(ne debeli mladice), ako skupa raste v jenon velon germi, zove se *loza*, *lozina*, *loz*. Ovajsta je najviše po poju, v nerizah i kih god dermunih ter krajih. Va ņoj je najviše ostrugi i gložja. Nuter se ne more z rukun i sikirun, nego se mora zet rankun i š ņin pokosit, a za tin zikopat, ki će ju zatert. Dobro ju je vežgat, neka zgori, i ovako se utere, ma ostrugu je teško skorenit. Loza i prelog, nasvalito va krajih, zove se i *živad*. (Lozu ne pušćaju ni travina, blušč, hmej, brestina, černi i beli glog, sparožina, kadi ter kadi tetavika i ošja sparožina.)

Nit je preložina, nit je germ, a ni ni lozina; raste toga čudo zaj'e'no, ma seko ob sebi; — na nikih mestih je toga jako čudo, i kadi se zakoti, dela škodu; kada je to suho, ontrat je rejavo, k'o ti zemja, a drvca ima, k'o ti zbičji; pera su tomu porejeni na dvi bandi, 'se od verha do dna; doli su najdeje, gori najkraće; seko pero je još na gornjoj bandi i doliňoj ke tlon nastrizeno: pari se da je k'o t' je'na pilica: dokla je to zeleno, smerdi i govore da bi od toga bolela dodar glava, ako bi šel človik na 'no leć, ali brime onoga nosit: znate l, če je to? *Paprat*, *papratina*.

Čegod ima v zemji kerj i debele jake žili ze žilicami, a zven zemje dervo i na kraj ņega kiti, kitice i peri, mi zovemo *stablo*. Kadi god je prilika, judi ga goje. Stabla su po dermunih, umejkih i dvorih *dervā*. Nih ni tribi sadit ni gojit, nego malo prigjedat, da je živo ne rujina. Ako čovik dervo sadi i goji, ontrat se zove: *stablo*, *žir*, *frut*, kada mu se ne će pravit pravoga imena; drugačije je: *ters*, *uliki*, *smoki*, *črišna*, *jabelko*, *kruši*, *sliva*, *praski*, *armelin*. Ma žiri goje judi jako malo. Najviše je ters, smokav, ulikav i črišan ter praskav, a drugih žiri je samol za četicu, samol da prave: i mi bimo mogli rast; nute se i govore, ma ni komu. Za varamenti nijako ni kadi ne. Najpervo je kruh naš svagdaņi, a ki nima, kadi će mu urodit bokun kruha i hjibec palenti, ne smi za to malo zatert, stabla gojit, zač bi moral reć: imel sen malo, i to malo i to spalo, pokli sen zasadil stablo v mesti.

Brojite malo, ako bin bil lumeri pisal, bilo bi jih majkol jedena najst sorat onoga, če u nas raste, i seko, more se reć, malo dite pozniva. Bih još, ma ne ću ne, ač bi mi opet mogel futer prit. Boje, da gremo na špaš.

Seda homo na prošet. Pasajmo po gradu. Nigdire niš, o' stran ako kadi na zidini vidiš kugod *broskvičinu*, ali *svičinu*, *mašinu*, ali *beršjan*. — Broskvičina raste k'o ti jeden kupčić. Mej kamiki va melti ima tenke žiličice; nima stabla, nego peri ravno gre ze

žili. Najpervo udela *šcut*, a na *šcutu* je pero, k'o ti na kolo, a kadi se derži *šcuta*, ondí je k'o ti isto stišúeno. O' zgora je černasto zeleno, a ozdola belasto zeleno, po sebi ima male dlačice, za to je kosmato i k'o ti graupavo pod persti. Rožice ali cvet od broskvičin su modri i va vrime uža „poč zgora“ (to je: da se ze želi zmej pera dvigne k'o ti jena palica) i udela sime, se bojin da male mošúice. Kada smo va 'voj priliki, spomenut ću van još je'ne broskvičini. Ovejste su, k'o ti i perve, samo su škuro zelenije i gladki, nimaju dlačic, a cvet od njih je k'o ti zvončić li moder, i na palici va 'vih broskvičinah je mlíko: to je je'na bela voda, k'o ti mlíko, ka ž njih teče, kada se pero odkine, ali bus ziskube, ali ona paličina zlomi. Ovejste broskvičini se trefe li na kongod zidini, ma najvole rast na tlih va gromačini na senci. — Svićini imaju stablo čevjenasto i mehko, ter se lahko krši, kadigod 'oćeš, će je mlado; a će je ostaralo, ono se ne da keršit, nego se navine, a ne zlomi. Kada se ošuši, ontrat je tvrdo i sličí na žbičini. Peri od svićin je graupavo pod persti, a po sebi ima dlačice, ter se priimje za perst. Za sekin peron okolo stablešca su male male čevjene pupíce, k'o ti zernca. Va njih se udela cvet i sime. Svićini ne rastu samol po zidih, nego i va gromačah i i pod gromačami, a najvole bit okolo grada, blizu grada i segdi, kamo judi čudo pačaju, ali kadi su nigda judi bivali. — Beršjan raste po nikih zidih od kuć i po starih zidih od grada, ma ne splohon. Nega je i druguda po gromačinah i po stablih, a najde ga se i po tlih. Dvi sorti su beršjana: jeden je meui, ima reje pera i k'o ti cernije, kako da je starikov; a drugi ima veće pera i zelenije, kako da je mladikov. On pervi ima pera na tri kantuni, a ov drugi ima pera malo na oblasto. Nego i ov, će je stariji, to ima pera sličnije onomujstomu. Beršjan počne rast ze zemje, pek se gjeda dvignut zgora, zato, kadi godare more, dela male žilice pod sobun: š nými se derži, k'o ti stonožec.

Po gradu je i nekoliko vert, ma su malo na bandu od kuć do zidini. 'Oćete l', da vas zapejan tamo? Homo! Če vidite? Evo na, to su van *ožigavice*. Dokla su mladi, moru se pobirat, kuhat, posmočit i jist; kada su stari, za ne nijeden ne mari. Još je užaju samol kadagod kigod malodobri dica lišto lišto odkinut, pek onda udri drugoj dici po nogah i po rukah, da jih ožgu, neka jih serbi, da se češu. Ožigavica ima sobun ime: ona užiga, vajada je va nój nič, će ujida kožu. Ako su ožigavice veliki, ujidaju boje i udelaju mihiriće na koži, kadi ujidu. Ja ne znan, š čin to delaju, ako ne da z onimi dlačicami, ke imaju po sebi, badaju. Tribi da je va njih

nikakov jad. — Blizu pravih ožigavičin rastu šenpre i *dibje ožigavičini*. Dica je zovu *kaškin strig*, zač udelaju cvet, k'o ti i kuš, a njegov cvet se zove strig, samol kaškin strig je čevjen, a pravi strig je moder.

Ma će smo se šli zaprit va 'v kantun? Homo ća, bižmo na Dverca, pak ćemo poč zdolu pod Keštel. Tako homo! Već smo na Dvercih. Pogjedajte va Kostrij, ter vas v oči bada. Viste l' malo one zelene kupčice? Ono su germi od *terna*. — A ono mej nima, one struki od nikakove travini? Ona ima va zemji balice, k'o ti kunpir. Na protuleti počne „kazat uši“ (to su verhi od per), pek je 'se dvije ter narastu veliki, kadagod po pol sežnja. Ze srid nih dvigne onda „samec“, „tepec“: to je k'o ti jedna šiba tenka palica, ma ni dervo, nego je metko. Na verhu udela k'o ti metlicu lipih belo modrastih cveti. One voñaju lipo, a travina voña mrsko. To su van *tepce*, *tepčini*. Prave judi, da su one cveti dobri za jist, ma jih nijeden ne jida, a pera li pobiraju i kubaju živu, da prostite, prašeu, kada mu je tako ime.

Ne gledajte već ne va Kostrij, zač, ako i tenko vidite, ne ćete vidit niš, nego kameni i čegod zeleno, ma ne znate, će je. Homo rajše svojin puten, kamo smo nakanili poč. Pojmo mi lipo zdolu Dverci pod Keštel. — Pravite mi malo, ste l' ča obličili? Vidin, čudo. Ovo su svičini, ono su broskvičini, enamo su ožigavice, ovamo je beršjan, enamo su dibje ožigavičini. Gjedan simo, čorin tamo, ali ovo, će seda vidin, ne znan, će sen obličil? Pera ima, k'o ti namrznani, jedno stoji kuntra drugomu na svih kiticah i predruških, dodar i na stabli. Kako se ovo zove? To van je *slizeňak*. — Če 'no se kaže z one škuje va gromači spod steni? Delgo je, kako perst, a široko za pol persta, sve je nastroženo i na kraj pera k'o ti naverćeno, kako da ima mali zeleni pučić. Od zgora je černo zeleno, o' zdola želtasto zeleno. Cveta nima, stabla nima, ne će ga nigdar imit, maj vika lintera, a ni ga nigdare ni imelo. Ovo su *ribice*, *ribičini*. — Eno je jedna rava, dela klasi, jušto se evo jedan kaže, kako je lišt. Viste l', viste l', ke zernca ima i ovsini (osini), ne bi rekel, da je nego žito, ni daj, ni zemi, k'o ti da je žito, ter to mi i zovemo *dibje žito*, *klasi*. — A evamo za gromačun, vijte malo, će je ovuda. Ovo su *želte rožice*, *kučice*, *turica*, *mačice*, *mišćice* ali *mi-hunčice*, *tern*, *kozji sgrab*, *kaškini ožigavice*, *terputec* (*veli*, *mali*, *sridni*), *metijiva* ali *metaiva*, *dibja maružana*. Uh! već me usta bole ganajuć! Se bojin se, da se i van već po glavi sve miša. Dajte, dajte, habajte malo, berzo ću finit. Ovo je *slez*, *marubija* (*černa* i

bela ali *muška* i *ženska*), *fratič*, *ukrade bogu kašicu* ali *serčica*, *pelin*. A kada ćemo prit! Nis' mislel, da je toga toliko. Ma mušte! Svemu pride svoja smer, prit će i ovomu. Još malo, pek ćemo se deštrigat: Po valometih raste *ostra trava*. Ne pojte je skustve! zač ćete se porizat, pek će van kri teć. Još raste nad moren: *trava*, *lučica*, *ostek*, a do samoga mora, na steni, more se reć: *bersača* i *šćulec*. Okolo Gospoje (ovo je zelenica [gl. „Zb.“ IV. 2. str. 230. Ur.], a najviše je va ņoj trava i pirika), euo ondi vidite one želte rožice. Viste l', ko stablo imaju, kako da je germ? V jeno leto narastu tako veliki i usehnu. ņihove pera smerde, kada se povoņaju, ćapuju se za persti, kada se primu. Raste jih ne samol ovdi za Gospojuna, nego i na Zgribnici i po žalih po druguda, dodar i po nikiĥ mestih, umejkiĥ i nerizah alaj mora. Od ņih nimamo koristi, živo jih ne će, judi jih ne jidu nit ņim za niš ne rabe. Skubu je po mestih, da ne paće intradi. Drugako ne znam reć, nego da je to nikakov prelošina ze želtimi rožicami.

Vidite l' one sive kupčice, k'o ti bokun veloga klubka utka? 'Se žbičica do žbičice v ajer sterće. Po ņih su male uske blede perca, a na verhu je k'o ti želta balica, složena je 'se od malih želtih rožičice. To je *magriz*. — Sopeta vas moran druknut: pogjejte za gromaću, tamo je *ostruga*, *hebet* ali *hebetina*, *škrebut* ali *škrebutina*. Udela visoki palice, a po ņih želte rožice. Pera ima sivi i kosmati ter široki, k'o ti zajiki. Ovo velo peri, ovo je li škrebut, ali *lašćini odela*. Na palici udelaju ćudo pridružak, a na sekon pridružku su češćini ali ježini, zač imaju po sebi badala. Nutri je tribida sime.

Još moramo malo puta prekoņat. Nut, prišli smo na Šćujicu. (Ja sen mislel, da smo na kraj svita, a mi smo pre' dvermi od grada!) One bele debele pera na 'nih konopćićih, ke imaju po sebi badala, nima para, da su tikvi, samo će nimaju onakovi pera. Cvet imaju belo želt, a k sredi kugod ćrnastu žilicu. Rod ņin je k'o ti jedan mihunec od kusinice. Kada je zrel, onda je želt, a i on je o' zvena pelu malih ternić, ma ne badaju. Ćapajte jenoga v ruki! Puc! ššš—ćć! Ste l' ćul, kako je delal? Ž ņega je sterćnula nikakova vodina, i š ņun su zileteli zerna. Provajte ga još malo stisnut! Već ne će da dela ššš—ćć! Zidužil se je, već ni nutri niš. Ovo je *tikvić*, *tikvićina*! — Greste l' s menun? Ako greste vi, gren i ja zdolu Brigon na mori. Ovo je *diblja blitćina*, *teta vika*, *kopita*, *orižice*, *orižićini*, *rakijica*. — Euo pod Nodarićev vert na 'noj šajavićini rastu *višće*: pera imaju tverdi i široki, a ćvet moder. — Ala gremo l' još malo

do poja? Ćete vidit, da se ne Ćete pokajat. Evo, na! Dije smo se inbatili na lipoga prijatela. Viste l' ga, kako je moder i kako je prignul glavu zdolu, k'o ti da ga vrat boli? Ovo je *laćun*. Onamo je *čevjeni laćun*. I on je obisil glavu, ma je nazad hitil pera i ne voña ni lipo, ni mersko. Tamo naprid je *dibji, koromač, preslice, sterkek, sikavec, (dibji, pravi, koński, ošji), kozja meta, bele fijolice, dibja žetelnica, banestra, mihiriće, kroslipina, judina* i još bi toga bilo, ma pustimo Ća. Hvala Bogu, da si već jednuć finil, jur ti je već i doba. Nismo još na kraji ne, ma Ću vas kunpañat doma, a ja Ću poć sam, da vas toliko ne mantran. Ma hajte! Pervo, nego vas ostavim, da majkol Ćujete i zakapite. Ovo, Će smo gjedali, ne raste samol ondi, kadi smo videli, nego po svuda, a nasvalito po klancih, vertih, nerizah i putih po 'sen zaroku.

Za jist, za hranu pobiraju judi va potribi, redko kada za-obid (jušto morda, kada ni zela) ovejste travi (*prelogi, zelišćini, zeleniš, zelenila, dibjač, dibjaćinu*): *šćur, tućen, želtenicu (pojsku i tersovnu), beršaću, mek, ostek, šćav, poposke knigi, sparogi, blušč, fratersku sparožinu* ali *ošju, vešća, kromač, ožigavice, merkrinu, dibju lobodicu (lobod, lobodićinu, pravu lobodicu* goje na vertih; je'na i druga su 'se je'naki, samol dibja je samorasna i meña od prave), *vardicu, rigu, prave pećurri* (Ovejste su ozgora beli, a ozdola černi. Još je Ćudo drugih pećurav, ma se ne jidu.), *sikavec* (dokla je mlad; kada ostara, ontrat je tverd i jako bada), *hmej i pravu tertinu*. Morda je i još kagod travina, ma ni ne more prit na pamet, da, *dešeno i kiselićinu* (kiselicu).

Jošće jidu judi, ma najveć dica, sime od nikih germi: černe i čevjene glogoviće, planićiće, černe jagodi z ostrugi (čevjenih se redko najde), poprivice, drenulvice, kigod šipunićini od dibjega šipuna i klobučice (šoldi) od terna. Stari judi prave, da kada je nigda bila mižerija i velik glad, da su dodar jali i nikakov „*grah*“. To van sliči va bižu, samol ima černi zerna k'o ti grašica, a i peri ima, k'o t' ova.

Veći paret, deboto sve, o'stran nikih simen, pobiraju judi i za hranu živu, ko se tusti va mošuni i daje svininu.

Sedaj Ću van pobrojiti travi, ke rabe za likariju. Ma zapametite: govore judi, da je 'seka trava za svoju likariju, da gazimo po likarijah, a da jih ne umimo rabit, zač jih nanci ne poznivamo. Donke habajte, za likariju rabe: *osop, metijica, slizeñak, bobovnik, babice, ušno zeli, kuš, dubčić, marubija, terputeć, fratič, trava od posika, kaškini odela, višće, sperž, pelin, svićini, ribice, slez* (cvet i pera), *alteja* ali *pojski slez* (pera), *modre lućuni, svetoga Icana rožice,*

dibja i *prava maružana*, *balis*, *kamamila*, *štermuntana*, *ožigavice*, *centavija* ali *centavrija*, *seno*, *ostruga* (mladice i žili), *bela bliti*, *prašči slez*, *dibja blitrina*, *hren*, *modrič*, pera od *zela*, *oriha*, *ulikve*, *žukve*, *praskve*, žili od *piriki* (i još od jedne travi, ma njoj se ne zna imena), kora od *jesena*, *ruta*, *tikvice*, *ješka*. (To je jedna pečuri, ka raste po nikih dervih. Pervo je rabila i za ogeñ steknut. Nosili su ju od druguda.)

O' stran prašca, da prostore, za živo se malo skerbi. U nas su veći del leta ovce i voli po venu. Kada je vela stid, ontrat se vegañaju v mosunu. Va to vrime daju ovcu, ako su spravili v leti, suho peri od smokve, moštini od fažola i otavu. Volon se daje još najradije slama od fermentuna (fermentunišće), žita, šenice, hajdi, prosa, ster-nišće. (Ma ovo redko ki udela. Kada je močarno leto, onda prelog oblada intradu belu [to je: žito i šenicu], pek se ne moru zet do tal, nego se požeñu na polovici. Ontrat se zeme kosa i pokosi sternišće, će se više more razi tal, osuši i spravi za zimu.)

Ako se daje ča živu zeleno jist, to je: *travina*, *beršjan*, *tetivika*, *sparožina*, *skroslipina*, *krušina*, *brest*, *kjen*, *vinuka* (peri od tersa). Jošće se daje živu: *muhič*, *tertina* i *prelog*.

K'o t' sen rekel, za prašca se čudo skerbi, ma se i mora, zač se pasé vavik va mošuni (koci, kasali), a pojal bi, će bi videl. Nemu daju judi ves dibjač, ki i sami jidaju va potribi, i jošće mu pobiraju: *sterkek*, *podbel*, *orišec*, *želk*, *črivca*, *mačje selzi*, pañini od *tersa*, *ojnicu*, *ripičinu*, *prašču salatu*, *dibju želtenicu*, *svičini*, *ščulec*, *tepčini*, *preliparku*, *dibji petersimun*, *svetoga Petra kjuče*.

Če živo ne poji od hrani, ku mu se da, to mu je za postiju, ma i peri od stabal se hita pod živo, da od šumi (per) udela gnoj.

Za černit sukno rabe: *ruj* (kitice, peri i žili), *kuš*, *galvice* i *viji* (kitice) od *jesena*; a kupuju va butigi u tergovca i „korice“ (to su bokuniće od nikakova derva, ko ne raste u nas).

Za pokrivat mošuni rabi se slama od *sirka* i od *reže*, a va potribi i fermentunišće. Pod slamu podlože još i *papratinu*. Najradije pokriva siromaščina ze papratinun mošunice ali koece. Poznavaju i *šaš*, *rovoz* i *sturin* ter *brulvinu* ali *balestru*, ali je malo rabe.

Terni, *gložji* i *ostružina* rabe za gradit, kanit mesta i zagrajivat lazi.

Za drugu potribu (ogeñ i rabotu) rabe derva, a to su: *graber*, *jesen*, *brest*, *klokoč* (ma je redek), *jesika* (i ova je redka), *kjen*, *topol*, *trepetika*, *hrast* (*dubec*, *pidal*, *hrastič*, *dubčič*, *bolanec*, *steržen*), *judina*, *žestila*, *popriva*.

„Rožice“ su sve stvare, od kih se nosi cvet. Najviše je goje doma va loncih i pitarih, kugod va verti. Prave rožice, ki se goje, su: *balis, maružana, rarohuje, rumenija, gorinske fijolice, barbaroža*, i još jih je tujega imena. Va verti se derže *šipuni, fraterske rožice, jacinta, široke pera, tulipani, žij*. Od dibjih rožic, ke su samorasne, vidi se kadagod kugod žensku, da nosi va vrime: *modri lačun, belu fijolicu, dermunsku rarohujicu, dibji šipun* i 'se, če noj se zvoji, ako ima lipe rožice i lip voñ, ma to se 'se je'no ne nosi na blagden, nego na segdeñ.

Dica se zabavjaju s čudo stvari: *lunbrijicami* (ovo je cvet od dibjega koromačini), *turskin grozdocin, hitali, lačuni, svetin duhon, strigon, dibjun narančun, presnečiči* (ovo je plod od skroslipini), *mihiriči, šćokali, kiselicun, svetoga Petra kjuči, preslicami, sirci* (to je plod od sleza), *plavaduricami* (ovo je cvet od meka), *muhičen, dibjin žiton, svičinami, tertinun, dibjin želkon, beršjanon, klobučiči, tikviči, lučicun, travun, kučicami* (ke imaju male mošūice, a ove se zaverte na kolo k'o ti je'na navizelica), *kozicami* (ovo je va cvetu od jedne divlje rožičini), *naperšnaki, magrižon, štermuntanun, ukrade bogu kašicu* ali *bogovun kašicun, runčiči, šipuniči, rarohujicami, slezon, dibjun maružanun, galviči, galvami, šiškvicami*. Najzad van već ne znan će pravit, nego ću van reć, da su dica k'o t' dica: nin pride 'seka stvar v operu ali rabot, kada jih je voja zabavjat se. Tako oni se ze 'seke sorti rožicami zabavjaju, kada nin jih mat pernese, ali kada do njih arivaju (pridu).

Ženske (dica i goličini) pletu na Petrovu krunice od *magriža, judini, mačić, miščić* i *kuša*. — Na Telovu nose na prošišijun za blagoslovit: gojene *rožice, kuš* i *strig* (negov cvet). — Na maslinsku nediju blagoslavjaju *maslini* (kitice od ulikve). — Za nikakove čare rabe: *kučice, fijolice* i *ožigavice*.

Prelogi, ke rastu po mestih i po vertih ter se moraju plet, skust, zatirat, da ne delaju škodu, pobrojil sen dosta sprida, ma jušto, kada mi je prilika, pravit ću posopeta: *pirika, pesika, terstika, babin žila, velčec, muhič, želk, mačiče, oves, juj, grašica, turica, kučice, podbel, sv. Petra kjuče, črivca, dibji sirek, dibje proso, tertina, ostruga, piskalina, meče, babaruska, bragešarina, kuko, zeleničina, ditelina, dibji želk, ostek, mek, tersova želtenica, kopita, trunbelina*. Da finin, će bit najboje, ako rečen, da se moraju po mestih i vertih čistit ća sve prelogi, ke jidu za potribu i živo, i s kimi se dica zabavjaju, i ke rabe za likariju.

Životiŋe.

Živo je sve, če je živo, če hodi, kamo ga je voja ter išće sebi hranu, rekel bi nigda niki, da gre s terbuhon za kruhon.

Mi imame dibje živo i pitovno živo. Dibje žive po dermunih, a pitovno ali pravo živo judi nastoje i goje.

Domaće životiŋe. Osobojno pravo živo je *pitaneć* ali *pitanića*. Ovo su najradije *ovce*. Zovu se tako, pitanića, zač se pasu na rukah. Gospodar je pase na konopi i peja za sobun sekamo po venu. Drugo pravo živo pase po dermunih, ali po komunadi. Mi o' stran pitanca i pitanici imamo samo živo: velo, malo, govedje (*goredo, vol*), koŋsko (*koŋ, osel, mulec*). Najzad, nasvalito vol i ovca, imaju još 'seki po svoje ime po njihovoj dlaki. Doma pasemo *kokoše, maški i pesi*. Vensko (dibje) živo je od čudo sorat, a ču van praviti va priliki, kada bude zasput, ako se buden domislel.

Sve živo zaje'no zovemo *živad*, nasvalito ono živo, ko je na živi i na judih, ali koga je jako čudo.

Zvjerad. *Zviri, zvirarija* je sekakovo živo, a najviše *miši (mišarija), tiće (tičarija), gadi (gadarija)*.

Zvir je 'seko velo i hudo živo, a i skot, da prostite: praseć se zove zviri, ako je tust i velik. Skot je kadagod i sveko živo, dar i čovik va jadu reče čoviku: Skot, pasji skote! Sve, če se rodi, uдела, zleže, skoti je tribida i skot.

Jedino živo najveće, ko se u nas lovi i ubija, da ne dela škodu po venu, je *zec*. Ma ga love i ubijaju i za jist, ač je dobro meso od ŋega, kada je dobro pripravno (parićano). Još se ji jež, reje *dibja maška*, nego ova je, k'o ti i prava. Silnu škodu su prija delali *lisice* na malon živu (ovcah i janceih) ma ŋin je preselo. Nestalo jih je. Već trajsetek let ni glasa ni tora od ŋih. Su l' se uterli sami od sebe? Je l' jih pohodela kakova pošast, pek su od ŋe popucali? Je l' je Bog zaterl na vele molitvi, ja ne znan, nego samol seda jih ni. — *Miši* delaju silnu škodu po kućah i v nike leta, kada se jako zakote, po venu. Tribi jih je lovit. Najveći keštig ŋin je dobra maška (ma imamo leški i mišŋaki, dodar labore i otrov ali tošig za ŋe). Nemalu škodu dela i *pelh*, ako se štati (nauči hoditi) na grozdovi. — *Kuna* ima lipu dlaku, ka se drago plaća, zato leku judi niki ter niki labore i žezeza, da ju jemnu. Ako ju čapaju, kada je tvrda zima, pet fijorini ne fali za ŋe kožu. — *Zvenske miši*, k'o t' sen rekel, delaju po venu dosta škodi, ma se toliko za ŋe ne mari ter je i ŋih Bog udelal, da živu. Nikakore se ne mari za *lesicu belu*, zač se ne zna, je l' od koristi, dela l' škodu, a juden ne pača

čudo. — *Hertina, hert* je jako malo na glasu, zač i Ńega se ne more vidit, koliko je škoden. — Straha imaju judi od *hertića*. To van je jeden mali mišić, a ima ostru, delgu rilicu, k'o ti kjun. Govore, da koga 'bi ujal, ta već ne bi materina kruha čudo jal. Umerl bi. Diju dodar, da ga ne 'te da jidu ni pesi, ni maški, samol ga zakoju i ostave ondi, kadi su ga jeli. Prave, da ako hertić pasa priko kolnika, tako da dije krepa, zač da ne smi priko.

Ptice. Od tičarije okolo kuće i na kući živu *vrebec* ali *tić* i *lastovica*. Zvena živu krajne tiće: *kosić, gardelin, sinica, slavić, kukujač, prepelica* (?), *orebica (vela i mala)*, jeden tić, ki v ajer leti i kanta¹, *kjunača, krajeva pelnica, čučić, pestirica (volarica), pić, smokvar, zeba, zvenski vrebec, postenka, šojka, božji petešić, kukovača*, jeden tić s černun glavun, jeden tić z belun glavun, *kavran, vrana, golub, kravujčina (kravujec, kravuj, ki dela prrr! večer na stabli), sova, čuvita, ive* (zač kričiva: „ivu-u“), *čurlik, mišarin, šilec, kokošar, sup, (supina), orej* (kadagod preleti priko), *gerlica, kosić gorinski, pašara, zidarić gorinski golub*, tić ki po dervu teče i s kjunon va koru pešta. — Morske tiće, ke živu v mori: *kaleb, arteha, mañabalin, racica, žmerg, dibja raca, us, mazar, mazurin*. Vodena tičina je seka, koj se ne zna ime, tako se isto zove i krajna tica, kada Ńoj se ne zna imena: tić, tica, tičina. Leto i zimu su u nas: *vrebec* ali *tić, kosić, golub, kravujec, sovi, čuviti, supi, vrani, kavrani, gardelini, šojki, čurliki, kalebi, žmergi, artehe, pašare, raceice, orebice, sinice, kukujače, volarice*. — Pridu i ijdu v leti: *slaviće, gerlice, kukovače, postenki, tić s černun glavun, piće, smokvari, lastovice, tić ki gre po drvih, božji petešić*. — Pridu i ijdu v zimi: *raca, mazar, us, gorinski kosić, zeba, zidarić, kjunača, valometarić*. Čučić i krajeva pelnica su v zimi na videlu, a v leti se nikamo zgube.

Škodu dela: *vrana, kavran, kokošar, sova, orebica, golub*.

Ne znan van ča reć, je l' bilo više tić prija, nego seda, zač alaj grada jih se va vik vidi malo: maju kadi živit. Ja deržin, da jih moralo pervo više bit, nego denes, zač je bilo meŃe dice i starijih, ki su zimali jaja i tiće, ali razhićivali Ńazla, a ontrat je bivalo više paše, nego je sedaj, za sekakovu zvirariju.

Ribe. U nas se ne zna za vodue ribi, zven a(k') ki od kuda ze svita ne pride ter pravi, da je kadi va vodi videl kakove ribi.

¹ To je ševa, ali narod joj ne znade imena, Ńemu je „tić“.

Jedini u nas žive va vodi *ugor*. Prave, da ga va nikih lokvah najdu i va potocih, goriñen poji, ma najveć se ga vidi v mori po Mandriću (*gl. sv, IV. str. 234. s. v. Ur.*) do pod Kelk, kadi se more i voda skupa mišaju. — I *luben* i *ćifel* se najvole hitat i igrat, kadi je pod vodu.

V mori pek imamo čudo ribi. Ne bi se doboto ni zamisiel, kakovih rib ni u nas. Homo malo alaj mora, kada je sekada, prevernimo nikoliko kamiki, tu ćemo za stalno nać pod nima: *petešića* (zać ima na glavi želtu rožicu, k'o ti mali petešić), *prašića* (zać ima rilicu, k'o ti prašić), *pundricu* ali *mihaticu* (zać ima velik terbuh), a sekada je prevarila i kogagod *glavočića*. *Glavoć* je mali *belec*, *belčić*, a veće su *šari glavoć* (*šarec*), *černi glavoć* (*černec*), *zlatoust*. (Ov je čern glavoć, ali ima pod vraton žolto, k'o ti zlato, a v ustih je čevjen.) Malo deje na gelbjen mori je *zec*. (Ov ima sve k'o ti pundra, samol ni zelen k'o t' ona, a na glavi ima uši, k'o ti dva rošćića.) Pod vodu li na gelbjen ćemo jet, ma redko *grumovu mater*. (Usta ima na kolo, pod bradun ima k'o ti dva rošćića, a nad noson ima druge dva, maľo deje, o'zgora je černasto-zelenasto-čevjena, a o'zdola bela; terbuh ima k'o ti i pundra, ma ni onako sliñava, k'o ti je pundra, zać ova pelzi i spelzne z ruki, kada ju se zeme v ruku, bila živa, al mertva.)

Sve ovejte ribice živu alaj kraja i derže se dna mej kamenin, pod kamenin i va mahu, ter mirno čekaju, da nina ča pred usta pride, da zahlapnu. Šarec uža bit plah, nasvalito kada je veći.¹

¹ Kada oblić maloga ribarića, da je s povrazon prišel na kamik, ali valomet, on ti zleti, kako bala s puše i s'rani se va škiju, ma se istešo prevari na veseli ribara. A kako? Mali imuje kozjega repa, ali pur beloga glavočića, ali pelžića, i načini (naješka) jalovišće na udicu, zakala povraz, sveže ga za kamik i gre ća. Glavoć pride spod steni, pogreda okolo, ne vidi nigdir nije'noga, jalovišće mu lipo voña, lišto lišto se zatagne i najednuć zahlapne jalovišće z udicu ter poželkne sve skupa i biži ća, ali ješka pade z verha udice, a punta se zabode glavoću va terbuh. Kada mu zaleti va meso priko zajićića, ne more se odkući, ako meso ne prekine. Se skosa simo tamo, ma aja, ne da se. Mali preteće, pek tira, šmrk! na kraj ze sin povrazon. Ves veli ga berzo odkući i hiti va škraću, da ne more skočit v more, zać bi još ušel, ako bi do mora prišel. — „Poj ća! Ive, kamo si šel! Ti si zletel z Uške na Velebić! Pridi na se!“ Če ćete tu, dragi moji! Ne zami-rite, da sen zaletel jeden čić zven puta. Bog zna, bi mi l' van bil kada kadi pravil, da sen ja bil sam, ki sen tu sriću k'o ti dica više puti imival, ma to je bilo sprid trajset let. Ma evo sen posopet na svojen.

Ribice, ke se derže blizu kraja, dokla su meće, ma ne leže na tlih, nego se duron ofiraju, ako bi ča kadi zgrabili za pojist, dokla su mali, jako dodijaju, zač pojidu jalovišće pervo, nego povraz pride na dno, a zakučit se ne moru, ač imaju male usta. Dokla su takovi, zovemo je *glad, gladunić*, a imaju seka svoje ime: *šparić, ušatica, špic, seržić, lenčić, smokvarić, leničica, marijetica, lovratica, frater, kovačić, kañić, bukovčić*. Kada narastu, biže od povraza i redko se prevare na gjisticu i na kozji rep, a pelžića ne 'te ni da povonaju. Odrasli se zovu *špar, ušata, špic, serg, lenec, lenica, smokvar, marijeta, lovrata, frater, korač, kañ, bukovec*. Ovi dva bivaju jako goluzi, ako 'ote zagrist, vaja da nin je veliko jalovišće, i tribida je glavočić, ali kozji rep, ali ganboraš, i noga od raka je nin dobra. Na povraz je love dica i stariji. Onejste ribice, ke živu po dnu, rado se varaju i va veršicu.

Ribi, ke se love va mriže, su — počnimo od najmenih, pek ćemo prit na najveće — *peštač, mah, šikavice, mlič* (te je se je'na sorta malih ribić pomišanih od 'seke sorti sorat). Za ovimi gredu: *sardelini (girice, saragi), menčuni, oligi, sardeli, menuli, pišimoje*, najzada su *golčiče, glavujice* (malo veće golce), *lokardi; siruniće i širuni* (ma su redki), *juje (plavice), igli, švoje (pokrovec)*. Sve ove, ke sen gori pobrojil, se love na sviću va grip. Bivaju sve skupa pomišani s lokardami i golčiči, ontrat su one druge ribi od potega. Ma užaju čapat samo je'nu sortu. Imaju za oligi i osobojnu napočnu mrižu.

Va napočne mriže se love *runbece i tunice*, a najzad i *tuni*, ma svih ovih se malo lovi, i to samo na tuneri. Imivali smo jednu turner va Serščici, a zadne vrime još jednu na Potovošćoj, ma ne nose računa, i govore, da je 'ote dežmetit.

Kada godare vidimo po našen kanalu i *morskoga pesa*.

Gust gost nan je *delpin* 'seku doba leta, a najviše, kada je po konalu ribi dosta za negov kjun. On ribaron pernese sriću, kada ribu narene va dragu, a nesriću, kada nin ostrashi ribu ter ujde od kraja va konal.

Do sedaj sen nabrajal samo ribi, ke se love ali va mrižu, ali na udicu i va veršicu. Seda ću, ke se love na udicu i z osti.¹

¹ Z ovimi se riba ubija v noći, ako se trefi, i ve dne. Ako je v noći, tako je pod sviću (malu sviću, zač vela svića je, kada se sviti na golčiče i lokardi), ali na „iskani“, zač se ribu gre iskat. Iskani boje služi za ve dne pre sencu.

Riba, ka se lovi na udicu, ali na malu sviću. zove se „koščena riba“ a to je: *kañ, luben, čifel, skočec, skerpoc, joh, žaba* (*Kate Libanova*), *grum, kantra*, (ova se lovi i va veršu, kako i perve), *pes* ali *azija, maška, kamenica, čuk. sora, golub, zubatec, sipa, modrak* (*modra kantra*), redko: *trija i ligen*. Još su: *sretoga Petra riba, štramac* ali *goredo* (*vol*), *špada s delgin noson, kobotnica* (mala se zove *merkač*, a još meña *smerdjirec, smerdjivi merkačić*), *oslić, lov, arbun, lastovica* (*čerjena i modra*), *kurdelica, koić* (ov se ne ji). Redko se ćapaju, i to na udicu, ali va mriže: *krava i prasec*.

V mori živu dibje i prave *moruzgvi; rañen; terpina* (ov ni riba i ne ji se). Tako istešo se ne jidu *križeraj* (*zeleni, čevjeni, černi*), *morski klobuk, češnjini*.

Jidu se, ma se derže kamika: *degni* (prilipil mu se je, ter ga se derži, „k'o ti degna steni“ govori proverbij), *šence, mušuli, kopita, datuli* ali *kaškuje, pelže, pelžice, ganboraše* (ovo je račić va pelžići).

Raki su: *kozji rep, kosmač, hñh, jastog, ralog, račić* ali *ganbar* (ma je redek).

Kada ni vod, ne more bit ni rak vodenih. Nego mi prave, da je di da bilo nigda i rak va potoci Rakoviku. Još je živ stari Luka, ki pravi, da su s pokojnin dedon bili nigda pernesli od otamo pelni rukavi od kružata tih rak, i da su bili dobri za jist. Ma on je još tada bil malo dite.

Gadi (gadarija) su: *plavec, černec, slipec, guž* — najveći i najjači gad na sen škoji. Da ako bi di da koga prejaril z repon, da bi ga jako bolelo. Nigda da je di da opasal kravi sve četire nogi i da ju je zavalil, ter posesal. Ako mu se krava, ali ovca, ne bi dala sesat, on bi ju z repon speštal, i nigdare već ne bi imela mlika. — Se ove gadi nisu otrovni. Škodi ne delaju, ako ne to, da jidu jaja i tiće, ma love i miši, to sen videl na svoje oči. Najhuji gad i koga se moramo bat, je *kaška*. Va sebi ima otrov, jad. Koga uji, čudo terpi, a more i umrit od ñe ugriza. Kaški su dvi ali tri sorti: škurija i belija s čuficen na glavi, černa i *kaček* (ov ima pod repon čevjeno).

Videl sen čudo puti jednoga gadića zelenasta, a na glavi ima belo e' 'vako S. Pital sen', kako se zove. Ni jedan mi ni znal praviti, nego je rekel: to je nikakov gad.

Imamo ovuda dvi *kušćerice*, černu i zelenu, a počelo je bivat i *kušćeri*: to su je'ne vele zelene *kušćerićini*. Kada ča kušćer osojonoga oblič, biži naglo, da se s'rani, a najvoli sidit na kiticah. Kada

biži, koliko ne zašuška sam, toliko zašuma i prestraši človika. Prija jih je bivalo po puntarskon do kuki, a seda jih je skoro posvuda.

Po lokvah živu *šence*, *černe červice* (černe ribice z debelun glavun, a tenkin repičen), ribice z dvimi nogami, žabice z repičen, prave i dibje ali koňske *pjavice* (ma ne segdi), *žabi*, *vodňaki* (černe i ker-paste k'o ti kaška, ma su nín škatulice drugačije, nego od kaški, i potežu na čevjeno). Blizu niki lokav, i kadi je vodomočina va der-muni, najde se kadagod po kagod *punga*. Na kraji žive *krastava žaba*, radje *grintava žaba* i *zelena žabica*.

Na judih je ova živad: *šenec*¹ (nasvalito na dici i starih), *belha*, *čemež* (ov voli bit na postiji i va svitah,) *plajki*. (To su nikakove male želte šenčice i navrede se jeden do drugoga na obervah, ali pod spadahun i još kadigod po telu: nego to živo jako redko pride na čovika. Se bojin, da ne bi ni prišlo, ako ga ki ne bi orbal.) Kadagod se uža prekoštati na čovika i *čeper* (nasvalito na nĩh, ki imaju posla z ovcami, pestiri, ali ki sedu va čeperivon dermuni na travu).

Červ je belo živo, imuje male bele nožice, a glavu tvrdu, drugo je sve metko, samol da ga tekneš, dije se ražnavi. Červi su va mesu, kada ide po zlu, va siru, ako i ni šel po zlu, va fermentuni kogod leto i va žiti; červi su va stablih i v dervi, a i zemja ni prez nĩh. Više puti udelaju dosta škodi.

Va slanon mesi i siru su jedne červice bele, ke skaču: glavu i rep sprave skupa, stisnu se na kolačić, pek ontrat skok, — to su *skakavce*. Ako su va mesi i siru červi z debelun glavun, a tenkin zadnĩn krajen i pelni dlak, 'se kosmati, zovu se *kosmače*. Ovejste k'o ti i červi hude, skakavce i kosmače, nisu merski, zač bivaju va zdravon mesi i siri, raztoče meso i sir, ter ostane od nẽga samol kost i koža, a drugo steru sve na prah.

Na meso i sir pridu nikakove modre bunbarice, (*Bunbar* je živo, ko je tvrdo, imuje po šest nog, a dvoje krejuti jedne pod drugimi. Goriñe krejuti su mu tvrdi i pokrivaju doliñe metke. Mesto zub ima klišćeca, k'o ti kosiriće), mi je zovemo *moje* ali *moj*. Žito nan se po iskriñah kadagod „stere“. Ki ga je sterl, ne vidimo, nego lete po iskriñi male metijice: one su ga tribida i sterli. Sviti nan zjida *terlec*, a i velna, bila v runu, ali spredena, se stere, kada čudo vri-mena stoji kraji, ako se ne vetri, ali pari va peći.

¹ Na kon se jako zakoti, govore, da mu se je otvoril senčivec, a to da je jedna žilica nigdi okolo zatilka, pek da pukne i da se od toga legu šence.

Po kući 'redu *škorpije*, *prasice*, *bakuli*. Okolo vodi, i kadi je umidno, su *babice*. Okolo komina se trefi kadadod *turski rolina*, ma na redko, i *šćurek* ali *kobilica* (ova uža v noći lipo sost). Ne fale nan 'seke sorti *papavuki*, male i vele *muhi* (zelene muhi, mušice od vina) va štajuni od mesta i smokav. Va 'vih bivaju i *červice*, a 'seki uža imit svoju papavučinu, s kun je pokriven. Jošće je *biša* va dervi i male *mravi*. Preleti v kuću *bujorno*, *čenživičina* i *kudlak*. Na žernih biva va muki jeden tverdi červ.

Pesi i maški su pelni *belh*, a imuju i *šenac*. V uho nin dodar pridu stavat i *klopiće*. Voli i ovce imaju *šence*, *čeperi* i *klopi*. Prašeen *šence* ne daju mira. Prašće šence su čerani i veliki. Volon i koñen dodijaju male černe *mušice*, a *koñsku muhu* pod repon i po vratu terpe. Osel i pes ne moru ni čut ni vidit koñskih muh. Volon pači *ubad*, a dosta nin žega daju i *ugerce*. Koñen i ovcan pači muha, od ke užaju ovce zjeznit. Na ovce pride još i *metij*: zakoti nin se va gerli, prepasa na pluća, pek pokrepaju. Kokoše bivaju pelni *tekuti*.

Va verti su *gjistini*, *červi*, *pelže* i *pelžice*, *kusinice*, *kudlak*,¹ *bunbari*, *belhari*, *medun*, *mravi*. Škodu dela *zeleni bunbar*. *Govnovaj* vaja hjibi po putu. Nega su tri sorti: mali z dvimi velimi nogami, črni-modrast, i veli z napijenun glavun, ma ga se redko vidi.

Po dermunih su, k'o ti i po vertih: *bunbari*, *kudlaki*, *kusinice*, *mravi* (seke sorti: vele, male, černe, s čevjenimi glavami, černe z velimi glavami). Kogod leto se zakote nike černe kosmate kusinice i pojidu peri, zgore 'se živin ognen. Na tersih su nikakove černe *degnice*, *ladroni*, *šipavice*, *filošera*. V ulikvah su *muhi* i *červi*. Va biži e *mušica* ali *zišek*. Po stablih sopu *čeverčki*: daj ti, Bože, vrime! Po poju je va zemji *medvidec*, ki pojida fermentunu i žitu žili. Va fermentunu, kada raste, je červ, ki mu verti serce, da usehne. Nikakov červ biva kogod leto i va korenčicu od zela, ter se onda tere. 'Seki žir ima svoga červa. Medun biva i po žirih i dervih, a za nin gredu i mravi.

Još imamo ovuda *čelu*, *kusičinu*, *steršena*, *mušinu*, 'seke sorti *kobilice*' (kako: černe, i sive prez krejuti, sive, zelene), *šervipuliti*

¹ *Kudlak* imuje četire krejuti, dva veće, a dva meñe, četire nogi, dva roščića i nad ustih k'o ti jeden vlasie severt na kolačić; ne fale mu ni dva vele oka k'o ti zernca od prosa. Kudlaki su beli, modri, čevjeni, šari.

² *Kobilica* ima kopita, pek š nimi skače, i krejuti, da š nimi leti.

(su zeleni, kratki i debeli) sive debele, ke mole boga. Va vodi je bunbarić i bunbari, dodar šence i červiše.

Po zvena je *papavuk* 'seke sorti, *mihovilčina*, *stonožec*, *sveće Marije kaškica*, *červić* (*svičica*, *svičar*), ki po noći sviti.

Jošće je čudo bunbari, kudlak, muh, mušin, červi, kusinje i tako deje, kin se ne zna imena, nego nijn se reče splošno ime.

Već sen nateknul od **pelži**. Imamo jih krajnih i morskih. Čudo jih je, ke šljče jeden na drugoga. Krajne su na balicu, želtasti, na pruti, vele i male, ali černe i bele. Jih je černih i želtastih na čurlicu. Sve živu, kadi nijn se trefi, samol da je mokro. Na krapu je još i pelž prez kućice, žove se *pelžina*, *helžina*, *slihančina*.

V mori je još pelži, ke imaju po kućici roščice i delg rep na šurlicu. Na ne naliče i onejste, ke se zatvore z nikakovin kamikon. „okon“.¹

Va gnoju i blatu živu gjistice, gjističini, ma od njih ne pridu gjistini.

Abecedni popis biā i űegovih dijelova². *Aliga*, vrst morske resine. *Alteja*, beli slez, pojski slez (*Althaea* off.). *Armelin* (*Prunus armeniaca*). — *Babaruska*, *Babubaluska*, preslice (*Hyacinthus comosus*). *babec*, grana, što se sadi, da iz ne izraste stablo, a mora imati ili *batiku*, ili *nu* i *žile*, ili samo *žile*. *Babice*, fratriće (*Vesicaria hali-cacabus*). *Babina žila*. *Balis* (*Ocymum*). *Barba roža*. *batika*, glavica, koja se odkali od stabla, ako se očehne mlađ. *Bejiomini*. *Bela bliti*, *bela intrada*. *Bela marubija*. *Bela žuki*. *Bele fiolici* (*Bellis*). *Behar*. „buhar“ (*Conyza*). *Beli glog*. *Beli graber*. *Beli hrast*. *Belica*, bela šenica. *Bernistra*, žukovina (*Genista*). *Beršača* (*Butrum porcinum*). *Beršjan*, bršljan. *Beržina*, vrst prosa. *Biža* (*Pisum sativum*). *Bliti* (*Beta*). *Blušč* (*Vitis nigra*). *Bob*. *Bobovnik* (*Fabraria*). *Bogova kašica*, *Ukrade-Bogu-kašicu* (*Capsella bursa pastoris*). *bolaner*, hrast određen za sjemenicu. *Bor*. *Božji tern*. *Božje drvice* (*Abrotanum*). *Brada od perča* (*Barba hirci*). *Bradvina*. *Bragešar*, *Bragešarin* (*Anchusa*). *Brest*. *Breza*. *Broski*, *Broskva*, *Broskvičini*, *Broskvica*, zeli (*Brassica*). *Bruhi Krivuja*, vrst smokve. *Brulvina*, baleštra, sitje (*Juncus*). *Bunbak*, ditešina. *bus* žita, struk žita. — *Centaurija*, *Centaurija*, čevjena rožica (*Centaura minor*). *Cer*, čerhi hrast (*Cerris*). *Cernica*, černa murva, dud; črna črišna. *Cicerica*, *cima*, kraj mladice. *Cinkvantin*, mali fermentun, kukuruz. *cipatica*, oplemeňana trešňa. *cvet*. *Cveti sv. Ivana*, rožice sv. Ivana (*Hypericum*

¹ To oko je čevjeno i nošivali su ga ženske na korduni.

² Velikim početnim slovom tiskana su imena biā, malim pojedini dijelova, a oboje položenim (tumač uspravnim) pismom, a latinska (ili talijanska) imena u zagradi. — Odgovaraju li latinska imena hrvatskim, to nije naš posao, da ispitamo. [Uglata zagrada iza lat. imena znači, da ono ime nije u našem poznato, a ustanovio je to sveuč. prof. i akademik g. dr. A. Heinz.] Cr.

perforatum). *Cvīčenica*, černa smoki. *Cvītek*, prvi rod od čvīčenice. — *Cenžar* (Conyza). *černe jagodi*, plod od ostruge (Rubus). *Černi glog* (Prunus sylvestris). *Černi graber*. *Černa bliti*. *Černika* (Ilex). *Černičina*, *Černar* (Ajuga pyramidalis, Melampyrum). *Červjirka* (tal. Iberide, Lepidium). *Česen* (Allium). *čejšina*, *čejšič*, *ježic*, omot nekih plodova. *Čevjene latuni* (Cyclamen). *Čevjene jagodi*, jagodica. *Čevjene petešice* (Lathyrus carubica]. *Čič* (Cicer), *Čiprež* (Cupressus). *Črišna*, *trešna*. *Črivca*, *Mačje selzi* (Anagallis, Auricula muris]. — *Dan-i-noć*, vrst pitome ljubice. *Dermunske fijolice*, vrst Bellis. *Dermunske rarahujice*, vrst klinčaca. *derro* (lignum). *derro*, *drivo*, stablo, frut (arbor). *Dibja blitvina*. *Dibja maružana*, vrst Mentha. *Dibja naranča* (Melissa). *Dibja odra* (Lepidium sylvestre]. *Dibja smoki* (Caprificus). *Dibja tertina* (Clematis flammula). *Dibja uliki*. *Dibja želtenica* (Leontodon taraxacum). *Dibja žuki*, vrst vrbe. *Dibje ožigavice*, mrtva kopriva. *Dibje proso*. *Dibje žito*, vrst trave. *Dibji komorač* (Ferula). *Dibji kostan* (Pseudoplatanus]. *Dibja kuš*. *Dibji ostek*. *Dibji peteršim* (Apium sylvestre]. *Dibji sirek*. *Dibji zafran* (Colchicum). *Dibji želk*. *Ditelina*. *Dren*. *drenulvič*, plod. *Dubčić* (Chamaedrys trisago]. *Dubec*. *Dvoredec*, vrst jačmika. — *Endivija* i *Invidija*. *Erba špaña*, vrst pitome djeteľine. — *fažol* (Phaseolus). *fermentun*, kukuruz. *fermentunišće*, slama od kukuruze. *Fijolice* (Caltha). *Fraterska sparogi*, kataruska (Ruscus sylvestris], Myrtus). *Fraterske rožice*, sunovrat. *Fratič* (Athanasia i Achillea millefolium). *frut*, žir (plod voćke i sama voćka). — *gali*, *galva*, *galvič*, *siškvica*, *siški*, siška od hrasta. *Garbak*, *dibja odra* (Lepidium sylv.]. *Gerda*. *gelnece*, plod od blušća; krunica smokava. *Gelnečice* (Lingua bovis]. *germ*. *Gladiš* (Anonides]. *glavica* sirka, fermentuna, česna luka. *Glog* (Rhamnus oxyacantha]. *glogoričice*, glogov plod. *gložji*, grmlje od gloga. *Gorinčica*, smokva crna. *Gorinske fijolice*. *Grabar* (Carpinus). *grabrovina*, grabrovo drvo i šuma. *Grah* (Astragalus, Lathyrus carubica]. *Grašica* (Vicia, Aphaca). *Grintavica*, ostek (Erigeron). *grozd*, *grozdič*, *grozdovi*, grožđe i sve što naliči na grozdič. — *Hajda* (Saracenum]. *hajina*, *hajini*, lišće od broskve i ako broskva ne ima srca. *Havez*, trava od posika (Solidago consolida], *stisk*). *Hebet*, *hebetina* (Ebulus). *hitala* (sime) (Stipa pennata). *Hmej* (Lupulus humulus). *Homut* (Vitis arbustiva]. *hrapojice*, kukuravičini, tanka drva, što po tlu raču iz krja. *Hrast* (Quercus). *hrastovina*, drvo i šuma. *Hren*. — *intrada*, prirod. *Invidija* gl. *Endivija*. — *Jabelko*, jabuka (plod i stablo). *Jacinta* (Hyacinthus). *jagodi*, plod. *jama* (jama i) struk krumpira. *Jančovo drvo*, *Janec* (Mahalepus], *Populus nigra*) naliči na lipu. *Javorika* (Laurus). *javoričice*, plod. *Jelva*, jela. *Jelvice*, *Preslice* (Equisetum, Cauda equinaria]. *Jesen* (Fraxinus). *jesenovina*. *Jesika* (Fraxinaria ornus]. *Jetreňak* (Hepatorium]. *Ježice*, *ježini*, crne gložice (Spina infectoria]. *ježini*, omot ploda. *Judina* (Terebinthus). *Juj* (Lolium). — *Kamamila*. *Kamenica*, perača, grebeni (Labrum Veneris]. *Kapula*, copa. *Kapuz*, kupus. *Kaškin strig*, mrtva kopriva. *Kaškini ožigavice*, dibje ožigavice. *Kiselica* (Rumex acetosa). *Kiškini odela*, škreb (Verbasicum, Thapsus barbatus]. *kita kiti*, *kitice*, grana, krošna, krilo, svrži. *Kjen*

(Opulus). *kjica*, klica. *Kjokoč*, klokoč. *klas* od svega, što klasu naliči, *klobučice*, plod od terna diraka. *Kolenca* (Polygonum). *Komorika*, dibja uliki (Buxus sylvestris]. *Konopjika* (Vitex, Salix amerina]. *Końice* (Fumaria bulbosa). *Koński srab* (Euphorbia). *Końsko kopito*. *Kopita*, *Želte rožice* (Ranunculus). *Koraba*, vrst repe. *koren*, struk broskve. *korenina*, na čem je stao koren. *Koromač*, *Kromač* (Foeniculum). *Kostań. koščica*, sjemenka od voća. *kozice*, kapice što pokrivaju plod od bunike. *Kozja meta* (Satureja sylvestris], Thymbra). *Kozji srab* (Pityusa esula]. *Kroslipina*, *Skroslipina*, *Vretenar* (Evonymus). *Kruši*, *Krušva*, kruška. *Krušina* (Pseudomarasca]. *Kučice* (Scorpioides). *Kukuj* (Ocymoides livulus]. *kukuravičini*, hrapijice. *Kumin*. *Kumin dibji*. *Kunčina* (Achillea millefolium). *Kuńi*, *Kuńiva* (Malus cidonia]. *Kunpir*. *Kurica* (Stratiotes millefolium]. *Kuš* (Salvia officinalis). — *Lačun* [Viola odorata). *Lačun čevjeni* (Cyclamen). *Lantisk* (tal. lentisco). *Leća*. *Lezun* (Labrusca]. *Lišaj*. *Lišńak* (Nucula], Corylus). *Lobod*, *Lobodi*, *Loboda*, *Lobodica* (dibja i prava) (Atriplex). *Loza*, *Lozina*. *Lučica*, *Lučičina* (Porrum, Allium rectile], Porrum agreste]. *Luk*. *Lunbrijice*, *Lunbrijčini*, biłka, a obično samo cvijet od divļeg kromača. *Lusmarin*, ružmarin. — *Mačice* (Polium). *Mačje selzi*, črveca. *Mah*, mašina, mahovina. *Mahača* (Erica). *Magriš* (Gnaphalium). *Marubija* (Marrubium) *Marubija černa*, *muška* (Marrubium nigrum). *Maružana* (Amaracus). *Maružana dibja* (Origanum sylvestre). *maslina*, kitica ulikve, što se blagoslivlje na maslinsku nedjeļu. *Materkir* (Matricaria, Parthenium). *Meč*, *Mečika* (Gladiolus). *Mek* (Papaver sylvestre). *Mendula*, bajam, plod i stablo. *Merkurela*, gl. Dibji šćur (Daucus asininus], linozostis], Mercurialis). *Merkvica* (Daucus). *Merkvina* (Pastinaca). *meso*, jezgra ploda, što se dobije razbiv ļusku. *Meta* (Mentha). *Metica*, majčina dušica divļa. *Metijiva*, *Metaiva* (Iva ortetica], Ajuga, Chamaepilys]. *Mella pojska*, metlika. *Metlar sirek* (Linaria). *metlica*, plod nekotjih trava; cvijet od kukuruza. *Meļlice* (Equisetum). *Metlika* (Cyanus). *Mihiriće*, *Mišca*, *Mišćice* (Colutea). *Mihunćice* (Melanthium, Nigella). *Mirlin* (Carota). *Mišje uho* (Auricula muris]. *mladikovo stablo*, mlado kore stablo. *mlaj* „mlad“, mladica. *Modre lačuni* (Viola odorata). *Modre rožice*, petešice. *Modrić*. *Mograń* (Malus panica]. *Morica*, crna smokva. *Morska trava*, aliga. *mošńa*, *mošńica*, sjemenka. *Muhić* (Panicum sylvestre]. *Muri* (*bela*, *černa*), dud. — *Napersńaki* (Digitalis). *Naranćica*, *Naranćina* (Melissa i Mentha, Mesophyllum]. *Navišelice* (Astragalus). — *Odelice* (Verbascum). *Odra* (Lepidium). *Ojnica* (Lampsana, Sinapis sylvestris]. *Oleander*. *Orih*, orah. *Orišec* (Elaphoboscum.] *Orižice*, rakijice (Sedum acre). *osina* od klasa, onaj rep iznad zrna. *Oskoruši*, *Oškoruši*. *Oskorušvica* (Pinpinella). *Osop*, *isop* (Hyssopus). *Ostek* (Sonchus). *Ostruga* (Rubus). *Ošja šparogi*, sparožina, fraterska sparogi. *Osji sicavec* (Carduus asininus]. *Oštra trava*. *Oves*, divļa zob. *Ožigavice*, *Ožigavičini* (Urtica urens). — *pal*, peronošpora. *pańini*, grańe, što trs izpusti blizu zemļe i po svom stablu. *Papratica* (Asplenium). *Papratina* (Filix]. *Pavuni*, *Pavunka* (Clematis). *pećec*, *pećca*, sjemenka od trsa. *pećuri*, *pećurva*, *pećurvice*, *pećurvini*, svakovrsne gljive. *Pelin* (Absinthium). *Pelin*

morski. Pelišč (Artemisia). *peri, pero*, lišće, list. *Pesika* (Solanum hortense]. *Petersimun*, peršin. *Petešice* (Delphinium. *pidal*, brast odsječena vrha. *Pirika* (Gramen]. *Pirovica*, halica (?). *Piskalina* (Ruta capraria). *Piskalina sivatna*, medica. *Planika* (Arbutus). *planičice*, plod. *plavadurice*, cvijet od polskog maka. *plisen*, plijesan. *pliva*, pleva od žita. *plod. Podbel* (Serratula arvensis). *Podbel rodeni* (Tussilago). *Pojška metla* (Cyanus). *Pojška ostruga. Pomidori*, rajčica. *popel*, vrst bolesti. *Poposke knjigi. Poprika* (Piper scilloquarium]. *Popriva* (Lotus); *popriviće*, plod. *Praski* (Persicum]. *Prašća salata. Prašći bob* (Hyoscyamus). *ostek. Prašći slez*, prašći strig (Malva pratensis]. *prava pečuri*, jedatna gljiva. *Prelipavka. prelog, preložina*, svakovrsni korov. *Preslice* (Equisetum). *Presličini* (Hyacinthus sylvestris]. *presnečice*, plod od skroslipini. *Proso. pup*, oko. *pušćenica*, rozgva od tersa. — *Radić* (Cichorium). *Radmil* (Geranium). *Raženik* (Betonica). *Rarohuje* (Choriophylus], *Garophanum*]. *rased*, broskva što se goji u rasadniku za presađivanje. *rep od juja*, juleva osina. *Rež* (Secale). *Ribice, Ribičini* (Plumbago). *Riga* (Eruca). *Ripa* (Rapa). *Ripičina* (Rapa sylvestris, Armoracia). *rod, plod. Rogoz, rogoz. rozga, rožji*, grane od trsa. *rožica, rožice*, cvijet, cvijeće. *Ruj* (Rhus Cotinus). *Ruman-cvet*, vrst sleza u vrtu. *Rumenija* (Viola rubra). *R. dupla. R. škura. Runčice. rusmarin, lusmarin. Ruta*. — *Salata, zeleće*, što se jede sirovo. *Sence* (Heliotropium). *seno. serce* od stabla. *Serčica* (Capsella bursa pastoris). *sič, gl. šič. Sikavec pravi, dibji, modri, ošji, koški* (Carduus, Eryngium). *sime, sjeme. sirce*, plod od crvenoga sleza. *Sirčice* (Hyoscyamus). *Sirek* (Sorgum). *Skrebut, Skrebutina* (Personata], Lappa). *slama. Slez* (Malva). *Šliva, Šlivić* (Prunus). *Šliva bela. Slizeňak* (Verbena). *Smoki* (Ficus). *smokvić*, zametak od smokve. *smol, smola. Sparogi, Sparožina*, izraštena i razdrugana *sparogva* (Asparagus). *Sperž* (Helleborus niger). *Sporkica*, korov na nivu. *Srab* (Scabiosa, Euphorbia). *Srabičina* naliči na srab. *stablo, arbor; lignum. starikovo drvo*, koje ima hrapavu koru, a ostalo maleno. *Sterkek* (Arum maculatum). *sternišće*, ono, što je ostalo na nivu, pošto se žito poželo. *steržen*, tvrdo hrastovo drvo. *strig*, cvet od kuša (Salvia off.). *Sturina*, visoka trava, što naraste u lokvama, a iz nje se pletu sture (Carex). *Sveti duh* (Lonicera caprifolium). *Svetoga Ivana rožice* (Hypericum perforatum). *Svetoga Ivana kuš* (Selarea). *Svetoga Petra kjuće* (Fumaria). *Svičini*, gl. šćirica. — *Šaš, šašina. Šćav, Šćavina, Šćavić* (Rumex oxalis]. *Šćav dibji. Šćirica. Šćokala. Šćulec, Šćulčina. Šćur*. (Blitum). *Šćurenica* naliči na šćur. *šćut*, onaj komadić, kojim se što drži o ono, iz česa je niklo. *Šenica*, pšenica. *Šibje* (Cornus sanguinea). *šič, sič*, odsječeno građe od debelog ogrjevnog drva. *Šipun* (Rosa). *šipunić, šipuničina*, sime od šipuna. *Šipunina, Dibji Šipun* (Rosa canina). *Široke pera*, kaloper (Mentha graeca]. *Šiški, Šiškva, Šiškvica*, glatka šiška i žuta; a siva je *gali. Skrebutina* (Bardana). *šmračji*, tanka drva, kitice, što rabi za ogrjev. *Šmrika* (Oxycedrus, Juniperus). *Štermuntana* (Aster mont., Aster atticus). *Šupja terst* (Aruundo). — *Takavica. Talka, prelipavka* (Chondrilla). *Tantarola* (Polygonum Sanguinaria). *Tepčini* (Asphodelus albus). *Tern. ternovina*,

trŃe, draĉje, draĉ. *Ternovka* (*Pyrus sylvestris*). *Terputec* (*Plantago*). *Ters*, loza, ĉokot. *Tersova ųeltenica*. *Terst*, *Šupja terst* (*Canna*). *terstika*, trstika, korov. *Tertina* (*Clematis vitex*]. *T. prava*. *T. dibja*. *Teta vika*, *Tetivika* (*Smilax aspena*). *Tiki*, *Tikra*, *Tikvi* (*Cucurbita Pepo*). *T. pivatne*. *T. dibja* (*Bryonia*). *Tikviĉe* (*Cucumis sylvestris*]. *Topol* (*Populus alba*). *trava*. *Trava od posika*, gl. stisk. *travina*, korov. *Trepetika*. *Tripunĉina*. *Trubelika* (*Cicuta*). *Tuĉen* (*Portulaca*). *Tulipan*. *Turica* (*Tribularia*]. *Tursko grozdovi* (*Asphodelus luteus*). — *Ukrade bogu kašicu* (*Capsella bursa pastoris*). *Uliki*. *ulikviĉ*, plod. *ustorki*, pustorki, ostanci trave, koji se upotrebljuju za ovce, pošto su prvo travu izjeli volovi. „*uši kaųe*“, izlazi iz zemlje (kukuruz i sirak). *Ušno zeli*. (*Sedum majus*). — *Varda*, *Vardica*, garda. *Velĉec* (*Aristolochia*). *Verbena*. *Vešca* (*Flammula Jovis*]. *viji*, jesenove mladice posjeĉene sa zelenim lišĉem i osušene na zeleno. *vinuka*, lišĉe od trsa. *Višĉe* (*Iris germanica*). *vlas*, pestiĉi od kukuruze. *vlas*i na travi, *Volorji zajik* (*Lycopsis*). *vošĉina*, što ostane od grozda, pokle se orune zrna. *VraŃe ģazlo* (*Cardamine pratensis*). — *zadulec*, smokviĉ, ki se je veĉ nadul, ter ĉe bit od ģega do nekoliko dan zrela smoki. *zameklo* su prva šarena zrna groųda. *zbiĉina*, otpadak od drveta, svrųje. *Zelenica* (*Cichorium*). *zeleniĉina*, korov, trava. *zeleniř*, *zeleno*. *Zeli* (*Brassica*). *zeliřĉe*, *zeliřĉino*, dibjaĉ, sve divlje biļe, što se jede. *zeliřĉino*, nepoznata trava. *zerno* svakakova ųita; grozdova jagoda; *zerno* od jagodi. *Zubĉiĉ* (*Erysimum*). *ųafrun* (*Colechicum*, *Ephemeris*]. *ųbiĉmarda* (*Spica Nardi*]. *ųelk* (*Helxine*, *Convolvulus*). *ųelte roųĉini*, *ų. roųice*, ųabųiaci i sve ųuta cvijeta trave. *ųeltenica* (*Cichorium*). *ų. pojska*, *ų. trersovna*, *ų. dibja*. *ųelud*, plod hrasta. *ųestila* (*Acer*). *ųij* (*Lilium hieracium*]. *ųila*, *ųili* korijen. *ųir*, plod voĉke. *ųito*, jeĉam. *ųivad*, gl. sporkica. *ųuki bela*, *dibja*, *ĉerna* (*Halix*]. *ųukrica* (*Hydropiper*). *ųukviĉina*.

Bilne poznate po imenu: *Zob*, *oriųe*, *kafe*, *poper*, *kjinĉiĉe* (tal, garofani), *kanela* (korica), *limun*, *naranĉa*, *karobula* (*kalobura*, *rogaĉ*). *liřĳak*, *ripa* (sladorna blitva).

Abecedni popis ųivotiųa i ųivotiųskih dijelova. *Angvela*, vrst male olige. *Arbun*, riba (*Arbor*). *Artena*. ptica (*Ardea*). *Azjų*, *Azijų*, vrst morskog psa (tal. asia). *Babica*, babura. *badala*, bodļike. *Bakul*, ųohar. *Barbun* gl. „trija“. *barĉica*, kost na prednjoj strani u ptice. *Belĉiĉ*, *Belec*, *Bel*, *glavoĉiĉ*, mali glavoĉ. *Belha*, buha. *Belhaj*, *Belhar*, „buhad“. *Belica*, lasica. *Bobotavec* gl. Gorinski golub. *berkĳe*, maĉji brei. *bilen*, bijelo u jajetu. *bok tenki*, jamica iza rebara. *botuni*, trakovi u hobotnice. *Boųji peteřiĉ*, greĳedjed. *brabonek*, ovĉje govno. *branĉa*, škrge u ribe; gl. i „plena“. *Bubjak*, veliki puų (tal. buccine). *bubrij* gl. „isto“. *Bujorno*, golubka. *Bukovec*, vuk (tal. perlo). *Bunbar* (svakovrsni kebar) obiĉno zlata mara. — *ĉabruni*, ostruge u pijevea. *ĉapuka* (*ĉapuki*), ĉapjini, pangų. *ĉela*, pĉela. *ĉemeų*, stjenica. *ĉenųiĉina*, svake vrsti smrdļivi martin. *ĉeper*, krpel. *ĉerna ribica*, paĳlavac. *ĉerna kuĉerica*, guřterica. *ĉernec*, crna zmija. *ĉernec*, *ĉrnĉiĉ*, *ĉerni glavoĉiĉ*. *ĉernek*, ųutanaĳ u jaju. *ĉerni ĉerviĉ*, one crne ųivotiųnice u vodi. *ĉernilo*, što puřta hobotnica i ligen. *ĉerv*, svaka

ličinka u zemlji, drvu i mesu. *Červić*, krijesnica. *češej*, bodljika na hrptu od ribe; svinjske četine. *Češjina*, morski ježina. *Čerjena ribica*. *Č. r. s černun glavun*. *Čučić*, krvavi zalogaj. *čuf*, kukljica u kuko-vača. *čufić*, izrastak na glavi u lutice. *čuvita*, sovuļa (i svaka sova). *Čverček*, cvrčak. — *Čifel* (tal. volpina). *Čolka* (Cornix nigra). *Čuk* (ptica i riba). *Čurlik*, ptica, koja čurliče. — *Datula*, luštura svake vrsti. *Degna*, prilepka. *Delpin*, *dupin*. *dernica*, jedno crijevo u ovcu. *Dibja čela*. *dibje dlaki* su na pticama, kad se izvale. *Dibja maška*. *Dibja pijavica*. *Dibja raca*. *drobec*, jaheća drobnina. *drobnina*, sva crijeva. *durel*, želudac nekih životinja. — *fil*, hrptenica u životinje. *Filošera*. *Frater* (kukac i ribica). — *gad*, svaka zmija. *Ganbar*, vrst raka. *Ganboruš* živi u kućici od morskoga pužića (tal. ganbarada). *Gardelin*, češnjugar. *Gerlica*. *Girica*. mala sardela. *Gjista*, gljista u čovjeku i životinji. *Gjistica*, gljista u morskome muļu. *Gjističina*, gljista u gnoju. *Gjistina*, gljista u zemlji. *gjut* ima ptica. *Glad*, *Gladun*, *Gladunić*, male ribice, što ribaru s povraza odnašaju jalovišće (meku). *Glavoć* (tal. gò, guatto). *Glavujica* (izmed golčića i lokardi, ista vrst). *Golčić*, *Golec* (scomber). *Golub* (ptica i riba). *Gorinski golub*. *Bobotarec* (Palumbes). *Gorinski kosić* (Turdus). *govedo*. *Govedo*, riba (gl. „stramac“). *Govnoraj*, bunber, ki hji bi vaja. *Grintava žaba*, gl. „krastava žaba“. *Grum* (tal. grongo). *Grumova mat*, mala riba (bit će 30 cm. duga, a naliči na vodenog soma). *gujić*, nedorasli još golčić. *Guž*, kravosas. — *Helžina* (*Pelžina*), *Sliučina*, svaki puž bez kućice. *Hert*, *Hertina*, krt. *Hertić* (Sorex pigmaeus). *Hjib*, rak, morski pank. *hripel*, hrskavica. — *Iglu* (tal. anguisigola); žalac. *Iglica* (nije mala *Iglu*). isto, bubreg. *Ive*, sova ušara. — *Jastog* (tal. astica) rak. *Jež*. *Ježina*, morski jež. *Joh*, (riba) čerui škorpoe. *Juja*, riba plavica. — *Kaleb*, galeb. *Kamenica* (tal. ragia). *Kaň* (tal. cagnice). *Kantra* (riba). *Kantrun* (riba). *Kapica*, vrst luštore. *Kaška*, lutica zmija. *Kaška morska* (tal. scolopendro). *Kate libanova*, po svoj prilici u Vinodolu zvana riba „čać“. *kjičica*, gležanj. *Kjunaču* (ptica). *klo*, zub, što sviui viri iz ustiju. *Klop* gl. „čeper“. *kobilica*, svakovrsni skakavac. *Kobotnica*. *kok*, bok. *Kokošar*, kragulj kokošar. *Koška muha*. *Koška pijavica*, gl. „dibja pijavica“. *kopilo*, salo u spolnom kraju. *Kopito*, kopito; noga, kojom se otiskuje skakavac; vrst luštore. *kora*, *korina* u raka. *Kosić*, kos. *Kosmač*, kosmati rak. *Kosmač*, crvić u siru. *košej*, hrbat i četine u svinje. *Kozji rep* (tal. squilla). *Kozlić* (kukac). *Kozlić čerui*, gl. „Turski volina“. *Kovač* (riba). *kraje rep*, jedna kost u nozi. *Krajeva pelnica* (tal. petirosso, Cryptacus). *Krava* (riba); vele, da rukne kao krava). *Kravuj*, *Kravujec*, *Kravujčina*, kragulj. *Kravuj mišarin*, gl. „mišarin“. *krišća*, štipaljke u raka. *križeraj*, svakovrsna morska zvijezda. *Kuća*, *Kuček*, pas. *kudlak*, svaki leptir. *Kukovača*, kukavica. *Kukujac*, (Alauda cristata). *Kumar*, komar. *Kuna*. *kuset* (*kušet*), stegno. *Kusinec*, *Kusinčina*, obična osa i svaka osa. *kusinica*, svakovrsna gusjenica. *Kušcer*, gušter. *Kušcerica*, zelena gušterica. — *laba*, *labi*, laloke. *Ladron*, pipa, što buši pupovo na trsu. *lajno*, govede i košsko govno. *Lanča* (riba). *Lastovica* (ptica); *červena* i *modra* (riba). *lebro*, rebro. *ledva*, leđa. *Lenec*, *Lenčić* (riba).

Lenica (riba). *Leputina* (lat. *Cyrenus*). *Lesica*, lasa. *lestura*, velika luštura. *Ligen* (tal. *calamaro*). *Lisica*. *Lokarda*. *Lovrata* (tal. *dorada*). *lub*, *lubavo meso*, meso bez tustila. *Luben*, lubin. *lunbul*, meso uz hrbtenicu s nutarije strane (osb. u svinje). — *mah*, *mlić*, male ribice zajedno. *Mañabalin*, vrst ronca. *Marijeta* (tal. *dongella*). *Maška dibja*, kućna, morska. *Mazar*, *Mazarin*, vrst guske. *medun*, svakovrsni ušenac na biju. *Medvidec*, vrlac. *Menćun*, vrst sardelina. *Menula* (riba, tal. *menda*). *merkać*, mala hobotnica. *Metij*, ovčji metulj. *Metijić*, metulj na žitu. *mih*, mijeh; trbuh. *Mihaća*, *Mihatice*, gl. „pundra“. *mihir*, mjehur. *Mihovilćina*, uholaža. *mihunec*, čahura svake vrsti. *miš*, svakovrsni miš. *Mišarin*, mišar. *mišca*, *mišec*, mišice. *mličino* (*mliko*), muško sjeme (u ribe, žabe, gada). *Modrak*, vrst sardelina. *Modrak*, vrst kontre. *Moj*, mo(ć)ac. *Morski klobuk*. *Morski pes*. *Morski prasac* i *Morska prasica*. *Morsko rešece*, zlatunka. *Moruzgi*, *Moruzgra* (dibja i prava). *možjena*, moždani. *mrav*, svake vrsti mrav (*mali*, *reli*, *ćerni*, *ćevjeni*). *mućek*, zaležena ptica (pile) u jajetu. *muha*, svakovrsna muha. *Mušice od vina*. *mušina*, svakovrsna muha. *Mušul*, kamotoć. — *nofti*, *nohti*, *novti* u životinje. *norefet*, nokat, ćaporak, pangā. — *Oko*, vrst puža. *okrak* je iznad stopala u vola, koña, ovce i svinje. *Oliga* (tal. *agone*). *olito*, crijevo. *Orebec*, vrebac. *Orebica mala* (*Pernix*), *rela* (*Coturnix*). *Orej*, oraó. *Oslitć* (tal. *asello*). *Ostriga*, kamenica. — *paćenek*, papak. *Paparuk*, pauk. *para*, životinja, životinjska duša. *paša*, hrana još i u želudcu. *Pašara* (*Passer solitarius*). *Parel*, božja ovčica. *Pelh*, puh. *pelž*, puž. *Pelž* (*beli* „na ćurlu“, *ćerni*, *krajni*, *morski*, *prez kućice*, „na pogaićicu“). *Pelžić* (tal. *naridola*); svakovrsni mali puž. *pelžina* gl. „helžina“. *pera*, perje; peraje u ribe. *Perdižurnada* (*ardeo*). *Pes*, *Pesina* *Morski pes*, morski pas. *Pestirica* (*Salpigium*). *Pešćać*, gl. „mlić“ i „mah“. *Petešić* (ribica; gl. „pundra“). *Pić* (ptica). *pića*, mlijeko. *Pijavica*. *pišaka*, mokrača. *Pišmoj* (tal. *pesce mole*). *Plajki*, ušenci na ćovjeku. *plastica*, hrbat, *plat*, stegno, sredina kože. *Plavec*, *Plavćina* (zmija). *Plavica*, gl. „juja“. *plena* (*branća*), plahtica volu pod vratom. *plodvićina*, u ćem je živinće u utrobi prije nego se izleže. *plosna*, stopalo, podplat. *poćrivini*, salo među crijevima. *podisti*, mjesto oko bubregā. *Pokrovec*, list. *Polandica* (riba, kao *rumbac*). *Polmiša-pol-tića*, slipi miš, netopir. *Postenka* (ptica). *poživalñak*, cijev, što vodi u želudac. *Prasćić* (ribica). *Prepelica*. *Pugna*, kornāća. *Pundra* (tal. *lobio*). *punta škinĩ*, mjesto u plećima. — *Raca*, patka. *rak* svakovrsni; *rakovica*. *Ralog* (tal. *lagosta*). *Rañen* (riba). *riba*. *ribice* svakakove; *sardelini*. *Runbec*, *runbac*. — *Salpa* (tal. *salpa*). *Sardela*. *Suraga*, *Sardelini* gl. „ribice“. *sera*, *serina*, ona mast u uhu. *serina*, mast na ovčijoj vuni (prije nego što se opere). *Sery* (tal. *sargo*). *Seršen*, crvići oslu u repu. *sesec*, *sesce*, *sešće šešće*, sisa. *siki-rice*, grizala nekih životinja; predñi zubi. *Sinica*, sjenica. *Sipa*. *Skakavec morski*, 2 vrsti nalik na baburu. *Skakavec* u mesu. *Skoćec*, gl. „ćifel“. *skot*, svaka životinja. *Slavić*, slavulj. *Slipec*, *Slipćina*, *Slipćić*, slepić. *slizen*, *slizena*, *slizenica*, slezena. *Smokvar* (riba); vuga. *sprav*, vime. *stergotini*, luske u ribe i gada. *Sova* (ptica i riba). *Steršen*.

Stonožec, stonoga. *sukna*, koža, što odpane sa zmiје. *Sup*, lešinar. *Svete Marije kaštica*, vrst stonoge. *Svetoga Petra riba*, kovač. *svinina*, slanina od svinе; salo od svake životinе (na rebrima, bokovima i hrbtu). — *Sarec*, *Šarčić*, šari glavoč. *Ščurek*, šturak. *Šenec*, uš. *Šenec morski*, vrst lušture. *Šenec na vodi*, vodeni ušenac. *šikavice*, gl. „mah“. *Šilec*, gl. „Mišarin“. *Šilo*, vrst ose (leti nad vodom). *Šiparica*, trsov savijač. *Širun* (tal. surro). *škare*, štipalke. *Škarica*, gl. „Mihovilčina“. *škarice* (*kosiriče*), čejusti u zglatkarâ. *škina*, hrbat. *Škorpija*, trsov savijač. *Šojka*, kreštelica. *Špada* (talij. pesce spada). *Špar*, *Šparić* (tal. sparo). *Špic* (riba). *Štramac*, gl. „Govedo“. *Švoja*, gl. „Pokrovec“. — *Tekuki* (!) kokošji ušenci. *telo*, truplo. *Terlec*. *Terpina* (tal. cazzo marino). *Tić*, vrabac; svakovrsna mala ptica. *Tić s černun glavun*. *Tić s belun glavun*. *Tić svetoga Martina*. *tičina*, svakovrsna velika ptica. *tulo*, gl. telo. *Trija* (Babor). *tuna*, trup. *Turski volina*, veliki crni kozlić. — *Ubad*, obad. *udić*, stegno. *Ugerce* na volu. *Ugor*. *Us*, guska. *Ušata* (tal. occhiada). — *vilice*, jezičac u zmiје. *vime*, vime. — *Zeba*. *Zec*. *Zelena žabica*, gatalinka. *Zeleni bunbar*, zlata mara. *Zidarica* (ptica). *Zlatoust*, vrst crnog glavoča. *Zubatec*. *Zvenski miš*, polski miš. *Zvenski orebec* (tal. virco). — *žaba*. *želudac* u ptice. *žunta*, zglob. *Žížek*, mušica od biže; graškov žižak. *Žmerg*, ronac.

Životinе poznate po imenu: *Balina*, kit. *Jastreb* znamenuje nešto veliko: „Prišel je k'o ti jastreb“. „Navalil je k'o ti jastrebinâ“. „Pravi jastrebinâ“. *Jelin*, *jelen*. *Kamila*, deva. *Kokodril*, krokodil, psoglavka. *Medvid*, *Tiger* (*Tigra*).

Tjelesni ustroj.

Općeniti ustroj tijela.

Stas, **glava**, **lice**. Judi su sridni, ni jako veliki (visoki), ni mali (basi). Je ki ter ki visok i stepen, ma za četicu. Tojstomu zdiju ime, na priliku: *čoč*, *soro*, *klaftar*, *gorina*, *visoka gorina*, *delganina*, *delgi putina*, *delg ko' ti zlo leto*. One tri perve imena potiču od nikių muži, ki su nosili nigda ta pridivek. Va 'soj plovaniji morda jih je tri, četire stotini, ki prepasuju sridnu višinu. Meuių od sridne višini se bojin se, da će bit više. Človik ni duh sveti, da će reć: baš toliko i toliko jih je. Najde jih se i ki su mala zrasta. Za rugu jih zovu: *mali*, *poberuh*, *zatelček*, *netek*, *deretomisečić*, *sedmomisečić*, *drobina*.

Glava je na balu. Obličje je podelgovato na ćurlu, ali na jaje. Čelo malo na 'kolo, sredi ravno, nevisoko. Nos ni velik ni premal, od užance, na kraji malo skupjen. Redkin je ošter na puntu. Škuje od nosa — nozdervi — su malo rašireni. Pjutošto da je nos malo širok, nego delg, a uzek.

Garičane su splohon malo basotiji, a Rišičane malo stepeniji, nego grajane, ma ni čudo difference po celon pajizu.

Ki je velik, stepen, tust i debel ter zdrav, ako još i nima let za bit takov, on je *peča* od čovika, ta je *momak*.

Kosa, koža, oči. Muži imaju na glavi *vlasi*, a ženi *kosi*. Većin delon splohon imaju muži černe, redko želte, a još reje čevjeni (rošasti). Žen je više ze želtastimi vlasmi (bjondi).

Pelt ali koža je černasto-želta i čevjeno-bela. Jako čevjen čovik je peln kerve, *žažara*, *šaman* (ovo je predivek, kako i ono pervo).

Kako vlasi s peltun, tako su i oči: černi, kostaševi najviše, plavi (počelo je bit i modrih), redko zelenasti. — *Plajko* ima plavi oči. Vele oči ima *očman*, *očmanina*, *veleočična*.

Jušto na maloj dici se kadagod vide *runkari* vlasi. Velih judi bi na persti zbrojil z runkavimi vlasmi. *Runkavec*, *runkavčić* ima runkavi vlasi, 'se su mu k'o ti zaverčeni na kolačić. Kada mu se 'ote narugat, ali ako ga žele razjadic, ni nin tribi drugo, nego reć mu: *runkavčina*, *runkari praščić*.

Sve, će je muškaj, to ti je kosmato po persih, po rukah i po nogah, dodar ki god i po plećih. Deboto da je sramota muškumu ne bit kosmat, majkol na persih. Žensko telo je veći del čisto. Ženi je sramota, ako se vidi, da su noj po pelti dlaki. Ma 'se je'no je ka ter ka na redko kosmata. Dlaki su noj redki, nego na obrazi išteso sen jih malo videl, da bi imeli k'o t' muži. Uža imit po kugod dlaku kagod starica.

Na licih imaju muži *bafi*, *mustaće*, *dlaki*, redko kada *berkje*, ali *bradu*. Mustaća je veći del pjutošto redkasta, ma tvrda za brit.

Posebne pojave.

Jakost, plodnost, dugovječnost. Judi su još dosta tvrđi i jaki imaju debeli stavi. Zgojen mladić, još i muž, nima straha nosit stari cent. Je jih i nilih već seda. Ne daj Bog, da bude sve to više! Govore, da je prija bilo više judi, ki su bili kapaci nosit dva centa, k'o t' niš. Još jih je i seda, skoro svi, ki će nosit mažu od centa i pol, ma ne delgo. Muški su naućni najviše nosit na rameni, a ženi corgaju brimena na glavi. Nije'nu ni strah opertit na glavu četerdeset do pedeset kil.

Pol težaka ni ča govorit za debjinu, tustilo. Težak ni tust, ako bi bil, ni za delo. On ima persa široki i pleća, a jaki pulsi i tvrđi pesti. Ima debelu kost i jaki žili, a mesa malo. Ki ne delaju niš: popi, tergovci i plaćnici, oni su debeli. Ne ću reć, da se ne bi i

težak berzo pomogel, kada se ne bi kidal z delon, i kada ga ne bi fruštalo vrime. Ženi se meće stresaju, pek su tušće i dehje, ma pravo debelih — malo simo malo tamo — morda jih je je'na stotina. Bit debel (v) Verbnici je mersko, ali sramota, ali špot. Debelu šloviku fali se imen: *ploran, kubić, kerjina, bucvan, debejanina, bečvić, barilec, bečrica, 'oće rodit, noseć je, durelina, čripina, terbuk ima do rub, mišina, poterbušina*, a će ti ja znan, kako se ne znaju zmislit za reć! Reku, kako nin ča listije pride na pamet on hip, kada govore. — Debela žena je: *pogačina, strusnina, slamničina, nadiveničina, nahteničina, tusta ko' t' prasica, nima srama, da su ju čeli zbadali, tusta kako kravina, kravina.*

Ni preveć suhu čoviku je ne premelće. On je: *srpina, suhanina, stišnenec, zježenčina, kost i koža, netek, nezrelčina, tiina, pij, dervo, suh k'o ti dervo, bakaj, bakalajina.*

Na priko računajuć moremo reć da od jednoga para poteče 7 dice,¹

¹ Ako ste kuntenti, hoto s menun na plovaniju. Gospodin plovani je dober i krotek čovik, miren je k'o ti jahec. Ako mu samol nasiknemo, po č' smo prišli, dije će nan oprit knigi od matermonija. Štimo malo:

Leta	od ovih let :																															
1819. (14 pari)	muški	19	22	22	23	23	24	25	28	28	31	34	34	36	37.	žensko	26	22	23	27	33	21	21	24	20	20	?	33	41	41u*.		
1830. (20 pari)	m.	21	21	22	22	23	23	24	24	24	24	26	28	30	31	32	ž.	18	20	26	23	27	19	20	22	19	28	16	28	22	21	24
											</																					

* udovac.

Malo je pari, ki nimaju defato nič, ali nisu imeli. 'Sekomu matermoniju je muka, da nima reda, da se nima za koga mučit. Šeguromenti one, ke nimaju dice (morda jih je desetek), su neplodnice. Do sedaj ni drugo bilo nič krivo, če nisu rajali, nego to.

Najviše umiraju¹ dica, od kada se rode do desetoga leta. i to jih najveć ne prepasa 6-to leto. Za nima 'redu muži i ženi od 30—40 let, za 'vimi 50—60 let, a za nima se pek pobiraju starci, leva, leva jedan za drugin. Priko 90 let jih malo dožive. Našel sen mej leti, ke sen pregjedal (a nis' razgjedival sve), da je umrl 1816. jedan od 95 let, 1831. jedan od 93 leta, 1832. jedan od 93, a jedan od 96, leta 1859. jedan od 97, i leta 1877 jedan od priko 90 let. Od 60. leta naprid umiraju stari, od 70 naprid veli starci, ki su tvrda mi-

Ma ne homo već deje ne, zač ćemo sve oči škvarit trubeć va te lumeri, i najzad ne ćemo znat nič, nego to: da se splohon žene par kuntra paru, ali doba kuntra dobi, i pjuto sto kadagod ženska starija od muškoga. Dovei i dovice se redko žene po drugoč. Tribi da jih je malo.

Na Verbenskoj crkvi bmo je keršćenih

leta 1819. 1830. 1846. 1860. 1874. 1889. 1897.

m. 19 28 40 42 48 62 65

ž. 31 25 38 38 47 77 66

Zemimo deset po deset četerdeset pari, pek ćemo dije finit. Gjedajte i opet, lumeri moraju prit na sredu:

Par rodi: 4, 5, 1, 8, 5, 7, 8, 3, 7, 5 ($53 : 10 = 5.3$); 6, 4, 5, 11, 5, 5, 4, 6, 7, 7 ($60 : 10 = 6.0$); 4, 7, 5, 5, 6, 10, 7, 7, 4, 6 ($61 : 10 = 6.1$); 5, 9, 6, 8, 8, 8, 7, 7, 7, 7 ($71 : 10 = 7.1$).

¹ Pošpijajmo va mertveške knigi.

Leto: 1819. 1830. 1846. 1860. 1870. 1892. 1897.

do 10 let	7	22	29	24	24	37	67
" 20 "	2	2	1	—	—	2	5
" 30 "	1	2	1	1	1	2	5
" 40 "	1	3	5	3	1	5	7
" 50 "	1	1	—	1	1	4	1
" 60 "	1	2	—	1	3	—	1
" 70 "	6	5	5	1	4	3	4
" 80 "	4	5	3	4	6	6	4
" 90 "	1	5	2	3	1	4	2
" 100 "	—	—	—	—	—	—	—
Svega skupa	24	47	46	38	41	63	96
Po spolu: m.	10	25	17	15	20	33	53
ž.	14	22	29	23	21	30	43

seca posičeni,¹ stara miseca, to dobra kerja. Ovi umiraju od starosti. Ako još hitime oko na lumeri, prave nan, da smo la e la, na blizu, malo je deference va životu: moguće, da su prija živeli i više, nego živu seda, ali ontrat jih je bivalo meñe, nego je sada.

Dijelovi tijela. Kadi ter kadi sen morda čegod zaboravel pravit, morda sen se i prefantil, pek sen rekel sprida mesto zada. Sedaj ču donapelnit z ovin pristavkon (nadodavek):

Človik ima telo i dušu. Čovik žive, zato ima *život*. Telo je kadagod *pelt*, kadagod *život*, kadagod *kolp*, *makina*, *štatura*. Va nikoj priliki je „pelt“ samol koža od čovika. I „život“ je kadagod samo ono, če je obelčeno va svitah. Koliko je deference va teli, pelti i životu, ne moren pravo reć, zač kada ki gana, misli, pek reče, kako mu lištije pride: *kolp*, *makina* i *peča*, *čovik učinen*, *čovičina*; *telino* je, kada je ki jako velik. „Život“ je kadagod i če je nutri va teli: „To čujen po 'sen životu, po sven teli“.

Sve telo ima *glavu*, *ruki*, *nogi*, *telo* (*tulo* je oderto telo od živa, a prez glavi i utrobi). Poznivañno i *udo*, ma ga malo rabimo. Vo-limo mu reć onako, kako mu je ime.

Na glavi iman: *vlasi*, *oči* i *uši*; na obrazi: *oči*, *nos*, *usta* i *bradu*. Sva glava sprida zaje'no ze *čelon* se zove *obraz*, *lice*, a najradije *obličje*. „Poznivan ga po *obličju*.“ Lica su dva, livo i pravo, ali više puti je mesto lica obraz: „Zaušil, lupil ga je po *obrazu*“. Za obrazon blizu uha malo na gori su *tenpije* ali *skrañice*: „Lupil se je na *tenpiju*“. „Ostrigel ga je, pek mu je ostavil delgi *skrañice*. (Po 'voj

¹ Ovdi z ovimi škatulicami ču van pokazat, koliko je bilo mertvih va kon miseci:

	1819.	1820.	1831.	1835.	1846.	1850.	1861.	1865.	1876.	1879.	1891.	1892.	1897.
Prosinec	4	2	4	2	5	3	3	5	9	2	4	10	5
Sičen	1	4	—	6	7	2	7	6	9	3	4	6	9
Mareč	1	—	3	2	7	5	3	3	10	8	3	5	5
Aprij	1	1	5	2	6	7	5	5	4	6	4	—	3
Maj	3	1	4	3	2	—	3	2	3	3	3	3	6
Juñ	2	—	—	2	1	5	3	2	4	2	3	1	12
Julij	—	—	1	—	4	—	4	—	1	5	5	5	6
Agust	5	3	9	2	2	1	5	4	4	1	4	7	14
Sehteber	3	—	7	1	2	9	4	6	7	5	5	7	10
Otober	2	1	3	3	1	10	4	6	11	1	6	6	6
Novenber	—	2	7	—	1	7	7	6	5	4	4	7	12
Decenber	1	1	8	2	8	6	4	8	2	2	6	8	7

bih rekel, da je skrañica i vlasi na tenpiji). One dvi balice na 'sekon obrazi svoja se zovu *jabelčica* (je'no je *jabelčiće*.) Pod jabelčici su *jamice* na licu. Kigodare ali kagodare imuje jamicu i na bradi. Čelo ima: *kraje*, *verh*, *dno* i *sredu*. Podno čela nad očima su *obervi*, a pod nimi *treparice*. Jedne i druge su od dlak. Trepavice su dvoje: goriñe i doliñe. One zatvaraju oči, a ove su va jamah, komu više, komu mañe zakopani. *Nos* ima *hripel*, *škuje* ali *nozdervi* i *puntu*. Okolo *ust* su *ustnice* goriña i doliña. Doliña je malo malo odverñena, a goriña imuje ravno pod hripelun od nosa jamicu k'o ti brazdicu.

Glava, koliko je pelfna vlas, je glava; ako je plišiva, *tikvina*. Ovako je i kada se komu rugaju, a *tiki* i *tikica*, kada 'ote reć, da ima ki dobru glavu. Na glavi je *verhunec* i *teme*, a zada *zatilek*. Ovijsi je kadagod i *šček*, ki je na vratu malo niže zatilka. Spridni del vrata zove se *gerlo*. Kadagod je i *pisek*, *konal od manestri*, ma to, kada se ča smišno pravja. Gerlo ima o' zvena *jabelho*, ali *koščicu*¹. (Ženi da imaju dida zada na ščeku tu koščicu).

Više puti se najde kigod malo tušći, pek mu je pod bradun obišeno meso: tajsti ima *dvi bradi*, a vrat ima „ko' ti vol“, „ima pravu šiju“. Kada ki kriči, ali se spre, da ča dvigne teška, onda mu se po bandah od vrata nadmu od force *žili*. Zada va vratu su vratne žili.

Vrat se derži tela. Nega se derže *ruki* o *ramenih*, a *nogi* va *kellkih*. Na teli su prida *persa* i *terbuh*. Mej persi i terbuhon je *jamica*. Doliñi del terbuha su *dimña* (*dimja*), a najzdala je *sram*.² Zada su gori *pleća* z *lopaticami* ali *špaletami*, *škina* s *košejom*, *križa*, *repic* i *prohod*³ doli. Po bandi su *lebra*, *bok*, *tenki bok*, *ledva* i *bedri* (*bedra*). Kadagod je ves zadni del tela *škina* i *pleća* ali *križa*.

Ruka ima: *nad lahton*, *pod lahton*, *za pestun*, *dlan*, *persti* i *nofti* (*nohti*). Sve persti stišñeni na dlan su *pest* (*matafun*). Pod

¹ Ženi da imaju dida zada na ščeku tu koščicu. Prave judi, da je prišla tako: Kada je Adam pojal jabelko, a Bog prišel, ter ga zval, a ni mu se 'otel javit, stisnul se je za pisek i mislel, da će mu pojidono jabelko ziletit, ma ga je maka. Jabelko je ostalo nutri, zaostuj se je stiskal za konal od manestri, samol mu je zrasla koščica.

² Ov ima još i ove imena (ma nisu sve za govorit mej sviton) muški sram: *udo*, . . . *ec*, *samec*, *žužña*; *jaja*, *muda*; sve skupa *sprav*; diči muški sram: *sramic*, *tić*, *piric*, . . . *rčić*, *sančić*; ženski sram: . . . *ška*, . . . *da*, *samica*; diči ženski sramic: . . . *škica*, *piša*, *pišina*.

³ Prohod ima ova imena: *rit*, *guzica*, *pezlo*, *sralo*, *zadni kraj*, *gospa*, *gospa prez zub*, *gospa prez nosa*, *perkno*, *kerma*.

rukun i ramenon je *jamica* i zaje'no *spadoha*. Za pestun je *koščica*. Kadi se perst pregibje, ono je *karčica*. Od kavčice do kavčice je *člen*. Puntji od perst su *mišca*. Persti su: *perspalec*, *kazalec*, *sridni*, *reli* i *mali*. Ono napuhneno meso od zapesti do lahta i od lahta do ramena zove se *miš*, k'o ti i na persti. Sve, če se pregibje, na telu, ondi, kadi se pregibje, zove se *stara*. Za pestun su i *pulsi* i *žili*, a laket i rame imaju *jabelko*.

Noga ima *kelk* najzgora, *plat* malo niže zada, *stegno* ali *kniat*. Ovako se zove i sve od kelka do kolena, *koleno* noga od nega do *kjičice* (ovo je ona balica nad petun po bandi nogi). Ono debelo meso od kolena do kjičice su *listi*. Ona kost v nogi od kolena z dolu je *civ*. Od kjičice je doli zada *peta*, gori sprida *vrat od nogi*, doli sprida *kopanihina*, *plosna* i *persti*. Na nogi je *prespalec*, *sridne persti* i *perstič*. *Jabelka od kolena* je ona balica, ka se kreće na koleni.

V ustih je *zajik*, *zubi* na *lalokah* goriñih i doliñih. Kadi se laloka derži laloki, ondi je *motičica*, a kadi se pregibju, su *labi*. Još je v ustih gori *nebo*, zada *zajičec*. Zubi su *spridne* i *kantunske*. 'Seki zub ima gori *krunicu* i *belo*, a v mesu i va laloki *žili*, kadagod *koren*.

Ok ima okolo *belo*, sredi *černo*, a va samoj sredi *malu*. (Vajada se zove mala zato, zač je mala i va ñoj se vidi mal obraz od čovika, kada se va ñu gjeda.)

Pervo nego se zakopamo va telo, da vidimo, če je po nutru, po gjedajmo ga svega još jednuč. Na ñen su vlasi i dlaki, ke rastu s pelti. Pod ñun je *meso* i *žili*, a ovo oboje je razvrejeno okolo *kost*. Va nikih kostah su *mozgi*. Još je va teli *salo* i *tustilo*, ter posobojno *salo kopilo* niže od dimań. Po sven telu teče *kri* po *žilah*. Je'ne žili su *modri*, jene su *čevjeni*, a jene *beli*. Ki ima tverdi ove zadne, ta je jak. Jak je i ki ima debeli *mišca* na rukah nad lahton.

Seda homo po ustih zdolu. Najprija imamo *gerlo* ali *gut* (*konal od maneštri*), kuda gre hrana va *drob*. Ma kada smo va drobu, vijmo naprid. Najpervo je *štumig*, pek su *čriva*, *olita*, a najzad je *črivino*, *čevjeno olito*, *kercavo olito*, *guzično olito*, ko finuje na pezli. Za guton je *grščavek* (*herščavek*), *dušnjak*, a na ñen vise *pluća* i *serce*. Mej pluća i drobon je *mezdra*. Va drobu (terbuhi) su još *jetra*, *slizena* (slizenica), *želč*, *ista*, *lunbuli*, nikakovo na kostah od škini i *mihir*. Sve ovo skupa zove se *utroba*. *Utrubica* su pluća, *serce* i *jetra* zaje'no z *herščavkon*. Sva *utroba* je kadagodare *serce*. „Serce ima zdravo, a telo ne vaja. Serce mu je zdravo, a ruki, nogi ga ne služe“.

Glava ima nutri *možjena* (*možjenca*).

Užaju reć: „Ako ti dan po *možjenču*.“

Pridjevci po tijelu, pogreškama i ćudi. *Po tijelu.* Hodelo bi mi reć sedaj, kako se judi zovu po koži, vlasih, očih, telu i tako naprid, ma sen to veći del sprida pravil. Još ću ovdi reć: ki je černe pelti, želte, bele, ali takovih vlas, on je, ako se s nín imaju rugat: *černarol*, *želtan*, *bilko*. Ako ki ima osobojni nos, da je malo podkučen, ima *nos na kućicu*. Delg obraz je *na curundicu*. Kratak obraz je *na kupec*. Širok obraz je *pečurvina*, *pogačina*. I tako naprid, komu najdu kakovu mendu, dije mu najdu i priliku, va č' sličí, ali kamo traži. — *Ušan* ima veliki uši, *nosan* velik nos, *očman* vele oči, *belusan* bele vlasi. *Pečina* ima široki usta, a *zubatec* vele zubi. *Tikvan*, *žbanka*, *tiki*, *tikvina* ima velu glavu. —

Po pogreškama. Komu ča vide, da ima preveć na teli, ali ako komu ča fali, ta je *zlamenan*, *sehan*. Ako je maća velika, onda je *spačen*, *spačenec*, *spačeničina*, *magaňan*, ima *magaňu na teli*. — *Plišivec*, *pliško*, *plišivčina*, *plišiv* je čovik, kada mu vlasi fale na glavi. —

Perňavec, *perňavčina* ima po obrazu nikakove male černe krastice. — *Krastavec* ima černe krasti na glavi. — *Grintavec*, *fermentunak*, *palentar* ima na glavi želte krasti, grinti. — *Pigućavec* je *pigućar*: po obrazu i po rukah ima male čevjenaste pikñice, maćice, k'o ti otrubi od šenice. (*Otrubi* su posije, mekini.) *Ščerba* ima usnien razsićenu. — *Zašvenčini* je poznat, da se je nigda zgorel, ali da je imel nikakovu bol, pek mu je zitekla, a ono mesto, kadi je bila, se je zaraslo, ma je ostalo k'o ti zašveno. — *Kožicav* čovik ima po koži jamice, kadi su mu bili nigda kozice udelali prišćieće, pek mu je ondi stara koža popadala, a mlada zrasla, ma kavěice su ostali.

Po očijuh je človik *slip*, *posve slip*, *na oba oka slip*, kada z očima ne vidi niš, i *posve čorav*, *čorav*, *slipiec*. *Slip na jedno oko*, *čorav*, *čoro*, *čoravčina*, *čorec*, *čorina*, *čora*, *čorica*, *čorčina*, *čori*, zač ne vidi dobro. *Čorav* je i kada tenko ne vidi. — *Škijec* škiji na jedno oko, a na drugo oko gjeda. — *Verjec* verji z očima, kada ča gjeda, zač mu oči igraju, k'o ti da derhéu. — *Škiji*, *verji*, *gjeda na bandu*, *gjeda treso*, *gjeda va križ*, ki oberne glavu na bandu, a oči naprid, pek misliš, da ne gjeda va te, nego drugamo. Takov čorec imuje oči oberñeni i na bandu, a vidi naprid. — *Kratkovid* je, ki ima kratku vištu. Ako će ča vidit, mora dat pol samih očuj.

Sve ove besedi se zimju z jednun besedun *čorav* ali *slip*.

Slipiec je i on, ki drugih vara, a žena je *slipica*.

Gluh, *šordo*, *glušec* ne čuje posve nič na oba uha.

Gluhan, *gluščina*, *gluhanina*, *naглуh*, *gluhast*, *gluha*, *glušica*, *gluščica* je 'seki i 'seka, ako tenko ne čuje, nego mu je tribi jako kričat, ali na uho zakriknut, ako će čut. — *Mutav*, *nim*, *muto*, *mutec*, *mutina*, *mutavec*, *mutavčina*, *mutica*, *mutavica* ne more govorit, ali samo nikakov glas daje.

Muto je i ki ne će da govori, ali govori malo i to se ne zna za seguro, če je mislel reć.

Jecavec, *jecalo*, *jecalina*, *plentavec*, *plentato*, *plenta* ne more zreć besedi na jednuč, nego mu se 'oće ura, dokli ju zreće, zač se ponavlja duron, dokla ju fini reć. *Jecalo* se još zove i *blebetalo* i *tertaja*. *Pojida besedu*, ki zgovara na pol 'seku besedu, ali govori triščeno. — *Švejkavec*, *šrejkal*, *švejkalec* vaviki švejka 'seku besedu: prvo nego će ju zreć, moraš z njegovih ust čut š. — *Serbal*, kada govori, poteže duh va se, k'o ti da serbje. — *Huntavec* govori skroz nosa. *Huntalo* hunta.

Gobo, *gobčić*, *gobec*, *gobina*, *gobavec*, *gobčina*, *gobavčina*, *gerbar*, *gerban*, *prigñenčina*, *prebjenčina*, *goba*, *gobica*, *gobičina* je *gobava*: na plećih, ali na persih, ali na jednon i na drugon kraji ima *gobu*, to je k'o ti jedan hijb, ali k'o ti geržieu nadvigneno meso. Ako mu (ali noj) i ni nadvigneno meso, nego samo malo skopañeno, ali ako gre prigñeno ter se ne more zravnat, već mu one lipe imena daju.

Špaleta, *pleće* ima je'no rame gori, drugo doli, ali je skrivjen va škini. —

Tresa je, če i *špaleta*, a *tresuja* i *tresa*, ako se sve telo trese.

Kñago, *kñako*, *kñaćić*, *kñazić*, *prez ruki*, *prez persta*, *kñast* je 'seki, komu fali ruka, ali komu je ruka spačena, da ni za delo. Ako su mu i persti falsi, već je *kñago*. Kada komu odpade bokun česa, ontrat se on drugi bokun, ki je ostal, zove *kñat*, *kñaćić*. Ruka se zove, kada je kñasta, *kñaka*.

Šepac, *šepavec*, *šepavčina*, *šepčina*, *šepav*, *žberlavec*, *žberlo*, *žberla*, *žberlavčina*, *žberlav*, *prez nogi* ne more na jednu nogu hodit, zač mu je spačena, ali ima i obi spačeni. Ako mu i služe nogi, samol da nisu ko' ti i od zdrava človika, već je čovik *žberlav*.

Lazar, *lazarec*, *olazarel* je čovik, kada mu vmertve ruki i nogi, ali pol tela, ter mora ležat. „Serce mu je zdravo, a telo nevajavo.“ More živit i po čudo let onako na postiji.

Nedihjav, *nedihjavec*, *puhec*, *puhčina*, *puhavec* ima niku bol nutri, tribida va persih, pek ne more dobro puhat i malo je *duhat*. Berzo gre ća, umre.

(*Po čudi.*) *Uden čovik, udno gjeda i govori.* Telo mu je stepeno, obervi su veliki i trepavice, mersko, škuro gjeda, govori ohrstno, na praću, kratko, a oštro gana, ma ni zla serca.

Lastivec, lezaña, dragoman, maslarda gana sladko, razteže besedi, svekomu sve hvali, 'sekomu se liže, a najviše derži za se, misli: kako će 'se k sebi, a drugomu malo, ali niš.

Pomazanec, raztegiñenec, pomazano jaje — ne teknite ga ve! Sve mu je krivo. 'Oće, da ga 'seki pomiluje, 'seki da mu dâ za pravo, 'se mora bit na ñegovu, ač ako ne, onda je jo i katalo.

Furbo, šegav, furben, šut se ne da natrubit, nahrulit, prevarit. Ne pravja 'sekomu svoje posli, ne veruje 'sekomu duhu, gjeda, će more najboje za se. Kada se ki pusti nasadit komu, onda mu se rugaju z istimi imeni, ma je nikako drugačije zgovaraju. Dije vidiš po glasu, da se rugaju.

Kuntra furbu stoji *priprošć, priproščina, benast, bedast, bena, bedak, bedačina, mate, jure, mateko, matečina, temen, šemen, brav, bravina, zapućen, zapućenčina, zalupan, zalupančina, od zad zapućen*: na pravu, na dobru, prez malicije pravja, će je tribi i će ni tribi, da zna drugi; ne zna se berzo domislit, će ima reć; nî ni hud ni zločest; ne bi rad nikogare prevarit, a sebe ši; ne pača se va tuje posli, svoje nastoji, kako more. Za ne uvridit ga mu reku, ali reku za ñega, kako sen ono pravil. Još mu reku i: *čovik od duše, boji se duše.*

Jezen, menen, muñen je nagel, berzo se razjadi za 'seku malu, bila zaspraven, ali za sulac; ontrat kjene, kriči, dela deboto k'o ti on, ki je, očuvaj nas Bog! z uma 'šel, zven pameti.

Hantav, hantavec, hantavčina nima mira, vavik će to dela, smućuje drugih i dodija ñin va ñihovon deli. Ovakovi su dica.

Zvihren, zvetren, veter, viher jedan čas derži na glavi, će ima delat, a će ne, ma dije zaboravi i dela, k'o ti prija, će se ne smi. Ovakovi su dica, golčini i goličini.

Lud, luda, ludina ima glavu na šćapu, je posve na pameti, ma nepametno dela na svoju škodu.

Geltman naglo ji i čudo: *požderavec, požeruh, jamina.*

Rukavina hi 'se zel sebi, bilo — ne bilo ñegovo.

(Nastavit će se.)

Zaplaće ili Leskovačko (u Srbiji).

Narodni život i običaji.

NAPISAO VLADIMIR K. PETROVIĆ.¹

Građa ova, koju mislin niže izložiti, skupljena je u selu Razgojini, Grdanici, Doňoj i Goriňoj Lakošnici. Sela su ova u opštini² razgojnskoj, srezu leskovačkom, a okrugu vraňskom u krajevini Srbiji. Kraj ovaj ide na istok do na planinu Kruševicu ili Babičku planinu, na sever do opštine grkiňske, na jug do opštine jašuňske, a na zapadu nalazi se reka Južna Morava. Za vreme Turaka zvali su i ovaj kraj *Zaplaće*, a sad ga zovu *Leskovačko*.

Mesta, iz kojih pružam ovu građu — sela su sa po 100 kuća. Samo Goriňa Lakošnica ima 14 kuća.

Životne potrebstine.

Hrana i posuđe.

Spremanje i priređivanje mesa, smoka i sočiva. Sve, što se jede, zove se jednom rečju *jelo*. Često se čuje, da kažu, kad na sofri ima više jela: ima mnogo *jedeňa*; još kad hoće da prestave više sorti jela, kažu: ima turli, turli jela.

¹ Šteta je, što ovaj prinos nije potpuniji, i što nije pisan narodnim govorom. Kad sam gošp. pisca na ovo drugo upozorio, pitao sam ga ujedno: kako bi narod ovo ili ono rekao, pa je g. pisac imao toliko dobre voľe, da mi je na mnogobrojna moja pitaňa odgovorio, pa tē odgovore stavľam u biľeske pod crtu (gdjekoje baš radi jezika, a ne radi stvari). Kašnje je g. pisac nastojao, da se što više približi narodnomu govoru svoga kraja. — Prinos je ovaj i u izvorniku pisan latinicom. — *Ur.*

² Na ovo imam da odgovorim, da se svuda u nas kaže *opština*, a ne „općina“. Ne kažu *svešta*, već *sveća*, pa ipak ne kažu *svećenik* već *sreštenik*. (To je samo dokaz, da ni „opština“ ni „sveštenik“ nijesu prave narodne riječi, već su dobile svoj izgovor po starom slovjenskom jeziku. *Ur.*)

Vrlo retko ovde biju volove, ali su ovi izrazi¹ za klaŃe volova: *utepaja vola* (zaklao vola); *odrao vola* ili *oľupio* (ogulio); *izudio vola* (razčerečio). SviŃe koľu vrlo često. SviŃu najpre udaraju sekirirom po čelu i tim je udarom obore na zemľu, pa onda zakoľu. Ako hoće da imaju koľu od sviŃe, onda *deru* sviŃu; a ako hoće da imaju slaninu, onda sviŃu *prľe* na ognju. Kad su taj posao svršili, onda s prľene sviŃe seku kaiše slanine; ako je drana sviŃa, onda skidaju salo, koje će za mast topiti. Kad se sa sviŃe skine slanina ili salo, onda čereće ostalo meso. *Krtinu* (debelo meso — bez kostiju —) ude na dugačke komadiće, koje zovu *vešaľke*, a koje za sušenje spremaju. Pojedine delove zovu ovako: *but*, *plećka*, *rebra*, *grbŃaća*, a ostale unutrašŃe delove zovu kao i drugi (? *Ur.*), samo Ńeludac zovu *mešina*.² Po slezini vraćaju ovako: gledaju slezinu, koji joj je kraj deblji; ako je deblji predŃi kraj, onda će zima iz poćetka biti hladna; ako li je straŃŃi kraj deblji, onda će zima pri kraju biti oštra. Plećku gledaju po nekim znacima, po kojima opet sude, hoće li godina biti rodna, ili slaba, hoće li koje čelade iz kuće umreti i t. d.³

Kad je meso gotovo, da se suši, pre no što će ga obesiti oko dimŃiŃaka, uzavre u jednom kotlu vode, pa u taj kotao spušte svaki komad mesa i odmah vade. Kad sve meso tako urede, onda ga sole i u *presolcu* stoji do 3 dana, a za tim ga vade i vešaju oko oćaka, da se suši. NapomiŃem, da meso, koje se spušta u kľučalu vodu, vrlo lepo izgleda.

Kad se *kupus* donese iz bašte i hoće za zimu da se spremi, rade ovo: Oćiste ozgo na glavici dva tri lista i odmah meću u kacu. Za ovim naliju kacu vodom i odmah metu soli. Neki meću jedan red kupusa, pa po redu kupusa pospu 'rena i paprike, a nekad i jabuka. Posle dva tri dana slegne se i onda meću ozgo krst od drveta i pritisnu kameŃem.

¹ Ovde ne znaju, šta je to *izraz*. Misto da kaľu „ovi izrazi“, kaľu: *ove skaľŃe* ili *ovija rećovi*.

² Mešina se kad-kad, ali vrlo retko, zove *stamak*. Tako neko, ko je više u varoši bio, mesto da kaľe: „boli me mešina“, kaľe: „boli me *stamak*“. Ovde, kad se kaľe *Ńeludac*, misli se na kokošiju *Ńeludicu*.

³ Nikad nisam ćuo da kaľu: „i tako daľe“. Kad neko nešto prića ovako: „Bio jedan car, pa imao imaće, stvari zlato, stoku i što ti neje imaja“. Ili: „Došeja mi u goste baća, balgaza, ćića, i *kuj znaje još, kuj!*“

Sem kupusa spremaju za zimu i turšiju, a to su paprike, koje stojeći u sirćetu ukisele. Tako isto spremaju za zimu zeleni luk (*prazi luk*), koji ukopavaju u zemlju i zimi vade. Pored ovoga leti suše semke od tikava, pa zimi stucaju ih i od njih grade čorbu i kao neki paprikaš. Još za zimu suše šlive, kruške i drugo voće, a i skoruš meću u vodu, koje ukisnu. Meću grožđe u turšiju i t. d.

Brašna ima od mnogo ruku, kao: *mumuružno* (od kukuruza), *čisto* (od pšenice), *mešavina* (pomešano kukuruzno, ječmeno, pšenično i ržano), *ovseno* (od ovsu). Sva se brašna ne meću podjednako. *Prohino* meću krupnije, a tako i mešavinu, a čisto brašno sitno. Žito za kašu tuku u stupi, a kašu obično prave od tucana kukuruza.

Mleko se doji (muze) obema rukama, kad se palci podaviju u šaku. Pomuženo mleko sipaju kroz cedilo i procede i onda meću na ogañ, da se malo podgreje. Podgrejano mleko sipaju u *bučku* i bučkaju ga. Bučkanje vrše zato, da bi iz mleka odvojili maslo. Pošto odvoje izvesni deo masla iz mleka, onda zaostalo mleko (koje je slabo, jer mu je bučkanjem oduzet veći deo masti) opet na ognju podgreju, pa u tako podgrejano meću sirište, koje je pre toga topljeno u surutki. Kad se odvoji sir od surutke, onda saspu sve to u cedilo, a ispod cedila nameste kakav sud, u koji kaplje surutka iz cedila. Pošto se iz cedila ocedi surutka, onda se iz cedila vadi sir. Onu surutku, što se je iz sira cedila, opet greju dobro, pri čem se odvoji *vurda* i čista surutka, kojom poje sviñe. Da bi se mleko spravilo, potrebni su ovi sudovi: *vedro, kotao, bučka, vagan* i *cedilo*.

Odijelo i obuća.

Sve ono, što čovek oblači, zove se jednom rečju: *ruvo* ili *dreške*. Može se vrlo često čuti, da neko kaže: „daj mi *takrcat*,“ a to mu znači: daj mi svu opremu.

Ceo srez leskovački gotovo jednako se nosi. Samo vižno oko moglo bi primetiti neke razlike, i to vrlo neznatne. Odeća je obično od *sukna*.

Odijelo za djecu. Bilo muško, bilo žensko dete, sve dok ne prohod, oblače ga ovako: košulu i onda jednu zapregačicu, koja na suknu liči, povrh košule obuku antericu, a na noge čarapice; na glavu obično meću pletenu kapicu (od vunelih konaca), ili kapicu sašivenu od druge kakve materije. Obično na kape tako maloj deci zašivaju različite parice, pužice, krstice i druge (? *Ur.*) stvari sitnije, kao i beli luk, što dete čuva od uroka.

Čim dete prohoda, ako je muško, odmah mu prave gaćice od platna prtena (konoplena). Kad detetu bude oko 6—7 godina, prave mu čakširice od sukna; neki prave i mlađoj deci čakširice. Osim ovoga dobijaju muška deca anteriju, neko mesto anterije jeleće i guńće. Sva muška deca nose pletene kapice. Kad prohodaju ženska deca, opasuju im sukńu, koju ovde zovu *vutarka*; dobijaju sem anterije i jeleće. Ženskom detetu daju još belu maramu, da zabradi glavu. Tu maramu, kojom glavu zabrađuju, zovu *tulben*.

Muško odijelo. Svakidašńe zimńe muško odelo letńe je ovo: čakšire, jelek bez rukava, košula od težine, opanci i čarape, a na glavi pletena kapa, a dosta retko šešir. Neki, i to mahom sirotniji, nose leti umesto čakširā gaće od platna težńava. Mnogi opet take gaće upotrebljavaju pri žetvi, kosidbi, vršeńu, jer su mnogo lakše za rad od čakšira. Opanci su umotani vrvicama, koje se prave od kozine (kozje) dlake. — Zimi pak nose čakšire, jelek i guńće, a povrh toga mnogi nose guńu, koja im do kolena dopire, a koja se napred ne zakopčava, već se samo presamućuje. Čakšire nisu ni široke, ni uzane, već sredńe. Čakšire nisu opasane tkanicama, već su tkanice opasane ispod čakšira. Zimi imaju ļudi, koji za stokom idu, i *ja-punĵe*, koje ima i kukuļaću.

Svečano odelo je isto, kao i ono svakodnevno, samo razume se, da je novo i da je ukrašenije sa više gajtana. Pored toga u svečanim prilikama¹ obuvaju se najlepše čarape, a mnogi mesto opanaka obuvaju *capule* (cipele). Košula je lepo iskićena. Preko ramena prebacuju neki kajiš iskićen raznim manistrama i dugmetima i zovu ga *prekoramnik*.

Guńće je odeća sa širokim rukavima, iskićeno gajtanom svuda po krajevima; dugaćko je do pasa. *Guńa* je dugaćka do kolena, tako isto svuda iskićena modrim gajtanom, a sa širokim rukavima; dońi kraj širi je od onog kod leđa. *Japunĵe* je odeća dugaćka do zemļe i svo je dlakavo; u nekih je bez rukava, a u nekih sa vrlo kratkim rukavima. Za čakšire sam kazao, kakve su, a za druge stvari bi' će govora na drugom mestu.

Sem *britve* (izvijen noĵ, koji se preklapa) ne nose ovde nikakvo drugo oruĵje. Vrlo retko može se videti, da koji zadene za pojas pištolj ili revolver.

¹ Narod nikad ne će reći, „u svečanim prilikama“, već će mesto toga reći: „kad je blag dan“, ili: „Obući se, sinko, sad ni (*nam*) je u kući *rados*“, ili „imamo *vesele*“, ili: „Obući se, sinko, ne idi u ļude tako drpav, danas je *svetāc*.“

Žensko odijelo. Devojke nose sukne, koje se opasuju kao i zapregača, t. j. na jednom mestu nije zašivena. Suknu zovu *utarka*. Više košule devojke leti nose jelek od basme, a glavu povezuju šamijom ili belom maramom — *tulbenom*. Tako isto se nose i starice, samo mlada nova ima i bundu i dugačku anteriju, koja dopire do ispod kolena, a nosi se tako, da se ne vidi ispod sukne. Još žene nose *jelek preklopnik*. Zimi nose anterije, koje su pod grlom zakopčane i ispušene pamukom. Mnoge leti nose *utarku* prtenu, t. j. od konopljena platna; sve inače nose vunene. Kad su žene u žalosti, obično nose crnu šamiju; retko, vrlo retko koja nosi prevrnuto jeleće, kad je u žalosti.

Obuća. Leti vrlo često može se videti seljak bos u vremenu, kad topi konoplu, a tako i žene. Na orađe, žetvu idu obuveni; kopaju bosi, a inače samo sirotniji idu bosi.

Kako muški, tako i ženske nose radnim danom — opanak. Opanci su presni, ne štavjeni. Dobijaju ih, kad osuše kožu od vola, ili koña, ili bivola. Osušenu kožu seku u parčad, koliko noga, pa posle *opute* opanak i obuvaju. Vrlo retko da ko skida dlaku s opanka, već dlaku ostavljaju i hodeći se izliña. Opanke stežu vrvama od kozje dlake. Leti, kako muški, tako i ženske, nose čarape dugačke do ispod kolena. Zimi samo muški više čarapa nose *zavijače*, kojima zavijaju noge i čuvaju ih od studa. *Obojke* zovu male krpice, koje meću u opanak, da ih ne boli noga od ideña, t. j. da je stopalu mekše u opanku.

Ostalo što k odijelu spada. K odelu još spadaju rukavice, koje ovdje zimi nose. Rukavice nisu po izgledu lepe, ali tople. Nema za svaki prst ispletено naročito ležište, već 4 prsta su zajedno u jednom ležištu, a veliki prst je sam u naročito ispletenom uhu. Rukavice nose i leti, ali samo obešene o ruku, a nikad nataknute na ruku. *Narukvice* nose i muški i ženski, kako zimi, tako i leti. Narukvice su napravljene od sukna i imaju na jednom kraju produžene nalik na polovinu elipse, koje služi za to, da pokrije nadlanicu. Narukvice su optočene gajtanom, a nose ih i leti oni, koji nose široke rukave na košulji, pa ih narukvicama stegnu da im pri radu ne bi smetali. — Kišobrane i suncobrane vrlo retko ko nosi. Od skora je početo, da ko kupi *amrel*, pa ga samo po saborima nosi i razapne. Mesto kišobrana ima seljak guñu, ili japunge s kukulačom; ako toga nema, onda vreću zavije poput kukulača i mete na glavu. Meću još guñe na glavu, da bi se od kiše odbranili, a ženske meću utarku.

Posteljina. Sve, u čem se spava, najobičnije zovu *poňave*, *čerge*, *prostirka*. Retko koja kuća da ima kreveta, već je soba, u kojoj se spava, prazna, pa u večje, kad će se leći, unose se *rogože* od slame, koje su mesto duška, a povrh njih čerge (guberi), i to prtene (od konopljene žice). Bogatiji imaju vunene poňave.

Ostale tkanine. Ovde nema stolnaka, ali mesto toga imaju *sofra-peškir*. To je dugačak peškir, koji se može oko cele sofre omotati tako, da svakom okolo sedećem¹ zapane po jedan deo toga peškira, kojim će se brisati. — Ručnike nose samo žene, a same ih i prave. *Ručnik* je mala pletena kapica, kojoj pozadi vise kićanke od svile i pamuka. Te se kićanke vide pozadi praznikom, inače radnim danom ih pokriva šamija. — Od ostalih tkanina vredno je spomenuti *tkanice*, koje ovde tkaju s mnogo različitih šara. Tkaju još *podvezice*.

Dodatak. Gde god odete, od svakog ćete čuti, kako svoju nošću hvali, a tuđoj nalazi mane. — Kad neka devojkica obuče od platna srezan kaput² i suknu, onda joj se podsmevaju i vele: „Što li se *grubi*, kad joj je Bog dao ubave našinske dreške!“ Tako i muški smeju se ljudima, koji odviše široke čakšire nosi i vele: „U, kakve su mu čakšire, može u njih 100 oka žita da stane!“

Nakit i češlaŃe.

Nakit. Sve, čim se kite, zovu *nakit*. Zato, kad se neko nakiti, kažu: *preubavila se*, *nakitila se*. Za onoga, koji preko mere to radi vele: *azgan kicoš*.

Momci se kite raznim nakitom. Neki imaju *prekoramnik*; okićen remen; prsteŃe na ruci; peškir, iskićen šlokicama. Kite se i cvećem, ali onim kupovnim, što se u dućanu dobija. ŽeŃeni ljudi ne kite se, kao momci, sem što neki nosi oko pasa kožni silaj.

Devojke se kite: *tasovima* (meću ih na glavu), *sakandracima* (zakači se iza oba uveta, pa ide ispod grla), *paftama*. A ima ih dvojakih: *ukosna pafta*, koja se na glavu u kosu pridene, od srebra, a

¹ Ovde ljudi ne će nikad reći: „svakom okolo sedećem zapane“. Mesto toga reći će: „Sedo'mo oko sovre i *svima unaokol* dopade po jedna ložica (kašika)“.

² „Kaput“ nije narodna ovde reč i ovde nisu ljudi imali ni jednu *drešku* (halinu), koju su zvali „kaput“; ali od kako počeo seljaci da viđaju u selu činovnike s kaputima, znadu, šta je kaput ali ga ne nose. (Ali seljanke ga nose, kad ga režu od platna? — *Ur.*)

sastoji se¹ iz troćoškaste pločice, na kojoj vise nekoliko lančića, a na kraju ovih srebrne pare; *okopojasna pafta* opasuje se oko pojasa. Još se ukrašuju *grivnama*, koje su od mesinga, a nose se na korenu ruke; *skopčalacima*, a to je od srebra ispleten singir, koji na krajevima ima kuke te se jedna zakači za jedno, a druga za drugo rame, a taj ceo singirčić je paricama iskićen i te parice vise po prsima. *Naniz* je ukras od dukata, koji su nanizani i privezani ispod grla. Osim ovoga još se kite mindušama, prsteñem, iglama (na kojima ima ogledalaca) i t. d. Žene se kite prsteñem od mesinga, nanizom od dukata, i nanizom od dukata, koji na čelu nose.

Češljanje. Ovde, kao i u celom ovom okrugu, nema čoveka, a da se ne brije. Retko se može videti čovek seljak s dugačkom bradom. Za onoga, koji dugu bradu nosi, vele s podsmehom: „Šta će, kad kopa, pa se digne čur (prašina) s nīve, pa uđe u bradu? Napravi' će se blato“.

Kosu *strižu*. Ne briju bradu i ne strižu kosu, kad su u žalosti. Brkove ne bi obrijali nikako. — Sami seljaci strižu se i briju. Obično ima svaka kuća po jednog, koji zna da striže i brije. Za taj posao trebaju: makaze, češal i brijačica. Onaj, koji hoće da se brije, namaže bradu vreloom vodom i sapunicom, i onaj ga brije, — Mala deca se ne strižu nikako, dok ih kum ne postrize. Dete obično nosi dug perčin sve do *strižbe*, i veliki je greh, ko bi ga oseko pre kuma.

Ženskoj deci pletu kosu u dve vitice i zamotaju oko glave, a glava je pokrivena tulbenom. Devojke za udaju nekad pletu kosu u jednu pletenicu i spuštaju niz leđa, a glavu zamotaju belom maramom i pletenicu do pola. Tu pletenicu zovu *kuceľ*. Nekad djevojke spletu kosu u nekoliko pletenica i spušte niz leđa i te pletenice zovu *šivke*. Kad tako spletu kosu, tad im je na glavi srebrni tas. Najobičnije devojke spletu kosu i zamotaju oko glave, pa se onda zabrade šamijom. Žene pletu kosu drukše, jer nose ručnike: spletu kosu u dve pletenice, pa ih onda ukrste ispod onih kićanka od ručnika, a za tim zamotaju te krajeve kod ušiju i naprave kao čvoruge.

Razlika u češljanu žene od devojke je ta, što žene nose ručnike, a devojke ne.

¹ Nikad ovde ne će reći: „Ova se stvar *sastoji*“, već će reći: „Ova stvar ima to i to“. Kad seljak govori o vinu, u kom ima i vode, ne će reći: „ovo se vino sastoji iz vina i vode“, već će reći: „E, ovo vino nije čisto, mora ovde da pored vina ima i vode.“

Vrlo retko koja devojka da nosi tuđu kosu: nosi ona, kojoj je u bolesti opala. Kad kažem: tuđu, ne razumem svu kosu, već samo upliće jednu pletenicu pozadi.

Još se ne zna, da je koja odrezala svoju kosu. Meni se čini, da ni jedna ne bi to učinila.

Ogrjev i posvjet.

Ogrjev. Ogañ se najobičnije užije ovako: Uzme se belutak (kamen), pa se uz ñega prisloni trud i onda se kreše po kamenu, koji pušta varnice, a od tih varnica upali se trud. Zapaleni trud meću u slamu i razmahuju više glave, da se zapali slama, ili seno, i onda gurnu to u drva, od čega se sitna drva potpale. Žigice se vrlo retko upotrebljuju za potpaljivanje vatre. Ono, na čemu stoji trud, zove se *kremen*, a ono, čim se kreše, zove se *ogniło*.

Ogañ se može dobiti tarući drvo o drvo, ali tako dobijeni ogañ ne upotrebljavaju u kući. Tako dobijeni ogañ treba za lek, kad na stoku udari bolest, i tako dobijanje ognja i sav taj običaj zovu *živa vatra*. O tome običaju govoriću na svom mestu.

Odpredje nije bilo peći, već su se ljudi grejali kod ogništa, koje se nalazi na sred kuhinje. Sad ima i peći, te tako se greju i kod peći. Kad su Turci ovde vladali, nijedna kuća nije peći imala, već su ljudi oko ognja spavali. Sad svaka kuća ima i peći, ali opet lože ognište, jer pored ñega gotove jelo i peku hleb. Kad n. pr. dođe gost u kuću, ne ulazi odmah u sobu, već sedne u kuhinji pored ogništa i tu se pogreje, a žene mu skinu obuću, pa tek posle ulazi u sobu, gde je peć. Ne mogu se ovde naći druge peći sem plehane. Obično je peć u jednoj sobi, pa kad se u kuhinji povečera, onda ulaze u sobu, gde je peć, i griju se i razgovaraju. Kad bude vreme spavañu, ako ih je malo, ležu svi u tu sobu; a ako ih je više, ležu neki i pored ogništa u kuhinji.

Oko vatre se griju sedeći; svaki ima po tronožnu stolićicu. Kome je zima, on prinosi stolićicu i seda kod peći, a kad se ogrije, odmiče se.

Vatra se loži drvom bukovim, cerovim, brestovim i svakojakim drvetom, a loži se obično žarom iz ogništa, koga u svako doba ima u ogništu. Ako nema žara, ja sam pre na jednom mestu kazao, kako lože vatru. Peć zovu *furuna*.

Posvjet. Za osvetljenje služe male lampice bez stakleta, od kojih se u sobi digne veliki dim; od toga dima svakom se nahvata oko nosa, pa i kad pljuju, pljuju crnu pluvačku od dima. Vrlo retko iz-

nose lampu, koja ima staklo, jer vele, da ona mnogo gasa troši. Za vreme Turaka nisu imali, kao sad, ovoliki broj lampi, već su osvetljavali sobe sa lučom, borovinom. Mesto luča upotrebljavaju i *tutke*. (To su osušene stablike od konople, koje vrlo lepo gore.) Kad ide u podrum, ili u drugu koju zgradu, ponese po 5—6 taki tutki, i čim jedna izgori, drugu pale, pa se tim kao i lampom posluže. Ove tutke pale i u gomili, i na svetlosti, koju vatra od njih daje, žene predu.

Lijekovi.

Kako se liječi bez lijeka. Kad čovjek nazebe, leče ga trljanjem. Trljanje vrše obično stare babe ovako: Namažu dlanove zajtinom (uļem), pa trljaju po leđima i slabinama, ili metu u rakiju kanfora, bibera i sirćeta, i to dobro izmešaju i tim trljaju bolesnika po snazi.¹

Kad čovek podiže teško, ili kad pije mnogo vode, može da *pomeri pupak*. Kad čovek pomeri (razvije) pupak, onda babe (a ima i ljudi, koji to znadu) rade ovo, da bi pupak došao na svoje mesto: O'seku parče hleba, pa u nj zabodu 10 žigica, i to tako metu na pupak; za tim zapale žigice i poklope jednim lončetom. Pošto je lonac stajao neko vreme, digne se, pa i ono parče hleba, i onda se namažu ruke zajtinom i trlja se svuda po trbuhu, i to u krugu. Dok baba trlja, dotle neko zamota neku krpu ili peškir, kao neki kotur, pa doda babi, koja to namesti na pupak i zaveže. To se kaže: *namestila mu pupak*.

Kad čoveka mnogo boli glava, puštaju mu krv. To mogu raditi i ljudi i babe. Pijavicu metu iza vrata, ili na čelo, i ona siše *nečistu krv*.

Živu ranu seku neki unaokolo, da se ne bi širila dalje. Neki tako rade i s ranom od ujeda besnog pseta.

Kad nekome otekne slezina, vele: ima *dalak*. Da bi izlečili dalak, obično se onom stranom, na kojoj je dalak, navale na držak od sikire, ili motike i gñeće dalak. Drugi je način lečenja toga dalka, koji je vrlo strašno gledati, ovaj: Onaj, koga boli dalak, legne i opruži noge oko direkta, za koji mu noge tkanicama vežu. Onaj, koji će ga lečiti, sedne, a ovaj mu bolesnik legne glavom u krilo, tada mu se vežu ruke ispod glave i onda počinje *kidanje dalka*. Onaj, koji leči, hvata bolesnika ispod mišica, a nogama se odupre o direkta, za koji su bolesnikove noge vezane, i onda vuče (trza) bolesnika nazad.

¹ U bolesti trljaju bolesnika „*po snage*“, a *snaga* — to je naše telo. Ovde, kad se kaže: „*snaga*“, misli se gornji deo tela (trup).

To trzañe ponovi nekoliko puta, i ako onaj jauče. Prvo ga trgne jako, pa ostavi, pa opet jače, dok ga najposle dobro ne povuče. To ponavljaju za 3 dana. — Drugi način lečeñia dalka: Bolesniku vežu ruke za najgorñu prečagu od merdevina, a za noge mu se vešaju. Ovo lečeñie zovu *kidañe dalka*. Babe leče dalak trlañem, ili ugreju ciglu (testiju), pa nameste na mesto, gde je dalak.

Kad koga zaboli zub, odmah zovu vračaricu, te vadi crve. Crve vade iz šupleg zuba kroz cev.

Da bi porodila, ako teško rađa, lakše rodila, uhvati se rukama za vrata i obesi se i tako za neko vreme postoji.

Kad malom detetu spadne *resa* u guši, ili što ovde kažu, kad *smaši vrat*, onda baba, koja je vešta da podiže vrat, zagura prst u usta detiña i podiže nepce prstom na više. Kad spadne resa ili izađu u guši žlezde, rade i ovo: Uzmü klube konaca i metu jedno s jedne, a drugo s druge strane ušiju i vežu maramom i vuču na više.

Kad neko ugane ruku, nameštaju ovako: Napare ruku dobro u mlakoj vodi i kad se je dobro naparila, namešta je. Kad je bude namestio, namesti unaokolo sitne daščice i veže.

Čim lude snađe nevoľa, prvo će otići vračarici, da mu gasi ugļevle, i tu vodu, u kojoj je gašeno ugļevle, daje bolesniku da pije.

Liječeñie lijekovima. Pored toga, što idu vračarici, hoće da upotrebe i svaki lek, koji mu se kaže, a koji može odmah u selu nabaviti. Mnogo vere polažu u lekove i vele: „Ama, brate, bez *ilača* (leka) nema ništa. Mi ćemo seľačke lekove da mećemo, jer su jevtitiniji, no oni u apoteki“. Svakojako da više polažu na lek, no na bajañie.

Za lek upotrebljavaju i vodu i vino, rakiju, sirće, razne trave, balegu, delove od životiña i t. d. Sve, čim mogu da leče bolku, zovu *ilač*.

Kad dete ima *ruse kraste* (fireig), leče ih ovako: Uzmü balegu koñsku, ili govedu, i zamese s prosom, i to u „*rusanu nedefu*“, i to zalepe na vrata. To stoji na vratima, dok se ne isuši; a kad se isuši, skinę se i čuva, pa kad izađu detetu po obrazu ruse kraste, onda usitne tu balegu i sole detetu po obrazu posle kupañia.

Kad bole oči, umute belance od jajeta s parčetom stipse, pa se to mete na kućinu (težinu) i meće na oči.

Kad se dete objede oko nogu, sole objedena mesta belom umom¹ i zemljom, na kojoj je majka sedela.

Kad neko mnogo kašle, kuvaju mu mekiće, pa ocede onu vodu i daju da pije. Neki opet kuvaju *baz* (zovu) i piju vodu.

Kad boli guša, privijaju oko guše slaninu, a neki lepe modru hartiju, na koju metu utučenog belog luka i istopljena tamjana. Neki kuvaju u rakiji beli pelin, pa ga onako vruć privijaju oko guše; ili piju rakiju pomešanu s nišadorom.

Groznicu leče na više načina: 1. Neki se kade na poganu psećem, t. j. metu pseći pogan na žar i kade se na dimu, koji proizilazi tad. 2. Neki zakopaju glavicu crna luka na mesto, gde streja kaple, i sutra izvade i pojedu tu glavicu, i drže, da će ozdraviti. 3. Neki se kupaju na šte srce u hladnoj vodi, pa se dobro istrljaju, da im se koža zarumeni. 4. Neki košku muhu pojedu u hlebu.

Na prstu bolka kad se pojavi, ili ma gde, prvo namažu bolku (t. j. mesto, gde boli) medom, pa tek onda meću na bolku pečen luk, kako oni kažu: *kromit*.

Prišt leče na razne načine i ja ću spomenuti sve, koje znam: 1. Neki uzmu crvenu papriku, pa je na jednom mestu provale i napune vodom, i tako punu gurnu u pepeo, da se ispeče, pa kad se ispeče (t. j. obari), onda je onako vrelu nataknu na prst, ako je prišt na prstu. 2. Neki uzmu od ovce, ili govečeta žuč, pa čim ga izvade, nataknu ga na prst. 3. Neki opet drži prišt u mlakoj ceđi,² pa posle mažu zečjom mašću. 4. Drugi opet meću na prišt melem, koji zovu *blagi melem*, što ga prave od žutog voska, od zovine kore i zajitina, i ostave, da to sve zajedno provri. 5. Neki leče i ovako: Prazi luk prže u zajtinu te to privijaju na ranu. 6. Neki peku crni luk, pa ga nasole onim puhojem, što se na žaru hvata, pored toga metu sapuna i zajitina, pa to privijaju na mesto, gde treba. 7. Čuo sam u Nišu od jedne babe, da lek za prišt spravla ovako: podsiri mleko, ali ga ne soli, i čim se usiri, meće tako mlad sir na prišt. To radi više puta. 8. Za istu bolku spravla i ovaj lek: Isprži čisto brašno i naliže komovom rakijom, pa privija na prišt. 9. Najposle privija ki-

¹ *Uma* je zemlja, koju naše selanke nalaze na nekim mestima u bregu, pa je otuda kopaju i nose kući. Ovom umom miju glavu, a i ruble. *Uma* (vrsta ilovače) u vodi se penuša, kao i sapun.

² *Ceđ* se upotrebljava za prahe. *Ceđ* prave ovako: Metu u *polovnicu* (čabar) pepela, a na vatri uzavre kotao s vodom, pa uzavrelu vodu sipaju u onu polovnicu na pepeo, a zatim dospu hladne vode. Voda je žutičkava i luta, i to je *ceđ*.

selo mleko, ili živu žabu. 10. Kuvaju seme od vrgova, ili onu iznutricu¹ od vrgova, s mlekom i to privijaju, i t. d.

Živu ranu, čuo sam, da leče ovako: Zakoļu kokoš, koja je sasvim crna, i izvade iz Ńe crnu ġigericu, pa je onako vrelu metu na ranu, Taj ne sme izlaziti nigde iz kuće, već mora sedeti pored vatre i trpeti najveću vrućinu, ako hoće, da mu prođe. Vele, da treba nekoliko puta promeniti ġigericu, ali svakađ metiti taze. Drugi opet kažu, da še može lečiti i belom ġigericom od jagněta i ne zahtevaju vrućinu.

Serma — to znači ono, što mi zovemo rematizam.² *Sermu* leče ovako: Umokre jednu krp u vrlo ľutu rakiju, pa onda po toj krpi pospu tucana bibera i to priviju na mesto, ġde osećaju bol od revmatizma.

Kad na nos mnogo teče krv, zasiću sikirom u prag, da bi krv stala. Neki metu ispod nosa žara, te krv na žar kaple, i kažu, da će krv stati. Neki gledaju, čim im krv poteče, da odmah kaple kroz prsten, i vele — sta' će.

Kad zub boli, rade ovo: 1. Od bunike koren kuvaju u vodi i tom vodom ispiraju usta. 2. Drugi kuvaju od topole koru i vodom onom ispiraju usta. 3. Neki opet kuvaju od crvenog cera koru i upotrebljuju tu vodu. 4. Najposle neki meću tamjan, ili zeleni kamen u šuplinu zuba.

Kad dete zabole uši, onda žene namuzu iz sise mleka u naprstak i sasp u uvo. Neke opet upale fitil od lojane sveće, i kad pgregori, meću onaj gar u uvo, i veruju, da će proći.

TamaŃeŃe životiŃa.

Nije bilo ni jednog slućaja, da je ko kome otrovao psa, ali zato ima drugi naćin, da neko tuđe pseto umori. Neko uzme komad

¹ Ono, što se iz lejki (vrgova), ajduka (nateg) vadi, zovu ovdi *salo* li *saltina*. Vrlo retko ko kaže *iznutrica*. Meni se je dopala ova posledŃa reć, pa sam je zato i napisao.

² Kad bi zapitali ćoveka, da vam kaže, šta mu je, on bi ovako govorio. „Ama eto ova prokleta *serma* me satire, e ne mogu s mirom da spijem od numa (Ńe). I što ti ne meća', pa ne pomože“. — „Ama kako te boli, kad imaš *sermu*?“ — „Ama kako lošo! Zazebo' nekako zimus ideći po jednom kujametu u drva, pa sad mesto nemam: ete vrti u kuku, kao da je neki svrdal uzeo te buši. Po neki put bocka me, kao da na igle sedo'“.

hleba i u ní metne iglu i baci psetu, koje želi da umori. Pseto jede onaj komad, ali se igla ispreči u grlu, od koje se muči i najposle erkne.

Miševe i pacove hvataju u kľusama od gvoždā, a neki, kad vide, da su se po kući namnožili miševi, rade ovo: U jedan veliki sud sipaju vode, a u vodu naspu ovas; ovas kao lak izađe po vodi, a pacovi vide to i trče na ovas, ali padaju u vodu i dave se.

Buhe i uši najobičnije tamane parešem posteľe u vreloj vodi. Protiv buha upotrebljavaju i travu zvanu *belu radu*, (onu, što od ne prave kamil-tej); tu travu pospu svuda po posteľi, i od ne, vele, beže buhe. Kad se stenice zapate po krevetima i rafovima, tamane ih kľučalom vodom. Kad se zapate tatabići (stenice) svuda po duvarovima, onda uzmu venac ľute paprike i zapale ga u sobi, i od toga stenice poerkaju. Neki meću u blato petroleuma, pa zamese i tim blatom olepe sve rupe, gde ima stenica. Još vele, da stenice beže od mehuna od pasuľa, zato ih i meću u sobu.

Rad.

Lovske sprave.

Za lovleće ptica¹ prave se zamke od końskog repa. Obično tim zamkama hvataju štiglice. Vrapce hvataju u *kanapu* ili *klopki*. Metu dve ćeremide jednu više druge, a sa strane metu blata, da ne bi bilo prolaza, kad se sklope ćeremide. Gorńu ćeremidu podupru jednim drvčetom, a ovo se opet oslańa na jedno horizontalno drveće, na kome je komadić hleba. Kad vrabac uđe i dirne hleb, drveće se uzmakne i klopka zatvori vrapca.

Puška služi za ubijańe i zverova i tica, a kad kad i riba.

Za lovleće riba su ove sprave:

Serptńe je mreža ispletena od kanapa tako, da je dońi kraj širi, a gorńi sasvim tesan. Na dońem kraju ove sprave je olovo zato, da pada na dno vode, kad se baci. Ova se sprava baca od obale. Kad se baci, pada na vodu kao neki veliki krug, koji dole tone, jer ga olovo vuće. Taj krug je zahvatio sve ribe koje su na onoj površini, i kad ribar potegli ovu spravu, ona se sužava i najposle ostanu ribe zatvorene unutra, te ih izvadi bez bojazni, da će uteći.

¹ Ovde svakad kažu *pĩle*, pa ma kakva to tica s krilima bila. Kad hoće da kažu *ptica*, ne izgovaraju *p*. (Tako kažu i *ćela*.)

Druga je sprava *crpac*. To je ispletena mreža u obliku jednog kvadratnog¹ metra, kome su sva četiri ćoška pritvrđena za krajeve dva unakrsna štapa. Sve to namešteno je na jednu dugu motku. Za pređu je vezana jedna žaba, ili drugo što, i pušta se u vodu, pa vadi, i tako se hvata riba.

Velika pređa je sprava ispletena tako isto, kao mreža od kanapa, a u vidu pravougaonika, kome su dve veće strane po 3 m, a manje 1½ m. Na manjim stranama utvrđeni su štapovi. S doñe od većih strana namešteno je olovo, da bi se pređa priljubila uz dno reke, kad se namesti. Pređu drže dvojica za one štapove, a štapove odupiru o dno reke pod uglom manjim od pravougla i tada olovo pada na dno. Dvojica, jedan, ili više njih, počnu na 100 m daleko od pređe udarati dugim štapovima po vodi približujući se pređi. Ribe se plaše od ovog lupanja i beže pravo k pređi. Kad dođu ovi lupaći blizu, onda oni, što drže pređu, dižu je u vis, i ako ima ribe, dižu je rukama i nekim čankom.

*Košem*² hvataju ribu u čkalama³ i onda muvaju po čkali bućom.⁴

Za hvatañe riba imaju još *gardu*. To je ovaka sprava: Prikovane su kao tarabice uz dva gredeľka, i to se zove *lesa ribarska*. Takva jedna lesa dugačka je do 3 m. Nagrade ľudi onoliko lesa, koliko je potrebno, da zgrade celu Moravu. Na sredini Morave stiću se lese pod uglom i tu je otvor. Više toga otvora naprave kao krevet, gde će ľudi sedeti noću i čekati ribu. Na otvor garde namesti se mala pređa, kojoj jedan kraj pada na dno na kamen, a za drugi kraj vezano je uže, koje drži čovek, koji sedi na onom krevetu. Kad se zatrese uže, znači, da je riba ušla u pređu, i tad se vadi pređa. Ovim se načinom uhvati najviše ribe, koju prodaju i novac dele.

¹ „Kvadratni metar“ ne može se nikako čuti ovde. Mesto toga kazao bi ovdašnji selak: „More, ovo je na 4 ćoška, a nije veliko, no od svake strane po aršin i pć, ili skrok i 1 noga“.

² *Koš* ili *sepetka*, kojim se *’vaćaju* ribe, napravljen je od vrbovog pruća, dosta je dubok (dubok), a širina mu je svud podjednaka.

³ *Čkaľe* su pored obale rupe, u koje se ribe zagnćtaju (zavuku). Pored obale rastu vrbe i one puštaju žile te žile naprave gomilu, ispod koje voda zemľu izloka i napravi rupu, pa tu ribe ulaze. Oni, koji *’vaćaju* (hvataju) ribe, znadu, da ribe idu u te čkaľe, pa nose koš tamo i otud ribe *bućom* isteruju.

⁴ *Buća* je podebela tojaga (batina), zgodna za nošćeñe, a ima na jednom kraju kao glavu od drveta, i to je buća, a nom se *muva* po čkali te se ribe plaše i beže, pa upadaju u koš. *Muvati* to je što i gurati, a kažu i *rćkati*.

Mnogi se ljudi bave lovom i mnogi su priznati kao izvrsni lovci, ali im lov nije isključivo zanimanje.¹ Te lovgije idu u lov nedeļom, praznikom, petkom i danima, kad nemaju posla. Obično love u zimu i oko vinogradske berbe.

Najviše love zečeve, lisice, jazavce, divle plovke i guske. Kurjake love samo ajkom. Druge ptice gotovo nikako ne love.

Lovljenje zveradi biva, kao svuda, a tako i drugih životinja. RIBE love pre nego potope konopļu, i posle toga, a i inače, kad je mutna voda. Vele, da najviše ribe uhvate, „kad cavti glog“, jer se ribe vraćaju. Žabe i kornjače ne jedu, zato ih i ne love, a retko love rake.

Polodjelske sprave i oruđe.

Sprave za obrađivanje zemlje i useva su ove: *plug, ralo, brana, motika, trnokop, ašov* (vrlo retko), *sadijka*.

Sprave za pribiranje priroda su: *srp, kosa, vile, grabuļe, rake, soje*.

Sprave za trebljenje priroda su: *lopata*. Većina seljakainom veje žito; tek od skoro su počeli da upotrebljavaju vetreñače.

Sprave za priređivanje vune, lana i konopļe.

Sprave za vunu su potrebne ove: *nožice* (da se ostriže vuna), *tekne* (za prañe i pareñe), *lese* (za sušenje vune), *ciganski grebeni* (da se izvlači vuna za pletivo i osnovu), *uručki grebeni* (da se vadi vuna za potku i sukno i poñave), *kudeļa* (da se na nju metne gotova vuna za predeñe), *vreteno* (da se na nj s kudeļe prede žica), *motovilo* (da se na nj žica smota u kanure), *čekrk* i *vitlić* (da se s kanura žica smota na kaleme), *kolci* (da se osnuje tkañe) i *razboj* (da se na njemu izatka).

Za konopļu treba: *trlica* (gde će se metati konopļa, da se „isčuka“), *bijač* (kojim će se čukati konopļa). Sve ostalo treba kao i za vunu.

Sprave za vožnju.

Sprave za vožnju po suhu. Kola ima volovskih i koñskih. Volovska su kola s *kanatama* i *dušemom*, i takva su za voženje vreća, tikava, lubenica, kukuruza; s *lojtrama*, u kojima se vozi slama, seno, snopļe. Lojtre liče na merdevene, samo što one prečage u lojtri

¹ Ove dve reči ne govore ovde. Mesto toga reći će: „Toj si mu je njegov zanajat“ (zanat).

s jedne strane prolaze kroz direk i šilaste su (da bi se mogle zabosti u seno, da se ne suļa preko njih). Najposle ima dvokolica, što vuku volovi. Ta dvokolica imaju gore namešteno ležište, koje je kao malo izvijeno u vidu luka, i u to se ležište među vreće. S ovim se dvokolicima obično ide u vodenicu. Takva dvokolica, što volovi vuku, zovu *kolesnik*. Saone su samo za volove i one su obične kao i svuda. Kola, što koñi vuku, zovu *strem*. Obično su kola za jednog koña; retko je videti, da kola vuku dva koña. Dvokolica za koñe ne drže. Takva dvokolica zovu *božjačka kola*, i sramota bi ih bilo u nima, da se voze.

Sprave za vožnju po vodi. Mesta ova imaju pred sobom Južnu Moravu, reku. Leti je gaze, a zimi, kad se zaledi, idu preko leda. Kad dođu velike vode, prelaze preko Morave na *lađama*, *skelama*. *Skele* (lađe) su upravo nalik na čamac, samo što je lađa široka 2 m, a dugačka 3—3 m, a da ne bi u vodu potonula, napred i nazad je klun izdignut iznad vode. Sa strane su daske $\frac{1}{2}$ m visoke, da ne bi voda ulazila. Združe se nekoliko seljaka te naprave taku lađu. Te lađe prevoze i stoku, i kola, i lude. Lađu teraju motkama, koje zovu *mutine*. Te mutine su dugačke do 5 m i nima se odupire o dno reke i potiskuje lađu.

GojeŇe stoke i živadi.

GojeŇe blaga. Kad čovek tera volove, pa ga upitate, šta tera, reći će: *volove*; ako krave, reći će: *krave*, — šta bude terao, reći će imenom. Za sve skupa kaza' će: *stoka*. Razlikuju *sitnu stoku*: ovce, koze, svinje, i *krupnu stoku*: volove, krave, koñe. Čuje se, da neko mesto stoka kaže: *imančići*. Kad hoće neko nekog da naruži, kaže mu: „Baš si kao neko *imanče*“. To znači, da je kao stoka.

Ovde goje svinje najviše. Goje i ovce jalovice za klaŇe, a tako i koze. Vrlo retko goje volove.

Volove, krave, koñe hrane senom, slamom, tuluzinom¹, travom, a daju im i zobi. Zob im daju u danima umornog rada. Zimi se hrane volovi tuluzinom i slamom, a nekad i senom. Koñi se hrane više senom, a daju im i slame. Goveda, pa i koñi, pasu leti po seoskim

¹ *Tuluzina* je ono, na čem raste *mumurus* (kukuruz) ili stabljika. Kad s tuluzina oberu klas (koren), onda Ňu seću, pa vezuju u snopove i denu, pa kad zatreba, daju stoki.

ispustima¹, a kad se nīve požnu, onda puštaju stoku po požnevenim nīvama (strništima), da tamo pasu. — Svinje u jesen teraju u planinu, „u žir“, i svinje se vrlo dobro ugoje od žira. Pred Božić, ili ranije, ako bude hladna zima, vraćaju svinje iz žira.

Svaki domaćin ima svoga pastira: onaj kod ovaca *ovčar*, onaj kod koza *kozar*. Za svinje i govedu(!) pogađaju svi seoski čobanina.

Ovde se ore volovima. Koň je samo za vučenje kolâ, za jahanje, da odnese bisage do u vodenicu i da nosi mañe toware voća u varoš. Ne pamti se, da je ko ovde koñima orao, a za čudo im je i smeju se, kad vide doseljenike iz Banata², da koñima oru. Krave ne upotrebljavaju za orañe, jer je grehota.

Volove uprežu u jaram muvajuci ih palicom i vićući: *ojs! ojs!*, Mrk, ili: Bel, a pri tom uzdignu jaram u visinu voleg vrata. Kad vō uvuče vrat u jaram, onda se provlači palica kroz dve rupe, tako da vō ne može izvući vrat. — Koň se upreže gurañem nazad, da dođe između ruda, ili se upreže gurañem kola napred i onda se vežu štrange i dr. delovi. Volovi se teraju vićući: *ojsi! ojs!* i bodući ih *ostanom*. *Ostan* je podugačak, kao prst debeo štap, na vrhu zašiljen ili nameštena šilasta žica.

Gojenje živadi. Živinu pernatu: kokoši, ćurke, guske, plovke ne goje, već ih po malo hraneći čuvaju radi jaja i radi klaña. Pernatu živinu hrane obično zrnom, kokošima daju žita, guskama daju po nekad malo žita, inače ih puštaju da pasu. Plovke puštaju u reku, a nekad ih hrane tricama.³ Male plovčice hrane projinim brašnom

¹ Seoska utrina (ispust) je odmah blizu sela. Na seoskim utrinama ima na nekim mestima i šume, ali je gotovo svuda okićena sitnom šumom, koja ne može da raste, jer je stoka zatire. Oude, gdo su se pre mnogo godina zatekle na utrini šume, čuvaju se, da se ne upropaste. Na utrinu teraju ovce, koze, govedu, pa i svinje. Na utrinama ima i plandišta (poveliko drvo, pod kojim u hladu planduju ovce). Većinom su utrine slabe i s malo trave. Kad budu velike vrućine preko leta, sva se trava sasuši te stoka jede lišće po onim šumarcima. Jedino *Babičko*, što ima dosta veliku utrinu, a ova druga sela su s malim utrinama. Kad su sela bila s mañe ljudi, bile su utrine veće, ali sad se namnoži svet, pa počеше da oru utrinu. Tako su orali te je utrina spala na vrlo mali prostor. Prema tome ljudi ne mogu držati mnogo stoke.

² Ovi doseljenici iz Banata ne spadaju u krug moga opisivaña, no mogu i o nima na drugom mestu što reći.

³ Kad žena seje brašno, u situ ostaju *trice* i nima hrane *šatke* (plovke).

zabrkanim¹ s vodom, a i guščiće. Male ćurčiće hrane kuvanim koprivama pomešanim s kukuruznim brašnom. Kad se prvi put izleže ćurče, pile, ili plovče, zahrane ga žumancetom kuvana jajeta, da bi pile bilo sito, kao žumance.

Ćkvačka je kokoš, koju nasađuju, a nasađuju je u sepetki² napuđenoj slamom i metu do 10—20 jaja. Obično kokoš leži onde, gde bude nosila, samo što joj metu taze slamu.

Guske ćuva po neka mala devojčica, jer guske rado idu u štetu.

Pćele. Ovde ima ljudi, koji drže čele. Čele drže u košnjicama vrškarama, koje zovu *trmka*. Sve skupa s čelama zovu *čelā*: „Pobegla mi čela“. „Opustila mi se čelā“. „Punanačka (do vrha puna) mi je čelā“. Košnice drže u gradini, koja je obično do voća iza kuće. — Kad se čele roje, gledaju, da daleko ne uteku; obično trče za rojem i bacaju pesak na čele, da bi one mislile, da je kiša, i pale na bliže drvo. Kad bude roj pao na neko drvo, uzimaju praznu košnicu i namažu je medom, pa je na dugačkoj motki uzdignu blizu roja, a roj kade zapalenom krpom i viču: *mat, mat!* Kad roj uđe, pokriju košnicu maramom i nose je na svoje mesto.

Med vade iz košnice, pošto potuku čele. Kad hoće da ostave, da prezimi roj, onda ne vade saće. Oni često podsicaju saće, i to obično na Mladence (9. marta). Med se cedi pritiskivanjem, a vosak kuvaju i tope, pa nešto prodaju, a nešto ostavljaju za kuću.

Psi i mačke. Svaka kuća ima mačku i jednoga, dva, ili više pasa.³ Gde u kući ima čovek, koji je lovac, drži i kerove, koje zovu *zagari*. Niko ne drži hrtove. Prema psima postupaju vrlo lepo. Retko se može videti, da ko psa krvnički bije. Vele: On je ćuvar moga imanja i moje stoke, pa ću i ja ņega ćuvati. Kad bi kome ubili psa ovčarskog, moralo bi do boja doći.

¹ Žena uzme tricā i vode, pa pomeša i napravi retko testo, i taj posao kažu: *zabrkatī trice*.

² *Koš, sepetka, krošna* — to je sve jedno isto, a to je stvar, u kojoj se može da se nosi mumuruz, grojze, slama, jaja, ošav (voće), a ispletena je od vrbovog pruća.

³ *Pas, kuće* je životiŇa, što ćuva ovce i kuću. Kuće (pas), što kuću ćuva, vezuje se daŇu, a noći se spušta. Ovčarski pas je slobodan. Kad na jednom mestu ima više, kažu *psi*, a nekad *kućiki*. — *Ker, zagar* je životina, koja im je samo za lov. Obično kuće ne vode u lov, a *zagara* (kera) vode. — *Rt (hrt)* je opet za lov, i znadu, kakav je, ali ga u ovom kraju nema. Visok je tanak, a u zadŇem kraju taŇi. Noge su mu visoke. *Zagare* obično zovu: *ćapa*. *Pse* zovu: *šarov, zela, murga, garća*.

Životiće po dobu. Životiće po dobu¹ nazivaju ovako: *vô* i *krava*, kad su već matori; *tele* se zove, čim ga krava oteli; *junac* zovu nevijeno tele od 2 god.; *junica* je žensko tele od 2 godine. Ovcu od dve godine zovu *zvisku*, a jagđe, koje se poslednje ojagđi, zovu *sugare*. Volovima daju imena: *sivoňa*, *mrkoňa*, *žujka* i t. d. — Svinje (*vepar*, *krmača*, *prase*, *ozime*, *nerast* [*neštroyen vepar*]) se dozivaju: *gic! gic! gic!* — *gicr!* Koze se dozivaju: *kujs! o, kujs!*, volovi: *mrk! na! na!*, a kad se teraju: *ojs! ojs! kojs!* Koŋe (*koň*, *kobila*, *ždrebe*, *ždrebica*, *ždrebac*, *ajgir* [*pastuv*]) dozivaju: *na! na! na!*, a teraju: *đi, ajđ!* Koŋima i volovima se zviždi, kad se poje.

Ovde ljudi vole stoku i čuvaju je, koliko lepše mogu. Da ljudi vole stoku, vidi se, što često čovek ne će da preže stoku, već sam na ramenu donese tovar do vodenice. Tako i u varoš idu pešice, samo da ne muče stoku. Nisam mogao da vidim, da mnogo tuku stoku. Obično, kad se preture kola, ili vide stoku u šteti, u lutini za to biju je. Vele: „Ama grehota je, da se hranitelji tuku, ali eto najuti' se!“

Lijekovi za životiće. Svinje boluju od bolesti *grlice*, volovi i koŋi od *velikog kašla*, a ovce od *metiľa*. Svinjsku bolest grlicu leče plodom trave, što se kao loza peŋe uz plot (ogradu). Plod je zrnevle nešto maŋe od grožđanog zrna. Taj plod suše i utucaju, pa pomešan s mekiŋama daju svinjama. Više je načina lečenja ove bolesti, ali ja ih ne znam. — Nogu od veverice zašiju koŋu u zobnicu i vele, da će mu kašal prestati. Volovima puštaju krv oko zuba, kad imaju *zazubice*. Kad se podbiju, puštaju im krv oko kopita. Kad erkne koŋ ili vô, oderu mu kožu, pa onda bace. Kad zakoļu bobičavu svinju, meso ne bacaju, već jedu.

Kući poslovi.

Kuhinja (kuća).² Kad kažu *kuća*, onda podrazumevaju kuhinju. U kuhinji su *rafovi*³ (ili police), a na njima se drže *panice*⁴ i po neki *tahir*, *čaše* i *viljani*. *Kašike* se drže u naročito za to ispletеноj korpi.

¹ „Kad si, u koje doba došeja dom?“ — „Pa došeja sam u ovo doba oko goleme večere“.

² Ovo, što sada dolazi, imalo se je opisati u glavi „Hrana i posuđe“. *Ur.*

³ Ovde u svakoj sobi na jednom zidu a u visini čoveka ima daska metuta uz zid i uglavljena; na tu dasku žene meću razne stvari i to se zove *raf*. Više takih dasaka na zidovima zovu se *rafovi*.

⁴ Kad hoće da ručaju, jelo sipaju u *panice*. Panice kupuju od *grnčara* (lončara), a one su od zemle i duble od *tahira*. Kad su ove panice velike, zovu ih *đuveč*.

Sô se drži u *urgu*. *Kotlovi* stoje ispod naćava. *Naćve* su kao sanduk uzdignute na 4 noge i unutra podeľene na dva dela: u jednom stoji brašno, a u drugom se mesi. Preko dan u naćvama stoji hleb. Neke naćve imaju još neke otvore, u koje se ostavľaju: *gostarke*, *pľoske*, *ibrici*, *bradaci*.¹ Do naćava stoje: *crepuľa* i *vršnik*. *Sito* visi više naćava. Do oľništa je *kacija* (*vatraľ*)² i *kuka*, kojom dižu vršnik, kad se ugrije.

U sobi ima kovčeg, u kome stoji preobuka i dr. devojački darovi. Sem kovčega u sobi se može naći i po neka stolićica. Židom unaokolo su raľovi, a po njima su poređane jabuke, kruške, šućurčići³, a na jednom mestu ikona sveca, koga kuća slavi. Čerge⁴ preko dan stoje napoľu, da se provetre.

Čistoća u kući i pred kućom. Kuću metu metlom, koju prave od metala, koje u bašti seju, ili prave od belog pelina, ili od trave, koju zovu *metlica*, ili najposle prave od sitnih brestovih granića. Kuću, a naročito sobu, metu svako jutro. Posle ručka i večere mora se kuća pomesti, da se ne bi gazile troje, koje od soľre padaju. *Dvor*⁵ (*avľija*) se mete svake nedeľe i praznika. Ispred kuće po ulici metu samo o velikim praznicima, kad će saborgije da prolaze.

Kuće su leplene blatom i ne bjeľe se, kako spoľa, tako i unutra.

¹ Kad idu u podrum, da natoće vina, ponesu sa sobom i *gostarku*. *Gostarka* (bokal) je od zemľe, ima dršku, a gore je pola zatvorena i na jednoj strani je kao siska, na koju se piје, a na drugoj strani je veći otvor, na koji se usipuje vino. *Ibrići* su od zemľe, pravi ih grnčar. Sredina im je pupčasta, a gore se sužava na mali otvor; na jednoj strani je drška, a na drugoj siska, na koju se piје. Ibrići služe za rakiju; u njh se sipa rakija, pa se po nekoliko ibrika mete na sofru, te ľudi iz njh piju. Ti rakiski ibrići uvate po $\frac{1}{2}$ oke rakije. *Bradaci* su, što i ibrik, ali su mnogo veći; može u njh da stane po nekoliko oka pića. U bradake sipaju i vino i rakiju, pa posle iz njh presipaju u ibrike, pa i u gostarke.

² *Kacija*, *vatraľ* je sprava od železa, a treba, da se na njoj žar nosi. Neki zovu tu *urutku* (stvar) *kacija*, a neki *vatraľ*. Liči na mali ašovčić. Kad hoće žena da zaprete hleb, onda zahvaća žar kacijom i meće na hleb.

³ *Šućurčići* su male tikvice, koje na vreži rastu, a veliki su kao jaje, a tako su i okrugli. Žene ih meću na raf, a daju deci, da se igraju. Vreža njhova peñe se i uz plot.

⁴ *Čerge* (*guber*, *poñave*) su ono, čim se pokrivaju, kad legnu spavati. Čerge su i od vune izatkane, a većina ima od prtena (konople).

⁵ Ovde kažu i *dvor* i *avľija*. Mnogo je obićenija reć *dvor*; reće kažu *avľija*. Kad hoće detetu da kaže, da ide napoľe, kažu: idi na *dvor*.

Bijele rublje. Sukno (ovde zovu *klašne*)¹ nose u vaļavicu, da ga uglade ili uvaļaju.

Platno bele ovako: Nasole prteno platno pepelom i potope vrelom vodom i ostave, da prenoći; sutra dan ga *piraļkom*² mlate u hladnoj vodi i prostru, da se suši. Neke žene bele i ovako: Metu u kotao mekiņa i kuvaju ih s vodom, a kad počne da vri, metu i platno, da se kuva. Posle vade platno; ispiraju ga i prostru, da se suši.

Ženske rukotvorine.

Konopļa do snovače. Ovde se mnogo seje *konopļa*, a lan nikako, zato ću ja govoriti, šta rade s konoplom.

Kao što se zna, konopļa se u vodi kiseli i pere, pa onda suši. Kad se isuši i na *trlici bijačem isčuka*, daje se ženama, koje je *ciganskim grebenima vlače* i prave *pocesma*. Od tih povesa predu osnovu za *platno*, koja je taņa, a debļe predu za potku, i to zovu *vutak*. Kad *ispredū žicu*, oni ih s *vretena* motaju na *motorilo*, a *motorilo* pare vrelom vodom, da se *predū* ne bi skupļala i srozavala s *motovila*. Nekoliko takih *kanura*³ od *motovila* sastave onako mokre i obese ih, a na doņi kraj metu dasku, na koju navale nekoliko kameņa, da se kanure rastegnu i da se konci ne uvijaju. Kad se ovako stojeći kanure osuše, smotaju ih u *klupčeta*. Neke opet motaju kanure na *kaleme*⁴, ali ređe.

¹ Ovde žene tkaju vuneno sukno (za odelo), od koga prave čakšire i guñće. To sukno, od koga prave odelo, zovu *klašne*. Ove *klašne*, kad se s razboja skinu, ne upotrebljavaju se odmah za odelo, već se nose u *vaļavicu*, da se vaļaju te da budu gušće i rutavije. (Vaļavica je na vodi, kao i vodenica, i voda okreće kolo [točak], koje opet pokreće dva ili jedan veliki pañ, koji udara o *klašne*, koje su ispod tog paña umokrene.) Kad se sukno u vaļavici izvaļa, nosi se na sunce, da se suši.

² *Piraļka* je kao lopatica mala, kojom žene lupaju platno, ili što drugo, kad odnesu na reku, da ispiraju. *Piraļki* je doņi kraj širok, kao lopata, a gore je drška, koliko da se šakom uzme.

³ *Kanura* je *predū*, koja je skinuta s jednog *motovila*. Kad se *predū* namota, koliko može da stane na jedno *motorilo*, pa kad se to osuši i skinu, to je 1 *kanura*.

⁴ *Kalem* (cev, mosur) je podugačko, koliko čeperak (kad se *kaži*prst i *palac* rašire) drvo, ima s oba kraja malo podignute strane (da se ne bi ono, što se na *ne*ga namota, srozavalo), a sredina je niža od krajeva. Kroz sredinu je od kraja na kraj *provaļen* u dužini. Kroz tu rupu prolazi ona gvozdena šipka na *čekrku*, pa se *čekrk* vrti, a i šipka, a na šipki *kalem*, a oko *kalema* se omotava *predū* (vuneni konac).

Od snovaće do brda. Ovde pređu snuju na kolecima ovako: Pobodu u zid, ili na zemlju, nekoliko uglađenih kolčića. Može biti do 10 takvih kolčića; ako se više aršina snuje, treba više kolaca, a ako manje aršina, manje i kolaca. Kad su pobiveni kolčići, uzmu osnovu i sastave 8—12 konaca i vežu i nađu sredinu (ako je 12 konaca, onda sredina je 6) i nataknu na kolčić 1, i onda sastave svih 12 konaca, prolaze pored kolčića 2, omotavaju oko 3 i 4, pa se s druge strane vraćaju. Ukrštaše između kolčića 3 i 4 je za to, da se posle mesto kolčića metu štapci. Zev, koji pravi 4. kolčić, je za stražnje vratilo. Tako omotavaju pređu, dok ne dobiju širinu, koliku hoće. Širina se cení prema *pasmićima*, a u jednom pasmiću ima 30 *čišanića*, a u jednoj čišanici ima 3 žice. *Osnovu* skidaju s kolčića i zamiču na zamku, da se ne bi umrsila. — Da bi osnovu *navili* na *razboj*, rade ovo: Iznesu razboj u avliju, a *vratilo* (koje je u osnovi mesto kolčića 4) metu na razboj, a osnovu rastegnu po avliji (a na kraj metu odozdo vreću, da se ne bi platno prlalo) i još pritisnu kamešem, da je malo zategnuto. Žena jedna odbija *cepce* (*štapce*) t. j. pomiče ih, a druga žena okreće *povratilku*, koja zapiše vratilo, i zavija. Kad je osnova na vratilo zavijena, onda treba osnova da se *uvede* u *nite*, pa onda u *brdo*. — Oko uvođenja rade dve. U nite uvode rukama: jedna daje, druga prima, a u brdo uvode iglom: jedna daje prstima, a druga je dočekuje iglom i vuče konce nazad. U nite se na jedno mesto uvodi 1 konac, a u brdo se na jedno mesto uvode 2 konca. Da bi se uvelo *lito platno* (t. j. obično platno), treba 2 *nita*, 2 *podnoške* i 1 *skripke*. Za *četvorno platno* ima 4 načina uvođenja, a treba 4 nita, 4 podnoške, 2 para skripki. Drukše¹ se uvodi za lito platno, a drukše za četvorno, a od uvođenja zavisi i šara platna. Tako isto i podnoške se drukše vezuju za nite, a i od njihovog vezivanja zavisi šara platna, kao i od mešanja nogu na podnoškama pri tkaću. Kad je sve predhodno² gotovo, onda se za prednje vratilo vežu dve sičime, a ove se zamotaju oko *sukaške*, koja je kao oklagija. Za *sukašku* vežu osnovu, koja je kroz brdo provučena, i onda brdo meću u *nabrdila*. Ovim je sve spremno za tkaće.

¹ Ovde govore *drukše* i *drukče*, a i *drugače*. Kažu: „Ovaj raboto drugače (drugojače) ne mož da bidne“. „More, po drukše on od tebe misli“. „Negov je jelek drukči“.

² Seljak ovde ne će nikad reći „predhodno“. Mesto toga reći će: *popre*.

Tkañe. Da bi tkañe otpočelo, treba da ima *čerk*¹ i vitlić, a ovde ga zovu *jelenče*,² da bi se smotale cevke za potku. Kad se spremi dovoljno cevi za potku, treba da ima čunak, koji zovu *sovelka*, a u n meću jednu šipčicu, a na ovu cevku. Za tkañe je još potreban *čembar*: to je gvozdeni aršin, koji razapiñe platno, da se ne skupla. Na predñi štapac treba vezati nešto teško, da ga vuče nazad, da se ne bi tkaļa jednako zbog ñega dizala. Taj kanap prebaci se preko stražñeg vratila.

Čupava tkaña drukše se tku od onih, što nisu čupava; drukše se tka lito, a drukše četvorno. Četvorno se dva put brdom udara, a lito 1 put. Drukše je i meñañe nogu na podnoškama. Dok se kod litog radi obično desnom, pa levom, dotle kod četvornog radi se nogama na razne načine na 4 podnoške.

Tkaña pamučna i prtena (od konople) tkaju lito (to su im tkaña bez razlika). Tkaña vunena su različita: pravo *četvorno*, *ulevle*, *balučeno*, *vađeno*, *dimito*. Tkañe više boja platna izvršuje se prema šari, sa koje se prepoćiñe, a prema tome se ugađa osnova i potka.³

Šivañe. Sem što žene kroje košule i nekad gaće, drugo ništa ne kroje. Svo odelo kroje majstori (zanatlije). Na košulji zovu predñi deo: *grudnak*, zadñi *pozadina*; na rukavima su *taslice*, a oko vrata *kolir*.

Kićeñe tkaña.

Oblici za kićeñe. Svi oblici, koji se u platno utkivaju, ili ušivaju, zovu se *zašarci*. Zašarcima kite peškire, košule, jaglake (ma-

¹ *Čerk* je sprava ovaka: Ima dve dašćice ravne, a na zadñoj su dva veća direćića metuta pravo (uspravljeno), a na predñoj dva maña direćića. Dva zadña su provajena i uglavljen je toćak promeđu njima; dva predña su provajena i provučena je šipka od jedne rupe do druge. Uzmu jednu sigimu, pa omotaju oko *koleta* (toćka) pozadi, pa omotaju i napred oko one gvozdene šipke, pa kad se okreće kolo pozadi, ona sigima okreće i onu šipku, a na tu šipku se meće cev ili kalem, a na cev ili kalem se namotava pamuk ili pređa u onom okretañu.

² *Jelenče* ima ove delove: jedan mali pañ, na koji je nasaden štap, a na štap se meće krst od drveta, dole veći i gore mañi. Ti krajevi krstova vezani su opet štipićima malim, i kad se tako vežu, mogu se s onog štapa skidati oba krsta zajedno. Ti se krstovi obrću oko toga štapa. Na te krstove ili na one štapove, koji ih vezuju, natakne se kanura pamuka, ili drugog pletiva.

³ Narod ne će baš tako reći, nego će od prilike reći ovako: „Kad će da tkajemo platno od po više boje, ’oće da prepoćnemo od zašarka. A osnovu i potku popre će da ugodimo za to“.

rame). Za peškire, jaglake i košule gotovo su jednaki zašarci. Za vunene stvari, kao što su *peštimali* (sukne tkanje), jastuci, čerge, opet su drugi zašarci. Za čarape i rukavice su jednaki zašarci. Vrlo je retko, da koja izmisli iz glave koju šaru, pa i ako izmisli, to obično budu različito izukrštane prave linije. Zašarke dobijaju jedna od druge i iz drugih sela. Po zašarcima vično oko može da pozna i odakle je, iz kog sela.

Tako prvo po čarapama može da se pozna onaj, što je iz Babičke od onog, što je dole pored Morave. Onaj iz Babičke radnim danom nosi čarape, koje su šarane belim pamukom, ili belom vunom. Šare na njihovim čarapama nisu nikakvi cvetovi ili ruže, već prave crte od bela pamuka, koje se među sobom ukrštaju te prave razne šare, kao sandučiće, male četvrtke, ili troćoške. Ovi dole imaju na čarapama dosta zelena i crvena vunena pamuka kupačke mašćevine. Šare nisu kao onima iz Babičke, već mali neki cvetici i lišće. Onima gore u Babičkoj je pogrublje, a ovima poubavije šaranje. — Tako isto po kićanju odela poznaju se Grdanićani od drugih selaka. Oni oko jake prave neke male šare (na gućetu ili gući) od modra gajtana, a ova druga sela imaju mañe tih šari. Babićani opet meću na jeleke crven gajtan i žuta dugmeta mala, gvozdena, a ova druga sela to ne čine. — Devojke babičke šaraju vutarke prazničke u tkañu, te im izgledaju otvorenije zbog mnogo boja, više su crvene; a u doñim selima mañe lašte (dreće) vutarke, a dole nose i peštimalje, a Babićanke samo vunene. Muški iz Babičke imaju košula s velikom debelom jakom, koja je izarana po krajevima sitnim kitkicama od pamuka, a ovi imaju mañu jaku na košuli, koja je po malo vežena crvenim i crnim koncima u sitne četvrtke. Ovi dole imaju zelene (praznikom široke) pojase, a oni gore u Babičkoj nose samo tesne tkanice.

Svaka seoska žena i devojka zna najobičnije stvari iz tih radni: šaranje čarapa, tkanica, rukavica, košula i dr. Sve se ove radnje rade u najprostijem obliku. Pojma o višem ukusu¹ i lepoti i nemaju.

¹ Ove reči nisu narodne, ali opet ovdje imaju reči, da kažu to. Mesto da kažu: „nemam pojma o tome“, reći će: „ne *razbiram se ič* o tome“. „Ti ne razbiraš toj ič...“ znači: ti nemaš pojma o tome. Mesto da kažu: „nemam *ukusa* za to“, reći će: „nemam *merak* za toj“. Kad neki čovek voli da neguje cveće, ili da radi ma koji posao, ili ume da izbere nešto lepo, kažu: „On je *meraklija*, da pitamo nega!“ Nekad kažu i u ovoj prilici ovu reč: „Imam *merak* da pojem“. To znači: imam *voļu* da pevam.

Svako selo ima svoje zašarke, koji nisu baš tako osobiti, moglo bi se reći, da su originalni¹ sa svoje prostote. Tako selo Babičko ima svoju šaru: belo i crno pletivo pomešano; tu ne vidite na čarapi ruže ili cveće, već prave linije. Sela pored Morave odlikuju se drukšim čarapama i tkanicama. No način rada je u opšte u svima selima jednak.

Tkañe se kiti različitom predom. Za vezeñe košuljâ, peškirâ, ja-glukâ upotrebljavaju crn i crven pamuk. Vezu po platnu (ali vrlo retko) vunicom, koju zovu *kupačka mašćevina*. U opšte sve od vune ispredeno i obojeno zovu *mašćevina*.

Tkaña na razboju kite se kupačkom mašćevinom, svilom i raznim pamukom. Ta se radña zove *balućeñe*,² *prebirañe*,³ *zašarivañe*. Taj se posao vrši na više načina: drukše, kad hoće na peškuru da ostave četverougla praznine, a drukše, kad hoće da se ostave kockice. Gotovo platno kiti se na rukama, jer i ne znaju za đerđev ili drugu pomoćnu spravu za vez. Različite nazive za različite šare i nemaju, a jedini izraz njihovog dopadaña je: „baš ubav (lep) zašarak“.

Prijegled dnevnoga i godišñega rada i poćinka.

Dnevni rad i poćinak. *Ustajañe*. Ovde su ljudi vrlo vredni, pa i ranije ustaju. Leti obićeño ustaju pre 4 sah. Obićeño prva ustane neka od žena, ona, koja po kući radi, ostali, ćim osete, da se neko digao, dižu se i oni. Prvo se svako obuće u opanke, po tom se umivaju. Radnim danom ne miju se sapunom, a praznicima uzimlju i sapun. Svako pljusne nekoliko puta po lieu, pa se nekad i rukavom

¹ Ja upravo ne znam, kako bi narod to kazao, mañ ako bi kazao: *osobiti* zašarci, ili: *najubavi* zašarci, ili: zašarci *osem od drugi*, ili: e, ovi su zašarci baška, baška (mnogo su razlikuju od drugih).

² *Balućeñe* i *prebirañe* gotovo je jedno isto. Balući se ovako: Desnom nogom nastane se desna podnoška na razboju i tad se na tkañu napravi zev. Kad je to učineno, uzmu potku one boje, kakva je na zašarku, i taj zavuće u zev, dokle treba. Onda posle metu konac druge boje, i tako kroz ceo zev, i onda levom nogom nastanu na levu podnošku i udare nabrdilima. I tako neprestano, te izaðo na tkañu ona šara, sa koje se prepoćiñe. — *Vaðeñe* je malo drukše: Napravi se zev, i kroz ñega se baci ćunak s cevkom, i konac se nalazi u zevu; onda odvajaju po 4 žice na osnovi i kroz ñih izvuku konac i namotaju ga na tanak štapić tako redom, pa onda 4 žice ne vađe, već utkaju, pa na petu vađe, i tako tkañe bude rutavo.

³ Vrijedno je iztaknuti, da mi je naziv *prebirañe* (*prebirati*) poznat samo još iz građe o Trebarjevu (III. sv. „Zbornika“). Ur.

od košule izbriše. Žene se ne češljaju svakog jutra, sem subotom u večer, kad se izmiju, a i praznikom. Posle miveća ulazi svaki muškarac, pa se lepo obuče: obuče jelek, guńče, opase tkanice, a u čakširama je i spavao.

Sve se ovo vrlo brzo svršava i onda ide svako za svojim poslom. Orači spremaju plug i volove, kopači motike, a koja će musti stoku, sprema vedro i ide bez obzira. Oni, što rade na polju, ostavljaju rad oko 9 sati pre podne i sedaju da *područaju* (to je naš doručak); kad bude sunce na sred neba, *ručaju*, a oko 4 sati po podne *obeduju* (užinaju). Kad zađe sunce (a nekad i dočnije), prekidaju rad i idu kući. Kad se dođe s rada kući, namiri jedan stoku, što je orala, pa onda se večera. Kad večeraju, mrak je, i to zovu *golema večera*.

Spavanje. Po večeri iziđe jedan te namiri stoku i onda se ide spavati: leti oko 8 sah., a zimi u 6—7 sah. Kad se legne spavati, svlači se jelek i guńče, otpasuju se tkanice, skidaju opanci i čarape, a u čakširama i u košuli ležu spavati. Žene spavaju u jednoj vutarki i košuli i bose.

Leti spavaju pred kućom, a zimi u sobi. Obično spavaju svi zajedno. Prostirka se obično sastoji iz *rogože*, koja je od slame napravljena, a po njoj se prostre *čerga*, kojom se mnogo ņih pokrije. Na tak ležaj legnu muž i žena, a do ņih i ņihova deca.

Deca sve do udadbe ili ženidbe, spavaju na istoj rogoži, na kojoj i roditelji. Sasvim mala deca spavaju u lučkama, koje se vežu u uglu sobe od jednog za drugi zid.

Čistoća i red. Telo ljudi peru vrlo retko zimi, a leti u reci. Žene miju glavu svake subote. Presvlače se i zimi i leti jednom u nedelju dana, i to u nedelju. Kad idu u goste, preobuku se često i dva put nedeljno, ili kad je veći praznik.

Sveci (praznici). Vreme po nedelama i svecima probavlja se u igri, kolu ispod krsta, ili saborima. Stariji ljudi praznikom pođu po polju, da vide usev. Sve ove zabave budu obično posle podne, pre podne se u kući ima posla.

Godišnji rad. Prema vremenu se i različiti poslovi obavljaju. Ako zimi ima lepih dana, ore se, što nije doorano. Zimi inače sede kod kuće, pa muški, koji znadu, prave pletene muške kape, neki prave šipčice za breła, neki kašike, neki štapce i dr. stvari od drveta, kao: kudele, držalja za čekić i sekiru; opravljaju pojedine delove na zemljodelskim spravama. Još polažu stoci i svińama.

U proleće ne možeš naći čoveka kod kuće sem u petak, jer tad ne idu u polje. U proleće oru, režu i odgrću vinograd. U leto je

žetva i vršidba, a u jesen su najveći poslovi: berba, skupljanje hrane i dr. Tad se obično i drva iz planine doteruju.

Kad počne post za Božić, tada i nastaje spremanje za Božić, jer tad zatvore prase, da ga malo prihrane za pečenje. Na dva, tri dana pred Božić mese se kolači i dr. pite i gibanice i koje prase. Za Uskrs se spremaju kao i za Božić, ali ne koju jagne pre Đurđeva dana. U opšte nema nečeg osobitog u ovom spremanju. Raznih običaja ima oko ovog spremanja, ali to će doći na dr. mesto.

Vanredni poslovi. *Sabor.* Ovdašnji seljak vrlo rado ide na sabor i cele godine čuva' će, samo da se tog dana lepo provede. Kad na sabor pođu, obuku najnovije i najlepše haljine. Žene spremе pogače, gibanice, lonac nekog jela, pečenja, đuveč s orizom i mesom, *kartu* (bukliju) vina i plosku rakije. Osim toga ponesu jednu čergu, koju će prostrti, i dva, tri jastuka. Idući putem vesele se i pucaju iz pištolja, ili pevaju, a gajdaš za njima svira. U saboru mlađi igraju, a stariji sede i *orate* (govore) ili *vode lav* (govore). Obično idu na sabor u Pejčin dan (sv. Petar), koji je 2 sah. daleko. Idu i u Sv. Trojicu, Sv. Bogorodicu, Sv. Petku, a idu u neke crkve daleko po 5—6 sah.

Još ljudi idu u svečanim haljinama u svatove, na strižbu, krštenje, a i kad je *govorđija* (prosioč). Kad se spremaju da idu na seosku rabotu, ne oblače ništa novo, ali obuku toplo i ponesu japunge, da se pokriju; ponesu torbu s hlebom i malo luka, soli i sira. Kad idu u varoš na pazar, obuku se dosta dobro; ne obuku najnovije, ali ipak dosta čisto.

Život.

Život u zadruzi.

O zadruci uopće. Starih zadruga nema više. Ovde su samo 5—7 zadruga, koje se računaju kao velike. To su zadruge: u Razgojni Jankovića, u Lukošnici Stojanovića i Todorčića, u Babičkoj Đorinska i Popovića. Za vreme Turaka bilo je više zadruga, kao: Lebanska (sad je čitava jedna mahala od te zadruge), Živkovića (bila za vreme Turaka velika zadruga, a sad rasparčana). Tako i Mikića, Baba Velinci i dr. zadruge sad su rasparčane. Najveće su zadruge od 30 do 36 duša. Todorčica je zadruga najveća; ima 10 oženjenih, 1 udovac, 3 devojke, 2 momka, 5 šiparca i djece do 6. Ova zadruga može da istera na posao potpuno odraslih 26 njih.

Red u zadruci. *Gospodar (starešina).* Već, kad se kaže zadruga, mora biti izvesnog reda, a bez reda i starešine ne može biti ni

zadruga. Obično je starešina zadruga, koji je najstariji: otac, ili ded. Kad starešina prestari, otprilike kad mu bude 60—65 godina, neprijetno sticajem okolnosti prelazi uprava kuće na najstarijeg sina. Starac opet naređuje, ali je ipak ovaj sin kao posrednik između starca i udruge, kao posredna i izvršna vlast. Starac ne ide u opštinu, već najstariji sin. Ako je najstariji sin zastupnik ostarelog starešine, opet može neko mlađi iz kuće da se meša u stvari opštinske, i da bude biran za kmeta, zadruga mu ne će zabraniti, samo da ne zanemari i kućni posao. U većim zadrugama ima i ovo: Jedan se zadrugar brine o mehani i o piću i za sve, što se proda i kupi, kao i o zadruginoj veresiji; drugi se brine o polju; treći o stoci, a svi se među sobom savetuju, pa i opet imaju jednog starešinu. Starešina kuće brine se, da li će čobani imati hleba i dr., — to je sve posao žene, kojoj je nedeļa da radi u kući, i ona se o svemu brine.

Ako koji od zadruga veliku grešku učini, kazni se tim, što ga odele od zadruga daviši mu njegov deo. Retko da se odvojeni vraća u zadrugu ponova.

Vrlo retko da se desi tuča među članovima zadruga, a ako se i to desi, onda ni 1 dan ne sede više zajedno.

U svakoj zadrui i starešina kuće radi zajedno sa svima članovima, no on može po nekad da ne ode na posao, kad ima što posla na drugom mestu.

Ja ne znam u ovom kraju zadrugu, kojoj je žena starešina, sem onde, gde je ona ostala sama udovica sa sitnom decom.

Gospodarica. Kao najstarija žena u kući važi žena kućnog starešine, ili baba. Ona ne radi na nedeļu, ali zato se stara, da joj snahle i ostala ženska čeljad budu uredna, i uči ih do sitnice kućnem redu. Nekad, i to, kad može i hoće, pomuze ovce, krave i koze i time odmeni snahu, kojoj je red; inače prede, tkaje, čuka konoplu i sprema dreske za svoju decu, ako ih ima, kao i za sebe i muža; ako nema dece, ona se pobrine i za siročice, koja su u kući.

Ukućani. *Pojedinac u zadrui.* (U opće.) Kad je mir, kad je sloga i ljubav među članovima zadruga, onda se zaista svako oseća zadovoljniji i snažniji i bogatiji u zadrui. Možete čuti člana neke zadruga, gde reče: „Brate, mlogo nas je, pa se sve časom uradi“. Pa i drugi ljudi za združne vele: „Lako je nemu, on je jak s čeljadima, pa može sve; ima za koze kozara, za goveda govedara, na živu istera po 20 duša, pa kad na'ru, za čas svršše. Mi „samci“

šta ćemo? 'E l' ćemo pre da gledamo stoku, 'e l' niyu, 'e l' ovce, 'e l' drugo što?"

U zadrugi kude svađu, koje imaju žene između sebe, ili se kudi neki član, koji se opija, ili ne služi za ugled. Tako isto kudi se, ako neki mnogo puši; i ako on puši od svojih novaca, ipak ne gledaju najradije na to.

Zadruga videći se snažnija od onih, što su samci, gleda, da se održi u zadrugi, jedno, što ih je sramota, da se dele, jer bi im se selo smejalo, a drugo, što pojedini članovi zadruge čuvaju se od svađe, da ne bi rasturili zadrugu zato, jer neki od njih nema dece, pa kad bi se odelio, propao bi sam. Zato često zadrugari otrpe, kad im se što nepravo učini; decu biju i uklanjaju, ako počnu da se svađaju s decom iz iste kuće. Mnogi zadrugari, koji bi više voleli smrt no raspad zadruge, biju svoje žene, kad vide, da hoće da se zavađaju s jetrvama, ili dr. ženama iz iste zadruge.

Imetak zadrugin čuvaju kao i svoju sopstvenu tekovinu, i gledaju, da se umnoži, a za živu glavu ne će ukrasti, jer smatraju za greh i vele: „U kući, gde jedan od drugog krade, ne će ništa da *viraje*“ (napreduje).

U zadrugi mora svaki ono raditi, što mu se odredi. Obično, ko se određuje za ovčara, određuje se za godinu dana, a prida mu se neko dete za pomoć. U velikoj zadrugi zna se, koji su orači. Jedan od zadrugara uči terziluk te šije odelo zadrugi, pa i tuđe; jedan u zadrugi bude kolar ili kačar. Sitnija deca od 7—10 god. čuvaju svinje i koze, jer te je stoke u manjem broju. Pa i ona deca od 5 god. čuvaju guske i ćurke, da ne bi u štetu otišle. Tako svako u zadrugi ima svoj posao. Rad taj ne podeljuje se po starosti, no se zna: ko je veštiji za ovce, ide ovcama, tako za polje. Inače posao ide redom: jedne godine radi jedan jedno, druge godine drugi radi to, sve prema prilikama. Kad je potrebno, da se u polju što brzo svrši, onda starija deca pričuvalju ovce, a svi jači izađu na rad.

(Djeca.) Deca u zadrugi svađaju se vrlo često. Neko dete uzme hleba, a drugo mu otima, i tako se posvađaju i pobiju i odmah trče na *daviju* (tužbu). Deca često začikavaju jedno drugo. Posvađaju se i oko čuvañia gusaka, ili prasadi i svinja. Neko dete čuvalo danas svinje, a sutra drugo dete ne će da ide, već opet teraju, da ih čuva onaj jučerašñi, — i tako se deca posvađaju. — Detetu u zadrugi lakše je u toliko, što, ako ima posla, ima izvesni jedan posao, koji jedino obavlja, a u oca sameca mora dete trčati na sto strana, jer svi oni poslovi, koje obavlja množina u zadrugi, moraju obavljati ne-

kolicina kod samca, i tim je teže detetu u samčevoj kući. Dete iz zadruge može i u školu, a iz samčeve kuće vrlo retko, jer nema ko da radi i čuva stoku. Deci je u zadruzi posao da pričuvalu sviŃe, da oteraju volove do paše, da ih oteraju na pojilo, da pričuvalu guske i čurke, i najposle, kad se ore, da teraju i vode volove, kao i da svršavaju sitnije poslove: da odnesu čobaninu hleb, da pleve luk i žito, da skupljaju i rasturaju otavu, kad je u malom (da se ne bi upalila i pokvarila), i t. d.

(Djevojke i momci.) MomkovaŃe i devovaŃe u zadruzi ni u čem se ne razlikuje od momkovaŃa i devovaŃa u oca samca. I kod oca samca i kod zadruga djevojke ne rade na nedeļu u kući. Djevojke u zadruzi, kao i u oca samca, rade ovo: pomažu, da se sviŃama dā hrana; donesu vode i uče se kućnom radu i rade posao svoj t. j. spremaju darove. Nekad, kad reduša nema kad, bućkaju djevojke mleko, počiste kuću. — Tako je isto i momku, kako u zadruzi, tako i u oca samca. Momak iz zadruge ženi se i može uzeti dobru djevojku, ali po neka djevojka ne voli, da se uda u zadrugu iz razloga, što je zadruga velika, pa treba da se radi, pa kad dođe nedeļa, samo hleb ne može da namesi. Neka opet ne ide u zadrugu, jer se boji, da nije vična svemu, što se u zadruzi traži, pa će joj se smeјati. Mnoge opet idu u zadrugu zbog bogastva i one vele: „Barem ću da se ubavo odenem, pa i ako je velika rabota“. Djevojku iz zadruge svako bi rado užo radi dobra prijateljstva, ali mnogi, i koji bi mogli dobiti djevojku iz zadruge, ne čine to zato, što misle, da ne mogu oni dočekati prijatele onako, kako prijatelji njih dočekuju, i vele: „Ne ćemo da se *smešimo* (sramotimo) i da tražimo djevojku“.

Mlada, ili kako ovdi kažu *nevesta*, može se reći, da veće uživaŃe ima u zadruzi, i to u prvo vreme, no kod samca. U samca mora odmah da radi na nedeļu, a u zadruzi (a i inače je običaj) mlada za godinu dana ne radi na nedeļu, t. j. da ne bude reduša. Ali u mnogome se to čuva i kod samaca. Docnije je teže u zadruzi, no kod samca. — Ima imena, koja daje mlada ukućanima, kad u kuću dođe. Tako nekog zove: *golube, ružmarine, gospodine, fildane!*

Udovcima je u zadruzi teško, preteško. Pere ga majka, a ako ima odrasliju kćer, ona ga pere. Inače, ako nema ni majke ni kćeri, retko da hoće snahe da peru devera. Udovac moli koju tetku, da ga pere, te tako s mukom kuburi. Odelo deci nema ko, da mu izrađuje, već mora svoj deo vune davati drugim ženama, da na pole urade i izatkaju, jer ne će u kući da rade niemu, a i ne mogu da stignu. Udovici je već lakše. Ako ima dece, može u zadruzi ostati,

a i inače može ostati, ali najobičnije one, koje nemaju dece, idu u kuću svoga oca. Udovica do 50 godina vrlo se lako uda, te tako za nju ukućani uzmu po 60 dinara. Ako udovica ima dece, može ih voditi u novu kuću, ali im tad ne daju deo pokojnog oca.

Siročad, koja ostanu bez oca i majke, svako sažaleva, pa se o njima više i brinu. I tetke, i strine, i ujaci gledaju, da ih ne uvele, jer, vele, njih je Bog uvelio, pošto im je oca i majku uzeo.

Bolesnik obično leti leži u kuhinji pored ognjišta, a zimi u sobi. O bolesniku se brinu svi, ali opet najviše se oko njega, ako je muško, brine njegova žena, ili majka, a ako je žensko, brinu se sve žene. Vrlo retko da pored bolesne žene sedne muž i nadgleda je.

Sluzi je u zadrugi isto kao i svima članovima zadruge. Sluga u zadrugi mora raditi, kao i svi, ali se ipak ne traži od njega, da bude rob i pred gazdom puzi kao niži. Sluga se smatra, ako je dobar i pošten, kao član kuće, i svakoga u kući, koji mu je po godinama ravan, zove po imenu, a i njega zovu po imenu. Sluzi je sve jedno, ili služio samca, ili zadrugu, jer i tamo i tamo mora vršiti i različite poslove, što mu se kad i kako zapovedi.

Muž i žena u zadrugi. Obično mlada i mladoženja spavaju baška u drugoj sobi. Inače muž i žena spavaju zajedno u sobi s drugim ukućanima. Ako je zadruga velika, onda se podele u dve ili tri sobe. Mužu je lakše u zadrugi, kad ženu ima, za to, što se ne brine, ko će ga ispratiti, okrpiti i t. d. — Muž i žena u zadrugi mogu imati svoju vun, konoplju, pamuk i dr. stvari, koje oni nabavljaju prodajom svoga dela vune, konople. U zadrugi muž i žena mogu imati i svojih para, koje daju drugom pod interes. Za decu se ne mogu brinuti onoliko, koliko bi trebalo, jer ih sa sobom na rad ne mogu voditi; samo mala deca od 1—2 god. nose se na rad. Kad je žena na poslu, dete, što siše, nosi sa sobom, a ostalu decu ostavlja kod kuće, gde ih pripazuje reduša. — Kad prestanu polski poslovi, tako krajem jeseni i u zimi, rade žene za sebe, svog muža i decu. Spremaju tada čarape, košulje, tkaju platno, tkanice, podkolenke, peškire, baluče (šaraju). Muževi rade razne poslove, koje sam na jednom mestu napomenuo. Kad žena što sprema, ili tke za svoga muža, ili decu, ne može se zato s drugim ženama iz kuće posvađati, jer materijal za izradu tih stvari nije kuplen od zadruginih para, već od njenih. U ovom bi se slučaju posvađale, kad jedna žena pribira jaja od kokošiju svoju ženu, pa proda i od tih para kupi, da što sebi uradi. Ako u kući imaju svekra udovca, onda njegov deo, što mu dođe, kad ovce strižu, ili konoplju izčukaju, uzme jedna

snaja i ona se brine, da mu spremi klašnje i platno za košule. Razume se, da ona uzima, što pretekne od svekrovog dela.

Zadruga na okupu. *Zadruga pri djelu.* Različiti su poslovi, koje zadruga radi zajedno. Tako i muški i ženski zajedno žnu (što ovdje kažu: *žneju*) i skupljaju žito; veju žito lopatama zajedno; i muški i ženski beru konoplu, ispiraju u vodi; i muški i ženski okopavaju, beru i vinograd i kukuruz. Kad ljudi doteraju građu iz planine, i oko zgrade rade sami. Rade samo ljudi i u ovim poslovima: kad oru; oko stoke; u mlinu. Žene se brinu o jelu i belom smoku; pred; tku i pletu; plevu žito, kad je u njemu travu; vrlo često same žene čukaju konoplu, da od nje rade vlas; brinu se o kokoškama. Kuću obično mete devojka, ako je ima; a ako je nema, onda žena, koje je nedela. Tako isto se brine o jelu žena, kojoj je nedela. Još ta žena mesi hleb, a i vodu donosi, kad nema ko, da joj pomogne. Obično ljudi cepaju drva, ali se može videti, da i žena cepa drva. Stoku i štalu čiste samo ljudi, a živad gledaju samo žene.

Zadruga pri jelu. Pošto je radnim danom sve za poslom, to svi i ne jedu zajedno. Pastir ima u torbi hleba i sira, pa ruča sam; tako i svištar. A reduša jede u kući s decom, a oni po polju zajedno. Kad u večer svi dođu s rada, sednu oko *tanura* (sofre) i večeraju svi zajedno. Stô postavlja i jelo donosi reduša. Deca sedaju u dno sofre, a ljudi i žene izmešano, gde koj sedne. Svako ima svoju vilu i kašiku. Jela su obično čorbasta te se kašikom kusaju. Meso vade kašikom, pa na sofri nožem seku, ili prstima kidaju. Od skora su se počele viluške upotrebljavati. Hleb seče jedan čovek, a ako je pogača, svi je lome.

Zadruga u veselju. Kad je u kući vesele: svadba, strižba, ili krštenje, svi ukućani ne sede za sofrom, već samo po jedan čovek i jedna žena, a svi ostali služe i dvore goste.

Predašnja zadruga. Kad zapitate seljaka za predašnju zadrugu, obično će vam odgovoriti: „More, i pre su živeli i radili evo ovako, kaj mi, ali beše sretnije vreme, behu bolje godine, pa i ljudi behu bolji“.

Dioba zadruge. Prva je zadruga (t. j. najstarija) Lebanska, doseljena ovde nekad iz blizine Lebana. Kad su došli, bilo je zajedno 3 brata. Ne znam, zašto su se posle odelili. Sigurno su mislili, da je samcu rahatnije živeti, a i mogli su dobiti dosta zemlje, koja je pusta stajala. No uzrok je svakojako rascjepu zadruga do žena, koje se među sobom zavade, pa tu svađu prenesu na celu zadrugu. Tako se zadruge dele u svađi. Ima mnogo uzroka, zbog kojih se zadruga

*

deli. Tako : negde se dele zbog svađe, negde i zbog ovog : Jedan brat ima 1 dete, drugi 6, a imaće je veliko. Žena ovog, što samo 1 dete imaju, veli mužu : „Kad mi dođe nedelja, ne mogu samo hleba za njegovu decu da namesim. No mi da se odelimo i da damo imaće na ispolicu, pa ćemo carski s 1 detetom živeti.“ Muž posluša i podele se. Ili se žene posvađaju, a jedan od muževa dođe među njih, pa ih pita, šta je, a snaha mu se ispreči, kako s njegovom ženom ne može živeti i kako hoće, da se deli. U tome se tako po-gevelaju, pa bogme neka od žena i povuče. Ima slučajeva, gde su se braća odelila i zato, što jedan hoće da uzme za sina devojkicu, koju drugi brat ne će. No držim, da je ovo samo povod, a valda ima pre ovoga još puno uzroka.

Braća se obično dele bez ičijeg prisustva. No ako su u velikoj zavadi i ne mogu se oko deobe složiti, onda zovu i dva, tri čoveka, da prisustvuju deobi.

Recimo, da se dele dva brata, pa imaju živa oca. Rade ovako : podele nīve, vinograde i sve na tri dela, jer i ocu daju deo, da ime za starost. Dele obično ovako : Jedan uzme jedan vinograd, drugi uzima drugi ; jedan uzima jedan kraj nīve, drugi drugi kraj, i tako redom. No ako ne mogu, da se namire lepo oko deobe, t. j. ako jedan od braće ne pristaje na tu deobu, onda *vrľaju ždrebe*. Ždrebe se vrľa ovako : Jedan brat uzme kameće, a jedad male štapiće, i metu u kapu, pa pozovu ľude, da ih dele. Jedan čovek mete ruku u kapu, pa izvadi štapiće i baci, na koji hoće kraj nīve, ili baci kameće, pa na koji kraj bude baćeno kameće, ta strana pripada bratu, koji je kameće u kapu metnuo, a na koju stranu nīve padnu štapići, ta je strana nīve onog brata, koji je u kapu metnuo štapiće. Tako podele sve. Vrlo je retko, da se na deobu i sud poziva, već se obično podele bacajući ždrebe, a ta im je deoba najpravićnija, i što oni kažu : *kismetska*.

Deo imaća, koji je otac zadržao za sebe (a taj deo nije veliki), ostavlja po smrti mlađem sinu, jer kod nega otac i živi. Kad se braća dele, onda stariji brat izlazi iz kuće i gradi sebi novo ognīšte. Kod mlađeg sina ostaje otac.

Život u obitelji.

Muž i žena. Muž obavlja ove poslove : seće i donosi drva, ide u vodenicu i meľe, striže ovce, suće vrvece, cepa drva i hrani stoku, ore. Žena radi ove poslove : kuha jelo i mesi hleb, pere košulje i dreške, kroji, šije i krpi košulje, tka i plete, ćuva decu.

Obično muž ženu zove na ime, a tako i ona néga. U društvu rekne muž za svoju ženu: *moja nevesta, moja domaćica*; žena za svog muža rekne: *moj domaćin*. Ovde najvećem gospodinu ne kažu „vi“, a još mañe žena mužu da kaže „vi“. To oni ne znadu.

Muž sa ženom živi dosta dobro; sem mañih svađa između njih je dobro. Potrebi se, da neko i zlostavlja svoju ženu, ali vrlo retko. Teško je kući bez žene, pa često ljudi trpe i zlo u kući, jer se posle ne može nikako naći. — Samo dva slučaja su ovde, da je žena pobegla od muža, i to su obe otišle zbog rđavih svekrva, koje ih kod muževa opadaju te ih ovi tuku. Ali opet se žena vrati u kuću svoga muža. — U celoj ovoj okolini nema ljudi, koji nevenčani žive.

Roditelji i djeca. Svi, koji zemlju rade, koji su zemljodelci, radnici, ne mogu kuću da održe bez poroda, koji će mu sutra kao radnik trebati. Zato ljudi žele da imaju dece. Žele ih, jer im je teško, kad ih nemaju, a i žao bi im bilo, da im se ugasi *sumsile* (pojas, koleno), da im se ne ugasi kuća, pa da im nema ko slaviti slavu. Žele decu i zbog rada, a i inače, da steku odmenu. Vole i mušku i žensku, ali mi se čini, da mušku više vole. Oni vele za mušku decu: „Muško mi ostaje u kući i drži vamiliju i slavi slavu moju, a žensko danas moje, a sutra ne će da čuje za mene“.

Vrlo retko žene pobacaju decu, a nikako druga žena da doji tuđe dete. Druga žena zadoji dete, čim se rodi, pa ga posle sve doji majka. Samo kad je majka mnogo bolesna, doji druga žena. Bila žena samica, ili imala koga, ona dete, ako sisa, nosi sa sobom na rad. Dete zabaci u lučku na leđa i ponese 3 štapa, koja su na jednom kraju vezana zajedno, da se mogu kao šator raširiti. Kad dođe na divu, ona razapne one štapove i veže iznutra detiñu lučku, a odozgo pokrije gornjom suknjom, da ga sunce ne peče.

Nisam imao prilike da čujem, kad selanka zabavlja svoje dete, ali znam, da kad je majka u poslu, da detetu u ruke: koren, krušku, jabuku, lubenice, ili diñe, ili stavi pred dete panicu s kašom, a ono jede, brlja se i vaļa po podu, dok majka posao ne svrši. Kad hoće da uspravaju dete, metu ga u lušku, pa ga luļaju, ili, kao što oni kažu, *nišaju*. S malim detetom postupaju dosta dobro, ne biju ga, ne mršte se na ņ i idu mu sve po volji. Uće ga hodati hvatajući ga za ruke i vodeći ga po malo. Ostavljaju ga da stoji, pa ga čim mame, da prohoda. Detetom se bavi više mati, a otac vrlo retko, ili nikako. Kad je otac sam sa ženom i decom, uzme dete, i zabavlja ga, inače pred svojim ocem, ili majkom stidi se da uzme svoje decu.

Sasvim malu decu sišu, a kad malo ojača, daju im *kašu* (projino brašno kuvano u vodi), kačamak, mleko i surutku. Kad bude deci više od godine dana, daju im i sira, mesa i t. d. Detetu za izvesno vreme ne oblače košulju, inače dete do 5 god. odeveno je ovako: mala anterica više košulje, a oko nje opasana sukunica od prtena platna. Malo dete na sisi povijaju, a veće od godine dana puštaju slobodno. Čim detetu bude više od godine dana, oblače mu i opančice, a maće ide u čarapama. Čim dete ima više od 5 god., oblače mu gaće od prtena platna, a bogatiji čakširice od sukna. Deci na glavu stavljaju pletenu kapiću.

Napomenuo sam na jednom mestu, da deci u svemu po volji idu. Ne idu deci po volji onde, gde je baš očita šteta, n. pr.: ako dohvati dete nož, otimaju mu ga; ili ga otklone ispred uštrklalog vola i t. d. Gledao sam, gde se dete od 2 $\frac{1}{2}$ godine uz lestvice penje a roditelji mu ne zabranjuju, već viču: „A još na gore, još! . . .“

Kad majka uzme dete u krilo, tepa mu: tugo, izela ga nana; blago moje dete; slatki sinko; mamina devojk; jabučice moje; kutre (kuće) moje! Iz milosti im ne izgovaraju prava imena, već ih skraćuju ovako: mesto Gligorije kažu *Goke*, Svetozar — Toza, Jeftimije — Timča, Stojan — Coka ili Caka, Mihailo — Mika, Kosta — Kota, Krsta — Krja, Rista — Rile. Tako isto i ženske imaju imena od mila: mesto Nedeljka, Magdalena od mila kažu Delka, Vasilija — Vasa, Gizdava — Gizda ili Gila, Gajtana — Tanka, Stojanka — Coka; Marija — Mariče, Dragiña — Dragija, Mileva — Milevče i Mevče, i t. d. — Pa i grde često decu. Grde ih ovako: *saplaku*, *slepčō*, *šuglo*, *čorčō*, *bitango*, *surtuku*, *alo* jedna, *sram te bilo*, *alo žitna*, *ajduku*, *prosjaku* — *božjaku*!

Veću decu nekad kazne bojem, a maćoj gledaju kroz prste, a nekad im naviknu.

Niko nije svoje dete proterao. Decu vrlo retko daju u službu. Daje onaj dete „u drugoga“, koji ima poviše dece, a malo zemlje, pa ne može da ih iz'rani.

Roditelji, dok su živi, zapovedaju svojoj deci, a ova slušaju, i bez znaña roditelja ne će ništa uraditi.

Deca oca zovu *tatko*, a majku *nane*, a nekad *dado*, pa i *majke*. Deca i kad odrastu, čuvaju svoje roditelje, jer otac može da ih odeli, pa opet bez njih sa svojim delom da živi. Tako isto deca i majku čuvaju i teško im je, kad im se mati, ako je udovica, preuda. Ovde nema primera, da je ko oca ili mater tukao, a još maće ubio. Tako isto nema primera, da je otac ostavio imetak kom drugom, a ne svom sinu.

Rodbina. Imena rodbinska. *Unuće, paraunuće, braća od tetke, braća od čiče* (strica), *ujci, balgaze, zalve, jetrve i prijatelji.*

Sinovla deca su dedi — *unuci*. Sinovleve dece deca su — *paraunućići*. Od dve sestre deca su *braća* ili *sestre od tetke*. Od dva brata deca su *braća* ili *sestre od čiče*. Majkina braća su deci *ujci*. Muž majkine sestre je deci *tetin*. Sestra ženina je mužu *balgaza*. Muževleve su sestre ženi *zalve*. Muževleva majka i otac su *svekrva* i *svekar*. Muževleve snahe su *jetrve*. Muževlevi bratanci su *deverčići*. Ženin brat je *šurak*. Ženine sestre muž je *baža* (*pašenog*).

Oni, koji dadu kćer za nečijeg sina, *prijatelji* su sa ocem toga, kome daju kćer, a svi njihovi prijatelji — prijatelji su sa ovima i obratno.

Onaj, ko nekog venča i krsti mu dete, zove se *kum*. Onaj, koji je venčan i čije je dete kršteno, zove se *kumašin*.

Braća od rođene tetke, ujaka, strica; kumovi, tetke, ujci, tetini — to je veliki rod.

(Nastavit će se.)

Mañi prinosi.

Iz Gradišta.¹

Narodni život i običaji.

NAPISAO ŠIME VARNICA, POLODJELAC.

Kraj i mjesta.

Posov, što sam napiso, je iz Posavine, županije sremske, okružja broetskog, kotara županskog, občina Gradište. Službeno se naš kraj piše Slavonija.

Našu županiju je s jednu stranu okolila Sava, i to s desnu stranu od zapada; s livu, od istoka, Dunavo; od juga Dunavo i Sava, a od sjevera su krajna sela naše županije: Jaruge, Šamac, Sikireveci, Stari Mikanovci, Ivankovo, Jarmina, Najdorf, Vinkovci, Nuštar, Marinci, Bogdanovci i Vukovar.

U našem selu (Gradištu) ima svega sa ciganma tri 'ilade i dvi stotine (3.200) duša svita.

Gore i vode.

Blizu našeg sela ima jedna rika Sava. Ona nije u gradiškom ataru, al nije daleko od našeg atara: ima od našeg atara do Save dva km.

Pojedina mista savskoga baera, od kleka do kleka zovu se: *Brist*, *Poloj*, *Podrum*, *Šlajs*, *Garišta* i *Repovac*. To su samo mista u županskom i štitarskom ataru.

¹ I ako je u „Otoku“ g. J. Lovrečića (u II. sv. „Zbornika“) postavljen čvrst osnov za narodoznanstveno proučavanje čitave t. z. „Slavonije“, ipak i ostali prinosi, što ih ima u „Zbornikovoju“ gradi iz onih krajeva, podaju još mnogo i mnogo nova (i bez obzira na ono, na što se u „Otoku“ nije ni moralo paziti, a to su imena mjesta i dr.). Posebice je ovaj prinos vrijedan po tom, što ga je napisao čovjek iz naroda. — *Ur.*

Potoci u gradiškom ataru, koji teku kroz naš atar, zovu se: *Bosut* i *Berava*. Nuz potoce se ne zovu nikako mista. — *Brig* zovemo 'no suve zemlje od vode do gore.

Bare u našem ataru, koje su na naši 'níva' i livada', zovu se: *Ostrvo*, *Tvrđno*, *Osatno*, *Ključasto*, *Kamenito*, *Bistrica* i *Jošava*.

Kod nas je zemlja ravna. Ima ništo malo brdovita, al nije visoko. To, što je brda, to je oko sela. Gora i planina nema.

Zemlje.

Šume se zovu: Službeno se zove *Jošava*, a svit ju zove *Čuhevci*. Mista, koja znamo, zašto se tako zovu, jesu: *Popova Brada*. (Ono se zato tako zove, što se je tuda vozijo pop, pa se je izvrnijo i ubijo bradu [gubicu]). *Gabrina Nivica* (A zato se tako zove, što je ti komad zemlje bijo Gabrin, kad je tode bila stara šuma. U našem selu ima dosta kuća, koje se zovu po selu *Gabrina*, a iz pisma *Mikinac*.), *Jelića Niva* i *Didovića Niva* (Tako isto se zovu, što su to bile nivoje [!] níve, kad je bila stara šuma. Tako isto u selu ima puno kuća, koje se zovu *Jelić* i *Didović*; tako se zovu i po selu i iz pisma.), *Srebrna Čuprija* (A zato se tako zove: Kažu stari, da je na toj bari bila čuprija i da su ljudi iz Gradišta na njoj dočekali trgovce, i da su od nji' sotimali rubu [!] i novce.), *Šarga* (A zato se tako zove, jer je na tom mistu zakopan ubiti ciganin, komu je bilo ime *Šarga*.).

U tomu reviru 'na mista, koja ne znamo, zašto se tako zovu, 'va su: *Virak* (*Žuti* i *Čađavi*), *Veliko Vršano*, *Malo Vršano*, *Ilina Krčevina*, *Ševite Mlake*, *Bistra*, *Veliki Rast*, *Ditešina*, *Zdenčanica*, *Žvorančak*, *Trstana* (*Velika* i *Mala*), *Kriva*, *Tvrđno*, *Baburlina*, *Duboki Vrb*, *Jeje*, *Ranisavle* i *Vraňevo*.

Drugi revir, koga svit zove *Koška Bara*, službeno se zove *Zapadne Kusare*. U tom reviru mista, koja znamo, zašto se tako zovu: *Lukno* (A zato se tako zove, što je pokraj níva, koje se zovu *Lukno*), *Mateniva Gredica* (Zato se tako zove, što je ti komad zemlje bio Mateniv, kad je tode bila stara šuma. U selu ima puno kuća, koje se po selu zovu *Matenive*, iz pisma *Dretvić*.), *Bušića Niva* i *Balentovića Niva* (Zato se zovu, što je to komade bilo nji'ovo, t. j. Bušića i Balentovića; samo 've dvi kuće nisu u Gradištu, nego u Župaňi.), *Tokalina Bara* ili *Tokalin Buran* (Zato se tako zove, što je u toj mlaki [nizi] bijo Tokalića buran.), *Petkovića Čisteľak* (zato, što je na toj čisti bivo priko lita Petkovića sviňac,

kolebica i buran; tode su jim ob lito sviñe bivale), *Božin Ogrječić* (zato, što je ti komadić zemlje bijo kadgod nívoj [!], kad je tuda bila stara šuma). — U tom istom reviru mista, koja ne znamo, zašto se tako zovu: *Bara, Frañin Vrbić, Jelas, Suvo Korito, Frpak* (a kažu, da se s toga tako zove, da je kadgod tu misto muntano [lici-tirano], al se ne zna za cigurno [!]), *Duboki Vrb, Đurina Krčevina*, (kažu, da je to misto nikaki didak Đura iskrčijo i da je tode ugal palijo, al nitko ne zna, kad je bilo i je l' istina), *Škopinač, Ogr-đanač, Glibeš, Dugo Rakiće, Jelac, Koñara, Zdenca*.

Treći revir, koji se i službeno i svit ga zove *Banov Dol*, — u ñemu 'na mista, koja znamo, zašto se tako zovu: *Uvalina, Zabrnica* (što je ti komad zemlje bijo ní'ov, dok je tuda bila stara šuma; u Černi ima kuća, koje se zovu Uvalina po selu, a iz pisma Matasić). — U tom istom reviru mista, koja ne znamo, zašto se tako zovu: *Jastrebovica, Mala Jastrebovica, Plašica, Vrtača, Vrbić, Velika Bara, Jasinovica, Sitno i Bistro*.

Pašnici i livade, il', kako mi jednom ričom kažemo: *ledina*, zove se: *Velike Livade, Grede, Krčevina, Poľica, Lučin Vrb, Žastiľe, Mekluške Bare, Vezovac, Šiševec, Gaj, Vezje*. Ovo su glavna imena, a ope' svatko svoju drugče zove, — to su imena, kako čitavo selo zove.

Imena níva: *Lukno, Poloj, Grede, Živoračke Grede, Lipova Greda, Nivice, Pet Topola, Vitica, Vezje, Mišin Laz, Ostrvska Greda, Biška Sela, Laza, Čuñevci, Gusta Greda, Jazbine, Salinci, Mekluševci, Šiševec, Glogovac, Gladničina, Duge Nive, Ambarovi, Sodoľ, Brekiñak, Kaliñak, Ivančevce, Stare Kuće, Jošava, Gajevi, Tanka Mlaka, Voloder, Kruška, Veliko Poľe, Ranisavľe, Prašnice, Selište, Svetkovac, Pažut, Klinice, Beravsko, Kameništa, Živice, Tvrdanac, Mednik, Velike Nive, Široki Laz, Lučin Vrb, Vučin Laz, Zdenca, Prezov Laz, Mladinovac, Kanal, Presovac, Za-drva-Klada, Vraticevica, Strošno, Stara Sela i Strug*. Nisam mogó čut od nikog, zašto se koja tako zove.

Vinogradi se zovu: *Veliko Brdo* (jer je malo visokije od nívâ) i *Malo Brdo* (a zove se zato, jer je mañe i niže).

Zrak i vrijeme.

Godišnje dobe. Kod nas se zovu godišnje dobe 'vako: *proliće, lito, bable lito* ili *mijoľsko lito, jesen i zima*.

U proliće je višim talim kišovito i snižovito, a vitar najviše duše u proliće od sunca is'oda. Snig, koji pada u veľaći, kad škvrľci doselu

k nama, zovemo ga *škerlīnak*; koji pada o sv. Josi, toga zovemo *rodiīnak*, a zato ga tako zovemo, što onda k nama doselu rode. — *Kiše*, koje padau o Đurđevu, te zoveme *đurđevače* (*đurđevačke kiše*); koje padau o Spasovu, te zovemo *spasovke*; koje padau o Dôva, te zovemo *dôvske kiše*.

U lito (ili ob lito) je dosta vrućina. (Voga prošastog lita bilo je 38 gradi R., al stari kažu, da taka vrućina kod nas nije ni skoro bila. To se slabo trefi, kad kod nas bude tako vrućina. Obično kod nas bude 32 do 34 grada.) Ob lito je višim talim suvo, vedro i čisto vrime. Dosta put bude *aira* (oluje) i *leda*. Kiše, koje padau o sv. Medardi, zovemo *medardinske*, a otom svit ništo baje. *Mijojsko litanca* malo kad nije mirno, čisto, vedro i ugodno vrime, toplina bude srednje ruke, po travi se popružau bile paučine. Kad svit vidi te paučine, onda kaže: „Eto mijojskoga litanca!“

Jesen malo kad da ne bude, da se ne okiša, zastudi, počimau 'ladni dani i noće, ob noć po malo smrzivat se, ob dan malo kad nije magla i snig počima po malo padat.

Zima bude malo kad ni sa snigom, a ima, kad bude suva zima, ima kad blatna. (Ve godine kad je bila najgorja zima: bilo je 12 [dvanejst] gradi zime R.). Mloge godine i malo kad nije luca zima, nego što je 've godine bila. Koji dobro znau, kažu, da nije bila kod nas nikad od 18 grada. — Kad ima u selu mrtavac, a pada kiša, il snig, to onda kažemo: *padau njegove 'ore*.

Tlo.

Zemlje su naše višim talom ilovaste. Ima ništo malo i piskovite, al što je piskovite, ta se ne ore, to oko sela, a na doj su vinogradi.

Na ilovastoj zemlji ostaju onda bare, kad joj pade kiše 'noliko, koliko joj ne pasira, kad joj pade odviše. A zato na doj ostaju bare, jer je svaka ilovasta zemlja niska. Onda ne ostaju bare, kad joj pade kiše srednje ruke, i opet zato, jer je zemlja ridka, pa triško ojde u zemlju. Piskovita zemlja zato ne ostaje barnata, jer je visoka, gusta i oplavita.

Naše su zemlje višim talim pod vodom, jer su niske.

Kad se prodaje, skupo se plaća. Jedno jutro ima 1600 □ fati, a plaća se, koja je zemlja slaba, po sto forinti, a koja je malo bolja, ta sa plaća po sto i dvadeset, koja je dobra, po sto i četrdeset i po sto i šeset forinti.

Čoviku i ženi, sa troj dice dosta je za 'ranu, kad imadu najmañe dvanejst jutara. Tako kad ima jedno čelade dva i po jutra, onda se daje životarit onda, kad su malo boļe godine; a kad su slabije, nije dosta ni četiri jutra.

Životiñe.

Mi bijemo za jilo *seceve* i *srne*. (*Zec kreči*, a srne *breču*.)

'Ve ope' bijemo, što nam štetu prave: *kurjace* (kurjak *zavija*, *urla*), *lisice* (lisica *laje*), *divļe mačke* (divļa mačka *krñauče*, *reve*), *tvorce* (tvorac *ciči*), *kune* (od kune ne čujemo glasa, nego, kad ju tko u'vati, onda kaļemo: kako *reve*, *jauče*), *lasice* (lasica *cvrči*), *jazavce* (od ñi' glasa ne čujemo; a kad ga tko ubije, il' živa u'vati, onda kaļemo: *jauče*, *reve*), *miše* (miš *cvrči*).

Šteta, što 'va zvirad počine, nije baš velika. ('Ve godine nije možda ni sto komada koj marve, koj živadi poklano.) Nego jazavci nam veliku štetu prave na 'nima ñivama, koje su posijane s kukuruzima, koje su pokraj zabranā. A tako i od miša imamo veliku štetu u poļu, na ñiva' i livada'.

Sve te zviradi bilo je prije više, a sad ji' ima zato mañe, što se truju, a drugo, što je zabrana mlogo puštani', pa se netau di kotit.

Tice, koje živu u selu, jesu: *vrabac* (piva), *ševa* (i ona piva), *vrana* (graće), *sraka* (kreči), *čavka* (čavče), *sinica* (piva) i *lastavica*. — Po poļu i po livada': *vrana*, *sraka* i *čavka*, *govedarka*, *ševa*, *škvrlac*, *slavuš* i *vrabac*. — Po šuma' su: *smrdo-vrana* (kreće), *vrana*, *čavka*, *sraka*, *kaño* (jauče), *surina* (piva), *koba* (kreči), *garvan* (grokće), *brzel*, *tiči-carić*, *škvrlac*, *drozd*, *sinica*, *krebedida*, *diteļ*, *žutovoļka*, *bilosinica*, *vuga*, *sračak*, *jarebica*, *grlica*, *krešteļka*, *žuna* i *štigļic* (pivau); *orlov* (klikti), *kukavica* (kuka).

U vodi: *roda* (papri), *čapļa* (dere se), *patka* (paće), *miļac* (piva i krñauče ko mačka), *ribolovac* (fićka), *gaćac* (on se dere).

Rode ojdu od nas u pô kolovoza. Lastavice na svršetku kolovoza veće po malo selu, a u rujnu ojdu skoro sve, škvrlci, čapļe, krebedide i smrdo-vrane u listopadu. Kukavica pristane pivat (kukat) u lipnu, a kad se odseli, svit o tom ne zna. — Vraćau se: škvrlci u veļaiči; rode u ožujku; čapļe, lastavice, kukavice, krebedide i smrdo-vrane u travnu.

Od koristi su nam: lastavice, sinice, štigļici, škvrlci, govedarke, brzelj, drozd, vuga, žuto-voļka, ševa, žuna, bila sinica i krvavi-zalogaj (tiči-carić). Zato su od koristi, što kupu i jednu crviće, gļiste, guse-nice i kojake bage, koje nam prave štetu, Surina je ope' zato, što

'vata miše. — Škodljive su: vrane, srake, kobe i kaŇe, što 'vatau malu živad, orlov ope', što 'vata veliku živad. Škodljive su: vrane, čavke i škvrľci, što jedu črešne, višne i dude, kad budu zrele. Škodljivi su: vrabei, što obijau žito, ječam, zob, kad bude zrelo.

Kažu stari, da je prije bilo više tica; a ima ji', kojima svit ne zna za ime.

Ribe ima: *somova, šarana, bucika, štukara, liŇakova* (čiga), *buľa* (bandara), *karasa* i *kesega*. Kad je vodena godina, onda ima mlogo ribe, kesega i karasa ima uvijek najviše. — **Raká** nema.

Gmazovi. Kod nas ima *gľista, puževa, žaba, guštera, pijavica, guja, ravaka* i *skakavaca*. *Žaba kornáčá* ima jako malo. Od toga gada svit ne misli, da je kojegod od kake koristi. Od ní' ne strada nitko. A nisu ni na štetu.

Kukci. Na svitu ima *buva* i *vaši*. U jilu, u suvom mesu ima *crvi* i *gagrica*, u voću *crvi*, u žitu, kukuruzima ima *žiška*, u odići *molaca*, u kući i sobi *buva, muva, komaraca, skakavaca, stričica, crni' бага* (švaba) i *mravi*, a more se najt dikoja kuća, da ima i *stínica*, al to je vrlo slabo. Pod govećkom kožom ima *grčeva*, a u svoj marvi ima *gľista*; u govedima, ovcama i svináma u đigericama ima *metiľa*. A tako, kad na marvinčetu bude rana, onda u 'noj rani zapľuju muve i bude *crvi*. Na koŇma, govedima i svináma ima *vaši*, na svináma ima *buva*, na ovcama *krpeľa*. Oko marve su *muve* svakake forme: ima *muvá*, koje zovemo *koŇske* (to su 'ne muve, što su uvijek u koŇa med nogama, a tvrde su), onda ima ope' jedne, što zovemo *slatare*; ima ope' jedne, što zovemo *obad*; a ima ji' mlogo i mlogo, koje ne zovemo nikako, nego kažemo *muve*. Ima *komaraca*.

Na zeleŇu u vrtu, na kopusu: *buvač, crni skakavci*; u žitu i travi: *skakavci, crviči, gľistice*, al nema nijedno svojga imena, nego kažemo: *skakavci, bagudice* it.d.; u drvetu: *veliki bili crvi, striga, ose, stršeni, čele*. Nuz vodu su *komarci* i nikake bage, muve, tko li je: dugačke su, a letu i uvijek je jedna na drugoj, a zovemo ji' *groznica*. Na drveću ima *gusenica*, a pravu veliku štetu.

Puževa balavi s kućom na leđa' u travi i u vodi ima puno, al ji' nikako ne zovemo.

Tjelesni ustroj.

Općeniti ustroj tijela.

Kod nas je svit najviše dugolaste glave i lica. Lice je najviše čisto i bilo, nos pružit (pravan).

Kod nas je najviše svit bile kože, žućkaste kike, a očiju plavčasti i bilčasti. Ćudi ima i kudrave kike, al je dosta malo, nego ima dosta eigani kudrave kike. Ćudi ima dosta, koji su po tilu runđavi (rutavi).

Posebne pojave.

Jakost, plodnost, dugovječnost. Jakost. — *Debljina.* Kod nas su Ćudi srednje snage. Običan čovik može nosit od 60 do 70 kila težine. Jako jaki Ćudi ima vrlo malo. Ima sedam Ćudi, koji su meni poznati, koji mogu nosit 130 kila težine. Prije su Ćudi bili mlogo jači, a zato su bili jači, što je prije bilo u kućama po 10, 12 i do 15 Ćudi, pa se nisu toliko mučili; a drugo, bilo je dosta našeg pravog, čistog vina i rakije, pa se nisu Ćudi trovali o špirituss, ili, kako mlogi kažu „đikan“ i „geberdus“. — Ćudi su sada najviše mršavi i koštunavi. U čitavu našem selu ima 6 Ćudi, koji su jako debeli, i to mladi Ćudi, koji su tako, mislim, teški od 80 do 90 kila.¹ Stari Ćudi ima mlogo debeli, koji su u'vatili meso, dok su bili u 'rpi svita: bilo svega dosta, pa se nisu iztržali. Źena stari i mladi ima mlogo i mlogo debeli i teški.

Plodnost. Dice je kod nas jako malo. Stare su Źene dikoja rodile po 14, 15, i do 17 dice. Koje su imale srednje ruke, te su imale po 8 i 10; a koje su onda zvali, da su malo-rodkiće, te su rodile po 5 i 6. Danas, koja je najviše rodila, ta je rodila 7 il' 8. Od 8 dice nije nijedna više rodila. Nerodkića, koja nije rodila nijednoga, ne mogu vam točno kazat, al' il' bi falila koja, il' i ne bi od polovice. Danas je najviše Źenā, koje su rodile po troj, četvero dice. Taki ima najviše. Što danas Źene ne rodu dieu, krivica je ta, što u sebi gušu i tušu, bodu vretenim u sebi i s travom, koja se zove *purjak*; piju kampo, kermu, safun i barut i gnetu jedna u drugoj.

Dugovječnost. Kod nas najviše svit mre od 50-te do 60-te godine. Dice nit ima mlogo, nit ji' može mlogo umirat.

¹ Nisam nijednog mirio, al sam vidio na vatrenki, kad su se drugi Ćudi mirili, koji su mršaviji i sitniji, pa su bili teški priko 70 kila, onda mogu mislit, da su ovi 6 Ćudi teži od 80 kila. Ovi šest Ćudi svi su prišli četrdeset godina.

Starog svita ima dosta, koji su prišli sedamdeset godina. Od 95 godina nema starijeg čeladeta. Prije je bilo kod nas starog svita, koje je živilo i priko sto godina.

Dodatak. *Dijelovi tijela.* Prvi tal tila zovemo: *kika, glava*. Na glavi *čelo, obrve, oče, trepavice, nos, brkovi, usta, brunde, zubi, gubica, obrazi i uše*. Od uveta do uveta stražnji tal glave zovemo *zatišlak*. Pod glavom je *vrat i ruke*. Di su ruke ponikle, i to gornju stranu, zovemo *ramena*, a dolnju *pazuvo*. U pô ruke, di se prigiba, zovemo *lakat*. Dole, di se ruka prigiba, zovemo *prigib*, onda *dlan, prsti*. Di se prsti prigibau, zoveme *žlobci*, na kraj prsta *nokti*, pod noktima su *jagodice (živci)*. — Onda stražnji kraj tila zovemo *leđa*; 'na leđa bliže vrata *pleća*. Od vrata kroz pô leđa do pojasa zovemo *krsti*. Naprida su *prsa*, pod prsima do pojasa je *trbu'*. Kud se opasuje, to zovemo *pojas*. Naprida pod pojasim je *mali trbu'*, ostraga pod pojasim su *pečenice*, pod pečenicama su *guzovi*, pod guzovima *noge*. Di se noga prigiba, zovemo *kolino*. Od kolina gore do guzova zovemo *bedra*. Od kolina dole 'no debelo meso zovemo *bedra* (?). 'Nu košticu od kolina dole zovemo *civ (lītka)*. Dolnju stranu noge, što na zemlju staje, zovemo *tabaňa*. 'Ne dvi koštičice, što su ispale malo napođe, zovemo *čelinci*. Pod čelincima stražnji kraj noge je *peta*, prednji kraj su *prsti*, na prsta' su *žlobci, nokti*, pod noktima *živci (jagodice)*. Sve ovo u čeladetu i na čeladetu, čitavo čelade zovemo *tilo*.

Nazivi po tijelu i falingama. Koje čelade ima crnu kiku, oče i kožu, to čelade zovemo *crnota, ciganin i melez*. Koje ima bilu kiku, oče, obrve, trepavice i kožu, zovemo ga, da je *bilo-trepast*. Koje ima žutu kiku, to čelade zovemo, da je *švaba*. Koji čovik drži bradu, toga zovemo *juda*. Koje je čelade malečko, debelo i krupno, - tomu kažemo, da je *trutnasto*. Tko je u licu krupan, debeli' obraza i okrugli', toga zovemo *bučuľast*. Tko nema naprida sviju zubi, toga zovemo *krezubat, krezuban*. U kog je faličan nos, tomu kažemo, da je *krňat i rňast*. U koga su velike brunde i usta, kažemo mu, da je *brundat i čvaľat*.

Kad je u kog gola glava, da nema kike, tomu kažemo da je *čelav*. Tko je po licu imo kozače, pa su ostale rupe, toga zrvemo *'rapav i šaren*. Tko ima po licu crne boce, što se od sunca izdadu, 'ne boce zovemo *pege*, a čeladetu kažemo *pegavo*. — Tko je malo povit, tomu kažemo *grbav*. Tko ima na leđa' guli, zovemo ga *gulav*. U kog je jedna noga malo kraća, il zgrčita, zovemo ga *šantav*. U koga su si dvi noge iskrenite, zovemo ga *rebav*. Tko vuče noge po zemlji, tomu kažemo *šepav*. — Tko ništa ne vidi, kažemo, da je *čorav*. Tko je

kratka vida, tomu kažemo, da je *vrľav*. Tko gledí uprikršće, zovemo ga, da je *škiľav* (*zrakav*).

Bolesti. Obična (svagdańa) bolest je *grozńica*. Grozńica obično počima zimom, a svršiva vrućinom, boli glava i ditko bude u neznańu, dok ga drži vatra. — Dica najviše mru u *guši*, stari svit od starosti.

Bolesti, kojima mi znamo za ime, evo su: *grozńica*, *suvi kašal* (*tižika*), *kolera*, *kuga*, *trbo-boľa*, *glavo-boľa* i *unkavica*.

1. Suvi-kašal: Počima najprije čelade po malo kašľat, al ne izbavica, i čelade po malo sani. 2. Kolera: Počima čelade grćit u trbuvu, onda pogrći ruke, noge i sve tilo. 3. Trbo-boľa: Počme čelade po malo više put srat i protrgne iz čeladeta ko lug. 3. Vrto-glav: Boli glava, okreće se u glavi. 4. Kuga: Zaboli glava i čitavo tilo i čitav život, i u friško čelade dušu ispusti.

I. Vańske bolesti. (1. *Ošľede*.) Kad komu spade štagod na ruku, il' na nogu, onda kažemo: *ubijo se*; a kad se tkogod sa sikerom, pa još sa sikernima ušima ubije, onda kažemo: *stuko* (prsta, il' ruku, nogu, i šta ubije). Kad tko proľe na se vruću vodu, onda kažemo: *spurijo se*. Kad tko s vatrom se obažge, kažemo: *popurijo se*. Kad se sa sikerom okrví, onda kažemo: *posiko se*. Kad se s nožim okrví, kažemo: *porezo se*. Kad spadú críva med noge, kažemo: *kílav*. Kad komu spade nebo, pa ne razgovara dobro, kažemo, da je *grńkav*. Kad 'no posićeno, porezano, ubito misto zaraste, onda zovemo *živika*. — Kad ujede ćuka, i kad se posiće, il' se ubije š ćimgod, pa se ozľidi, onda 'no misto zovemo *boľa*.

(2. *Rane*.) 'No zovemo *rana*, kad se samo zadíje na tilu, i kad se gnojí, ko što je *ćir*. 1. *Ćir* raste najviše na žlobaka' i na prigibi'. Počima ovako: Zadade se mali šušak, pa se zacrvení i bere se; kad se nabere, onda se prokíne, i bol odlane. — 2. *Nicina*. Nicina raste na formu, ko i ćir, samo što je plava, dok se bere, i teže se prokíne, a gorje boli; kad se prokíne, ne ide iz űe bil gnoj, ko iz ćira, nego iz űe ide sukrvica i krv. — 3. *Trudovi*. Trudovi rastu na kraj prstâ. Na kraj prsta se napne gula i prokíne se. Kad se prokíne, onda rana biva sve viša i traje, uvik ide iz űe gnoj, sa gnojim ispadau i koštićice i žilice. — 4. *Maća-dľaka* je na formu, ko i trudovi, samo je u tom razľika, što u maće-dľake ide višim talim s gnojim krv i brže zaraste, a ne ispada iz boľe kost. — 5. *Vuk-rana*. Kad se vuk-rana zadíje, onda se zadíje na formu, ko nicina, samo što iz vuk-rane ide čista krv i jako smrdí. — *Žuľeve*

zovemo 'no, kad mlogo radimo (kopamo, il' kosimo), pa na dlane ponabijamo tvrdu kožu.

(3. *Bolesti kože.*) 1. 'No zovemo *lišaj*, kad se na koži izdadu sitni prištići, pa srbu i budu unaokolo ko točak, pa se sve u višem širi. — 2. Ono zovemo *ospice*, kad se po čeljadetu svuda po tilu izdadu sitna, crvena mistanca, a počima sa zimogroznicom, pa kad se čeljade topli, onda se brže izdaju i prolazu; a kad se raz'ladi, onda se ospice kriju i duže traju. — 3. *Kozače* su 'no, kad po čeljadetu poskaču sitni prištići, pa se gnoju; a kad projdu, onda ostane čeljade šareno. — 4. *Šuge* su 'no: Po čeljadetu poskaču prištići, a najviše ji' bude izmed prsta, i di je toplo, a jako srbí. — 5. *Kresovi* su na formu, ko i lišaj, samo što kresovi budu malo viši i krupniji prištići i ne srbu, nego goru. — 6. Sramotnu bolest zovemo *šul*, *franc*, *tripli*, *čankir* i *pauk*. — Šul je u stražni' vrata'. Tko ima šul, ti ide krvlom napođe. U nikog se opet izda u nosu, pa mu ide krv iz nosa. U nikog je u krsta'. U kog je u krsta', toga bolu krsti. U nikog se di izdade. — Franca ima više formija. Tko ima franc, u toga propada kika, po trbuvu se poizdaju prištići i kraste, trunu mu dvojne i ide mu gad iz dvojnija.

II. Unutarne bolesti. Bolest u glavi zovemo *glaroboľa*. — Bolest u vratu zovemo *guša*. — Bolest u očiju zovemo *strup*, *badlevi* i *jarac*. — Strup je 'no, kad oče srbu, poizdaju se sitni prištići po kopcima i trepavice spadau. Badlevi su 'no, kad na kopcima iz nutra porastu dlake, koje bodu u zenicu. Jarac je 'no, kad na kapku naraste prištić, pa se gnoji. —

Kad bolu koga uše, nos il' usta, tu bolu ne zovemo nikako, nego kažemo: bolu me usta, boli me nos, il' uše. — Kad bolu nokti, onda kažu, da je *mača-dlaka* i *trudovi*. — Kad komu spada kika, onda kažemo: Bilo je jako bolesno, bila je na njemu velika vatra, pa mu kika spada. — Kad bolu prsa, onda kažemo: boli me u prsa', a boles' nema svojga imena. Za bolest u želudcu nitko ne zna od našeg svita. — Bolest u koštica' zovemo najviše *kostoboľa*. — Bolest čitava tila zovemo najviše *nemoga*, *nemoć*, *groznica*, *kuga* i *kolera*. — Ženske bolesti zovemo najviše *vrime*. Tako kaže žena prid 'nim čeljadetim, koga se ne' stidi. Prid svojim čovikom kaže: dobila sam vrime; a koga se malo stidi, onda kaže: imam exit i viđenje. Kad ženu bolu sise, onda kaže prid 'nim, kog se ne stidi: bolu me sise; a kog se malo stidi, kaže: bolu me prsa. Kad se žena porađa, onda kažu: vatau ju trudovi.

Duševne bolesti. Koje čelade kaže, da vidi kojišta, tomu kažemo *smušeňak* i *zanešeňak*. 'No čelade, koje je skoro uvijek tužno, uvijek šuti, slabo s drugim 'oće razgovarat, tomu kažemo: *snuždilo se je* i *zabrinito je*, a niki mu kažu: *študent*, *filozof* i *muklac*. Koje čelade ne može ništa zapamtiti i ništa ne zna, tomu kažemo: *glupavo*, *tuntavo*, *sabitljivo*, *spleteno* i *gmuravo*. 'No čelade, koje je od poroda glupavo, pa još strašno i nakazno, to zovemo *nakaz*, *strašilo* i *plasiło*. U našem selu ima sa' tri take nakaze.

Jezik.

Naš svit kaže, da mi razgovaramo *racki* i *šokački*. Kad se sastanemo sa vlašinom, onda on kaže, da i mi i oni (t. j. vlasi) razgovaramo *srpski*. Vlasi nam se sprdau, što mi kažemo „ugo“, misto što bi morali kazat „samo“. A sprdau nam se i zato, što mi razgovaramo na *i*, t. j. *lipo* (*leipo*), *biło*, *seino*, *mliko*, *pleiva* i t. d.

Za ti „ugo“ sprda nam se svit iz svakog sela, u kome se ne kaže „ugo“. Župaňa, Štitar i Gradište — u ta tri sela znam za sigurno, da se kaže „ugo“.

Znamo dobro, da se u Župaňi i u Štitaru zove *kabanica*, a kod nas *afina*. Župaňci kažu *kolečke*, a Gradišci *ornice*. Župaňci, Štitarci i Ceranci kažu *krevet*, *marama*, a mi *postel*, *krpa*. Štitarci kažu *dubleke*, Gradišci *bundeve*. U Gradištu se kaže *lopar*, *žučka*, u Cerni *veko*, *medenka*. U Gradištu se zove *drlača*, u Cerni i u Župaňi i u Štitaru *zuba*. U Gradištu *teglica*, *kaša*, *gagula*, u Cerni *cmrk*, *poval*, *krka*. U Gradištu se zove *drveni opanci* (*drvenaci*, *klompe*), u Cerni *cokule*. U Gradištu se kaže *mał*, u Babinojgredi *tokmak*, u Cerni *kijanica*. U Gradištu se kaže *srčanica*, u Cerni *svornica*. U Gradištu se kaže *žganci*, u Cerni *pura*.

U ovom, što sam napisao, ima različni' riči, koje se mogu govoriti i pisati jednako. Te su riči evo ove: Ćegdi sam napisao *no* čelade, il *ni* čovik, a Ćegdi *ono* čelade i *oni* čovik; Ćegdi sam opet napisao *ňekaki*, a Ćegdi opet *nikaki*; Ćegdi sam napisao *vako*, a Ćegdi *ovako*; Ćegdi sam napisao *vo*, a Ćegdi *ovo*.

Sad vam 'oću kazat, poradi čeg sam ovo ovako pisao. Ja sam pisao onako, kako sam čuo, da tko razgovara. Kada zapredem razgovor s kimgod, onda dobro pazim, kako će tko kazat take riči, koje sam gore naveo. Dobro sam pratio, pak sam spazio, da ono čelade, koje se malo bavi knigom i s novinama, to govori više kniževno, a ono čelade, koje ili nije išlo u školu, il je išlo i nešto naučilo, a kad je svršilo škulu, knige i štivo zanemarilo, oto čelade

opet govori sasvim prosto. Poradi tog sam pisao onako, kako sam od koga čuo.

Sad vam evo hoću kazat još jednu struku, što je u našem Gradištu. U našem se selu govori tri vrsti, t. j. tri forme, i to ovako: U jednom kraju sela svit govori ovako: *lestva*, *koľeno*, *koľeba*, *ľesice* i *pl̃eva*. Ovako govori svit u onom kraju, što je od crkve prama Cerni i natrag prama ŽupaŃi. A onaj svit, koji je u onom kraju, što je od crkve prama Privlaki i Otoku, otaj ove riči gore navedene ovako kaže: *leįstva*, *koleba*, *koleįjno* i t. d. Ovoga kraja ľudi su stanovi višim talim tako ko i kuće razđilite. Ovi ľudi, koji su kuće od Crkve k Otoku i Privlaki, Ńi'ovi su i stanovi na lijevoj strani zidanog drumu; a oni ľudi, koji su kuće na zidanom drumu, t. j. od Cerne k ŽupaŃi, Ńi'ovi su stanovi opet višim talim na desnoj strani zidanog drumu. Ima Ńekoliko, koji su i pomišani, al' ji' je malo. Onda, koji je ľudi kuća u jednom kraju, a stan mu je među stanovima drugoga kraja, otaj svit onda opet drukće razgovara: otaj svit onda opet ove riči gore navedene ovako kaže: *listva*, *kolino*, *pliva* i t. d. Tako isto govori i one ženske, koje se udadu iz jednog kraja u drugi. Sa ovakima ričma ima najviše svita što govori.

(Nastavit će se.)

Iz osičke općine ili kułske kumpanije (u Lici).

Narodni život i običaji.

NAPISAO IVAN KRMPOTIĆ.

Priroda.

Kraj i mjesta.

Kako bi' ti reka? Što se danas zove općina Osik, to se pisala kułska kumpanija od starine. Pod općinu Osik spada, br'te moj: *Ostrevica*, spadaju *Volarice* pod *Vraňakom*, spada *Ćukovac*, *Kula*, *Vukšić*, *Osik*, *Budak*, *Mušaluk*, *Barlete*. Sve svezalo edno za drugo, ovo onamo, ovo ovamo. Barlete su same. Više Barleta je Vraňak. To su kuće Ćorkove. — *Vrebac* je tamo, kuće Ćorkove amo. Ništa, van pođeš pri'o *Krstača*, pa dođeš u Vrebac. Vrebčani su vlasi: ubia bi te za litru vina, da te nađe u birtiji đe, pa mu ne daš. Oni i ne spadaju amo k nama, van pod Mogorić. — Kuće Rodine (poznaš Rodu) — one su, rankane moj, pod Crňkušom. E, dok nije glavieu isiklo, još se dalo živsti. Sad moraš ća u Velebit klipsat, dok dođeš do gore. — Kuće Šerića i Brklača — amo, kud se okriće na lisu u mlin. Amo je kulica pod Budakom. Tu leže i kuće Misirove, Radoće Misira, onoga, što je zva svoga ćenu sa poda: „Slazi doli, svoji smo!“ To nije bilo van sprdnja velika. — Onda su Krmpotići uz mline, to smo ka mi. Eto, prid kućom vidiš Kulinu staru. Pokojni Pajkan, Bog mu daj duši lako, pripovida, da e sagrađija nikakvi beg Adžiloja. Danas nema van kamen židani ovaj. — Amo je jope' priko vode, *Zarode* se zove. To su sami vlasi. — Kod mosta su kuće Žagarove. To su naši kumovi kršteni. Pokojna Maša držala je mog Josana na krstu. Kuća e Mijatinova eto o'ma uz našu, nema, van što bi dozva. Svi se mi brojimo rodijaci, imeñaci. Mi se ne smimo ni ženiti među se.

Što veli, koja su mista naseljena? Naseljena su sva, samo kako koje, edno više, drugo mañe. U *Volaricama* nema edno pe', šest kuća i crikvica. Vele, da se zovu „*Volarice*“ zato, što je tu ednom bila

šuma, pa vò iša u goru i žvala konop, pa ljudi zvono čuju. Kad oni tamo, a vò naša' erikvu. Greci su sagradili erikvu. Ima na nój kamen više vrata, kojeg niko ne mere pročitati. Ništa nije miñalo na nój, nego krov. Od ti' dob se prozva ono misto „*Volarice*“.

Nikoliko koračaja od erikvice ima voda „*Kovčeg*“. Sagradili je Greci. Kako ideš iz Volarica pri'o *Previje*, eto te u Ostrevici. Mi velimo „*Previja*“, jer zašto? Amo draga, onamo draga, a pri'o ñe se ide. Za oto *Previja*. Ostrovica je velika, to se proteglo na daleko. Tu su vlasii, našega zakona malo ima, moga' bi na prste nabrojiti. Tu je i škola, lerer. Tu bi iša i moj Dašo, da ga nisa' trevija izvadit: nema mi ko ić za kozama, mora' sa'. — Amo jope' kula je još veća. Tu je bila kumpanija p' onda jope' prišla na Osik. Al svedno, va'i' se zvala „*kuška kumpanija*“. Daman dok je sabla vladala, bolje bilo. Nije bilo ov'like otimačine. Za oto Kula: Bio beg bogat, najbogatiji u Liki. Ima' je najveću kulu, za oto se nazvala „*Kula*“. — *Mušaluk* se zavuka amo pod *Pazarište Žikovac*. I on broji puno lumeri. — Tamo od Pazarišta u Bužimu, Smilanu — to su Buñevci, koji su svoje ždrijebe mlatili. Amo više Kule od pô Ľubova spada amo Kuli, a od pô onamo u Bunić.

Gore i vode.

Gore. E li zemļa gorovita! A sve same planine i vr'ovi veliki. Sve je grebovito, gô kamen. I ono, što est poļa i luka, to ti je, rođo moj, slaborodno, tanko. A trevi se jope', da je vriština sve prikriila. Ne mere se toliko ñagnojiti, pa leži onako. Ako lići velika šuša, izgori sve na kamenu. Ako zimi bura i mećava namètè namete za ote tri kuće — ne mereš se van pomoliti — kako lopata. I još bi čoeć mogo živsti, da nije velike štimbre, nameta, glavarine¹.

Najveća se broji u nas *Ostrovica*. Kad bi računa' *Veliku Glavicu*, onda je *Lisina* više Kule najveća osim Velebita. A od ovi' mali' glavica *Radvanuša* je najviša. U Radvanuši ima edna pećina, ka soba, *Medarska Pećina* zove se uprav. Radvanuša — to je više kuća naši', među našim kućama i Čorkovim. U toj pećini ima edna

¹ A ko je tomu kriv? Kad se pitalo, naši stari benasti kazali, da vole sebi. Potje su se dekali u prsa, ali nije 'asna. Reka svitli car: „Odbiri, veli, koga 'oćeš, a ti izbereš najvećega vuka“. Brate, načelnici koliko sami 'oće, a ne, koliko zakon donáša. Danas našim načelnicim nije dosta sukna za kaput na riv, nego na šežan. A to sve, jer nas je svitli car odvrğa. — Nego ja sam se tu zaletija, ka vla', kad je gonio kobilu iz mlina.

brezdan. Kad baciš kamen, čitavu uru orla se, dok pane doli. Kroz one vene, ozgo kapa, pa postane led, musur postane. U Previji je ope' jedna pećina. Vele, da ima musur, a ne bi ga obkalalo šest ljudi. Ima jope' mali', ima svakakvi'. Ima kod nas ti' pećina puno. Edna je kod Perušića, edna je amo kod Medka. (Nema ednu uru od naše kuće, amo, kud se ide u Lovinac i Sveti Rok.) Poje onuda puklo veliko. Isprvica se sijalo za carevinu proso i zob pod zapovid. Sad su to Medčani osvojili. Na srid sride pola brig, *Zir* se zove. U nemu pećina, čele unutra, ima meda, ima voska. Oklen to? To milost božja zna. Vlasi nalili dvi mišine meda. Udara po kamenu. Otolen i est ona, da se „*Medak*“ zove za oto, zašto je medena rosa osvitale.

U Ostrevici se cipa kamen ka ploče za grebље, a za kuće minava se, pa: se teše — ovi Krañci, Bribirci — pa na četvrt ga načini, p' onda zide.

Ugļena nema, van što pale.

Klačina se pali u svakom selu. Iskopa jamu, pa okolo uziđe. Nabere po glavici kameña, onog modraca, pa naziđe u plast, a ozdo loži vatru. Napravi vrata, ka od peći. Loži edno 2, 3 noći, 2, 3 dana vort. Kad progori, gori, onda zatvori, pa zatrpa. Onda iskopa ednu jamu na četvrt, p' onda vodu liva na n.

Zlata u Lici nema. Tog je najpotrebnija. Man su našli u Bužinskoj Glavici novaca zakopati'. Ima tamo dosta novaca, samo da je treviti na n'. To su Grei i Turci zakopali. U Zubaru više Rujnice, više kuće. Jandrine kopato po dva, tri puta. Planu su nosili. Plana kaže, da ima unutra, i oni su kopali, pa nisu mogli treviti. Nikomu su osuđeni, more biti, onaj more treviti, a drugi niko.

Vode. U nas su vode tekućice, živa vrila. Etō *Jadava*, što teče izpod kuće naše, izvire ispod *Pavlovaca*: to se zove *Bakića Pećina*, edna panoga, onda se u *Liku* sastaje pod Kulicom, pod Otočkom: onđe se sastaje *Jadava*, vrilo i *Lika*. U litu nije duboka, man ima virova, u kojima se ne mereš ispraviti niti liti. A drukčije velika istira, onda mam izađe, tamo pod kuće Davidove, pod Kulicom. A *Lika* se saliva u Kosiņu u ponor. Gore pod gradinom, kud se ide u Vrebac, izbaci svake godine zimi i u proliće *Tuňarac*. Onda je naš potok, teče ispod Volarica, pa u *Jadavu*.

Jezeri ima u nas puno. Kod Priboja su *Plitvička Jezera*. Onda ima u Sincu i na Velebitu.

Likoviti' vrila nema, neg su sve vode poednako dobre.

Zemlje.

Šuma ti u nas nema, man po glavicam gora. *Crnikuša* je gora. Isiklo sve. Sad ne mereš van u Velebit u goru. A kad osiće edno drvo, otisne ga niz vr', pa leti samo po četiri ure doli. S kolima ne mere.

Vinograda u nas nema van u Dalmaciji. Otolen dovažaju ljudi vino.

Zrak i vrijeme.

Godišnje doba. U nas je 'ladno najviše. Ždrak je oštar va'i'. Od Jurjeve do Velike Maše (17 nedija) ajde ništo prižeže. Al i tu znade udariti velika krupa. Na đekom selu trevi obiti sve.¹ Amo po Gospojini, čim bura pu'ne, odma' e mečava. Zakala, br'te moj, da je stra'ota. Za oto odma' se oblaci veliki dignu, zašto su veliki vr'ovi, pa nategne. Onda kija va'i'. Kad bura pu'ne amo sa zapada, mora čook, ide li u Bag ili u Seń, natrpati puna kola kameńa, jer bi bura bacila kola i końe. Na Vratniku more te kamenom ubiti svedno, kan da bi te čook ubija. Onda se mora po 30 ljudi držati edan za drugoga, edan se nije kadar održati. Edan sam ne bi, van da bi puza četveronožice. Ona zna cilu kuću razvaliti, — samo ne kožuna.² Est, ljudi moji, studeno, kad ona pu'ne. Tako ti po cilu zimu bura, mečava, led. Medvid ne izlazi iz jame do sv. Kandelore. Naši ljudi znadu na vodi, kako će vrime biti, u zimsko doba isto tako po ždraku. Mečave zna biti do Jurjeve, pa i do Spasove.

U proliće livaju jope' velike kiše. Onda ja tamo u Krbavi povodńa i amo oko Gacke. Iza kiše ostanu bare i jame, i vode dugo bude.

Bije.

U nas je *vriština*. Toga nema tamo daļe. Na'pako, kad ona poļa prikrije. Kad pritisne glad, jedu bome ljudi svašta. Nikakvu durutvu kopaj mi ispod kamena, pa jedi. U neko se vrime *kiseļača trava* šumkala, pa su je jeli. Otiđi u Karlovac, pa dovezi posija, još da bi i' bilo! Po pet puta skidaj planinska i nastav[aj kota' na vatru čeka-jući, 'oće li gospodar doći i dognati šta. Onda iziđi žene, natrgaj *kopriva*, pa zameti i podaj djeci. Znali su mladice od *trńa* jesti:

¹ Onda je najbolje baciti van plug i privrniti sve gvožđe na opako, privrniti stolac izpod sebe, na Ćem zapaliti blagosovļene grane, pa sve baciti van.

² Bura e rekla, da bi probila devet 'aļina. Kožun je reka: Ne 'š ni mene sama". — „Mući, gade koravi, ko o tebi govori?"

ništa, man ponesi šaku soli, pa malo osoli. 'Vaki ti je život u Liki, kad udare zle godine, glad.

A pod blago čoeck stere *bujad*.

Za varbañe ima jope' svakakvi' trava. Sade žene *broć*. To kaj metvica razda žile. Suši kore, pa samele treće godine. To je, 'o's li erleno, to nikada ne pušta varbe. 'O's li jope' žuto, ima *rujevina*. Po glavicama raste. 'O's li zeleno, crno, ima za sve trava.

A ima i likoviti' trava i svakakvi', ko zna!

Životiñe.

Ima u nas *medvida, srna, lisica, jazavaca, kuna, divji' mačaka, toraca, lasica, vjeverica*. Medvid se zna uvalit u luku, pa povaľat sve žito.¹

Vukovi znadu poklati blago: ovce, koze. Na čoecka ne će tako.

Zmija je kod nas svakakovi'. One izlaze po Blagovisti. Zmija zna čoecka zapu'niti, pa je benast.

Tjelesni ustroj.

Naši su ľudi bome visoki, ko gora, ľudi jaki. Sredñe veličine čoeck more 3 centa nositi, a pravo jaki Lićan more 5—6 centi.²

¹ Eno, edan se bia namećia u luku Šaića, pa zoba žito. Ništa, vañ se nazoble, pa u kamenicu (na srid žita iskopano u kamenu na četvrt): tu napadaj od kiše vode, a on se naloči. Oni nisu znali, kako bi ga n'itili, er svaka puška ñega ne mere pogoditi. A doli u luku nisu smili saći: ubia bi te kamenom ma'm. Dosite se, pa ispuľaju vodu iz kamenice, pa uliju vina i rakije. On doša, nazoba se žita, pa na onu kamenicu. Naloče se vina i rakije, pa stane batľati, a oni dođu, pa ga svežu i okuju.

² Eno Luko Đevčić iz Smilana — on je sedam centi moga' nositi. Kad su Bribirci pravili erkvu u Smilanu, p'onda su 'tili posragaćom izvaľat kamen gori na vundament. A doša Luka, pa pita: „Šta radite, ľudi?“ A oni vele: „Po Boga, turamo ovaj kamen gori na vundament“. — „A zašto to edan ne uzme, pa metne gori?“ — „Nuder ti, ako si čovik!“ — A on privrne nikoliko puta kamen amo, tamo, pa pograbi, pa š ñim na misto. Bribirci se začudili, pa išli vagat. Ima' je sedam starinski' centi. — Nikakav Marko Dubravac sa Udbine kladio se sa čivutom za 300 vorinti, da će koña od 300 vorinti nositi za vratom, pa mu nije smija dati. — A nikaki Mijatina iz Kule pri'vatio bi bio, di je šta moga' oko sebe, pa on goni prid sobom po triest ova budački' (što je pokra') iz Gospića sa sajma. A Budaćanā se znaj skupiti po dvadeset amo kod budaćkog mosta, pa ga pričekaj. A kad bi on priša bliže, ništa, van se razmaši s nikakvom kvrgom oko sebe, a nijedan nije smio prići. Bože moj, kad je on ednom bio pijan kod podušja, pa

Ima i rutavi', ka ovca, moga' bi ga strić.

Prije su bili ljudi puno jači. Jerbo zašto? Za oto: U prva se vremena nisu ženili, dok im nije trideseta godina pasala, a ženska se nije ćela udavati prije dvadeset i pete.

Ima ljudi stari' sto godina, i više. Zna mu biti 80 godina, pa je crljen, ko drugi od 20. A prije su ljudi puno duže živjeli.¹

GojeŃe stoke.²

Ovce i koze. Ovcu i kozu lako ti je 'raniti. E li lito, na pašu, e li zima, dva, tri lišŃaka sadiješ za koze i za ovce. One toga vole, nego sina. Nabrsti se lišća, napije vode, pa su sve site kaj buve. — „A što je to „lišŃak“, dide?“ — „Ne znaš ti, što je lišŃak?“

basrļa kući. Pa misto da okrone k sebi, a on okrone kući Karige Repca. Kariga lega' ovako uz vatru, a jarad bila uza Ń. Uz Mijatinu bia Ńegov psić cigo. Kad je on počeo klati jare, onako pjan nije ga moga' dobro stisnuti za berišaľku, a jare se raskrivilo. U to se Kariga probudi, pa dreknu: „Tire, tire, Mijatina vas podavia! Vavije' se mlaitite!“ A kad on pošā van, da će puštit vodu, opazi Mijatina psića. Vikne sina: „O Đukane! Tri krat mi tri put imena božjega, tu je neće Mijatina! Evo Ńegova cige!“ Uz'a ugarak, pa je pričeo mavati oko sebe. Ali opazi Mijatinu, će već dere jare. — „A šta 'š tu, Mijatina, puška te božja ubila!“ — „Mut', ne divani nita, tad te probode! Palo meni na um jeti meta, pa ga moram jeti!“ — Kariga nije smija ništa. Skupa derali i kovali. Dok se nije Mijatina naija, nije ćia kući. Kantar Rade, Surla, Kovaćević, Skundrić i drugi — ljudi su u nas krupni.

¹ Eno VraŃa Rodin kod koza doživia sto dvanaest godina. Lani je umro. Kad je bio Vrancuz u Liki, bilo mu dvanaest godina, ćuva' koze.

² Did Pave najaria vatru na oćištu, sia uza Ńu, zapušio lulu pa će zovnuti maloga Dašana: — „Dašanē!“ — „A, dide?“ — „Do'vati de mi te krumpire amo!“ — Dašan mu do'vati punu zdilu krumpira, što je majka donila od kuće Rodine. Did Pave izvadi kusturu, razriže po poli one krumpire, osoli i', pa one *pole* naniže ka vinac oko vatre. — Josan mu otiša u Šlavoniju, ne bi li šta zaradia: bila e slaba litina, suša e opalila, izgorilo sve. Maša e svarila večeru — grā i kriľaka — pa otišla podojiti ovce. — Did nije ništa ni radia, van sidia kraj vatre, peka krumpire (ako i' je bilo) i pušia lulu. A kad se nasidia, onda bi otiša u *glaviću*, navadia graŃa, najaria vatru, pa jope' sidija i grija se. — U to doće i Maša s punom *dišvom* varenike. Uzme bākru (zemľeni kota'), nlije u Ńu vareniku i metne ju na vatru. Izmesoše stolicu i sidoše oko Ńe, da će večerati. Istom oni večerali, a Željov na'рно ka ćorav lajati. — „Iziđi de, dide, niko mora bit u vani.“ — Did izide prid kuću. — „Ćut, ćut, vuk te uija! Idi leć!“ — „Dobar veće, dide Pave!“ — „Bog dā, Ivica moj: A esi ti to, rankane? A

Ma eno ti ga pred kućom! Da nije noć, pokaza bi ti ga. Ništa, van dođeš, pa nasičeš ovi' 'rastovi' i jasenovi' grana, dok je list zelen. Onda i' sadiješ u lišćak oko stožine, ka i sino. Ja sam eno sadija oko Velike Maše tri lišćaka. Otiša sam u glavicu, pa 'rastića koji okresa, koji privršia, pa one grane 'nako po poli. A ne znaš ti, da je onaj list, kad se sadije, zelen, svedno ka liti? Ma est, nu, zelen svaki, koji ne pokisne, svedno ka u liti. Uđā sam ga ja sadit, pa samo jednom granom završi 'vako, ka — pa nigda prokisnut. Slabija strana se va'i' okrene unutra, znaš, za oto je list zelen. A kad ga načimle, onda razvali svega, pa goni odozgo jednu po jednu granu. A toga i goveda vole, nego onoga sina planinskoga, jer ono je sino oštro. Tri puta mu dadeš na dan: u podne, u jutro i na večē.¹

A bia sa' u najmu do dvadesete u Mogoriću, p' onda jope' u Bruvnu. Moj br'te, šta ti tamo ima koza i ovaca! Ništa, van kreni u jutro ona zvona, pa tu zatvori sve strane! Ima tamo i koña i goveda i prasadi, al' najviše ovaca i koza. Va'i' se sastani po dva kozara, a uz ni' po deset oni' veliki' pasa, kaj mrki vuci. — „E,

koliki si naresta, gle! pravi gospodin! Ajmo malo u kuću podivaniti. A što radi Nikola i Jeka, esu li zdravi?“ — „A broje se na nogama“. — „Dobar, večē, tetko!“ — „Bog dā, Ivica moj! A, 'rano moja mila, esi li mi ti to? A koliki si mi! Dašane, do'vati bratu stočić. U nas ti nije vino, mi nemamo kantriga. Sidi, rankane, kako si sidia kod nas, kad si bia malešan“. — „A kako vi, dide?“ — „A, vala na pitañu, kako drugi 'oće, sinko. Zdravi esmo, vala Bogu, svi, litina slaba, krme nema. Joso mi je otiša u Šlavoniju, ne bi li uitija koji vorint, da kupi još koju ovčicu, a od mlina mi nije asna. Znaš, kako je, ka i va'i'. Što je reka niki beg, kad ga je pita' naš premilostivi car: „Kako je?“ — „Eh, dobro, veli: mogli bi volove 'vatati u zlatne jarmove, mi begovi i gospoda i popovi“. — Al' što će sirotiña? Cim će ona u zimu ući? Još bi dobro, sinko, da nije utrlo kozā. Utrlo koze, vrag im dušu utra! Odsiklo narodu glavu. Vele, da koze goru taru, a bilo je koza od uvijek, a svedno je bilo gore bolje, nego danas. Ne će gore biti nikada, kako je bilo, za ovoga boga.

¹ „A dide, izgoriše ti *pole*!“ vikne Dašan. — „Vadi i', Dašo! da ne gore!“ — Dašo privuče oku od ujma, pa vadi pole. — „Ivica, rankane, 'o's ti to isti? Al' da, ti to nisi naučia isti. Moj Dašo eto naučia, vidiš ga, kako se udebelia od ni'. Ivica moj, lako je tebi, ti si okrenuo k srići, ti 'š biti danas sutra veliki gospodin. Al' šta ćemo mi sirotiña! E, da sa' ja zna' samo svoje ime zamrčiti, ja bi' bia danas sritan čoeck. Kapitan me volia, a. Ja sa' bia soldat četrnajest godina, a sedamnajest puta bia sa' u vatri u bataliji. Bia sa' u Mađarskoj, u Taliji, na prajskoj granici, u Dalmaciji i svakuda“. — „A di ste bili prije soldačije?“

pa, dide, kako vam ne vala koja na veče, kad i' gonite u tor? Cili dan se veru po onim liskama i po kamenju. Trevi li se, da ko ukrade koju?" — „A trevi se, ako je čoban benast, pa ne vraće.“ — „A kako i' vraće?" — „E, pa svaka ima svoje ime, rankane, pa ju zove: *Be, Mrko! Be, Grašo! Be, Miłoko!* A vlasi vele: *Boe, boe.* To im ka lipše dođe. — Pa da i' je 'ilada, svaka ovca ima svoje ime. Ima: *Graša, ima Mrka, Čula, Vuna, Čuka, Visa, Roga, Vitoroga, Lisa, Ranka, Bika, Bjelica, Ľuba, Zrna, Šara, Putonoga, Runa, Bjeluga, Gara, Laja, Košara, Krošna, Vezoka, Miłoka, Širojka, Strelica, Žuna, Vrłoka, Siņa, Bliznica, Dugorepa,* — ma svaka, kakva est, tako joj se kaže. A ovnovima, koji se vilaše, viče: „*Be, Vilašu!*“, koji se ne vilaše: „*Be, Čuline!*“, pa svedno dođe među ovce: on zna, da je Čulin. A koji ovan zvono nosi, onomu viče: „*Be, Zvonaru!*“, il', ako je ovca: „*Be, Zvonarica!*“, pa ona znade, da je zvonarica. A: „*Boe, Veina! Boe, Vezoka!*“ to viču ovi, koji imadu krdo, oni se ka diče s tim; a samo onaj, koji ima malo ovaca, onda viče: „*Be, draga, be!*“ — „A zašto se zove, dide, *Čuka?*“ — „Zato, jer ima malene uši, a *Čula*, jer ima malene roge“. — „A *Bika?*“ — „A koja je bikasta ispod vrata; a *Gara*, jer je garasta; a *Laja*, jer je crna, a *Strelica*, jer je brza, a *Putonoga*, jer ima dvi noge crne, a dvi bile“.

„A kako viču¹ kozama, dide?“ — „E, koja je zelena, *Zeka* i *Kiteša* (koja ima kite pod vratom), i *Perjasica, Laša, Mrka* (sva čulasta po glavi, izgleda ka vuk), *Pikleša, Bika, Zekeša, Žuja, Puteša, Kļečkeša* (ima svedno ka zmija one kļečke po sebi), *Srneša, Baša, Mileša, Pereša, Šuša* nema roga ni zere, samo glavu onu crnu, izgleda ka vuk. A najviše ima *Mileša*. Ima i *Vrļeša*, kojoj su vrļasti rozi.“²

¹ Ja ne razumijem kakva je razlika među onim: „*Kako i' vraće?*“ i ovim: „*Kako viču kozama?*“ Imena su ovdje i ondje ista (*Mrka, Bika, Vrłoka*) osim novih. — *Ur.*

² A *Žuja*, — da ti pripovidim ništo. Esi čuja za nekog Pilipa Lončinu iz Kule, koji je reka, da bi poija sve ručke po Mušaluku i po Kuli? — Kad je bia god kod Sv. Duva u Mušaluku, on dođi, pa zaveži rukave od kabanice p' onda po pune napuni komada kruva, ječmenice, pirovnice, ražovnice, prosenice. — A bia 'vako ednom god, a sina mu nije bilo kod kuće, a on mora sam čuvati ednu kozu — *Žuja* se zvala — i vola ednoga, pa se sve sam s kozom pravda: „Aj, aj, *Žuja!* a, *Lozoņa!* Crna šteta na te ne čela, ala vide Mušaluka i Svetoga Duva, a koliko sam danas moga' dobit komada kruva! Aj, aj, a jadni Pilipe, il' te vrag tu drži!“

— „A ko ima malo ovaca i koza, onaj drži blago kod kuće u pritorku, a ko ima puno, taj u stanu, e l' de, dide?“ — „Da, rankane. Tko ima puno, taj drži u stanu, a u liti na nivi u toru. Znaš što je *tor*? Tor — to ti nasiče liskovi' grana, uzme osam kolaca jasenovi', to e edna *struga*. Osnuje, onda oplete granami, pa izvadi, okreše bradvom. Onda u'vati takovu lisu gužvom. Tor je visok, ka dva klafta. Takovi' lisa napravi više, koliko ima blaga. Kad u veče sarene blago u torove, i ovce i koze i goveda, svako za se, onda sveže one ovčarske pse prid struge. A svaki je k' i vuk. Od kuće ne smi niko sam doći k toru, kad nije čobana“.

„A jer prave torove na nivi, kad imadu stanove?“ — „A trebali, rankane, nivu nagnojit? Tamo ti svake nedile premišćaju tor s ednog mista na drugo“.

„Kad se sviće, onda i' pomuzu, pa pripušti jańce. Onda pasu do osam uri (i jańci isišu, što se nabrizga). Onda ide čoban rućati, a jańce ide lućiti. Kad ruća, opet ovce goni, a jańce ostavi, a onda dica gone jańce na pašu, pa pasu, dok ne prigrije jako. Onda se sbiju u sbojeve u 'lad pod sjenice. Kad dođe popasno doba, onda idu jope' na popasak. Ovce se pomuzu, pripušti med ni' jańce i onda i' goni jopet na pašu. A kad razlučuje u veče, više svaki čoban: „*Be*-rs, moja, *be*-rs, moja!“ Onda, kad mu pođe opet natrag tuđa, onda veli: „*Be*, ti tuđa!“; onda se onda vrati natrag. Ona već zna, da je tuđa. — A kad koze razlučuju, onda viču: „*Tir*, *tir*, *tir*!“ i onda one idu.

A da i' vidiš, kad se u naslon pobiju rožinam onim, ili kad se pobiju ovi ovnovi zvónari, pa — edan drugom probije glavinu i nerva mu se, a ne će se dotle rastaviti! Ne mogu i' ni čobani rastaviti. Oni i' rastave, a oni se jope' krešu. I ove ovce roge znadu se među sobom potući“.

— „A kako razlučuje ovce i jańce?“ — „Lipo. Na strugu ovce pušta van, a jańce turka u pritork i viče: *trke*, *trke*, *trke*, *trke*!“

— „A kako zna čoban, koja će se ovca objańiti?“ — „Zna on i to. 'Oće li ti se koja ovca objańiti (vlasi kažu *o*jańiti), ima i', koje su sjajne: pozna se po vimenu: zasuš, nema mlika. Onda joj vime raste. Čoban zna, kad će se objańiti, i sve. Kad joj naraste vime, i nalije se, onda se ona objańi. To se trevi na paši: Onda ga čoban metne prid ovcu, ona ga obliže, ono se osuš, i onda ma'm leti među ovce. Pa da, ono e čisto. Nega Sv. Ivań drži u naramku. — Kad se koza okozi, tako i jare. Ona ga obliže, a ono ma'm drekeće i leti za nom, ne će niđe ostati“.

Narodu nema žitka prez ovaca i koza. Najviše ni' drži. Ko nema ovaca, taj nema žitka. Ovčica je blažena: ona je istirala rđu iz kuće. Rđa e došla, pa sila u kuću u edan bućak. A ovca dođe: „Odlazi otolen, tu će moje jańšee“. Rđa pobigne u drugi bućak, a ovca: „Odlazi otolen, tu će moje mlikašee“. Rđa došla u treći bućak. „Odlazi otolen, tu će moje runce“. Rđa u četvrti. „Odlazi otolen, tu ću ja sama“. Rđa pobigla onda van. — Blaženo ono misto, di je ovca.¹

Sitno je blago lako na'raniti (i vó se lako na'rani): u liti se napase, a u zimi idu lišńake.

U zimi nema jańaca. Jerbo zašto? Za oto, što se ne pripuštaju ovnovi va'i' među ovce, van u jesen, da budu jańci oko Jurjeve, kad nastane topao dan: onda raste, kao pečurka. Za oto se ne dadu ovcama rano *mrkati*. Ovnove dotle otiraju među koze, među jańce (*dvizad*),² ili ji' ostavi kod kuće, pa sami tandrľaju.

A ovce ti 'oće i zelene vrištine. Vidiš, kad im nakosiš, one u zimi pojedu.“

— „A što im meće za nastor?“ — „A vrištinu i bujad i šušan po 'rastima kupi, i ono, što odpane od slame i sijena, al malo otpane, kad poidu sve. Za nastor more i u zimi kositi, kad je po polu prošarica“.³

— „A što krave idu još osim lišńaka?“ — „A kukuruzovinu i slamu, rankane. A koze mogu i za velikoga sniga ići na pašu. One površice idu, samo čoban propada, a more i on površice ići dikad. U zimi bude po liskama resa, pa se one toga nabrste. Samo i' je sad utrlo, — sad je došlo na koze, kaj na stari svit, koji je ima' perčine.

¹ I vó je blažen; zašto je pokriva' i namica' gubicom slamicu na dragog Spasiteľa. Onda e nega Bog blagosovio i magare, a końa je prokle'. Końa nigda ne 'š viditi, da je izravna' taštabočine s bokovima. Koń je dobar za vršaj i za kiriju. Kirijaju kukuruz i idu u Dalmaciju po vino i po sò, al' on je va'i' gladan.

² A znaš ti, što je to *dvizad*? To su jańci, kad narastu. Ovce se zovu *dvizice* (to su *dvizice*, *prvojanke*), a ovnovi se zovu *šilegi*. A kod koza se kaže *jarice* i *dvizci*. Ko ima slabe, zločeste oči, pa pogledaš u ni' i začudiš se, a ne pogledaš u nokte, odma' će bortati i onda crkne; proteže se, borta i onda crkne. Jańci su na to napadni. Kad je Mijat Katić doša, pa se začudio Rodinom, onda on nije neg otiša, a dvoje se proteglo.

³ Kad snig pane, pa sad prokopni ovdi, pa ovdi, pa ovdi, — to se broji *prošarica*.

A prase 'rani žirom, poprži zadnje zobi, krumpirića i tako, a budu debeli i masni bolje nego od kukuruza“.

— „A o'đe svaka kuća ima svoga čobana, e li, dide?“ — „Est, rankane. A ovi, što se broje bogati (ka na priliku Modre Teslić u Ostrevici i Vojnovići u Kuli), ti drže slugu. A ovi siromašni sami svoju dicu imaju, pa čuvaju“.

— „A kako se blago čisti, dide?“ — „Uzme rogle i traJe (dva kóca, pa oplete liskom), pa isčisti, iskidaju dvoje, pa iznesu, pa nosi svedno, ka navilak sina. Amo jope' za prašinu, brabonke ispod ovaca imadu drugačije traJe od dasaka, pa ozdo prepleteno, ka lučima, na gusto. Tako se kida ispod blaga. — A samo blago ne treba ni čistiti. Ovca je čista. Sv. Ivan na Velebitu drži jańe u naramku. Da nije čisto, ne bi ga Sv. Ivan drža. Od sve marve, od svega blaga ovca i koza je najčišća. Ovca i ne će leći u blato, van kopne nogom, pa legne na suvo. A di im je blato, cilu će noć stajati u pritorku, ne će leći, recimo na priliku, da bi trevila udariti kiša. — A końe i goveda treba čistiti. Ko za prodaju 'rani goveda, izčešJa ga češagijom, a drugi ga ne češJa niko. Końe češlaju češagijom“.

— „Kako se odbija jańe, kad odraste?“ — „Jańe ili jare sisa, koliko je od Jurjeve do Petrove. A kad odbija jańe, onda ga zagari po glavi i po 'rbtu kotlovinom, pa ga ovca ne pozna, pa mu ne da poda se. Ovce ošišaju,¹ a jańce zagare, pa niko nikog ne pozna. — A o Sv. Ivanu u jeseni zovu se jańci *drisad*: šilegi i šilegvice. A od Petrove više ne luče jańce od ovaca, jer edno drugo ne pozna. Jańe bude zagareno, dokle ga kiša ne opere, a onda ga ovca već ne pozna. Za osam dana već niko ne bleji, samo kad je ono prvi put zagareno, onda ga ona odnemari, ne će mu da stoji. — A tele odbije tako: Dođe, pa mu sveže čavala na kajišu, pa mu metne na gubicu. Ono dođe pod kravu, pa ju ubode, a krava se rita, pa biži od nega. A ko nema toga, dođe, pa uzme kožu od ježa, pa mu metne na gubicu. A ko nema ni toga, uzme balege, pa zamaže sise, pa pušta tele s kravom. Al više puta trevi se, da tele ukrade oči čobanu, pa posisa kravu, jer se balega posuši, pa otpane, a čoban ne vidi. Onda čoban ide suvu kašu. — Tele sisa do jeseni. Od Sv. Luke (onda je jesen mrtva) onda se ono broji *june*. Ove godine je june, onda na drugu godinu se vodi, onda se zove *prvotelkńa*, onda

¹ Ovca, da se ne ošiša o Petrovoj, izgorila bi od vrućine, sve ide i dahće. Osobito u Kuli je zlo, di ovce od osam do osam dana ne piju vode, jer je daleko. Drugo blago ajde ide na drugi dan na Liku, al' ovce se sbiju u sbojeve, pa i' ne bi dva dana dotira na Liku.

nije *junica*. — Jarčice odvrća među jarce, dok god se ne oduče. Jarčice¹ zovu u jesen *seletci* (mladi jarci i jarice, male kozice).“

— „A brine li se, dide, narod za boļu trāgu?“ — „E l', za pasminu? Kod nas veli narodu trāga: „Ovo nije dobra trāga, lukava, nevirna“. „Ma'ni se vražje trage! Ono, Bože, oslobodi!“ Onda veli: „Ko je od koje *žice* odpa, ta je žica dobra“. A marvi se veli dobra *pasmija*. One su dobre pasmine, koje su *blizne*, koje se svake godine ojañe. Svedno oni puste sve, da se ojañe, koja 'oće, da omrči u jeseni. Koja se 'oće da vuni i jañi, ona je dobre pasmine. A koja ima oštru vunu i dođe ka potkresana, ta nije dobre pasmine. Koja ima jañčice krupne, ta je dobre pasmine. A kojoj su jañčici tuviñavi i motvuļavi, ta nije, ta ima malo mlika. Istina je, da voli svit boļu pasminu. Kad čuje, da ima dobar par, onda želi, da ovakovu pasminu ima, onda izmjeni da zametne pasminu. A koze u jesen biraju sve one sjemeñakiñe i najbolje jarce, onda, koje su gore, koju“.

Blago kod posla. S koñima i volovima oru, samo mora imati četiri vola (na dva ne more orati). Kad ko nema četiri vola, nego dva, onda traži, s kim će uvezati orañe. Onda oru va'i' skupa. Kad oru kod onoga, onda (j)idu kod onoga, kad oru kod ovoga, onda (j)idu kod ovoga. Ako ima ednoga koña, pri'vati preda ni'. A bome ima i krava, koje oru, 'rano! Stric je Bože ora i vozia više na kravama, neg na volovima. Dođe, pa je pusti ispod jarma, pa je muze. Kad je pomuza', opet ide orati. Vô vozi, i onda, ko nema koña, da vrše u jesen, vrše na volovim zob i pir i ječam i šenicu, a raž tuče. Znaš zašto? Zašto pokriva štale š nom. Metne lisu, pa onda tuče. U Kuli brañaju s volovima, jer koñe trebaju za mlin.² — Volozi se uprežu u jarmove i telige, a koñi, k' i pod kolima, imaju uzde i ajmove: ajam imaju oni oko vrata. A volu više, kad ore: „*Ost*, Jeloña! *Ost*, Miloña (Dragoña, Koloña, Cvjetoña! ako je cvjetast malo na glavi; a komu više *Miloña*, taj ima lipe oči, pa žut ka 'nako, pa mil; ima svedno volova, koje bi ljubia od dragosti“). —

¹ A znaš li ti, koliko jaraca ima koja koza? To se pozna po rogovima. Koje god jare okozi, onoliko joj roga odraste od glave, je li prvo-, drugo-, trećo-kozkiña. Koji je čoban oštrouman, on to zna. I kod krave to ima. Zna se na rogu, koliko ima rali, pri glavi ima, to nije na vr' roga. Kad goni koze na sajam, onda onaj, koji zna, gleda na roge; a koji ne zna, kupi kako god.

² U liti ne more samliti, van u Sincu kod Otočca.

„A kakva još imena imadu volovi i krave?“ — „A Zekoňa, Milota, Lozonia, Bikan, Garoňa, Vilaš, Žutoňa, Široňa, Bušleta (koji je malen), Šaronia, Krilonia, Dugonia. A ovima jope', koji iz Turske dođu, viču: *turski zekci*. Ti su visoki, a tanki, a imaju velike rogove. A koji je mrkast, taj je Mrkonia, pa ima jope' Cvjetonia, Zoronia, Galeša (koji je crn, pa nema nikakve maće). A ima i Medonia, Šibonia, Sivonia najviše. — A kravama se veli: Bikuļa, Žekuļa Šarava, Krilava, Medava, Milenka, Rumenka, Šatorka (bila kuļava, a edan joj rog gleda simo, a edan tamo; al' je u ņe grizina velika: kad se napasi, edva uđe na strugu u pritorak). A ima svakakvi' imena. Ima i Medoli, Bušlica (koja je malena).

Svaki *dešňak* zna jope', što je on (koji je bolji i jači, na desno). A ima junačić, a ima stari vō. Onda mu napravi *juvor*, pa gužvu, pa onda onaj mali s ņim vozi, al' on samo drži jaram, jer on ne more vući, ko stari vō. Nego kad se mali rano 'vataju, onda se potaru, ne mogu se razrasti. Svaki *dešňak* zna, kad ga zovu, a *livak* zna okretati. Kad slaže prvu brazdu, onda se uvijek vraće na desnoga. Kad skreće koňa, onda viče *Jo!* a kad ne će da ide, onda viče: „*De!* vuk te uija!“ — A ako ore kobila, koliko god kobila napravi koraki, toliko i ždribe za ņom. A kad dite za materom leti, onda mu veli: „Što si navalia, ka čuzek?“

— „Kako se koňi vabe, dide, kad 'oće da ga u'vati, ili da pije?“ — Uzme kapu čoeck, pa viče: „*Na zob! na zob!*“, o on misli, da je koňozobica, on dođe, zagnuri gubicu, a on čap! za grivu, ne 'š dalje. A kad 'oće da pije koň, onda žvižduka, a za krave drukčije — svedno ka slavić — za koze jope' drukčije. Kad kravu vabi, onda viče: „*Na soliš! na soliš!*“

— „A kažite mi, dide, kako viče ovce, kad ih pregaňa?“ — „Kad ih pregaňa, onda viče: *is, is!* Kad ovce razlučuje, viče: *rs, rs! be, rs!* Kad jańce razlučuje od ovaca, onda viče: *trke, trke!* Kad koze komušinske razlučuje odne od drugi', onda viče: *tire, tire!* Kad su žedne, pa idu pit, onda im viče: *tvrrr-voć, tvrrr-voć!* A kad se vabe, onda viče: *tvrr-tvrr-tvrr-tvrr!* Pa da i' je 'ilada, — prid ņima ide onaj zvonar ovan, a one svē za ņim. A kad ga izgube, onda su svedno k' i benaste, ne znaju se krenuti. Na Ľubovu onaj, što je Zobenica, u onoga ima ravna 'ilada: to je krdo Zobeničino. Ono zagrue brda i doline. Kod ņega idu baška ovce, što se jańe, baška

jalovice i ovnovi, baška jaŃci. On i' drži va'i' 'iladu, priko 'ilade ne će da drži¹.

Svine. „U nas se ne 'rani puno prasadi?“ — „A 'rani. Ima ovi palocija, goni prasad va'i' i prodaje. Ima i' svakakvi'. Koji ima dugačke one klicetine, onomu viču: *klicaŃa, nerast*. Ima crni', bijeli': *Bikan, Sivan, Kolan: puć, puć!, Kolan, puć!* U Šlavoniji veli: *gic, gic!* Koji je mrkast, onaj je *Mrkan: puć, puć! Mrkan! puć!* Kad i' na lokež vabi, onda i' tako zove iz kumirišta“. — „A po čem bi ti pozna' pasminu, koja je dobra?“ — „Kad dođeš, koji ti je dugačke gubice, dugačak on, ridke dlake (kočeti), a ima klapaste uši, koji ima krupan gŃat, onaj je dobar.“ —

Živad. „U nas se 'rane tuke i kokoši, e l' de, dide? A gusaka, mislim, nema.“ — „A ima i gusaka po Bilaju i po Gospiću. Za tuke ima čobana svedno k' i za jaŃce i ovce. Odrene i' u poľe, pa beru skakavce. (Skakavci se zalegu od ovi' upluvaka od rose po rosulama po poľu.) Al bome će se zobi domčaju, lako će je gospodar požeti: šmrkaju zob, kaj koze. A kad se malene tuke izlegu, onda one mućke, koji se nisu izlegli, vare, pa im daju: smrvi u rbinu prid Ńi', p' onda im daje, dok se ne podignu, malo ne objaće. Onda svari kukuruzno brašno, pa polije mlikom (kiselim), jer onda boľe napreduju. — A kokošima prosipľe proso, kad se izlegu, dok narastu. Kad nema prosa, zamiša kukuruzna brašna varenom vodom, pa zobľu. — Kad tuke stanu lajati, laburati, onda znadu, da im moraju tražiti tukca. Tuke sanesu po 18—20 jaja. Tuke imadu velika jaja, pa pirge po Ńima. Onda sve liga ispred kuće, onda ju moraju nasaditi. A kad ko priđe k Ńoj, onda ona kvrči, a kokoš kreči. (A šta krečiš, k' i kokoš na gnizdu?) A kad pasa edna nedila, moreš pomišati kokošja jaja, onda se izlegu tučerice kokoši. Budu lipe, boľe, nego ispod kokoši. A kad 'oće, da se brzo izlegu, onda i' meće, kad prođu dvi nedile, u mlačnu vodu. Onda ono, u kojem je pile, ono se drži gore, a koje je mućak, koje je čistac, ono pane odma' na dno. Osobito tučja moraju se metnuti u vodu, jer ima debelu koru, pa ne bi mogla provaliti.“

¹ „Pa što radi s tolikom varenikom, dide? E li ju prodaje?“ — „Aja, sinko. U nas se varenika ne prodaje, van što ima previše, to razdili sirotiŃi. A pravi se sir, a u sir ode mnogo varenike: kota' od pć akova, onda napravi onaj *utvorilŃak* veliki (škatulu drvenu). A znaš ti, što su stari rekli: Da je mlika, košto je Lika, bio bi sir, kolik Zir. P' onda jope': Što je, veli, Lika, da je varenika, a Velebit da je prosenica, ne bi li Liki dosta bilo.“

— „A imadu li kokoši imena?“ — „Imadu imena: *žujka*, *pir-gica*, *crnka*; koja je pigasta, ono je *fugica*; *malka*, *tučarica*. Tuke i one tučarice kokoši idu skupa i u jesen budu malo mañe od tuka. Tukei nemaju imena, samo, koji su subjeli, zovu se *bjelci*, a koji su sivi; zovu se *sivaši*. A kad zoveš: *Tuj, tuj, tuj!*, onda svi dolete.“

Pčele. „Drže li puno čele u nas?“ — „Drže, rankane, a kad se čele puste roje u proliću, onda ide planinka, pa se zamota u pla'tu. Trńke još prije pripravi, zamaže balegom. Roj se u'vati za drvo, onda ju planinka mami: „*Sid', majka, sid', majka!*“, dok ne sidne u 'ne trńke. A u trńki na dnu ima križ drveni, di se one u'vate. Kad čoeak kluči med, ne asni ga se naisti: Umra bi od matruna. Kad je, veli, nekakav naijo se, pa mu sve na pupak priľio van. — Kad ne trevi planinka kod kuće, a čele se roje, onda čela uteče u planinu. Kad ju ľudi nađu, pa se stanu svađati, onaj veli: „Ja sam naša“, onaj veli: „Ja sam naša“ onda ova, u koga god bude, ode. kad se za n svađaju. Trńke se drže pod krovom 'nako i naredi se za ni' čelińak kraj kuće, — uprav čelińak napravi.“

„A kako se pravi vosak?“ — „Ima onaj sat, voština i med, pa one lukńice, di je čela, — to se gńeći, med iscuri, a voština ostane, pa ju zgruca i š'ńom u kota'. To se procidi kroz krp, salije u krug, pa prod. —

Psi. „E l' de, dide, baška su domaći psi, a baška jope' kozarski?“ — „Kozarski se zna. Ko ima puno blaga, taj ima puno pasa. Kad ľdu koze, onda mu veli: „Ideš za kozami, vuk te uijo!“ Onda on ode. Kad kozar zamuze zamlazu,¹ onda i oni (j)idu, al nima ne treba korita: nalije im u krtinu, pa (j)idu. (Napravi jamicu, pa zbije petom.)

Ima pasa, koji idu u lov. I kozarski u'vate zeca. O, što puta Paunovi psi — zadavi zeca, pa donesi kozaru! U Pauna i' je bilo deset: Lisov, Lasov, Bjelov, Mrčaj (taj je bio crn, ka vuk [! *Ur.*]) — Pasa nema tako goropadni', nego što su vrebački i podlopački. — lma i mali'. Ono se broji pumešće, mali 'nako. Oto ima u go-spode samo.“

— „A ima li kakva bolest 'vako na blagu?“ — „Ove i kozi *narne krv*. Koji čoban zna, onda brže ide joj uvo gledati. Ako joj je uvo vrńće, onda onda iz nęga pusti krv. (A ko ne zna pustiti krv,

¹ Svaki čoban ima u za se *kńta'* za pasom, a u mišini imade jope' mľiko. Onda dođe, pa zamuze varenike u onaj kńta', pa pomiša sa mľikom, a ono sve vari. To kripi čoeaka. Zato i esu kozari jaki. Vabo Miškulin je doživia sto godina kod koza.

onomu krepa.) Uzme liskovu mladicu, pa tuče po onom uvu, a krv piša. — *Ospice* dođu na ovce i *gr'avica*. I prasei od gr'avice erki-vaju. — Krave zna probiti mlada trava u proliću. I more erknuti vò, kad se naide diteline. — A na koñe udari *sakagija* od prozebi. To ga u'vati u moždavicim, pa ne more 'rkati. I crkne od otog. — Koñi dobiju *srdoboļu*. Koji je koñ *sparļiv*, jope' ziva, ode. Da koñ trevi pojisti kokošiñak, ali pero, onda mu odma' voda stane, i dođe mu, da krepa. Proteravaju ga, maslom mu zalivaju. Kad krepa, onda ga baci u škrapetinu kakvu. — Psi pobjesne, kad (j)idu previše kebara. — Ovca, kad satare nogu u kamenu, onda joj obloži tri daščice i napravi joj. A sve joj maše, kako ju pretare! Kad krava satare nogu, onda uzme klupko pređe, pa joj namišća. Dođe, sad ovako stoji noga, a on do vimena s onom pređom namišća, onda dvi daščice i vlakno, pa napravi. Najviše jarci slome po onima škrapama leteći.“

(Nastavit će se.)

Iz Motnika (u Krańskoj).

NAPISAO KAŠPER KRIŽNIK.¹

Kraj i mjesta.

Motnik je trg, občina, fara na Kranjskem; politični, davkarski, sodni okraj Kamnik; vradni *Gorni Motnik* (deloma na Kranjskem, nekaj na Štajarskem), politični okraj Celje, sodniški, davkarski okraj Vransko („Franz“), občina Sv. Hironim.

Na Štajarskem so le te vasi: *Bela* (proti sever-zahodu, oddaljena kakih 10 minut od tukej naprej), *Sreboten*, *Vrh*, *Brezov'ca*. Za Jasošnjikam pa so raztresena seliša: *Rebers'k*, *Breš'k*, *Cere* in *Konš'k*. Ružen Zajesovnika imenujejo Motničani prebivavce „Gorjance“ v zgoraj imenovanih vaseh, in kraj: „*V gorah*“.

Po tem na desni (? *Ur.*) strani Motnika je na presedlu seliše *Strm'c*, in to memo je pot iz Motnika na državno cesto, ki se ji pravi „Široka pot“. Kdor pa ima od Motnika do Strmce kaj v gmajni ali v gojzdu opraviti, pe reče, da gre „u *Preško*“. Enemu kraju ob Široki poti se pravi „*Pri Jagnedu*“, pri drugem pa: „*V Grižev'c*“.

Protiv jutru se meji s Motnikom, na sever v Planini s Štajarsko, u zahod čez Kozjak s tuhinsko faro in obćino — *Špitau* (nemško: „Neuthal“). Na jug je zarašen zavov *Šip'k*.

¹ Razumije se, da je ovaj prinos vjerno do slovea po rkp. otisnut, samo g. prinosnik nije nikako biležio „poluglasa“ (jer piše: „Lipove“, „u Špital“ i t. d.). Ali nema nikakove sumnje, da se u ovom govoru „poluglas“ neki izgovara, ili najmahe: da ga jezik osjeća. To jasno dokazuje oblik *Špitau* (nom.) i „u *Špital*“. Da u *Špital* nema iza l nikakvoga glasa, bio bi izgovor *Špital* nemoguć, morao bi postati *Špitau*. — U nekim dijelovima rkpisa bileži g. prinosnik „poluglas“ ravnim potezićem nad slovom iza „poluglasa“, ili ispred nje. Od kud mu to, ne znam. Gdjeđje bileži i naglase znakom ^ i ' (*Bêršca*, *U drvošću*, *stojěću vodu*); ima i znak ~ (*Hlêviše*, *Mala Sěć*), pače i ' i ~ (*Vrh vâs*, *Bârd*, *Velk vâs* [za *vv* gl. bil. na str. 150]). — *Ur.*

Seliša u Špital': *Lipov'c, Podlipovco, U Zobau, U Sadeah, Na Hrib', U Stermc', Na Pstot, Na Peterživ'c, V Bel', Na Sloph.*

V špitavsk' far' je narveč' vas, prot' sever-zapad' eno uro, *Česence*. U *Kozi-Hrp't* in okroz se pride proti severju v pov ure, proti sever-izhod': *Nova Reber* in *Nadliss'nk* pov ure, i po tem je pridružinea u Bel' tri četrt ure. Prot' jugo-izhod' je *Mala Raun* tud tri četrt ure oddalena.

Kar kraja spada pod Spitau, imenujejo: „u Bel'“; kar pod Motnik pa: „u Rebrih“, *Rebrih* (uradno: „*Gorni Motnik*“).

Dobro četrt ure zapad od Motnika po cesti pri Krevlju se meji motniška zemlja iz špitavsko. Proti jo meji potok Beuška do svojega izvera Toplice v Beli. Po tem gre meja naokreber po Toplici pod Šavnicam na Reberskovo senožet Rov'n. To se meja obrne proti jutru čez najviši motniški hrib vrh Pleš, pride na farovško Rov'n, po tem na vzdov memo Planinca čez Srebotnikovo Reber na Elijana, čez Jakov Dou memo vrha na Pečnika in na Sokarja v Gomiljah ob cesti, memo Jarš čez setesko Kanou na Breška za Jasovnikom. Zdaj je popisana meja prot jugo-izhod' čez veliko cesto na potok Bolska. Bolska meji po vsem Zajasovniku do cestniga ovinka v Bal proti zahod', po tem pa Mejaška do Male Ravni, in po tem gre meja čez hrib Smovnik proti severju na Krevlja.

Gore i vode.

Gore. Kraj je ves v gorah, (*iz dr. rkp. — Ur.*) kraj je krivovit.

Najviši vrh gore imenujejo *vrh, rob, sleme*; malo nižej *čelo, u sred, pod sredo hriba, za krajem*, pa *znožje* in *pod znožjem*.

Najviži (!?) greč so *Šavnice* (*Drugdje piše „Šaunce“*. — *Ur.*): u znožju šavniškiga vrha rase (!) zev „šavje“, zato se ta hrip (!) tako imenuje. Pe tem je vrh *Pleš*, ki se od daleč vidi plešast. Spod Šaunic in vrh Pleša izvera *Beuška* ali *Toplica*. Pot na *Stop* in na Pleš se imenuje *Potoplic*.

Iz Motnika se gladajo (!) te le gore: *Planina* na sever-zahod, *Kropivšev* (!) *Greč* na sever, *Srebotnikova Reber* (se po svojih kmetih tako imenujeta). Pred poslednima hribama proti severu je *Planinš'ca* — Sever-izhod so nive in hrib *Tenki*, proti izhodu hrib *Jasovnik*. Na levi strani Jasevnika (!) proti jutru pelje cesta na Štajarsko iz Motnika, velika državna pride pa po Zajasevniku (!?) iz Vranjskega ter se na Lošćci združi z deželno, ki pripelje iz Motnika.

V Jasevniku se kraji posamno tako le imenujejo: *Rup'ce*, *Podkalam* in *Primažova Peč*. „Primažova Peč“ se zato tako imenuje, ko se je njega dni tukej neki drvar vbil, ki mu je b'lo „Primaž“ ime.

Kraji u *Češensk' Planin'*: *Fertaušk*, *Meden*, *Péčen* in *Meserovčen Greč*; *Pečna Polána*, *Babi Kolen*, *Useke*, *Vivodnik*, *Snežen Vrh*, *Strgalica*, *Kôran*, *Vrh' Vas*.¹

Kraji u *Krožk' Planin'*: *Hrviše*, *Laniše*, *Bärd*, *Velk' Vas*, *Hleviše*, *Vel'k Vrh*, (senjca?) *Biba*.

Kraji u *Elmovsk' Planin'*: *Mala Seč*, *Stara Polana*, *Travnat' Vas*, *Nova Polana*, *U Jamah*.

Šaunce: *Altarna Peč* (Tukej je pa škof iz Gorniga Grada mašval, ko je pred Turki pribežal u planino.), *Kuri Vrh* (se zato tako imenuje, ker se u tem vrh' dvost devjih kokuš ali kur dobi), *Babi Kolen*.

Za Jasovnikom se lomi in tovče kamen, s katerem se velika cesta posiplje in obzidava. Drugi kamen se le toliko lom', kar se ga potrebuje za domeče (!) cimpre.

Premog kopljejo v Motniku prav malo. Močno l'dje želijo, de b' se vel'k gverk začev, de b' biu zasluž'k, in sploh bi se Motnik in okol'ca opomogla.

Apno se žge za domačo potrebo, našgan se prodaja bližnem i dalnem sosedom.

Železna ruda se večjih krajih vrajma, pred večim letim so jo kopali in na Gorensko vozili.

Vode. *Potočki* in *studenci* v Motniku: Glavna voda, ki skuz Motnik teče, je *Motniš'ca*, ki v Kozjaku izvera in le ime dobi v Motniku. Štajarc' imenujejo to vodo *Motniko*, v Špital' jo *Kozjaško* imenujejo.

Motniš'ca ima te le desne pritoke: *Zasmounš'co*; *Colnar* teče v gorinem komu trga skuz Motnik, *Grižev'c* v spodnem, in so še ti le studenci v Motniku: *Mlinarjev*, *Farovšk*, *Kajbčev* in *Škrlničev* studen'c in eden imenovan *Rupa*. — Levi pritoki: *Bevš'ca* (*Beuška* ?), ki meji špitavsko in motniško faro; *Potok*, ki izvera pod imenom *Stestenica*; *Poltar*, *Globovška*, *Pokališka*, *Kačik*, *Kropivn'ca*,

¹ U rkp.: „VVàs“, i dale „Travnat VVàs“. G. prinošnik svuda piše *v* i ne zna za *w*, pa ni ovdje ne piše *w*, nego jasno *vv*. Ja ne znam, što ovo znači, ako (po mišljenju akademika g. dra. A. Musića) ne znači možda ovo: „Vrh vvas“ je mjesto „Vrh Laz“, „Travnat vas“ mj. „Travnat Laz“, pak ovo udvajanje glasa *v* nije drugo, nego glas *u* (engl. *w*), koji se čuje i na početku riječi. — *Ur*.

Kravjek, Miklovška, Per Lip. („*Poltar*“ se zato tako imenujejo [!]: Doklen je b'la v špitavsk' in motnišk' grašin' gospoda in je gojila ribe, hran'vali so jih v „*poltarjih*“, kakor so tedaj take naprave imen'vali pri studencih.)

Kraje ob potoku imenujemo *breh*; šuto, ki jo je voda nanesla, *brod*; ker je globoka voda, *tounf*; majhno stoječo vodo: *rupo* ali *mlakažo*.

Studenci in potočki v Špital': *Bevšca* ali *Toplica*, *Na Bosvav*, *Elmovšca*, *V Drvoseči*, *V Dolin'*, *Pod Usovn'co*, *Pod Ivjem*, *Peterkov'c*, *Petelink*, *Podvah*, *Trebež*, *Smešk*, *Poltar*, *Steležščk*, *Zajivje*, *Zapleška*.

Zemlje.

Zemlje po obdjelavanju. *Ledina* se je imenoval nekdaj prostor, ki je bil zasebna lastnina. Sosedje so smeli na ta prostor jesen in po zimi navoziti gnoj in ga potlej spomljad (!) razvažati in raznašati po svojih nivah, kakov je b'lo kateremu najbolj pri rokah.

Trate u Motniku imenujemo, ker se beli platno, otroci svoje norčije uganjajo, s ploh ko ljiude (!) prostor pomandrajó, da nì za košno.

Košénine se pri nas imenujejo travniki in ledine na ravnem, ob potočku tudi *loke*, ker kosijo seno in otavo.

Ktera košna nì na ravnem, in da le jenkrat na leto kosijo, tem krajem pravijo: *s'nežeti*.

Oko rabijo raven kraj ob potoku za setev, mu tudi pravijo: *loka* u Špital' pa: *vdoščca*.

Posebna imena zemaļa. Senožeti, nive i gmajne pod kropivškoum hribam: *Paulek*, *Hrušce*, *Kačik*, *Velika* in *Mala Dolina*, *Črnjen*, *Kamnar*, *Brinov'c*, *Slepča Dolina*. *Potoček*, ki priteče iz Kropivn'ce, daje ime senožetam in gmajni.

Drug' hrip se imenuje *Zavrĥ*, ki ima *Čelo* in *Tešove Laze*. Peč, ki iz zemlje štrli, se imenuje: *Babja Peč*; drug' kraj ob potoku: *Pakališka*, potok pa: *Globouška*. Boršti in nive u *Ib'* in u Tenkih so proti souncu, *Douga* in *Šroka Niva* ravno tako.

Studenci *Testanice*, *Kravjek*, *Miklovška* dajo imena travnikom in nivam. Nivi *Za-potokom* in *Globovšca* sta ob potokih. Ravne nive in travniki ob potokih so *Loke*; ktere so oddalene od potokov, je pravijo *Na-vrtih*. Niva *Podbela* z bevskem grunt'm. Nivi „*Podbela*“ se zato tako reče, ko je ravno pod bevskem nivam in vaspò. U

zglavji je *Zglarje*, *Odrnka* pa *odrenka* (?), *Za-vrbam*, *Za-pristavo*,¹ *Trata*, *Birtua Trata*, *Pungert*, *Vrtič'k*, *Mala Niv'ca*, *Lazč*, (*Laz'c* ? *Ur.*), *Za-zidom*, *Za-fužinam* (so b'li jenkret kovači), *Za-jezom*; *Za-flučniki*,² *Na Blek*.³

Po Hacinov' hiš' u Motniku imata primke dva kraja in tri nive: „*Hacinak*“,⁴ *Za Hacinoum-Lazam*,⁵ *Hacinov Graber*.⁶

Vovčje Jame (*Na Vovčjih Jamah*). Na večjih krajih motniške okolice se krajem tako reče.⁷

Na Špitavskem imenujejo kraje, nive, senožeti, travnike in hoste po studencih: *U* (ili *Na*) *Smešk'*, *U* (*Na*) *Bosvav*,⁸ *Zajivje*. Eni nivi pravijo: *Na Starem Dom'*.⁹ *Vašč* in *Vošca*¹⁰ — navadna primka. *Voštal*, *Podtabrom*, *Pungert*, *Zarep'c*, *Zaovink* (rovna niva), *Ponhanka*. Okruglem nivam pravijo: *Vrbača*. Krajem, nivam in senožetom (!), ki so po hribih na raunem, da ima veter posebno moč, pravijo: *Plesa*, pa tudi *Provala*.

Zrak i vrijeme.

Po zim' je južen sneg, kader je toplo ureme; kader pa mrzlo, pa priheč. Burja mete ž njim, da se vse kadi. Kader je kopno po zim', in mrzaz, da zamrzuje, rad žita po polj' potrga *sren*. Ako sneg dougo leži, žita pod njim pogrijejejo, ali obično rečejo: pozebe žito.

Spomljad in jesen' pada *slana* (črna in *bela*), podkončuje jare in podjesenske pridelke. *Inje* po hribih napoveduje južno ureme ali

¹ Tukej je b'la jenkret grašinske (!) „pristava“: grašinske hleve in podo so nekdanj Slovenci „pristave“ imenovali.

² Ta kraj se zato tako zove ko so nekdanj tukaj sejali flance.

³ Mehen kos nive je jenkret b'lo, potlej so drug' kus (!) prikuplji (!) in to nivo, če je zdaj ravno velika, . . . (?) „Blek“ imenujejo (? *Ur.*).

⁴ Je b'la kupljena h Korošcev' hiš' od Hacinove za hlep'c golinskega kruha ob hudi lakoti.

⁵ Tukej je Hacin več let laze delal in obdeloval zemljo za nivo in senožet.

⁶ Pa že beseda pove, čegava in kakšna je zemlja.

⁷ Na teh krajih so nekdanj ljudje globoke jame skopali in jih suhem vejem pokrili. Vovk, ko je zasledu plen, je planu na merhovino in se tako vjey v jamo, iz katere se ni zamogu' rešiti, in so ga po tem p'stili, da je v jam' poginu od lakote.

⁸ U rkp.: *Bosvav*. — *Ur.*

⁹ Ker so tukej jenkret stali cimpri tega gospodarja, po tem jih je prestavu na sedanjo mesto.

¹⁰ U rkp.: *VVašč*, *VVošca*. — *Ur.*

odmeko. Spomljad', po let' in jesen' gre *dež*, u časih *rosi*, *prši*, gre *pohlerno*, *znevihto*, *fertuno*, pa je tudi *ploha* ali *nalijak*, pride huda ura, se *bliska*, *gromi*, *rogata* (*plosnata*, *okrogla*) *toča* pobije, da je grozno.

Če gre po zim' dež in zmrzuje, tem' rečejo: *poletca gre*. Ako gre drob'n, okrogel sneg, kakor ušjen, rečejo: *babi ušjen*, ali *jeza gre*, ali: *babi ušjen gre*, *babja jeza gre*.

Oprc'n se drži vreme, kader že dalje časa ni bilo deža, pa se pripravlja, da bi šlo, pa ne gre. „Kar *mrčen* se še drži vreme“, pravijo, kader se udaževji, potemni, in se pričakuje kmalo dež. „*Se že svetli*“, pravijo, kader se začne pripravljati k lepem vremenu.

Vetrovi so navadni: *burja* in *sever* po zim', *joh* ali *gorni veter* spomljad' in po let', *sever* jesen'. *Kriv'c* se oglaš, kader je po tem gerdo ureme.

Jezik.

Kranjci korenje, repo in turšk *rujejo*, Štajarc' pa *piplejo*. Na Kranjskem imamo za plet *pralce*, Štajarc' pa *prelce*. Gorenjci imamo za pretakanje vina *trahtarje*, Dolenci pa *lakovnico*. Kranjci *drobimo nastu*, Štajarc' pa *steljo sekajo*. Kranjci imamo *fante*, Štajarc' pa *pobe* in tudi *peibe*. *Dekletam* pravijo po celjski okolci *pezre*. Kranjci pravijo: *kje noter*, Štajarc' pa: *tej nater*, Vrhovci u Gornem Motniku: *ta nater*. Korenje na Kranjskem *obrezavajo*, na Štajarskem *obtrgavajo*. Ko Kranj'c pride k žnidarji po gvont, prav': „Je že *narejen*?“ , Štajar'c pa: „Je že *naret*?“

Životne potreptšine.

Ogrjev i posvjet. (Ogenj in svečava.)

Ogañ i ogrjev. Zaokuri se, luč užiga, tebak, cigara zažge se z *žveplenkami*, *biglicam*, in tudi jem pravijo nekteri *mašine*. Iz jeklenem kresalom ob kresavni kamen krešejo v lug' kuhano gobo ogenj le stari šparevni tebakari, pastriji in drvvari, pa žgavci na prostem ali zunaj. — Tako ukresano tlečo gobo uzame kurjač, dobi suhe, drobne trave, slame ali mahu. To uzame rahlo v pest, dene v sredo tleči ogenj, skupej zavije. To z roko vrti po luftu okol sebe, da se uname in začne goreti s plemenom. To utakne za kurjavše pripravljeno suhlad. S tem je zaokurjeno.

Znajo tudi dobiti ogenj, če tarejo les ob les. In pravijo, da je tako močen in hud, da ga ne pogasi iz vodo, ampak iz sladkem mlekom,

Na ta način se mlinarji užge šiška v mal'nu med kolesi, in tako je več krat pogorel mal'n.

Grejemo se v hiši pri peči. Za sesti je vedno pripravljena okoli peči klop. Peč pa ima zdaj dva *čelešnika* pri svakem kraj' z'du. Vrajmel sem tudi trekiga na voglu peči. Tudi na peč se lahko sede ali leže vsa družina, pet ali šest peršon.

Najlože se ukur' z drvom, in to z bukovim (naceplene na *polena*), dobro zunej in po tem v peči posušenim pri kurjavšu. Vzame se po zimi lesen *zglavnik*, po leti kamnit. Suha polena se položijo na njega, užgejo se *treske* in se na lopati prislonijo h polenom. U kurjavšu pa pristavijo kuho za ljudi in živad.

Posvjet. Zdaj se sploh sveti s *petroleomom* ali *smrdlivcom* v vi-sečih ali stoječih lampah. Rabijo se *sveče* „Stearin“ imen'vane, pa redko. Lojove so opustil'.

(*Radi li se što pri svetlu?*) Žito se mašina, ali mlati, proso mane, turš'ca kožoha ali lička, korenje in repa obrezuje, lan tare, po zimi prede in tke, šuštarji, žnidarji in moškre šivajo, usujari strojijo, žagarji žagajo. To dalejo(!), ker se vse to dela po dnevi ne morejo izvršiti.

(*Čim se svijeti izvan kuće?*) Z lahterno, v kateri navadno gori petroleom. Bolje previdni gospodari žgejo laneno, rips ali laško olje, ko mašinjajo ali mlatijo žito, manjejo proso, s ploh, kar se dala(!) na podeh, in hodi po cimpreh blizo slame in s'na (!). Za na pôť in hojo okol doma, po dvoriših si svetijo z lahterne.

Za dalno pôť jemljejo lahterne z oljem, ali svečo. Za bližne poti u mal'n, ali v cerku si svetijo z bukovim treskam in brezovem' baklam'.

Nekdaj se je svetilo z lanenem, bučovem, žirovem in ripsovim oljem v *lešerbah*. Za taht jim je služil bičev stržen, ki je biu ob gotovih letnih dobah poun. Nekteri so svetili z bukovem, javorjovem in borovem treskom. Prve so b'le naoblane, ostale nacepljene. Imenitna svečava je b'la *lojova sveča*, ki je na *sccčneku* sama stala na mizi.

Pred biglicami so dobili žvepla, ga stopili, prteno net(!) požvepljali. Kader so delali ogenj, so ga v gobo okresali, pritaknili so konec k tleči gobi. Nit se je užgala. Lahko so zaokurili ali prižgali luč. Dokler ni bilo žvepljenih niti, so pa s tlečo gobo s pihanjem oživeli mrtev ogel.

Pušenje.

Nobeden ne pomne, kdaj se začeli *kaditi tebak*. Kadijo ga odraseni moški. Pravico za kaditi dobi fant na kmetih, kader postane hlap'c, pri antverharjih pa, kader je lerfant frej: Na likofu mu pri-nese kelnar'ca okrancano fajfo na talarju na mizo.

Ženske se vrejmajo pa redke, da bi kadila.

Tebak se kadi iz *fajfe*, ki se k'puje v opaltah pakele 4 kr., ali pa štaugov'c zavit v klobase, kakor ga nekteri imenujejo. *Fifa*, *lula*, *pipa*, *tebakêra* — so špotlive, pa ne preveč razžalive besede za fajfo.

Pri lesénih fajfah, brclankah, šemnicah, popirnicah i t. d. se imenuje to, po čemer vlejče tobakar dem u se, *rôrč*, in to rožen, ko se dene (v) uste: mundstik. U Rovtah pravijo tem *kalež*. Ako rôrč nima rožen'ga za v uste, pravijo: *cev*, kar je navadno v rab' pri „vivčkih“, Fajfe so najnavadni *vivčki* in pa tudi vivčki s *turčkam*. Zarad lepšega so vivčki s pakfonom, v časih srebrom štikani. Tudi druge sorte fajfe se pogosto urajmajo lepo zrezlane in stikane in s pakfonasto stroho, ali krovom.

To, kar v fajfi v dno malo ožgano ostane ali črno grata, se imenuje: *baga*; črna tekočina po' cevi pa *žlindra*.

Namesto tebaka, kader je pošelj, kadi se učasi pelin. — Šnofa se redko *tabak*.

(Nastavit će se.)

Starine.

Kopaње blaga.

PRIOPĆIO PROF. M. ALAČEVIĆ.¹

Uputa, od svega, što se imade učiniti ovako: Najparvo imade bit sedam, ali pet, ali tri kipa kriposna, temeljita u viri. Taka imadu se sastati u misto skrovito, da ne znadu drugi i ne vide, paka vaļa sobom doniti toliko luga, da se mogu učiniti tri okruga, kako je zgora, i zapisati ona slova u lugu, koji je biti lug naravni, ali u tomu istomu lugu imade se izmīšati i malo luga učīnena od masline blagoslovljene.

Najparvi lug metnu' će se na *Istok*, di će se zapisati slovo: *Eloim*. — Drugi lug na *Zapad*, di će se zapisati slovo: *Lamath-Sabak-thani*. — Treće slovo na *Buri*, di ćeš zapisati na lugu slovo *Alfa*, *A*. — Četvarto slovo, di ćeš zapisati u *Podne* — slovo *Omega*, *ω*. — Peto slovo u sridi okoliša, di ćeš zapisati: *Treta* — *Gramaton*.

Tada ćeš učiniti oko sebe parvi okrug s lugom i na ņemu ćeš zapisati ona četiri slova, koja se gori na ņemu štiju, i pazi dobro: nemoj izlaziti vanka onoga okruga nijedan, dokle se sve ne dospije, kako izgovara ovi libar.

Neka bude parvi okrugâ dubļine aršina 15, ili koliko je tebi voļa. Paka ćeš učiniti drugi okrugâ, jedan aršin užiji od parvoga, i zapisa' ćeš na ņemu ona četiri slova. Paka ćeš učiniti treći okrugâ, 'aršin užiji od drugoga, i zapisa' ćeš ona četiri slova, kako je gori,² a sve u lugu zapisivati. Paka sva družina sta' će veselo usrid trećega kola

¹ Prepisano iz jedne stare rukopisne knige poličkom bukvicom napisane, koja promijeni mnoge vlastnike, a sada (u travnju 1898.) se nalazi kod mesara Žlodra u Splitu, čijom dozvolom bi prepisana. *Op. prepisača*. — Nemajući u rukama izvora (što vrlo žalim), ne mogu jamčiti za prepis. *Ur*.

² To jest u figuri ili ti na slici okruga se vidi, što i kako vaļa napisati na lugu.

i jedan poče' će zaklinjati, kako slidi, rič po rič, slobodno i bogoljubno i s virom temeljitom:

1. Zaklinjam tebe, sveti Kristofore, s onom ljubavu, koja te je ganula odabrati život pustiñački i nastaniti se kod one ježive rike, na kojoj se toplaju toliki putnici, da bi kako mogao ukloniti svojim trudom njihove pogibili duhovne i telesne, i tako koristit tjomu iskarñemu! Eh, — da bi ti kada bijo koristan našem u trudu i siromaštvu prinoseći nama u ovom okrugu: sto hiljada cekina, ali u zlatu ali u srebru, ali u prutu,¹ koji se na hode u dubini morskoj, ali zakopani u zemlji, a to najbliže ovoga okruga i mista, koji se nahode. *Elohim — Lamasabaktani — Alva — Omega — Treta Gramaton.*

2. Zaklinjam tebe, Kristovore sveti, s onom ljubavu, koja je tebe ganula primećati one puke priko one ježive rike za ukloniti njihove pogibili du'ovne i telesne, da ti budeš koristan našem siromaštvu prinoseći nami u ovi' okruga': sto ilada cekina, ali u srebru, oli u zlatu, oli u prutu, koji se na'ode potopleni u moru, oli zakopani u zemlji, a to najbliže ovoga mista i ovoga okruga. *Eloji — Lamazabatani — Alva — Omega — Treta Gramaton.*

3. Zaklinjam Tebe, Kristovore sveti, onom ljubavu, koja je tebe nagnula zaronivši u dubine rike, kada se bijaše utopio onaj čovik, i kako si se dostoja' osloboditi ga, izvaditi i sa'raniti od pogibili duše i tila, tako da ti budeš koristan našem siromaštvu prinoseći nami u ovi okoliš: sto ilada cekina, oli u srebru, oli u zlatu, oli u pruću, u koje se na'ode potopleni u dubini morskoj, oli zakopani u zemlji, a to najbliže ovoga okruga, koji se na'odi, i mista. *Eloji — Lamazabatani — Alfa — Omega — Treta Gramaton.*

4. Zaklinjam tebe, Kristovore sveti, onom ljubavu, koja je tebe nagnula osloboditi dušu one divojčice od pogibili paklene i od oskvarñena tila onda, kada budući upala u ruke razbojnika, oni hotijahu joj najparvo joj oskvarnuti tilo, a paka prisiliti: da se imade idolom pokloniti, a svoga Stvoriteļa zatajati i odinetnuti; da ti sada budeš koristan našem siromaštvu prinoseći našim u ovim okrugi': sto ilada cekina u srebru, ili u zlatu, ili u prutu, koji se na'ode potopleni u moru, ili u zemlji, koji su najbliži ovoga okruga. *Biti — Gama — Delta — Epsilon — Tetra Gramaton.*

5. Zaklinjam tebe, sveti Kristovore, onom ljubavu, koja je tebe ganula izbaviti ona tri razbojnika od vične smarti onda, kada su od sudaca osuđena bila na smart za svoje opačine, a oni ne 'tise se

¹ *In virga.* Tako se zove zlato sliveno, što dolazi iz Amerike. *Op. prepišača.*

nikada ispoviditi; ali ti, moj sveti Kristofore, otiša si u grad i s tvojim pripovidañem nastoja si za tri dneva tako, da oni se skrušiš i ispovidiše i dobrovoljno smart primiše i zagarliš; da ti sada koristan budeš našem siromaštvu prinoseći nama u ovi' okruga': sto hiljada cekina u zlatu, ili u srebru, ali u pruću, koji se na'ode pokopani (sic) u moru, oli pod zemljom zakopani, a to najbliži ovomu okrugu i mistu, koji se na'ode. *Beta — Gamma — Delta — Epsilon — Tetra Gramaton.*

6. Zakliñam te, Kristovore sveti, onom ljubavju, koja te je činila patiti za četarjest godina toliki glad, žeđu, golotiñu, bosotiñu, zimu i vrućinu stojeći u jednoj spili kod one rike ježive podnoseći nevoľe svakojake, a to za izbavjati putnike od pogibeli duše i tila. Oh, da ti sada budeš koristan našem siromaštvu prinoseći nami u ovi' okruga' sto hiljada cekina u zlatu, oli u srebru, ili u pruću, koji su u moru, ali u zemľi, a najbliži ovoga okruga. *Beta — Gama — Delta — Epsilon — Treta Gramaton.*

7. Zakliñam te, Kristovore sveti, onom ljubavju, koja te je ganula za biti koristan tvomu iskarnemu, sebe istoga pridati u mraćnu onu tamuću za cilu godinu dana, ustarpľivo podnoseći svaku potribu, muku i nevoľu, tako da se je tvoje tilo učinilo svekoliko u rane, da ti sada budeš koristan našem siromaštvu donoseći nam: sto hiljada cekina u zlatu, ali u srebru, ali u prutu, koji se na'ode bliže ovoga okruga i mista. *Lamba — Omikron — Sigma — Šan — Treta Gramaton.*

8. Zakliñam te, Kristovore sveti, onom privelikom ljubavju, koja te je pritegla po svit svi' dana, oliš Nedile, i što godi bi ti mogao isprositi od Boga tim ľudem, to bi ti paka podľiliva gladnim i potribľima, koji bi pri'odili na onu ježivu riku, i tako bi oni od tebe bili utišeni i pokripleni; da ti budeš sada dakle koristan ovomu našem siromaštvu donoseći nama u ovi' okruga' sto hiljada cekina, ili u zlatu, ili u srebru, ili u prutu, koji se na'ode potopľeni u moru, ali u zemľi, a to najbliže ovoga okruga i mista. *Lamda — Omikron — Sigma — Šan — Treta Gramaton.*

9. Zakliñam te, Kristovore sveti, onom prižarkom ljubavju, koja te je ganula za oslobodit nikoga ćovika po krivim svidocima na smart osuđena, da si hotio prić u kraljev dvor, te sebe pridati u ruke kraljeve namisto nęga, doćim po ćudu božjemu bila je oćitovana nęgova pravednost po tvomu mogućem odvitovañu; da ti budeš sada koristan ovomu našem siromaštvu donoseći nami u ovi' okruga' sto hiljada cekina u zlatu, ali u srebarni', ali u prutu, a to koji su

u slogu, ali u zemlji, i koji su najbliže ovoga okruga. *Šijona — Šinaja — Širma — Šaba — Treta Gramaton.*

10. Zaklińam te, sveti Kristovore, onom golemom ljubavju, koja je tebe ganula na toli dalek put se postaviti sa tolikim trudom i pogibiľu za osloboditi mućenicu, kraljevu ćer, od đavla, koja po tvomu odvitovańu, po molitva' i nastojańu primi zdravľe tilesno, a istodobno i prosvitľeńe vire svete; da ti budeš sada koristan ovomu našemu siromaštvu donoseći nami u ovi' okruga' sto hilada cekina, oli u zlatu, oli u srebru, oli u zemlji, a to, koje je najbliže ovoga okruga i mista. *Šijona — Šinaja — Širma — Šaba — Treta Gramaton.*

11. Zaklińam te, Kristovore sveti, onom velikom ljubavľu, koja te je pritegla na plać onoga diteta priniti ga priko one jeźive rike, a kada si paka bijo na pō vode, tolika ti tegoća i teźina na ramena dođe, da ti reće i zavapi: „Hodi, dite, vele ti si teško, koliko da nosim vas svit na sebi!“ a dite tebi odgovori: „Dapaće zazbiľ nosiš vas svit i stvoritela svita na sebi, i koju god milost budeš prositi, bi' će ti podilena“; da ti sada budeš koristan našemu siromaštvu donoseći nam u ovi' okruga' sto ilada cekina, ili u zlatu, oli u srebru, ali u pruti', il kōji je u moru, oli u zemlji, a to, koje je najbliže ovoga okruga i mista. *Šijona — Šinaja — Širma — Šaba — Treta Gramaton.*

+

Ova rić reće se dvanajest puta zasobice bogolubno. I kada se izusti dvaesti(!) put, stade li koj vijar, ali prizirańe, nemoj se ništa uplašiti nijedan, niti izlazi iz okruga. I ako ti je koj od družine pomańka u viri, jaspree, ali zlato, stvori' će se posrid okruga, tada oni glavari, koji bude zaklińa, pomarsi' će ono slovo rukom, koje je zapisano na trećema okrugu, koji govori *Šaba*; tako će uzet onoga luga, na kojemu je bilo napisano slovo *Šaba* i posu' će istim lugom jaspree, ili što bude doneseno u okruga'.

I tako ćeš prići na drugo slovo, koje govori *Širma*, i pomarsi' ćeš tako i ņega i uze' ćeš malo onoga luga, posu' ćeš po jasprim, ili što bude.

Opet stupi na treće slovo, koje govori *Šinaja*, i pomarsi' ćeš ga i juze' ćeš malo luga i posu' ćeš po jasprim, ili što bude.

Tada će prići na četvarto slovo, koje govori *Šijona*, pomarsi' će tako i ņega i juze' će malo luga i posu' će jasprim, ili što bude. I tako, kada budu pomaršena sva četvera slova trećega i najnutreńega, pomarsi' će vas treći okoliš.

Paka priđi na drugi okoliš na rič *Šan*, pomrsi' ćeš, i onim lugom pospi, kako gori veli.

Na drugo slovo stupi, koje veli *Rigma* (*sic*), i jućini' ćeš sve jednako, kako gori veli i jod parvi.

Treće slovo, koje govori *Omikron*, isto tako učini, kako i jostalim gori.

Četvarto slovo stupi, koje govori *Lamda*, i posu' ćeš i pomarsit vas okrug, kako i parvi.

Stupi' ćeš na treći okrug izvański, pa stupi na slovo *Epsilom*, pomarsi' ćeš ga, i s onim lugom pospi jaspre, ili što bude.

Priđi na slovo drugo, koje govori *Delta*, i jućini' ćeš po isti način.

Priđi na slovo, koje veli *Gama*, i posu' ćeš po isti način, kako i jostalim.

Na četvarto slovo, koje veli *Bita*, i pomarši i nega i pospi jaspre onim lugom, i tako budu pomaršena sva četiri slova trećega okruga, što kada učiniš.

Priđi na ono slovo izvan okruga od podneva, koje slovo govori *Omega*; pomarsi' ćeš ga i s onim lugom posu' ćeš jaspre.

Na burhe slovo tada stupi, koje veli *Alva*, i pomarsi i pospi jaspre onim lugom.

Priđi zatim na treće slovo od zapada, koje je *Lamasabaktani*, pomarsi ga i lugom pospi jaspre, ili što bude.

Na istok pođi, na ono slovo *Eloj*, i najparvo koga si varga, i nega pomarsi i pospi jaspre, ili što bude. Paka slobodno uložite ruke u blago i nosite ga sobom, zafaľući Bogu — D(ivici) M(ariji) i Svetom Krištovoru i jostalim Svetim, učinite jedan dil dušam od pargatorja, a jedan si(ro)ma'om i carkvam, a šta ostane, ono dilita pravedno po družini i nemojte se služiti š nime u taštine i ju ô'lost, ili nepravde, kako će podružiti, a isto Bog vidi sarca vaša, i tada ne će dati, kada se hoćete služiti na pogardnu božju, ili na štete od duša.

Šušnevo Selo i Čakovac.¹ Narodni život i običaji.

NAPISAO JURAJ BOŽIČEVIĆ.²

Priroda.

Kraj i mjesta.

Kraj. Šušnevo Selo zajedno sa Čakovcem ima spodobu križa: put, ki ide kroz Šušnevo Selo i Čakovac, presika veliku cestu, ka ide iz Karlovca u Seū. Čakovac je selo ispod velikê cestê uz put; Šušnevo Selo je uz put izviše velikê cestê, pak éa do druge cestê, ka ide iz Ogulina u Muñavu.

Obadva sela ležidu izmed sela Skradnika, brda Viničice, Male Viničice, Brda, Sičê (lapta), Muñave (sela), brda Triskavca, Careva Poļa, (sela) i Poļa (lapta).

Mjesta. Pod Šušnevo selo spadadu: *Lalići i Pavličevo Brdo* (s drugê strane cestê, kad ideš iz Ogulina u Muñavu), i kuće uz veliku cestu od Novačičev, pak do Gaje Perašina kućê.

Ludi iz drugi' sêl velidu: „Bil sam u Šušnevem Selu“, ili: „Bil sam u Čakovcu“. Niki velidu i Čakovcu Šušnevo Selo: „Bil sam u Šušnevem Selu doli ispod cestê“. — Čakovac od Grofove do Mike

¹ Šušnevo Selo i Čakovac jesu sela u Hrvatskoj, u županiji modruško-riječkoj, kotaru ogulinskom, općini oštarskoj, a u plovaniji muñavskoj (Josipdol).

² G. prinosnik ne piše čistim i pravim narodnim govorom: gdje gdje su samo riječi narodne, a način je i misao školska, nenarodna; a drugdje ima i riječi, za koje se može pouzdano reći, da ih narod ne govori. Samo u nekim odjelima (osobito u pripovijetkama), može se reći, da je narodni govor.

G. prinosnik piše mnogi dugi e-glas — *ije* („ispod velikije cestije“, „zovije se“), gdje gdje *ie* („sopiet“, „siel“ [gen. pl.]). (Ovo *ie* piše g. prinosnik po uputi u urednikovoj „Osnovi“.) U tisku je ovomu dugomu e-glasu označena samo duljina (ê), a kakav je izgovor, vidi se po spomenutoj transkripciji. — I dugi o-glas piše g. prinosnik s dva znaka („Čarop^uolčani“, „kod Puoldini“, „st^uoosamdesetero“), pa je i tu u tisku označena samo duljina (ô). — *Ur.*

s Križa kuće zovê se: Križ. Tako se veli: „Mika s Križa, Josa Skulić s Križa“; „Bil sam na Križu“, a ne veli se nikad: „Bil sam kod Mikê iz Čakovca“. — Niki sopêt velidu, da su Baruni i Novačići u Skradniku.

„Šušnari“ su iz Šušnevega Sela, „Čakovčani“ iz Čakovca, „Caropôlčani“ iz Careva Poja, „Skradničani“ iz Skradnika, „Lužani“ iz Luga, „Oštari“ iz Oštarija, „Turkačani“ iz Turkajev, „Mušavčani“ iz Mušave, „Klančani“ iz Klanca, „Cervničani“ iz Cervnika, „Modrušani“, „Zagorci“, „Jezeranci“, „Briinci“, „Señani“ . . .

Kad je Šušnarić bil u svômu selu kod kega, onda veli: „Bil sam kod Jurasov, kod Matešini, na Bokulićevem brdu, u Kutu kod Pôldini, u Dujići“ . . .

Ako ideš u Šušnevo Selo od raskrižja gori, onda ima na dêsnu ruku još četiri puta, uza ke su kuće. Svaki put ide samo do zadnê kuće. Osim puta, ki ide kroz selo, ima i do svakê kuće jedan putić, ako je kuća dale od puta.

Šušnevo selo i Čakovac imadu do 500 duš.

Gore i vode.

Goro. Šušnevo Selo pružilo se je u dugač ispod brda *Viničice*, *Male Viničice* i *Břda*, pak zato ni na ravnom, nego je sad malo ravno, onda je sopêt malo brdašce. Šušnevo Selo diže se sve malo po malo od velikê cestê, pak êa do *Bokulićevega Břda*, a onda se sopêt spušća na drugi kraj. Čakovac je sav u ravnom.

Ovde je najbližje brdo *Viničica*, ka izgleda kot kakovo sedlo: po sridini se je užlibila. Viničica se zapravo zovê *Vinica*, a zovê se tako zato, jer je tote nigda bilo trsje.¹ Na jednom kraju brda Viničice

¹ Nigda je bila Viničica tako dobra zemlja, da je na njoj šenica rodila. Danas je već voda skoro svu zemlju snesla doli i načinila jarke, pak se žuti onaj jelovak. Preko leta sva trava izgori. Pred nikuliko godin sijali su zôb i sadili kukuruz, ništo je 'tilo bit, a sadaka je malo i niš. Niki, ki imadu po tri, po četiri poludnika zemljê, sijedu gori zôb, žito, kukuruz i 'ajdu, ali je to slaba letina, êa bi čovik rekal mañe, nego je posijal. U prvo vrime bila je sva Viničica zasajena trsjem, nu sadaka su ostale samo trte i vinika. Još dok su zadruge bile, bilo je grôzja dost, a sad su u zadña vrimêna imali samo Grofovi (Prebegovi) trsje. Tô su trsje sadaka zapušćali zato, êa je umril pok. Juka Grof, ki je trsje uzdržaval, a kašnje su ga negovi sini zapušćali. Bilo je i puno posla š nim, a i čobani su ga krali, ako je êa rodilo. I nikaka ga je vuš obatalila. Stipa Čezman je još lani imal u Viničici nikuliko trt, ali ni rodilo i usa'lo je.

načinjena je erikvica svête Katarine, od kê se jako lipo vidi na sve strane, najmer prema Kleku i Ogulinu.

Viničica se naglo spušća od sv. Katarine do Pöldini' kuć, a onda je daļe malo brdo, *Maļa Viničica*. Daļe je do Male Viničice Brdo, kô se spušća sve malo po malo proti Oštarijam. Drugi vr' od Viničice zovê se *Tomšičev Vr'*, ili samo *Vr'* (Vrh), pa se naglo spušća do Barunovi' i Novačičevi' kuć. — Iza svête Katarine u Viničici zovê se zemļa *Grabrik*, a iza brda po sridini zovê se *Debêli Grm*. Po sridini je *Cobičeva Rabatinka*.

Ovde su dosta blizo brda: *Triskavac*, *Radošić*, onda se je tamo daļe pruļila *Kapela* sve do *Kleka*. Ispred Kapele je dugačko brdo *Vefun*, a svêzan je s Kapelom s brdom, na kem je Modruški grad.

Najvišje misto na brdu zovê se *vr'*, a veli se: „Bil sam s ovcami u vr' vr'a“. „Bil sam u drvi' u vr' Bršlanovice“. „Bil sam u Humen u vr' vrška kod onega kamena. „Bil sam na vr' Kleka“. Ispod vr'a je *strana*, *pleće* ili *bôk*. A velidu: „Bil sam s govêdi na 'nôj strani, u 'nem boku“. A velidu još: oko vr'a, ispod vr'a, iza vr'a. — Ako se bôk naglo spušća, onda se zovê *strmac*. Ono misto, kad se dva brda doli sastajedu, zovê se *jasle*. — Ako je ravno poļe, ili livada, pak su to ogradile gore s dvi strane, a brda se sastajedu na jednom mistu, onda se onô misto, kad se brda sastajedu, i ona ravnića zovê *kut*.

Velidu: „Šal sam ispod brda, oko brda, preko brda“. Ako se pruļidu dvi dugačke gore u rêd, onda se ono izmed ni' zovê *dôl*.

Ovde kopa kamen svaki na svômu gruntu. Svaki ima na svômu gruntu *rudinkov* (nom. *rudinak*), pak ji' raskapľedu i vadidu kamen štaingom, krampom, kopačem, macôlom. Kamen vadidu samo onda, kad jim treba delat put ili cestu. Najviše se *kopa* (ili *vadi*) kamen u Viničici na Markovoj i Bartolovoj Strani. Još se vadi kamen u Maloj Viničici i u Brdu. Ovaj je kamen jako dobar za posipêvat cestu, a dobar je i za zidañe. — Prvľe, dok su bile zadruge, palili su *japno* na livada'. Sadaka ne palidu japno već dugo godin. — U Viničici ima dosta *želizne okovine*. (Još ima i nikakove *crne okovine*, — nika je teļa, a nika je lagļa, — a velidu, da je to morda ciganska okovina. U tôj su okovini nikakove riži, ko da je u ni' prvľe ništo bilo. Ciganska okovina veli se muderu, ča se kod kovača iz ugljena načini.) Još ovde ima po ki komad prave želizne okovine. Ima sopêť nikakovega kamaña, kaj ko da je iz čvrste mêlte. Kad se taj kamen prekine, onda se ništo unutra svićuka (sviti), ko da je srebro, i dugo ne pocrni. Od svega toga nima narod nikake koristi.

Vode. Ovdaj teče voda *Muňava*, a pije ju narod i blago. Misto, kadi se uvik zajimlje voda, zovê se *zemimališće* (ritko velidu *zajimališće*). Ima: Bokulićevo, Rakijaševo, Šimakovo, Čezmanovo, Brajino, Markovo, Vidovo, kod zidenega (!) mosta, kod drvenega mosta, Barunovo . . . zemimališće. Sva mista uza vodu zna skoro svako dite. Bokulićevo zemimališće zovê se *Bent*. Jedno misto iznad Frañe Perašina kućê zovê se *Stene*. Ova dva mista najbolja su za kupanje.

Voda Muňava ima dosta mali' i veliki' *rup*, u ke *zavira* voda. Više puti ji' na godinu môradu trdit i čepit, jer se *očepidu*, pak poberu svu vodu, najmer, kad je mala, onda je ne dôjdi ni kapi do Barunovi' kuć. Najveća je rupa kod Žlimenkine kućê, onda rupa pod Mile Baruna (Božičevića) malinom i jedna iza tega malina. Više puti se otvori ka nôva rupa, onda ju môradu iskat oni, ki imadu maline niže od tê rupê, i trdidu ju s kamañem i zemljom. Najviše trdi rupe Mile Barun (Božičević), jer, ako je voda mala, onda ñemu najviše fali.

Onaj jarak, kudaj teče voda, zovê se *brig*. „Napôj goveda u brigu. Kupal sam se u brigu“. *Brig* se zovê i ona zemlja, ča je oko vodê s jednê i drugê strane. Onda se brig zovê ona trava, ka rastê oko vodê. (Ta se trava zovê i *otava* ili *luka*.) „Imam vôz *briga* (ili: *otave*)“. „Ražjila se voda po brigu“, ili: „pô luka“, ili: „Izašla je voda iz briga“.

Onô misto, kadi voda zakriće, zovê se *okrêt*, ili se veli: „Negova je kuća na 'nem mistu, kadi voda okriće“ (na livo, ili na desno).

Vir je ono misto na vodi, kadi se voda na mistu okriće: tote je mali kružić, a na sridini je mala rupica. Velidu, da je pod svakim virom rupa, pak se tote nigdar ni ne kupledu. Pripovidadu od virov svakojake pripovitke. *Vir* se zove i jama, u ku voda zavira. Ta se jama zove i *ponor*.

Jame se načinidu onda, kad se kadi proruši zemlja; nî jako niska, gori je široka, a doli sve vužja. U ovakove jame bacadu krepane pse i mačke. — Još ima jam na naši' livada', ali tê su drugačije. One su gori i doli jednako široke (dosta su vuske), niske su, a dno jim se ne vidi. U te jame bacadu govedari kamañe i zločeste pse. Kad se u jamu baci kamen, onda se još dugo čuje, kako onaj kamen pada s kamena na kamen, i čuje se sve slabije i slabije, a onda se čuje, ko da je ništo plusnulo, kaj da je kamen pal u vodu. Ako u jamu dugo pada kamen, onda se takova jama zovê *bezdana*. Jame

ni bezdane nisu ograjene, pak se više puta trefi, da u nju padê goveče.¹

Čatrina je jama na livadi, ku su iskopali (i obzidali) ljudi za vodu (jer u naši' livada' ni vodê, van u šupli' bukva'). Jedna je čatrina na Žilićevem, a jedna na Dragojkinem, samo su ji' već zapušćali. I u Dolu ima čatrinu.

Jedno je „likovito“ (Cf. dalje: *od lika*. — *Ur.*) vrilo pod Veļunom, kako se ide k Sv. Nedilji u Kaševare, a zove se *Vrbica*. Tote je pred nikuliko godin (već je to dosta dugo bilo) sazidal nikak Šegan kućicu i toteka se je kupalo. Sad je ostal mali zid, na kega narod sida, kad tamo dôjde, da se malo odpočine. Tote su dva vrila: jedno je od lika, a drugo je kaj svaka druga voda. Onô je prvo toplo, a ovo mrzlo, pa kad se smišadu, onda se ni ne vidi, da je ono vrilo od lika toplo. Narod do'odi ovamo sa svi' stran, da išće zdravlje. Po puna kola dieê (na Mladu nedilju) dopeļadu ovamo i kupleđu ji'. I gospoda se tote kupleđu. Ta voda nikem pomore, a nikem i ne. Tu vodu držiđu za svêtu, pak ju i darujuđu. Za to su vrilo znali i Turci, pak su rekli: „Da ni svête Kate ni vodê Vrbice, sve bi ovo već iz davna bilo naše.“

Zemlje.

Kod nas su gore i livade zajedno i dosta su daleko od naši' sêl. Na svakoj livadi ima jesenovi', cerovi', 'rastovi', grabrovi', javorovi', lipovi' drv. Na niki' livada' ima bukovi' drv, onda rastê drên, leske, trîe (glog i crni trn); jabuke, čišne (*!svuda*) i ruške divļake, klên, i brekuña. Ovde-onde najde se i po ka jelvica, ali ju govedari vaļe iskopadu i odnesu kući. Tote ju zasadidu, pak jim i usa'ne. Sva ova drva nisu jako velika, jer je to bilo sve iskrêeno, a onda je poraslo sve mlado. Nike i nike livade imadu *prikrajak*, u kem siču drva, kad jim se ne da daleko u drva pôjt. U prikrajku su debela drva: ima debeli' bukav, ceriće, 'rastiće, grabriće i javorov.

Gore ili *glavice*, kadi narod siče drva, — jesu imovina ogulinske imovne općine. Sve livade spadadu pod muñavsku općinu (Josipdol). — Glavice ili gore jesu: *Sridna Gora*, *Lisvina*, *Mali* i *Veliki*

¹ Na Novačićevoj su livadi dvi jame: velika i mala. U veliku bacadu pse i kamañe. Kad drvvari idu iz Dumana, sa Knêje, ili s Laza iz drv, onda dica, ka čuvađu goveda, letidu naprvo, naberu usput kamaña i bacadu ga u jamu. Maloj Novačićevoj jami vidi se dno, ako je lipo vrime. U tu su jamu jedne godine bacili govedari kriļak Gaji Jurasu (Božićeviću), pak je on sam šal unutar po ñega. — Za Barunovim je jedna bezdana, onda je jedna u Rebrî i jedna na Tome Škrapca (Gračanina) livadi. Jedna je jama u Viničici za Debêlim Grmom.

'Umac (*Humac*), *Babina Gora*, *Bršlanovica*, *Za Žiličevim*, *Žiličera Glavica*, *Duman*, grič *Kněja*, *Laz* i *Jesěne*. Iz svi' ovi' glavice vozi narod drva, a najviše iz 'Umca, *Bršlanovice*, *Dumaua*, s *Laza* i iza *Žiličevega*.

Livade su ově s live strane puta ili izviše cestě: *Trst*, *Gmajna*. Uz *Jesěne* se držidu *Barunove Livade*, *Jukine Drage*, *Carove Drage*, *Mačina Glavica*. Onda je *Laz*, *Torišće*, *Mikulaševo*, a onda je *Kněja* (livade). U rěd s ovimi livadami teku livade: *Gěričeve Drage*, *Kičer*, *Rebar* i *Noračičeve Livade*. Iznize cestě ili s děsne strane puta su: *Drage*, u ke se okrěne na desno s jednim putem iz *Popišane Dragě*. Drag se drži *Sridńa Gora*. Imed *Sridńe Gorě* i cestě zovu se livade *Ispod Cestě*. Po ki put ima i na drugi' mista' livad, kě su izviše ili iznize cestě, onda se kaže: *Na Kičeru*, *U Rebrĩ*, *U Dolu* — izviše ili iznize cestě ta i ta.

Kad prějdeš kroz *Rebar*, dějdeš do velike *Futrove Dragě*. Tote je raskrižje, na desno se okrěne u *Dól* (livade). S tim se putem ide u goru *Lisvinu*, 'Umac, *Babinu Goru* i u *Bršlanovicu* (glavica i livade). *Dól* su livade ispod i izviše cestě, a okolo su same gore. Kad ideš u drva, onda ostaviš kola i vole na kěj livadi, a drva ideš sić u *prikrajak*.

Kad si kod velikě *Futrove Dragě*, onda je pred tobom brdo *Vinogradišće*. To su same livade. Ovo se brdo zato zově *Vinogradišće*, jer je toteka nigda bilo trsje. Tě je brdo bilo i zgodno za trsje, jer na nęga po cili bogi dan sije sunce. Još i danas ima puno stari' trt.

U *Dolu* su izviše cestě do *Vinogradišća*: *Mikulaševe*, *Škólčeve*, i *Dujičeve Drage*, a do nĩ' je *Bršlanovica*.

Na levu ruku ide se uz *Futrove Drage* u druge livade. Na desno je *Vinogradišće*, a na livo su *Noračičeve Livade*; onda dējde *Torišće*, *Žiličevo*, *Duman* i *Kněja*.

Više livad zajedno ima jedno ime, a onda se sopět zově svaka livada onako, kako se zově onaj, čija je ona livada. Tako su na *Lazu* livade: *Valin* i *Pobratinov Laz* i *Laz Joze Čezmana*.

Govedari i drvare znadu u našoj gori i u livadi skoro svako misto. Reci jednemu; „Ajde u *Laz* na našu livadu, pak me dočekaj kod oně bukvě, u kěj je voda; izviše oně velikě dragě, u kěj smo lan sijali.“ Ovaj će prějt. Ako si s govědi, pak izgubiš kě goveće, onda ćeš goveće lako najt, ako ti dō zna dokazat, kadi ti je goveće vidil. „Kume, jeste li morda vidili kadi moju kravu?“ — „Jesam, Jive, nikaku kravu vidil — štima mi se, ko da je tvoja — gori na *Barunovem* više oně dragě, na 'něj čistini ũ boku“. — Svako družinče

iz kuće zna za svako mjesto na svojoj livadi. — Na svakoj livadi ima kakova draga (ima ji' više veliki' i mali' dražice), kakovo drvo, grm, čistina, škamlja ili bukva, iz kè se pije voda. Zato moreš svoje dje, ili koga drugoga lako napatiti, kudaj neka dõjde.

Svit ima za *ispašinac* Viničicu, Malu Viničicu i Brdo. Svaki pasè blago svõmu na preko leta, dokle na se ne prožanje. Ki su bližje, gonidu blago i pod Velju u stelu i gori u leske. Kad se prožanje, gonidu blago na *Rosuše* i u *Poše*, a kad se pokosidu livade, onda u ñe. — Blago pasu još na *Križu*, na *Rudini*, u *Žliba'* i na *Siči*, kad se prožanje.

Laptit se zovu: *Križ*, *Rašpičino Brdo*, *Poše*, *Kutpoše*, *Rudina*, *Brda*, *Žutkõrka*, *Siča*, *Za Selom*, *Struga*. — *Lapta* se zovèdu još onako, kako se zovè onaj, čiji je lapat. Veli se na priliku: „Žilička na Rudini, Čezmanova Žbila na Rudini, Brajino na Brdi', Pežićevo u Strugi, Jurasovo Za Selom“ . . .

Zrak i vrijeme.

- **Godišnje dobe.** *Proliće* je vaļe, kad spadè snig, kad se počme koren kritati, kad počme cvieće i trava rasti, a velidu, da je Josipova prvi prolitni dan. — *Proliće* je vavik dosta mrzlo zarad Kapele i zarad tega, ča je ovaj naš kraj na višini. U početku je kišovito, maglovito, nastorujeđu veliki vitri, a dosta puti i snig zapadè. Jugo u proliću jako puše, pak sve kuće i štale raskapa i stoge prevraće. Ako je većim dilom proliće sve kišovito i maglovito, ondaka se zovè *zločesto proliće*; ako je pako proliće lipo, — *orno*; ako ne nastoruje godina, vitar, ni velika mrzlina, ondaka je to *lipo proliće*. — U proliću je po puti' i po lapti' veliko blato zaradi godine, a nastane velika *povodna*, ako naglo skopni, ili ako se izļije *veliko vrime*. Kad skopni, onda je jako dobro, da udre onako lipo *ti'ana godinica*, jer operè zemļu od blata, pak lakše trava potira i lipo se zazeleni.

Leto počimļe, kad dõjde *Križeva* (Spasovo), a Velika Maša je prvi jesenski dan. Velidu: „Delam i õrbam cilo leto“, pak tako je proliće, leto i jesen — *leto*, a *leto* je i cila godina. — Kad je leto *mõčno*, onda ñi velike vrućine i sparine, a ako je *šušno*, onda je jako vruće. Najlipše je vrime od Petrove do Velike Maše, a najveća je vrućina oko Jakovļe. *Godina* dosta puti pada, a kadikè je godine *šuša* po petnajst, po misec dani. Kod nas skoro nikada ne pada *tuča*, a iz najernijega oblaka izļije se samo *veliko vrime*, a ritko da bi ispalo kò zrno tučè. Prvadni' godin znalo je bit tučè, ali kvara ni puno delala.

Kako prôjde Velika Maša, nî se nadat lipega vrimenta, — već za'ladi. Još je nikuliko dani lipo i vruće, a onda se oblači, tmuri, sve se spuši i godina nastoruje svaki čas. Zato narod gleda, da prvlje Vel. Maše pokosi livade, jer im drugač osta. Kad tako ki ne ulovi lipo vrime, da pokosi livadu, onda velidu drugi ljudi, da će mu i zimovat.

Jesen je dosta mrzla i kišovita, a ako puno puti pada snig, onda je to mrzla ili snižna jesen. Veli se: „Ovo je vražja jesen, zima je, ko da je Božić“.

Božić je prvi zimski dan. Veli se, da je *zima*, kad već počme *snig* padat, pak sve, dok ne *skopni*. Ako snig počme rano, a kasno *skopni*, onda je to duga zima; a ako su u takovoj zimi veliki *čvrči* i *mrazi*, onda je to stroga, oštra i duga zima. Zima je još mrzla, snižna i lipo. Ako je zima stroga, onda velidu, da takove zime još nisu upetili, zapametili, zapazili. U ovi' kraji' je zima najviše stroga i oštra, jer je blizo Kapela, pa kad ovde doli i *skopni*, još je Kapela puna sniga i leda, a onda pu'ne mrzal jugo, ili pako bura.

Cila je godina u ovom kraju dosta oštra i mrzla, jer je zemlja dosta na višini, i ča je blizo Kapela. U proliću, kad snig *skopni*, još je uvijek puna Kapela sniga, a ovde-onde ima i o Petrovi u niski' draga' sniga. Za pravo je zima već oko sv. Luke, a o Sisveti' već nî divana od lipega vrimenta. Kad se zima stôgne, onda čekadu Jurjevu, jer o Jurjevi bi već moralo bit lipo vrime. Mraza ima kadikê godine sve do Križeve, a o Maloj Maši počme padat. To je jesenska zima.

Za letinu je boja mōčna i kišovita godina, nego li šušna. Kad je godina močna, onda letina dobro izrastê i dobro se izlata; a ako je šušna, onda letina zastane, sve se sfrkne i izgori, najmer na tankoj zemlji. Kad u letu nî dugo godine, onda se kukuruz sfrkne, a Viničica sva izgori, da ni ovca svojôm tankom gubicom ne more ni travkê ulovit. Voda jako presuši, pak Skradnik vozi vodu ili iz Oštarija, ili iz Šušnevega Sela, a isto tako Carevo Polje vozi vodu od nas.

U proliću, a najviše u jeseni pada *godina*, ili ča se po gospodski veli, pada kiša. Preko leta se gusto puti *liška*, *grmi* i *tutni*, a najviše se to rastane prez velike godine.

Preko zime pada snig, godina i *solika*. Snig zakreše kadikê zime, da čovik ne more iz kuće izajt, van ako će vavik imat lopatu u šaka' i grnat snig ispred sebe. Više puti preko noći zakreše mokar i debel snig, pak sve voće pokrše i učini vraga iz néga, a sruši i štalu i kuću, ka je slaba.

Preko leta pušu vitri: *jugo* i *bura*. Jugo jako puše, u proliću i jeseni najviše i najjače. Jednê godine bil je jugo tako jak, da je prevrnuo kapelicu svête Katarine na Viničici, stoge je prevraćal i daske s kuć nosil. U letu, kad pu'ne jugo, ili lipa burica, onda čovika lipo raz'lađuje. Bura puše u jeseni i zimi, a i ona je dosta jaka, samo ča tako jako ne derê, kaj jugo, a mrzla je, ča se veli, „kaj bura“, ili „kot svi vrazi“. Gorega vruga nî, već kad je *čvrč*, a pu'ne fina mrzla bura. Kako jugo, tako i bura načini dosta kvara, najmer u gori, kadi prevraće vrške od bukav, ili cilu bukvu prevrne s korenom.

Kako se zove koje vrijeme. *Oblaci i kiša (godina).* Kad se nebo *zaškuri* ili *zacrni* iza Male Viničice od Trušmarije („Trost Marija“), onda bi užalo bit dosta *vrimenta* i *godine*. Veli se: *gusti oblaci*, *crni oblaci*, podigal se *crn*, *gust oblak*, *pun godine*, ka će se sad na *ižlat*. Ima *suvi* i *mokri* oblakov; onda ji' ima svakojake farbe, najmer, kad sunce iz'odi i za'odi. *Prošarica* je onda, kad je nebo na mista vedro, a na mista oblačno. Ako se preko neba pruži kakova magla, kot se zna u jeseni pružit, onda je to *tmurno* ili *mutno nebo*.

Kad počme godina iz oblaka pôjt, onda se veli, da je godina počela *našprijetat*, *škrapat*, *ispadat* ili *propadat*. „Propada (ili ispada) godina“.

Kad je dan lip, pak se počme oblačit, onda se veli, da se *nebo mreni* ili *munta se vrime*, prominit će se vrime.

Ako sije sunce, pak na jedan put preleti preko neba oblak, iz kega se izljuje godina, onda je to *škropac*.

Plako vrime je onda, kad se iz crnoga oblaka izljuje *veliko vrime*. Ako godina lipo i jednako pada iz neba, a niš ne puše, onda je to *rodna godina*, *ti'ana godinica*, a ta dobro namoči, jer svagdêr zajde.

Ako je po zemli mokra magla, pak ide iz tê maglê fina godimica, onda je to *miga*, od kê se čovik smoči sve od šale. Miga ide najviše s burê. Kad iza velikega vrimenta izajde velika voda, onda kažeđu, da je nigdi *pukal oblak*.

Kapavica je voda, ka curi s krova, kad godina ide. *Bujica* je voda, ka teče s jarkom, kad pada godina. Kad ide godina, onda u brigu narastê voda. „Vodê su puni brigi“. „Izašla je voda iz briga i raz'lala se po luka', malini moredu mlit“. „Voda je fort doli protékla“. Kad tako izajde voda i raz'ljuje se po luka', onda otavu *podmuri* ili *zamuri*, pak otava za vruga nî. Dosta puti odnesê voda pokošenu otavu, ili konopljê, kê se močidu. „Krêнула mi je voda ko-

nopte". Voda više puta naglo izađe, a onda se polako ili naglo *usekuje* i povuče u brig.

Velidu: „Noćas je cilu bogovitu noć tuklo vrime, pucalo je, grmilo je, liskalo se i sivalo sa svi' stran, puvala je bura, a godina je lala, ko da se nebo otvorilo!“ „Lala je godina, kot iz kabla“.

Ako se vidi oblak, iz kega se liska, onda se veli: „Liska se iz onega oblaka“. A ako se samo iza brda liska, a ne vidi se oblak, onda se veli, da *siva* ili *sviti* iza brda. Ako se liska, pak se čuje, ko da se kola vozidu po kamañu, onda se veli, da *grmi*; ako se ne liska, a grmi, onda se veli, da *tutni*. Kad jako zasine i vaje pukne, onda velidu, da je nigdi *pukal grom*, ili samo velidu: „Sad je nigdi puklo, kadi goder je; upazi, ča ti kažem, nigdi će se pripovidat od ovega“.

Kad u letu iz neba pada zrne kot lèd, onda se veli: *pada tuča*. „Padala je tuča, kakogod šaka, kakogod oriji (ili lišñaki)“.

Kad se počme vedrit, onda se veli, da se oblaki rastupljuje, da se je počelo *galit*. A kad se razvedri, onda se veli: *razvedrilo se je, izvedrilo se je, razgañilo se je, rastupilo se vrime*. „Nebo se preko noći izvedrilo“.

Dan. Dan je *lip*, *tmuran*, *maglovit*, *oblačan*, *južan*, *buran*. Kad je uplo lipo vrime, onda se veli, da *se je uvrimenilo*. „Sve će mi propast. Ovo nikuliko dani pada fort godina, a Bog dragi zna, kad će se uvrimenit“.

„Zima je“, kažu vavik, kadgodre je mrzlo, bilo to u leti, ili u zimi: zima je u zimi, kad su vedre noći, kad pu'ne bura i kad pada snig. Ako je toplo, pak na jedan put pu'ne čagodre mrzlega, onda velidu: *'ladno* mi je. „Hu, ništo je mrzlo pu'nulo, 'ladno mi je, zapri vrata“.

Kad se 'oće kazat, kako je jako bilo zima, onda velidu: „Noćas je bila zima, da se je voda u kablu u izbi na klupi smrznula“. — „Zima je, da se je zeļe u badiu smrznulo, da se je voda u brigi' zaledila“.

Ako je u zimi na zemļi snig, pak se pred večer izvedri, onda je za siguro preko noći *čvrč*, a po glavi i po zemļi padē *šriš*. Šriš se ulovi za voće, a u jutro padē čoviku na brke. „Snoć je bila tako velika čvrč i zima, da su obruči na kablu pucali, a na krovu su pucale daske, kot puške“. „Izvedrilo se je, bit će mraza i čvrči. Bome pitat će zec za mater.“

Kad se počme snig topit, onda curi voda s krova. Kako preko noći kaplje ova voda s krova, onda se smrzne, pak se tako na krovu načiniđu sviće od leda, a zovu se *štrukli*.

U zimi pada snig. Droban a suv pada s burè, a debel i mokar s juga. Snig zapadè samo malo (do košćice, pòl nogè, do kolena), ili dõ pasa, a kad je *mečava*, onda ga bura na mista nanese, da je svr' čovika. Kad s juga pada debel snig, onda se veli, da pada debel, *kot mačje glave*. Takov snig, kad padè na zemlju, vaļe se rastopi, ako zemļa nì smrzuta. Tako se onda načini *bluzga*, pak čovik ne more od vodè i od blata iz kuće izajt. Bluzgi se posprdno veli *župa* : „To je kot kakova gusta župa“. „Gazi i capa po onoj župi“. *Sniženica* se zove voda, ka se načini od sniga.

Kad zapadè mokar i debel snig, onda se more načinit dobra *sanina*. Još je sanina boļa, kad se onaj utrti snig smrzne. Kad jugo počme topit snig tako, da propadađu sana u ñega, onda se veli : „Nit je kolnik, nit je *sanik*.“

Prtina je staza u snigu.¹ Ako čovik ide kudaj, kadi nì prtine, onda se veli, da gazi *cilac*. Ako više ļudi ide u cilac, onda onaj *prti*, ki je naprvo.

Kad je gusto puti preko noći čvrè, onda se ozgora po snigu ulovi kora, po kòj se more pòjt. Takov je snig dobar za šicारे i za dicu, ka idedu u škòlu, jer ne mòrađu na daleko putem ob'ajat, nego idedu ravno preko sniga.

Poledica je, kad se po puti smrzne voda, pak se ļudi i blago *ofuguje*.

Solika je drobno zrne, kò pada iz neba.

Smišano je vrime, kad sa snigom pada i godina.

Velidu : *maglovito* je vrime, *mamurno* je vrime, kad čovik rado drimļe, a u kući se slabo vidi. *Oblačno* je. *Velro* je, kaj ribļe oko. *Vijar* je stup prašine, ki se na cesti digne u zrak i okriće se.

Tlo.

Zemļa je u Šušñevem Selu na gornjoj strani puta žuta, *jelovača*, a niže puta nigdi je jelovača, nigdi crna, nigdi piskovita, a osim tega ima u svakom laptu dosta kamaña, kò viri iz zemļè.

Sića je ozgora crna i meka, a ozdola je belkasta i žuta. — Brda niti su crna, niti je jelovača, nego je zemļa sridñe ruke. — Rudina

¹ Kad se ki počme falit, da će postat kakov gospodin, onda velidu : „Bit će poseri-prtina“.

je oštra i piskovita, sipka, a ima je i erne. — Poje je do Rašpičina Brda dobro i plodno. Preko Rašpičina Brda na Rosuļa' zemļa je plavkasta i meka, a nī piskovita. — Viničica je jako kamenita.

Kad je mōčno leto, onda se pruruši jama, propade na laptu na kem god mistu zemļa. Ovu onda jamu ļudi zatrpadu. Iza godine je jako veliko blato, ali čim pu'ne jugo, vaļe se zemļa ocidi. — Kad narastē voda, onda izajde iz briga van i raļļije se pō luka'. Više put zamuri otavu, da onda zā vraga nī.

Grunti, ki su blizo kuć, skupli su i koštadu do dvi sto forinti po ralu, i više, a ka je zemļa slaba, dōjde ral do stō, ili stō pedesēt forinti.

Da se more pre'ranit čovik, žena i dvōje, trōje dieē, treba da imadu najmañe šēst rali grunta, a takov još kukavno živi. Ima ji', ki imadu samo dvanajst slogi grunta, ni cili ral — pak žividu. Od tega bi ļukavno i žalosno živili, da nī drugē zasluge. Mučidu se po svitu svakojako, da moredu barem porez platiti i da moredu ikako životarit.

Bļe.

Ovde kod nas rastē svakojaka trava i cviće, a najviše ćeš vidit, kad u selo dōjdeš: *koprivu, abad, koñske metice, žabļe mliķo, trapuc, rosuļķe, torice, gladiž, divļe diteline, zmiñak*. — Na tratini oko kuće rastu: koprive, abad, koñske metice, trapuc, rosuļķe, gladiž.

U vrzeli (vrtlacu) rastu: *fjoliķe* 'ili *sabļe, lipa kate, tučji kļun, ščapi, metice, trava od čēl* (samo kod onē kućē, ka ima čele), *luk kozjak, prisad; zeļe, ripa, koraba i mērlin* za sime; *salata*. Onda ima i drugi' svakojaki' *rožic*. — Na vrtu rastē: *zeļe, mērlin, ripa, koraba, lan, konopļe*.

Za 'ranu se beru: *glive (knēzi, pećurķe, srnatķe), jagode, kupine, lišņaki, kiseliķa* (to beru dica po ditelini i jidu pērje), *viniku* (beru dica i jidu), *kimļin* (beru u luki, u brigu).

Za lik se berē: *trapuc, gavez, crnoglavķa, rañenik*, onda nikaka trava ispod plota, iz kē tečē žuta vodica, kad se otrgne list.

Za 'ranu blagu beru svakojaku travu po rudinki' i po meja': *ščav* (beru pērje za tuke), *zeļac, koprive, rdesan, ocad, slak, čeprļ, mličņak, radić* (za prasce).

Blagu nastiredu stelōm i slamom. Ki nima stelē, taj nastire i *rēsom*.

Za farbañe rabidu kornu od *jalše* (za vunu i sukuenu robu ernit). Sa korōm od *jalšē* mišadu i kornu od *jesenova* drveta i od *cerića*. Prvļe se je rabila *bročika* za crļeno farbañe.

Kuće se pokrivađu sa *škopôm*, a niki i niki pokrije kakovu mašu sušicu sa stelôm, kad nima škopê.

Za zakтит se беру: svakojake rožice, metice, tučji kľun, *jivańice*, *šipale*, *sunčanice*, lipu katu, *tutače*.

Dica беру за jigrat se: *šepuku*, *vrbu*, torice, žabľe mliko, *popova muda*, *stelke* (za patrkat se), *bazga* (za puške i šicalku), radić (iz tega deladu lance); iz trapača deladu male stolce; *kir* (sime bacadu u ogań, pa to puča); rosulke беру за rosulkat se.

Za čarańe berê se abad.

Za svećeńe berê se: *drên*, *zimzelen* (široki i vuski) i *bršľan*.

ľul, *gra'oricu* ili *grašicu*, *preslicu*, *muhar*, *žabľi fažol*, *žabľi luk*, *svitlicu*, *stefu*, *abad*, *ripnicu* i svakojaku drugu travu čupadu iz letine i dajedu blagu, ili metnedu u jarke i tote izagńije.

U vodi i oko vodê rastê: *šaš*, *pasje grôzje*, *žabľe fįjôľice*, *vrbe* ili *rakite*.

Dica беру *trńule*, pak ji' jidu ili sirove, ili ji' ispeču u ognu i jidu ji' onako vruće. Katkadâ беру *gloguńe* i šipak, pak to jidu.

Otrovi su: *čemerika*, a ima nikakovega zrna, kot čišńe, od kega čovik pobenavi, ako se ga naji.

Još ima i druge svakojake trave, ku ji blago, trave od lika, svakojaki' rožic, ali jim narod ne zna za ime, nego veli: „Rastê mi oko kuće *nikakova trava*, ima u vrtu lipi' *rožic*, livada je sva u *cvitu*“.

Životińe.

Sisavci. Za 'ranu se lovidu *žeci* i u Kapeli *srne*. Niki lovidu *jêže* i *puve*, pak ji' ogulidu, skuvadu, ili ispeču i jidu.

Zboradi kvara se ubija: *medvid*, *vuk*, *lisica*, *orić*, *lasica*, *štakor*, *miš* (kućni i polski), *krt*.

Dosta je velik kvar, ča naćinidu lisica i orić. Još su orići gorji, jer se moredu u kuću ispod praga zavuć, pak pobrat sve piliće i jajca, ako ji' kadi najde: po deset komadi na jedan put zadavi i odnesê iz jednê kuće, a u jednu nôć odnesê ř(z) sela i po 50 komadi pilićev i kokôš. Po dvi, po tri stotĩne pilićev odnesu samo orići, a tuliko i lisice. Ove godine (1898.) su se lisice tako usigurala, da su po danu ispred vrat nosile tuke i piliće i kroz kukuruz bižale u Vinićicu. — Ča bi ľudi vraga i ubili, — al nimadu pušak! — Vuki su prvadńi' godin jako dodijali. Oni se klataridu po selu samo u zimi, kad su gladni, pak pobiradu pse. Kad su stroge zime, onda se vuci tako useguradu, da se po putu ispred san metu. Jedne

godine poklali su vuci do dvi sta glav ovac. Pred jedno tri, četiri godine bilo je puno više vukov, nego ji' sada ima, a uništio ji' je snig, kad je ono jedne godine jako zapal, a i trovali su ji'. U Kapeli bilo puno vukôv, pa kad su dobar dil Kapele isikli, onda su vuci pobigli u naše gore, nu sad ji' je jako malo. — I lisie ima sadaka malo, a kad po selu počme kokôš i pilićev nestajat, govori: „Došla je noćas lisica“. Orićev ima više, nego lisie.¹

Kad počmedu vuki po selu pôjt, onda pse zatvaradu u dvôr. Ako je ispod zatoke šuple, onda ispod úê metnedu *pl'o'*, da ne bi pas van izašal. Kad je pas vani, a u selo se doklati vuk, onda pas sam biži u dvôr, kako zaňuši vuka. Ako pas ne biži pred vukom, kad ga zaňuši, van ako ga čeka, onda ga počme vuk natiravat oko kuće, dok mu ne utečê u dvôr, ili dokle ga ne ulovi. Ako gospodar čuje, da pas vani biži, skviči i laje, onda izajde van i počme vikat: „Ho! pi! ho! pi! . . . na, kuze, na, na, ajd simo!“ . . . zovê tako psa i fućka mu. Kad vuk jedan put potira jednega psa, ne treba se bojat, da će taj pas drugu nôć bit vani: vale, kad mu dadu večeru, ide u dvôr, jer se boji, da ga ne bi vuk sopêť okô kuće éaril. Isto tako u selu jedan drugemu pripovidadu, da mu je bil vuk kod kuće, pak da mu je odnesal psa. To sve selo zna.²

¹ Kad lisica, ili orić zajdu med kokoše, med piliće, onda one slepušadu i dignedu graju. Ako gospodar čuje, kako su kokose slepetale, vale zna, da ji' je ništo móralo zbantovat, izajde van, otvori dvorska vrata, pak počme vikat: „Ho, he, he! haj! haj! haj!“ . . . i onda počme fućkat, kô da zovê psa. Ako misli gospodar, da ima med kokošami kvara, onda zame sviću, probudi ženu, čêr, ili sina, izajde na dvôr i obajde, ča je to bilo: da l' fali ka kokoš, ili ji' je ča drugo poplašilo. Ako se bojidu, da bi lisica, ili orić, mogla opêť dôjt, onda po'vatađu sve kokoše i piliće i bacidu ji' na pod. — Kad ovako preko noći zbantuje ča živad, onda ovi pripovidadu i drugim ljudem, najviše onemu čoviku, ki dôjde u kuću do dana: „Tako, pravo, nisam mogal cilu noć pravo spat. Mekega sam sna, pak ako pas zalaje, probudi me. Ništo mi je i med kokošami bilo. Digle graju, reku, idem vidit, ča je to bilo. Ja van, a ništo ti izpod *viričaka* od naslona skoči van i biž“ . . . „Sve tako i kod mene. Pasanu noć uzkrakorile se kokoše, slepetale, a ja van. Napalim sviću izajdem na dvôr, al' ni peteja ni dvi' piplic“ . . . Ako čovik dojde kasno kući iz drv ili ž(z) sajma, onda ide žena van med živad, da vidi, ča ji' to plaši. „Tako, pravo, Stipe bil u drvi, pak došal kasno kući (bilo je već tri, četiri ure noći), pak mi se ga ni dalo budit, reku, ču sama vidit, ča je.“

² Velidu, ako je blizô kuće vuk, a čovik pogleda kroz okno, onda čoviku premukne grlo, ako vuk prvle vidi čovika, nego čovik nega. Tako je Frani Vidaku nike godine premuklo grlo, jer ga vuk prvle vidil, nego ôn vuka.

U gori ima i *vireric*.

Ptice. Oko kuć su najviše ove tice: *vrabac*, *lastòvica* (ili *lastòvica*), *sinica* (po zimi dôjde u štalu, pak zobje ispod jasal), *srake* i *garvani* (letidu po lapti', ali se i kuć držidu). Srake oko kuć deladu na veliki' lipa' i nã ruška' gñizda, pak ji' dica razvaľadu. *Škrle* se po zimi klataridu po cesti, čepkadu po snigu i išćedu końsku balegu. Blaga se drži *govedarica* i *čòbanica*. (Čòbanica i *govedarica* je jedna tica: kad je uz goveda, velidu joj *govedarica*; kad je uz ovee, onda joj velidu *čòbanica*.) Još su tice, ke ovde žividu: *žitice*, *zebe*, *palčaci*. *Grlice* se držidu poľa, a i kućam do'odidu i tote sidadu po voću, ili u žito.

Kadgodre nanesê put i kega *peľušara* u selo, pak zagľêda, ne bi li ča našal, da se omrsi. Kad ga kokoše spazidu ili zaľušidu, počmu vikat i bižat. Kigodre iz kuće čuje, da kokoše vrišćidu, pak počme vikat, a peľušaru je rêd bižat daľe. Kad jedno čelade iz jedne kuće počme vikat na peľušara, onda i komšije počmu vikat. Više puti se dogodi, da peľušar već nosi pile, pak ga pušći, kad počmu na ňega vikat.

Po poľu su tice: *šêve*, *prepelice*, *grlice*, *vrabci*, *garvani*, *vrane*. — U gori i po livada' je: *kukàvica* (ili *kukòvica*), *šòjka*, *kòs*, *sova*, *slavuľ*, *grlica*, *peľušar*. Kod nas u gori nì nigdêr vodê, najmer kad dugo godina ne pada, pak peľušari u zraku pivčidu od žêje. — Još ima i drugi' tie u gori, al' jim narod ne zna za ime.

U zimi, kad se selidu *ždrali* i *divľe guske*, onda ovudaj samo preletidu i pivčidu u zraku.

Svit zna, da u jesen nikudre lastovice pròjdu. Velidu, da idedu k mòru, a u proliću se povrnedu. Velidu, da si lastovice samo u 'nòj kući deladu gñizda, u kòj se jako ne griši. Ima kuć, u ki' se veliko zlo govori, pak su itako u ňi' lastàvice, a narod veli: „Dobro jim Bòg i daje, kako ga štimadu“.

U vodu idedu *guske* i *race*, a u Mrižnici ima nikakova velika tica, kòj velidu *pondirak*: ona zagñuri i lovi ribe.

Najviše deladu kvara vrabci, jer ozobaše i obatališe šenicu i žito. Srake i garvani metnedu kukuruz nã vruga; svega ga ozobaše. Grlice se po poľu po jarki' sraňadu, kot i prepelice, pak čoviku više puti ispod nòg odletidu.

U šenicu, žito i u kukuruz mećedu plašila, da plašidu srake, garvane i vrabce. U žito i u šenicu metnedu kakovu krp u šćapu. U kukuruzu naćinidu čovika iz slamê i obuću ga u kakovu staru robu. Srake i garvani malo se toga plaše: još dôjdedu, pak sededu

na ruku onem čoviku. Još u kukuruz mećedu krepanu sruku, ku obisidu na šćap. Tega se srake i garvani najviše plašidu.

Govedaricu ili čobanicu, najmer lastovicu grijota je ubit, pak ji' nigdar ni ne ubijadu. Ono je vražje dite, kô se s kamenom zabaci za ovimi ticami.

Nijedna tica baš niš ne koristi. Mogli bi lako i prež ni' bit.

Ribe. U vodi Muňavi ima dosta lipi' rib, al jim narod ne zna za ime. Jednoj ribi kažedu *klên*, nu „klên“ zovêdu i druge ribe. Rib ima dosta, ali ji' je prvle bilo još više, i bile su puno veće. Pod kamenom ima puno mali' ribic, kê imadu brke, a ime jim je *puza*.

Baci. Pred nikuliko godin bilo je puno lipi' veliki' *rakov*, nu sadaka ji' nî nigdêr. Ništo su se obatalili sami, a ništo su ji' i ludi obatalili. Jednê godine bila je mala voda i zaprli su ju kod Perašinovo malina, pak su doli potrovali sve ribe i polovili. Isto su tako i rake polovili; jer su bili izašli van i(z) svoji' školjev. Ő(d) tada kod nas nî rakov.

Od **gmazova**, ima: *gušćer* i *zelembać*, *slipić*, *zmija* (ča ima ozgora po sebi crn krivac; velidu joj *šara zmija*; a kunu: „*Šarka* te ujila!“). Ima i drugi' zmij, al jim ne znadu za ime. Svaka kuća ima zmiju *podkućnicu*, ka ne ujida. Velidu, da ima *gužev*, ki kravu cicadu, a debeli su, kaj žrd. Guž, velidu, skače za čovikom, a dica velidu, da ji' žandari ubijadu i nabadadu ne 'ne šilke, ča imadu na puška'. — Ima žab u svakom kalu, a najviše *mukalic* i oni' *zeleni' žab*, ča po noći krekećedu. U lanu, ili kadi na laptu najdedu *krastavi' žab*. Žabu krastavu bacadu ispod krova, jer bi odnesla mliko. Na voću u šuplem drvetu ima *zeleni' žab*, kê krekećedu, kad se kani vrime miňat.

Zmija *cvići*, žabe *krekeću*, a žaba iz kala viče: „*Nu, nu!*“ ili „*mu! mu!*“

Velidu, da gušćer, ili zelembać ne pušći, kad uji, dok mu se ne da „devetera mlika“.

Zmije puno baš ni ne ujidadu lude. Najviše da bi ujila kô dite preko leta, ali ga izlićidu. I blago malo ujidadu. Velidu, da zmija more čovika, ili blago zapu'nut, pak zato, kad vididu zmiju, začepidu zube i nos, da ji' zmija ne zapu'ne. Više puti se dogodi, da se čovik ubodê na zmijinu kôst, pak ostane nesrićan.

Srećan je onaj čovik, ki najde zmijinu košulicu: ôn onda metne u nadra i nosi ju. Velidu: „Ki ima u nadri' zmijinu košulicu, taj je sretan i ne vidi ga niki, a more svaštor najt“.

Gušćeri, zmiје i žabe nisu od nikakove koristi. „Vražja je korist, ča je od nī“.

Od kukaca ima na čoviku: *buva*, *vuš* (*prtena* ili *bēla*, i vuš iz glave). Prtena ili bēla vuš zaležē se u robī, ka se dugo ne preoblači. Bēli' vuši imadu u robī najviše petljari i težaki, kad dōjdedu iz dela. Dosta ima ļudi, kim bi našal vuši u glavi. Dica ji' imadu najviše. Žene i cure imadu više vuši, nego muški, jer su jim kose dugačke, a ritko se češedu. Ima i tako vušive dicē, da vuši iz nī' kapļedu. „A kakova je i to vražja mat, kōj su dica tako vušiva! Kako ga more med svit pušćit!“ Kad kemu po robī (petļaru) puzidu vuši, onda temu posprdnō kažedu: „Placadu po ņemu vuši bēle, a debele, kot palac“. — Buv ima u svakoj kući, da bi ji' mogal, ča velidu, na vagane mirit. U onōj je kući više buv, ka ima drveni pod, nego u onōj, ka ima pod od zemļē. Preko leta ima puno više buv u kući (u izbi), nego preko zime. U letu, kako sunce zajde, ne smiš u kuću od buv: ako je čovik bos, li prav očuti, kako mu buve po noga' puzidu. Ako u večer ča u izbi deladu, onda kuću dobro poliju i pometu. Kad je u kući lampa, onda se buve mañe lovidu. Kad ženska ide pō č' u kuću, onda pridigne košulū, da joj se buve ne vatadu košulē, a kad izajde van u kujiñu, onda buve lovi po noga' i baca u ogañ. Kad čovik prigovara svojoj ženi (ili dica materi), da jim je puna kuća buv, onda ona veli: „A ima ji' i car u svojoj kući, ki je car, kadi veliki rēd“. ¹ — Na čoviku je još *zajidavka*, ka se zaji u mēso, pak se ne da van. — *Stinic* ima na mista u postelji i u pući na stēni, ali puno mañe, nego buv.

Na blagu živi: *obad*, *koñska muva* ili *zajidavka* koñu ispod rēpa, *komorica*, *vuš*, *pasja muva*; *klop* (na ovca'), *muve*, *tekuti* (na živadi). Tekuti se više puti tako rasplodidu, da se raspuzidu po svojoj kući: čovik ne more nigdēr od nī' metnut ni komada robē, nī' more od nī' spat. — Pod kožōm na blagu ima više puti *ržic*, ² u ki su črvi.

U čovičjoj rani, i to: na zeļe navalidu kadike godine *guseñke*,

¹ Komu najdedu buvu u glavi, temu velidu (šale se š nim), da je ništo slagal.

² T. j. *hržic*. To je ono isto, što su u Posavini *igrci*, a na Vrbniku *ugerce* (gl. Zb.⁴ V. 1., str. 66), t. j.: *hrge*, *vrge*, *kvrge* (cf. hrg, vrg, vrgañ, krbañ). Samo se pomoću dijalekata mogu protumačiti ovakve velike promjene u jeziku. — *Ur*.

kê sve zeđe obatalidu. U gra' i u kukuruz zajdedu črvi. Črvi su još u jabuka', ruška', sliva', lišćaki'.¹ . . .

U staću ima nikaki' mušice, kê su u mali' škuljica'.

Po fráu ima dosta *tobolcev guseňak*. — Guseňke, kadikega leta i vuši na krumpiru, načiniđu veliki kvar.

Još ima: *bavuk*, *govnovaľ*, *božji vôle*, *metuľ* ili *viška* (lepir), *strižavka*, *ćućak* (ki je u kući, i ćućak, ki je na lapti', i u rêsa'), *kêbar*, *jelen*.

Pužev-mužev ima mali' i veliki', šari' i lipo pisani'. U gori ima i balavi' pužev-mužev.

Životne potreštine.

Selo i okolina.

Okolina. Selo Skradnik leži uz državnu cestu s desna i liva. Lug je uz županijsku cestu. Obadva su ova sela ravna. Šušnevo je Selo pod brdom Viničicom i malom Viničicom te je većim dilom na brdašcu. Čakovac je u ravnom. Carevo Poľe je ča u ravnici, a ča na brdašcu pod Triskavcem i Radošićem. Munjava je u maloj dolinici, a Turkaľi su na malom brdašcu, kô se spušća prema jugu. Čerovnik je na brdašcu, Modruše pod modruškim gradom u velikoj višini uz staru Josipovu cestu. — Zagorje je u nižini uz Mrižnicu izmed Veluna i Kapele. Oštarska je plovanija ča uz Mrižnicu, ča na brdu, a ča opêt u ravnom.

Livade i *gora* za Šušnevo Selo i Čakovac leži prema „JII“ (! *Ur.*). U ñe se ide kroz Carevo Poľe u Kutpoľe. Tuj je sad gmajna, a onda livade, a daľe livo se ide u goru Duman i na Laz, a desno u Dôľ, Lisvinu, Mali i Veliki Hum, Bršľanovicu i Babin Kut.

Polja i *oranice* su okolo sela i izmed kuć. Veća polja jesu izmed sêľ, kaj: *Poľe*, *Rudina*, *Brda*, *Sića* i *Za Selom*. Uz vodu su Muňavu *luke*, kê se kosidu.

Vrt ima svaka kuća kod kuće, a ča se tiče pašê, to ģoveda i ovce pašêđu u proliću, dok se ne izorê, po polju, a onda u Viničici. Kad je pak godina, onda se gonidu ģoveda u pašu u glavicu na livade, dok se ne zabrani. — Kad se zabrani, onda najviše ģogara Viničica, i kad se izorê sve; a kad se požaňe, onda opet polja, a kad se pokosi, livada.

¹ Kad je u jabuki črv, onda velidu, da je u ñoj „doktor“. Kad ki jĩ črvľivo voće, pak zagrižê u črvľivo, onda mu drugi veli: „Nemoj se omrsit“. — „A ñi pôt ni pêtak, neka bi se omrsil“, veli drugi.

Grobļe je za plovaniju muŇavsku iza crikve svētega Josipa. Oko Ňega je iskopana graba, te je zarašćena šikarom, kupinom i čišćami. Drugačije je, kaj svako drugo selsko grobļe. Prvļe je grobļe bilo na Siči. Sad se još pozna samo graba, ka je oko Ňega, a grobi se jako slabo poznadu.

Izmed Čakovca i vodē MuŇave je jedna oranica, u kōj iskopavadu dosta čvrste zidine. Zemļa je ovde jako piskovita, kaj sva Rudina. Na ovom su polu prvļe iskopali više put balote iz pušak, a jedan mi je pripovidał, da je iskopal jednu balotu iz lumbarde. Iskopali su i drugi svakojaki' stvari, ali se za Ňe sada ne zna. Više put se iskopa lipo istesani kamen u spodobu velike zdiļē.¹ Ima još takovega kamena kod seljakov u Čakovcu i ŠušŇevem Selu. Sve ovo, kaj i jedna pripovitka, svidoči, da je ovde moral bit jedan grad.

Izmed Kostelićevī' i Perasinovī' kuć je jedno brdašće, pak je tuj jako piskovita zemļa. Kažedu, da je tote bila crikva i grobļe. Ta se oranica još i danas zovē *Grobļe*.

Ispod Carevega Poļa u Kutpolu ima više mali' brd, za ka brda kažu, da je u Ňi' zakopan turski car. Jedni kažu, da je zakopan u brdu *Vidrincu*, drugi *Rašpičinem Brdu*, a drugi opēt pokažujedu i druga brda. Od tega ima jedna pripovitka.

U Carevem Poļu se je već prvļe našal jedan grob (to sam čital), a prošle je godine dal kopat jedno brdo ogulinski prēdstojnik. Čul sam, da je našal samo crnu zemļu i prašinu, kaj uglevje.

Pod brdom Veļunom po strani izmed Josipdola i Oštarija ima jedna „ruševina“² od nigdašŇe crikve. Sada su samo kupi piska ostali. Kažedu, da je to bila crikva sv. Jurja, ku su Turci srušili. KašŇe su onda sazidali crikvu sv. Jurja preko Veļuna u Zagorju. Kod ovē crikve bilo je do bure grobļe. Graba se još i sad pozna. Malo su podale od ovud još druga dva grobļa, jedno veće, a drugo maŇe. Po svi' ovi' misti' sad rastē steļa i jaļše.³

Oštarska crikva Majke Božje jako je stara, ôkna su slična klinu, a pod je ravan. Kažu, da su ovu crikvu Grki sazidali. Prvļe je bila za pol veća, nego je sada. Kroz jedna velika vrata dôjde se pred kapelicu. Ovo je obzidano visokim zidom, te su na livo i na desno

¹ Takova je jedna zdila u crikvi sv. Katarine na Viničici, a druga je kod Vale Božičevića (Čezmana). Ona prva rabi za svećenu vodu, a iz ovē drugē piju piliči i kokoše vodu.

² „—“ Ovako označene riječi nijesu narodne. Upravo je čudno, što si prinosnici ne dadu toliko truda, da popitaju za narodnu riječ! — *Ur.*

³ Modruški grad, mislim, da ne trebam opisavat.

jedna vrata. Ovde u nutri rastêdu jako velike i debele lipe, a pod svakom je lipom jedan veliki, široki okrugli kamen.

Još je jedno misto, a to je vrilo *Vrbica*. Kako so dôjde iz Muñave u Oštarije, pak se okrene na livo jednim putem, kad se dôjde do mosta, ide se k vrilu Vrbici. Tô je vrilo pod Velunom, a izvire pod jednim brdašcem. Nad ovim je vrilom bilo nigda sazidano kupališće. Zid se još i danas pozna. Od ovega se vrila svašto pripovida. Kažu, ako je čovik jako grišan, pa radi tega ne more umrit, neka dôjde k temu vrilu, zaroni u nem tri put i okuple se, onda će moć lako umrit. U ovoj vodi ima svakojaki' stvari, ča su ji' ovde ljudi i žene ostavili. Tote ima: češlev, košul skoro novi', ječeram lipo iskićeni' (ča ji' Vlačine nosidu), čižam, opanak i novac. Sve ovê stvari ostavili su ovde oni, ki su simo dolazili radi svôga zdravļa. Simo dolazidu i gospoda, ku bolidu kosti, i selaki, ki mislidu, da su urećeni. Makar da je voda mrzla, svaki se u njoj kuple, a onda tu vodu daruju s nôvci i drugimi stvari. Onu robu, u kôj se je ki kupal, mora ovde ostavit. Još mora svaki ovê vodê piti, makar da je samo avamo gledat došal. — Ova je voda jako čista. Kad se je zame u kupicu, onda iz nê idu iskre, kaj iz sifona. Malo je oslatka, a od nê se ogladni. Na sridini ovega vrila je jedan kamen, kaj škrla. S jednê i drugê strane izvire voda. Na jednoj se strani uprav vidi, kako izvire, jer izglêda, kaj da kuva.

Selo. Kad se kaže selo, onda se mislidu sve kuće zajedno sa zemļom, kê su okolo i izmed nî. Nu kaže se: „Bil sam u selu“. — „Kadi?“ — „Kod Čezmanov“, pa se tako i svaka kuća za se zove *selo*.

Kuće su u Šušnievem Selu i Čakovcu uz put i cestu. Okrenute su od bure prema jugu. Najviše da su tri ili četiri u kupu, a drugač su daleko jedna od drugê dvadeset, ili trideset klaftiri.

Kuća i dvorište.

Dvorište. Kod nas je *dvorišće* ograjeno: s jedne strane je *kuća*, s drugê *štale*, a s trećê i četvrte *naslon*. Dvorišće je nastrito steļom, da se dela gnoj. A kemu po dvorišću rastê trava, to je kukavan čovik, jer nima nikakovega blaščeta. Iz *dvora* se ide kroz jedna velika vrata, *zatoku*, van *pred zatoku*. Niki velidu zatoki *struga*. Iz predstrugê ide se van na put.

Ki je čovik siromašan, i oni, ki se odilidu, načinidu si najprvle kuću, ondaka u rêd s kućom štale i naslon ili *kolnik*, a s jednê i

s drugê strane ogradiđu dvorišće s velikim plotom. Na jednoj strani ostaviđu zatoku, kroza ku se goni blago i kola.

Kuća. Sve ono, kadi je družina, zovê se *kuća*. *Kuća* je i *izba*, kadi se spi, i kadi je družina po zimi, jer se veli: „u kući na materinoj postelji“. Daje je kuća ili *stañe* sve ono, ča čovik ima, jer se veli: „Ima punu kuću svega“. „Ima silnu kuću, silno stañe“.

Sve su naše kuće drvene, a podzidane su kamenom. Pokrite su škopôm ili s daskôm, a nike su kuće pokrite škopôm, samo je dôlni šav s daskôm. Tako je najviše izba pokrita.

Kod nas nima kuć na *štuk*, sve su male, a ne, kot gospodske. Za onu kuću velidu, ka ima jedan štuk, da je kuća na *štuk*. A ako je kuća na dva štuka, onda velidu, da je kuća na *tri štuka*, jer, kuliko je na kući ôkan, jedno nad drugim, tuliko je štukov.

Kuća i pokućstvo. Svaka kuća ima tri dila, i to: *kujnu*, *izbu*, *is*, *komoru*. *Is* i *komora* je jedan dil, samo ča je na pol pregrajeno stênom.

S puta dôjdeš pred *goradña vrata*, a kroza ñe u *kujnu*. *Kujna* je popođena (? *đ. Ur.*) samo sa svakê strane po malo, a po sridini je prazno, kudaj ide dim van. Ovaj se pod zovê: *pod nad kujnom*. *Kujna* je zemlôm *zapelana*. — Od goradñi' vrat ide se uprav preko *kujne* na *dvorska vrata* u *dvor*. Na desno u stêni prorizana su vrata, i ide se kroza ñe u *izbu*, a na livo su dvojta vrata: na jedna se ide u *is*, a na drugu u *komoru*. No *kujni* nima okan. — Na desno iza goradñi' vrat u kutu stojidu motike, a tote metnedu, kad je perušanje, kukuruz, a drugačije metnedu stolicu, s kê se ji, ili ki stolac, kad se na ñem ne sidi. Vaje na livo u stêni je jedna *puč*, u kôj su zabodeni srpi. Doli je jedna stolica, na kôj su *kabli* za vodu i *lonci*, u ki' se kuva jist. Iznad kablov je jedna *polica*, a na ñoj je lonac za sôl, *svitak*, *turpija* i druge stvari, kê čovik svaki čas potribuje. U stêni je u jednu puč zatakuta *pôvnica*, u kôj se začin dela, ili mliko zakuvuje, kad ga je malo. A onda je jedan klin i na ñem *kotal*, u kem se kuva palênta, cil krumpir ili šnitice, i mliko. U kutu do isa su *pekve* i *lonci*, onda *prašća kablina* i *kotal*, u kem se kuva prascem, onda *krpa*, ku se treba oko lonac, kad se izvraće, da se čovik ne opečê. Na stêni od isa je *zdimlak* za *šlice*, *vilice*, *šalice*, *pladñe*, *zdile*, u ke se izvraće jilo. A na *zdimlaku* su svakojake male stvari: *šilo*, *dretva*, *jigla*, *rosak*. U *kujni* su još *štige*, po ki' se ide na kuću, a ima još svakojaki' *vrić*, *stolac* mali na tri noge, kakov *bađan*, ili *parilo*, *stubał*, *načve* i svakojaki' stvari: opanakov i robê. *Ogñišće* je po sridini *kujne*. Načíneno je od zemlê

ili od cigle, pak je ili ravno s drugôm kujnom, ili je malko višeje. Veliko je tako, da se na niem moru peć dva kruva.

U stêni od komore visi na jednom klinu *lopar*, na kem se iz'aja kru', i *rešeto*. Taj se lopar skine, kad ga treba. Još po klini' visi *štrik*, kakov *obruč*, *zvonac*. Do dvorski' vrat je klin za *korbač*, a na nega se i čurak obisi i kriľak metne. Iza dvorski' vrat je *lopata* i *kose*, a na ræcelu od kosê obišen je *tobolac*, u kem je *brus* i *perača*. Ozad ognišća je želizni *preklad*, a u boli' kuća' je i na prvo želizni *zglavnik*. Izmed prêklada i zglavnika gori ogañ, a to je zašto naćineno, da ne ležidu drva na ognišću, nego da ozdola more dojt zraka, da ogañ boľe gori. Nigdi i nigdi naćiuene su na prêkladu i zglavniku *sošice*, preko ki' se meće *ražañ*, kad se pećê pile, raca, ili tuka. Uz ognišće su *trojnoqe* i *popečak* iz želiza, s kim se potiće ogañ, razgrña ževarka (!), kad se meće kru' peć: š nim se kru' po'raña, i u večer za'raña ogañ. Iznad ogña je želizni lanac, *komoštre*, na ke se meće kotal, kad se ča kuva. Na desno od vrat od izbê je *komin*, ki je ostal od prvadni' stari' peći, kê su se iz kujne palile. Prvle je bila kod tega komina *grebľica* za grñat ogañ i pepel iz peći; *lopata* za nalagañe ogña (a na ñoj se je i kru' metal u peć), onda želizne *brukľe*, kê su nasajene na drvenem šćapu (š nim se je metal lonac u peć, kad se je ča kuvalo). — Na podu nad kujnom jesu *rogľe*, *grabľe*, *vuža*, *treske*, *otrški*. Kad nastoruje vrime, metne se gori fažol sušit. A na panti' sididu kokoše. Još ima svakojake drobne graje: *kuć*, *rućice*, *palci* za kola, *plo'i* . . ., a pod virićaki su gñizda, kadi sididu kvoćke, i nesu kokoše.

Iz kujne ide se kroz vrata u izbu. Vaľe na vrati' je jedno malo okance, kroza ko se gleda na kujnu, a rabi samo po zimi, kad se ča na ognišću kuva. U izbi su četiri okna: dva su u ćelu, a po jedno svake strane kućê; ôkna su dosta mala, a na prvadni' kuća' bila su još maña. Kuća je popođena s brvni ili žaganicami, a zapelana je zemľom, ili su doli brvna, ako je pod izbôm pivnica. U podu je škuľa, ka je pokrovena s brvancem, ili s ploškom, a otvori se, kad se tućê kukuruz i baca s kućê u izbu. U stênu i u grêde zabijeni su klini. Kuća je omazana s balemom, jelovaćom ili s mêtom, i to s vañske strane. — Vaľe, kako se u izbu zajde, na desno je iza vrat u kutu *šporat* (ili *šparet*). Naprvo su table za kuvat, a ozad je mala *pećica* s *pešñaki*, da se boľe more ugrijat kuća. Šporat je jako naredan, jer se pali iznutar, a moreš ga zapalit, kad 'oćeš, mañe se troši drv, a kuća se brzo zgrije. Još moreš po zimi na niem kuvat, a ne treba ti zurit i smrzavat se kod ognišća. Pećica

od šporeta je iz pešňakov. Najprvje su dva ili tri rêda pešňakov na četiri nugla složena, a onda tri rêda u okrug. Po ki put ostanedu nugličići od okruglega dila i onega dila na četiri nugla, onda se onaj nugličić zovê *kominac*. Najgornji dil pećice zovê se *time*. Sa strane pećice ili iz timena ide van *šurela* kroz stênu u kujnu. Kroz šurelu ide dim. Iza peći je *komin*, a na nje se mećedu drva. — Preko leta je na šporetu roba, vriće, kudile, ili predivo, a u pešňaki' su šibice, češji, ili ča drugo. Još do neg bile su u svi' kuća' zidane peći s pešňaki. One su bile jako nenaredne: pušile su, ako se ki pešňak samo malo pomakal, teško ji' je bilo palit, a puno su trošile drv. Oko prvadnji' peći bile su klupčice za sidit, a na ni' je kô dite spalo. Sad ložidu u šporet, s čim mraz padê, a prvje je i debel snig zapal, a pêc se ni palila, jer ju je trebalo umazêvat i primit. Dica se veselidu, kad se počme palit pêc.

Do šporeta je drvena, cilokupna *postelj*. *Cilokupna* je zato, jer se ne rastavlja. Ima četiri noge, kô se zovu *stupići*, dva *čela*, dva *bošnice* i *pod*. U postelj dojde slama, onda dva ili tri *blazine*, u ki' je slama. To je pokrito pla'tôm, a na *zglavlju* je *vaňkuš*. Kad su noge, tote se zovê *nôžje*. Ako dva spidu na posteli, onda jedan spi s *kraja*, a drugi *do stêne*. U posteli pod blazinom je konac, više puta novi, britva, škare, napršňak, a kad dôjdedu ruške, ondaka je' u postelj mećedu mekšat. U jednom je stupiću škuľa, u ku se meće vital, kad se mota preja. Ova se postelj zovê *babina postelj*, jer je na njoj spala baba, a ona druga se zovê *materina*, na koj spi mat. Ako je u kôj kući *dedova*, ili *starega postelj*, onda se veli: *na dedovoj*, ili *na staregovojoj postelji*.

Iznad peći i iznad babine posteje pružena su dva kolea, ku su privezana za gredu. Ti se kolci zovu *štaňge*, a na ni' je jedna polica na kraju, kad stoji tinta, sapun, britva, pletaće jigle, i knige. Drugač se meće na štaňge obuća u zimi (kad je mokra), raški, vital, preja, a prvje se je na nje metala samo luč.

Više babine posteje su *krosna*. Na nje se tkê preko zime i s prolića, a preko leta, kad je pir, ili kad se tučê kukuruz, odnesu se van u komoru. Ako su krosna 'sega leta u kući, onda se na nje meće roba.

Uz stênu ispod okan pruženo je jedno brvno, *klupa*. Na klupi je roba. Na njoj se sidi, suče preja, pletê, ili ča drugo dela.

Kako se dôjde na vrata, na livo je u kutu *kofan*, a kaže mu se: *kofan niže materine posteje*. U nem je preja oparena, i vuna, a ima u nem i prediva. Više kofana uza stênu je *materina postelj*, ka je

isto onakova, kot je i babina, cilokupna, samo ča je babina bukova. a materina je jelova. Više materine posteje je kofan, u kem je roba. Ovo je *materin kofan*, jer ga je mat dopejala sobom, kad se je udala u 'vu kuću. U kofanu su složene hale platna, pla'te i poňave, roba svakidaňa i svetašna, hale i surke, molduni, obrusi, salveti, rušniki, a u košarici su rupei, koral, zastori, a mećedu unutar i novce. Na jednom kraju kofana načiňena je škatula, a u ňoj je tračak, konac, jigle, puci, točki, štirka i novci. Pod škatulu meću se med robu jabuke.

Izviše kofana do klupi je *stol*, na kem se po zimi ji. Po letu je na ňem roba, ili ča drugo. Stol je najviše iz javorova drveta. Ima tri dila, i to: *tablu* ili *stol*, *krišpete*¹ (to je ono, na čem stoji tabla) i *škatulu*, u koj su svakojake stvari: jigle krpaće, šilo, jigle pletaće, tiuta, i konac. Kad ča išćeš, pa ne moreš najt, onda ti velidu: „Nudar vidi, da ni u stolu“. Iza stola, a ispod okna, kô gleda na dvor, je jedna klupčica, na koj se sidi, kad se ji, a po noći spi.

Pred babinom je postelom mali *kofanac*, u kem je vosak i finija roba. U kofanac spravladu kru' pre' dicôm, jer je na kofancu zaklop, — ali ga dica svejedno otvoridu. Pred materinom postelom je klupčica, a na ňoj zipka, ako je dicê.

Kadi su u kući dva podiľenika, toteka ima svaki svoj kofan pred svojôm postelom. Ako dojdú u kuću dvojka krosna, onda se druga metnedu tamo, kadi je stol, a stol se metne izmed krosan.

Iznad materine posteje su *štanĝe*, a na ňi' je neoparena preja i materin rašak. Do vrat na jednom klinu je *rušnik*, a okolo su na drugi' klinci' kriľaki, ćurki, ura, vñenci metic (ili od žita, zobi, ili šenice), ki klas i druga roba. Na klinu iznad stola visi *lampa*. Po klinci' na grêda' meću se po zimi opanki (da se sušidu), korbač, ili ča drugo, a po zimi se još i roba suši na ňi'. Za grêdami su sva-kojake čedule i čedulice, pozivnice, ili kakova druga pisma, rôzice, svećeni drên i bršľan, i drvo, s kim se remen udivľe u laće, *udivač*. U stñni su *vretëlnice*, u ke se mećedu vrêtena.

Sve, ča je u izbi, zovê se *pokućtvô* ili *posoblê*.

Iz kujúe se ide po drveni' štiga' na *pod* ili na *kuću*. Pod je nad izbôm pregrajen od poda nad kujúom. Na podu su foršlagi (foršlagi su kakove škrinë) i stubľi (šupľe bukve, kô ozdola imadu dno), u ki' je letina: žito, fažôľ, šenica, jačmen, ržuľa i sôľ. Kukuruz je

¹ T. j. *križpete*. Tko bi mislio, da su od toga nastale *škipeti* (u Trebarjevu)! — *Ur*.

obišen na *kolci*, ki su privezani po rožniki' jedan iznad drugoga. Doli 'na podu su otrški i đesan, ako ga ima.

Is je popođen ozgora, a doli je zemlja. Ima samo jedno malo okance. Unutri su jedne velike *načve*, u ki' se misi kru' i sve drugo, ča se od brašna dela. Na načva' je *sito* leskovo, *pomitača* za brašno pomitat s načav, jedna *šlica*, s kom se načve stržu, onda ki *našak*, u kem je brašno, i kru'. U čelo uza stěnu je jedna klupa, a na ņoj su *naški* puni brašna, u letu *kozica* i u ņoj mliko, ki lonac i zdila. Na toj stolici stoji slanina, kad se soli, prvje nego se meće u dim. Iznad stolice je polica, na kōj su svakojake boce, bočice i litre: petrolin, vuļe jišće, ost, rakija, a najviše ji' ima prazni'. Na klinu visi struŇsko sito, poda ko više puti s'rani mat kru' pre' diečm.

Komora je, kot i is, samo ča je prostranija. U komori je jedna *škriŇa*, ka je ispisana. Tě su škriŇe bile prvje misto kofanov. Pokrov nĩ ravan, van je kot krov. U škriŇi su kudiļe, preja, brda, nicalnice. U komori je i jedan ormar od drveta, a u ņem su tri prědela jedan iznad drugoga. U ormaru je *kozica*, u koj je mliko, onda maslo, škralup, sir i mast.

U jednom su kutu složena krosna, kad se ne rabidu. Unutri su još *grebeni*, *jalica*, a do vrat su stari i nevaļani lonci, u ke se meće pepel.

Na podu od isa i komore baš i nĩ niš, van čagodre graje, ili se meće kukuruz, kad dobro rodi, pa na kuću ne more stat. Tote se i oklaski mećedu od kukuruza, pa se pomalo goridu. Onda nesu kokoše gori i nasajadu se, mećedu se rogle, kad se zaprežu. Na pauti' spidu kokoše i suši se slanina, okrašŇaki i pršuti.

Pod krovom nĩ *sekrěta* (*dešter*, *komorica*, *abtrit* ili *kancarelija*), nego je izvan kuće pod pojatom. Na misti' je kadigodre na laptu načiŇen: iza štal u voću, ili kadi drugdi. Iskopa se jedna jama, a onde, kadi se staje, je jedno drvo. Ograjena je s plovi, ili s konopļami. Najviše se ide zarad sebe na lapat u kukuruz, iza slogov, iza živice, ili u kakovu jamu. Dica po zimi zajdu na dvor, ili kadigodre iza kuće, a isto tako i betežni, pak onda pokrije steljŇm (ča bi rekli, — da se ne smrzne). — Kad sekret smrdi, bit će godine.

U niki' kuća' načiŇena je misto isa i komore jedna *komora*, u koj se spi. U ņoj je postel, kofan, pećica, stol, stolei, kot i u izbi. U ņoj je sin, kad se oženi.

Niki i niki nimadu ni isa, ni komore, van samo kuću i izbu. Zato si načinidu uza kuću u dvoru kakovu malu komoriću za is.

Gdje se kad živi? Kad se ča dela na laptu, onda je kod kuće samo planinka, ka kuva ručak, i dica, kad se dignedu. O ručku su svi kod kuće (ako se nî rano ručevalo), a onda opet ostane planinka s dicôm. O podne na južini i u večer na večeri su opet svi, a onda dičaki prođu u šćariju, ili spat, a oni drugi ili ča deladu, ili idedu spat. U jeseni su većim dilom svi kod kuće, najmer kad nastoruje veliko vrime, onda se u kujni oko ognâ grijedu i čagodne deladu. Govedar odrenê goveda u glavicu na cil dan, ako je godina, a isto tako i čobanice. U zimi su najviše svi kod kuće u izbi, van ča gospodar projde u drva, ili po kakovem drugem poslu. Planinka predê i tkê, ako nima éerê. Po noći projdedu cure na prêlo, dičaki u šćariju, otac i dica spat, a mat predê sama. U sobotu na večer i cure su kod kuće, jer na taj dan nî prela, a u nediju su u balu, ili kod kuće.

Zgrade za sijeno, žitak, živež i za sprave i oruđe. Seno se zdivle u stoge, ili se meće na štale. — (H)ambar je prvle imala svaka kuća, dokle su bile zadruge, a sad su u selu samo tri. U 'ambari' su načiñeni prêdeli, i u nî' je letina. U 'ambar mećedu i preju, vijaću lopatu, gunenu metlu i sir. (H)ambar je ili kadi u dvoru pod naslonom, ili u pojati.

Kadika kuća ima kod guna *pojatu*. Načiñena je iz drveta, a ima samo tri stêne: ona stêna do guna fali. Pokrivena je škopôm. U nû mećedu letinu: ržuju neotučenu, šenicu, zob, fažolovinu, a po zimi škopu i kukuruzovinu. U pojatu mećedu lan i konople neotučene, onda grable, rogļe, vijaću lopatu, mlat i gunenu metlu. Ako na gunu ulovi godina vršaj, onda ga zgrnedu u pojatu, ako je prazna.

Pod izbôm je *pivnica*, a u nû se ide izvan iz dvôra. U pivnici je krumpir, zeļe kiselo u badñi', ripa, mêrlin, koraba, a preko leta mećedu u nû vođu, da bude mrzla. Pivnica je slabo uredna, jer se potemtoga nigdar ne metê. — Ako je pivnica pod izbom, onda se u nû u niki' kuća' ide iz izbê, ili iz kujne po štiga'. Ki nimadu zidenu pivnicu pod izbom, tî si u kujni kadigodne iskopadu jamu za krumpir, pak ju pokrijedu s kakovimi ploški. — Niki imadu u pojati iskopanu pivnicu, zidenu. U njoj moredu stat badñi za zeļe i krumpir. Stric Vala Čezman ima estra pivnicu pred okni. Ki nimadu nikakove pivnice, ti kisadu zeļe u kujni.

Trap je jama. Iskopa se na laptu. Najprvle se ozdola metne stelê, a onda ripa, ili koraba, mêrlin, a niki mećedu u trap krumpir, ili jabuke. Ozgora se opêt metne stelâ, a sve se to pokrije zemļôm i načini kup nad trapom.

U dvoru pod naslonom je *praščak*. Praščak srižedu kadigodre u nuglu. Na nem su jedna vrata, kadi je korito, a na druga se pušćadu praseci van, kad jim se nastriva. Ozgora je pod, a to zato, jer na naslonu spidu kokoše, pak bi se trefilo, da ka kokoš pade med prasce. Pod naslonom stojidu oraća kolea, plug, brana, jaram, kakovi badnići i lajtići, želizne rogļe i skidaća, kola, lajtre i kakovi plovi.

Zgrade za životiñe. Blago stoji u *štali*, i to je jedno *štala volovska*, druga *teleća* (ili *sridna*), a treće *ovčja*. Štale su dosta čvrste, drvene, a niki imadu barem volovsku štalu zidenu. Popođene su s krajki i s plovi, a nigdi i s brvni, a nastrite su stelõna. U volovskoj štali (*livu*) naćiñene su udugaļ *jasle* iz plo'ov, ili iz brvan, na jaslā' su *privuze*, za ke se privežujedu goveda. Pokiput nima svaka kuća sridñê stalê za telce. To je onda u govedskoj štali u jednom nuglu pregrajeno za telce. U teleću se štalu meće stelna krava, prvļe nego će se otelit, a dokļe su mali, telci i ovce, jer ovčja štala ni tako štaña, kot teleća.

Po zimi je blago u štala', a pušća se van, kad je lipo vrime, kad se gonidu na vodu, kad jim se daje sòl i spirine.

Ima siromašnega naroda, ki nimadu štal, van si uz kuću zbijedu kakovu štalicu i u ñoj držidu kravu, ili volićke, a ki su još veći bogei, ili ki su samo počêli delat kuću, ti držidu blago u kujõi. Ti ludi i nimadu velikega blaga, najviše jednu kravu, ili dva volićka.

Niki imadu blizõ kuće *šajer* za sêno. Šajer je naćiñen na stupi', a misto stêne od brvan su plovi i daske ili okrajki. Ima jedna velika vrata na dvoje, poda nima. Ako je šajer prazan, meće se u ñega orudaļe, a u nem se preko leta spi.

U dvoru je još i *ćelñak*. Ćelñak je naćiñen na dva stupa, a samo je s jednê strane udugaļ stêna. U ćelñaku su dvi, ili tri police za *trñke*. Ki imadu estra ćelñaka, ili ki nimadu u ćelñaku dosta mista za trñke, onda zavrtadu u stênu od kujñe (ili izbê) dva klina, a na ñe metnedu jedan plo'. Na tu policu mećedu trñke.

Žrvañ je imalo prvļe više kuć, a sad su u selu još samo dva, ili tri. Na žrvnu se meļe samo žito, a sad se već niti ne rabi.

Zdenac. Kod nas nima nikakova kuća *štêrnu*. Šušñevo Selo i Čakovac nosidu vodu iz potoka Muñave, a isto tako i Skradnićani, ki su bliže, nosidu vodu od Barunovi' kuć. Skradnićani vozidu vodu u lajtu kući, a isto tako i Caropõļčani (Belanćići) u leti, kad presuši ñi'ov *pećnik*, ili kad je u nem malo vodê. Pećnik je štêrña u Be-

lančici pod brdom Triskavcem, a načinila ga je vaļa općina za Čaropôlčane. Ta je štêrňa obzidana, a u ňoj ima vodê, dokle godina pada.

Drvocjep. Drva se ciplêdu u dvoru na kemgodre mistu. Ozdola je jedno drvo, *drvalnik*, a na ňem se ciplêdu i presikadu drva. Polag drvalnika su drvene *štike*, drveni *bat* i *sikira*. Drvene štike i bat treba, kad se ciplêdu debele glavne. Drva su složena kadigodre pod naslonom, ili su nasloňena na kuću.

Gnojiste i smetište Smeće se baca odma' kroz dvorska vrata na dvôr. Dvôr je nastrit stelôm, a kad se gnôj načini, onda se zbaca kadigodre na kup, a kašne se vozi na lapat. Ki se gnôj dela u štalâ, baca se kroz vrata na dvôr na jedan kup. Ima dosta kuć, kim gnojnica tečê iz dvôra na put, ili na tuji grunt, pak joj još i grabu iskopađu, da more boļe otikat.

Iza štalê, ili kadi uza kuću imadu nike kuće *kal*. To je jedna jama, u koj ima vodê, kad pada godina. Na kalu napajadu blago, kim je voda daleko, a drugačije je voda iz kala dobra za parilo. Kad kal pozeleni, bit će godine.

Zgrade izvan dvorišta.

Prvle su imali u gori ili glavici na livadi *stane*. Oni su rabili za koze, dok ji' je bilo. Seda ni takovi' stanov, jer ne smidu koze držat. Ovakov je stan, kad se kosilo, puno vaļal, osobito kad je godina padala.

Hrana i posuđe.

Spremañe i priređivañe mesa, smoka i soćiva. Sve, čagodre se ji, zovê se jednom ričom *jilo*, *jistvina*. Više fêle jila skuvano skupa zovê se *kura*, *kuha*, *smisa*.

(I. Mrs.) *Ubijañe i klañe životiña*. Kod nas se voli tuliko ne ubijadu. Više puti se smetne ni' petero, šestero, pak ubijêdu vola za Božić. Preko leta se ubijêdu u selu po dva, po tri vola, a prôjde leto, da se ne ubije ni jedan. — Vola privêžêdu na kratko za kakovu voćku, šišnedu ga dva put sikirom med roge, srušidu i odrizêdu s nožem onu kožu pod vratom (*podbrañu*) i zarine mu nož u vrat. Kad vol krepa, razrižêdu mu kožu po trbuvu i na noga'. Počmedu ga *derat* od zadñega kraja. Onda prepričidu jedno drvo preko dvi voćak i dignêdu vola u zrak na lancu i svêžêdu za to drvo. Vola sadaka gulidu i derêdu s nôžem i rukami. Kad oderu kožu, rasporiđu ga po trbuvu i izvadidu *drôb*, *kulin*, *kñige*, ispukne se *bêla žigerica*, *crna žigerica*, *slezênka*, *bubrik* i *lôj*. Odrize mu se glava i vol se

rasičê po polovici u dugaļ. Sad se odrižu prve noge ili *prvo pleće*, *hrbtišće* ili *grebenica*, *rebra*, i ostanu zadnje noge ili *zadnje pleće*. Ovo se onda riže na mañe komade. Drôb se operê, skuva i poji. Kulin se oderê i daje kot privaga. To su *fleki*. Vol se koļe i raspravļa s nôžem *odakom*. Rasika se *šamaricom*.

Prase izvuku iz praščaka, polažedu ga na tla i svêžedu mu šuñku štričićem, da ne kvilji. Žena i dica, ili ki čovik držiđu prase, a jedan mu čovik zarine nož (*odak*) u vrat i u srce. Jedna ženska drži zdilu, u ku tečê krv, i mišadu ju, da se ne stane. Kad prase krepa, prekrižidu krv i odnesu u kuću. Prase se *pali* na dvorišču, ili kadi dale od kuće, ako puše. Metnu se na srid dvorišća dvi glavñe i na ñe se na trbu' poleže prase. Noge mu se raskrêtidu i ispodmaknedu, da se ne zvrace. *Ščetina* se iščupa s rukami. Na prase namećedu stelê, ili slamê, pak se to na više misti' potpali. Onaj ogañ jaridu s lopatom, da se boļe opali. Kad malo ogañ pogasne, napali se škopê i opaļuje ono, ča je dlakê ostalo. Sad ga okrênedu nã 'rbat, metnedu na trbu' steljê i potpalidu. Kad se dobro opali, upalidu na noga' male i velike *papke* i iskinedu ji' s rukami (sozujuđu ga). Sad metnedu prase na štige i perêđu ga najprvje s mrzlôm vodôm, da malo koža odmekne, a onda s toplôm. Jedno poliva s kantom, a drugi ga stržedu s nôžem, s oklaski, i peru s rukami. Kad ga operu, zanesu ga na štiga' u kujñu ili u kuću. Prase se raspravļa u kući na stolu, ili u kujñi na stolici. Okrênedu ga nã 'rbat i načinidu mu na prsi' izmed nôg križ, zarižedu s nôžem u mēso i metnedu tote malo soli. (To se dela zato, da se mēso ne pokvari.) Odrizedu cice, a jedno ji' baci u praščak, ili u korito, i kaže: „Kuliko ovde cice, tuliko do godine prasac“. Odrizedu mu se sve četire noge. To su *okrašnjaki*. Okrênedu ga na trbu'. Razriže se *slanina* u dugaļ od glave do rêpa. To se riže na dva mista sa svake strane *hrptišća*, tako da po sridini na hrptišću ostane slanina na dva prsta široka. Riže se s nôžem ispod vuva s jednê i drugê strane, pa do zubi. Razriže se s nôžem *loše mēso*, kuliko se da rizat do rebar, a rebra se odsiçu šamaricom od hrptišća. Po šamarici se tučê s kakovim drvetom. Rasiče se kôst ispod vuva s jednê i drugê strane, popadê se s jednom rukom za vuvo, a drugôm se izrižuje glava s nôžem. Glava se iza vušês odriže i odsičê, a onda se vadi *hrptišće* i izvadi. Obriže se *veliko črivo* i zavêže s koncem, da iz droba nejde niš van. Izmed prvi' nôg na prsi' jedna kôst, *zee*, ističê se van. Obriže se *proždirač* i *grkļan*. Ozgora je na grkļanu *berišahak*. Na proždiraču se zavêže vuzal, da ne more niš iz *kulina*. Malo po

malo, na lako razrižuje se oko droba i više se s prsti raskaple, da se ne bi drôb ozlidil. Izvadi se *slezénka*, iskala se krv s rukami u zdilu, a ča ostane, otare se i poberê s čistom krpôm. Malo po malo vadi se *salo*. Kad se je oko droba raskopalo, istresê se sav drôb i kulin u naêve. Sad je daêe lako raspravlat, kad ni droba u prasetu. Izrižedu se *bubriki*, izvadi se bêla žigerica i proriže se grkljan ispod berišanika, da se more obisit. Na bêloj žigerici izvadi se *srce*. Izvadi se jezik. Opêt se tare krv s krpami, ako je ima. Izvadi se crna žigerica i na njoj *žuč*. Môra se pazit, da se žuč ne proriže. Ona se kašnje izriže, metne na trešćicu i metne za grêdu sušit. Vadi se po malo salo i izvadi *mi(h)ur*. Odriže se žila, ča ide od hubrikov. (Mi'ur zamedu dica, istresu vodu, odrižedu onu žilu, kudaj prase pušća vodu. Kroz tu škuljicu metnedu u nutar ko zrno kukuruza, zataknedu tudaj slamku, napu'nedu, zavežedu s prejôm i metnedu ga sušit iznad peći.) Vadi se salo, otkida s nôžem i s rukami. Izriže se žila *bic*. Salo se smota i metne u kozicu, ili u zdilu. Izrižuje se *loše mêso (pečeňa)* i meće u jednu zdilu. Izvadi se *uložno salo* ili *potr-bušina* i spravi za kola mazat, ili se sriže u mast. Dica išćedu oca, da jim da malo pečeňa, a kad dobijedu, osolidu i peku na ugleniu. Izmed pršutov razriže se malo slanina, da se boje rastêgne. Izrižedu se *pršuti* iz slanine, a onda *lopatice*. Pršuti su u zadniem kraju, a lopatice u prvem. Ako ča na ni' visi pečeňa, odriže se. Izriže se *kučna kôst*, ka je u zadni kraj. Pečeňa se vavik po malo izrižuje i meće u zdilu. Kako su stali pršuti, kad se izvadidu, razriže se malo slanina, da se rasklopi, da poleže, pak onda ozdola dôjdedu kao četiri kluna. Niki sada izrižedu rebra van, ili ji' ostavidu na slanini. Sad je prase *raspravljeno*. — Hrptišće se vale drugi, treći dan podili komšijam i rodbini i uza to jim se da malo pečeňa i sala. Ako se hrptišće ne kani podilit, onda se prase ozgora samo na jednom mistu razriže, a hrptišće se isičê van prez slanine. — Slanina se metne u is, ili u komoru na stolicu i dobro se osoli, a niki ju i začesnidu. Tako osolidu *pršute* i *pečeňa*. Tako slanina stoji dva, tri dana, da se *rasoli*, a onda se metne u dim *sušit*.¹ — Drôb

¹ Odriže se jedan šćap, ništo kraći, nego je slanina široka, raskoli se i svaka se pola zašiji na obadva kraja. S ovim se *rasprežê* slanina, da se ne sklapse, kad se obisi. Sapletê se jedna gužva na gôrniem dilu slanine. Na dva panta iznad ognišća prepričidu se dva drveta i metne se jedno uz drugo. Slanina se podigne gori na štriku, a ona gužva dôjde izmed ona dva drveta i kroz gužvu se prodene kakov klip. Tako se slanina suši u dimu. — Vuši i noge od okrašnakov odrižedu

se isnura i' sala, iz *opore*, odnesê u naćva' na vedu, prevrne i operê. Isto tako i kulin. *Opora* se spravi za kola mazat, ili se iscvira u mast. Ništo droba ostavidu za kobasice i za *jelita*, a ništo se skuva s krvi i poji.

Ovca se zakole i oderê, kaj i vol, i isto se tako raspravi. Ovčjem mesu velu *bravina*. Niki obisidu bravinu u dim, da se šuš, najmer oni, ki nimadu slanine.

Prvle su klali koze, pa su obisili po tri, četire koze u dim, kuvali i jili. Danaska tega nî.

Piliće *davidu*: zakrênedu mu s vratom, da pukne bacidu, u kut, *krepa*. Kokoše, race i tuke zakoledu s nôžem: stanedu im s nogôm na krejute, pa mu prerîžedu berišanak. Iz krejutov išćupadu pêrje za pomitaču. Zakuvadu vodê i *pošuridu* živad u kotliču i *ožuřidu*. Dlake opalidu na ognû, noge uparidu i ožuřidu kožu š nî. Živad se raspravja. Najprvo se odrižedu noge do kolena, izvadi se *putača* i baci mački. Ozožad se raspori i izvadi van drôb, bubrik, žigerica i sree. Drôb se da mački, a bubrik se udre malo s nôžem s jednê i drugê strane, razriže se i oderê ona kořica iznutar. Odrižedu se krejuti, noge, razriže se *kušel*. Tuj su dvi *žličice*. Odriže se vrat, *kobilica*, a s kobilice *ham*. — Odtuk i od rac sve se perje očupa za vaŋkuše.

Riba se raspori po trbuvu i izvadi van drôb. Dici se da mi'ur, a ona ga metnedu na tla i stupnedu po nem, da pukne.

Jêž a koledu. Dočekadu, dok se razmota, a onda gledadu, kako će se smotat, da znadu, kadi mu je glava, i tote zabodu nôž. Oderu ga, a kožu metnedu šušit.

P u v a zakoledu, opalidu, raspravidu i srižedu.

R a k e kuvadu žive.

Svaki stariji čovik zna si prase zaklat i urêdit. Ako se ne ufaš, da ćeš moć dobro raspravit, pozovêš kega od roda, ili kuma, ili prijatelja, da ti raspravi prase. Jaŋe i ovcu zna svaki po tem tega zaklat i raspravit. Ako već dô ubija vola, môra zazvat mesara, ki se u to

se, isto tako i rêp, nadenedu se na liku, ili na kakovu svezu i prebacidu se preko panta, da se šuš. Za pršute i lopatice sapletu se dva štrićica iz lika. Pršuti se svêžedu na jedan štrićić, a lopatice na drugi, 'se po jedan komad na svaki kraj štrićica. To se prebaci preko ona dva drveta, i tako se šuš. I okrašŋaki se šušidu i kuvadu se pod zeļem, vaļe iza hrptišća.

Pećeŋa se svaki dan po malo poji s palêntom, i salom se zaćiŋa. Ništo se pećeŋe za kobasice ostavi. Hrptišće, ča se ne podili (i glava), skuva se pod zeļem i poji. Crna žigerica ispećê se vaļe onaj dan na kozici, zaćini se palênta i poji.

razumi, i ki zna volu česa, ki mu zna glas. U selu su dva, tri čovika, ki razumiđu dobro klat, ali ji' zovu, samo kad se goveče ubija.

Jelita. Jelita se nadivľedu tako, da se zabodľedu dva prsta u drľb i raskrľčidu, kako je već širok drľb. Izmed ti' dvi' prstov meće se u drľb ova smisa: 1. voda, proseno brašno, krv, bľla žigerica, papar i kapula; 2. oriž, krv, bľla žigerica i papar. Svako jelito svľžedu na kraju s koncem, ili prejľm. Za jelita se zimľe široki drľb. Kuvadu se u kotlu i bodu ji' s vretenom, da ne puknu. Kad su kuvane, izvadidu se van i pojidu u dva, tri dana. Niki kulin nadivľedu i to je *julo*. Za mesnate kobasice zame se vusko črivo. Sriže se loše mľso (pečľna), dosta debelo, kako se već drohno s nľžem more srizat, pomiša se s paprom i česnom, pa se nadivľe s rukami, a kobasicu stiskadu, da se mľso pomičľe doli. Kraje svežedu s koncem. Višadu ji' u dim, da se sušidu. — Čagodre je oko jelita i oko mesnati' kobasic posla, to deladu ženske. — Kulin se iznutar oderľ u toploj vodi, a ono, ča se oderľ, dobro se osoli i metne kadi sušit. To treba za sir delat. Kulin se kuva i jľ.

Mast. Sriže se prašće salo na drohno i smečľe u kotal. Kad se salo dobro rastali, da u nľm ni više masti, odlje se mast u jedan lonac i spravi za začin po zimi. I oni *ucvarki* se spravidu, pa se š nľmi začľna, ili se vaľe s palľntom pojidu. — Salom od živadi mažedu kola, opanki, čižmice, a ženske si i lasi š nľm mažedu.

(II. Varivo.) *Zeľe.* Zeľe *sičľdu* s nľži i vozidu u košu kući, ili nosidu u pla'ta'. Kad se vidi prilika, kad već čovik dospľ, *tribi* zeľe i vaľe *ibľe*. (Onaj dan, kad je mlaj, ne ribľe se zeľe.) *Koren* se ne izrizuje van, nego se glavica preko korena na dvoje, ili na četvero razrižu. Ki čľdu *kisat* zeľe u glavica', mečľdu trďe glavice estra i koren ne razrižu. — Kad se do s prolića pojľ sve zeľe, metne se onaj badań, u kem je bilo kiselo zeľe, kadigodre pod naslon i niš se ne perľ. Kad treba drugęga leta ribat zeľe, odnesľ se badań na vodu u brig i nalije se pun vodľ, da se napije, pa da ne curi, a onaj dan, kad se ribľe zeľe, operľ ki muški badań s brezovom metľm. U badań na dno metne se kukuruzna zrnľa, ili se zabodľ čaval u jednu glavicu zeľa i metne na dno u badań. To se dela zato, da bude drugo zeľe do godine trdo. Zeľe se ribľe na *ribežu* od zeľa u jedan mań badńić, istresa se u veliki badań od zeľa. Jedan se muški izuje, operľ noge u mlakoj vodi, pa gazi ono zeľe u badńu. Kad je badań pun, metne se ozgora jedna čista krpa, onda daske, kľ se pritisnedu s kamańľm, ili upređu u pod i u daske u badńu jedan kolac, a to je još i boľe, jer se zeľe ne more dizat. Zeľe se

vale drugi dan naliva s čistom vodôm, a ako voda požme, nalije se još ki put ki kabal. Tako se zeće kisa, a ona krpa i daske više puti se operu u friškoj vodi. Niki sopêt, ki imadu dva badañ zela, *zamrtvidu* jedan badañ. Voda se u taj badañ ne naliva. Ozgora po zelu metne se pêrje od zela, ili kakova krpa, a onda se ozgora metne zemlja jelovača i dobro nabije. Kad se badañ *odmrtvit 'oće*, makne se zemlja i sa zela baci ono, ča je izagnûlo. Nalije se voda. Takovo je zeće više puti dobro, a više puti ne vaļa, — već prema letu.

Ripu, korabu i mêrlin *bilidu* i riblêdu na ribež od ripê i mećedu u badnić kisat, kot i zeće. Niki riblêdu samo ripu, a niki ju pomišadu s mêrlinom i korabom. Ako mêrlin i korabu ne kisadu, spravidu ju u pivnici, pa ju po zimi bilidu i kuvadu.

Krumpir još na laptu preberu: droban od debelega. Droban krumpir je *prašči krumpir*, i kuvadu ga prascem i živadi. Debeli krumpir mećedu u pivnicu. Nastrêdu ozdola stelôm i ogradidu s plovi, da se ne kotače. Kad se dospê, prebira se drobniji krumpir izmed debelega za sime.

Brašna ima: prosenega, kukureznega, jačmenega, rženega, šenišnega, pirovega, 'ajdenega i sirkovega. Brašno za palêntu je kukuruzno, ili proseno, a mora bit *oštro* sameļeno. Brašno za kru' je *meko* sameļeno.

Jačmen (i konople) stupadu se u *stupi*. Stupa je iz kruglega drveta, šupļa je i ima dno. U stupu se nasiple jačmen (ili konople), pa se stupadu s drvenim dugačkim batom. U bat su zabijene brukvice, da se lakše i brže ostupa. Ima i mala stupa za kafu i za papar.

(III. Sir.) *Mlijeko*. Doji se: 1. Ulovi se cica u šaku, pak se s palcem i s prvim prstom do palca stisne cica ozgora i porenê mliko kao doli i stisne se sva u šaku, da se istira mliko van. 2. Niki podvrnedu palac u šaku, a cicu metnedu u šaku izmed onega palca i drugi' prstov i tako dojidu. Lonac se metne doli na tla, pak dojidu s obadvimi rukami: potêgne se jedna cica s dêsnom rukom, pa druga cica s livom rukom i 'se tako.

Kad se krava podoji, mliko se *procidi* u kotal i metne nad ogañ, da *zakuva*. Kad zakuva, ulije se u *kozicu*. Kozica je iz zemļê, ima dvi ruče i ozdola tri noge. Ako kozica nima nôg, meće se na troj-noge. Pod kozicom je ževarka. Na mliku se dela *škrilup*. Kad se mliko jì, poberê se škrilup i metne u šalicu. U večer doji se krava, mliko se procidi, metne kuvat i priļije se u kotal mliko iz kozice, ako ga je ča ostalo. Izvrne se u kozicu, pa se opêt dela škrilup.

Sir. Kad čovik ima dosta mlika, more si ki sir usirit. Jedan dan prvle mora se načinit *počin*. Počin se dela ovako: Zame se u jedan lončić vodê, a u lončić se metne onaj kulin, ča se je metnul sušit. Vodu s vodê donesê ženska. (Ne smi se niš oglêdat, ne smi s nikim niš divanit, niti smrdit s putem, voda se ne smi prvle *načêt*, dokle se ne metne u lončić za počin delat.) U počin se ulije malo svećene vodê, ili grančice od svećenega drêna, ki je svećen na Cvitnicu. Mliko, kô će se sirit, môra bit prêsno, pa se pristavi iz kraja k ognû, da se malo smlači, a môra bit pokrito. Kad se mliko smlači, ulije se u nêga malo počina, i to samo ona vodica. Mliko se vaje *presičê* i *usiri*. Ozgora se načini *vodica*, ka se odkala i metne u počin, a tê se vodice metne tuliko u počin, kuliko se je je prijalò u mliko. Počin se sad osoli (osoli se već svaki put, kad se siri), a s tim jednim počinom more se po petnajst puti sirit. Počin se soli, da se ne skvari. Kad se mliko presičê u loncu, metne se u nêga soli, da bude sir slan. Sad se u loncu poberê sir rukom, izmiče, da ne ostane u nêmu *sirotka*. Sir se metne u pladañ, pa se more vaje jist. Sire sušidu u dimu na daski, ili u situ. — *Sirotka*, ča ostane u loncu, kad se sir poberê, polije se po palênti i poji.

Maslo. O sunčanem za'odu, ili u večer *têpê se maslênka (têpê se mliko)*. Mliko se ulije u maslêtku i istresê se škralup. Maslênka je načiñena iz jelovi' dug, vuska je i doli ima dno. Gori je vužja. Ozgora je pokrita s jednim pôkrovcem, ki baš pristane na maslêtku. U srid pôkrova je škuļa. Na pokrovu je držak, za ki se drži. Mliko se *têpê s têpcem*: na šćapić nasadi se jedan koturac, ki je na više misti' provrtan, a ovaj šćapić viri preko pokrova iz maslêнке van. Maslênka se *têpê*, a *têpê* se tako dugo, dokle *têpac* stoji ozgora na maslu. Kad se *stepê* mliko, onda se maslênka *raspravļa*. Metne se u jednu zdilu (ili u kozicu) vodê. Na tøj će se vodi sabirat maslo. Najprvle se skine s maslêнке pôkrovac, oberê maslo s prstom i metne u zdilu. Onda se izvadi *têpac*, oberê se i š nêga maslo s prstom i metne u zdilu. Sad se sve, ča je u maslêнки: mliko i maslo izljuje u jedan lonac. Maslo se digne ozgora, poberê žlicom i metne u zdilu. Maslênka se još poperê s vodôm i izljuje u zdilu. Sad se maslo saberê žlicom u vodi u jednu grudu i metne na pladañ, u čem stoji maslo, i posoli se. Niki još mliko procijadu kroz *šefarku*, a ono, ča ostane u šefarki, zovê se *stepki*. Stepke jidu dica. Maslênka se operê s mlakom vodôm, poperê s mrzлом i spravi. — Kad ni dosta mlika, *têpê* se na vodi. Metne se u maslêtku voda i škralup, i *têpê* se. Na vodi se *têpê*, kad čovik treba

sragu masla za večeru začinat. Tepê se i u litri na vodi — Ki ima puno masla, *iskuvuje* ga. Iskuvuje se u kotlu nad ognjem. Kad se maslo rastopi, metne se u űega luka kozjaka, pa se tako niko vrime kuva, dokle luk požuti. Luk se poberê i baci, a maslo se űija u litre (ki će ga prodavat; a ki ne, meće ga u lonac).

Kiselina. Stepleno mliko pristavi se k ognju, da se malo sagrije. Lonac se više puta okrêne, da se mliko jednako sagrije, i obaja se prstom, je li dosta toplo. U mliko se metne ka žlica kiselega mlika. Tako se mliko *podkvasi*. Još malo lonac stoji kod ognja, pa se odnesê u is i zamota u krpu, da se kisa. Do u jutro se mliko skisa, i to je *kiselina*. — Ako nî dosta škralupa, da se tepê, onda se mliko podkvasi, a ne tepê se. Više puta nî dobra kiselina, jer se mliko presiečê. Kad se kiselina űije po palênti, pa švapi, ako se školjice po njoj deladu, ni dobra.

Glušerina. Kad se krava oteli, onda se vaļe i podoji. Od toga prvega mlika dela se *glušerina*. űije se u kotal pól vodê i pól mlika, a to se sve osoli. Kuva se u kotlu, a kad se zakuva, onda se mliko presiečê, zgruša. Kotal se skine doli, glušerina se poberê i ji.

(Ostalo.) *Jagode* beru, kad rodiu u glavici, i vaļe u večer pojidu. Dica beru jagode uz blago i navrzadu ji' na *rosulke*. Kad ji' puno naberu i navrzadu, pojidu ji'. Govedari beru jagode u *kuzol*. Kuzol je iz korê od mličkovega drveta. Preriže se kora na dva mista okolo na okolo drveta. Onda se udugaļ razriže i oguli. Kora se po polovici pregnu, gori sastavi i probodê s jednim drvetom, ili velikim trnom. Cure beru jagode u zdilu, ili u košaricu. Dica metnedu jagode u košuļu, stisnedu ozgora s rukom i onda zubi drêpêdu jagode i cicadu kroz košuļu.

Lišňake beru i mećedu ji' u žaklicu. (Ne smidu bit na broj, jer bi ji' črv.) Mećedu se u dim, da ne zajde u űe črv. Samo se žuti spravľadu, a zeleni se vaļe pojidu. Ako dica ne porešêdu prve lišňake, rešêdu se na badňak.

Priredivanje hrane. Sve, ča se ji, *kuva se, pećê*, ili se ji *prêsnu*. Prêсна se ji: slanina suva s kruvom, rasol, slive, jabuka, ruške, oriji, lišňaki, luk, česan, kapula ili žbul, salata, mêrlin, koraba, rípa, košćice od buč, trňule, roški od sliv.

(I. Brašnene jestvine.) *Kruh.* 1. Kukuruzan, prosen ili s misan kru' (proseno i kukuruzno brašno smišan) misi se s kuvanom vodôm. Brašno se isije na naćva', a kad se dosta isije za jedan kru', naćini se u brašnu na sridini jama i u űu se metne šaka soli. Dokle se sije brašno, dotle se kuva u kotlu (ili u loncu) voda, a kad zakuva, űije se u

'nu jamu u brašnu. Sad se malo žlicom zamiša, da se brašno *po-furi*. To se sadaka tako pušća, da se malo pro'ladi, a sadaka se zame u jednu ruku kvas i drobi, a s drugom se rukom poljiva s mrzлом vodôm. Sad se kru' *misi* i podmiće s brašnom, a kad je kru' čvrst i ne lovi se za ruke ni za naćve, metne se na *lopar*, *rastrepka* i *potrepka*, da bude okrugal. Lopar je drven, okrugal i ima držak, a na kraju je škuļa, da se more obisit na klin. Sav lopar je iz jednega komada. Kru' se pokrije obrusom, pa se meće *iz'ajat* na sunce, ili u izbu. Po zimi se iz'aja kod peći. — Kad se metne kru' izajat, vaļe se metne nad ogañ *pekva* grijat. Pekva je od zemļe. Izglêda, kot zdila, a okolovré nê su dva ruba, da se na nê more metat uglêne. Ima vuši, dvi ruće, da se more ulovit. Izpod svakega vuva je jedna škuļica, da more odu'a od kruva van. Kad se pekva *razbili* (to se pozna, ako se na nju plune, pa ona pluvaka čvrći i brzo se posuši), skine se doli s dva drveta. Ogañ se premakne na drugi kraj, a ževarka se s popečkom zgrne na jedan kraj. Ako je ognîšće prevruće, meće se na nêga pepel, ili pôrje od zeļa, a na to se stresê kru' s lopara. Prvļe, nego se meće kru' pod pekvu, imadu niki navadu, pa ga ozgora pomažedu s vodôm, ili s jajcem, da bude gladak i lip. Kru' se pokrije s pekvôm, okolo se po'rani s pepelom, da ne ide vrućina van ispod pekvê. Na rube i ozgora meće se ževarka. Kad se kru' propečê, skine se pekva i obajde se. Popipļe se kora s prsti, je li trda, okrêne se ona stran, ka je presnija, k ognju, i metne se pekva ozgora. Po'rani se opêt živom ževarkom. Kad je kru' pećen, skine se pekva, kru' se izname i oprasi s krpom, ili zastorom, da nî puno na nêm pepela. Kru' se metne u is, da *skoći ogañ iz nêga*. Pepel i mrtvo uglêne s pekvê istresê se na ognîšće.

2. Strn kru'. *Strn kru'*: jačmenov, šenišan, ržen ili smisan misi se, kot i prosen, ili kukuruzan, samo se misi s mlakom vodôm, a ne s kivanom, a kvas se meće u kru' vaļe, kad i voda, a poljiva se s mlakom vodôm. Strn se kru' meće iz'ajat na loparu na sunce, ili k peći, ili se metne u zdilu iz'ajat. Ako je po'se toplo, iz'aja se više od urê. Kad se kru' izajde, počme pucat. Kad se dosta izajde, meće se vaļe peć pod pekvu, ili se još jedan put u naćva' premisi i meće peć. Pod strn kru' meće se perje od zeļa, da bude doladña korica lipa i da ne izgori.

Kad se kru' misi, vavik se malo *têsta* ostavi za *kras*. Kvas se metne kadi u brašno, ili u kuću na polien.

3. Proseno, ili kukuruzno brašno pomišano sa strnim brašnom. Najprvle se pofuri proseno, ili ti kukuruzno brašno s kuvanom vodôm, a onda se vaļe meće kvas i misi kru' strnim brašnom. Iz'aja se. Pečê se pod pekvôm na ognîšću.

4. Pirovi i 'ajden kru' misi se s toplom vodôm. 'Ajden se kru' môra topal jist, jer kad je mrzal, otrdne.

5. Za Božić se misi puno strnega kruva. Za Božić se misi kru' u izbi, jer je toplije, pa se lakše iz'aja. U večer se zamisi kvas u naćva' i metne kisat k peći. Drugi dan u jutro misi se kru', a misi se, već kako se misi strn kru', samo ća je velik od dvi ćetrтинke brašna, ili od pól vagana. Kad se kru' umisi, pokrije se u naćva' s vañkuši, i pušća, da se iz'aja. Kad se izajde, riže se s nõžem na male kruve. Svaki se kru' premisi i meće na postel, na bēlu pla'tu. Dokļe se kru' misi, gori u peći ogañ, a kad je kru' gotov, pēć je već razbijena. Izgrne se ogañ iz peći s *grebļicom*. Kru' se meće u pēć na *lopati*: jedan drži lopatu i meće kru' u pēć, a drugi meće kru' na lopatu i na svakem kruvu načini u sridini s palcem škulicu. Ako je u peći previše vruće, pogrnedu ževarku na ognîšće. Tako se pečê kru' za Božić u zideni' peći'. Danas ima malo zideni' peći', pa zato jedan drugemu posudi svoju peć, samo onaj, ki pečê, môra svoja drva gorit. Ki ima mañu famelijû, pečê kru' za Božić pod pekvôm, po dva, po tri na dan. Kukuruzan, ili smisan kru' pečê se pod pekvôm, a ne u peći.

6. Pogaća je iz šenišna brašna, ili iz kupôvnega. Misi se, kot i strn kru', samo je pogaća ozgora ispisana s nõžem, kupicom i s pomitaćom, ili je glatka. Ako se dobro ne izajde, onda je tanka i ni tako dobra.

7. Kad nî kruva za obrok, stisne se brže i boļe pogaćica iz brašna prez kvasa i ispećê pod pekvôm.

8. Kolać. Ima ji' siromašni', pa skuvadu o rućku puno palēnte. Ća palēnte ostane, umisidu iž ņe *kolać* i ispeku u uglēnu. Isto tako kolać umisidu iz kakovegagodre brašna i ispeku u pr'u.

9. Masnica. Rasućedu se s mlinćenicom (to je okruglo drvo) dva mlinca od šenišnega brašna. U šalicu se natućê jajac, osoli i promiša sa žlicôm. Metne se mlinac na stol, a po ņem se razmažedu jajca žlicôm. Na mlinac se metne ovde-onde maslo, nerastaljeno, ili slanina, onda kapula ili luk i obiļene srizane jabuke. Ovo se sye zamota u mlinac, a onda se smota na loparu. Tako se načini i drugi mlinac i smota oko onega na loparu. To se sada ozgora polije s jajci i s maslom, ili s mašćom, razgrne se ževarka, metne pērje

od zeļa i na to *masnica*. Peče se pod pekvôm. Niki peku masnicu u kastrôli. Kastrôla je od zemlje, okrugla je i stêne su joj ravne i niske. U kastrôlu se metne masti, ili masla, a kad se rastali, metne se masnica i pokrije se s kakovim pokrovom. Kastrôla je na trojnoga, a pod ņom je ževarka. Ako je pekva dosta velika, more se kastrôla i pod pekvu vrć.

10. Konoplarka. Ostupadu se konople, metnedu u sito i procididu kroza ņe nad kotlom toplu vodu. Ta se sada voda zove *skuta*. Skuta se metne nad ogaņ, pa se kuva. Konople se dižu gori, pa se lovidu žlicom i mećedu u jednu zdilu. Ova se skuta u zdili sad meće u mlinac, kot kad se i masnica dela, samo se ozgora po skuti meće luk. Zamota se i smota na loparu, kot i masnica. Peče se pod pekvôm.

11. Mošņe. Kakogodre se dela konoplarka, tako se deladu i *mošņe*. Sve, ča je u konoplarki, to je i u mošņa. Kad se skuta metne u mlinac i razmaže, zamota se mlinac, ali ne, da bude okrugal, van plosnasto, široko, kot dlan. To se sada razdili rukom u mošņe, a kadi se je rukom zabilizalo, prereže se nņžem. To su *mošņe*. Mošņe se najprvje peku pod pekvôm, ili u peći. Kad se *propeku*, vadidu se van i mećedu u kotal u vodu, ka kuva. U kotlu se mošņe *kuvadu*, a kad su kuvane, vadidu se van, mećedu u zdilu i jidu vruće, ili ti budi 'ladne. — Konoplarka i mošņe su posno jilo.

12. Rizanci. *Rizanci* se deladu iz šenišnega brašna. Naćini se têtsto prez kvasa s mlakom vodôm. Razriže se na dva-tri dila (već kuliko će bit mlinec) i misidu se kolaći. *Sučedu* se u izbi na stolu. Po stolu se progrne obrus, posiple brašnom i metne kolač. Kolač se posiple s brašnom, da se ne lovi za mlinčenicu. Mlinac se suče mlinčenicom, a više puti se dosipuje s brašnom i okriće, a kad se rasuče dosta tanko, metne se na postelj. Kad su svi mlinci sasukani, riže se jedan po jedan s nņžem. Mlinac se posiple s brašnom, zamota i riže na pretlaći. Svaki put, kad se ništo rizanac sriže, rastresê se s obodvimi rukami po obrusu. Kad se rizanci mećedu kuvat, mêtnedu se u sito i malo prosijedu. Ki ima, meće u rizance jajca. Jajca se mećedu u rizance, kad je kakov svêtak, i kad imaš goste, a mlinci se sućedu tanko. Drugač volidu rizance iz debelega mlinca. — Rizanci se kuvadu: 1. u čistoj vodi, a začinidu se s maslom; 2. u govedskoj juvi; 3. u juvi od živadi i ne začinadu se; 4. u skuti od konopaj. Kuvadu se u kotlu nad ognjem.

13. Mudļini. Zamisidu se u zdili od brašna s jajci i mlakom vodôm, a ne smidu bit trđi. Odkidadu se žlicôm i mećedu na juvu,

da se kuva. Mudljini se kuvadu: 1. na govedskoj juvi, ili na juvi od živadi; 2. na vodi: ki nima ča pojist, začini i poji.

14. Mudljinci. Zamisidu se, kot i mudljini, samo je rije, nego su mudljini. Zajimle se žlicôm i uliva iz zraka u govedsku juvu, ili na juvu od živadi. Juva se môra mišat, da se mudljinci ne skejdu.

15. Maslena kaša. Zamiša se u šalici brašno s jajcem. Meće se u maslo, kad se iskuvuje, vadi van i jî s kruvom.

16. Palênta. Metne se voda u kotal i ozgora se posiple malo s brašnom, da se bolje vidi, kad voda zakuva. Kad voda zakuvuje, veli se, da *broji*, *mrmori*. Kad voda zakuva, usiple se brašno (kukuruzno, ili proseno, ili smišano). Osoli se, a u sridinu se zabodê *mišara*. (Mišara je drvo, na jednemu kraju malo podelano, a na drugem je okruglo.) Kad se malo prokuva, odlje se župê (ako je je previše) i zamiša se palênta. Palêntu mora mišat jak čovik, najmer ako je puno brašna u kotlu, jer slab čovik ne more ju dobro okrenut ni zamišat. Palênta se *pečê*. Prevrne se s mišarom. Malo se pečê, pa se opêt preokreñe, i 'se tako, dok ni pečena. Ako se palênta ritko zamiša, doda se malo brašna, a ako prečvrsto, priļje se župê. Pod kotlom môra dobro gorit ogañ, a ne smi bit prejak, najmer s počêtkâ, a ne smi bit ni preslab. Ako je ogañ preslab, onda se potakne, a ako je prejak, onda se ki ogarak odname, ili se s kotlom majta, miše. Kad palênta otpada od mišare, kad se ne lovi kotla, i kad da'ne, onda je pečena. Skine se s ognâ i *izmiče* mišarom. Meće se u zdilu. Najprvle se metne jedna gruda, a okolo i gori uz stênu od zdlê meće se okolo na okolo, da se bolje pro'ladi. Ako se palêntu *začiña*, onda se metne na kup. — Brašno se meće za palêntu *na mezane*,¹ ili *na poliće*. Ki ima veću družinu, metne mezanu brašna za palêntu, ili ku prêgršê više, ili mañe; ki ima malu družinu, metne polić brašna za palêntu, malo bolje, ili mañe. Kadi je u kući samodrug, kuva palêntu u loneu uz ogañ, a kad ju zamiša, more pobignut van, ako ne pazi na ņu. — Niki izvrnedu palêntu na stol, kot kru', pa ju *rišedu* s koncem na šnitice. — Zdile su ciglene, ili drvene.

17. Ritka kaša. Ako je kukuruzno brašno preoštro, kuva se ritka kaša. Kuva se, kot i palênta, samo je palênta čvrsta, a ritka

¹ *Mezana* je ili iz jednega drveta izdubljena, ili je iz dug načiñena, a *polić* isto tako. Dva polića je jedna mezana, četiri mezane je jedna *četrtinka*, tri četrtinke su pol vagana, četire četrtinke je jedan *kuplenik*, šest četrtinak je jedan *vagan*.

kaša je ritka. Kad se skuva, začini se i jì. Ako je brašno preoštro, veli se: to su sami *jagli*.

18. Prtênka. Kuvadu se u kotlu *šnitice* (krumpir), a kad su već kuvane, usiple se kukuruzuo brašno. Miša se i prevraće, kòt i palênta, samo se teže peče zboradi krumpira. Prtênku kuvadu siromašniji, ki 'nogo nimadu š čim palêntu pojist (jer suva prtênka se lakše poji, nego suva palênta). More se i začinit, ili s mlikom pojat.

19. Jačmenovi trenci. Metne se u zdilu jačmenova brašna, ulije se malo vodê (jer ne smi bit têtso, nego *šu/ki*), pa se zamiša rukami. Meće se u zakuvanu vodu. Kad su kuvani, izvrnedu se, začinidu i jidu.

(Nastavit će se).

Vrbnik na otoku Krku.

Narodni život i običaji.

PIŠE IVAN ŽIC.

Tjelesni ustroj.

(Nastavak).

Bolesti. *Bolest*, *nemoć* je, kada je čovik slab, ne more da fadiga, koti zdrav čovik. Nemoće je seke sorti. Ako se ne zna, od česa je ki slab, reku judi: „Slab je, ne more, shaben je, nezdrav, ima hudu nemoć, nemoćen je“. Isto tako reku, ako ne 'te da prave, kakovu nemoć ima. — *Pošast* je seka bolest, ku se orba jeden od drugoga. Tako se govori, i kada ņoj se ne zna za ime, samol da ona gre po judih, ter veći del grada, sela, ali plovanije obajde. Nike pošasti su, od kih judi umiraju, a od nikiu samo malo pate. To ću gjedat pravit tamo doli va priliki. Sedaj se dajmo na čovika i ņegovu nesriću.

I. Vańske bolesti. (1. Ozljede.) *Udrec*, *buhec*. Kada čovik stoji, pek pade, on *se lupi*, *udri*, *bubne*, a ono mesto, kadi se je udril, zovemo *udrec*. Ako me kuda ki s pestun, ali s čin drugin *ńokne* jednuć, ali *stelće*, dobil sen *buhec*, „prodaval sen *bubice*, *be-tiće*“. Nit *udrec*, nit *buhec* ne potribuju baš, da se pokaže kri; dosta, da se *šukne*. — *Zgrumal*, *rujinal*, *ubil*, *na pol ubil se* je, ki je pal oskudagod (!) visoka, ter *razbil glavu* i *zlomil kugod kost*. Va smutńi, barufi more i jeden drugoga *zgrumat*, *dešfat*, *rujinat z buhci*. — *Poriz*, *porizal se* je, *zarizal se* je, ki je načel svoju kožu z malin oštron: z nožićen, kosirićen, britvicun, brivatnun britvun, ali s čin oštrin: kri se pokaže, ma teče malo, berzo se zagoji. — *Posik* je, kada se z oštron od sikire, ali kakovoga drugoga orudja lupiš va meso tako, da se udela vela škuja i gelboka. Pokli se *rana zgoji*, *zaraste*, ostane *posik*, *posikaj*, i biva, koti zašven. — *Černica*, *mo-drica* pride spod udreca ondi, kadi smo kožu s čin god oparili, ali ako smo i sami pali. Na 'non mesti očerni koža, ali biva želtasta i

modra. Kadagod nasede i černa kervina, nasvalito na persti i na dlani, pek se udela va koži koti černo zerno od leće. — *Kila* pride, kada se lupiš va č' god na glavu, ali na obraz blizu čela i na čelo. To je koti jedna balica. Ki ju dobije paduće, ta je *nabil rog*, *napuhnul mu se je rog*. Na kili biva zajedno i černica. — *Ruka*, *noga*, *perst ide z mesta*, *ščupi se*, *skrene*, *zvine*, ako se oškodi va stavi, ali blizu stavi, ma da se kost ne zlomi. Dije se ondi napuhne, oteče, i tribi je skerbit, da se da na mesto zafriška. Ako zastara, teško se naćina. Dodar kadagod samol *žila preskoči*. Onda boli, oteče malo, ali ni mrava i dosta je stegnut ono udo, da pride opeta na svoje mesto. — *Kost se zlomi* pod udarcen, ali *pukne*, ali *rašćipi* i zajedno *ijde z mesta*. — Z orudjin na puntu, kô ima verh, *se ubode*, *nabode*, *zbada*, a ona škujica je tribida *ubodec*. — Kuhana voda *opari*, kadagod *zgori*, *speče* kožu na teli, a ondi se udelaju *mihiri*. Ogeñ *zgori*, *ožge*, *opali*. *Zgoreliš* je ona bol. — Sve, će je na glavi, to *se razbije*. Još se razbiju kaščice na perstih i kjičice, ter koleno. — *Kilavec*, *kilav*, *kilavčina*, *fals* je, *falil* je z velin brimenon, od force mu je doli mej nogami puklo, napuhnula mu se je mošña. Ako se to ne dogodi, nego zaboli va križu, ontrat mu je *falil križ*. Više puti se već potli ne more naravnat, ostane prigñen za vavik. — Kada ženi nose velo brime na glavi, kojgod *pade time*. Tribi ga je dvignut, zato ju potežu za vlasi. — Ako dica skaču, *pade ñin terbuh*, ontrat jih teru, da se zdvigne. — *Puknul mu je šcek*, *prolomil je vrat*, *zlomil je vrat*, nič je *puklo va ñen* reku, kada ki pade, ter ostane dije mert, a ni se zgrumal. Takov more još ki god dan poživiti, ma najzad umre. — *Žuj* se udela na ruki od velika dela. To je tverd mihirić, a pod ñin je voda. Biva na dlani i na početku perst na ruki oznutra. — *Natelček* je, koti žuj, ma biva na nogi i boli jako, a pride najradije, ako se hodi bos, ali ako se napešta peta. — *Utisk* je veći od natelčeka, a traži va 'voga, samol biva veli mihir peln gnojini, a zleže se najradije na plosni. — *Ujal ga je postol*. Ako je postol tesen i kratak, ali ako preveć hlapje, udela nad petun *žuj*. Pod ñin biva nikakova voda. Kada pukne koža, onda se rado *zasadni* i *pozlobi*, pek boli. — *Turnak* nateru tesne postoli na člen od prespalca i na členu od drugih perst, dodar na plosnu od nogi. To je tverda bela kožina, kako poplat, sredi ima mali pupić, *serce* od turnaka. Nega je teško zličiti.

Ugriz je ono mesto, kad su ti se zaboli v meso zubi od živa, ko te je *ujalo*, to je popalo ze zubmi. Onda ti se otvori koža, teče kri i ostane *rana*. Seke sorti *gad*, *koñ*, *pes*, *maška*, *prasec* ujidu.

Ubodec, ubad, ubadaj je od muhi, čeli, steršena, kusičini i od vola: Oni ubodu z igluu, a on z rogon. *Zacipaj. Zacipit se* 'oćeš, ako steržeš s rukun po granpavoj deski. *Špehec, vritňak* je, kada te ki čovik, ali ko živo: koñ, vol, osel *špehne, štrofi* ze nogun. — *Uščipaj, uščipek, šcipaj* je, kada te čovik z nofti, rak, mihovilčina, škorpia, mrav s klišci kadigod popadu za kožu.

Maška te z nofti *oškarna, ohvata, ogrebe*, a tako isto i čovik, ako ti zabode nofti va kožu, ter potegne zdolu, da se udela krvavi señal, ali *bir. Ohvataš se* i na ostrugu i na tern, ako ti se tern ne *zubode* va meso. Kadigod je ka bol, pek ju tekneš va č' god ali s čin god, da te još huje počne bolit, ti se *usridiš*, a ako te tekne va bol ki drugi, on te je *usridil*.

(2. Raně, čirevi, prištevi?) *Zelo meso*. Ako ti se rana od posika, udreca, ali ugriza potruje koliko, ne more se *zagojit*. Ž' ne se dvigne nikakovo *dibje meso*. To je čevjeno, i dokla se rana razvraća, a to ven kaže, ne nadij se, da će se berzo zacelit.

Rak. Na delgu ranu, ka ne će da se berzo zliči, nastupi rana, ka se već nigdare ne zatvori. Ondi se udela černasta krasta, seko toliko puca, a nutri se pokazivaju koti čevjene žilice i teče (ako kada teče) *sukervičina*: to je kri i voda, ma više kervava voda. Meso nije, *rak* se širi, i kada proji sve do kosti, onda mora čovik umrit.

Čiraj pride segdi po telu, samo na dlani i na plosni redko kada. Koža se nadvigne, očevjeni, lesne se. Sredi ima verhunčić bel, peln gnojja, velik, koti glava od igli putečne. Boli jako. Malo po malo se ognoji ves, uzrije, probije se i počne teć ž' nega gnojina: ovo je nikakova bela gusta vodina, i teče, dokla ne ziteče, ontrat se zagoji. — *Podkožňak*, podkožňčina je ves, koti i čiraj, samol se onako ne napuhne, i biva više va mesu pod kožun. Ima uzancu, da se okolo nega udelaju i druge podkožňaki još pervo, nego ziteče. — *Luba, bol* se spravi za vraton, pod spadohun, na stegni, na boku, na terbuhi, na plećih, segdi, kadi je više mesa, a meñe žil. Ova bol se pozniva ovako: Najprija nadebja na 'non mesti meso, koliko ko-košje jaje, ali koliko pest, kadagod i više. To biva tvrdo i čevjeno. Boli, to se već zna. Počne se lesnut, to je: lašći se, koti da je z ulin pomazano. Koža se pari na lubi, koti da je teña, nego drugdi. Najzada se počne na verhu *belit*. Seda je već *zrela luba*, pek ju probiju i počne teć silna *šporkica*. Kada ziteče, rana se zašije, ma ju biva jako poznat. Luba se rasteče kadagodare i prez da šporkica počne teć. — *Šija* je još veća bol od lubi. Rado pride za vraton, ali na persih blizu spadohi i sesac. Ńu moraju rizat, ako će se

probit. Od nje se more i umrit. — *Rašipilija* pride na obraz, na glavu, na ruku, na nogu. Naglo oteče meso i očevjeni sva bol, a bivaju po njoj koti nikakove modraste rožice. Ako se za vrmena ne liči, ognioji se, i čovik čudo terpi od nje. Ako je na vratu, glavi; ali na nosu, riščožo je i za umrit. — *Bol* je sveki otok z gnojen va sebi, ako njoj ne znaju imena, ali ne mare praviti. — *Škroguli*. Za vraton, pod okon, na nogi, na ruki, na persti, mej persti odebja meso, pobije se i teče. Gnoj smerdi, koti cangul. Teče po više let, a redko kada ziteče. Ako se rano zapre, ijde nuter i pride va terbuh, ali k sercu, ter ontrat mora umrit, ki ima tu bol. Najviše pride na dicu. Kada steče, ostavi sešal. Ono mesto biva zašveno jako, skoro je mersko vidit. To su te škroguli. — *Prišč, priščić, muzulčić, muzolec* je sve, če se na koži nadvigne, a ni veče, nego od putečne igli batičica, i biva više mehe gnojno. Ako je priščić takov, da ima vrščić gnojen, ako se zitegne, kada se prekine, gusti gnoj, koti červić, ondrat je to *forca*. Te sorti priščiće imuju mladici i divojki, pek mladi muži i ženi. — *Jačmik* je on čevjeni priščić, ki pride na vije ali trepavice od oka.

Perňa, perňe su priščiće, ke puknu, pek se udelaju od njih černe krastice (nutri čevjenasti) okolo ust i okolo nosa. Stoje nikoliko vrmena. Zjidaju ši, da bi je čovik sve razškarnal i razhvatal, ma najzada popadaju i koža je opet zdrava. Prave, da bi na perňe, ako se potruju, mogel prit i rak. — *Nežid, nežidovičina, černi prišč, vešpaj* se redko trefi, ma se tan-tot najde, i malo ki od nega škapula, ako se ni na vrime počel ličit. To van je pek prišč, koti i druge prišče, samol biva koža okolo nega modrasta. Okolo v okolo nega se legu druge prišče, jednaki nemu, zato ga je teško zličit. —

Zanoftica. Perst se ognioji pod nofton, nofet odpade, a slabi čudo terpi. „Očuvaj te Bog od zanoftice!“

Zmet je hud prišč, ki pride najradije na ruku, i to na persti blizu člena. Nit moreš od nega spat, ležat, ni jist, ni pit. Boli, kida, kako da su 'se pesi, bada, pali, žge, peče, samol da nimaš mira ni pokoja ni ve dne, ni v noći. Kada se propade, ali kada ti ga prerizu, komač počineš. Seda počne teč i teče čudo dan. Po dva, tri misece ne more čovik pred nin žurnadi opraviti, nit je za se, nit za drugoga. — *Hudi zmet, černi zmet, panarić* je ves, koti i zmet. Bol počne alaj člena. Va mesi blizu kosti, ako ni na samoj kosti, pokaže se je'na černa piknica, koti da je ondi nasela kri. Ako ijdeš odma' za tin, ter to černo prerizeš, rasičeš, ne boj se nič. Ma ako si se zalenil, perst ti se napuhne, koti mih, ruka oteče, kantaš još

jače, nego od zmeta, a najzad, prija nego ozdraviš, moraš zgubit i člen od persta.

(3. Bolesti na koži.) *Leća* je ona suha cerna korica maloј dici na glavi od čela do timena. Ovo ni nikakova bol. — *Zlanenka* je koti zerno od leće, černa macica na telu, kadi ši, ši. Ni ovo ni nikakova bol.¹ — *Bradavica* je suhi prišćić na verhu koliko toliko uvijek razpucan. I od bradavice se more zleć zlo. Rado pride na nu rak, ako se više puti osterže, ali odkine. Drugačije bradavice ne bole, samol je mersko vidit, kadi su. Pridu segdi, ma po je'na, ali dvi, a na rukah su gusti, 'se jih biva pelno po rukah.

Mertveška koščica je tvrda balica od mesa, koti špekula, orih, jaje. Ne boli niš, samol dodija. Pride segdi, najradije na glavi i za vraton.

Gerće su li balice, koti mertveška koščica, nego bole i stiskaju. Pridu okolo vrata, za uhon, pod bradun, ma idu berzo i ća, samol je tribi tert.

Unpor je bolest na dici. Ohitaju nin se po obrazu krastice, glava nin se poštuma li od krastie, za ušima nin popuca koža pol same glavi. To dura po više let 'se tamo do šestoga, sedmoga leta. Dicu to vajada serbi i boli, pek ne moru v koži stat, nimaju mira, a ne znavaju praviti, će nin je. Unpor je *suh*i, ako malo vodičini, ali niš ne teče ž nega, i *ni*li, ako se koža razkvasi i ognioji. Nemoć unpor je zdravji dici, ako se zipurga, a smert, ako se ne zipurga i zapre, ter ide nuter. — *Krasta*, *krasti* pridu segdi, ma najveć na glavi. Najprija je viditi male prišćiće. Dicu to serbi, pek teku va to z nofti i sve razkalvasaju, razškarnaju; seda se razlije z onoga gnojicina, glava se poštuma i udela se jedna dubova kora, krasta. Ovajsta je černa i smerdi. Spod ne gnojicina pišći, vlasi se sevetu, prelipe se na krastu i jeden z drugin. Po 'nih pukotinah od krast se zakoti silna živad, šence i nidi. Pokla se krasti zičiste, a to biva komu-

¹ Kada smo pol zlamenki, da van još pravin i od drugih zlamenak. Kigod imuje kadigod belu kerpicu, to je *mli*ko. Drugomu je nigdi pelna koža zernac i černa, to je *sirek*. Treti ima nečernu kerpicu, 'nogo černiju od druge kože, to je *kafe*. Četeri ima kako zerno od česagod, ali male prišćiće čevjenaste, to je *murvica*. Ganaju, da je to prišlo na nega zato, zač da mu se je mat popala, kada ga je va utrobi nosila. Bila je svedećna, a takovoj ženi mora bit on čas sve, će poželi; ako ne, dite ne će da uživa onoga, će je poželela, a ni noj bilo dano. Ako se je pek kadi na teli teknula, kada je ku stvar obličila, onda je ondi ditetu zlamenka narasla i sliči va 'no, va 'č' je pogjedala, kada se je popala.

god i do dvanajst let, dica zizdrave i bivaju zdraviji. — *Grinta*, *grinti* nastupe na dieu, ako se krasti potruju, ali pozlobe, ma najveć se orbuju: čapa je jedan od drugoga. Ki je jednuć dobije, teško jih se oslobodi, a ja deržin, da nikad po'se. Grinti su želte krasti. Od njih puca koža na glavi, koti da bi ju niki rasikal. Okolo one pukotini se počne spravjat gnoj i sušije i želtije. Od male pikne naraste velika krastica, koliko pol šolda, pek gre 'se veća i veća, dokla celu glavu ne pokrije. Kuda pasa grinta, zgori vlasi živin ognien. Nigdare već vlasi ondi ne rastu. Grinti smerde jako mersko, a gnoja ni vidit, da bi pišćel, zač dije zasehne. — *Osop*. Na protuleti, a još više v belon leti, ki ni navaden sencu, ako gre ča delat ven na sence, ves se *ospe*, a najviše po čelu i po plećih. Zahitaju se po nien nikakovi prišćice, koti zerna od prosa. To serbi i bada, koti 'se igli, kadi su ke. Već puti se tu i koža ožuli i onda popadaju te prišćice. — *Grobotini*, *vajotini*. Govore, ako čovik pasa, kadi su se kokoše grebli, osel vajal. ali zec pošćal, da je zdvigne. Po telu se udelaju čevjene krpi, kadi ter kadi ki prišćić, oči se zakervave, obraz zagraši. Čovik ne more ni živit ni umrit, ni jist ni pit. 'Se mu gre mučno. Ova bol se dobije v leti, redko kada v zimi. — *Perhuti* su bol na glavi, ma ne boli. Koža se na glavi suši i pada 'se, koti stergotini od ribie, ako se češe, a i sama od sebe pada.

Lišaj, *lišaje* bivaju na koži. Kadi je on, usehne koža i popada, a pod nün se dela druga. Okolo na 'kolo ima krajce malo černije, nego je koža. Prave, da je i hudih lišaji. Ovijsi bivaju čevjenasti, a okolo na okolo imuju male prišćice i koti modraste dlačice po koži. Ž njih se more zleć zlo, ako se pozlobe.

Srab je huda, merzka bol. Deboto je čovika i sram nanci ga spomenut. Još je veće zlo od ote pošasti, če ne će nijeden, ki ga ima, da pravi: „Srabjiv sen, čuvaj me se“, nego je vajda pravo zlorad, ter bi 'otel, da ga se i drugi dobavi. Mej stegni okolo dimań, mej stavami, mej persti ima srabjivec silni serbež i pojid. Nima mira, 'se se popada seda simo, seda tamo. Sterže se, škarna se, hvata se, češe svoj srab. Nadvignu mu se male prišćice, on je razškarna i udelaju mu se krastice. Srab je *suhi* i *nili*. Ovisti je va ton, da se gnoji i delaju na mestih krastice veće, nego od suhoga.

Popucaju ustnice, *persti*. Po zimi od studeni ustnice, a od studeni i dela koža na rukah, nasvalito na pregibalih, popuca, kako da bi ju razrizal z nožićem. Z toga pride ven i kri, a boli, težak ne more delat.

Perst se podji. Na nogah z dolične bandi persta va pregibali pukne koža, koti i na ruki, a to se je perst podjal.

Zajidu se dica. Maloj dici od toplini i pišaki, malo večoj od truda popuca koža mej nogami i sva očevjeni. Ako se ne bi ličilo dije, tako bi se i ognjilo i dica bi čudo terpeli. Od veloga hoda i toplini zaji se i odrasel čovik, ma nekadi i dica, nego za blizu prohoda, kadi se ono plati jeden va drugoga žule.

Zločestarija, nepamet, lipo simē, pamet pobira, hodel je po neputu, šel je priko plota, po tujih ženah, — mersko je pravit, če ima, najzada pek ću van i pravit: on je *francozjiv, inpeštan, smerdi na živi, nil je od francoza, pamet mu gre ven.* Kakova je to bol i kadi se kaže, ne ću van pravit, zač ne znan. A ki ju ima, pravi z otim, da ne more hodit, a drugo ne će, zač ga je sram, i ne bi 'otel, da mu se rugaju, da je šel po svitu lipo sime iskat, pek ga pernesel simo, da ga doma zasadi.

II. Unutrašnje bolesti. (1. Bolesti pojedinih uda.) *Kermežje* su na očijuh. Va krajih od oka spravlja se nikakova bela stvar koti gnojina od boli. Ki ima kermežje, nima posve zdravi oči. Od seke boli na očijuh se veći paret delaju kermežje. Oko se čisti samo od sebe. — *Poganica* je v oki, ako se pozlobi ča nutri z udrecon, z dimon, s hladon, ali ako se jačmik razkvasi, ter pasa v oko. Mala od oka ontrat obelije i ognjoi se. Od poganice se more zgubit i oko. — *Bilen* je v oki jedna bela kerpica, pari se, da je gnojina. Ako ta bela mačica pokrije malu, onda čovik oslipi, zgubi oko. — *Oko boli, bole oči,* kada su kervavi, kada se jedna banda od vije nadme i zverne na ven, ter se pokaže čevjeno meso. — *Zakidaju se oči* onomu, koga bole. V noći mu gre z očuj (!) nikakova vodina i fermuje se na vijah, ovd i usehne i oželtije, seda se vije prelipe jedna z drugun, i kada se zbudi, ne more čovik opriti oči. Trepavice se dvignu, a vije se derže, dokla se ne zmoče i razpuste.

Žgover je on gnojina, ki se dela v nosu.

Uho teče, tek uši. V uhi se komugod udela bol, probije se sama i z uha se toči smerdjivi gnojina. Govore, da ako koga i glava bojuje, pek mu se uho propade i steče on jad, ozdravi, pasa ga ta bol vu glavi.

Serina ni nikakova bol, a dobro je, da ņoj se zna za ime, zato sen ju prežmaral ovd i. Ona je ona želta mast, ka se v uhi udela i tribi ju je čistit.

Bol od zuba, zub boli. Zub tlije, ako samol malo boli. Zubna bol je huda bol, zač od ņe je sva glava smućena, a kada je glava za

niš, ontrat je i celo telo za niš. — *Zub je otekel*, ako je meso okolo néga, ali banda lica, na koj je bolni zub, nadebjala. — *Uskomina* pride, kada se ji sladko-kiseli, pjutošto juti stvar, na je'nu priliku nezrel žir. Zubi omeknu, i kada greš na ne jist, ne moreš, zač te bole. Uskomina ne dura čudo, berzo pasa.

Usta su se ohitali. Okolo samih ust ozvena, ali nutri v ustih se udelaju nikakove metalčiće, male prišćice, pek pucaju, zač se gnoje, i to je bol, zač se ne more jist.

Gerlo boli, bol od gerla, bolest od gerla je seka bol v gerli, ali na gerli. — *Oteklo gerlo* je, kada se pozniva ozvena, da je tvrda koža i nadebjala. Više puti oteče gerlo i oznutra. Načini se nutri, koti jedna balica, i ontrat ni moguće poželknivat hranu. Ako jako oteče ne moreš pogutnut ni slinu. Seda se reče: *gerlo je zaperto, gerlo se je zatvorilo*. Ova bol je riščoza, zač ako se ne probije i ne ziteče, čovik se zaguši, zadavi. Ovu gerlenu bolest su počeli seda nazivat *anjina*. Najhuja je za malu dicu. Dite je zdravo, a va par dan ga već ni.

Sterne ruka (ali noga) nigda više, nigda meće. To pride, kada stojiš s miron, ako sidiš više vrimenta. Ijdeš, da ćeš se stat, počneš hodit, ma aja! Jedna noga ti ne služi, koti da ni tvoja, ona je mervta. Kada počneš malo ritat, ontrat ti počne po noj nič hodit, 'se koti da bi mravi, malo te i boli, a najzad pek moreš i hodit.

Kerč. Nikin juden, kada pišu, ali ča delaju ze persti čudo vrimenta, se jeden perst protegne i otverдне, ter jeden čas boli. To je *kerč*. On pride i drugdi. Noga se va koleni prigne, a v listih otverdnun mišca i jako bole. To je prišel kerč v nogu, tako pride i v ruku. Čul sen praveć, da pride od kolere kerč va sve telo. Va sve telo pride na velik namok. Ako bi se čudo vrimenta ki kupal, čapal bi ga kerč v mori i ostal bi ondi za vavik.

Vešca. Niku doba zimi napuhnu se persti na rukah i na nogah, ter ruka ozgora od perst do za pestun oteče, i sva noga. Koža biva čevjena, koti škerlat. Va mesi te sve pali, sterži, ne sterži, — pomoće ti ni. Najgore serbe vešca, kada se miña vrime. Dobro je, ako ne počnu nilit, zač ontrat je bol huja, ako vešca teku.

Tišćec (tišćece). Ako se nahladiš, ali spotiš, pek ustineš, ali zmočiš, počne te bolit škina i pleća. Načine ti se po njih nikakove tvrde ribini, koti da su ti stverdnuli žili, to su ti *tišćece*.

Kušćer, kravica, krava je, kada se v ruki udela ribina, koti tišćec. Ruka je sva speta i ne moreš fadigat.

Zavratničini, zaušničini prave sami, kadi su. Pridu na hlad. Kada komu pridu, odebja mu za uhon i otverдне, ter biva koža čevjena. Nisu riščoži, ma se od njih terpi.

Košćena bol, romatižmi, romatižen. Bole kosti v rukah, ali v nogah, ter ne moreš š nimi niš, kadagod nanci vritnut. Judi, ki imaju koščenu bol, pate najviše v zimi, a jako nin verti i bada, kada se vrime miña.

Punta pride v zimi, više na protuleti i podzimi. Stepli se i naglo ostudeni, da te pasa veter, ali prežme zima. Prideš doma, ne čutiš se dobro, počne te badat va persih, pod lopaticami, pod šešci, čapa te ogeñ, pomutiš se, ogeñ ne tanjuje, nego je 'se veći, pota ni s tebe ni kapje, persa ti gore, koža ti je 'se jeden ogeñ, obraz čevjen priko načina. To je punta. Ako ti ju ne prekinu, morat ćeš umrit. U 8 dan mora biť ali smert, ali život. — *Namor, namorina, nahlada, prehlada, kašej, teškoća, puhavost, „mihi mu pušu“,* potiče sve z je'noga korena. Ako se čovik stepli, pek ohladi, ali ako onako tepel hiti sviti ze sebe, onda počne kihati, nos mu se čidi, boli ga glava i oči, pride mu i nikakova febričina ali ognućina. Za tin počne kašjat i odkidaju, opuščaju, moluju mu se, hita *herčini*. Kada je zihital, ozdravi. Od nahladi se zgubi i gerlo, to je: ne more govorit nego šepje. — *Suhi kašej* je, kada se kašeje, pokašjuje, teše, a ne će da se niš znutra opušća.

Teškoća, zadušina je onomu, ki jako puše, hita herčini, ma redko. Zgoru bokon ne more hodit, da se ne zapuše. Zatvara mu paru. Ovu bol imaju stari judi i ženi. Nih stisne za mertva, a više puti idu i prez popa i prez fratra.

Tisika. Na jad, na trud, na delgu nemoć se nigdi va križih pokala na nuter jedna koščica, lumbuli se napuhnu i gredu s pleć zdolu, koti dvi ribini, a košej je mej nimi zapaden. Čovik je ni slab, ni zdrav, ma više slab, i tako veda. Ako se bol zastari, zauemari, prepasa, nastupi druga nemoć i mora se umrit od suhe nemoće.

Suha nemoć, bol od pluć, suhvica, sušica, jetika, konsum, konsumacijon pride na tugu, na jad, na oholiju, ma i na trud (ako se čovik jako kida z delon po vrimenu i nevrimenu) i na zločestariju, na tanec i pijanstvo ter klataž po noćah. Prija, nego pride suha bol, imuje bolnik kakovu god drugu nemoć. Ki ima suhvieu, on pokašjiva, hita osobojnu materiju, kigod i kervavo, a i kri. Bled je i želt, kako vosk. Pod kožun nima kerve. Po obrazi su mu cerne maćice. Ognućina ga friga dan i noć, a pot poliva, kako da bi ga

polival z vodun, ali z lokve stegnul. Od dana do dana je 'se meršaviji i suši. Najzada se ves skonsuma, ne ostane od néga nego kost i koža. Najzada umre, da se ni ne zna, kada je umrl.

Kiselica, kiseličina. Ako si se prejal, ali ako si ča kiselo jal, ontrat te počne va gerli i va požiralniaki palit, koti da ti gori nutri, dodar ti se pari, koti da te nič para, a usta ti užaju bit koliko-toliko kiseli. To ti je kiseličina.

Kjočec je ono *skucani*, ko pride kadagod na čovika, a ne znaš, če je tomu krivo. Va gerli ti nič 'se poskakiva, kako da će ti se nič ziknut, i 'seki put, kada ti se to uдела, kjokneš.

Metani, rigani. Meće, riga, ki se prežeme, komu ča presede, ki se s čin potruje, komu more škodi, ter mu se na nien štumig smuti, ontrat povraća hranu na usta.

Rigani, rigancija. Ako si se česa prejal, ter ti je naškodilo, ontrat ti se ze štumiga dvižu koti nikakove mihiri: pari, da nič puše. To ti pride va gerlo, pek v usta, a ti ontrat uделаš: *rrrut*, ali *hhhu*, ali *uuu*, ali *rg*.

Matrun, matra je bol va štumigi, a pride od hrani. Terbuh se nadme i otverдне, pride rigani, gerdo se odrignuje. Na prohod gredu s človika, nič, če puca i smerdi, to se zovu *perce*, a jeden *perdec*. Kada nastupe odrignivani i perce, onda bolniku odlegne i ozdravi. Ako to ne pride, bi mogel i puknut od nadutosti.

Lijavica. V leti na toplinu pride človiku riškald va drob, ali se čriva skvare na kakovu god hranu, onda počnu rucati i prehičivat se po terbuhi. Čovik mora teč gusto na bandu, a ž néga 're metko i redko, koti zamučena voda. To su *šviki*, on *ščiče*, *lije*, „zgubil je kjuč, čep“. Ne redko ga koliko-toliko i boli nutri.

Griža ni niš drugo, nego lijavica, samol to je, da od úe čovik jako opade i terpi silnu bol i griz va terbuhi. Goni i néga na bandu, a onda ni boli ni kraj, ni konec. Nadimje se, muči i sili, a ž néga ne će niš, nego, ako pride malo nikakova *žgovra* (to je *beli griža*), ali li ta *žgovra* pomišan s kervun (to je *kervava griža*).

Oklopilo mu se je serce, palo mu je na štumig, prezel se je čovik, ako je ča naglo pojal, ali na tešć štumig pil, ali preveć česa užil. To je istešo, če i mučno.

Gjisti su nikakove červini bele va terbuhi, dodijaju i staru, i mladu, najveć dici, a pačaju zato, zač jih se zakoti celo jezero, čudo, i ontrat uделaju bol va drobu. Poznivaju je pod persti, a i po smerdežu, zač komu je ta bol, smerdi mu kiselo z ust. — *Malputriko.* Gjisti i pehn štumig uделaju vertud va človiku. On oslabi i jako. Na-

stupi i druga nemoć, i moral bi umrit, ako ne bi bilo pomoće od likarij. — *Maraveli, marojdi* su, kada čovika boli prohod. V ritnon olitu ga pali, ne more od sebe, nego na velu muku. Lajao biva kervavo. Na prohodi jako serbi. Ne moreš ni sidit, ni ležat, ni hodit, dokla je to na tebi. Kada se zipurga, onda je dobro, ma do nekoliko vrimenta nadij nín se opet. Svi judi je imaju, ki više, ki meñe. Nikin udare va glavu i v nos, a nikin va persa. Govore, da je to mužen, koti ženán vrime.

Febra. Ki ju ima, je želt, koti tikvić. Pride na čudo prilik, i da je je čudo sorat. Komu će prit febra, najpervo pride na ñega silna žeja, 'se duron bi pil, ne more mu se nadovdat vodi. Nikomu ostudene persti na nogah, na rukah, nos, uši. Niki se dva-triputa protagne i zazija. Nikomu je pek silna zima i ves derhće i trepeće, a telo mu nĩ studeno. Mora leć v postiju. Nahitaju na ñega knp svit i još mu je zima. Za studenun pride na ñega silna toplina, ogeñ ga friga, daj ti, Bože, vrime! Žeja ne prestaje, seda pita pit još više, nego prija. Od veloga ogná se bolnik i pomuti. Ne zna, kadi je, i govori sve, če je, i če nĩ, a ne zna, da to govori.

Serh, seršina, trak od febri, protezavičina, febra požderava — to su 'se male febrice. Vela febra je koñska febra.

Malíña, febra malíña, malíñal je ogeñ, je vela, koñska febra, a pride, ako se ogeñ od febri zahladi, ali ako se, kada je već febra prišla, ali v ognĩ pje vino, rakiju. Od malíñe slabi ne škanpa, redko kada ju ponese.

Tif, tifo, tiho je vela bol va terbuhi, ali najveć va glavi. Čovik se dije pomuti, po obrazu su maćice, boli ga sve, a ne zna najviše, če. Ako ni berzo pomoće, čovika u malo dan skonča, a ako ne, onda čudo vrimenta čovik od ñega boli, dokla se posve otrese. I tif uža ostavit kakovgod beteg.

Kozice su najpervo bol nuterña. Bolniku biva zlo, boli ga glava, pali ga ogeñ, smuti se, pomuti, ijde zven sebe, koža mu očevjeni, gori sva, najzada, ako je ne zahladi, prospu se po nien nigda gušće, nigda reje prišće, koti zerna od fermentuna. Ognje se i usehun, udela se krastica i odpade, kada je pod nún zrasla druga koža. Ako su gusti kozice, i ako se raskvase, onda biva bolnik ves je'na du- bova kora.

Černe kozice su na 'v mod, koti i one perve, samol su tribjda černi, zač čovik ostane od nĩh merkast. Černe kozice su jako hudi.

Dibje kozice, kozičini su prišće slični, traže prišćen od pravih kozic, i gredu ća, koti one, samol ne delaju boli va životi.

Kosice su nemoć, ku se pernese z druguda, pek orba, dobavi jeden drugoga. One su pošast. Dokla jih judi nisu cipat počeli, pogibalo je od njih čudo naroda. Seda, hvala Bogu, redko kada pridu.

Ospice su jena pošast, ka da najprija bol v glavu, ogeñ i kašej. Slabi mora leć i šaldo se pokrit, pek mu zikuhaju ven. Ospu se po ñen 'se male zernca, koti batičice od male putečne igli, ali prosa. I one se nutri ognioje, kot i kozice, a onda usehnu i popadaju. Ostave señal, kadi su bili, ali z vrimenon ga nestane. Najvole ospice prit na dicu, ne špariñaju ni starijih. Seki je mora imit, majkol jeden put v životi za svoga žitka.

Kolera je bila zadni put Verbnici leta 1855., ali 1854. Pripovijaju, da je čovik zdrav, na jeden put pade, počme ž ñega hodit i ozgora i ozdola, lovi ga kerč i tako terpi nikoliko, ter zdehne.

Želtenica. Bolnik je ves želt, nofti su mu želti, belo v očijuh mu je žolto, pod očima mu je žolto-černo. Nima srama, da ñi va ñen kapje kerve. Govore, da tajsti vidi di'da sve žolto. Slab je, a ne zna, će mu je. Hodi, velče se, ma je za niš.

Podbuhnen, podbuhtan, otečen je, komu se na kakovu nemoć na-dvigne koža, pek se pari, da je tust, a ñi.

Vodena bol, tropika, tropižija, vodenica je, kada se čovik podbuhta i oteče ves, ali i samo na terbuhi. Kri se va ñen zvodni, i umre.

Padavica, bolest svetoga Valentina. Čovik, komu pači padavica, uža bit zdrav, samol kadagod plaho gjeda. Najednuč 'z nenada počne se trest, prevraćat oči i usta, pade na tla, speheće z nogami, lupa z rukami, pesta z glavun, ves se skerči, spači i zmini. Ako ni nikogar blizu ñega, da ga raztresa, ali potegne na čisto, kadi se ne će udrit, bi se mogel rujinat, zgrumat, a i ubit.

Zlo, mučno, nič mu je preselo, stisnulo ga je zlo. Čovik je zdrav, gana se z judmi, 'z nenada pade, koti mert. Potežu ga, zovu, stresaju, daju mu pod nos osta, vina, rakije, pek oživije, pride nase, razkovra se.

Kolp, pala mu je kapja — je zlo, va kon ostane čovik mert za posve, ali se raztrese, ma ostane lazar v ruku i v nogu, ali va 'su jenu bandu tela, kadagod i va 'sen teli.

(Dječje bolesti.) *Flašč*. Još v utrobi materinoj se dite prestraši, ako se ona česa prestraši, više pek, kada pride na svit. Najviše se prestraši od zimi, i čapa bol. Dite kriči, plače, hita se po postijeci, va zibeli, kerče mu se ruki i nogi, stiskaju usnice, ne će da sese, i tako stoji nikoliko dan, najviše osen, a onda umre. Ako ostane

živo, da mu prekinu flašć, ostane betežljivo: flašć mu pusti ki ta beteg, i ni seguro, da će dočekat starost, ali v sedmon leti, ali kešne, do trajsetoga leta, najradije okolo 20.—24. leta flašć ga mora prekinut. Boje, da umre dite, nego da spačano ostane.

Zrasti pridu dici. Boli jih meso na stavi od stegna blizu dimań, malo i oteče kadagod. Dite ne more hodit i tuži se, da ga boli. To pasa berzo, a pravi juden, da od otoga dica rastu, zato se i zove *zrasti*.

Miška. „Pači miška“, nasvalito maloj nego rojenoj ženskoj dici. Če je ta miška, ja ne znan pravit, nego to: da malo dite kriči i plače, a mat umoči belu kerpicu od platna va vodu i položi ju ditetu na dimja, pek ga povije, i dite već ne kriči. To zlamenuje, da mora nič va dimjih ditetu gorit, će je tribi z voduu hladit.

Škerlatina. Dite oslabi. Friga ga ogeń. Po koži mu se udelaju nikakove čevjene rožice, a zatežu na modro. Ovo ime se pozniva od mala, a nemoć ne znan, od kada.

Raketini. Ako dite prohodi na negovu dobu, pek se za tim ferma hodit, ter voli sidit na mesti, ali ako 'oće, hodi po guzici, ali po 'sih četirih, ontrat ima *raketini*. I dite, kô ne more čudo vrimenta prohodit, nego se velče po tlih, ima tu nemoć. Tribi da mu omeknu žili v nogah i va križih. Kada mu se otverdnu nogi, ontrat opet prohodi, ma uža ostat koliko-koliko spačeno. Niko se z vrimenom posve zravna, a niko ne. Ki je imel raketini, nikad ni ceren, nima ceri na obrazi, koti da je slab.

(Ženske bolesti). Ženi imaju njihove osobojne bolesti. *Vrime, mi-sečina* nin gre na ne dobu. Ako ne pride, onda je žena slaba, ne gre redovito. Kada je oženena, onda biva: *trudna, svedećna, samodruga, dupla, noseća*, pek najzad noj reku v radu, da je *brija*. Kada raja, ima *trud, muku, bol, gredu noj hipi*. Ako ove prepasaju, a ona se ne oprosti od brimena, onda se muči. Kada žena doji, onda ju užaju bolit persa, sešće, bradavice, ali noj prefali pića. — Nike imaju i *kervotočinu*: teče ž njih kri. — Nikim *pači matičina*, to je *bol od matice*. Dogodi se, da, kada rodi žena, ne pride ž ne *postija* (od živa to zovu *plodvičina*), onda noj je umrit. — *Merska bol* je za žen, kot i za muži. — One imaju i još čegod, ma to su njihove stvare, ženske posli, mi muži ni tribi da se va njih pačamo, zač ni tribi da je znamo, i tako ne moren već pravit niš.

III. Duševne bolesti. Ki dela sve, će smi i ne smi, a ne zna, da to dela, ali govori jednu dobro, a sto na bandu, ta je *menen, jezen, muńen, zven pameti, lud*.

Šegnen je, šegnul je, šel je na bandu, pobenastel je, šel je na pravu, ki je malo *teknen*: još ima malo pameti va glavi, ma već bistra posve nî, fali mu je'no kolo, „*miša mu se*“.

Šenpijo je rojen nepameten, ma ni muñen, a nî ni zdrav. Zna čegod i razumi, samol čegod. Takov je seda samo jeden građu, 2 v Risiki i jeden na Garici. Jedna je, ka se na vrime zgubi, a na vrime pride nase.

Fišan, „ima čavel v glavi“, ki derži da je slab, a ni slab i ne će da veruje drugin, kada mu govore, da je zdrav. Reku mu, da „zel fišacijon v glavu“, „zel je pretrešo“, „zabil je čavel v glavu“, da je slab.

Već bih bil moral praviti, od kè bolesti najviše umiraju dica, a od kakove judi, ma sen na jednu bandu skoro bil i zaboravel, a na drugu sen već i ontrat mislel, da ću na kraji zipisat boli ze plovanske kûigi.¹

Vijmo malo, s ke priče jih je koliko umerlo va kon leti. Na, evo je na posobojnih haratah zapisano.²

Ste malo videli?

¹ „Če ovo zvoni? — Zdrava Marija. — Komu? Ki je umerl? — Ta i ta. — Bog ga pomiluj! Če mu je bilo? — Smert, nemoć, zločestarija, priča. — Viste l' malo, na! Ki bi bil rekel? Onako jak, bil je još čovik jasen, ako je i bil pri letih, ne bin bila rekla, da će umrit! — A će ćemo tu! Komu sud, tomu put. Zaman je. Seki moramo s kè-tê priče umrit. — Pravo imate, pravo, Mare. Kada nas zovu, moramo poč. Na bikariji je sekakovih kojić, starih i mladih, velih i malih. Denes smo, jutro nismo. Za nega je Bog providel. Ma će će bit ž negova i negovih? Najviše me je za 'nu nebogu dicu. Če ima bit ž nih? — Bog će providit i za nih. Ter nisu ni pervi, ni zadni ostali siroti. Viste l' malo, i mi smo bili siroti, ostali smo prez oca i matere, a bili smo jeden drugomu do zub, i živi smo. Zgojili smo se, i će nan je? Tako ne ho'te za tin. Bog zna, će dela, a koga nî, ga nî. — Ma jel ča, Bože moj, naredil, da majkol dici ne ide roba ni sud, ni tud? — Ne znan van ča reć, ma tribi da je. Nis' čula praveć nikogar niš. — Ava meni! Meni je poč ča, zač niman lezno. Pustila sen dičinu doma ležeć. Vaja jih poč stat i poredit kuću i stvare. — Ho'te, pojte, Bog! — Bog!“ Da bi imeli lezno, cel dan bi pročakulali. Kada su se razestali one, pojmo i mi na naš posel, nanci već ne mislimo na nih, — morda jih još kadigod trefimo na deškorši kadagodare kešne. Ala, zač nan je priša.

² G. prinosnik ispisao je iz župnih kûiga, koliko je koje godine umrlo ljudi, i od kakve bolesti. To mu je zacijelo zadalo mnogo posla. Ali budući da bi trebalo još dosta posla, da se brojke iz ovih „posobojnih harat“ u red sprave, a od toga ne bi, mislim, bilo velike koristi, ostavljamo to u miru. — *Ur.*

Najviše jih pokosi febra, jetika, zadušina, tropika, od vrmena do vrmena lijavica i griža, kolp i starost. Malu diču davi flašć, mjo-havščina ali slabiña, kašej, a zadúih nekoliko let anjina. Ni gjisti ne ostanu prez svoga dela.

Jezik.

Kojemu narječju pripada govor.¹

Kako vidite, z onogá, če sen već sprída zapisál, Vèrbenčane govorê *čë* mësro *čä*, i *pëk* mesto *päk*: naš zajik je „čëkavski“. Mî gâ-nâmo *po nâšu*, *po domâcu*, *po vèrbensku*, kakò nas je mât naučila. Naš zajik ni ni fèrvâski, ni talijânski, zmišano. Ki je kadî *čä* vâ školah naučil, rečé, da govorimo *fèrvâski*. I mi rečemò, kada se na kogà otrêsemo: „Si l' razumèl *fèrvâski*?“ — „Rèkel sen ti po *fèrvâski*“. — „Oprál ga je *fèrvâski*“. Ma istèšo mi prâvoga tvèrdoga Fèrvâta ne razumîmo svèkû, nego ni on nás. Nikî proròci nás učé (a ne znân, 'otê l' nás navâdit), da govorimò *slovînskî*, *šćavònski*; naš zajik da ni zajik, nègo sâmol dijâlët, sâmo jedèn gòvôr.

Nâši sùsèdi Beščàne, Puntârî, Dubèšñane i Dobrinci, *pëk* oni priko mòra Gorînci i sèkî, ki ne govori po nâšu, nan se rûgâ: *čë*, *pëk*, *pek* *čë*, vîste l' gâ, dvèrî, stèlbî, *pëk*“. Bèrakos se rûgaju, mi 'óćemo nâš zajik, jê l' lîp, jê l' mèrzek, òn je nâš, têr i oni imaju nîhovu mèndu. Kakò oni nân, takò mî nîn zabrûsimò kùgòd, kôj nîsú kùn-tènti. Kî išće, tâ nâjde postòl nâ nogu. Ako se i rûgâmo jedèn drùgòmu, imamo i potribu jeden od drùgòga, têr se pomâžemo jedèn z drùgîn, koliko bojê mòremo. Va potribi ne abadâmo ontrât, sí l' ti *pëk*, *päk*, àli *pök*.

Izgovor i naglas.

Màlo sprída sen provâl zàsenîvat besèdi, kakò se zgovâraju, ma nîs' jâko ténka ùha, *pëk* se bojîn, da ni dobrò, zatò već ne čü.

Sedaj moran malo drugačije, nego misle i znaju priprostni judi, ki govore z ovakovimi besedami, ke ja pišen na 'vu hartu. Morda mi toga ni ni tribi, ma čü majkol niku za glavu, niku za rep.

Poglavojica, poglagojica (redko: glagojica i glavojica) je čudo kriva, uzročna, da Verbenčane ovako govore, kako govore. Ja, ki malo zastupin jeno i drugo, vidin, da je va verbenskon ganu čudo besed,

¹ Jesu li riječi, što dalje dolaze, pravim znakovima akcentovane, to se ne može jamčiti. Nešto je ipak i to, da se zna, na kojem je slogu naglas, a o tom po svoj prilici nema sumnje, da je to dobro označeno. S više se razloga može sumnjati i o tom, je li gosp. prinosnik razlikovao duge slogove od kratkih. — Ur.

ke su s poglavojice prišli, ako ni morda ona ča zela va se od verbenskoga. Fini sudec bi se 'otel, ki bi to mogel prosudit. Ako bi se tajsti našel kada, morda bi i na glas prišel, da je glava.

Zakapite: Segdi deboto, kadi pravi fervaski zajik, ki se samol va knigah piše čisto, rabi *a*, ili *u* (če se je zleglo, ali če je prišlo 'z onoga polglasa va poglavojici), ondi Verbenčanin govori *e*: *otēc, vèlna, keběl, stělba, kotěl, pelš*. Morda je kadi ter kadi ka beseda, a ima i nima toga: *melčat* i *mučat*, *mělč* i *múč*. Prišla mi je jedna na pamet, ka je malo drugačija: *mlišť* (muzti), *melze* (muze).

Ma, kot sen rèkel, ja nis' od tōga ārtā, a ki ni od arta, neka ne grē na vrata. Zato se več ne pačān va slovā, bāš va glāsi. Samor mi je još reć, da sen niki put čul reć: ga je *stlkel* i *stělkel*, *vlkel* i *vělkel*. Tribida je on *e* maloduhāt za zgovarāt, mora bit pol glasa.

Imijte na glavi: ono *i*, kō pride na kraj besed, ke prave, da se ča dela, naš verbenski zajik nigdar ne dupera, vavik ga pojida: *orat*, *plest*. — Deržite na pameti, da Verbenčanin nima sebojinda ust za zgovarāt *l* i *đ*: on jih nigdire ne pozniva, nego su mu čisto *j*: *krāj*, (kra), *mlāj*, *jubav*, *Jure*. — Zemite v glavu, da besedi, ke kniga govori ze *je*, Verbenčanin govori, kako da bi morali imit *e* golo, ali i čisto. Nigda rabi jedno, nigda drugo, kadagod i siko i tako: *mera*, *vera*; zakjenu: „pasja *vira*!“, a zavećaju se: „*veruj* ti *veri* mojoj, *vera* ti je moja, da ćeš mi ga platit, ćeš vidit nā.“ — Habajte! *ije* ze knigi rabi nan koti *i*, a pride mu v rabotu kadagod *e*: *lip*, *črip*, *cel*, *bel*, *brime*. — Ste l' čuli? Na kraj besedi se u nas mesto *m* govori *n*, ma ga i dobro duperamo: *jarem*, *germ*, *grum*. Još jednū! *e* se va verbenskom ganu dosta dobro čuje sprid onoga *r*. (Misli se zvučno *r*: *prst* — *perst*. — *Ur*.) Stariji su još čistije raztegnjeno zgovarali, nego mlaji, zač jih je škola već malo zvižbala. Ja sen zato segdi pisal *e* sprida pola *r*. Ako nis', señal, da sen tribida zaboravel, se prefantil.

Tribida ne zaboravimo reć još i to: besedi, ke finuju na *-tva*, *-kva*, verbenski govoreć moraju finivat na *-ti*, *-ki*: *smoki*, *dreti*, *criki*, (ladva [? — *Ur*.], lađa) *ladi*.

Kada govore, zgovaraju čisto, koti i pišen, samol Rišičane raztežu besedi jako. Garičane govore kratko i ūdno, a grajane seda već nikako sridne, ma skoro bih rekel, više raztežu, nego ne. Kada govorimo, kričimo, a još više, kada od česā koru zdvignemo, koti da se karamo. — Ne ho'te za tin, da sen zel čudo besed, ke natežu, zanašaju na talijansku, zač mi tako ganamo, ma ako nas je voja, moremo jih i ne rabiť, imamo sve veći del svoje, ma jih zaradi

nikakve benaste navadi ne zinjemo v rabotu, ne 'tê da nan pridu nà pamet.

Još bi bilo če-to i česa-tesa za reć od našega zajika, ma zaver-šujen i preporučujen to bojemu od mene.

Ako me pamet ne vara, nigda je niki naš opaki prijatelj zapisal (tribida ni znal, prenda se je muder deržal), da Verbeučane imaju nikakov posobojni-zajik, a to ni bilo niš, nego za nega velo čudo. Stari su gušće, a seda još govore za zabav dica kadagodare ta oso-bojni tujini zajik. Sva negova posobojnost je va ton, da za sekimi dvimi glasmi, ali da pravo rečen: za sekin slogon va kniği dodaje *pa, pu, po, pi, pe*. Poganajmo se malo: „*Do-po-bro-po ju-po-tro-po!*“ — „*Bo-po-g da-pa-j!*“ — „*Ste-pe-l ve-pe-će-pe ru-pu-ča-pa-li-pi?*“ —

„*Se-pe-ki-pi ji-pi, če-pe mo-po-re-pe: „O-po-l sla-pa-mi-pi, o-po-l se-pe-na-pa, sa-pa-mo-po-l, da-pa je-pe pa-pa-nča-pa (trbuh) pe-pe-l-na-pa“, je-pe bi-pi-l re-pe-ke-pe-l po-po-ko-po-jni-pi O-po-si-pi-p-p Lo-po-vra-pa-nči-pi-ć“.*

Na mesto *pa-pe-pi-po-pu* sen čul *ca-ce-ci-co-cu*. Ma to je bil jeden počel va moje mlade dni, potla ne znan, je l' to ča napridovalo, ma sebojinda, da ako još kada buden živ ter zelen, teško da to buden još od koga čul.

Ženi i dica ne znaju, a muži, ki gredu po svitu, čudo i va školi doznaju, znaju da se druguda drugako govori, i da je dodar i u nas besed, ke drugdi drugako govore. Mi rečemo *kruh*, a drugdi *hjič* ono, če se ji, a ono lice, kakovo *kruh* ima, zovemo *hjič*. Drugdi reku *brašno*, a mi *muka*; *prozor*, mi *poneštra*; *kričak*, mi *klobuk*, i tako naprid. Ki bi zbrojil sve! A ja ni ne ću da brojim, zač bin se mogel jêt, ter zet rog za sviću, ali reć, če je, i če ni. I ja sen nikoliko brageš po bankih va školah razderal, da se naućim govorit, kako kniği pišu, ma još ne znan ni pol, kako bih moral znat. Donka pustimo to ča.

Ne zamirite, da sen na niki mestih va 'von dèlu obelkel moje misli va verbenske brageše. To sen deboto i moral, da me koliko toliko intendite: boje nič, nego niš, a pek vi ste akordi, ni van tribi, nego nasiknut, već se dohitite, če je tribi: siko, če tako, če sik i tak.

Životne potrepštine.

Selo i okolina.

Okolina. Već sen jenon mesti spomenul ovo, če mislin posopet ovdi reć, ma ono je bilo pravno va drugoj priliki, a ovojsto se ima

povidit za drugu sverhu. Ondi sen ganal na vele, ovdi oču bit ušči-pečen, ako ne buden delg, koti zlo leto.

Okolo grada, sela je sve, če je blizu sela. Gradari zovu, če je malo podeje, *zarok*, a selan nisen čul nigdar reč drugako, ako ne: *okolo sela, zven sela, pod selon, ozdola sela, ozgora sela, prid sela, zad sela*. — Ki je gradu, govori: ja gren *po gradu*, tako i v seli: *po selu* je šel. Gradar gre *pred grad, pod grad, zven grada*. A kada ide deje, ako ne pravi, kamo baš gre, reče: gren *ven. Veni, zvena, po venu* je 'se, če ni gradu. Venkar redko kada reče *veni*, nego pravi ime mesta, kamo je šel delat.

Dva puta pejaju grad: jeden od juga, a drugi od gerbina. Ov ni pravi put, nego *kozji*, zač je uzek, sterm i peln kamena, a gre z mora na dverca grad. On prvi je pek dosta lip, skoro koti česta, gredu po nien i karoce. V ovoga se stiču sve puta od celoga komuna „*Pred Sveti Ivan*“. Od noga gre na „*Zagradi*“ priko „*Razkrižja*“ pod keštel *Zgoru Dverci* na *Dverca* od bure put pod ves grad, ali okolo grada. Z mora gre lip put „*zgoru brigon*“ po brigu, ki se „*Pre' Sreti Anton*“, ali „*Pre' Svetu Trojicu*“, ali: na verh briga — kakogod van drago — spravja z velin puton. Tako 'se okolo na 'kolo grada je put, ma *kolnik* je on od bure pod keštelon i ov od gerbina zgoru brigon.

Kada sen pravo na puti, morda van ne će bit negarno, ako još kugod proferin od puti.

Malo pervo sen natelknul, da se sve puta, ke pejaju v grad, stiču v jeden. Pogejmo je hodeć z grada ven. Kako prideš za Sveti Ivan pol poklonca Majki Božje, ali *Pred Divicu Mariju*, dije se razdvaja jeden put ravno v jugo, po nien gredu judi ki kamo po venu, a ako bi se samol noga deržali, prišli bi va Bešćansku Dragu. Ov put je do nikli za kola i za živo, ma najboje je po nien poč na nogi, kada se ide pišice: čovik je segur, ako se zavali, da će se na nien letko i stat. — *Pred Sveti Križ, Pred Križen* se odvaja put jeden za va Veju i ven, a drugi za sela i na Melinsku i va Dobriñ. Prvi gre va jugo-gerbin, a drugi va termuntanu-gerbin. Iz jenoga i drugoga gre više pridružak na sve kraje. Ja mislin, da van to ne bi bilo garno, ako je sve zbrojin, zato pustimo to ča, samol još recimo, da se on put, ki gre va termuntanu-gerbin, kada pride na Sridmarkovi, onoga puta razdili vaspeta na dva: jeden ravno va gerbin na Garicu, a drugi ravno va termuntanu na Paprata.

Kuda se i s koje strane dolazi u selo? Ki gre 'z grada na selo, diju, „dela delo meneno“. Ma mi ga ne ćemo udelat, zač moramo

poć, ako sve ne bimo ni 'otelí, vidit: kuda se gre va ko selo. Pojmo ravno va gerbin. Nan gerbin, a nin bura. Kada smo prišli malo naprid od Zakojenice, na pravu ruku nan ostanu stani Majavee: Nezdavna su judi veći del leta bivali tu po celu setemanu, na blagden su prihajali grad, a sedaj su se navadili bivati va gradu. Tu blizu je put na jugo na Kanpeje. Po putu ravno homo, kako nas put peja, ne ćemo falit, prit ćemo na Kozarin. Zven našega puta na termuntanu nan je ostalo selo, do par kmet, Pridolči, ma hitimo deje, tot smo prišli na pravu Garicu pol Sv. Petra. Skroz Garice homo na Doliđu. Garicu. Zevernimo v jugo i dospit 'očemo va selo Kanpeje nemu s termuntani, a pasat ćemo skroz nęga. Ako nan se ne će poć baš priko Garice na Kanpeje, moremo li prit nuter od juga priko Rejavice, ali s Podsunčina, ali od bure priko Kolmanie i Meknel skroz Pojini. Skoro da smo zaboraveli Stožu¹: ostala nan je malo zven ruki, ma niš zato, homo ju obać, nî delgo i ne će nan se jako glava smutit, zač nî nego tri-četire kuće. Va nû gremo puten z Garice od gerbina na buru, ali 'z grada priko Kamaševice od bure va gerbin. — Stanimo opet na Sridmarkovi. Evo na, seda smo dospeli. Tribi je dat nogi na rame, da pridemo za Papratňak na stan, ž nęga homo na Lemešinu opet na stan. Ne bojte se, još nekoliko koraki, razširite okraki, evo smo na Glavici, sva nan ostaje na livu ruku od puta, ma niš za to, zavernimo malo, nî nan tribi čudo stat, u magnuće oka vidimo ju svu. Ne znan, ako su dvi praćadi (če bi dva puta s praće hitil kamik), već smo na Papratah, 'očete l' po klancu z Glavice, 'očete l' ravno va termuntanu po putu

¹ Morda (nego su dvi mordi: morda ši, morda ne), — tako morda nî ovdí mesto, ma kada mi je prišlo na pamet, ne moren v koži stat, da ne pravim. Sprid jeno trajset do četerdeset let je Stozanin (tako su zvali kmeta, ki je staval na Stoji) šel prehićivat nikakove gromaćini va dvori, da udela novu kuću i stožišće, ter našel više starinskih stvari: šoldi, persteni, svić, igal, i će ti ja znan, česa. Nego to se je z nepomje sve zgubilo, šlo je ni simo, ni tamo. — Još ne moren z Garice, da ne rečen jednu, ali dvi: Va moje mlade dni, ako nis' već kadi pravil, prehitati su jednu gromaćinu na Papratnoj. Mislili su nać va njoj beći, zač da su je videli toliko puti sušć na lancuni. Čudo puti su videli i ogeň na toj gromaćini. Kada su ju raztovernali, da su našli nikakove lončice i balice i igli, ter sabju ali štileť (ma je bil već stuhinēn) i dvi zlatne žice, koti dva kolonbarića. To je bilo fino suho zlato. Poslali su to va Zagreb va mužej Sebojinda, da nin je za to nič i plaće bilo prišlo. Gromaćin, ke traže na ovu na Papratnoj, ima još nekoliko po Gariškon kunfinu. Pustimo ća. Vernimo se na naš posel.

'z grada, tako isto ćemo i va Germovi. Ze Paprat homo va buru i prit ćemo na Rupu, z ne na termuntanu, va buru smo na Čofrovoj. Z Rupi ravno na buru gremo na Veršek. 'Očeš ze Čofrove, 'očeš z Verška, moraš pred Sveti Jirolim crik, ako želiš naprid. Kad smo već ovd, vidimo sve, a za kvaret ure ćemo i obač sve. Pod Sveti Jirolim je malo na jugo-buru bila stara crik i Doliše Selo, da ni samol stara Risika oliti prava Risika, ma ne pačan se va to. Ravno va buru ze Sv. Jirolima prišli smo evo na put jeden na termuntanu na Mavru, a drugi va jugo v selo od Jakovčič, kako ga gradari nazivaju, a sami Risičane zovu Sridne Selo. Na Mavru se more prit i od gerbina.

Gdje i kako leže mjesta? Grad je na jenoj glavičici nad moron, zato mu Gorinci i kantaju popivkišu: „Verhniče nad moren, visoka planino!“ Poj ča, nismo se ni stepili gradu, već moramo teč, ne smimo nanci uzdehnut. Ma tako je, moramo ven prez odmeki. — Kanpeje su va basi, basadura, dolčina, ni jako zdravo, a prilično ravno. — Garica je na veršku i na boku. Kozarin, Pridolči i Majavec na ravni, a Stoza je na stozi. Z jene i z druge bandi, kako i od bure, noj je bok, a va gerbin ravne mesta Oriši. — Glavica je va gerbin i jugo na verhu, a va termuntanu i buru je ravna zemja. — Paprata, Germovi i Rupa su na ravni. — Čovrova je za bokon i na boku, a Veršek na verh boka. — Doliše Selo stoji na boku, Sridne Selo na ravni, a Mavra je na verh boka va termuntanu, va jugo i gerbin je ravna.

Gdje su prema mjestu šume, pašnaci, livade, oranice, vrtovi? Opojs! torna, vostivo! Ne će, nego na Matiju žrib, takó i mi ne ćemo, nego v grad.

Gradu na jugo i gerbin ter termuntanu su po zaroku nerizi, mesta, tersi, ulikvi. Zven zaroka su pek mesta, dolca, pašišća, dermuna, stani, najzad i komunada. Do mest, dermuni, neriz i t. n. se gre po putu, kolniku, klancu, stozi, a nuter se ide po lazi, po stelbič ter i priko gromače, kako ča ki voli. Živo gre nuter vavik po lazi.

Če se dela zemje blizu kuće, do same kuće, ali ne delgo od kuće, i rabi za salatu, zeli, rasedišće, zove se *vert*, ako ni jako veliko; ma ako je veće, da se more orat, onda je *mesto*, *liha*. Grad ima malo vert, i to je veći del sve zven grada, samol na buru je nikoliko vert va gradu. Prija je toga bilo više, dokla je bilo kuć meše. — Venkar ima vert, kako mu kadi more prit do kuće. Ako mu je kako moguće, tako ga ima od bure, termuntani i juga. Ako ni moguće, onda samo z jedne od onih trih, ali ni z nijedne.

Grobje. Sveti Ivan je mesto, kadi se kopaju i gradari i venkari. Popi se zakapaju li Sveton Ivani, va raku pod ložun pre' dvermi od crikve Sv. Ivana. Va vrime od koleri su bili v Risiki udelali Sveti Ivan za zakapat mertvih, ma od potli već ne rabi. Za mertvoga zakopat je tribi najprijia jamu skopat po meri, onda položiti nuter iškrinu z mertvin, pek zasut i ozgora udelat kupec zemje, to je sve zajeno *grob*, a čodo njih *grobi*. Znaju reć i *cimitir* i *kapošanto*, a ume reć dodar i *grobji*, ma Sveti Ivan vavik plava ozgora. Ov sedañi se već derži za sam grad na jugu, a pervañi, prave, da je bival u Svetoga Mavra, kada je ondi bil i grad. Po staroj navadi su se do pred kakovih 70 do 80 let zakopivali va crikvi, kako i po svitu.

Stara mjesta. Va samon gradu, na placi kraj od bure bila je polača kneza Ivana. Na bandi od gerbina, kuda se gre na pojanu, je bil *star*, kadi su mirili žito. Va južnon kraji je blizu sredi place rasla popriva, kadi su se hladili, a i zlodelnika sveživali. Na gerbinskon kraji place je bila *loža*, kadi su nigda sudili, potli derali, a najzada — kako i vavik — razgovarali stari judi, a mladi i čudo vrimena gubili. *Star* i *popriva* su se zaterli, ostalo je od njih samol ime. Polaču su obrnuli va školu, a ložu su seda razvalili, da udelaju lipču.

Va jednon zidu li na placi, na jednoj kući bil je poklončić Sv. Krištofor, ali je propal, a ostalo ime.

Po gradu je bilo više crikav, ma su se uterli, a na njihovi' mesti' su seda kuće. Tako je bil Sv. Križ, Sv. Luk, Sv. Mihovil. Seda je samol gradu nutri vela crikvi i pokraj ñe mala crikvica Sveta Marija, Pre' dvermi od grada je Sv. Martin, na jugo od ñega Sv. Anton, a pokraj ovoga bila je Sv. Trojica, ma je već zdavna ñi. Na dno škujice je bila Sv. Mendalina; već za moje pameti su ju rasuli i zinesli kameni za zidat niku kuću. Od Svete Mendalini na buru na je'non reti bila je crikvi Sv. Petra, a seda je zavetna Majka Božja, uzidana po koleri. Još dan denešñi se zove *U Svetoga Petra*. Sveti Ivan sen pravil, ma moran reć, da je sprid ñega na buru poklonec Sv. Oca Boga, za Sv. Ivanon Svih Svetih kapelica bila nigda, seda je od ñe samo kapić (to je ono, će je bivalo zad ontara). Divicu Mariju sen već rekel, Križ sen spomenul, samo mi je pravit, da su ga postavili ježuviti, kada su prvi put pridikali Verbnici. Pervo je tu bil poklonec Sv. Tomi.

Starih crikvin i mirišć od njih se vidi dosta po venu. Zovu je, da su to *gerške* crikve, od onda, kada je ovuda bila gerčarija, kada su

ovdi stavali Gerci. Sveka takova crikri bila je nevelika. Dvera su noj gjedali va gerbin, a va buru je imela prevolt, pod uin ontar, a za ontaron mesto, kadi se je pop obelčival za poč mašit. Ovo mesto zove se *kapić*, a bilo je prevoltano i basije, niže od krova. Dvera su bili na takovih crikvah samol jedne. Nade dvermi je bila koti je'na poneštrica, a va noj zvonec, zač veli zvon ni mogel bit. To je bil ne *zvonik*. Ni poneštar nisu imeli te crikve, nego va kapići pukotinu, a po bandah škuje, koliko bi mogla dobra pest pasat. Govori se, da su bili gerške, ne znan, po čen, ma su rabili katolikon. Još ni sto let, da se je va nikih mašilo. Seda pek 'oću van je nabrojiti ovdi na kup (zač već sen je, ako ne falin, sve zasipal ku simo, ku tamo). Na mori je *Sv. Mikul* i bival je poklonec. Po putu 'z grada va Veju je *Sveta Nedija* na 'von kraji poja, a na 'non je *Sveti Francisk*. Malo zgora nega poklonec *Sv. Jurej na Kidri*. Od Mestiñaka ravno va jugo je *Sv. Kuzma*. Ov je imel dvera va termuntanu. Po putu na Garieu je *Kapelica*, poklonec. Od ne va termuntanu Crikvišćih je bila *Sv. Trojica* (ako se nis' prefantil, zove se i *Gospoja Snigava*). Ovdi je bil mostir i još dvi kuće, koti gosposke polače. Kažu mirišća, ako ne lažu. Od Crikvišć va termuntanu priko Ubrova pod mesti Glavicami je bila *Sv. Mendalina*. Ova je prez kapića. Od ne govore, da se je hodelo na *Gradec*, najstariji Francipanov grad, po raknih. Pred Gracen je bil *Sveti Duh* z dvermi na termuntanu kuntra dveron od grada. Gradec je bil zidan na pet kantuni: od bure su bili tri, a od gerbina dva. Kako se vidi, bil je nutri razdijen na tri deli, od termuntani v jugo i od bure va gerbin. Visok je mogel bit na dva poda. Od gerbina i juga se vide uske poneštrice, po kih se je moglo pušat ven na neprijatela. Bašta da ni bila ta banda i visočija, nego ona od bure, ka je nad potokon, a ona je na gerbin bila nad dvoron. Ov je bil obzidan ze tverdin zidon. Seda je ta dvor oraće mesto. — Na jugo-gerbin od Graca, na verhu gori je *Sv. Kerševan*. Okolo nega su 'se nikakove gromačini, kako da je bil ograjen, ali fadigan. Nahajaju se i bokuni od lonac i padel. — Od Sv. Mendalini na termuntanu je va Smihovili bil *Sv. Mihovil*. — Na termuntanu od Čofrove su *Mirca* ali *Umirje*, i nutri je bila crikri (kot sen nigdi već rekel) *Sv. Mirka*. — Doli na mori pod Risikun je *Sveti Marek*, naproti nemu priko mora v jugo-buru je li na mori *Sv. Jurej*. — Va Vincih je *Ogruž*, nigdañi mostir belih fratar, ma ga već ni poznat, a crikvina sv. Mikuli se još malo vidi, berzo će nestat i ne, zač more i bura moraju ju pojist. — Mirišće od nikakove crikve je i

va *Domjih*, biškupskon dermuni. Nad glavinun su nikakove zidini, *Veli Grad*, *Stražnica*. Zid od gerbina se dobro pozniva, i imel je tu jedne dvera. Doli je hodel do mora, a gori na jugo do valometa. Seda se ne more reć, če je to bilo. — Od otoga v jugo su nikakove gromačini, bi reć, da je bila nikakova bran i to. — Na *Velon Gajni* su isto takove gromače. — Na Giracih je sejenō, ma nigda se je ta verh i fadigal. — Na Hlamu li je gromačina, ka traži v ove sprida. — Još je je'na na Rankovi, Očičišćih, Za Mažav i na verh strani na Jazu, ter na verh Zakojenice. Če su bili te gomilini, morda nan pravi ona, ka je Kostriji, kadi su na je'non mesti našli silni popel.

Te sorti gromač se vidi i po celon škoji, ma naš put za denes ne peja tamo, zato ne ću da od njih govorin, nego se vraćan nazada va grad, da spomenen *knež-dvor*, dvor od polače, ali seda je samo ime i *Baćin dvor*. Ov je bil nigda na glasu. Ako je ča ki va niko starinsko vrime udelival, za č' bi mu morala bila poć glava na bandu, nī mu bilo tribi, nego zateć se va Baćin dvor: nijeden nī smel na ņega više ruki položīt. Ostal je pošten, kot da ne bi bil nigdar nikakova zla udelal.

Grad. Selo. *Grad*¹ su kuće, ulice, pūta, dvor, kuntrada, a kadagod

¹ Da, dešeno! Bil se' već skoro pozabil. Nis' posve, ne! Vavik mi je hodelo po glavi, kadi bin ovomu, če gre sedaj, našel mesto, ma nigdir mi nī moglo na red prit, ako ne bi bilo baš pristojno, da sen ovo dal dije s pričela. Kada nis' ondi, rekel sen san sobun, 'oću majkol ovdi. Boje ikadare, nego nikadare. Habajte, ako vas je voja! Homo pre' dvera od grada! Ono nad nīmī, ona bela graupava škrl, bil van je do nazad nikoliko let jeden maćić z delgin repon, a na kraji mu je bila metlica, koti od vola; okolo vrata je imel žgribni, koti koñ, a pod jednun nožicu je deržal opućicu. Ako ne falin, ne bih 'otel lagat, ma 'se mi se pari, da sen ćul mater praveć, da je nigda govorela nika pokojna stara Mare Pasanićica, tih i tih judi mat: da je na dverih od grada zapisan Šan Marko, da je prokjet seki, ki grad bogat pride. I od potla to vavik teče. Če je 'otela ta pokojna, Bog ju pomiluj, reć, morda se i dohićivate. Ako se sve i ne bite dohitili, ovdi van ne smin pravīt, zač je za to drugo mesto va 'voj knigi. Dosta van budi, da van je pravila, če je ono bil on maćić. — Projdimo se još malo po gradu, da nas zla voja pasa. Ovdi-ondi smo već simo-tamo ča ter ča videli, 'se vojače nasiknuli, ma ne će bit za huje, ako još jednuć ves grad otovernamo. Kada smo pre' dvermi, hitimo oko nuter. Viste l' ono na kantun one kuće na pravu ruku? Ondi je mrav vinca od drugih dver. ono su bili nuterñe dvera od grada. Da ne bi bili do njih leta 1848. uzidali stari peržun (zać novi prič je seda kneždvorī), videli bimo na livu ruku nikakove poneštri, to će reć, da je nad obojimi dvermi moral bit pod, kasarma, turen, če l'?

i sami judi, zač reku rado: „Pasal je pozuh po gradu“. — „Če me raznaša na zajikih po gradu?“ — *Selo* je vavik više kuć zaje'no ze 'sin, če spada ke kućan.

Placu van već ne ću popišivat, nego homo od dver ravno va termuntanu. Seda smo na verh Pojani, *Nad Mel*. Ove kuće na livu su *Pod Mel*. Ala naprid, evo smo *Nad Pekel*, seda je *Dno Pojani*, (ako gremo „*zgoru stelbicun*“, ćemo prit Pre' Sv. Križ, ma ne homo tam, zač ćemo prit okolo na okolo) i *Srid Pojani*, a liva ruka visi nan nad *Pod Groti*. Ovo ravno je *Pred staru Škatu*, ma nî nan tribi poč tamo, zač je na kraji zaperto. Boje, da se pomeknemo „*Zgoru Pojanun*“. Na pravu ruku opet je otvoreno, ma ćemo i tu z nekoliko koraki prit do zida, pek ćemo se morat vernut, to je *Pred Starčiča*. Već smo *Na Verh Pojani*. Zavernimo na livu ruku, ovo je *Verh Roča*. Homo doli, vidimo *Roč*. Još malo naprid. „Ne more se, če je krivo?“ A viste l' zid? Ma vare prišli smo *Na kraj Roča*. Nî druge, vaja se vernut. Ovo na livu je *Klančič pred Kosmića* va Smokovec, ma homo svojin puten, ali svoj put, da ne bimo razbili nos va *Žičičevu Voltu*, ka nad nîn visi. „Kadi smo ovo?“ *Na Verh Roča*. Pojmo zgoru. Ovamo *Pred Kasalić* na pravu ruku ne zavraćajte, ač će nan se dogodit, koti i v Roči. „Toliko. da nis' z noson lupil va zvonik! Ka sikira je ovo?“ Če ne vidite, da smo *Pred Crikvun*? Jur vas v oči bada, slip van je zikopal. Ovo na pravu ruku je *Saliž* ali *Zdolu Saližon*, a ž ñega se gre *Za Criki* va termuntanu na *Dverca*. „Če je ovo ova škuja na livu od zvonika?“ *Po'zvonik*. I na pravu je *Po'zvonik*. Držite se live! Ovo su *Dvera* (ma jih nî nikad ni bilo). Od *Smokovca* naprid je *Smokovec*. Homo još naprid, jur ćemo nigda i na kraj Smokovca prit. Opoj! Poj éa, poj, babane, da te stari ne zeme! Propiju smo se tribida zavećali hodit po kantunih. Nî ovdî se ne more deje pred zidon. Nî druge, vaja se vernut. „Če smo ovo *Pred Svetu Mariju*?“ Da. „Posopet smo već prišli na priču, zač vidin zid“. Ne bojte se, ne, nismo. Ne zandrite va dvera! Zakrenite za *Sveti Luk* na pravu ruku. „O, seda ši!“ Seda je lipo, če ne? E ma ovo smo na *Dvercih*. Pustite me malo, da napasen oči po moru, po goriñen i doliñen kraju. „Ala šu, berzo!“ Če su van ovce škodi, ali van se doma plaču? „Ne, ma nî mi lezno. Još toga imamo dosti za obać, a ja iman drugoga posla. Niman samol tu po glavi“. Na, evo sen za vami, na *Glavači*. Ovo doli na livu zovu niki „*Mala placa*“, a ovo naprid *Pred No-darića*. Ako 'očete, ću vas zepejat ovuda na livu *Nad Vertini* na *Opjicu*. Ovo je *Na dno Saliža*. Ovuda zdolu, vavik na livu bimo

prišli pod onu voltinu Nad Vertini, zač je doli kajuga, koti loki. Ovo je *Pred Pepića*, *Pred Luča*. Ovo je *Zdolu Opjicun*, ovo *Pred Sveti Križ*. Ev' 'di ne homo nuter, ovo je *Ogulin* ili *Gulin*. To smo opet na placi pred polačun. Srako! Viste l'? Ono doli na dno place je *Kovačnica*; nutri je moj pokojni ded kovival, a seda nî ni znat, kadi mu je kovačnica bila! Homo na livu ruku *Pred Magazin*. Ala ravno zdolu. Ne udaj van se poč na livo, to je *Mokri Dvor*, zač ne ćete kuda imit prit ven, ako se ne verneti. Evo smo, kako će Bog, prišli i *Naverh Potočini*, pek ne ostajmo ovdi. Ako gremo na livu, imamo drugu *Zdolu Opjicun*, kuda bimo prišli pred *Klančić*. Homo *Zdolu Potočinun*, da majkol pridemo *Nadno Potočini*. Još nismo na dni, ma ga vidimo. Ovo na livu je *Klančić*, a mi pojmo na pravu, pek zgoru na *Vertec*. Ovo naprid je *Galija*, a ovo široko na kraj ne na livo je *Plokata*, na pravu nan je posopet *Pred Magazin*, pek placa. Smo l' već finili? Zač seda i meni već velna tere. Berzo, berzo smo gotovi, još se malo poterpíte. Kamô je šla sikira, neka gre i toporišće. Je l' pravo? „Neka bude na tu vašu, samol pašćimo se!“ Ter ne stojimo zaman. Jur vidite, da se ne muhamo. Ma čovik nî tić, da će zletit.

Još nan ostaje *Pod Jabelnu* ali *Jabelna*. Kuda ćemo na nu? 'Oćemo l' z Opjice, al s Pred-Luča, al z druge *Zdolu Opjicun*, — ziberite sami, a 'ren na placu i *Zdolu Svetin Martinon Pred Sveti Anton*. Za Šparelov Zid va *Varoš*, a odovud *Za Gradi* pogjedat ću malo va *Dragu*, na *Grohot*, *Bočinu* i *Namori*. Greste l' i vi? Homo skupa.

Tako smo videli sve. Zapametite: ovo, će sen mislel sam obać prez vas, zove se 'se zaje'no *zven grada* ali *varoš*, zač je *zven zidi*, s kimi je bil Verbnik va niko vrime ograjen, da nî nuter ni tić mogel prit, a kamo l' zločest čovik, zaradi koga su te zidi bili udelani. Grad je imel dvoje dvera: *vele dvera* i *dverca*. Kada je zvo-nivala Zdrava Marija, dvera su se zatvarali, i ki je bil nutri, nutri je bil, a ki je bil zvena, bil je zvena: do dana se već dvera otvarali nisu. Ma to je bilo još pod lazaćen. Seda toga nî, a kadagod bi morda boje bilo, da bi bilo i seda.

Kako stoje kuće? Po gradu su *ulice* uski i kratki, ter se zavraćaju simo-tamô, zač su kuće povrejeni 'se je'na do druge, koti tiće v nazli. Va 'no vrime, kada se je Verbnik zidal, nisu judi gjedali, kako će nim bit lipče i prostranije, nego kako će se legje obraniti od tuje vojske. Zato imaju dvera kuće ka v jugo, ka v buru, ka termuntanu, ka va gerbin, kako je kadi lištije moglo prit. Tri-

bida je prija bilo i ograjenih dvori ze zidon okolo na 'kolo, ma seda jih je malo, još su (ako smin ovdi reć) ove dvori: na dno Potočini (Gerškoviće), na Potočini (Polonijov), na Pojani (Frankasov i Feretiće), za crikvun (Miriće i Hrijće), na Glavači (Baćin i Pun-tarićin), na Saliži (Maloga Pera), Pre' Sveti Križ (Celoviće), na-verh Potočini (Gerškoviće). Zven grada je Za Gradi (Gerškoviće), nadno Škujice (Zabijev), va Varoši (Tojaniće).

Po selih su kuće veći del raztrešeni, ali jih je po pe' šest 'se v je'non redu. Najveć gjeda je'no pročeli v jugo, a drugo va termun-tanu, a dvera su ali va gerbin, ali v jugo. Sveka kuća gjeda imit svoj *dvor*. Ako jih je više redon, ontrat imaju malo dvora. Seka ima svoj *vilaz*, kako i gradu, a svi skupa zovu: „To je naš *dvor*. Mi smo ve dvori (i: va dvori)“, a dvora ni ni sleda onakova, kakov judi imaju po svitu.

Kuća i dvorište.

Kuća. *Kuća, hiža, konet, konat* je sve ono, kadi judi stavaju. Kuća se još zove i *lumer*, zač prave: „Prišel ga je iskat na lumer“. „Šel je po lumeru“. „Toga ja ne na moj lumer“. Više puti je *kuća* i samol *dverä*. Nego puštimo to ća, seki reće, kako mu se zmisli on čas, kada se s' kogun gana.

Toliko, da nis' zahoravel: kuća je i „*doma*“. „Ja sen 'z *domi* šel, a on je prišel *doma*“. „On gre *doma*“. „On van je *doma*“. „Prit' 'oće *doma*“. Nego *doma* je kadagod i celi grad oninstin, ki su kadi po svitu. Dodar je kuća i *dom*, zač se reće „Aj, dume, dumiću (dome, domiću), ni mi ga nada te!“ Kada sen se vernul na pravjani, neka bude još i ovo: *hiža* je, kada je slaba kuća, kada se š nún ruga, ki za nún govori. *Konet* i *konat* se govori večer: Ako je ki kadi zven svoje kuće, a moral bi bit v kući na dobu (od Zdrave Marije naprid), da more vičerat ze svojun famejun, nego nému ni tribi večere, zač je sit, a drugi ga fermuju; ali ako bi 'otel sam ostat, drugi ga spravjaju *doma*, pek se tada govori: „Vaja poč na *konat*“. „Tribi je poč na *konet*“. „Vaja poč majkol na račun“. Po 'vom bi rekel lehko, da *konat* ne će bit konak, nego „račun“, ma sen dosti puti ćul reć baš *konak*. „Ćete l' nas zet na *konat*?“ pitaju, ki pridu večer v kuću, a misle (ali i ne misle) va toj kući prenoćat.

Pokli smo videli 'se, kako se zove *kuća*, vijmo malo, će je opet to, ta kuća i od ćesä more bit, kakova i kolika uža bit, i će je kadi po nutru.

Ćujem praveć, da je nigda bilo u nas sila derv, i da su judi bivali na drugih mestih, ne, kadi su seda. Sleda se tomu nahaja

dosta, a kućan sleđa nî. To će reć, da su ondañe kuće mogli bit od derva, koti jih je po svitu dosta i seda.

Judi su niko vrime, nasvalito siromasi (još nikiñ pametin i ja, ki sen, more se reć, dica) ugrajivali kuću od gola kamena. Takova kuća nî imivala zidi, nego četire debele, duple gromače. Znutra bi ju požbukali na peto-šesto, a pokrili bi ju ze slamun. Kadagod su te sorti kuću zvali *jara*. Nahajala se je kagod pokrivena z opukami. Seda svi splohon stavaju va zidaniñ kućah (ne znan, je l' ki kadi po selih, ki žive va jari), a pokriveni su sve z opukami i oznutra i ozvena lipo požbukani, dodar i pohartani znutra ter mnoge i poštukani, a ne kako-tako, koti one jare i jarice.

Po višini je kuća: *podložna*, *podložita*; *na jeden pod*; *na pod i sufit* ali *granar*; *na dva poda*; *na dva poda i sufit*. *Na tri podi*, ali *tri podi i sufit* su redke, ma je nekoliko i ñih. *Podložita* kuća nima poda od desak, nego *tla*, a zovu se *pod*, nabjeni z ilon, ali čevjenun zejmun. Gradu ni sada nijedne, a po selih je još kagod kadi ter kadi. Kuće od slami (to je: ze krovon od slami), a zidi od golā kamena su bili vavik podložiti, a zidane, kot sen rekel, kā ter kā. Podložita kuća je visoka za jenoga čovika. S tal ñoj se z rukun lehko krov doseže. — Kuća *na pod* ima doli tlo, a na višini, koliko je čovik visok, i koliko doseže ze rukun, kada ravno stoji, ima *pod*, kadi judi stoje — Ako je kuća *na dva poda*, onda je dva puta viša od one na jeden pod, zač od poda do poda mora bit trinajst do četernajst nog višini. — Kuća *od tri podi* je tri puta viša od one na jeden pod. — *Sufit* ali *granar* je sva kuća od zadñih gred nutri nad podon do pod krova i pod krovon. Ta sufit biva kako kadi visok: niš, pol nogi, nogu i do 6 nog do krova.

Kuća se miri po dejini na *pajol*¹. Kuće su „od maloga pajola“ i „od veloga“, ali nijedna ne ostane na jenon pajoli. Veći del su „od pajola i pol“, „dva pajola“, redko više od dva pajola i pol. Po dejini gre i širina. Kuća je veći del vavik uža, nego deja.

Kuća je „od dvi kuće“, ako se staroj prezije nova s ke-te bandi, ali kada se vela kuća pretiñi bilo s pleteron, bilo s pravin zidon.

Po krovu je kuća „na jednu vodu“, „na dvi vodi“, ali „na pavijun“ pokrivena. Ako je „na jednu vodu“ pokrivena kuća, ontrat se ziliva sva voda, ka na ñu pade, po jednon kraju na tla. Kada kuća ima „dvi vodi“, ontrat voda pada ž ñe na dva kraja. Ze kuće

¹ *Pajol* je pek dejina od jedne *deski*: dejina deski je pajol od urdinarija, najradije dvanajst do trinajst nog.

pokrivene „na pavijun“ teče voda na sve četire vetri. Ako ne more, onda mora teć majkol na tri.

Pervo nego¹ . . .

Prija nego gremo v kuću, poglejmo ju malo još ozvena. — Kadi je vilaz v kuću, ali kadi su ņoj dvera, ono je *sprid kuće*, a drugo je *zad kuće* ali *za kućun*. *Pod kućun* je, če je ozdola, a *nad kućun*, če je ozgora . . . Seda smo sprid kuće i vidimo dvera, ma su na visoki. Va podložitu kuću je bilo lahko poč, zač je imela dvera na tlih. Kako 'očemo va 'vu urtat? Viste l' eno, ono je *stelba*, a po stelbi ćemo poč letko na *balaturu*, a ova je pre' dvermi, nî tribi, nego prekoračit prag. Ma ne pušćan vas nuter, dokla van ne zbrojin, če je ozvena. Srako biše van mućat, pek ne bih se bil s vami ganal, kot sen van bil obećal. Kada ste počeli, tako dajmo.

Stelba je udelana bilo od derva (prija je to bilo splohon), bilo od kamika (seda je ovo splohon). Ako ne bi bilo stelbi, ne bi bilo ni *stupi* na ņoj.

Balatura je uvik od derva, a more bit pre' dvermi i — viste l' eno pred poneštrun? — onajsta se zove *balaturica*. Ova stoji na *gredah*, a ona na *gredicah*. Ma dervo ņije i bišivi, a najviše se utira, seki dan, gre 'se na meće, a kamiki se vidi sve to više, i kamik je vićna roba, zato van je naš ćlovik dervenu (ali gušće *dri-venu*) stelbu i balaturu hitil ća, a udelal kămenu; samol kămenu balaturu zove *volta*, zač je zvoltana od kamena, ma je udelana na meltu.

Ovamo na livu je livi kantun, onamo na pravu je pravi kantun kuće. Z prave bandi ima ova kuća jedno *proćeli*, a z live jedno. Ono opuk, če se kaže zven zida, je *naštrih*, a i *podjata*. Va staro vrime je bival naštrih po dvi nogi i više širok, seda ga već nî, ako ne na dvih-trih kućah, vidit. Stisnuli su ga, a ne znan, zač. Seda stavjaju pod opuki škrili na zid, ali debele kvadrel, kvadrani. Ako

¹ „Uh, ma ste trišćen! Vi ste pravo netermaten z otin vašin pravjanin. 'Otel bite pravit sve do vlasa. Sekamo nos zabadato“. . . Ne zamirite, ne zabite, na ćen ste. Nis' propiju cipidlaka, ma sen deržal, va mojoj bedastoj glavi, ako je malo i pripročća, da će van ugodit, ako van još ća pravin. Če ste ono 'oteli reć? — „Da već te letenijo berzo skonćate“. — Če ću ja tutu udelat seda! Vi ne hajete za 'vo, a ja nis' nego načel! Ne dajte, ma ćete se pokajat. Kada ne ćete, ja van nē pravjat. Zaćepite slobono uši, da me ne ćujete, zač moran ganat, ako ne, bin puknul. Tako, ja ću doka govorit sau sobn. Kadi sen ono bil ostal? Aha!

ki želi, da mu bude kuća malo na gosposku, ontrat pod opukami na mesto naštriha po starinsku čini, da mu zidari zimeltaju kotičeden zverñeni kopañi, a pod ñin na zidu nikakov jeden teg, ali više tegi, pasi, onda se to zove *guša*. Venkari užaju udelat *lindu*. To su kvadreli ali škřili jedna do druge, a za pol nogi zven zida na pročeli, i gredu ravno z onimi pod opukami.

Nego na enoj kući se vidi pod opukami i još nič belo na čevjenih kućicah. Ne bi rekel, nego da je ondi povajena kita od nikakova derva. Ni ono dervo, nit je ozgora celo, kotičeden je ozdola: gori 'noga pol fali. Va 'no se stiće po konalih voda ze krova i gre, kamo judi 'ote, a ne, kamo će ona. Ono van je *gurla* od lati. Kagod kuća ima gurlu i od kamika, ma se vidi, da to ñi baš jako naredno, ako i je vično, zač se kamik s kamikom ne more tako zacelit, da ne bi mogla mej ñih voda skrozi na zid cidit. Ako voda na zid kolikotoliko kada ter kada cene, on čudo terpi i ñije, pek meñe dura. Stari nisu poznivali gurli, nego *žlib*. Ov je bil ali jeno delgo dervo zdelbeno, ali dvi deski zbjeni jedna za drugu po kosti, ali pek opuka do opuki jedna pod drugun, a s kostun (z bokon) zazidani va zid. Ako je bilo tribi zatvoreni žlib udelat, onda bi poklopili bili dvi opuki kost ke kosti, bok z bokon, i zazidali va zid, pek je bila gurla udelana. Ozvena su namaživali z meltun od japna i na fino stelčene opučice, ter ni mogla voda ni cenut skrozi va zid.

Ozvena se vide na kući *poneštri*. Nisu vele i stavni su na mesti, kadi su mogli najlištije prit. Podložita kuća ima jenu, ali nijenu, nego samo *poneštricu*. Kuća na pod, ako je od pajola, imuje po jednu, ali do dvi, i poneštricu, a veće imuju i više poneštar. Va pročeli i na konobi biva *okno*: to je poneštrica na kolo, nego na konobi je redka. Stare kuće su imivali *okno* namesto poneštri. — Kada imamo posel ze poneštrun, moran pravit, i kako se ča na ñoj/zove. Ona je na četire kantuni, ima goriñi i doliñi, livi i pravi *prag*. Stare kuće su imivali *oblok* ali *krivec* mesto goriñega praga, kako imaju još i seda dvera od konobi, ma se to već zgubja i ovdí, kotičeden se je zaterlo i ondi. Poneštra, prija nego će se stavit na mesto, mora bit žišpaletana i prevoltana v zidu, a onda gre na mesto: to je, da se pragi dadu na mesto. — Poneštri imaju za zaprit ozveña *dvornice*. Ove imaju *maškuje* železne, a ove su nateknjeni (nastavjeni) na železnih *kañolih*. *Kaňol* je železna kućica zalivena z jednin krajen va prag, a jeden kraj ñoj gjeda na zgoru. *Maškuja* je li železo prebjeno na dvornicu, a ima na kraji zven dvornice šknju, da se more nastavit na kaňol i na ñen vertit. Ako se dvornica zneme

s kaňoli doli, onda se zistavi. Na dvornici je *ručica*, splohon drivena, da se na nju more položiti *tres* (kada je odperta, neka veter š nún ne buba) i *tresíć* (kada je zaperta, da ju veter ne bi operl). Male poneštri imuju po jednu drornicu. Seka dvornica je od derva. Ozvena ima desku celu na zdolu, a oznutra ima deščice na priko po noj zabjeni i malo olištani, da budu lipče. Poposke kuće i ke se derže na gosposku, imaju mesto dvornic *peršijani*. Ovo su koti nikakovi dužice jedna do druge vediveni z mozgi (ali z oson) va dervo, da se mogu pregibat, a priko njih jedna palica. Kada ju se dvigne, opru se one deščice, a kada ju se potegne zdolu, ontrat se zapru. Vidi se seda na nekoliko kuć i železne dvornice ali *škura*. — Da ne bi šel zločest čovik kuću, kada su dvornice operti, zaliveni su va prag železa: jedne na zdolu, druge priko njih. Onda je poneštra razdijena 'se na male poneštrice, škatulice. Železa su na poneštrah (i na poneštricah od konobi) blizu tal, a gori jih nî tribi, zač prez stebice nebi mogel v kuću poč.

Već bimo mogli poč v kuću, ma prija, nego gremo, moran još reć majkol, od česa je zid udelan. Zid je udelan od *melti* i *kamena*. Va zid 're sekakovo kameni, ma za kantuna i špaleti od poneštar ter za obloki 'oće se posobojno kameni. Mora bit koliko-toliko delano i nasvalito za obloki mireno, da pride sve na šest udelano.

Seda stupimo priko *praga*, prekoračimo prag od kuće. Na dverih je, koti i na poneštri, četire *pragi*, *kaňoli* i *maškuje*. Dvera su od deski: z nutra su deski na zdolu, a zvena su napriko.

„Ma ove dvera su zatvoreni!“ — Niš za to! Rinite, morda su *zabuhñeni*! — „Ne dadu se odprit, a rivan, koliko moren.“ — Čapajte za *kolonbar*, potegnite k sebi, pek rinite! — „Ne da se!“ — Potegnite za ta špag, ki visi zdolu z ote škujice, pek rinite dvera! — „Ne 'te, da se opru!“ — Tako su *zaklopjeni*. Prez *kjuća* ni ne ćemo niš opraviti. Kadi je pek kjuć? Dajte ruku pode dvera va tu škuju i šlatajte, morda ga našlatate? — „Sen ga našel, ši!“ — Dobro. Viste l' ovo, će se drží v ruki, je *uho*, a ovo, ova motičica, ovo je *straža*, ali su *straže*. Zateknite ga va vu škuju na dverih! — „Sen, ma ne će da se opre.“ — Ste l' ga ki put obrnul? — „Ne.“ — Obrćajte od praga na ven! — „Ne će da se opre!“ — Obrćajte uho ke pragu! — „Seda je, ma još ne će da se opre.“ — Morate dvignut *ščekadur* ali *zaletavec*. — „Aha! seda je!“ — Hvala Bogu, da smo već jednuć operli. Koliko je tu bilo tribi muzikana, dokla smo otvorili! — Kada smo operli, smo i finili od dver, da rečen: Nismo ne! Još malo-malo, pek će bit kraj. Pogledajte ovu

škatulicu od železa! Ovo je *zaklop*, a ovo, će kjuč ze stražami pomiče, je *pralica* od zaklopa. Ovo va zidu je škuja, kako ćapa kraj od pralice, da se dvera ne dadu oprit. Ovo ozgora pralice je *zale-tavec*, *ščekadur*, *kjuka*. Zaletavec se dvije ze *špagon*. Ščekadur se dvije ze jednin železcen. Kjuka se dvije ze *kukun*. Ščekadur je mlaji, a kjuka još mlaja od zaletavca. On i ona, a najveć ova su na gosposkijih dverih bivali do seda, a seda imaju je i siromasi. Mesto škuje za zaklapjat i zaščeknivat dvera biva načiñeno i železo va pragu zabjeno i z olovon zaliveno.

Starinski zaklop je bil od derva, a zval se je *ferfajka*. Seda se još nahaja kadigod na stanu. To je bila deščica izgora narizana, a stala je na dverih va dvih ručicah. Kada bi se rinulo va dvera železnu kućicu ali kjuč, dosegla bi va jeden od onih rizi i zakučila bi se za zub ter pomeknula ke pragu, ali ća od praga deščicu. Tako bi se dvera otvarali, ali zatvarali. Seda još kada god zovu zaletavec *ferfajka*, i *ferfajku* zaletavec.

Tribida van moran opomenut još nikakov zaklop — *samoklop*. Ovo je zaklop, ki se zatvara sam, a otvorit, oprit se ne more prez kjuča. Zaprit se pek ne će, dokla dvera ne lupe va prag.

Pod kjučanicun, ali nad nün (kako kada i kako kadi) je još jena sprav za zatvarat dvera znutra, a to je *kračun*: jeno železo na kućicu stoji mej železnimi škujicami, na sredi ima zajičić, da se ne more zidit, i leti onamo, kamo se riva z rukun, ter ostane ondi, dokla se ne pomekne z rukun posopet. Ako je *kračun* na zvenskoj bandi dvar, onda ima još i *rep* probjen, da more pristat na železno oko zabjeno va dvera. Kada se ove zapru i *kračun* prestane na to oko, ontrat se priko nęga skroz oka proverze *lokot* i zapre s kjučičien. Seda su dvera *zakračunani* i *zalokotani*. *Kračun* rabi najviše v konobi, a *lokot* na mošunah i vertih (prija je rabjival i na dvornici). *Dvornica* je bila pól dver i na venskon kraji od praga, ter se otvarala na ven, dokla su dvera rabjivali za poneštru, i dokla su — da prostite — prašce imeli frankižij, slobu, hodit, kuda jih je bilo voja. Još je vajada jedna takova dvornica gradu, a veni će bit morda kagod više. Na starih pragih su nün još ostali senjali.

Pasali smo stelbu, bili smo na balaturi i na volti, ma smo zaboravili zice okolo volti, a kada nı nıh, železa

Škuja za od sebe poč, *považa*, *kakara*, *šekret* kadigod (nasvalito u nagosposkijih kućah). Novije kuće, samol ako je mesta, zatiraju škuju v kući, a delaju na volti. Provaža je koti jedna mala kućica: ima krov, dvera i male poneštrice, a nūtri mesto za sidit na škuji.

Najveć je jednako široka i delga, a visoka je, koliko more nutri stat čovik malo prigñen z glavun.

Kuća i pokućstvo. Operli smo dvera i prišli v kuću. Gjedajte, da ne padete nuter. Viste l' onu škuju pre' dvermi? To je *kunturata*. Kada je operta, vežgimo sviću i homo doli po stelbi drivenoj, prija nego ćemo pogjedat kuću. Ter ćemo potli imit vrimenta (ako nan ne bude lezno, ćemo morat oleznut, koti i on, ki se je imel oženit). Čuvajte, da ne padete, zač ova stelba je „pusti me s mirom“. Ako kadi čapate ki papavučinu, ne jadite se, zač jih dosta po konobi visi. A pek kada pridemo ven, 'očemo zet šćeticu v ruki, pek ćemo je očistit. Ste l' već na tlih? Pogjejte, kuda smo prišli! — „Mešter, ki je delal ovu stelbu, dešeguro ni imel drugoga orudja, nego sikiru i svider“. -- Pravo ste rekli, baš ste ugonili. Samol morate znat, da je to bil mešter nevoja. On je zel sikiru, šel va dermun, posikel razvilast hrast, prenesel ga doma i zvertel va űnega škuje, pek va seke dvi zabil po jeden dren, — to mu je bil *stup* ali *skalín*. Kadi su se kiti deržali skupa, uperl je va tla, a kraje űnin je uperl va zid pod konturatun, i tako van je nastala ta stelba. Ma ne mislite, da su 'se stelbi za konobu ovakovi. Je jih, i ke je udelal i malo boji mešter, ma su i one splošne.

Ovo, će ovo leži na tlih poduperto s kamiki, ove gredi su *pokladi* — Na űnih, kako vidite, leže *bečve*, *bečvice*, *karateli* i *karatelčice*, z jednun besedun *okruti* za pivo: vino i bivandu. Na pokladih stoji *beden*, *čeber*, *čebrić*, ako je mesta i *otakač*: ovo su okruti za nakiñivat, kuhat vino (da rečen: mest). Va otakač se otače mlado vino, a ž űnega se preliwa z *dižicun* ali s *keblon* va beči po *liju* i po *traturu*. — Čebri i čebriće rabe dodar za kisat *ripu* i *kvašenicu*,¹ i za deržat žito i kunpir, ako nima gospodar dosta iškriñ i starih iškriñin. -- U ribara ne fale *barili* i *mujače* za slane ribi, a drugdi majkol *mezarolica*. Baril nosi ime sobun, zač je od derva, koti i bečvica, samol ova je na sredi bokasta i šira, nego na krajih (na glavah, na dnih), a baril za ribi je jednako širok, kako doli, tako gori, i nima nego jedno dno, a drugo dno mu je od bokunić deski, ke rabe za kuntrafunti na ribi. On vavik stoji na zgoru. *Mezarolica* sličí, traži sva va kebel, samol je od debjih dug udelana i nima ušuj. — Ki ter ki ima *kamenicu* za uli. Ovo je kamičćina otesan na zubaticu ozvena, a znutra zdelben na puntarol i isto pozubaćen na

¹ Če je ovo, moral bin pravít drugdi, ma boje, da pravin ovdi. (Prenesli smo na svoje mjesto. — *Ur.*)

fino. Gori ima pokrov od derva. Jeden meñi del pokrova je ferman za kamik, a veći del se derži ñega z brutavelicama, maškujicama. Sprida ima škuju, a skroz ñe pride železo, ko je va kraj od kamenice zaliveno, ter se va potribi more kamenica zalokotat, da ne ide nuter tat. Kamenica je veća i meña. Kakovu ju se 'oće imit. Furma je, kakovu ñoj da kjesač: na kolo, na četire kantuni, sprida na kolo, a zada ravna.

Uh! Če 'vo smrdi? Kako nič hroka: brok! brok! Ne zamirite, to van je kmét, da prostite, prasec, kada mu je tako ime. Deržite na glavi, da smo gradu, kadi ni dvora ni prostora, i zapametite, da potriba nima zakona. Jeden kantun konobi moralo se je ogradit z gromačun, da se more nutri past prašce, to van je, da prostite, *kasal*. Nad ñin je gori na podi *škuja*, a po ñoj se hita va kasal smeti, i rabi za provažu, zač i ovih je malo posobojnih. — Ne zaudrite tamo va ta kup, to je kunpir, a škoda bi bilo, da ga se natelče. — Ove kućice dervene i čavli železne ter kjini po zidih rabe za visit: meso, verñe (kada ne rabe), a i za 'ne kola (to su dna od okrut), da se ne zgerbače ali zgonbače. Odvisimo malo onu verničinu na pol razkošenu, da vidimo, če je nutri? Aha! Ručica *stupina* za zalañivat *čepi*, bokunišod jelova derva za delat čepi, i kusi od smokvini za delat *tapuni*. — Ovo je *bet* za nabijat bečve (ali i obruče na bečve), a ovo *povon*: po ñen se telče z beton, a on je upert na obruč z ovin doliñin užin krajen, ki je na sredi basiji, pek spod sebe riva obruč, kamo želite, da pride. — Va veći del konob ne fali ni *kuka*. Evo, viste l' ju, kakova je? Dervo na kuku. Kada ne će dno va utore, na mesto, ontrat se kuku vedije po tapunu va beči i znutra bubne dva tri puta po dnu, da skoči na mesto. Ako je obruč kriv, ter ne će na mesto, onda je poč po *vuka*. Ñega nima sveki. Vuk je jeno dervo k jenomu kraju malo zdelbeno, a va ton žlibu leži železna kućica, ka se more pregibat (vertit) okolo čavla. Ne će l' obruč k redu, upre se jeden kraj derva va dugu, a ze kućicun zakuči obruč, pak se na drugon kraji karga, pretisne z rukami, i obruč mora ali puknut, ali molat (to je: poč za vukon) i leć na svoje mesto.

V konobi ima mesto i velo orudji (ako ni v kući mesta): *beti*, *pralice*, *lemeše*, *kopañe* i *kopanice* (ove su za dva kopaña do tri); jedne i druge rabe za nosit gruh, zemju ter meltu. Oboje su od lesa, derva. Imaju *glavi*, *dno* i *kraje*, a skopani su od debela drva (govore: javora). Pod gredami su va konobi i derva za toporišća. — Najradije pek pod stelbun imaju mesto derva za ogeñ i magriž, ali

spe kokoše, ako nin ni načineno dervo za spat drugdi va konobi. Va konobi je mesto, kadi kokoše nesu jaja. To je stara vernina na pol razkošena, nutri je malo slami i *položek*: pravo jaje, samol korina od jaja, a najradije *balica z morä* (to je kamik, koga je mōre oteklo, pek se je udelal na balicu). Ovo se tribida daje, da se kokoš namami, kada ima jaje, da ga pride udelat pol onogä, ću reć, položka.

Sve smo obešli, a nismo dvera ni pogjedali. Vijmo i űe. One su na mesti, kadi su mogli najboje prit. Stare kuće su imivali dvera od konobi na drugon kraji od dver od kuće, bilo na pročeli, bilo na boku od kuće. A nove veći del imaju pod dvermi od kuće dvera od konobi. Ma ne zgubljajmo se va to, nego vijmo, kako su zaperti: s kjučen, s kračunon, ali z jednin i drugin. Niki imaju još po staru *zavor*. To je jedno dervo, ko se vedije priko napriko dvar va škuje, ke su z bandi prag va zidu. Dodar bivaju kegod dvera samol poduperti z deskun, dervon, pralicun. Dvera se podupru ovako: Vaja je najprija zabuhnut, ontrat va tla uprit pralicu i uprit ju na űe, ma je tribi gjedat, da se pralica ne bi zihelnzula; zato se nada űu zabije čavel. Ozvena se dadu dvera oprit, ako se je more malo odmeknut, odleknut ter poč nuter z rukun i prehitit podpor.

Vernimo se ven. Kuda smo prišli, onuda i homo. Tako! Seda puhavimo sviću. Sviti nan sence.¹

Na dverih je znutra gori vidit jednu, ali dvi kućice; kadi nisu dvi, ondi je čavel i kućica. Na űoj vise *konopi* za derva i voli, ter *konopce*. Na čavlu, kot vidite, je obišena *stračina* (malo boji imaju *šugaman*) za tert ruki i obraz, kada se ki opere. Pre' bandu dvar (ćete l' na livu, ćete l' na pravu — kako je narednije) stoji va zidu *škril*. Kadi ni škriili, dobra je stara iškričina, ali starinski stolec, *bankal*: ima četire nogi, koti i stolčić, ma je delg i udelan od ster-

¹ „Baaa! Na ga, na! Ce ste se zatrubel? Gjedata, koti kašina, kada 'oće zahlapnut jalovišće. Prija su bili 'se vaše. Bil ste peln besed, koti tiki košćic, a seda ste zamelknul. Ce ste omutavel, ali onimel? Ganajte, da ne stojimo ovdi debando!“ — Ne špotajte me! Još mi, hvala Bogu, rabi zajićec, ma mislin, će 'oću pervo, zač se ne znan, da van pravu istinu rečen, česa jet ni uhitit. — „Ma! Pomozi Bože već jednuč, da ste progovorel“. — Mušte, da vas ni glasa, zač ako još jenu proferite, 'oću zamelknut zaspravne, a ne zahuda, pek ontrat hote, kamo vas oba oka pejaju. — „Tako, donka već ne ću ganat“. — Budete l' prežuknuli samol pol besedi, to će van se zbit, će sen van obećal. Da vas oslobodin od napasti, zač vidin da ni ni van dlaka na zajiki, i vi bite pukel, ako ne bite govorel, 'oću počet ala.

žena. Ako ni pravoga mesta za te stvari poli dvar, ontrati su kadi-god po kući. Na škriili je *kebel*, *keblača*, *sić* za vodu, a pod nuni kadi ter kadi visi *segul*. Na podi je *lavadurica*, *burača*, *dižica*, *prašća dižica*. Vidin, da me gjedate, koti ki ni toga nigdar čul, koti da ćete mi reć nić. „Se to van oprasćan, ganajte“. — Tako, pravite: 'se, će sen to pobrojil? — Dobro. *Kebel* je okrut od derva, doli širi, gori uži i ves na kolo. Udelan je od *dužic*. Doli ima dno, a gori dva uha. Da se ne raspe, imuje po dvoje, troje *obručice*. — *Keblača* je, će i kebel, samol je doli uža, a gori šira, ali jednako široka, kako gori, tako doli, a uši ima zverćeni. — *Sić* (više puti mu reku *kebel od rama*) je isto, će i *kebel*, samol ni od derva, nego od rama. Ves je koti kotel ali piñata, samol gori ima po tri persti široku krunicu zvernenu na ven. Nima ušuj, nego ručice. 'Seka ima gori dva traka zabjeni va krunicu, a doli je jedan zabjen va bok. — *Segul* ali *piñatica* je li od rama, ima uši i proveslo, a rabi za kalat vodu.¹ — *Lavadurica* je, kot i keblača, na kolo i od derva, složena od dužic, samol je najviše visoka po je'nu kvartu, ali koliko doseže perspalec i kazalec, kada se protegnu. — *Burača* je meña od lavadurice, a viša, bit 'oće za tri deli keblače i ima je'no uho zverćeno na široko. Na buraču sliči, traži *burica*, ma ova ni pod keblon (koti ni *čista burača*, zač obi rabe za mliko), nego ova burača, od ke je pogovor, rabi za spravjat pomije, davat, nosit prašću lokat (ali *lokilo*.) — *Dižica* je doli uska, gori široka i pri-lično visoka, ima jedno uho na usko zverćeno, a rabi za malu dicu, da se nauče nosit vodu, ali za nosit vodu na ruki. — *Prašća dižica* je koti i perva, samol ni čista, zač i ona rabi za davat skotu jist. Lavadurica rabi takajše tolikajše za t' posel, a *čista lavadurica* je i za prat male stvari i nosit vodu. — „Se se vertimo okolo vodi, koti pe... ec po bragešah, a da bi mi se pilo, ne bih se znal z česa

¹ One perve okrutu rabe za nosit i deržat vodu v kući. Voda se nosi va kebli na glavi, a to je žensko delo. Ako će muž vodu nosit, zeme *butraku* ali *barilec*, natoči, sveže s konopcen, gori pasa skroz konopca toporišće od sikire, a ovo na rame, pretisne z rukami, a butraka mu leže na sve pleća i tako nosi muž vodu na rameni. Butraka je na fožu od barileca, samol nima dna na kolo, nego na delgovato, koti jaje. I ov okrut je od derva. Rabi pek redko, dokla je v kući zdravih žen za nosit vodu, nego najveć rabi za pejat vodu na živi, kada se dela livanda i kada se dela betožnica.* — Malo sen propasal priko puta, ma niš za to, prilika je bila dobra, — vernimo se posopet na škiril za vodu, da pravimo, će su one druge okrutu na podi.

* Jama, u kojoj se polijeva vapno. — *Ur*.

napit! Uh, ajda, da bite mi pravili i to!“ — Nut! Vidite l', evo ova *čašica*: ovo je *vodna čašica*. Zemite ju z dvimi persti za goriñi kraj i začerpate va kehli, pek pijte do voje. Ako se je čašica vodna razbila, a druge ñi na čen kupit, dober je i *škorec* za vodu pit. Skorec je ali *kilica* od hrasta, z repon, ali prez ñega, a znutra je malo zitesana i zdelbena. Drugi škorec se još legje udela. Razbjenu pivatnu tiki zemu, i onu polovicu, ka je cela, lipo gori po krajih zravnaju i polištaju, to t' je š čin pit. Na semjih se kupi za pit *bukarica*. Ovo je koti kebel, samol je malo, more deržat polić robí, i nima uha, nego ručicu. Još imamo spomenut: *žmujíc od lati* i *laticu*. Jenó i drugo je od lati, sliči va bukaricu, samol je ravno, jednako široko gori, koti doli. Najzada je pek *surica*. Ova je od rama, na je'non boku ima udelan mali široki nosec, zada ima rep, deržalo, toporišće na kraji podkučeno, da se more obisit. Gori je šira, doli uža. Ze sićen gre i surica. 'Otel sen već finit, ma mi je prišlo na pamet još nič: *kacol*. Ov je ves, koti i surica, samor je udelan od lati. — Od 'sih ovih okrutí, ke su za vodu i okolo vodi, ne delaju se doma, nego škorce. Drugo se sve kupi od onih, ki ča delaju: bečvari i štañari, kotlari.

Pomeknimo se od vodi na pravu, ali na livu ruku, totu su nan *žerna*. Ove su vavik, kadi najmeñe pačaju, va kućah na dva poda najradije pod stelbun od goriñega poda. Tribi je, da se malo pozabavimo i okolo žernav, ako i nismo melinari. Kadi 'ote bit žerna, veći del se pervo zisiće, još dokla se kuća zije, malo zida, da žernon bude više mesta. Za tin se zabiju dvi, ali tri gredice (po ton, koliko pari žernav ima tu mlit). Na tih gredicah udela se *podec*. Sprida se prebije jedua deščica po kosti va 'n podec, a na ñoj su jedna, ali dvi škuje za zisipat muku. Na druge tri kraje se tolíkajše takajše prebiju deščice po kosti, 'seka visoka koti i spridña, je'no pol nogi. Na podiću ali podcu se udela toliko škuj, koliko će bit pari žernav. Seda se položi na pod doliñi *žernor*. Va srid ñega je škuja, ku vaja napelnit ze *škorcen*: kus drva (veći del od smokve) va sredi proverćen, koliko more skrozi *sen*. On se skroz podca vedije va škorec. Da ne pada sen, podupert je z dervon upertin na podi od kuće. Kada je to udelano, vaja fermanat doliñi žernov, da se ne pomiče, da ne riće, da se ne kreće, z trimi-četirimi knini va podec. Ako je sen debel i dobro podepert, ontrat toga posla ni ñi tribi. Da se muka ne gubi, okolo žernav se omaže sve z ilon, va ko su prija zamišival i kozjih dlak. Na doliñi žernov ima se položít goriñi žernov. Nego tribi da i ñega malo pošlatamo, popipamo z očima. I jon je koti i

doliñi opasan z dervenimi obruči, da se ne raspe, ako pukne (zač va kamiku, od koga se žerna delaju, je malo vere, koti ni v cu, ki ujida). Va sredi je i goriñi žernov šupej, ima *okno*. Na doliñoj bandi mu je zabjena priko okna *poprica*. Kada je železo bilo drago, a dervo se nî kupovalo, bivala je poprica od derva, koti i sen. Na boku od goriñega žernova je zabjena *žabica*, želežce ze škujicun va sredi, doseže malo zven žernova. I *žabica* je bivala od derva, još je nî posve nestalo. (Ma kada je bila žabica drivena, nî bila zabjena va žernov, nego je bila od istoga obruča otesana: za goriñi žernov se je moral udelat napočni obruč.) Poklopimo goriñi žernov na doliñi, neka verh od sena pride tikat, va 'nu škujicu va srid poprice, i homo naprid.

„Pravo da! Kada je šla sikira, neka 're i toporišće! Nabrojil ste toga, ne znan ni koliko, a niste mi pravil, kako se meje.“ — Imate pravo! Ne zamirite! Eno gori od gredi va gredu je zabjena je'na deščica ze škujun va sredi. Dajte malo simo ta prut. Koti da ga je baš niki pernesel za 'v posel, bit 'oće od ñega pravi *mlan*. Samol čekajte, da mu otešen babicu, koliko bude mogla pasat va žabicu. Evo na, već sen ju utesal. Seda ću zmirit do deščice, neka bude oš malo mlan viši. Dobro je. Dajte simo tu zdelicu i položite ju evdi na livu bandu. Gjedajte! S pravun rukun potežen mlan doli malo nad žernovon, a on se obraća. Već zobje i tuli: tribi da je semlel, će je pod ñin, ma ću opet zasut jenu pest. Kada smo semleli, zemimo i muku ća. Nego kadi je *omelo*? Aha, evo ova nožica od zeca, ovo je omelo. Ako nî nožice od zeca, onda biva dobra i kerpina. Dobra je i metlica od sirka za omelo, ma je preveć redka ter dobro ne ometa žerna.

Nike žerna su za je'ne zerna, nike za druge, jedne jube fermentun, druge vole mlit šenicu, žito, proso. Po ton su žerna: *fermentunovi* i *ospeće*.¹ Ako žerna jube i fermentun i ospeće, ontrat je je tribi seki put *odemlit*, ako će se va ñih mlit fermentun, ali šenicu. Odemeje se evako: zimeje se, će je ostalo va žernih od pervoga mejiva, i onda se još zasipaj, dva vespe ovoga, će će se mlit. Ontrat se ometu dobro žerna i počue mlit, pek pride spod ñih čista muka.

¹ *Ospeće*, od peće (Ne mislim, da je *ospeće* od toga. *Ur.*) je sve ono, će se vesipje v peć, da se osuši za da se more legje mlit. Ne ću toga nabrajat, nego ću reć, da se samol šenica i fermentun (kada god ni proso) ne vesipju.

Pervo nego gremo ča, poredimo žerna. Ove *minice*, *kvartaroli*, *police*, *četertinaki*, *zdeli* i *zdelice* — tribi je povredit na ne, da ne pače po kući. Pod žerni je mesto za *sarnice*. To su uske dižice, na dni proverčeni z malin svidričen, va kih se pretiska slani friški sir, da se ž ne ga ocidi ožimničina i da ne ide po zlu. Kadi je čudo sira, ne fali ni *korito*. Od časa do časa stoje pod žerni i okruti, s kih se ji, dokla se ne operu, a onda gredu na svoje mesto.

Metla ima mesto za dvermi. Ako ga ni ovdi, upre se na žerna ali je blizu vodi. Najpriličnije mesto je metli blizu kantuna, kamo se smeti nametaju, a to je do škaje nad kasalon. Ona škaja je bila zaje'no i za hodit od sebe (*provaža*, *provažica*). Metla je od metlara, a siromasi ju udelaju i od *pojske metli*, nikakove travi. Za udelat metlu ni tribi bogzna kakove mudrosti. *Sirek-metlar* se požeće sub, zerna se omlate, ma da se ne speštaju metlice. Zemu tada nekoliko *sirčin* i svežu skupa doli na tri bokuni, a gori 'se v jeden *šcut*. To se dobro sveže ze žukvun, na kraji se sirčiščini zjednače i metla je gotova, ni ju tribi nego oparit i pretisnut ter drugi dan počet š nún pometat. Od pojske metli se dela metla koti od metlara, samol je kratka i ni je tribi parit. Već čudo let se rabe i kupnene metli. Ove su sve koti i domaće, samol šcuta nimaju, nego namesto ne ga je dervo.

Pomeknimo se naprid va pročeli od kuće, ali va kantuni od pročela, enamo se nič čerñi. Ako van se ne blišći pred očima, koti i meni, vijte malo, če je? Černo je, doli se nič vidi sivo, koti jeden kupčić, i 'se bokuniće od derva z jedne bandi nagoreni, ne bi rekel, nego da su *ugorki*. Tako me oči nisu prevarili, ne. Ono je *ognišće*. Homo tamo! Ognišće je na *komini*. Komin je za pol nogi viši od poda. Okolo na 'kolo ima deščice, a najboje je, da su gredice. Kadi ni podvoltan, ondi je nanešen na pod gruh i melta. To je poravnano, ta nanos, i pokriveno ze kvadrelami jedna do druge porejenimi *pjeskomice* (a ne po kosti, na bok). Nad ognišćen z jene i druge bandi je *špaleta*, gori se stiskaju je'na ke drugoj, dokla se ne slože va *dimjak*, ki gre do verh kuće. Na dno dimjaka je dervo ali *pralica*, a na noj vise *komoštra*. Ove imaju gori deju, doli kraću pralicu. Obidvi imaju na kraji kućice: goriña za obisit ali zakučit se na dervo va dimñaci, doliña za obisit na nu *lapiž*, *kotlič*, *piñatu*, *bronec*, *vapcrič*, *kastrola*. — Doliña ima i na goriñen kraji kućicu, za da se more zavisit, kada komoštra ne rabe. Mej timi pralicami su kolonbari propejani jeden skrozi drugoga, kako verugi. Mesto komoštar rabili su prija dervene kuki (zač komoštra su od železa), a

najzad železna kućica, ako je bilo moguće na čen ju kupit; ako ne, operalo je dervo za sve. — *Lapiž* je železni ali zemjeni okrut za kuhat. Doli ima dno, po bandi su mu boki, gori je malo zatvore-niji, pek ima krunicu na ven. Ako je zemjeni lapiž, ima na dva kraja, jedan nasuprot drugomu, proverćeni uši, a va ne proverzeno *proveslo* (*proverslo*) železno. Ovo je koti jedan pol obručića, a na krajih ima segdi je'nu kućicu. Železni lapiž ima ozvena uši, a to su dvi ručice. Proveslo mu zakuje kovač, kada ga dâ na mesto. — *Kotlić* je od rama, traži va lapiž, samol nî bokast, i doli je najuži, a gori (a ne va sredi, koti lapiž) najširi. I on ima uši zverćeni, a va ne vediveno *proverslo*. Krunica mu je zverćena ravno na ven. — *Piñata* je li od rama, kot i kotlić, ma ona je va dni najšira, i dno ima zgonbačeno na ven. Gori ima krunicu malo na ven, pek ontrat na zgoru je'no pol persta, ali perst visoku. S nún gre vaviki i rameni pokrov. I ona ima uši, ma su koti dva oka prebjeni na bok ze brukvami. I na nún, kako i na železni lapiž, mora kovač na-činit *proveslo*. Seka piñata mora bit štañana. Mala piñata je *piñatica*. — *Bronec*, *brončić* je železni lapiž s pokrovon, ki se nuter za krunicu zapada, i viši je, nego širi. — *Vaporic* sličí va bronec, samol ima pokrov na balu i na verhu probjen, a va toj škuji čepić od železa, ki skače simo-tamo. Na krunici ima po tri kućice, dâ se pokrov more zavidat, zakučit poda ne, a ne ziletí. — *Kašrola* (gušće: *beli lapiž*) je od tenkoga železa, nutri objiena z nikakvun belun stvarun, koti od majoliki. Ona je kako va dni, tako va krunici na verhu skoro jednako široka, a va bokih je malo-malo terbušasta.

Pod komoštri je *ogen*. *Popel* i *ugorki* smo rekli, još nan je tribi spomenut *pušić* i *glamjicu*. On je gorući tenki ngorek, a onâ je gorući debeli ngorek.

Ves komin, koliko god ga je, pokriva gori *napa*, da more boje .lovit dim, komu je put po dimjaku ven. *Napa* su tri debele gredice, dvi va zid s krajen, a treta priko njihovih venskih kraj ozvena zabijena, ali oznutra, — kako se zmisli „gorincu“.¹ — „Otel

¹ Ovo je seda zidar. A dokla nî bilo domaćih zidari, zidali su go-rinci, pek reć ontrat *goriñec*, ali *zidar*, bilo je svejeno. Na 'v kraj od dvajset let nimamo već potribi od goriñac. Dodar i naši zidari moraju poć po svitu s terbuhon za kruhon, zač jih je za doma preveć. Pro-gnana moja šëga, da se vavik moran zaorivat kamo ni tribi! Ma ne ću, dokla ne buden, 'oću se makar pervo za ustnicu ugrizt, nego buden zven puta 'otel poć. Kadi sen ono bil ostal, pod napun, ali na napi?

ste pravit, od česa je napa.“ — Dobro, dobro. Od onih gredic se upru na zid obruče da bude napa na klobuk, i prepletu se s pleteron, ožbukaju ozgora i ozdola i pohartaju: to ti je *napa*. Ki ne će pletera, upre deski, ma ovo ni bogzna će. Pravi mešter je vrinen napu udelat i na prevol z *opučicami* ali *tavelicami*.

Ma još nis' sve pravil od napi. Na gredice zgora i zdola se prebije deska, za da se more čegod deržat i pod napun, neka ne bude prazna. Dodar se v napu i va gredu od goriñega poda zabije ze seke bandi svoj tresić, da derži napu, neka ne pade, a priko ñih se zabije tres, da se moru na napi deržat *čaše*, *padeli*, *čripja*, a dodar i *pjat* i *lonca*, *melinec*. Pod napun ali va podnapi se derže *lončice*, *padelice*, *latice* za cukar i za kafe, *kogomice*, *kamene čašice*, od zemje, a dodar i *čikarice* (čašice prez ručice) i finije od bele zemje. — *Žmujić* za poper ima mesto pod napun. Va križ od gredic se zabadaju *nožiće* i *kosiriće* ter *kosiračice* i *britvice*. — Če su ono one *osudi* ali *okruti* (samol da nisu prija bivali *sosudi*)? *Čaša* je koti jedna zdela, doli je uska i ima ravno dno, gori je široka i na verhu ima krunicu. Udelal ju je lončar. Rabi za ž ñe jist. — *Padela* je li od zemje, kot i čaša, ma je drugačija: Doli ima dno, gori bok, na boku ručicu (ali dvi) za deržat, i noseć, a krunica ñoj je (ako ju ima) malo na ven, a znutra na žlib (da more dobro na ñu pristat pokrov). — *Čripja* je koti čaša, samol ni *vernizana* i nima krunicu na gori, nego na ven; po boki ima dvi ručice, a va ñih škujicu va boku za oduhu; po sebi ima uske, a perst delge pasi, krunice. Rabi za peć kruh poda ñu. — *Pjat* je na kolo. Ima dva persta široku krunicu, dno ima plitko, ne bi rekel, nego da je *pladeñ*, samor je ov od derva, a on od zemje. I pladñu je mesto na napi. — *Kamene čašice* imaju dno i bok, i malo su bokasti; na boku imaju ručicu. Rabe za male stvare v ñih deržat i prenašat, ter za pit kafe. — *Čikarica* (kadagod i *škudela*, *škudelica*) je sva koti čašica, ali nima ručice, i biva piturana na bele, modre i černe biri, pasi. Rabi za jist, ali pit kafe, i juhu bolniku davat.

Ako je napa velika, a kuća tesna, ontrat je na napi: *pometač*, *popadač* ali *popiček* i *grabujica*. Ne menka ni *lopata*, a va staro vrime *lopar*, ma ovo su arti od peće, ter ću je morat pravit sedaj posopet.

Evo na livu ruku (ako ñi moguće na pravu) ova poneštrica — ovo su *usta* od *peće*, a nutri je *peć*. Va ñoj se peće kruh, zato se zove i *krušna peć* (da ju ki ne bi zel naprefalo za kakovu drugu peć, zač imamo veni va mestu na gromačini ali slizenici peć za sušit smokvi

va vrime dežjevno, kada je njihov štajun. A niki ter niki¹ imaju peć i za teplit po zimi kamaru, — ovo je pek *gizba*. Posopet je *peč v mori*: ona *duhjna*, *duhjinica*, va koj biva kobotnica. Podno ust malo sterči na ven nekoliko kvadrel, ali škrl na peći: to je *čerenec*. Na njen se udela *zapik*: ogeń, da peć dije ne *zihlini*, i da se kruh va noj zapeče. Mnoga peć ima i *dverca* železne, a kadi ni njih, pokla se nuter vespe vesipani, zapru se usta ze deščicun, ali z latun.²

Okolo na 'kolo peće o' zvena je raven zid i va njen po jeden do dva armarića, škafića, ke rabe za deržat ondi lončić, padelicu, a najradije *verčić* ze solun. I o' zgora se lipo moru deržat tolike stvare: padeli, lonca, *sura*, *arti od peće*, *tripije*, *gradeli*, *broštulin*. *Sura* je okrut, va kon se friga. Ona je od železa, ali pek od rama (ovakova se zove *medena sura*). Ako je od ovogā, mora bit štañana. Ima dno, boki, ramenā i krunicu. Doli je uža, gori malo šira, zada ima toporišće ali rep za ju moć deržat. Na kraji je toporišće podverñeno na zdolu, kako kućica, da se more suru i obisit. Mala sura je *surica*. — *Arti od peće* su: *popadač*, *pometać*, *grabujica*, *lopata* i *kućica*. — *Tripije* je železno kolo, na ko su prehjeni tri nogi. Ove su doli zaverñeni na ven, da šaldije stoje, a gori spod kola kažu ke sredi seka svoju puntu, da more na njih okrut lištije stat. Male *tripijice* su na tri kantuni, a pod sekin je svoja nožica. — *Gradeli* su ali od žice, ali od železa načiñen kvadrat, ki ima po sredi od kraja do kraja železo, kō se zada sveršuje z ručicun ali ze repon. Od jedne bandi na drugu priko toga železa su protegnjeni žice, na kih se peće ono, će se ima jist pečeno. *Gradeli* imaju na sekon kantuni svoju nogu. — *Broštulin* je koti jeden bokun gurli od lamarina. Sprida i zada ima dno. Skrozi tih dan gre železo. Sprida je ravno, a zada na kućicu, da se more legje obraćat. Nutri se *broštula* kafe. (Više puti se reče: „Kafe ću malo *spec*)."

Da ne zaboravimo: kruh je počel va kopanici pucat, tako je već kisel: ako ni, bit će s časom. Vaja *opalit* peć. Žena pernese brime

¹ Kin je takovu kuću pustil (ostavil) „*gospodin*“ (ovo je stric, ali ujec, ki je bil pop).

² (Kako je peć sazidana.) Nutri ima peć pod ali tla od kvadrel i sva je na kolo. Okolo na 'kolo po kraju su položeni kvadrel i „po kosti“, ali i „na glavu“ je'na do druge. Nad ovimi kvadrelami se položi stara verhina z dnon na zgoru, a krunicu na zdolu. Seda zidar okolo na 'kolo te verñe vredi opučiće je'nu do druge i je'nu na drugu, a meju ne daje meltu. Najzada pokrije svu verñu i zaverši prevolt od peće. Kada je suh, verña se hiti ća, a nutri va peći gori ostane *nebo* od peće.

smračja, *palilo* (derva za palilo, derva od palila), zeme jeden magriž, napali ga i hiti va srid peće. Na magriž počne davat derva. Već peć dobro gori, ma se ne će opalit, ako se peć ne *miša*: derva vaja dodavat i obraćat po peći tut pre' jeden, tut pre' drugi kraj. To se ne more z rukun, vaja zet v ruki *popadač* (*popiček*), a ovo je jeden šćap (od jesena, grabra, hrasta, drena), kakov pride već na ruku. U! Ma dimi po dverih, tribida niste otvorili *dušňaka*. Oprite dušňak! Ovo je škuja z bandu peće, a peja va dimjak. Moglo bi se reć: *dimjak od peće*. Kada se gre peć palit, mora ga se oprit, kada se peć opali, mora ga se zaprit. Za t' posel rabi kamik, ali bokun kvadrelj. — Peć je *opajena*, ma je pčna žeravice, šuperavićini, tribi ju je očistit od otoga i omest, da ne ostane nutri popela. Za ov posel služi *grabujica* i *pometač*. Grabujica je šćap, a na kraj űega je natekűen koti pol kola dervenoga (ali űeleznoga) i z otin se grabi šuperavica, űeravica. Pometač je šćap, na kraji ima dva do tri berkeja, da ű űega ne padu hajini, a ovo su stare krpini od sukna, ke se nadiju na pometač i poliju ze vodun, da se ne najemu od oűňa. Onda se peć omete s pometačen. Peć je pronta, ala simo lopatu, da damo kruh v peć. — *Lopata* ima rep (derűalo) i lopatu (dešćicu na kolo, ali űodelgovatu i ravnu, a veliku, koliko je hıib). Za vele hıibi i pogače bivala je osobojna peć i vela lopata: *lopar*. Imel je velu široku lopaticu, a kratko toporišće.

Kruh je pećen, a peć tepla, ki će z rukun na verh peće? Simo mi dajte *kućicu*, da potegnen on hıib bliűe! Kućica je od derva, ima rep ali derűalo, a na kraji je na bandu jedno teűe dervce (kitica od derűala, zač su zajeno zraščeni).

U! ma je zima! 'Se zub ze zubon mi cmokoće! Drhćen, kako pes. Nosite jeden *magriž*, malo *űbićja*, je'nu *glamnicu*, *glavűu*, debelo dervo za uprit, i nekoliko *derv*, da udelan ogeű, zač ću šćeznut od zimi. Kadi su pek seda *űbićice*, *furminanti*? Enamo pod napun! Kakove su ovo furminanti? Ne 'te da se zdadu. Tekűi samo š űin va zid, glavica mu skoći na bandu. Hvala Bogu, da se je već jeden put zdal na vele onenike! Zemite *puhajku*, pek pušite v ogeű, da se ne zadasi (!). Već se je pregolel. Poteknite ga, viste l' van enamo *klišća*. Razgrebite malo tu űeravicu po kominu, neka nan boje tepli. Ter sen! Će bite 'oteli ogeű po srid kuće? Viste l', da je 'se do *űeleza* razgerűena űeravica? — Komać sen se malo stepilil (za sulac se reće *ogrijal*). Sedaj pek ću van malo praviti ċegodare i od oűűišća. Ma ċe bih van pravil, kada sen već pravil sve? Aha! *Puhajka* je civ od stare puše. Na dni ima noűice, a mej űimi usku škujicu. Od zada

va široku škiju se puše z usti, a nožice se upru va ugievi, ali pode derva, da se pušuć vežgu. Puhajka more bit od tersti : Šupju terst se zverti na dni i nutri űoj se proverte one pretinki, to t' je puhajka udelana. Źelezo zrejavi, terst zgori, a usta ne fale, zato je još vavik najsegurija puhajka — usta, pek ako i je puhajka v kući, gusto ne rabi, nego biva naghena va kantunići za kominon, to je na špaleti. — *Źelezo* od komina je pol obruća, a na sredi o' zvena ima želtu balicu, da se more domeknut, pomeknut, bliže k ognu, i odmeknut, ali dvignut. Čuva, da se ne rasipje popel po kominu. Mesto železa rabe siromahu dvi-tri kvadrel i (opučice, kamičići) za ta posel. — *Klišća* imaju na kraji motičice za stiskat i dvizat derva i ugievi. Najradije su uperti na zid, ali povajeni priko železa. Imaju zada i kolonbarić na ušima, da se mogu obisit. -- Popel se zuimje ze *paletun*, železnun lopaticun, ako je v kući; ako nī, onda se stavja s klišći va *kopanić*, ali u nikih va *škovaceru*. Ovo je lata, koti lopata, ma je široka i ima tri bandi, a zada člen (držalo, toporišće), kratek, za deržat v ruki. — Po bandah od komina leži: *klupica* (vela, mala), stoji *šedija*, *banek*, *stolec*, *stolčić*. Sve ove stvare rabe za sidit pol ognā. Ako nisu dosta (zač je više od űih kući), ontrat se još prenesu i *katridi*. Sidi se ze trih banad pol ognā: sprida, i na livu i na pravu ruku. Zada se ne more sidit, zač biva ogeń skoro do samoga zida. Da bude svitlije na komini, obisi se na čavel pod napun svića, ako űoj nī narednije mesto na peći, ali kadi drugdi na zidu pod napun. — Va napi, ako je visoka i gelboka, vise na čavlih *lapiše*. Za ognen na zidu (ako nī drugdi mesta) vise *tripije* na čavli. Na spaleti pek rado ima mesto surica, va koj se žari smok i uli za posmočit jizbinu, ter frigaju male stvare.

Pre' jeden kraj ognišća, redko pod napun, veći del zven napi je na dvih čavlih raztegnen *špag*, *špažek*, *špažčić*. Na űen vise pokrovi i pokrovce od lati (za na lonca i padeli), *kacoli* i *kacoliće*, ali latene *kuharice* (dervene kuharice): sve to rabi za zuimat hranu. Kadigod je i *palentar*: dervo, s kin se palenta miša, ali mēte. — Na ton špažku visi i *železnica*: plitki, široki kacol, ves sprobijan na škuje, ki rabi za zuimat hranu z lapiža i zajedno cidit z jidena vodu. — Ostran toga je tutu još i *stergujica*, ka rabi za stergat sir. Ona ima gori ručicu, a doli nožice. Od ručice do nožic je obla lata, sprobijana na ven, da budu o' zvena zubi, ke steržu, kada se ča priko űih poteže zgoru zdolu, i pretiska dobro na űe. — Na ton špagu je mesto i *krušnoj stergujici*, stergujici od kvasa. Ovo je jeden železni sapunić, motičica, ze železnin členon, prigűenin nazad, kako i na

motiki toporišče. Doli je ravna i široka je'no četire persti. Blizu toliko će bit i visoka, samol je gori na kantun (tako ćemo reć, da kvasna stergujica ima tri kantuni). — Pol ovoga spažćica visi (ako nima mesta z nutra na dverih, ali kadi drugdi po zidu) *ribež* za ribat kiselu ripu, i *palica* lezaćna (?) za takat testo. — Kadi je *solnica* v kući, ta stoji ali nad pokrovi, ali pod nými. — Počeli su rabi i posobojnu latu za žlice i piruni na noj deržat, to je tribida *žličnak*. Kadi toga ni, ondi rabi za t' posel škatula od stola: derže se žlice i piruni va stoli.

Na, kada smo počeli hodit po zidu, homo, ter ćemo bit berzo lišti, zač ni već ki zna, koliko, a ontrat se loćemo vernut na tla. Na zidu je *polica*; gori je zabjena va gredi, ali visi na železnih kućicah. Ona ima dvi-tri deščice, a sprida tresice. Zada na deščicah je jeden bir zdelben. Va najdoliđu deščicu su zaverćeni železne kućice. Na polici je mesto za pjati i terini (ovo su kupnene finije čaše, s kih se ji na vele blagdeni i na pirih), zatin su čikarice i čašice. Ozdola na kućicah vise *verče* i *bukaleti*. Starinske police nisu bili, koti i nove, na terbušice, nego od verh do dna ravni i na sekoj deščici su imeli po jeden tresic na zgoru ze škujami na tri kantunice, a va ne su se vtikali repi od žlic. Na sredi i na prajih su imivali po je'nu palicu, a ta palica je imela zacipaje, pek na sveki zacipaj se je tekniival z bokom svoj žmuj ze duon na zgoru. Va bukaletah i verčih se derže harti od meće vridnosti, vertena, iglenaki, male klupčice, bunbak za stin i tolike druge pomajčice. Koliko serpi nisu našli mesta na napiti, toliko ga dobiju na polici. Serp se pre-hiti priko tresica (čelen nuter, a verh od serpa ven).

Kadi je lištije, zdelben je va zidu *armar*. Nigdi ima jeden podec, nigdi dva, i dverca od derva, ali od stekla. Nutri su butije, boce, bočice, boenni, žmuje, veli starinski verč (ako ga još kadi imaju).

Na zidu vise još: *figure*, *figurice*, *križić*, *zercalo*, *kopanica*, *sita* i *rešeta*, *kernica*, *kušinić* za igli i gelnece, *maslina* i *blagoslovrjena srića*, i deska za kruh misit.

Na podi je *stol*, *stolec*, *stolčić*, *stolić* i *katrida*. *Stol* je velik, *stolić* mal. *Stolec* i *stolčić* rabe za sidit, a imaju ali dvi nogi od deski (seku na svojoj glavi), ali četire (tako je domaći na kantuni), ali tri (ako je na pol kola). *Katrida* ima četire nogi i sedo, a zada za uprit se. Nike katridi su od derva, nike od slami, a va ton zapovida sedo: od česa je ovo, od toga je i katrida. *Stol* i *stolić* rabe za jist, i stoje vavik na svitli, ali naproti dveron, ali blizu poneštri

(kadi je narednije). Ako je moguće, visi o' zgora polica, ali je blizu armar.

Još stoje na podi *iškriña*, *iškriñica*, *banek*, *bankal* i kadigod *kanavetica*. *Iškriña* je delga, koliko se 'oće, a široka i visoka, koliko zapovida višina, da rečen širina od jedne vele deski. Seka *iškriña* ima dvi bandi i dvi glavi. Pod glavami su nožice. Zatvara se s pokrovon. Pokrov se derži za jednu bandu *iškriñe* z brutavelami (ovo su maškujia i kañol zajedno). Pre' jeden kraj imuje *iškriña predvorec*, to je jeden pokrović i desku od bandi pod nín. Tu se va pridvorci derže meñe stvare, a više nín skupa. Če je *iškriñe* od pridvorca naprid, rabi za veće stvare deržat. Ako ima *iškriña* rabit za žito, ali šenicu, ali druge zerna, ontrat ñoj ni tribi pridvorca. Nego ako će bit za fermentun i proso, ali za dvoje kakove druge zerna (za dvoju intradu), ontrat se ona deščica od pridvorca pomekne na sredu *iškriñe*. Goriñi kraj od *iškriñe* zove se *rog*. *Iškriñica* je sva, koti *iškriña*, samol je mala i rabi za pomajčice: šoldi, smokvi, rakiju, smok, harti i tako naprid. — *Banek* i *bankal* je 'seje'no, samol prvi rabi za sidit, i more imit za nutri ča deržat, a *bankal* je koti *iškriña* ves, samor je delg, a uzek. — Sve ove stvare, ke sen nabrojil, su od derva i rabe za deržat koliko intradu, toliko i sviti. Nutri se derže sviti od blagdena i lipče sviti, ke rabe samol kadagod.

Na stoli, najradije pek na *iškriñi* su položeni dvi široke *verñe*. Nutri je zgibano prani: stomañe, rubca, kamižoti, platnenice i kerpi za kerpai, ter černe sviti: brageše, jaketi, verdakoli, hoveje, sukñe i kerpi. Ona *verña*, va koj je prani, zove se *bela verña*, a ona, va koj su černe sviti, *černa verña*.

Za malu dicu rabi *zibel*, za malo veću *kjonka*, za veću *postijica*, a za velu i za starijih rabi *postija*. Ova stoji v kući vavik, če se više more va kuti, kadi je zakloñeno, da ne pasuje arija. Sprid *postije* je *iškriña*, a na zglavi od *postije* je *iškriñica*. Pod *postijun* pek *kanavetica* (mala *iškriñičica*, koliko delga i visoka, a uska i vavik ima svoj zatvor na kjuč). Pod *postijun* je mesto i za krunpir i orudji težačko, a i za stare postolini. Ne fali seda ni verčina. Pod *iškriñun* je *sikira*, *maršan*, *kosir* i veli *nož* (ako je v kući). — Seda ovijmo malo *postiju*, če je pek to? *Postija* je udelana ovako: Na podi stoje *kavaleti* ali *koñe*: to je jedna gredica, podeperta na sekoj glavi z dvimi nogami. Na *kavaleti* su položeni *deski* jena do druge. Na deskah je povajena *slamnica* (*slavnica*). Ovo je je'na široka mažina, da moru na ñoj dva od nín komodno ležat, a delga je koliko

človik. Ušvena je od platna i pelna slami, ali pera. Da se more slama legje mišat, ima tri do četire škaje goriña banda slamnice. Kadi je glava, kada človik leži, ono je *zglavji* (nad zglavin, na zglavi), a kadi su nogi, ono je *nogi* od postije. Zglavji mora bit visočije od nog, zato se na deski pod samu slavniciu položi dervo, ali *napočna deščica* na dvih deščicah, seka na svoj en kraji. Ontrat biva tu mesta za deržat gremiki i naplat, šile i dreti. Zglavi mora bit visočije, zač ontrat nî tribi *kušina* pod glavu. Slamnica je pokrivena z *lancunon*: to je od platna udelano i zastira svu slavniciu, koliko je delga i široka. Još preseže i priko zglavja do poda. Priko lancuna je prostrto *odelo* za pokrivalo. Odelo je delgo, koliko i postija, a udelano je od sukna, i biva „od tri glavi“, ali više (šekondo kako je široka postija; „glava“ se zove ovdi širina od sukna). Sukno je udelano („sehkano“, „setkano“, „utkano“) od velni doma. Po zimi se da na postiju *kerpatur*. Ov je delg i širok, koti i postija, složen je od sekakovih kerpina, najveć hajin (to su černe suknene kerpi). O' zgora i o' zdola su te kerpi obelčeni va kakovogod šaro platno. Još jedno pokrivalo je bivalo pervo, ma ga već nî, ostalo mu je samol ime: *pelij*. Ovojsto je bilo ušveno od kož ovčjih, ma (strojenih) kvašenih ze 'sun velnun. I kerpatur (*klepatur*, za sulac: *krepa tu*), kako sen ga sprid trajset let videl i gori popisal, već se je uterl. Seda se kerpaturi kupuju v Rikvi. One su nutri napelñeni bunbaka, gori imaju kakovogod šaro (platno) na rožice, da bude lipše, a doli opet šaro, ma jače. — Još je za zimsko pokrivalo služil i *bijec*. Ov je bil utkan od velni na debele, a redke žice, i ves kosmat: z je'ne i z druge bandi viseli su na ñen struñe, kako na peliji. I bijec je već redek, utert će se i on. — Prija se nî znalo za *kušin* i goriñi lancun na postiji, a seda je to već splohon vidit. Kušin je mažica pelna velni, slami, vlas od fermentuna, redko kada kokošnjega pera. Ta mažica obelčena je va drugoj mažici, bilo šaroj, bilo belo, ka se zove *intima*. — Počeli su dodar niki gjedat, da ñin bude postija meča, pek dadu po dvi slamnice jednu na drugu, ali kupe, ali udelaju, ako moru, *štramac*. Ovo je koti slamnica, ma je od jaka platna i napelñeno z velnun, a po pol nogi debelo. Da se ne bi velna spravila na kup, je povezana s posobojnimi vezi, ke gredu skrozi-namozu štramaca. — Još su počeli kupovat i nikakove odelca, tako da se 'ote i domaće odela nekesno zatert. Tku nikakove odela za leto, i to je nova moda: usnov bunbak, a utek velna (i to je onda *polovno odelo*, *bunbačno odelo*). Dodar se najde odel, ke imaju usnov bunbak, a utek kerpini zverćeni, ma ove su još jako redki.

Od nekoliko let na simo (10 do 15) su se prosuli silne *kućeti*. Seka mlada gospodarica 'oće sedaj da ima kućetu. Ne zamiran ņoj, zač je kućeta lipča i narednija, nego stara postija, ma više i gušta. Kućeta ima glavi, bandi, nogi na glavah, i deščice, a na ņu gre sve, koti i na postiju. Pobaška je tribi još i jedno pokrivalo, ko zastira o' zgora svu postiju, a ne rabi za pokrivat se na postiji, nego ga se mora dat na bandu, kada se gre leć. To zovu *koltra* od postije. Najradije biva kakova god šarotina od malo vajadi.

Zibel i *kjonka* imaju, kot i postija, zglavi i nogi, a na dni imaju dvi nožice, na kih se zihju. *Zibel* je upletena od ličja i kupi se.

Kjonka je udelana od deski. Gori je šira, doli uža. Na obih krajih ima ručice za nosit. V obidvi je tribi slamničicu, hajić, lancunić, kušinić, odelić, i kerpaturić. Ov biva od velni, ali od bunbaka. Kada zibel i kjonka ne rabe, onda se derže va ņih odela i sviti, ali je se prehitu na gredi.

Pod gredami su vezani, ali nad gredami položeni *prutiće*, a na ņe su previšeni *pari*, *koñice* od fermentuna: to su četire glavice fermentuna svezani na perih. — Va gredi su zabjeni kućice za visit verñe. *Verña* je od *kruha*, *pokrovačica* za sir i smok, pek su verñice, i ke ne rabe. — Na čavlih visi suho meso. — Va vrime od mlika se vidi po nikih kućah i *vezi* za sušit sir. Bivali su pod gredami prija i nikakove *trajla*. To je bila koti je'na poklopjena kopanica, a o' zdola je imela priko od boka do boka tresiće. Na ņe se je polagal sir i smok. Već se seda trajla ne vide. — Još je pod gredami i kućica za obisit sviću z bandi stola, ali je na zidu čavel za obisit (zakučit) laupicu.

Ako još nis' segdi pravil, pravit 'oću seda splošno za sve v kući: *komin*, *peč*, *žerna*, *postija*, *stol*, *polica*, *iškriña*, *zercalo*, *armar*, *figura*, *sito*, i tako naprid. Sve je razmešćeno po kući, kadi ča more lištije prit stat. Kako su kuće nika ovakova, nika onakova, nika gjeda simo, nika tamo, tako su i stvare od kuće, kadagod *pohištvo*, postavni. Va sekoj kući mora bit jeden kutić i za staru železariju i i svekakvi šklatarije. Kada ča rabi, gre se tamo iskat.

Ako kuća ima i drugu kuću, ontrat gre va ņn sve, če i va pervu, samol ne peč i komin, žerna i voda. Perva kuća se zove kadagod *kuhiña*. Va nikih kućah je i prava kuhiña, a va ņoj je 'se, če spada na komin i peč.

Pogjedajmo kuću na dva poda. Od pervoga na goriñi pod se gre po stelbi. Ako je odijena ta stelba od doliñe kuće, i ako je i gori pretiñena, ontrat se on pod na dno stelbi zove *kućin*, a on na

verh stelbi je *portig*. Stelba za na goriñi pod je malo lištija od one va konobu. Nigdi je posve šupja, nigdi su o' zdola poda ñu zabjeni deski, da ne pada šporkica skrozi, a nigdi je pek i zatvorena stelba. Ova se seda gušće dela, nego prija, a udela se tako, da se od gred doli upru dvì gredi (vaja gjedat, da ne bude sterma, sterna), na ñe se prebiju deščice na tri kantuni, a sprid seke deščice i na seku deščicu zabije se deska. Ovako pride stelba zatvorena. — Na goriñeu podi je 'se, kako i na doliñeu, ostran komina, žernav vodi i spravi, ke spadaju k ñin. Gori se derže 'se lipše stvare. Na podi se suši intrada. — Sufit (granar) rabe za deržat stvare, ke redko rabe: kotel od rakije, lanbik, kotel za parit zeli i cernit velna, kože, tikvi, zbanka, batalužica, butraki, mihi, i stare stvare, ke nisu našli mesta v kući.

Tribi je još opomenut, če se je moralo dije na početku. *Pod* su gredi i deski zajedno. *Gredi* su z glavami seda zazidani va zidu. Stare kuće su imivali kamene zubca, a na ñe su se upirali glavi od gred. Kadagod bi priko tih zubac bila položena greda, a na ñu z kjini zabjeni gredi od poda. Da bude pod jači, šaldiji, bivala je od kraj do kraj kuće spod svih gred debela greda: *berdunal*. — *Krov* od kuće je od *slimena* (to je ona delga greda od pročela na pročeli), od *pozidnice*, *pomirnice* (ovo je ona debela greda, kadagod *bankina*, ka je povajena alaj zida, ali po samon zidu), od *koñić* (reje *kozlac*, *kozlec*; ovo su gredice uperti od slimena na pozidnicu), od *desak* (ke su zabjeni priko koñić) i *opuk*, ke su povrejeni po tih deskah od slimena z dolu do *nastriha*. *Opuka* je, koti i jeden kopañi, ki nima glav.¹ *Konal* od krova je ono prazno mej poklopjenimi opukami. Redon s konali porejuju se i po slimenu poklopjeno opuki, da pokriju serhi od najpervih opuk na slimenu: ovo je pek *klobuk*. Krov je bas, toliko da ni raven. Pročeli biva visoko tri do četire nogi sva sila.

Još tribi da je'nu rečen, ako morda i ni od potribi. Pervo je imela, nasvalito va gradu, seka kuća od balature (volti) do prave kuće jeden pod, ali samo krov na stupih, radije stebrih, žerdah. To se je zvala *pojata*, *pojatica*. Rabila je za hitat tutu derva, bivala je va ñoj krušna peć i sušivalo se je va ñoj prani. Nego pojati je ne-

¹ Kuća se pokriva ovako: Na pročeli se poredi opuka za opukun z bandami na zgoru, a glavun na glavu. Do ovijstih se poredi tako isto red opuk posopet. Obadva boka se pokriju z tretun opukun, ma ova mora bit poklopjena, a ne odverñena (koti one perve). Tako 're do kraja, dokla se ves krov ne pokrije z opukami.

stalo, ostalo noj malo pomenka va imenu, a ona se je zrasla s kućun, da va ovaj bude više mesta. Ja pametin tri te pojati, a seda je, ako ne falin, još samol je'na na Salizi.

Venkari sen skoro zaboravel. Sve sen se do sedaj vertel po gradu, tribi je i njih malo pohodit. Š nimi ćemo se berzo liberat. Če je gradu, to je i veni: stelba na voltu, i dvera, kako i gradu. Va ton je malo drugačije veni, da imaju ki veći, ki meni *dvor* sprid kuće. Nuter se gre po *zatokah* (biva jedna, ali dvi). Da se ne mora seki put otvarat i zatvarat zatoku, biva načinihena i stelbica va gromači od dvora: to je, koliko se more zakoraknut, s tal jedna škrl, a va noj ravno stoji druga „in pijo“. — Venkarski dvor ima *mošunu* za voli, za ovce, za prašca, za kola (*kolnica*). Pre' jeden kraj dvora, kadi je na vetri, ima venkar *gucno*, a okolo nega *stožišće* za stogi. Pre' jeden kraj dvora je nahitan kup derv za gorit, ma su neokaštreni. Po 'sen dvoru je pelno gnoja, samol je prekraj stoza, po koj se gre v kuću.

Gdje se kad živi? Svek i biva na svojoj kući. Ne moren pravit za stalno mesto, kadi ćete koga nać, kada stupite v kuću. Gradar je večer za ogñen na komini, tako isto i venkar. Pridite v kuću v jutron, nać ćete najradije čovika za kominon. Tu se ali topli, ako je zima, ali jî, bilo leto, bilo zima. Sredu dana ne 'ote gradara iskat na luner, zač ga ne ćete doma nać, ostran da je slab, ali da je takovo vrime, da ne more delat. Venkara se gušće najde o polne, ali okolo polneba (!) doma, zač redko kada gre fadigat na delgo, pek more prit na obed doma, a gradaru to ni moguće, ač biva delgo od kuće.

Ako je dežjevno vrime, tako ćete nać sekoga gospodařa doma za poslon: ali kerpa postoli v kući, ali ča tešjari va konobi. Venkar, kada ima mesta, ako je vrime, teše, če mu je tribi, va dvori, ali pod kolnicun.

Ne ćete falit, ako vas je voja čekat, gradara nać na placi, ali v loži, ali na škujici na blagden šeku doba, ostran čas mašu, a na segdeñ v jutron dije po ranoj maši, pek 'se tamo do osme ure veći del.

Kada je teplo, večer češ tredit gradara na hladu: na dvercih i na placi, a najvoli bit na stelbi va dvori. Venkar se pek hladi na voltu, ali va dvori pod barson, ali kakovin god stablon.

Kada čovik nima ča delat, onda ve dne najradije sidi na iskriñi pred postijun.

Ako gradar ni doma večer, tako bit van 'oće za seguro na palti. Ženu ćete nać vavik doma, ako ni šla po vodu, ali na posel. —

Nigda je pol ognja, da pripravi jist, nigda za žerni, — vavik va kon-ton posli, a od polne do vičerne je po stelbah na ganu, ma redko kada ima ruki posve prazni.

Zgrade za prirod. Seno i slama se derže v *jari*, ki ju ima; a ki nima, udela *stog* va stožišči.

Zgrade za životine. Živo se derži va *mošuni*. Kadagod, ako je dobro zatvorena i pokrivena jara, zovu ju i *štaja*. Ako je zidana kuća za živo, ontrat se vavik zove *štaja*, ma jih je jako malo.

Zdenac. Voda se nosi v grad s Kelka. Po selih se nosi ze *guštirni* i ze *zdenca* općinskoga (puskoga, komunskoga). Je i kmet, ki imaju svoje vlašće guštirni.

Smetište. Smeti se hitaju va kasal i kotec i na provažu, a venkari na gnoj va dvori i va provažu pod prašca.

Zgrade izvan dvorišta.

Gradari su svi težaci. Težaku je tribi ostran kuće velik dvor. Gradu toga ni moguće, zato se gradar domislal drugako. Zven grada pod Keštel, za Gradi, na Dvercih, nad Kovač, na Verh Briga, va Dragi, na Grohotu, u Svetoga Mavra, v Rapoviji, na Reci, Verkoñini, pred Križ — se nahajaju *mošuni* i kagod *jara*. *Jare* rabe za seno i slavu (!) s fermentunišćen, *mošuni* za prašce, ovce, voli, koñe, osli. Mošuna za prašca je mala, *mošunica*. Sve živo se ne derži v je'noj mošuni. Ako su ovce nutri, drugo se ne more dat tamo. Velo živo biva rado zaje'no. — Mošuna je na kolo ograjena od kamena. Ako je uska i na četire kantuni, ontrat ima *krov*, *slom*, zatvoren, koti i kuća; ako je široka, ontrat je 'se okolo na 'kolo krov, a sredi je otvoreno. Va mošunu se gre po *satoki* (redko kada po dverih). Zatoka je ono, s čin je vilaz od mošuni zapert; ima *skrañice*, *pričnice* i *zbice*. Skrañice stoje na zgoru, jedna z live, jedna s prave bandi, a ono dervo od skrañice do skrañice zove se *pričnica*, ako je tesano i široko, cipano; ako ne, ontrat *zbica*. Po otvorenoj mošuni su zabjeni *stebri*, a priko njih su položeni *žerdi*. Od žerdi na gromaču su uperti *limezi*. Na limezih su *puleti*, a na njih *slama*, a priko ne o' zgora *pruti*, ke su vezani skrozi ze žukvun za limezi. Steber, žerda i limez su od steržena ne oškvađrani: dubec se samol posiče i razcipa, pek se stavi bokuni na mesto. *Steber* ima gori vili, ali majkol je'nu spadohu, da se more na nega položiti žerda. Najradije biva cel dubčić. *Žerda* biva cipan hrast, i će je moguće deji. Kegod mošuni, ako su jako široki, imuju i po dvoje stebri i

žerdi, a tako i slom: zvenski slom visi na gromaču, a nuterñi slom visi k sredi mošuni. Živo se jati okolo na 'kolo pod krovon. Ako ima mošuna rabit za velo i za malo živo, ontrat je pregrajena na dvoje. Meñi del, zatvoreniji ze slomon, je otvoren va veći, a zatvara se ze zatokun. — *Perkat* je jeden del mošuni, pripraven za jance lučit, ako se drugačije ne luče (a to biva, za da ne sesu v noći, nego da pestir more v jutron pomlist ovce i zet mlíko doma, ali udelat sir). — *Margar* je li v mošuni, koti i perkat. Odgrajen je ze gromačun, ali s pleteron. Nuter se narenu ovce, kada su za pomlist, pek se, ki melze, zapre š nímí, dokla je ne pomelze, a ontrat opre zatoku, neka idu posopet po svoj mošuni.

Jara (se bojin, da sen pravil, kada sen pravjal od podložite kuće) je 'se, koti i mošuna, samol je visočija, boje ugrajena, z dvermi zatvorena i ima gušći slom, a na ñen *klobuk*: to je ona banda, ka je malo deja, za da ne bi voda po slimenu hodela nuter. Jara ima va pročeli, ali na bandi, škuju, malu poneštricu, ka se ne zatvara z ničire. Jara se pokriva najviše z reženun slamun (a mošuna najradije ze sirčenun slamun). Jara je nigdi na kraj mošuni (to ée reć, da je tribi poč skroz mošuni, ako se 'oce v jaru prit), a nigdi po kraj mošuni, s ke bandi je lištije. Ako je na kraj mošuni, onda je *mala*, ako je po kraj mošuni, ali sama ob sebi, ontrat je *velika*.

Kolnica je, koti i jara, ma ima samol dvi gromače, po bokih, na pročelih nima gromače, nit ima pročela. Na jenoñ i drugon kraji su po dva limeza razvilasti, jeden kuntra drugomu, da derže slime. Takovih limezi je još i po sredi sloma od kolnice. Ona je operta na dva kraja, zato da se more s jedne bandi nuter, a z druge ven ze simi kolmi i volmi spreženimi poč. Rabi za kola i sprav od kol: *četvoricu* i *koš*, ter za vergañ nutri deržat.

Stan je veni, delgo od kuće, a udelan je od *mošuni*, *kolnice*, *jare* i *kuće*. Više puti je samo mošuna i jara, a već se zove *stan*. Veći del ima seki stan *guvno* i *stožišće*. Guvno je na kolo ugrajeno i na dvigneno na višinu od mošuni, ako nñ više koliko. Gori je lipo zravnano i nabjeno z ilon, da bude ravno i gladko. Okolo na 'kolo su povrejeni škrilí je'na do druge z glavami na zdolu va gromaču; to biva visoko po nogu i pol, do dvi nogi, a brani, da ne biže zerna, kada se verše i vije. Okolo na 'kolo guvna, ako je moguće, pušćen je prostor za načiñat, delat stogi od slami, i ograjen je ze gromačun, da ne more živo do ñega. To je *stožišće*, ma va ton se razumi i guvno. Stan ima i svoj *dvor*. Nigdi je dvor od termuntani, nigdi od gerbina, nigdi od juga. Najradije je ograjen z gromačun,

Kuća je na stanu ali jara, ali posobojna jara, a bilo jih je i zidanih i z opukami pokrivenih. Va toj kući je ognjišće, ma, ako je jara, prez komina. Pre' dvermi o' zvena je po jeden, ali dva armarića od gola kamika za polagat oknuti. Nutri je isto tako. Va pročelih gori su škuje, da bude svitlo. Ako je zidana, ima i poneštri z dvornicami. V je'non kantuni kuće je *lesa* (upletena od šihja, ali od jesenić i grabrić, kadagod i *podec* od desak zbjen), a na noj slama za ležat v noći. Pokrivalo je pek odelo, ali *kaban*. Ne spava se nutri nego po leti, a ki spi, leži obelčen, zato mu ni tribi ni nikakorovoga pokrivala. Ona žerdica (stebrić), na ku je upert zvenski kraj te postije, zove se *österrica*. — Va kući na stanu je nad ognjišćen *kuka* mesto komoštar, ali kadigod i komoštra, a na noj visi zemjeni *lapiž* za kuhat suroti i kašu. Va armarići je čaša i dervene žlice za jist. Ove žlice bivaju veliki, ako je pestir sam udela. Seka ima velik gerbav rep i veliko gelboko duo, zdelbeno na dleto. Takova žlica zove se *klatača* ali *kušača*. Ne fali ni *kuharica* za mišat kašu. Najde se i po kigod *pirun*. — Za stol služi va dvori kamik, ali pre' dvermi. Kadi ter kadi je i derveni *stolec*, naličen na banek, a ima četire nogi. Ne smi bit kuća ni prez je'noga *stolčica* od tri nogi za sidit na nien, kada se melze. — Ostran toga pohištva je v kući još orudji za mliko i sir: *burača*, *dižica*, *burica*, *sarnica*, *cidilo*, *sarišće*, *vezi* i *korito*. — Pobaška od toga je v kući još mesta za tezaško orudji, velo i malo, za fermentunišće i slamu, ter za derva od raboti.

Kuća na stanu se zatvara z dvermi, ma nisu onako lipi, kako na pravoj kući. — Malo da nis' zaboravel: v kući, ali va dvori je i jeden kupec škričie, tenkih kamičić za delat *žarelinu*. — Seki stan se zove po pajizu, va kon je, na je'no rekuć: Dubni, Okoreja, Karbarus, Smihovili i tako deje.

(Nastavit će se).

Zaplaće ili Leskovačko u (Srbiji).

Narodni život i običaji.

NAPISAO VLADIMIR K. PETROVIĆ.

Život.

(Nastavak).

Život sa susjedima.

Ovde kažu: „Ne odvoj me, Bože, od *dosta*, a prijatelj mi mora pomoći.“ Prvi je *dost* čoveku *komšija*. Oni, kojima su kuće na blizini ili jedna do druge, zovu se *komšije*. Sve unaokolo oko kuće zove *komšilak*. Ima komšija i da se svađaju, a ima i da dobro žive.

Komšija komšiji treba svakad: i u dobru, i u nevoći. Komšije sprežu zajedno volove te oru; kad jedan odoćni u radu, komšija mu pomogne; kad jedan nema kad da ide u vodenicu, komšija 'oće da odnese i da samele.

Komšije dolaze jedan drugom i sednu u 'lađovinu negde u avliji (dvoru), i razgovaraju i šale se. A opet ima i takvi' komšija, što 'oće u svađi jedan drugom oči da povade. Ako jednog kokoš pređe u dvor drugog, ovaj gleda da je ubije.

U selu znam 2—3 čoveka, koji baš lepo žive, a to se vidi po tome, što, kad jedan otide da održi vežbu u vojsci za 15 dana, a ovaj bude mukajet negovoj kući: ako nema brašna, ovaj samele; stoku mu paži (!); ako je vreme, da se žičeje, pomogne; tako, ako se i ore; ama pestuje (doleruje) imaće svojega komšije, kaj svoje. Takvo se prijateljstvo još od detinjstva započne. Koji su stari 30—40 god., retko da stupe u taku ljubav. Obično deca komšiska ili pođu zajedno u školu, pa se zavole, kao đaci, ili čuvaju zajedno ovce, pa jedan drugom ide *po ruku* (na ruku) te mu pričuva ovce, dok ovaj otide do kuće, ili mu nekad vrati ovce, da ne idu u štetu, i u tom se zavole. Kad porastu, pa ako služe zajedno vojsku, još više se zavole, i to im ostaje večito.

Obično se susedi (komšije) posvađaju zbog živine, nekad zbog psa. Uđe pas (kuće) u kuću komšiji i načini štetu, a ovaj oštećeni potegne, pa udari ili prebije kuće. Na to se komšija naluti i posvađaju se. Vrlo često oni, koji su u komšiluku sa nívama, posvađaju se. Jedan drugom preore nívu, pa prisvoji sebi, i oko toga se posvade.

Život prema dobi.

Momkovanje i djevovanje. *Momkovanje.* Redom po godinama zovu muško ovako: Kad se rodi, zovu ga *detence*, dočnije *dete*, u milosti *kutrak* (psetance), dočnije još *momčić*, i najposle *bećar*. Kad muškarac navrši 16—17 ili 18 godina, kažu, da je *stasao* (stigao) za ženidbu. Vele: „Kođa mi ti je bećar, vrzaja je kosku“.

Momci žive veselo i dobro, pa ma najsirotiji bili. Odelo im je radnim danom. kao i u ljudi, ali praznikom se nakite, i sve je na nima čisto. Momci igru zameću, šale se i teraju đavolstvo, ali vrlo retko pevaju. Na momački život niko popreko ne gleda i puštaju ih, dok su bećari, da se provedu do voľe, ali samo *mudro* (pametno). Pa i otac savetuje sina, i to kad *prekara* (pretera): „Nemoj, bre, takoj da rabotiš. To je grubo i lošo, da se čuje. Treba li jutre da se iskoči po među ljudi, a kako će iskočiš (izađeš) sas bruku i zezilak i sas crn obraz!“ — Tako i ako se *momak vara* s devojkom, koja ukućanima nije mila, govore mu, da batali to, a najposle mu i priprete, da će ga iz kuće iskarati (isterati). Ako je devojka mila ukućanima, onda mu dostave preko nekog druga, da je i nima u voľi.

Momci i devojke upoznaju se pod seoskim zapisom, gde svake nedeľe i praznika igraju. Upoznaju se i po saborima, a i po sedelkama. Nema ništa lakše, no da se momak i devojka upoznadu. Čim se momak u'vati u oro, da igra do devojke, onda su već upoznati. Drugi put se u'vati ona do nega, i odma' počnu da se šale, a još ona, ako mu rekne, da je *bednik* (đavo), znači, da joj je u voľi.

Djevovanje. Ženska deca zovu se ovako: *dete*, *devojčje*, *devojka*. Čim devojka napuni 20 god., već je arna (dobra), da se *odaje* (udaje). Da se je neka zadevojčila, zna se po tome, što počne na glavu da tura *tas*, počne da nosi dugačku *rutarku* (suknu) i počne da se 'vaća u oro (ili usred ili na kraj), i počne da vodi *lav* (govor) i *oratu* (govor) s bećarima.

Devojke darove i opremu, koja im za udaju treba, spremaju još od 14. godine, a gledaju, da budu darovi što boľi. Kad idu u kolo

(oro), obuču se, što mogu boļe. Devojke ne imaju od roditelja veću milost od druge dece. Na Ńu paze i tatko i nana (otac i majka), da ne pogreši, ili što lošo učini. A kad čuju, da se je nekom, koji nije Ńima u volji, obećala, 'oće da je tepaju (biju).

Znam dva primera, da je devojka ostala tegobna (trudna), i to je bilo s momkom. Ukućani to kriju, kaj zmija noge, da niko ne čuje: trpaju na Ńu mnogo vutarki, da joj se trbu' ne pozna, a čim se raskrsti, odma' gledaju da je odađu (udađu).

Devojke često beže od kuće u kuću momkovu. Gotovo to je najčešće. Retko, da se devojka izprosi redovnim putem, pa da venča, pa tek onda uđe u kuću momkovu. Obično devojka beži u kuću momka, s kim se je *varala* i dogovorila, da to radi. Vrlo retko devojka pobegne u kuću momka bez znaŃa Ńегоva. To će učiniti, kad vidi, da momak Ńu vara, a 'oće drugu da uzme. — Kad devojka 'oće da beži, dođe po Ńu momak s dva, ili tri svoja druga, i vode je. Ona ide prazna, ne nosi ništa od darova.

Momak i djevojka. Kad se devojka i momak vole, kaže se *varaju se*, ili *kore se*, ili *paze se*. Ali je najobičnije *kore se*, pa po tome i reč *korenik* (dragan) i *korenica* (dragana). Da momak devojku voli, vidi se po tome, što u oru do Ńe igra; kad su na saboru, kupi joj kolača, ili iglu, ili ma šta drugo. Ali nema drugi' znakova, po kojima bi se videlo, da se dvoje vole, jer se to krije. Da devojka momka vole, samo on zna po tome, što mu daje čarape, rukavice, košulu, tkanice. A može i drugi suditi, da ga voli, po tome, što ona s Ńim najviše *orati* (govori), i kad je drugi momak za što zapita, a ona i ne će da mu odgovori, jer se boji, da korenik Ńen ne primeti. Od roditelja se to obično krije, ali opet oni doznadu, pa ako im je mило, sve se prave, da ne znadu, a ako im nije mило, prete sinu, ili ćerke, da to ne čini, jer im u kuću ne treba.

Samo je jedan momak, koji se u vreme nije ženio, a sad je 40 godina star, pa ga ni jedna devojka ne će. Inače se i momci žene i devojke udaju.

Mlada. Nevesta (mlada, snaha) živi po venčanju, kao i sve žene. Za godinu dana, ili dok ne ostane teška, nosi se, kao što se devojkom nosila, samo praznikom oblači venčanu bundu. Posle godine dana meće na glavu ručnik.

Nestvi je dužnost, da za godinu dana svekru i starijim muškarcima u kući svakog jutra pospe, da se umiju; mije svekru noge: *poska* (bište, tucka po glavi) svekru. Još nevesta za godinu dana Ńubi pre ručka i pre večere svima oko sofre ruku, i da se diza

(ustane), i da pospe svima muškarcima, da posle ručka i večere izmiju ruke. Obično ova nevestina usluga traje (!) po godinu dana.

Žena. *Žensko u opće.* Život žene je, može se reći, mnogo teži od života muža, jer žena pored svog polskog posla (sem oraňa), što s mužem vrši zajedno, mora vršiti sve kućne poslove: gotoviti, mesiti, presti, tkati, živinu čuvati, pa i decu, a po neki put i stoku nadgledati. Žene vele, da bez nje kuća ne može da bude, a muž je samo gost u kući. Muževi pred ženama ne priznaju, da oni mañe rade, ali kad su sami reku: „Vala dobro *dijane* (istraj) ove ženê“. I ako žene ovoliko rade i dirinǵaju, opet se ne poštuju toliko, koliko zaslužuju. Svakad mora biti stareja muževlja reč, a vrlo retko ženina. A posle toga retko da žena sme u kući što uraditi, ili dati iz kuće bez znañja muža. Kad im se nešto zatraži, reknu: „Mi ne znamo. Dok dođu muži, oni znaju“. Najugodniji je život devojke, jer ima mañe muke i brige od udovice, a mnogo mañe od udate žene s mužem.

Udata žena. Udata žena ima svoji' svakodnevni' briga. Čim ustane, mora se umiti i obući, pa onda mora da *naklade* (naloži) ogañ, da donese vode, da se postara za decu i za čobane, da iznese postelju, da ide da muze ovce, da mete varivo uz ogañ i zamesi 'leb, da pomete kuću i opere sudove, da mete crepuļu i vršnik (da se greju na ognu, da na nima ispeče 'leb), da podgreje mleko, pa da ga sasipa u bućku i bućka, da na'rani živinu i da dā sviñama pomije, da spremi rabotnicima područak, na podne obed, pred veče užinu i večeru, na podne da pomuze ovce, pa tek onda uzima pletivo, tkañe, ili drugi rad u ruke.

Udovica bez dece, ako je mlada, živi, kô i devojka, a ako je stara i s decom, kô i druge žene u kući. Kad udovica ima odrasli' sinova, ima mañe brige, jer sinovi vode brigu o svemu. Udovica, i ako je s decom, opet *merka* (gleda da oluči) zgodu, pa da se uda. Ako joj ispadne prilika, ostavlja decu na imañu pokojnog muža, a sama ide za novog muža, a nekad novi muž primi i ñenu decu u kuću, naročito ako su ženska. Ako povede muško dete, obično joj prima po jedno, usini ga onaj i dā mu deo imaña, kô da mu je pravi sin. Udovica, koja nema dece, ide iz kuće pokojnog muža kod svoji' roditelja, a o ñu se jagme udovci više, nego o udovici, koja ima dece. Udovica, koja dece nema, bira muža po svojoj volji, pa i ako je sirota, može da uzme najvećeg bogataša, jer su udovice retke, a udovaca ima. Udovica ne može uzeti momka, a tako devojka vrlo

retko da pođe za udovca, pa ma on najmlađi bio. Udovica neka uda se posle 6 meseci po smrti muža.

Starci drže starinski red, kao i starinske bele čakšire. Starci obično vrše ovaj posao: Nadgledaju oko kuće, izađu do vodenice, do bašte, gde je kupus i luk, i navrnu vodu motikom, sede kod kuće i lušte kukuruz, i polažu po nekad stoki 'ranu. Među ljudima starci se više počituju, no drugi mladi ljudi. Pred starcima pametnim, i koji su više krotki, ne će mladića svašta da govori. Da im gledaju na čes' i da i' počituju, vidi se i po tome, što, kad uđe starac među mlađe lude, ovi ustanu, da mu mesta naprave, daju mu, da on prvi govori, a ako se pije, prvo nemu napijaju.

Život prema zanimaću i imetku.

Pastiri. Za svinje celo selo uzima pastira, i to je selski sviñar. Ne svake godine, ali po neke godine uzimaju za govedu i govedara. Ovce svaki gazda drži sam i za ni' ne uzimaju pastira. Za pastira se uzima zreo čovek, no on može tu stoku da dā i deci, da je čuvaju, ali gleda, da deca budu uredna. Za svinje, što čuva sviñar, dobija po 2 groša na brava.

Pastir-sviñar je obučen, kao i ostali seljaci, pa još i gore, jer je siroma'. Zimi loži vatru te čuva stoku i greje se. U večer po zalasku sunca pušti svinje, a one same idu svaka svojoj kući. Pastir ide među lude, kao i svi drugi seljaci. Čuvajući svinje pastir deła nešto od drveta: ili preslicu, ili što drugo.

Sluge uzima sebi onaj, koji može da plati, a nema u kući mnogo ljudi, da sve poslove posvršavaju. Ide da se *ceni* (da služi) obično siroma', a nekad ide i gazdinski sin, ali vrlo retko, i to, kad je u zadruzi mnogo duša, a ne treba im za rad toliko. Idu u službu ljudi i momei od 18 god. Decu daju u službu u varoš, kad 'oće da uče zanajat (zanat). Ići u službu nije nikakva sramota. Oni kažu: „Rezilak je i sramota da krade, a neje sramota, da se čovek ceni pod ajlak, ili ak (plata), pa da pošteno zaradi“. Plaća je, kad je tu u selu, po 30—40 dinara na pō godine, a 'rani se u kući gazde. Život je sluga, kao i svi' ukućana: niti je što težji, a opet ni lakši. Nedeļom i praznikom i slugu puštaju u oro. Ukućani ga zovu po imenu, a on sve, koji su mu po godinama jednaki, zove na ime, mnogo starije zove ili: *gazdo*, ili *čičo*, ili *dedo*, a žene stare: *babo*, a mlade po imenu.

Oigani. Svako selo u ovom kraju ima po dve, ili tri kuće ciganske, a tu su se Cigani zatekli još iz turskog vremena. Cigani su

kao i svi crni, a vere su muhamedove (a seljaci kažu: *turske vere*). Govore kao i seljaci, a pored toga govore među sobom ciganski. — Nose se kao i seljaci, a tako i žene ni'ove. Muški se bave zanatom kovačkim: opravljaju i grade motike, raonike, sekire, srpove, trnokope, burgije, i još razne stvari od železa. Ciganke idu po selima i prose, pa ma i gazdinske žene bile: baju (vračaju) i vade crve iz ušiju. Kad nekoga bole uši, ili zub, one dođu te baju i vade crve kroz cev od trske, i od toga prolaze (veruju) zub, ili uvo. Kad nemaju posla u svojoj radnji, idu te selacima beru konoplju i čukaju je. Još kopaju i rade druge poslove pod nadnicu. Dolaze na svadbu kao svirači, i to nose zurle i goč (bubaň). Seljaci žive dobro s Ciganima zato, što moraju kod ni' opravlati sve *urutke* (alate), pa da mu na vreme oprave, da ne dangubi.

Pre bi naš seljak voleo da umre, no da oženi sina s Cigankom, ili da dâ Ciganinu svoju ćerku, jer nisu naša vera, i naši se mnogo od ni' groze. Seljak ovde ne će s Ciganinom piti iz jedne čaše, pa da ga ubiješ. Kad im Cigani dođu kao svirači na svadbu, nima dadu sve baška i da jedu, i da piju, a posle te sudove dobro izmiju, pa onda iz ni' i oni piju. Jedan jedini seljak u ovoj okolini zna ciganski da zbori i veli, da je vrlo „*lak jezik*“, — da se lako nanči.

Gospoda su selacima kapetani i pisari, koji kakvim bilo poslom dolaze u selo. S nima seljaci razgovaraju, ali ne onako svojski, i od ni' se ustežu. Pop i učitelj to su *učovni* (učeni) ljudi, koji sa selacima žive. Seljak od ni' ništa ne krije, i ako ima što, da se požali i po'vali, otići će kod ni', a ne će ništa kriti. Tako isto lepo žive i poverljivi su i prema opštinskom pisaru, — *čati*. Popa, učitelja i opštinskog pisara 'oće da pozovu u kuću, a 'oće s nima da se okume, pobratime, a mnogo vole, kad im oni u kuću dođu. Kad pozovu na svadbu popa, ili učitelja, mlada daruje i ni' kao rodbinu, čarapama, ili drugim čim, i to znači, da su im ovi ljudi u volji.

Zločinci i drugi rđavi ljudi.

Zločinci. Zijan (štetu). koju ljudi jedan drugom prave, ova je: zapali jedan drugom seno, ili *plevnu* (košaru), počupaju jedan drugom bostan, iseču tuđi vinograd, ukradu čelu, ukradu jagње, ovcu, kozu, plast sena i drugo što od maće vrednosti. Za vreme Turaka paļevine i velike krađe bile su česte, a sad se paļevine retko dešavaju, jer po zakonu za paļevinu plaća celo selo, ako se krivac ne nađe.

Ovdašnji seljaci, štogod prodaju od svoje *stoke* (tu razumeju sve, što imaju za prodaju), ne će krivo izmeriti za živu glavu, jer kad

prevari prodavajući svoju stoku, ne će da ima napretka u kući i u svemu. Veliki bi grej (greh) bio, kad bi neko prodavajući med krivo merio, jer posle će da mu se zatru čele.

Duvan je ovde kod nas skup, a seljaci naučili, da oni sade, kao pre, pa im to zabranili, te po neki od nji' 'oće da kriumčari duvan.

Koñokradica i lopova druge krupne stoke i nema, kao što nema ljudi, koji od lopovlaka (krađe) žive. Sve krađe, koje se dese, obično su iz osvete.

Kazao sam, da mnogo vole decu, a pošto je tako, to ne će ni jedna žena silom da pobaci dete, ili da ubije dete svoje.

Još iz turskog vremena koji su ljudi poznati kao lopovi, sad žive među selacima dosta dobro, pa često i' biraju i za kmetove, — a boje se od nji' i ne će s takvim da se svađaju, da im se ne bi osvetili.

Pijanice i dr. Ovde (sem jednoga) nema pijanica, ali ima ljudi, koji piju, pa se pri nekom velikom veseļu opiju. Pijanica je postao (ime mu je Coka) taj, što je ostao bez žene s decom, pa se od brige propio. Među ženama nema nikako pijanica. Kad idu žene na *kravaj*, začevleišu se malo, ali se ne opiju.

Ima ženâ, koje su orospije (drole, kurve). Obično su take one žene, koje nemaju dece, pa želeći da dobiju decu, misle, da im je muž kriv, što nemaju, te idu te se sastavlja (kurva) s drugim. Imâ ženâ, koje su se kurvale i zato, što im je muž još dete, a one već odrasle. Za vreme Turaka venčavao je pop dete od 12 godina sa devojkom od 25 godina. Taka žena postaje kurva, jer nema muža, već dete pored sebe.

Vjerski život.

Ovde su seljaci, kao i svi u Srbiji, vere istočne pravoslavne, a oni kažu: *pravoslavni kristjani*. Neškolovani seljaci ne znaju nikakvi' molitava, već se sva molitva sastoji u tome, što se prekrste i spomenu Boga. Kad ulaze u crkvu, krste se, a tako i dok traje zakon (služba), pa i kad izlaze, krste se i govore: „Bože, pomози, život, zdravje, birićet i na giću grojze“. Sve poste poste najurednije i ne će seljak za živu glavu, da se *oblazi* (omrsi) u poste. Sve, što čine, ne čine iz lukavstva, već po nagonu i uverenju, da Bogu to godi. Samo ne vaļa, što posle padaju u grešku, ali i za to nisu oni krivi, jer za vreme Turaka nisu imali sveštenika, koji bi i' upućivali, da žive lepo i dobro.

Nema ljudi, koji ne veruju u Boga, a teško bi mogao ostati čovek, koji bi govorio, da nema Boga. Po nekad, kad im dođe teško, ili

kad pada grad, te im zatire nsev, viknu: „Kakav Bog! I on ne zna, šta raboti!“ Ili: „Bože, kude si sad? Što rabotiš, te ne gledaš, da ni ne propadne imaće!“

Škola.

U ovoj opštini škola je bila i za vreme Turaka, a od prilike pre od 28 god. ima škole. Koji su ljudi u velikoj zadruzi, vrlo rado šaju decu u školu, pa 'oće i po 2—3 deteta da dadu u školu. Oni opet, koju su sami, radi su da dadu dete u školu, da nauči pismo (knjigu), ali se ustežu da dadu, jer posle nema ko, da im u radu pomaže. Ženska deca ne idu nikako u školu, a ovde je selacima i smešno, kad odu u grad (varoš), pa vide, da žensko ide u školu, i vele: „Šta će žensko u školi? Nojno je, da tkaje, plete i prede, a pismo ne će da ju pomogne, da zna je da raboti po kući“.

Većina je ljudi, koji ne znaju čitati i pisati, jer škola godišne dá po 10 pismenih. No još za neko vreme, pa će pismeni ljudi biti više.

Mnogi nisu učili školu, a znadu čitati i pisati, a to su naučili od nekog čoveka, što je starinsku školu učio, ili se naučili u vojsci. Pre ove prave škole sa školovanim učiteljem bila je škola za vreme Turaka u manastiru Sv. Trojice, a tu je bio učitelj jedan vrlo malo pismen seljak, koji je opet učio od nekog, kao što je i on. Tome učitelju crkva je plaćala 100 groša i davala mu 'ranu (za godinu), i on je učio đake pisanju, čitanju i računanju. Kad deca izuče psaltir i časlovac, svršavaju školu. Te škole su davale i popove: Ko je dobro svršio tu školu, a imao je para, on se je zapopio. Imamo u ovoj opštini 3 sveštenika sa spremom iz ti' škola.

Pravo.

Obitelj.

Zadruga. (*Osobe*). Kazao sam na drugom mestu, ko može biti gospodar (starešina) zadruga: rečeno je, da neoženjen ne može biti, sve dok u kući ima stariji' muški' od nega. Žena ne može biti starešina zadruga, sem onde, gde nema ni jedno muško punoletno. — Zadruga ne bira starešinu, već to ide redom po starešinstvu. Najpre je starešina zadruga otac, pa kad on ostari, ili umre, ako ima mlađeg brata, on je, a ako nema, onda najstariji sin, pa redom. — Svaki starešina, kad 'oće nešto da kupi, ili proda, savetuje se, dogovara se sa svima oženjenim ili starijim muškima u kući. — Ako je starešina kuće naklonjen pijanstvu, ili je lola, pa 'oće da rasipa, onda 'oće zadruga da se cepa od nega, pa on sam neka radi, kako zna.

Momak gotovo i nema neku vlast u zadruzi, već samo sluša zapovesti stariji' iz kuće. Kad se momak oženi, ima isprva malo udela u zadruginim stvarima, pa što je više stariji, to sve više.

Zadruga pri ručku, ili večeri dogovara se o svačemu, što se nie tiče. Ako 'oće da prave štalu, 'ambar, vodenicu, kuću, ili da kupe kuću, svi se stariji dogovaraju, pa ako se svi slože, urade. Ako jedan ne pristane, već rekne: „Ako učinite to, ja ću da se delim“, onda batale, samo da ne bude svađe. Pošto se ovo dogovaraće dešava za sofrom, to po neka žena rekne po neku reč, ali obično one više čute. O tome, što su svi muški za sofrom govorili, govore posle muž i žena na samo u sobi: treba li to da bude, ili ne treba.

Svaki zadrugar pored opšteg zadrurnog imanja može imati i svoje. Može imati i pokretni' i nepokretni' stvari. Obično zadrugar ima: ovaca, koza, svinja, niva i livada. To svoje imanje daje na ispolicu, i dobit od nega uzima sebi. Od ti' svoji' para može on pozajmiti zadruzi za neku potrebu, ali zadruga je dužna da mu to vrati. — *Kućne pare* su novci cele zadruge, koje zadruga daje pod interes (priplod), ili s nima trguje. Taj novac, ako se zadruga deli, deli se, kao i zemlja, na ravne delove po broju ljudi, kojima deo pripada.

Ako koji član zadruge ode u službu pa zaradi novaca, taj novac daje zadruzi. Druga je opet stvar, ako član zadruge što dobije, ili nađe, a nije dangubio od kućneg rada i nije na tu dobit uložen zadrugin novac ili imanje, — zadrži sebi. — Sve, što se na zemlji zadrurnoj poseje, kad se ovrše, ide u 'ambar jedan. Ne može niko od zadrugara da seje, što nemu treba, već se zna, šta treba celoj zadruzi. Svaki zadrugar sme iz kuće da uzme i groz, i jaje, pa kad mu se jede pogača, da mu umese; kad dovede družinu, da natoči vina i rakije. U opšte ne će se za jelo zakratiti, samo da ne ostane željan. — Zadrugarima ne kupuje niko odelo, već same ni'ove žene od vune tkaju *klašne* (sukno), od koga posle prave terzije odelo. Ako imaju u kući terziju (veće zadruge imaju), ne plaćaju za šiece. — Žito, koje im se rodi, ne dele ga, već stoji u 'ambaru i vade odatle i meļu, koliko im za brašno treba. Kad se vuna ostriže sa ovaca, deli se među zadrugare, tako da svaki dobije po deo tako: ako su tri brata i otac, onda svaki dobije deo, a ni'ova deca ne. Ako braća imaju neudatu sestru, i noj daju deo za spremu. Tako dele i konoplju. Svaki o svoj deo uradi i pravi, šta mu treba, a može ga i prodati.

Devojka može čekati i do 26. i do 30. godine, pa da se oda

(nda), a momak čeka najviše 20—21 god., ali čim mu pređe 17 godina, gledaju da ga ožene. U zadrugi ne gledaju, da žene i udaju redom po godinama, već ako ima neki momak-bećar od 18 godina, gledaju da ga žene, i ožene ga pre, i ako u istoj zadrugi ima i dve devojke starije od njega po nekoliko godina. — Kad zadruga udaje, pored devojačkog dara i odela ne daje uz devojkicu ništa, već uzima od oni', kojima daje devojkicu, *prid* u novcu.

(*Stvari*). U zadrugino imaće spadaju: nīve, livade, lojza (vinogradi), *korije* (šume), bače (bašte), 'ambari, kuće, košare, vodenice, stoka, i to je sve *imaće*. Svaki član zadruge zna, da s imaćem cele zadruge ne može, kako 'oće, raspolagati i prodavati ga donde, dok se ne podeli od zadruge, a kad se podeli, može svoj deo, kako 'oće, upropastiti. Žito, stoka, i razni usev sme se prodavati, ako je potrebno, da zadruga isplati neki svoj dug, kupljena neka nīva ili porez. Zadruga se složi i nīvu da proda, ako snađe zadrugu kakva nužda, — ali to ređe se zadrugi dešava. Ako zadruga u nekoj oskudici proda nīvu, gleda docnije, kako bilo, da povрати, a i onaj, koji je kupi, rado je vraća zadrugi. Sve zadruga što prodaje, ugađa i teslimi (daje) starešina, a on daje i obavezu i ugovor, a to je za sve članove zadruge važno, kao da su oni potpisali.

Uza obitelj. (*Osobe*.) Momci se obično žene pre 20 godine. Seljak bi rad, da ga ženi i pre 16. god. Vele zato, da žene muško ranije, što dobijaju jednog radnika više. Za vreme Turaka ženili su decu, kojoj je bilo mañe od 15. god., a uzmu mu devojkicu od 20 do 30 god. Desilo se, da baš na dan svadbe to dete oženjeno ode u šumu kod ovaca. — Devojke se ne udaju tako mlade, kao što se mladi momci žene. Devojka čeka i do 30. godine, pa i posle, pa opet se može lepo udati. Ali obično se udaju od 21.—26. godine. Ne udaju tako rano devojkicu, jer im je teško udati iz kuće robotnika. Ma koliko devojka stara bila, ne će je udati za vreme veliki' polski' poslova, da ne bi se štetili, već kažu, da čekaju do zime.

Momak i devojka utvrde veru (reč) između sebe raznim poklonima, pa i prstenom, a kad je to bilo, i kad dođe zgodno vreme, devojka bega u kuću momka. Ako devojački roditelji ne vole, što je pobegla u tu kuću, gledaju, da je izvade odatle ili bojem, ili sudom. Ako je izvade, gledaju, da je odmah' na drugo mesto odadu. — Devojkicu, koja pobegne za momka, momački ukućani zatvore u jednu sobu, pa kad dođe devojčin otac, ili ko drugi od njenog roda, ne puštaju ga unutra, već kroz vrata govore. Neki otac (ili brat) otide, da vidi, da li je silom odvedena, i stane kod vrata, pa pita: „Čerko, sas

treju li si voļu došla ovde, el je sas silu? Ako je sas silu, da te vadim?" Ako je devojkā došla svojom voļom, odgovara obiĉno ovako: „Našla sam si muža i dom, pa ėu si tuj ostanem“, ili: „Sas voļu je, tatko“. Ako je silom, odgovara: „Blagi (slatki) tatko, ėu se utepam, a ovde ne ėu da vekujem“. Ako je silom odvedena, dolaze i kmetovi, i vade je. Otac momaĉki i devojaĉki namire se, a ako se ne namire, ide stvar u sud. No retko se dešava, da momak vodi silom devojkū.

Ako je s devojkom ko drugi bio pre venĉaĉa, ne vraĉaju devojkū. veĉ ima drugi' obiĉaja, koje ċine u takim prilikama. O tome ėu kazati na drugom mestu.

Ako neko uzme tuđe dete u svoju kuĉu, mođe dati za ģega svoju ċer. Prizetko (domazet) ima ista prava nad ženom, kao i drugi muđ. Prizetko drži svoje prezime, a tako i deca ģegova se zovu po ģegovu prezimenu.

RoditeĻi i djeca. RoditeĻ nije nikad svoje dete preterao. Ali ako je loš (nevaĻao), odeli ga od sebe. — Kad sinovima ostane premaleno oĉevo imaĉe, onda, ako su 3—4 brata, ide jedan, te se ceni (da služi) pod *ak* (za pare), ili uzme tuđu zemĻu na ispolicu ili pod arendu. Tako radeĉi prikupĻuju parĉe po parĉe zemĻe. — Ovde nema, da je sin napuštio svog oca, a i nije zato, što otac ima svoj deo imaĉa, od koga mođe da ųivi, i ostavlja ga onom, koji ga ċuva, pa zato i sin ne ċe napuštiti oca.

Oni Ļudi, koji nemaju poroda, ili imaju samo ųensku decū, uzimaju pod svoje neĉije muško dete. To ċine zato, da im se ne bi zatrla *simsile* (pojas, koleno), da mu se ne ugasi kuĉa, i da ko ima slaviti slavu ģegovu. Kad uzme neko dete pod svoje, i na to naprave kao ugovor, i pųtvrde kod suda, i Ļube se s tim, od kog uzima dete, onda tom posiĉeniku ne mođe dati svoju ċerku onaj, što ga uzima pod svoje. Ako ga bez ikakvi' ugovora uzima, mođe mu dati ċerku. — Pod svoje se uzimaju samo muška deca. Uzeto dete ima ista prava, kao da je baš tu roĉeno, a pooĉim ima nad ģim pravo, kao nad roĉenim detetom. Dete, koje je uzeto pod svoje ugovorom između starog (pravog) i novog oca, prima prezime ĉoveka, koji ga pod svoje uzima. Razlika je u godinama između posiĉenog i pooĉima obiĉna, kao oca prema sinu.

Dioba zadruge. Svaki zadrugar ima pravo traųiti, da ga odele. Ako ga silom zadrųavaju u zadrugi, mora biti svaĉe, a oni vele: „BoĻe se je u Ļubavi odeliti, no u svaĉi ųiveti zajedno“. Tako isto mođe sama zadruga da odvoji nekog od zadruge davši mu ģegov

deo imaña. Vele: „Bole je, jedan da se iseli iz zadruga, no cela zadruga da se rastika (rasturi) zbog jednog“. Ali zadruga ne može ni jednog zadrugara, koji ima pravo na deo, isterati bez dela njegovog. Deo mu pripada, a za sve pogreške, koje on učini, plaća' će od svog dela, ako je ranije odejen. A ako je u zadruzi, i zadruga plaća njegov dug. Tako opet ostaje u zadruzi. Kad neko ima zabranenog duvana, pa ga kontrola u'vati, svu globu plati' će, razume se, zadruga, i taj zadrugar, koji je tu štetu učinio, ne isteruje se iz zadruge i ne propada mu deo imaña. — Zadruga se deli evako: Jedan otac ima 3 sina i brata. Oni će podeliti imaće na dva dela: jedan deo ocu, a jedan njegovom bratu. Taj jedan deo ako 'oće da dele ova 3 brata, dele ga na 3 dela, a ocu ostave 1 nivicu na uživaće, koju on dâ (obično najmlađem) onom sinu, kod koga živi. Kad se braća dele, imao on 7 dece, ili bio udovac, ili momak, dobija jednak deo. Žene ne dobijaju deo. Ako su 3 brata, pa jedan umre, onda imaju pri deobi pravo deca na deo. Ako se pri deobi desi devojka (sestra onih, što se dele), ona ostaje kod najmlađeg brata, ili kod onog, koji ima najmaće rabotnika u kući, ili najposle ostave devojki na voļu, da ona bira, gde će da ostane. Ali svaki se od ni' grabi, da je uzme, jer dobija jednoga radnika više. Ako nije birićet (letina) sabrat, tada se odlaze deoba, dok se birićet ne sabere, pa tad dele kukuruz na kola (ili vreće), a žito na šinike. Žito stoji podvojeno u 'ambarima. Mali 'ambarčić zovu *presek*. Pa kad se dele, obično jedan uzme jedan preseka, a drugi drugi. Ako tako ne će, onda kao gore šta pomenu'. — Kad je svađa pri deobi, onda zovu 2—3 poštena čoveka, koji braću namiruju, ili bacaju *ždrebe*. Tim ljudima, što ih dele, ne plaća se ništa. — Sin, koji se u tuđu kuću preselio, obično ne traži deo od oca. Znam dva-tri, kojima otac nudi deo u svako vreme, i ako su u tuđu kuću otišli, a znam opet, gde otac sinu ne da deo, što je otišo u tuđu kuću te se prizetio. Ako otac nema više dece, onda njegov deo ostaje sinu, i ako je ovaj u tuđu kuću otišao.

Ako u zadruzi svi izumru, pa ostane samo kći, onda joj postave tutore (staraoce), dok se ne uda. A kad se uda, svo imaće, koje joj je u nasleđe ostalo, prelazi u vlas' njenog muža. To imaće nezini muž zove: ženino imaće. — Ovde ni jedna zadruga nije ostala bez naslednika. Tako i oporuku -- testamenat ovde niko ne pravi, već kad umre, zna se, ko su mu naslednici, pa oni nasleđuju i dele imaće, kao što je običaj.

Žena po smrti muža može da živi na imaću, ako ima dece. A muž po smrti ženinoj nema ništa.

Obveze.

Pogodba. Kad ljudi među sobom što uglavljaju, kaže se: *vode ugodbu (ugodbu), ugađaju se*. Kad svrše taj posao, kažu: *ugodismo se*. Kad se čovek s nekim pogodi, retko da se *pišmani* (pokaje) i da prekrši ugodbu, jer je to sramota. Onom, ko to učini kažu: „A što si pluvao, kad ćeš da ližeš!“ Ili: „Nisi trebao da se lužiš, kad ćeš da se razlubluješ“. — Pogodba je zaključena onda, kad se oni, koji se pogađaju, polube u usta. Kad se ugone, piju u krčmi te da ugodba bude sretna, i tad daju kaparu. Ako pogodbu pokvari onaj, što je dao kaparu, onda gubi kaparu, a ako pokvari onaj, što prima, daje duplu kaparu. Veće pogodbe zaključuju se pred svedocima. Mañe pogodbe sami između sebe kupac i prodavac uglave bez* ičijeg prisustva. Pre, dok ljudi živeše po starinski, kažu, da se je retko data reč i ugodba kršila, a i pogodba je važila i bez kapare.

Kupovanje i prodavanje. Ovde prodaju obične stvari: sir, drva, kukuruz, žito, vunu, staro odelo, jaja, živinu i drugo od stoke i stoku. Prodaju ljudi i đubre, kad ga imaju mnogo. Istina, da ne uzmu pare, ali se pogode, da onaj, koji uzima đubre za niivu, dà ovome, čije je đubre, po 2—4 radnika. Prodaju ovde i usev, koji će tek sazreti. Za vreme Turaka mnogi su uzimali unapred novac za voće, koje će sazreti, no sad je to ređe. Kad je nekom selaku došla potreba neka za pare, a on ode trgovcu u grad (varoš) i zamoli ga, da mu da malo para na *crešne* (trešnje). Docnije, kad sazreju, ovaj nosi onom trgovcu, da dug oduži. Tako nekad i bostan na vreži prodaju, retko i grožđe. Drugi usev (kao žito) nikako ne prodaju, još dok je na niivi. Kad ovdašnji selak prodaje nekom neko bravče za domazluk (priplod), ne će ga prevariti za živu glavu. Ali kad prodaje za klanje kasapinu, on mu i ne kazuje manju, koju bravče ima. Ovde svaki selak, ako 'oće da kupi koje bravče, gleda, da ga kupi od poznanika, jer zna, da ga ne će prevariti. Ali ako se desi, da kupi volove od nepoznata selaka, on mu ne isplati svu pogođenu sumu, već zadrži nekoliko novaca, da mu plati, kad prodavac dođe njegovoj kući. Za to vreme (koje odrede, do kad će prodavac doći) proba ovaj stoku, i ako se pokaže, da je rđava, vraća mu je, a ovaj niemu pare. A ako je dobra, isplati mu i ono resto i pročaste se. Često koju stoku koji namerava da uzme, uzme je nekoliko dana na probu. Sve, što kupuju, ne kupuju sa strane, već tu iz toga sreza. Zato i ne će jedan drugog pri prodavanju stoke da varaju.

Mijeňane. Ovde meňaju životiňe, zemľu, ųito. Kad neko s nekim ma ųta bilo promeni, kaųu: *činili smo trampu, trampili smo*. Kad neko nekom dā ma koju bilo stvar, pa ovaj da mu je vrati, kaųu: *dao mu na zajam*. Uzajmljuje se: ųito, rakija, braųno, vino, novci, a i ųene pozajme jedna drugoj ųamiju, vutarku, jelek, zapregu. Onaj, koji daje novce na zajam, kaųe: *daje pare pod vajdu*. I taj, koji daje novce, ne moųe ih traųiti, kad 'oće, već mora čekati vreme, kad su uglavili, da mu vrati.

Najam. Volovi se daju na *izor*; zemľa na *ispolicu*; ľudi idu pod *nadnicu*; a stoku daju na *iz'ranu*.

Kad se ųňeje, kosi, kopa, bere lojze, bere kukuruz, uzimaju se ľudi pod nadnicu. Kad 'oće koga da uzme pod nadnicu (najam), kaųe mu ovako: „Oćeų da pođeų jutre sas nas?“ Ovaj pita: „Na kakvu rabotu?“ Onaj posle kaųe: ili je na kopaňe, ili na braňe kukuruza, ili na kosidbu. Koji se pogode pod nadnicu, ne uzimaju kaparu. —

Nadničar dobija na dan 4—5 groųa, a ako je kosać, i 10 groųa. Nadničar jede u kući, gde radi, i to zajedno s ukućanima.

Volovi se daju na izor. — A tako isto daju i vepa (nerasta) ili bika, ili ajgira, da *ųkaće* na tuđe ųivinće (za priplod). — Stoka se daje na iz'ranu. Tako daju sviňe nekom, te je on 'rani, pa kad se ta krmaća oprasi, onda pola prasaca dođe ovome, ųto je sviňu 'ranio, a pola onome, čija je sviňa. To se kaųe: *davati sviňu na pole*. Onaj, čija je sviňa, moųe opet da je uzme. — Ovce se daju na iz'ranu. Onaj, koji uzima tuđe ovce na iz'ranu (do 30 ovaca), sajedini i' sa svojim i ima vajde od nĩ', ųto mu đubre nĩvu. On na nĩvi napravi *ometinu* (tor), u kome ovce noćevaju, i tu ometinu premeųta po celoj nĩvi, a tako mu se cela nagnoji. Na izranu se ovce uzimaju zimi. Onaj, koji uzme, pogađa se na novac.

Kad se zemľa daje *na pole*, znaći: da onaj, čija je zemľa, daje nekom svoju nĩvu, da je ovaj uradi, i ųto se na nĩj rodi, da dele podjednako. Zemľa se daje i pod *arendu*. To znaći: da onaj, čija je zemľa, dā nekom svoju nĩvu za dve, ili tri godine za jednu sumu novaca, koju je duųan ovaj da mu poloųi, kad se narede, i da radi zemľu; a sve, ųto ona donese, da sam uųiva.

Sluga, koji se uceni (pogodi), da sluųi, obavlja sve poslove, koji mu se narede. Za ųtetu, koju stoka ućini baų 'otinićnom nepaųňom sluginom, odgovara sluga, inaće za sve odgovara gazda. I onaj, kome je ųteta ućinena, ne tuųi slugu, već čije su ovce, pa gazda plaća ųtetu, a posle se raćuna sa slugom, ako je onaj kriv. Ako gazda naredi sluųi, da noću puųta stoku (ili da tera ovce na pojilo

putem, kojim mogu načiniti štete), onda, ako stoka učini štetu, odgovara gazda. Ako sluga nije dobar, gazda može pre roka da ga napudi (istera), a tako isto i sluga može gazdu pre roka da napusti. Slugi gazda plati donde, dok ga je služio, a kad se naplate, gazda rekne: „E, nek su ti alal pare i air od nî“ da vidiš!“ Sluga se zahvali i rekne: „I ja mislim, gazdo (ili po imenu), da od mene nisi ništa lošo video.“

Skupni poslovi. Ovde ima ljudi, koji zajedno 'vaćaju ribu. Po 15 nî' udruže se i nameste *gardu* preko Morave i 'vaćaju ribe. — Tako isto ima ljudi, koji vodenicu zajedničku imaju. Ako je u mlinu 4 ortaka, kaže se, da svaki od nî' ima po jednu litru od kamena vodenickog (znači četvrtinu). Ako je 8 ortaka, kaže se, da svaki ima po 50 drama od kamena. Ako je dva ortaka, kaže se, da svaki ima po pola oke od kamena. Ortaci u tim poslovima jednako ulažu, a jednako i pravo imaju. U vodenici (mlinu), ako su dva ortaka, jedan sedi u njoj nedelju dana i meće i uzima *ujam*, pa druge nedelje sedi drugi ortak, i tako redom. — Ima i ovo: Jedan ima na svom imađu zgodno mesto za vodenicu, ali ne može sam da podigne, već pozove ortaka, te ortak dâ $\frac{3}{4}$ para, a ovaj $\frac{1}{4}$, te podignu vodenicu, i oni imaju jednaka prava posle.

Darovanje. Ima, da se odele dva brata, pa u jednog ima puno dece, a drugi nema ni jedno dete. Ovaj drugi pokloni onom bratu, što ima dece, jednu nîvu zato, što on ima više dece, pa mu više i treba. Kad pokloni nîvu, on ne smatra, da je više negova, i za živu glavu ne bi je vratio natrag.

Običaji.

SVAKIDAŠNI OBIČAJI.

Običaji kod posala.

Običaji kod domaćih posala. *Ustajanje.* *Umivanje.* Kad čovek ustane, običaj je, da se što pre umije. A ako vide nekog onako ne umiveni, ne će reći: „Dobro jutro!“, jer kad neumiven čovek reče nekom dobro jutro, ceo dan će onog da bije *baksuz* (nedaća). — Kad se čovek izmije, prekrsti se i spomene Boga i rekne: „Sretan dan!“

Običaji kod jela i pila. Zimi se jede u sobi, a leti u kući. Jedu 4 puta leti, i to: pre ručka: *područaju*, pa na podne *ručaju*, pre zalaska sunca *užinaju*, a u večer *večeraju*. Za stolom ne jedu, već za sofrom, koja je 1 ped od zemlje uzdignuta, i sede, kad jedu. Jelo

jedu viluškama i ložicama (kašikama). Najpre na stô donesu čorbu, pa posle se ne gleda neki red, već se donese gibanica (pita), pečenje i druga neka manĝa (jelo). — Ako pri jelu padne ložica na zemlju, ne će više s ņom da jedu, jer čim je pala, ona se je opoganila, jer možda je tu prošao pas. — Ako sa sofre padne 'leb, oni ga odma' dignu, polube i reknu: „Bože, oprosti!“ — Ako su za sofrom i deca, pa ako potraže nešto, treba im dati, jer ne vaĝa da űeluju, jer ako mu se ne da, 'oće da se izjalovi. — 'Leb ne treba da je okrenut naopako (da je doűa kora okrenuta gore). — Kad je kiseo 'leb, seću ga noűem, a kad je pogaća, onda je ne seću, već je *krše* (lome). — Pije se iz *gostarke*. Kad piju, ne lupaju se, već obiĉno ide gostarka ili *karta* (buklija) od jednog do drugog. Onaj, kome dođe u ruke, prekrsti se i blagosila: „Sreću i zdravlje, napredak i birićet da dâ Gospod!“, a oni oko űega viću: „Amin“. Ovaj, što će da pije, okrene se onom do sebe s desne strane i rekne: „*Zdravica*“. A ovaj, a i svi odgovore: „*Da si űiv i zdrav!*“ Gostarka s vinom, ili *karta*, ide s leva na desno.

Obiĉaji kod kućnih posala. Vatru ne vaĝa iz kuće iznositi posle sunčeva zalaska, a tako isto i pepeo ne će iz kuće da zasipaju posle sunčeva zalaska. — Kad se kuća mete, đubre se mete u kraj, da se ne bi gazilo. — Na Boűić ne izbacaju đubre iz kuće, već čekaju treći dan Boűića, pa izbace đubre, a i onu slamu, koju prostiru po kući na Badűi dan.

Ne će košule da peru onog dana, kad je mena i uštap meseca, da im se ne cepaju košule, — jer kao što se mesec u te dane ratura, tako će se i košule, ako tad peru. — Ne peru u petak i sredu i utornik. U sredu i petak ne peru, da ne dobiju kraste.

űene ne će da navijaju tkaűe od Sv. Paraskeve do Martinaca (pred poklade Boű.) zato, da ne bi kurjaci vili (urlikali) oko sela.

Kad grade kuću, obiĉaj je, da kad temel bude gotov, sednu na temel radnici i pojedu malo soli i 'leba.

Obiĉaji kod zajedniĉkih posala.¹ *Molba.* Komšija komšiji, a i selani po među sebe pomaűu jedan drugom u mnogim rabotama: kopanju, űetvi, lpuenju mumuruza. Onaj, koji vika lude, űenštine i devojke, da mu rabote jedan dan bez iĉ² plaćaűa, pogodi gajdaša ili goĉobiju, te ovi saβεjle sviriju pred űegovom kućom. A oni, koji su vikani, zbiraju se. To se vika (zove) *molba* (moba). Kad su se svi

¹ Oдавle dаје дрџи се г. приносник (на молбе уредникове) више на-
роднога говора.

² Није ли то *и ђ* (*и ђа*)? — *Ur.*

zbrali, pođu si svi tako ġumle na řivu, a po ři' sviri gajdař, a devojčići si poju. Tako rabote, kad se od řive vrćaju dom. Kad dođu u dom onoga, řto je zbiraja molbu, odma' sednu za postavljenu sofru, a domaćim kole ovnā, ili neko prase. Źene su spravile ćorbu i drugo jedeće, te rabotnici sednu te jedu. Posle teraju vesele i ġambus: igraju, pevaju, smeju se i teraju řalu i đavoline do pred zoru. — Isto se tako sastaje molba, te nekom řupi mumuruz. Tad se vesele: pevaju, ali se u oro ne faćaju.

Sedelřka. U jesen řene i devojke sastave se pod selski krst, ili pred nećijom portom na nekoj arnici i rabote svaka za sebe celu celu noć — i to mi je *sedelřka*. Obiĉno na sedelřkama predu. Oġań gori pred řima. Kad je sedelřka, tad devojke mnogo poju, dori (ćak) celo selo treřti; babe prićaju turli-turli prikařne. Na sedelřku dođe po neki muř, — orati si, ili bećar sviri, ili mnogo muři vode pomeđu sebe lav (govor), ali svi sede mudro, jer će řene da i' propude, ako poćnu řto bezosramno da zbore.

Pravni obiĉaji.

Stvarno pravo. *Postavljanje međe.* Kad će da turaju među pomeđu utrine dve opřtine, rabote ovako: Uzmu zemļu, pa ture u torbu. Jedan nosi i tura iz torbe zemļu onde, kude su odredili, da međa bude, pa posle řudi odma' kopaju kupove onde, kude je onaj bacao zemļu iz torbe. Tako turena međa ostaje većita. Parnići se selo Razgojna sa Babićkom oko te međe, pa oni kazuju, da je řina međa ispod brda Kujevca, i vele: „Pamtimo mi, kad su pařalari i kajmakami izkaćali na tu među i nosili zemļu, pa tu na među obeleřili“. — Jako je greřno, koj nosi zemļu, da krivo řto ućini. Kažu: „Neje řala, more, zemļu sam nosija, pa nije ubavo i pravo, da ućinim krivdinu, jer će ta zemļa i mene da uzne“.

Řto koj nađe, řnegovo si je, ako se ne zna gazda od te stvari.¹

¹ *Trava raskovnik.* Neki put se ćuje: Taj i taj ćovek iskopaja pare, more, pa sve zlato nařeja, a ne sme nikom da kazuje: 'oće mu umre neki u kući. A neki pa iskopa, al ne sme da arći: moře da mu umre neko, ili bař on, a moře da mu se uzme i jezik, i ruke, i noge, i sve. I ako neki nařo pare, krije, da s nikim ne dele. — Ali ima, po nekoliko ćoveka se sastave, pa naprave druřtvo, da traře pare. Idu i kopaju, kude misle, da ima kazan para. Neki idu kod vraćarice, da ona kaře, gde su pare, pa oni da kopaju. Nekom u san dođe neki starac, pa mu kaře, gde su pare, pa sutra celo druřtvo ide, te kopa tu i traři pare. Ama ponajlako se na'ode pare, kad ćovek ima travu

Običaji u druženju s ljudima.

Pobratimstvo i posestrimstvo. Ima *pobratima*, a ima neko i *posestrimu*. Onaj, koji je bio *starejko* na svadbi, pobratim je mladožeñi. Dva čoveka mogu se pobratimiti, kad lepo žive i slažu se. Reknu jedan drugome: „Ajde, da se vikamo pobratimi!“ i od tad se vikaju tako. — Kad se neko razboli, on ide u crkvu, da mu pop čati molitvu, da se isceli. U crkvi ima stoličica, na koju sedne bolnik, pa kad sedne, onda rodbina njegova nađe čoveka, koji će mu turiti na čelo krst. Krstići su mali. Onaj, koj turi bolniku krstić, odma' mu postane *pobratim*. Ako žensko turi krstić, onda je ona *posestrima* onome, kome tura.

Kumstvo. *Kumovi* su oni, koji venčavaju nekog, pa mu decu krste i strižu. *Kum* me je venčao, a ja sam njemu *kumašin*. Kum se ne meña, već dok je god živa njegova vamilija, ne će da traže drugog kuma. Svaki put, kad vikaju kuma na neko vesele, nose njemu kartu vina i pogaču. Kum uzima pogaču, i vino popiju, pa od svoga vina (ili rakije) napuni kartu, ili plošku, da vrati punu kući. Kad zovu kuma, oni mu podnesu kartu, ili plošku, izvade pogaču i reknu: „Zapovedaj, kume, na strižbu, će praimo u nedelju na onu dečicu, što si i' sas zdravljem krstio!“ Onda kum, i onaj, što ga vika, sednu na stoličice, pa počnu da piju. Kum blagosila, ako ga na strižbu zovu: „Kako krštenje dočekamo zdravo, daj, Bože, i strižbu u ljubav, sreću! Bog da ni dade sve, što je arno. Zdravica!“ — „Da si zdrav i živ!“ odgovori onaj, što ga vika.

Strižba. Strižbu pravi domaćin, koji ima volu: ne mora svaki. Za taj dan se spravlja i majka si detiña, a i tatko. Deci, koja će da se strižu, ne seču nikako kosu, a gre'ota je, da drugi to učini, dok kum ne počne da striže. Onaj dan, kad će se strižba pravi, sviri gajdaš pred kućom, a gosti dolaze i donose svoje poklone. Strižba je skupa. Može da bidne po skupa i od svadbe. Zato je tanki ljudi i ne prave. — Kad su se svi zbrali i kum je došej, tad otpočinu strižbu. Kum je za svako dete doneo po jedan fesić, a na njemu zakačen tel. Domaćin je spravio nožice, bosiljak. Kum se tad digne, prekrsti se i uzima nožice, sastavi sa bosilkom i to macne u vino. Tad uzme kitku s bosilkom, pa prsne dete po čelo, pa onda uzima makaze i seče mu kosu s desne strane, pa s leve, pa napred, pa pozadi. Tako svakom detetu. Kad tako izvrši, rekne: „Nek je srećno!“ Kad je tako ostrigo svako dete, tura mu na glavu fes, što je on doneo, a u staru kapu turi ostrижenu kosu i po nekoliko para.

Dok kum striže, žene pevaju: „Striži, kume, ruse kose“. Kad je sve tako svršeno, deca ga lube u ruku, a gosti i kum daje svoj dar: koj peškir, koj čarape. A tako i majka detiña daruje kuma i ostale goste. Onda kum izmije ruke i naslužuju mu rakiju, tri čaše jedno za drugom, i on uz svaku blagosila kumčieće, i da im bude srećna strižba. Kum sa sobom vodi po jednog čoveka, koji uz nega sedi, i to je *prikumak*, i on drži dete, kad ga kum striže. — Vesele posle strižbe traji po 2—3 dana. — Kumovi živeju jako ubavo, a sramota je od svet, a gre'ota je od Boga, da kumašin kumu, ili kum kumašinu kako zlo napravi, ili da se svađaju.

Prijatelj i „dost“. Kad neko uda ćerku, pa zetov tatko je ovom *prijatelj*, a svi njegovi prijatelji su ovom prijatelji. Prijatelji idu jedan kod drugog na gosti.

No *dost* je bolji od prijatelja. Dost mi je svaki čovek, s kojim živim ubavo. „Ne ostavi me, Bože, bez dosta, a prijatelja ću dosta naći“, kažu ovde.

Pomeđu sebe ljudi se upoznaju lako. Ako sedi neki nepoznat, onda mu prilaze i rukuju se s nim, i sednu s nim, pa ga pitaju za zdravlje i život. Pitaju ga posle, odakle je i kako je tamo kod ni' birićet. Tako se upoznadu i časte se. Takav je *ruvet* (običaj), da kad naiđe čovek, a sede njegovi poznanici, a među njima ima i', s kojima se ne poznaje, on se rukuje sa svima. A tako i nepoznat, kad dolazi, rukuje se sa svima, ako se s njima i ne poznaje. Poznanikâ imaju u okolnim opštinama, a s njima dobro žive. A kad ovi dođu, svraćaju i' na konak i na ručak.

Stranci. *Jebanġije* (stranci) dolaze ovde poslom: ili prodavaju vreće, ili sudove, ili zbiraju papriku, kože, žito, ili drugo što. Kad dođe jebanġija u kuću, mora da bidne pošten, jer će da izjure na ulicu, ako počne štogod bezosramno da lavi (govori). Kad dođe jebanġija u kuću, odma' mu ture stolićicu, da sedne. Ako je to neki bolji čovek, preko stolice prebace jastak. Kad bude vreme, da se ruča (obeduje, ili večera), postave, a žena neka dođe, te mu skine opanke, a druga donese vodu, te izmije ruke, i onda ide te sedne za sofru. Kad je jebanġija u kući, svakad njemu prvo daju da nazdravlja.

Susretanje. Kad se ljudi susretnu, jedan kaže: „Dobra sreća!“, a drugi odgovori: „Bog ti pomogo!“ Pozdravljaju se još: „Pomozi Bog!“, a odgovori: „Bog ti pomogo!“ Kad neko ide peške, na koñu, ili kolima, pa ga neko stigne, onda ga pozdravi: „Dobro stiže!“, a onaj mu odgovara: „Bog ti pomogo!“ Tako pozdravljaju i poznanika i stranca. Kad se tako sastave, pitaju se: „Pa dobro li ste?“

„Arno li ste na dom?“ — „Dobro. Kako ti? Kako vaši?“ Ako iska da zna, kud ide, on ga pita: „Kide ćeš, ako Bog da?“ Ovaj odgovori: „Tuj malo do lojze,“ ili kide bilo. Kad neko stariji i poboli čovek prolazi, pa nazove Boga, onda, ako sede ljudi, ustaju mu na noge. Kad se pozdravlja, kapa se nikako ne skida. Samo kad se popu ljubi ruka, pipne prstima kapu.

Kad se sretnu čovek i žena, pozdravljaju se, a ne gleda se, ko će popre da rekne. Ako je žena rod tome čoveku, koga sriće, rukuju se. Ako nevesta, što je skoro venčana, sretne čoveka (pa i dete), mora da ljubi u ruku. Često neka žena prođe, a ne nazove Boga, — a to je, što je stid, sramuje se.

Svađe. Pomirba. Neki put se ženštine za ništo posvađaju. Dođe im luda buba u glavu, pa to. Jedna ima bolji naniz, a druga nema, a druge abergike odnesu aber ovoj, što nema: kako joj se ova prismevla, i rodi se svađaše, i to ne u oči, već preko žena. Jedan put se razbolela ova, što ima bolji naniz, a abergike došle pa rekle: „More, to ti je ona napravila, napravila ti je *živaka* (živu)“. Sad ova brže zove baba-Katu, da vadi živaka iz mešine, i da duplog živaka naprati na nojnu dušmanku. Tako se svađaju te žene, a nekad stoje zajedno, pa čak i orate (govore). Kad se pak u oči svađaju, onda mnogo grubi' reči padne, — e, sram je, da se kazuju. — Kad se ljudi svađaju, dođe i do boja, — ali opet dosta retko. No kad navale drugi domaćini, oni, što su se posvađali, 'oće i da se izmire i da se ljube.

Muško i žensko. *Žensko u opće.* Ženina rabota neje, da ide u lov (da gađa iz puške), a tako isto, da ne sviri u duduk. Ima samo jedna žena, što zna da sviri u duduk, i što zna da gađa iz puške, i noj se mnogo čude i vele: „More, ona nije rečena, da bude žensko, no bidnalo tako. More, od ne bi sila muž bija“.

Stid. Kako žene, tako devojke paze na to, što će da zbore, kad su u društvu s mužima. Ako neki muž nešto bezosramno rekne, one 'oće da ga rezile: „Pi, sram te bilo! Ala si česan! Sas takvi rečovi ne se otvara čovestvo.“ Sram je ženskom, da se vide grudi i doñi deo. Do kolena kad digne žensko vutarku, nije sramota. Ne će žene i devojke za živu glavu leti pregaziti Moravu, kad s one strane ima muški', jer i' je sram, da dizaju vutarku. Žensko se ne štidi, da zadigne rukave, te da joj se vide gole ruke. Sramota je, da devojku zatekne otac (ili ma koje bilo muško) raspletenu: ona odma bega ispred nje. Tako i žene se kriju, da i' strani čovek ne zatekne raspletene. Ako baš bilo muško, ili žensko zatekne devojku

ili ženu raspletenu, ne treba da joj kaže: „Pomozi Bog!“ (da ne nazove Boga), — jer će ostati udovica. Na sve to paze i udate i devojke, ali jedna od druge ženske ne stide se, i da se otkriju, pa i od male dece ne stide se žene toliko mnogo.

Muži (muškarci) paze na sram, naročito mlađi pripazuju, da svašto pred starijim ljudima ne govore. No mlađići između sebe govore svašta i ne sramuju se jedan od drugog.

Drukše se muži živuju s muškima, a drukše s ženskima. Ne će muško, kad govori s ženskim, da rekne svašta, kao kad s muškim govori. Najobičnije, kad muški s ženskima govore, govore u šali. Vrlo retko da muško govori grubo s ženskom. Ako do toga dođe, onda muški popušta, jer nije lako izaći na kraj s ženštinom, jer 'oće da te napastvuje i za ono, što joj nisi učinio, pa belaj.

Deca prema ženama vladaju se dosta lošo. Ama kad žena kaže detetu tuđem nešto, ono si ić aber nema za to, što mu ona zbori. Često 'oće dete da prkosi ženi i lošim rečovima. Što mu više žena govori, ono više bezosramno govori: „More, neje mi gajle, što ti zboriš“, rekne neko dete. Deca više poštuju muškarce, jer ako ne će lucki, boje se, da i' ovi ne tepaju (biju).

Kad se muškarci sastave s ženskima, rukuju se, a ako su rod, i lube se. No običaj je, da nevesta lubi muškarca u ruku, a tako i žene lube u ruku muškarce kođa starije od sebe.

Godišni običaji.

Domaće svetkovine.

Obiteljske svetkovine. *Očeva patarica.* Ima u po nekoj kući, da neko ne će da radi u neki dan. Tako neka žena ne će da radi na onaj dan, kad je njenog oca patarica (drugi dan slave), jer kaže: „I ja sam slavila tu slavu, pa nije arno, sad da je zaboravim: 'oće ona, da me porazi“.

Ne će da rade u onaj dan, kad su zbog bolesti išli u crkvu i *turali krste*.

Dan rođenja ne svetkuju, šta više: kriju dan taj. Kažu: „Još nije moj dan rođenja“, a kad prođe, oni kažu: „Prošo je“.

Slava. Svetkuje cela kuća *slavu*. Za slavu se svaki sprema, da je proslavi, kako valja, jer kaže: „Jedan put je slava u godini, pa treba svom svecu, da se odužim“. Za slavu kupi svaki voštanu sveću, zatim se koļu jagañci, ili prasci, sprema se vino i rakija. Žene mese *slavski kolač*, koji će da se u crkvu nosi, da ga pop seče. Ono

veče u oči slave zovu se gosti, da dođu. Goste zovu vinom i rakijom. U veče dođu gosti i vesele se, a sutra domaćin nosi kolač u crkvu, da ga pop preseče, i opet u kući nastaje veselje. Voštana sveća gori na sofri. Zdravice se nazdravljaju u srećnu slavu. Jelo se jednako donosi na sofri, a ljudi piju vino, žene pevaju, pa ljudi. Drugi dan slave vika se *patarica*. Kad napijaju na patarici, oni zборе: „Kao što potprnja podupira plot, tako tu da Bog dâ, današnja patarica potprla imaće, sreću i zdravlje! Da dâ Bog, što je arno! Daj, Bože, i do godine da dočekamo slavu i pataricu!“ Na pataricu u veče gosti se rasturaju. Iz drugi' sela idu kući, a domaćin i' ispraća s vinom, pesmom i svirkom.

Svetkovine čitavoga kraja. Prvog avgusta je praznik *Makiveji*, i tad selani ne rade, jer ako rade, maknu' će pamet od ni'.

Ima mlogo dni, što se praznuju. Tako *Sv. Simeona* slave ovde kao zemljodetskog sveca. Toga dana idu u crkvu i nose grožđe, a i jela, pa kad odsluži zakon u crkvi, izlaze pred crkvu i časte se, pa onda ručaju. Posle igraju, a pred veče se rasturaju kućama.

Božić. Za Božić se vrlo pazi, da se o postima ne oblaže. Još za vreme posta zatvore jedno prase, koje će na Božić jesti. Badño (!) veče kad dođe, onda unose slamu u kuću i rasipaju, a ne iznose za tri dana. Tako i rogoža stoji, gde je prostrena, a i đubre ne bacaju iz kuće. Uzmu ora'e, što u kući imaju, pa svi barabaz podele. Gde ima baba, ona vika: *kvo, kvo*, a unučići se ufate za nju i vikau: *piu, piu*, i onda opet sednu i kreću orasi. Onu slamu, što su prostrli po kući, vezuju po neku slamku za vildane od drveta, da ne opada rod. Oko pola noći dizaju se muži, da peču prase. A kad prase izmacaju od ognja, onda pucaju puškama. — Na badnji dan mese žene kolač, pa taj kolač šaraju ovako: Od testa nasred kolača metu kao ogañ, oko ognja naprave tolko koturića od testa, koliko ima duša u kući, a to sve opaše jednim koncem od testa, i to je kuća cela. Izvan ovoga naprave bačvu od testa, pa 3 obruča i odozgo vrañak. Na jedan kraj kolača naprave od testa kao krstine i kroz to prepletu od testa kao zmiju, a glavu joj izvedu u sredini između krstina. Zmija čuva krstine. Na jedan kraj kolača naprave tor i nameni ili za ovce, ili za sviñe, — kako koj iska. Na drugi opet kraj naprave kao vode-nično kolo; tu naprave tri reda od testa, i to mu je lojze. Naprave i vola. Taj kolač iseku, pa svakom zapadne po jedan deo tako: ko je sviñar, dopadne mu onaj tor sa sviñama; ko je vođeničar, ñemu ono kolo; jednom dopadne ona bačva, jednom one krstine. Kad bude drugi dan Božića, onda onaj, što je dobio bačvu, sprema se, da ide

posle pladne v lojze. Ponese plosku rakije i onu bačvu od testa, i to popije i pojede u lojzu. Tako i onaj ide na řivu s onim krstinama od testa.

Prvi dan Božića idu řudi u crkvu i nose leturgiju, pa tamo i rućaju kod crkve.

Drugi dan mese od testa kolaće, pa i' poklaňaju trećeg dana. Te kolaće nose deca, pa kome odnese, oni mu daju 10 para, a i vraćaju od ři'ovi kolaća. I žene, kad na oro na Božić izađu, nose kolaće, pa koga vide od rodbine, daju mu ih. Glavu od božićneg praseta ćuvaju, te je porućaju na novu godinu — *Vasulicu*.

Na *Sv. Andreju* (30. novembra) kuvaju žene klasje od mumuruza i dele po kućama, a na *Varcaru* (4. decembra) kuvaju razna variva: mumuruz, jećam, ovas, 'rž, pasuľ, pa pomešano jedu; najviše u tome ima zrna od mumuruza, a dr. po malo.

Kad dođe *Bela Nedeľa*, gotovo celu je ne rade, i te nedeľe ne jedu mesa: jedu banice s maslom, mleko presno, sira. Te nedeľe ne rade zbog stoke, i da im se ne usmrđi blagota (beli smok). (O ruvetima na *Lazarevu Subotu* i na *Cveti zbori'* će se na drugom mestu.)

Cele *Velike Nedeľe* ne rade, a spremaju se za *Uskrs*. Osobita neka sprema nije. Mese se kolaći i na ři' turaju jajca. Boje se jajca, a za Uskrs ne koľu jagne, jer ovde pre Ćurđeva-dna ne će za řivu glavu okusiti jagne.

Ama za *Ćurđev-dan* se baš ubavo spremaju. Tad se spravljaју i řudi i žene i devojke — svi. U petak pred Ćurđev-dan digne řenskadija celog sela: i žene, i devojke, i mali devojćići, da *idu u trave*. Kroz celo selo se vrevi i peva. Devojke zakaćaju jedna drugu i idu u „Leštor“, ili drugu řumicu drugo-selsku. Tako mu je još od vreme ostanulo, da se na taj dan беру trave. Ima jedne trave, što se s řinom zakrmuju ovce na Ćurđev-dan. Druge trave беру devojke za sebe. Sa sobom ponesu malo jela i pila, pa kad dođu na to mesto, one se rasture i беру trave: kopitňak (najviše se grabe, koja će da nađe krstati kopitňak, jer koja devojka ima krstati kopitňak, za řinom momci kopne), raskovnik (nije onaj, što katancee može da otvara), beo pelin, pa travu, što turaju devojke pod glavu, da sniju, koga će momka da uznu. Kod kuće imaju selim, i kad naberu još puno turli-turli trava u poľu, vrate se iz poľa pevajući, pa sve te trave pomešaju i ostave pod ružicom, i na Ćurđev-dan tu osvanu. Neke devojke ostave pored trava i promenu, što će na Ćurđev-dan da obleću. Na Ćurđev-dan pre slunća (!) ustanu, pa

travu ture u korito i bañaju se. Neke devojke zamese pre Đurđev-dana kolač s travkama, pa ga provrte na sredini, i koga iskaju (za koga imaju merak da uznu), one ga kroz taj kolač progledaju. Neke devojke ostavljaju, da u oči Đurđev-dana prenoći ogledalo pod strejom, pa to ogledalo nose sutra dan pod pojasom i na nje ga se ogledaju. Kad su se izbañali, onda travu rasipaju u kraj. — Ovčar sabajle na Đurđev-dan nosi mekiñe pomešane s travom i tim krmi ovce. — U oči Đurđev-dana te noći rade babe i ovo: Ako im ovce nemaju dosta mleka, a kod drugog imaju, onda baba se digne, pa oko pola noći svuće se gola, pa uzjaše na vratilo od razboja i tri put obiđe trlu, gde su ovce onoga, što mu dobro daju mleko. Kad to rade, ne treba niko da je vidi, jer ako je vidi, 'oće da je bije. Kažu, posle, kad to učini, nene ovce daju kođa mleka, a onom opet presuši.

Na *Sv. Jeremiju*, žene ne pletu, (ne?) predu, ne tkaju, a idu po baštama i kopaju. Taj dan čuvaju zbog zmija, jer ako rade, može raboteći u polu da nagaze zmiju i da i' nape zmija. U oči *Sv. Jeremije* deca uznu mašice i kaciju, pa obilaze svud oko kuće i viču: „Jeremija u goru, bešte zmije u moro, ajte ljudi u oro!“

Sv. Đermana (12. maja) praznuju, da im poše ne tepa graduška. Kadgod se stamne oblaci, a ovde vikaju: „Do brazdu, Đermane!“ To mu znači: ne daj, *Sv. Đermane*, gradušku u naš atar, već ako misliš, a ti samo do nas, jer ti se mi molimo i praznujemo te.

Sv. Uhorija (Onufrije, 12. juna) ne rade ovde.

Na *Ivan-dan* idu u poše, pa beru ivañsko cveće, pa prave vence od toga cveća, pa vence meću na vratnice (portu). A ovoga dana rade.

Na *Ognenu Mariju* ne rade, jer se plaše, da im ona ne zapali krstine.¹

Na *Sv. Jovana Glavoseka* (29. avgusta) ne rabote, a taj dan poste i ne jedu crno grojze.

Drugi dan *Mitrova-dna* (27. oktobar) vikaju *Mistrov(!)-dan*, i taj dan ne rade zato, što taj dan zavetuju od poganaca (miševa). Ne će ni po kovčegu da brkaju, a ni po 'amharu. U oči ovoga dana ispraćaju miševe iz sela, koj iska, — koj se seti: Umesi žena krvajče, pa otidnu do vode i pojedu to krvajče, i stoje u vodi. Nose travu mišjakiñu te je bacaju preko vode, te kad se trava vrati u njinu kuću, — tad i poganci. Oni ispraćaju pogance u drugo selo, a ovi opet dalje.

¹ Tako pričaju seljaci, kako je neki rabotio na Ognenu Mariju, a zvezda bila pripekla. Tek na jedanput opazi on, kako mu se krstine puše — zapalili se.

Na *Vidov-dan* (15. juna) iznose žene i devojke sve dreške iz kovčega, da im sunce vidi dreške.

Na *Sv. Nikolu* (6. decembra) idu momci i devojke u crkvu, i taj im je dan za gledaње. Tad dolaze i ljudi stareji, pa gledaju devojke, koju će za sina.

U kalendaru ima praznika sa crvenim slovima, a oni rade. Tako rabote: Ivań-dan, Treći dan Trojice, Kostantina i Jelenu.

Javni običaji.

Koleda. Na nedeļu dana pred Božić idu po kućama koledari. To se kaže: *idu u koleda*. U koleda idu đaci, ili deca od 8—14 godina, koja znadu da poju koledu. Decu vodi jedan čovek i nosi bisage, u koje tura sve, što u kojoj kući dobiju za pojaње. Kad koledari uđu u kuću, počnu odma' da poju, a kad svrše pesnu, domaćica im da ili vešaľku mesa, ili grā (pasuľa), oraha. Sve to posle deca dele na onoliko delova, koliko je koledara. Idu po trojica, ili četvoriца zajedno. Čovek, što ide s njima, dobija deo, kao i oni. Taj dan deca jedva čekaju. Što su đaci, oni mole učitelja: „Gospodine, pušti ne, d' imo u koledo(!)“. A kad i' učitel' pusti, oni i njemu daju deo od onoga, što donesu.

Lazarice. Ovde je običaj, da devojke na Lazarevu Subotu idu od kuće do kuće i poju pesme. To su *lazarice*. Još u Prvoposnu Nedeļu dogovore se devojke, koje će idu zajedno u lazarice: svaki (!) si nađe drugaća. Kad sastave 3—4 čifta, toj si je jedan kup lazarica. Tako pa druge devojke sastave društvo lazarica. To rade devojke svi' sela. Kad bidne na dve-tri nedeļe pred Lazarice (Laz. Subotu), devojke se spravľaju, koliko koja poubavo može: spremaju se tu tasovi, sakandraci, jeleci, vutarke, jaglaci, cipule i drugo sve, što vaļa. One već znadu, koje će zajedno d' idu — obično su drugaće jedni' godina — pa se sabajle na Lazarevu Subotu nađu. Tad ne pevaju u svom selu, već idu u tuđe selo po 2, 3 pa 4 sata daleko, a iz drugog sela dođu lazarice u njino selo. U tuđe selo one ne idu same, već za to imaju naročitoг vođu, koji i' vodi i odgovara za ni'. Roditelji ne brane to, a i vlast ne brani, jer to je od Bog te pita kad adet, da se tako raboti. Vođa uzjaše na końa, ako će podaje da idu, a ako idu u neko bliže selo, ide i vođa peške. Unapred se dogovore, u koju će kuću da svrate prvo, pa će im ta kuća dati i rućak. Kad svrate u tu kuću, još od vrata pevaju lazaričke pesne. Kad ispevaju tu, onda dobiju bakšiš. Daju: neko jaje, a neko pare. Jednu pesmu poju za jedno jaje, ili za deset para. Kad pevaju, neke

igraju, a neke ne. Jedna ide te prima bakšiš. Ona cune u ruku, kad dođu prvi put, a tako isto cune ruku, kad primi bakšiš. — U nekoj kući pevaju po nekoliko pesama. Tako idu od kuće do kuće, i niko ne će da vrati lazarice, — sramota je. Kad i' neko (mlađi ljudi rade to) prevari, pa im ne govore ništa, već pevaju:

Aoj, šuglo šugavi,
Da si pare imaja,
Ne bi vaške tucaja
I na kamen sedaja.

Kad ulaze u nečiji dvor, pevaju sve lazarice:

Pomoz Bog vam, dvorovi!
Oj, Lazare, Lazare!
Ova j' kuća golema,
U nju gosti do'ode.

U veče se vrćaju (!) iz tuđi' sela, i ne dele ono, što su toga dana dobile, već stoji kod jedne. Kad se vrćaju i ulaze u selo, lazarice pevaju. Sa svakog kraja sela čuje se pojañe.

Sutra dan lazarice ne idu po tuđim selima. Taj je dan *Cveti*. Toga dana sabajle se sastave lazarice-drugače i idu od kuće do kuće u svom selu. Tako oko podne obrede gotovo sve kuće. Kad bude posle ručka, seljani svi idu u selsku me'anu te se časte i piju. U me'anu uđu sve lazarice iz celog sela. Kafana se napuni sveta, a lazarice pevaju svaka za sebe. Dođu, pa nude lude, ako 'oće, da im poju. A ljudi, ko 'oće da plati, pruži ruku, i lazarica ga polubi u ruku, pa se odmakne i pevaju. One pevaju, kome 'oće onaj čovek, što plaća. On kaže: pevajte jednu pesnu našem učitelju, a one odma' imaju zato naročitu pesmu, pa je poju; ako kaže: pevajte đaku, one imaju pesmu za đaka. Tako redom. Neki u me'anu ponese' jaja, pa mesto parâ daje za jednu pesmu po jedno jaje. To vesele i pesna traje do pred mrak, pa se sve rasturi.

Lazaričke pjesme (pesne).

1.

Oj Lazare, Lazare!¹
Crnooko devojk,
Minumo ti kroz dvore,
Vidomo ti svekrvu,
Ona ruči, poruči:
Mlada dare da gotviš: —

Mlada će se udadeš,
Mlado će da i uzneš —
Na kolara² košulu,
Na koñaci jaglaci,
Na pešaci kušaci.³
Oj Lazare, Lazare!

¹ Sve pjesme pod br. 1—6 počinu se i svršavaju se riječima: *Oj Lazare, Lazare!*

² što kola tera.

³ svilen pojas.

2.

Sedi momće na brega,
Crno guńće na ģega,
Što mu lepo prilega.
Daj me, majko, za ģega:
Gola, bosa — za ģega,
Gladna, ųedna — za ģega:

Vodi, vodi, pa doma:
Evo majke odmena,
Mene bela promena,
Tatku voda studena,
Snaje kuća metena,
Sestre lesa redena,
Bratu perćin naćešćan.

3.

Oj Ivano devojko,
Što si toľko ubava?
Da l' te pismo pisalo,
El duńderi deľali? —
Ne me pismo pisalo,
Ni duńderi deľali.
Kad me majka raďala,
U sunce je gledala,
U mleko me bańala,
Sa šećer me 'ranila,
Sa šerbet me pojila.

6.

(Bińikģiji.)

Oblaga se Nikola,
S pašom końa da igra.
Nemu ľube govori:
Nemoj, nemoj, Nikolo,
S pašom końa da igraš:
Paše końi debeli,
A tvoji su grćavi. —
Ako su mu debeli,
Oni su mu ľeńavi;
Ako su mi grćavi
Oni su mi srćavi.

4.

(ųeńetom ćoveku.)

Zbirala se druųina
Nakraj gore zelene.
Sva druųina imaše,
Jedan druųe nemaše.
Druųina ga pituje:
Što se, druųe, zabavi?
Zabavi' se, zabavi',
Skoro sam se ųenija,
ľube mi je tuųľivo:
Dok me spravi, popravi,
Suzama me utopi.

7.

(Bećaru.)

Oj ubave mlade mome!¹
More momće, mlado momće,
U selo se mudro ćiniš,
Kad iskoćiš u goricu,
U goricu na arnicu,
Male mome šuške beru,
Sve i' 'vaćaš, sve i' ľubiš,
Korenicu zameńuješ.
Korenica ųalno gleda,
ųalno gleda, ľuto kune:
Ej da Bog da, mlado momće,
Devet grada prominuja,
Nigde konak ne našeja,
Kako mene ne našeja,
Kude mene pa došeja
Belolika, crna oka.
Oj ubave mlade mome!¹

5.

Sedi momće na stolće,
Te si vara devojće.
Ĵeri, beri devojće,
Nađi zlatnu jabuku.
Prevari se devojće,
A ģu momće za ruku,

¹ Sve pjesme daľe poćińu se i svrřavaju ovim rijećima.

8.

More, momče, tužno momče,
 Od tuge sa raz'ođuješ
 Po gradine, po ridine.
 Gospod šeta po gradine,
 A gospođa po ridine.
 Gospođa mu naklimuje:
 Đeri, beri, gospodine,
 Da beremo rošno cveće.
 Kude braše, tuj zaspāše.
 Izbila i' sitna rosa,
 Kao letna lubenica,
 Kao zimna studenica.

9.

Majka ćeru pokarala,
 Ćera joj se rasrdila,
 Posadila modro cveće.
 Tu pro'ode dva bečara,
 Uzeše joj modro cveće,
 Pa odneše u Belgrada,
 Zabodoše u dućana,
 Sav se dućan umirisa,
 Sav svet pita, raspituje:
 Čije ovo modro cveće?
 Na devojku modro cveće.

10.

Golub guka na jabuku.
 Pitajte ga, zašto guka:
 Da l' je žedan, da l' je gladan?
 Nit sam žedan, nit sam gladan,
 No ja gukam za devojče,
 Za devojče, za komšiće.

11.

(Pevaju đaku.)

More, đaku, mladi đaku,
 Zadači se od maleno,
 Dok naučiš sitno pismo.
 Zadači se, zapopi se.

12.

Mori, Nedo, bela Nedo,
 Koj ti kupi ogledalo?
 Kupi mi ga mil pobratim.
 Dušman tatko ne veruje,
 Već on misli, neki drugi,
 Neki drugi, mladi bečar.

13.

Izvor voda izviralā,
 Vrana koňa isfrlala,
 A na koňa muško dete,
 Za pojas mu dudućence,
 Na nogama žute čizme,
 Na glavi mu fino fesće,
 Na čelu mu mačar-dukāt,
 Uz obraz mu kitka zdravac,
 Na ramenu tanka puška.

14.

Usred selo oro igra,
 Najnakraju pelivanče,
 I do nega nazli Stojna,
 Pa se pušti pelivanče,
 Uze Stojne od glav pero.
 Cvilnu Stojna, kako zmija:
 Bre, kude ste (devet)¹ brata
 I (dvanaest)² bratančiki?
 U'vatite pelivanče,
 Kud mene ga dovedite,
 Da ga vežem za zlo drvo,
 Za zlo drvo — moje grlo;
 Da ga šibnem sas šibljiku,
 Sas šibljiku — moju šivku.

15.

(Bečaru.)

More, momče, tužno, jedno,
 Od tuge se prošećuješ,
 Tamo dole na daleko,
 Na daleko, po ridine,
 Po ridine, po gradine.

¹ U rkp.: 9.² U rkp.: 12. *Ur.*

Sedi mile, pelin kida,
 U trandaviļ oči tura:
 Trandaviļe, razgovore,
 Možeš li me razgovorit?
 Mogu, mogu, zašć ne mogu?
 Dokle sutra slunce pređe,
 Ti dovedi dve devojkę,
 Jednu mene, drugu tebe.

16.

(Bečaru.)

More, momće, smilna kito!
 Smil mi nosi, smil miriši.
 Da l' si žeñet, il nežeñet?

Nit sam žeñet, nit nežeñet,
 Sad baš mislim da se ženim,
 Zaprosio sam malu momu,
 Tamo dole na daleko,
 Na daleko Smederevo.
 Nit je znajem, nit poznavam.
 Svetova ga svoja strina:
 Miaile, milo ime,
 Pretvori se balgangija,
 Kupi koña godišñaka,
 Pa naberi rude ovce,
 Paskom, paskom, Smederevo.
 Mlade mome vodu toće,
 Tuj će momu ti da vidiš,
 Tuj će momu ti da ļubiš.

Porod. Ženidba. Smrt.

Porod.

Gataña i vjerovaña o porodu. *Trudna žena.* Šćo žena čini, da postane trudna. One žene, koje nikako nemaju decu, pa iska da dobiju, rabote ovo: 1. I muž i žena bañaju se u vodi, šćo su je pomešali s travom raskovnikom. U vodu turaju raskovnik zato, da bi se rasturile, raskovale maģije, ako i' je neko pri venčañu učinio. 2. Rabote i ovo, da imaju decu: da uzne trudna žena, da nasadi kvačku one žene, šćo iska (voli) da ima decu. Pod kvačku se tura samo jedno jaje, i to jaje da snese kokoška one trudne žene, i to baš da ga u utornik snese. Jaje neka pod kvačkom čuti toliko, koliko vaļa da se pile unutra napravi. Kad to bidne, neka ona žena nerodkiña uzne ono jaje, i nek ga razbije, pa ono pile iznutra pojede. Vele, da će od toga ostati teške. Neke suše to pile, pa ga stucaju u prašiste i onu prašinu pojedu.

Šćo ne smije. 1. Žena, koja je *tegobna*, ne sme drvo da lomi, pa da ga ostavi neslomļeno, jer ako ga ostavi neslomļeno, može oko porođaja umreti. — 2. Ako *tegobna* žena plete čarape, ne sme nikad da ostavi iglu, a da ne dovrši; ako tako, kad plete, ostavlja iglu nedovršenu, kazuju, da će se mlogo oko rađañia mučiti. — 3. Ne vaļa od trudne žene da se sakrije nikakvo jelo, jer ono dete, šćo ga posle rodi, ne će da moź da okusi od tog jela, će mu se na to jelo gadi. — 4. Trudne žene retko nose sveću, kad neko umre. Po neka veli: 'oće dete, da joj bidne žuto, kako vosak. — 5. *Tegobna* žena ne treba da se prismeñe na nikakvu rugobu, ili da se na šćo jako začudi, jer i dete, koje rodi, može da bude tako isto, kao onaj, kome

se majka mu, dok ga je nosila, prisme'nula. Tako ne treba da se podsme'va slepom, ili sakatom. jer i dete može da rodi slepo, ili sakato. — 6. Tegobna žena ne vaļa da jede što s rukama testavim (kad i' je iz testa izvadila), jer vele: kad rodi dete, će da ima po snazi sve kao razmuć'kano testo. — 7. Žena, dok je tegobna, ne treba da pravi nite, jer će joj se dete saplitati i ne će brzo pro'oditi. — 8. Neke žene vele, da tegobna žena ne vaļa da se protine ispod konopea, jer se može detetu zamotati „pupak“ oko guše i udaviti ga. — 9. Dok je žena neka tegobna, ne treba da ide kod žena, koje su joj dušmanke, jer može da joj učine ovo: a) Kad ova tegobna žena iskoči iz kuće svoje dušmanke, onda dušmanka zaseče za nóm sekirom u doñi i gornji prag, i onda veruje, da će ova da rodi dete, kome će usta da bidnu mlogo rasečena. Ili: b) Kad tegobna žena iskoči iz kuće svoje dušmanke, onda dušmanka more za nóm da baci zemļu, kamen, ili pepeo, i onda baš veruje, da će ova da rodi dete, i to će dete da jede pepel, kamen, zemļu, ili što drugo, što je bacila. — 10. Tegobna žena ne vaļa da sluša, kad neko govori, kako nečije dete ima neku slabos' ili bolež. — 11. Tako isto i kad rodi dete, ne vaļa, žene pred ním da govore o boležu drugog deteta. — 12. Tegobna žena ne treba kriškom ništa da jede, jer će da ima dete belegu. Ako je bude ko zateko, a ona se postidi, pa se u'vati ma gde bilo, tu će detetu da ostane belega. Ako baš rodi dete s belegom, ona treba da kaže, šta je kradom pojela, pa prvi put, kad dete bañaju, belega će iščeznuti. — 13. Kad trudna žena tkaje, vele, da će detetu da bidne šilasta glava.

Porod. Pripreme za porod. Čim oseti žena, da će da rodi, ona kaže nekoj jetrvi, i ako je u kući (žene rađaju nekad i u poļu, a zimi obično u kući kod ogníšta), prinesu uz nju grebene, nite, juže i slamu.

Lakši će porođaj biti, 1. ako na *lausi* (žena, koja rađa, porođila) pocepaju košulu, po (! često *daje. Ur.*) joj kosu raspletu i na nójnim dre'ama sve zavezolke razvežu. — 2. Neke žene u sobu, gde se rađa dete, unose na kaciji žara, a na žar ture alavu papriku, ili kožmurke od crnog luka. Tad lausa mlogo kija, i vele, da će porođaj da bude lakši. — 3. Neke opet raspletu kosu, pa je guraju lausi u usta. Tad se ovoj kao bluje, i vele, lakše će da rodi. — 4. Neke po žene obese se o vrata, pa kažu, da će lakše da rode.

Novorođenče. 1. Kad se je rodilo, odma' neko od kućni' ide kod popa za *molitvu*. Odnese u ibriku vode, a pop osveti vodu. Kad dođe molitva, onda molitve dete: metu malo vode u korito i kupaju dete. Tako isto lausa se pokvasi molitvenom vodom po čelu i napije

se. Babica opere one dreje, što su pokvarene oko porođaja, i poprska i' molitvenom vodicom. A tako i za 40 dana, kad god dete bañaju, sipuju po malo od te molitve. — 2. Kad se dete rodi, druga ga žena zadoji, i dete, kad porasne, zove tu ženu *pomajka*. Toj ženi dadu šamiju. — 3. Kad dete pišti po porođaju, znači, da ga boli srce; kad dete boli srce, onda majku ne boli, a kad majku po porođaju boli srce, onda dete ne će da boli. — 4. Ako dete po porođaju mlogo plače, iznesu ga na raskrsje i pored deteta ponesu na kaciji žara, pa na žar ture od kučeta vlakna i nakade dete, pa ga omiju vodom i kažu: „Kako se ovde svet rastura (na raskršću), tako da se detetu rasturi i plač.“ Ili: Uzmü dete i metu ispod mladog drveta, pa onda saviju to drvo preko ñega i nađu bačeno rešeto i metu rešeto više deteta, po kroz rešeto sipaju vodu, i vele, da će da mu prestane plač. — 4. Kad dete ne će da uzme sisu, onda uzmu beo pepel, pa mu nepca trljaju. — 5. U koritu, u kojem se dete kupa, ne treba da žena mije glavu; ako mije u tom koritu glavu, treba da mete slamu na zemlju, pa da se na ñu pomoća i da zapali, pa da koritom poklopi, jer ako tako ne uradi, dete će da ima drle na očima. — 6. Tako isto, ako pauk ili poganac pretrči preko korita, teći će detetu drle na oči. — 7. Ona postela, što je s detetom izašla, ne treba, da se u pomrčini baci napoľe, jer će vešnice stegnuti dete. — 8. Za 40 dana ne treba lausa bez sveće noću da iskače na dvor, jer ako bez sveće iskače, presuši' će joj mleko. — 9. Ako dete nosi po napoľe, ne treba da ga za'od sunca zatekne na ulici. Zato one žene, što malecko dete imaju, pre za'oda sunca idu kući. — 10. Malu decu žene nikako ne ćešljaju češľem, jer vele: ako češljaju, bi' će im retki zubi. — 11. Malu decu ne vaľa za vrat ľubiti, jer kažu: ako se to čini, da će biti srdita. — 12. Malu decu ne vaľa među noge ľubiti, jer ako se ľube, bi' će, kad porasne, kurvar. — 13. Ovde bañaju decu do kršćenja dva put dnevno, i to u jutru i u veče, dok sunce nije zašlo. Posle kršćenja kupaju dete cele godine, i to u ponedelnik, četvrtak i subotu. U petak ne kupaju decu zato, da ne bi deca dobila „ruse“ kraste. — 14. Na dete, dok je god živo, ne će da idu nikakvi čini, samo ako ga majka, još dok je nekršćeno, tri put trgne na kantar i izmeri, ali da ne gleda, koliko je teško. Kad se tako uradi, veruje se, da ne će čini na to dete. — 15. Detetu mogu da škode „zľe oči“. Zato, kad neka žena pogleda u dete, pa da ga ne bi uročila, plune ga i rekne: „Pu, zľe te oči ne vidle!“ — 16. Kad se dete

rodi, pa se ispogani, onda ga majka namaže po (obrva)ma) veđama; a ako je muško i po nausnicama, da mu raste dlaka na tom mestu.¹

Porodiša. 1. Kad ženi posle porođaja ne će da proteče mleko, onda žene greju lonac na ognju, pa onako ugrejano grne (lonac) turaju na sisu, da mleko prokape. — 2. Ako lausa pre 40 dana ide u tuđu kuću poslom, onda žena iz one kuće, u koju ide, sipa lausi vodu na noge i u nedra i dā joj parče 'leba i soli da pojede. To se radi, da 'rana ne bi presušila.

Krsteće. Kravaj. Majka sama nosi dete na krsteće. Kad je majka odnela dete na krsteće, kod crkve dođe i kum. Kum je detetu onaj, koji mu je tatka venčao; a ako on nije živ, onda njegov sin. Kum se ne meña, a retko žensko da kršćeva decu. Kad krste dete, onda iskoče pred crkvu i tu časti majka detiña i daruje kuma čarapama. Neki nose kod crkve i ručak. Kad kum blagoslovi uz rakiju sretno krsteće, posede još malo, pa idu. Neki put kum ide svojoj kući, a neki put ide na vesele kod kumašina. Kum po krsteću daruje dete, s koliko 'oće para.

Toga dana, kad se dete krštava, kod kuće se zberu žene komšijske, a dolaze žene i iz drugi' sela. Te žene čekaju, kad dođe dete s krsteća. Onda majka detiña lubi starije žene u ruku, a mlađ u obraz. Onda ove žene, što su došle, daruju dete koja košulicom, koja kapicom, koja čarapicama. Porodišina majka red je da donese detetu: lulku, anterijicu, košulu i čarape. Kad su žene dale svoj dar, onda tura svak prekraj deteta po 10 para: to mu daju bakšiš, da plati krsteće. Onda uznu dete, pa ga iznesu na sunce i okrenu ga na onu stranu, kud sunce izgreva, pa ga zapoje vinom, da dete bude svakad rumeno kao ružica, kad među družinu iskoči. — Taj dan, kad se zbiraju žene da se vesele, vika se *kravaj*, a i *krvaj*. Onda *krvajarke* posedaju oko sofre i svaka iznosi, što je od jela donela: neka đuveć s orizom, neka banicu, ili što drugo, a svaka nosi po pogaču. I domaćin tura na sofru svoje jelo i donosi vino i rakiju. Tu se do mraka vesele žene i pevaju razne pesme. Babe se vesele kao

¹ Mala deca boluju po neki put. Neko dete boluje od *nepci*, i tad mu majka trlja nepce sas bel pepel. Neko dete boluje od *viju*, a to mi je, kad dete boli mešina (trbuh). Od toga se dete poboli, kad nečis' vetar u'vati postiljke (pelene), kad su se napolu sušile. Tad dete lekuje ovako: Ugreju dobro kaciju, pa namokren beli pelin ture na tu vruću kaciju, te se spari, i taj vruć pelin zaviju u detiñu postiljak, i koliko mož vruće da se trpi, ture na detiñu mešinu, i detetu bidne bolje. Neko dete ima *detiñu boles'* (padajuća). Onda to dete preko ognja presipuju s vodom, i to tri put.

i neveste, i najposle oko sofre igraju i pevaju. — Kad će da se pije prva čaša vina, onda jedna žena uzne čašu, pa ode kod kuma, ako je došo na kravaj i kum, uzne čašu, kaže: „Nek je srećno kršteće!“ i pušti u čašu, koliko 'oće para. Tako redom svaka žena pušta, i najposle tu čašu daje majki detiñoj, i ona ispije vino, a pare uzne i čuva. Još kad posedaju da ručaju, svaka krvajarka odlomi po parče od svoje pogače i tura u sito, pa daju lausi, da od toga jede. — Kad krvajarke pođu da idu kući, ne nose one stvari, u kojima su jelo donele, već svaka od svog cedila otkine po jedan konac. Ako nešto sutra dan bude zlo detetu, svaka krvajarka prati onaj konac, otkinuti od cedila, lausi. Kad lausa počne da kupa dete, onda u korito baca sve one praćene končiće, pa će detetu do bidne boje.¹

Ženidba.

Momak i devojka prije svadbe. Momak u 17. godini već počinje da se vara i kori s devojka, a devojka u 18. godini baš misli na to, kako će da se oda, jer tad gleda da nađe sebi bečara i da se s nim kori.

Što otac kaže, poslušaj i momak i devojka, pa često zato momak i ne zna, kakva je ona, koju će da uzne.² Tako, ako je tatko na bečara video neku ubavu devojku, on namisli da je prosi, pa praća navodađiju, da pita devojačkog tatka, 'oće li da je oda za njegovog sina, pa ako devojčin tatko pristane, onda tatko bečarov ide da je prosi, i ne vodi sina. I devojka primi pare, i ako momka nema tu.

No to je retko, da se momak i devojka ne poznavaju: oni su se videli makar na saboru, a i bečari razbiraju o devojka iz drugi' sela. Momak najobičnije vodi devojku, za koju ima merak.

Da se dvoje vara, to zna celo selo, a i ne govori im niko ništa o tome.

¹ **Svirci.** Veliki je grej, kad čoveku umre nekršteno dete. Kojem čoveku umre nekršteno dete, onda se tom detetu duša pretvori u neku tucu, pa luta gore ispod oblaka, a nebo ne će nikako da primi te duše. To su *svirci*. Strašni su svirci, kad napadnu na stoku, pa 'oće krv da im isisaju. Svirci se obično čuju u gluvo doba. Kad i' čuju, odma' zatvaraju uši, jer ne vađa da se čuju. Muži, kad čuju, vade nož, te pobodu u zemlju. Koj ne iska, da mu se duša na dete tako muči i luta, on nek si za vreme krsti dete. Zato, kad vide, da će dete da umre, a nije kršteno, vikaju brže popa, a ako ne stigne pop, baba neka turi krst na dete.

² Ima jedan čovek ovde, koga su za vreme Turaka vrlo mladog venčali, a on na dan svadbe pobego u šum kod ovaca.

Roditelji obično čuju, s kojom se Ćin sin vara, pa ako im se dopada, oni Ćute, a ako im se ne dopada, govore: „Kako je gruba! Pa ajd, što je gruba, no nije za polsku rabotu. More, kako je skr-žava, pa sitna! Koj zna je, ona Će bađava (!) da sedi u ovoj kući. Ne može ona snaga da diza tešku motiku. Aja, baš ni ona ne ide u volu“. Ali opet roditelji pristanu onde, gde mu kismet bidne. No ako je sin dovede u kuću, retko da 'oće da je ne prime. Kažu: „Pa kad je Ćemu arna, i nama je“.

Ako bećar nema korenicu, a roditelji 'oće neku da mu uzmu, on pristane odma' i ni reč ne rekne protivnu. Ako ima korenicu, koju jako voli, on je Ćas pre dovodi u kuću, da mu roditelji ne bi ispro-sili onu, koju oni iskaju. Tako se opet mirno svršši. — Neki opet roditelji uzimaju devojku, gde Će s mañe *prida* da prođu. — Ovde mu je — od, Bog te pita, kad — adet, da se za devojku daje *prid*. Onaj, koji Ćzima devojku, on Ćenom oću dā prida po 2—3 banki. Nema još devojke, koja je otišla, a Ćezin tatko, ili majka da nije uzeo prid.

Svaki Ćovek zna snagu u imañu, pa zna, gde bi mogo da uzne devojku, a gde ne može. Onde, gde zna, da može, on i traži. Pre no što Će tražiti devojku, on nađe dobrog *govorgiju* (*navodaĳiju*), koji Će stvar udesiti, pre no što odu. Tako isto gleda i na to, ima li novaca, i da li nije veliki prid. Zato se raspita kod rođaka devo-jačkih, s koliko bi je prida od prilike dali. Pa posle majka bećarska preko žena se izvešćuje, da nema devojka neku manu: da nije ĳuta, kakva je po kući, kako kopa i žñeje, ima li dosta sprema devojačke.

Žene se iz sela, koja su dosta daleĆe, i svaki nekako roditelj voli, kad ima prijateļa u drugom selu. Kažu: „Ama ubavo je, kad Ćovek oda Ćerku, ili ženi sina iz drugog sela. Bar se Ćoveku zna, kad su gosti, i kad mu dođu prijatelji. Ovako, kad udaš u selo, ili uzneš iz sela, nema da je ona milos', kao kad ti dođu prijatelji iz drugog sela“. Ovde svet vrvī na sabore, a drže 'se sabori u mnogo mana-stira i crkvi, pa svet ide po 6—8 sati, samo da taj dan bude na saboru. Tada se mladež iz razni' sela među sobom pozna. Igra kolo, i momak neki vidi neku ubavu devojku, i on se 'vaća u kolo do Će, i odma' je pita, kako joj je ime. A ona mu kaže, pa je pita, iz kog je sela, pa iz koje kuće. I tako se upoznaju. Kad bi posle 'teo ovaj bećar da uzne ovu devojku, on preko momaka, ili ĳudi iz devojĳinog selu raspita za ĳu, i zna, kakva je i šta je. Neki put devojka iz drugog sela pa na saboru se upozna s bećarom, a ona ga daruje tkanicama, ili Ćim drugim, i već se zna, da ona begeniše bećara.

A on Ńoj kupi neko kolače. Tako na saboru nepoznati bećar i devojka toliko se naorate i napričaju, da posle izgleda, kao da se pre 10 god. poznaju. Često tako sa sabora pobegne devojka s bećarom Ńegovoj kući. Ako ne pobegne, a oni se dogovore, da bećar dođe u Ńojno selo. I posle bećar ide čak u Ńeno selo, pa se dogovore, da se uznu, pa ako vide, da je Ńeni otac ne će dati, onda ona bega za bećara u Ńegovo selo. Obično momak povede sa sobom dva do tri drugara te idu s Ńim, da vođe devojku. Oni ponesu i pištolje, pa Boga mi, bi se Ńima u slučaju branili, kad bi i' napala braća, ili tatko devojčaki.

Svadba bidne opet vesela, i ako je koji prisiljen: ne gleda niko, što je kome krivo, već se gosti vesele, kao da je sve arno i ubavo.

Pripreme za svadbu. Bećarova kuća sprema razne poklone, koje bećar treba da dā babi i dedi, bolgazi, pa i šurŃajama. Osim ovoga sprema se piće i bravi za svadbu.

Devojka opet sprema darove, kojima će koga da daruje: tkaje platno, ako još treba; šije jastake, ako nisu sašiveni.

Momku se nema šta mlogo da pripremi. On svoje dreje ima, u kojima će se venčati, i on za drugo nema šta da se brine. Za sve ostalo brine se Ńegov tatko. Za devojku opet pripremaju u kući bećarskoj: *bundu* ili *libade*, pa *vistan*, pa dugačku anteriju, pa *bojlek*, pa *ci-pule*. Koji su taŃi s imaćem, ne kupuju za snaju bundu i vistan.

Devojka opet momku sprema 3—4 košule, 4 para čarapa, ili više; dvoje podkolenke, nekoliko čifla tkanica, dugačak peškir za oko vrat, jaglače sas šlokice. Tako isto u kući devojčskoj majka i sestre devojčine i druga bliža rodbina spremaju darove razne, kojima će zeta da daruju na venčanju.

Od prosaca do svadbe. „*Proševina*“. Sad prvo da raskāžem, šta se raboti, kad se devojka uzima redovnim putem, pa ću onda, kako biva, kad se devojka vodi. Tatko bećarov spravi se, pa vikne nekoliko prijatelja, a i bez govorgije ne ide, i krenu se da prose devojku. Pre jave to onom, kod koga će da idu da prose devojku. Kad pođu, ponesu sa sobom rakije, ili vina. Kad su došli u kuću domaćinovu, posedaju u sobi oko sofre, a Ńu je domaćin, pre nego što su ovi došli, namestio. Kad posedaju za sofru, odma' obično počinu i zašto su došli. Mesto bećarovog tatka obično govorgija ugovara s devojčinim tatkom. Pita ga: „Pa prijatelju, koliko iskaš ti prid uz tvoju devojku?“ — A ovaj mu kaže: „Pa iskam 8 banke“ (ili 10). Onda tatko bećarov progovori: „Pa mnogo je, prijatelju“ (ili mu ime spomiŃe). Pa opet devojčin tatko kaže: „Pa ele ću

ostavim jednu banku: neka bidnu 7". Onda opet govori govorgija, a govore i drugi ljudi: „Ama ne prodavaš ni koňa, ni vola, već si svoje dete davaš, pa nemoj tolko da iskaš. Neje stvar do pare, koliko do prijateljstvo, i u kakvu kuću dete davaš. Boga dobro znaješ, kakav je domećin Stojan“ (kako mu bidne ime). „Tvoja ćerka u njegov dom ne će želna da ostane, a i dreje će ima, kako što ne će svaka da i ima. No da ti damo 5 banki.“ Tatko bećarov izvadio je 5 banki i turio na pogaču. Onda tatko devojčin kaže: Turi, turi još“. I tako se ugone i onda se izlube.

Onda viknu devojku, da ona kaže, šta iska od dreške. Dođe devojka, a jedan je čovek pita: „Pa šta iskaš ti od dreške, da ti se pravi?“ (Ona je svima ljubila ruku.) Devojka obično kaže: „Pa ne znam“. No ljudi navale, i ona počne da ređa: „Iskam prvo, da mi napravite bundu“. Ako je tatko bećarov tañi čovek, on odma' rekne: „Boga mi, ćerko, skupo je to: treba da prodam volove, pa da ti nabavim bundu. No da praimo libade.“ Ako je gazda, on pravi i bundu.

Tako devojka redom traži, što joj vaľa od dreja za venčanje. Tatko bećarov malo se koravi, ali pristane na mlogo, što devojka iska. Najposle se pogode, šta će bećar da dā babe i dede. Obično bećar daje babi dugačku anteriju, a dedi cipule, ili pamukliju, a nekom i kožu. Daje, ko ima volu, i drugim ženama u kući po nešto. Tad obično odrede, kad će momak i devojka da idu kod popa, da se *prepitaju*, i kad će svadbu da prave. Tad otac bećarov daruje devojku, koliko ima volu, a devojka opet daruje svakog, koj je došao, s čarapama, ili peškirom, a momku prati čarape i košulu. Koja ima više dara, ona daje svakom, koji dođe na proševinu, po košulu, a ženama čarape. Ove večeri ne mora bećarov tatko da dā onaj pogođeni prid za devojku: može ga dati onda, kad dođe, da vode devojku na venčanje. U zoru se obično krenu prosioci veseli svojoj kući. Dođu kući, pa se i tu malo ponapiju.

Drukše je opet, kad devojka bega za bećara. Bećar vodi devojku, ili pa ona bega za nega, što imaju neku smeću, pa ne može redovno da se uznu. Ako bećaru tatko merka drugu devojku, onda bećar, da ne bi mu tatko uzeo onu, za koju nema merak, vodi onu, za koju ima merak. Ili bećar čuje, da će neko da prosi njegovu devojku, pa ga stra', da mu je ne preotmu, a on je vodi. A devojka opet bega za bećara s toga, što po neki put čuje, da će tatko da je za drugog dā, ili opet tatko ne misli da je udaje, a ona ne može

više da čeka, jer ne će njen bećar da je čeka, pa da ne bi izgubila onoga, na koga je vrtila merak, ona bega.

Devojka i momak dogovore se, kad će da begaju i kad. Obično bećar povede po dva druga, te vode devojku, a ona od stvari, ako mogne, ponese, inače ide prazna.

Devojka one večeri, kad će da bega, zaostaje po više u polju, te da je bećar sretne i odvede. Ili ne lega rano, već se maje po avliji, i kad oseti ni', a ona iskoči, pa otidne.

Kad bećar uvede devojku u svoju kuću, opale iz pištolja 3 puta. Tatko i majka se začude, ako to s ninim znañem nije bilo. Devojka im prilazi i polubi u ruku. Ako oni odma' pruže ruku, znači mu : arna je, primamo te. No retko, retko da koji tatko ili majka 'oće da vrne devojku natrag, što je sin doveo.

Po neki bećar odvede devojku u šumu, pa u nekoj kolibi promaje s ñom po 3 dana, a jedan mu drugar donosi 'leba, pa onda slegne u selo.

Kad je devojka odbegla, javlja tatko bećarov tatku devojkinom, da je devojka došla u ñega. Po neki tatko pametno dođe, pa kroz vrata pita ćerku : „Ćerko, da neje bilo pod zor to tvoje vodeñe?“ A ćerka kaže, ako je došla s voľom : „Tatko, ajd idi si dom, muža sam si tražila, muža sam si i našla“. I tatko ide. No neki pobesni od muke, što mu je ćerka pobegla, pa još, ako je u kuću, koja mu se ne sviđi, on trči u sud, pa se žali i ide vazdan pekľavina, samo da je izvadi. No teško da izvadi, kad devojka ne ide pod zor, već od dobre voľe.

Devojku zatvore u neku sobu, ili podrum, pa ne daju, da se sa svakim razgovara, samo kad kmet dođe, pušte ga, da on pred dva lica s ñom progovori, što iska. To rabote zato, što se boje i vele : Ženska je strana, pa će čas da promeni pamet, pa će rekne : pod zor me otegliše.

A ima, i pod zor da odvuču neku devojku. Tako ima neki bećar merak za neku devojku, pa se dogovori s družinom, da je dočekaju na nekom mestu, i da je silom odvedu u ñegov dom. I oni odvedu devojku, pa joj bećar zapreti; ako rekne, da ga ne će, ili rekne, da je silom, da će da je zakole. Sutra dan, kod dođe njen otac, pa je pita : „Šta ćeš tu, ćerko?“ — devojka uplašena kaže, da je s voľom došla. No po neka kaže : „Tatko, vodi me oдавde, ja ne ću da останem овде ni živa, ni mrtva“. Ako to kaže, pred dva još lica, onda je kmet vadi, a onoga posle uzima u aps, što je silom teglio

devojku. No i zato može da se s tatkom devojčinim namiri, te mu ovaj oprosti, ili mu uzme po 2—5 banki, pa ga više ne tuži.¹

Mirba. Kad je tako pobegla devojka, odma' tatko bečarov praća nekoga čoveka, da pita tatka devojačkog, 'oće li da se namire. Obično se isprva busa, i skržavi, i iska, da se moli tatko devojački. No posle poruči, da dođe prijatelj, da se namire. To mi je *mirba*. Tatko bečarov povede nekoliko ljudi, ponese rakije, pečena i drugog jela, i odu kod tatka devojačkog. Kad zasednu za sofru, počnu da govore o tome, koliko prid traži tatko devojački. On kaže: „Ama nije, braćo, do to, koliko što mi je krivo, što tako da bidne, što nije bilo redovno, kako što vaļa da bidne kod domaćini ljudi“. Onda bečarov tatko kaže, kako on za to nije znaja, no deca, kako deca, — ađamije, pa sami prekršili, kako su znali. Pa devojački tatko kaže: „Da mi date 10 banke, pa smo prijatelji“. Onda ljudi, što drže stranu bečarovog tatka, privikaju: „Mlogo je, mlogo je! No da ti dā 5 banki, pa nek je srećno!“ Tako se pogađaju, dok se ne pogode. Pare stoje na pogači, i tatko bečarov dodaje, koliko iska. Tatko devojački vika: „Turi još banku!“, a ovaj turi na pogaču 5 dinara. Kad su se već ugodili, onda se lube, i tatko devojački donosi rakije i jela, da i' počasti. Tad se dogovore, kad će devojka i momak da idu kod popa na prepit.

No ima, da se neki i ne pogode, nego se malo i posvađaju, pa se ovi nepomireni vraćaju doma. I ako se nisu pomirili, pa može devojka da se venča za toga bečara, samo da ona rekne, da ima volju. No mlogo se gleda, da ne ostane, a da se ne pomire. Sram do'odi devojkici, kad iskoči na oro, ili otidne na sabor, pa priđe svojem tatku, da cune (polubi) ruku, a on joj ne da, što je lut na nu. Ali obično, kad rodi dete, dođe joj majka, i tu se isplače — od rados'. Potrevi se, da tatko ne da ćerke ruku do smrti zato, što je begala, — no retko je i to.

¹ Na jedno je mesto devojka za jednog udovca silom odvedena, pa su je u podrum zatvorili, a s njom je bija i udovac u podrumu. Kad je pred podrum došao tatko devojčin i kmet, više tatko devojkici: „Iskoči, ćerko, da vidimo, što i kako sas tebe bi“. Ona odgovara: „Zarezena sam, tate, pa ne mogu da iskočim“. Onaj udovac, što je pored nje u podrumu, šapuće joj: „De, de, samo pisni nešto, pa te odma' zakla'!“ Ona sirota posle, kad je pituva tatko, je li sas volju došla, a ona reče: „Kako da neje sas volju? Imam si merak, tatko, da sam si u ovu kuću“. I oni svi otidoše „Kad ima ona volju, i mi da ju ne kvarimo“.

Prepit. Kad je mirba svršena, onda idu neki dan kod popa na prepit. Na prepit pođe bećar, devojka, tatko bećarov i još jedna žena (ili devojka) iz kuće bećarove. Ako su se prijatelji namirili, onda ide neko iz kuće devojačke, ili samo poruče popu, da slobodno prepita decu. A kad je devojka prošena redovno, onda pođe devojka sa nekom ženom iz svoje kuće, i ako pre stigne kod popove kuće, čeka, da i bećar dođe. Bećar dođe s nekom ženom, ili tatkom. Tu i' pop prepita, imaju li volu da pođu jedno za drugo. Posle prepita devojka daruje popa, a svima izlubi ruku, pa onda ide svako svojoj kući.

Svadba. Još na proševini (ili na mirbi) dogovore se prijatelji, kad će da prave svadbu. Za svadbu se spremaju dosta i jela i pijeña, sve, što vaľa da se svatovi arno provedu. Pre svadbe nekoliko dana bećarov tatko ide u grad, to donese dreje, što su za nevestu krojene. Tako i bećar spravi svoje dreske.

Kad je sve površeno, kako vaľa, onda se očekuje dan, kad će svadba. U oči svadbe i kod bećarske, a i kod devojačke kuće zbiraju se svatovi. Toga dana obično dolaze rođaci bećarovi, ili devojački.

Kad bidne posle podne, odaberu se nekoliko svata (zna se, koji će, jer su oni i zato zvati), da idu kod kuće devojačke. Gajdaš im svira, a oni pucaju, i krenu se u kolima i na koñima. Ponesu i pečenja i pila. To idu zato, da prijatelj dâ prid prijatelju, jer obično se te večeri dava. Bećar ne ide te večeri kući devojačkoj. Kod bećarske kuće ostaju svatovi neki i žene, pa se vesele i do zore. Oni, što otiđnu kod devojke te večeri, odnesu devojki ñojne venčane dreske i drugi poklon, koji su ugovorili na proševini, da bećar dađe babe, i dede, i balgaze, i drugim ženštinama u kući devojačkoj. Te cele noći piju i vesele se i u kući devojačkoj i u kući bećarskoj.

Čim svane, odma' s; u kući momačkoj spremaju svatovi, da idu za devojku. Oni, sinoć što su otišli s tatkom bećarovim, čekaju i' kod devojačke kuće. Tu se spremaju koñi, kola, stremovi. Družina mladoženina pojaše koñe, žene posedaju u kola, a tako i ľudi, pa otvore pojaše, a gajdaš jedoman svira. Dva barjaktara sas belim barjacima idu napred. Kad pođe bećar, sestra (ili koja žena iz kuće) daruje ga peškirom, i on ga prekrsti preko ramena.

Vjenčanje. Kad dođu kod devojačke kuće, malo se provesele, i onda brat izvede devojku, i dađe je deveru, a dever je ukači u kola. Drugarice devojkine ispraćaju je pesnom iz kuće. A i mladoženja povede devojke, te mu mladi stoje s obe strane i pevaju. To su *pevice*. U ta kola, u koja uvedu mladu, metu i svu mladinu opremu:

kovčeg, čerge, jastake. Kad se mlada nevesta ukačila (popela) u kola, onda se kače još dve devojke: jedna s jedne, a druga s druge strane. Mlada u kolima stoji. U drugim kolima pokače se devojke — bećarovi svatovi — i one celim putem pevaju, i to su *pevice*. Na kolima, u kojim stoji mlada, vise na svakoj palici rukavice, koje je dala mlada. Od devojačke kuće niko ne ide na venčanje.

Kad su se tako ukačili u kola, onda žene i rođake devojčine daruju bećara: neka mu dade košulu, neka čarape, neka peškir, neka jaglak. A bećar to sve meće na sebe te mu visi niz snagu.

Kad se krenu, zalupa goč, zasviri gajdaš, zapevaju pevice, i ljudi poviču, te se čitav kalabalak napravi.

Pošto dođu u crkvu, odma' ulaze unutra kum, dever, starejko (ko ima), mlada i mladoženja. Tu pop svrši zakon i venča i'. Posle venčanja mlada polubi sve u ruku, pa i decu malu. Onda igraju jedno oro kod crkve, i krenu se kući pevajući i pucajući.

Kad dođu kući bećarovoj, dever skine mladu od kola, i tu je dočeka svekrva, i svekrva dà mladoženji (sinu) muško malo dete, te ga ovaj 3 put podigne i polubi, pa ga dà nevesti, pa ga i ona 3 put podigne i polubi, pa mu dà čarape. Svekrva dà sito nevesti, a u sito je žito i jedna kita s cvećem. Mlada baca žito i onu kitu više i preko sebe, a ljudi, momci i devojke 'vaćaju žito i kitu. Tako i sito baci na kuću. Momci i devojke gledaju, da u'vate onu kitku, jer koj u'vati onu kitu od bećara i devojaka, taj će skoro da se oženi, ili da se oda.

Kad je to bilo, dadu mladi dva šišeta vina u ruke i dve pogače pod miške, da tako uđe u kuću, te da svaki put imaju u kući 'leba i soli. Kad uđe u kuću, svekrva razbaca glavne po ognjištu, a mlada i' zbira. Ako se mlada seti, da zbere sve glavne, bi' će sloge u kući; a ako zaboravi neku glavnu, onda će braća da se svađaju. Kad to bidne, opet mlada polubi svekrvu u ruku i dade joj čarape.

Posle mlada uđe u sofru te svima izlubi ruku, posipe svakom, da izmije ruke, posluži rakiju, pa ide u neku sobu, gde gotovo ceo dan stoji i ne izlazi napole, i ako se u avliji igra. Stariji ljudi i žene sede u sobi za sofrom i pevaju i piju. Svaki svat donese po nešto mladi na poklon: tepsiju, san, kotal, a nose i jela i pila. Tako se vesele ceo dan, pa i celu noć, pa i sutra dan po venčanju.

(Vikani gosti.) Sutra dan po venčanju zbiraju se u kući bećarovoj sve vikani gosti: rodbina i ostali dobri dostovi i komšije. Oni se vikaju s rakijom ili vinom. Kad izdolaze gosti, a kum i prikunak

nisu ni išli kući, posedaju za sofru i piju, a domaćin im daje svoje pilo i jelo. U kući se spremaju za ručak.

(Ručak.) Kad bude pred ručak, svaki gost dobiva od svoje kuće ġuveć sa orizom i mesom, ili banicu, ili što drugo, dobija pogaću i kartu vina, pa i rakije. Kad dođe vakat da se ruća, iznesu se ti pokloni pred ľude, ġiji je koji. Ima negde u nekoj kući adet, da se ti pokloni prikazuju, ali retko. Neki dođu, pa se nkaće (i to, koj je šalġija) ispred kuće na nešto, pa vika: Doneo taj i taj ġuveć sas oriz. E, aran je, preubav je, da ga i Cigani ne bi rućali!“ Kad su svi dobili poklone, onda rućaju. Jelo i daće stoji na sofri, dok oni piju. Kad piju vino, piju ga iz karti, retko sipaju u ćašu. Obićno zdrave: Srećni mladenci! Ľubav i slogu, zdravje i sreću da im Gospod dade!“

(Mlada daruje goste.) U neko doba i mlada dođe u sobu, da daruje goste darom. Prvo poćne od kuma: poľubi ga u ruku i dade mu dar, koji mu je namenila, pa tako redom sve za sofrom ľubi u ruku i dava dar. Daje ľudima: kom ćarape, kom koşulu, a Źenama: nekoj ćarape, a nekoj şamiju, retko koşulu.

Kad je tako daruvala goste, onda joj se vrća za dar bakşiş. Uzmu jednu celu pogaću i podnesu kumu, a on mete na pogaću para, koliko ima voľu. Za kumom redom svi turaju pare, i kad svi ture, onda odnesu pred kuma, te kum zbere te pare, vrće i' u jedno krpće i viknu mladu, da primi pare. Nevesta dođe, poľubi kumu u ruku, pa i svima oko sofre, i uzme od kuma pare i turi u ġep. Onda nevesta toći u ćašu vino, i prvo poľubi kumu ruku, i dā mu ćašu. Kum je uzme, każe nekoliko reći i zdravi nekom ćoveku. Onom ćoveku, kome je kum zdravio, nevesta ľubi ruku i podnosi ćašu.

Pred veće kad bude, poćnu gosti da se rasturaju. No ako se zapiju, ostanu i te večeri, pa trećeg dana izjutra idu kući. Kad kum poće kući, onda se svi dignu, da ga isprate. Mlada drţi u rukama gostarku s vinom, a jedna Źena noši u jednom sanu meze pećeće, pa idu za kumom i ispraćaju ga. Mlada ga ćesto ľubi u ruku i daje mu vino, a tako i koga putem sretnu. Źene pevaju, ġajdaş svira, a ľudi vrlaju puške (pucaju). Kad su dosta ispratili kuma, vrćaju se kući. Oni ukućani se progoste, i svadba je svršena.

Onaj, koji je doveo devojku, radi gotovo ovako isto, samo što u oći svadbe ne idu u devojačku kuću, ako se nisu namirili.

Bećarska svadba je ovakva, a kad se udovac Źeni, ne tera se ovo-ľiki ġambus.

Dodatak. Za vreme Turaka kad je neko iskao da otrfiri ženu (da se razvenča), nije išao mlogo po sudovima, nego je rabotio ovako: Onaj muž, koji 'oće da otrfiri ženu, uzme nož, ili nožice, pa ženi odseče jednu stranu od ručnika, pa to parče čuva, dok se s drugom ne venča. Kažu, žena, kojoj tako muž uradi, zna, šta mu to znači, pa odma' ide kod svog tatka: ne sedi više kod muža.

Smrt.

Pripreme za smrt. Još dok je čovek živ, misli na smrt, prvo onda, kad dođe nešto nekom lošo da učini, veli: „More, gre'ota je, da to uradi. Vaļa da se misli na *mreñe*“. Da upali neko nekom plevúu, ili košaru, ma što bilo, onda ļudi zbore međũ sobom: „Ej, kako li će tom da bidne! Misli li taj, da će dođe mreñe?“ Govore, da onaj, koj je lopov, ili kakvi mu drago loš čovek, da se mnogo muči kad mreje. Onaj, što je tuđũ stoku krao i klaao, mora da se muči, kad počne da mreje, i baš tad će mu to iskoči pred oči onaj krv od tolke stoke i onda će da meña glas, kako stoka.

Kad čovek vidi, da će da umre, obično se oprašća sa svima, i ako je neki pošten, on kaže, šta ima kome da dava, a šta ima od koga da prima.

Umirañe. Kad čovek, dete, ili ko bilo, umire, kod ñega se nađe po neko. Ima, ko mu drži sveću. Obično, kad dete umire, isteruju mu roditelje napoļe, jer vele: ako oni budu tu, dete se muči i ne će za koģa vreme da umre. Kad tatko umire, iskaruju decu napoļe. Obično bliža rodbina dolazi, da se s bolnikom vidi.

Kad već vide, da će skoro da mreje, oblekuju ga u nove 'aļine, a tako isto, ako je čovek, obriče ga. Tako isto spušte ga na голу rogožu, i da nije pokriven s ničim, što je vuneno, jer u toj vuni moļ da bidne vuna od lipsane stoke, a kad ima toga, ne će bolnik lako da mreje.

Kad umre, odma' mu sklapaju oči. Neko po smrti oblekuje mrtvaća u nove 'aļine, — ali svakad ga pre smrti briče.

Mrtvac u kući. Kad je mrtvac u kući, čuje se, gde žene vijũ (kukaju — nariču). Mrtvac leži na sred sobe na rogoži, a kod glave mu stoji ćanak s brašnom, u koji turaju sveće voštane oni, koji dolaze i donose sveću za Bog da prosti.

Mrtvog čoveka zovu *mrtvac*. Mrtvacu ne turaju opanke na noge. Kad devojka umre, onda meću pored ñe i neku ñojnu čergu, što je tkala. Preko noći kod mrtvaca sede ļudi i žene, i tad ne sme u

sobi da bude tamnina. Tad se pazi, da ga ne preskoči kakvo god živinče, jer ako to budne, kažu, da će da se povampiri.

Vampir — talason — to je, kad se čovek po smrti diza iz groba i ide po selu i čini lošo, pa nekom i arno. Kad ga tako noću čuvaju, obično lafe (zbore) o mrtvacu: kakav je bio, što je rabotio.

Kad umre neko u kući, onda one dreje, na kojima je ležao, iznose napoje 3 dana, a unose pre ikindije (pre sunčevog za'oda) i kade tamjanom.

Dok je mrtvac u kući, pa ako ima razboj, odma' ga sklope, ne rabote ništa u ruke.

Ukop. Mrtvaca kad 'oće da nose, da zakopaju, metu ga u kola, pod glavu mu ture jastak i pokriju ga čergom. Pored néga ture u kola i dve daske. Jedan nosi krst, i pop ide, i čati, a žene viju, a ljudi samo plaču i gologlavi su.

Kad donesu mrtvaca na selsko groblje, onda, pošto pop očita, spuštaju jednu dasku u rupu i na nju rogožu, jastuk, pa onda mrtvaca, pa opet vrz (!) néga dasku, da ne bi na néga zemlja padala, i onda rupu zarinu. Tad se raz'ode i idu kući ukopanoga.

Kod kuće piju u pokoj duše. Tu bude i pop. Kola, što su u nima vozili mrtvaca, teraju pa i' ostave pred portom, ne ukaruju i' odma' u dvor:

Sutra dan posle ukopa idu žene na groblje. To rade 3 jutra. Tamo viju, i dele i pojedu, što su poneli. Kad *daju subotu* (to je ona subota po ukopu), idu i žene i ljudi, a zovu i popa. Tamo seču kolač *krsnik*. Ako je pop tu, seče ga pop, a ako nije, onda neko.

Mañi prinosi.

Iz Gradišta.

Narodni život i običaji.

NAPISAO ŠIME VARNICA, POŁODJELAC.

(Nastavak.)

Životne potreštine.

Selo i okolina.

Okolina. 'Ni prostor oko sela (t j. 'ne ñive, livade i pašnici) — to mi sve zovemo *poľe*. Niki ope' kažu i *atar*.

U naše selo može (more) se dojt zidanim drumim (niki kažu: drumom), što ide iz Černe, i to od ponoći (sivera). Ti zidani drum ide kroz čitavo selo, a ide u Župañu k podana (jugu).

Kod nas se zove *sokak* put, koi ide iz poľa. A što gospoda zovu *sokak* ili *ulica*, to mi kažemo *kraj*.

Prvi sokak ide iz poľa u selo, i to on ide od sunca-is'oda (istoka). Drugi sokak ide iz poľa u selo, a i on ide od sunca-is'oda. (Zove se *Mrtvački sokak*. Zato se tako zove, jer se s tim sokakim vozu mrtvaci u groble. A zove se i *Pinterov sokak*, jer je pokraj ñega Pintera nikakog kuća bila.) — Može se dojt u selo još s jednim sokakim, koji ide iz poľa od sunca-is'oda, koji se zove *Lončarev sokak*, (jer je pokraj toga sokaka bila kadgod nikakog Lončara kuća; zove se i *Dudarov sokak*: s drugu je stranu ope' Dudarova kuća). Zove se i *Dudñak*, a zašto se tako zove, ne zna se. — Može se još s jednim sokakim dojt u selo, koji ide iz poľa od sunca-is'oda, a zove se *Brašulev* i *Široñin sokak* (jer je s jednu stranu Brašuleva, a s drugu Široñina kuća). Sad se jedan kraj odbija k Privlaki i Otoku. U ti kraj more se dojt iz poľa s jednim sokakim, koji ide od po noći. Zove se Brnatov i Govedarovića sokak (jer je s jednu stranu Brnatova kuća, a s drugu nikakog došľe lugara [šumara] Govedarovića). More se dojt u selu

još s jednim sokakim, koji ide iz polja od ponoći. Zove se *Đurđin* i *Ilišev sokak* (jer je s jednu stranu Đurđina, a s drugu Iliševa kuća). Sad ope' ide jedan sokak iz polja u selo od podana (juga), koji se zove *Lopatina Bara* (zato se tako zove, jer on ide iz niva, koje se zovu *Lopatina Bara*). U tom sokaku ima jedno deset, dvaneist kuća. Bliže crkve ima jedna oviša ledina, koja se zove *Ulice*, jer se tako zove ne znamo. Od ti' ulica se jedan kraj odbija k jugo-zapadu, a drugi k sivero-zapadu, s kojim smo veće prošli k crkvi. 'Vi kraj, koji ide k jugo-zapadu, ide na zidani drum (idu si dva na zidani drum.) U ti kraj može se dojt s jednim sokakim, koji ide iz polja, od juga, koga zovemo *Bizmov* i *Mrkejića sokak*, jer je s jednu stranu Mrkejića, a s drugu Bizmova kuća. — Sad ćemo od Župađe k crkvi, t. j. do crkve zidanim drumim. U ti kraj ide jedan sokak iz polja i iz šume od sunca-is'oda. Zove se *Antolov sokak* (jer je s jednu stranu Antolova kuća). Drugi sokak spram toga ide od Bosuta od sunca-za'oda, koji se zove *Đilanov sokak* (jer je nuz nega Đilanova kuća.) — Sad ide jedan put iz Štitara, i to priko Bosuta od sunca-za'oda, i on se na dvoj rastavlja, kad dojde pod selo, t. j. bliže sela. Jedan ispada spram 'noga, koji ide od Ulica, ti zovemo *Ciganski sokak* (jer su tode cigani); drugi izlazi bliže crkve na zidani drum, koji zovemo *Posrani sokak* (ne znamo, zašto se tako zove.) U tom sokaku ima deset, petneist kuća.

Pokraj našeg sela teče (niki kažu: *ide*) *Bosut*. Do pô sela je Bosut blizu numera (t. j. blizu i pokraj šlevika), a od po sela je otišo malo dalje od šlevika. Našeg sela je jedan kraj, t. j. početak našeg sela je na brdu (to brdo nije visoko), i to od ponoći (sivera). Od sunca-is'oda i to od Đurđina sokaka do crkve i opet od crkve (kod crkve je *Klek*) k ponoći do kraj sela je brdo pokraj šlevika. Onda je to brdo na kraj sela omotalo i ope' se pružilo pokraj šlevika, al nije u dugačku. Tode mu je kraj. I tako je naše selo do crkve ko u kakoj rupi. Od crkve k Župađi k podana je naše selo sve do kraja na ravnu.

Šume su od sunca-is'oda, od po dana i od sunca za'oda, samo što nema šume od ponoći. U šume se ide sa svima sokacima što su u selu, koji idu priko niva i livada. Ti sokaci (t. j. putovi) nisu 'noga čovika, priko koga zemlje ide, to je državni put. Pokraj ti' putova je odnud i odnud iskopan jarak i priko svi' naši' polja.

Gora kod nas nema.

Ńive, oraničine (niki kažu; oranice), livade, pašnici i vrtovi su svud oko sela, niče je di, i tako se u ne more dojt od

kudgod 'ođemo, sa svima sokacima i sa svakim putim. Koga je livada, pašnik, niva, il' vrt dale od puta, t. j. da nije nuz put il' nuz sokak, ti pride priko tuđe zemlje (ko što malo ča je livada itd. nuz put) sa stazom, t. j. kud ne idu kola, nego samo svit, kad ide pišice.

Grobje je blizu (pokraj) sela, takija za šljivcima u polu, u pô niva, i to k suncu-is'odu. Zatvorito je u visoku tačku od pet šuva, čisto je, u nemu nema drveća nikaka, trava se munta i pokosi. Prije je bilo u nemu drveća i šikare, a 'vo tri, četiri godine, kako se krči i kosi, kud još nema grobova, svatko svoji' roditelja (niki kažu: rođaka) grob svake, il druge, treće nedile okopa tako, da na grobu nema trave. Na 'nom je grobu trava i korov, koga nema tko okopat, il ima, a ne će, ne mari za svoje pokojne. Al taki' je vrlo malo.

Križeva ima od gvožđa, t. j. propeća. Ima kameniti' i drveni'. Grobnica ima zidani' i nezidani', ima zatvoriti' u gvozdenu i drvenu tačicu. — Tko je danas živ, ti nitko ne zna, da je grobje kadgod bilo digod na drugom mistu.

U gradiškom ataru ima jedno misto, di je bijo, kažu, kadgod grad (al nitko ne zna, kad je bijo). Ti je grad na tromedi: na međi županskog, štitarskog i gradiškog atara, al to misto, di je bijo grad, sad su nive orače, i to gradiške. Ti je grad obkolit s vodom, unakolo nega je voda: sa jedne strane je voda Berava, s druge Bistrica, a s jedne Šlais, t. j. ti grad je u tri čoška, il', kako naš svit kaže: ko lepiña. U tomu gradu nema nikakog spomena ni zlameña. Ti grad zove se *Šlajs* (niki kažu *Šlais*).

Taki isti stari grad ima u ceranskom ataru. Na nemu je danas ceranska crkva i popova (niki kažu: parokova) kuća. Prije nekoliko (deset, dvaneist) godina kopali su Ceranci kradom (tajno, potajno) ob noć na tom gradu rupu, a kad je pokojni parok i općina doznali (opazili), onda su ope' oni metnuli ob noć tajnu stražu i u'vatili su te lude, što su kopali, pa su onda ti ljudi pod moranje kopali. Kažu, da su dokopali skaline i vrata, i da je onda svit od svuda dolazijo gledat. Kažu, da su iz Bosne (il', kako naš svit kaže: iz Turske) dolazili Turci gledat, i da je dolazio inđinir i gospoda, pa je onda parok i gospoda zabranili kopat. I ti je grad u tri čoška, ko lepiña: sa dvi strane toga grada je voda (s jednu je stranu Bosut, a s drugu Biđ), s treću je suvo, nema vode. Ti je grad malo visokiji od zemlje, t. j. od niva, a zove se *Grac*.

Ima još jedan taki stari grad u šumi, blizu Bošnjaka. Ti se grad zove *Slobodnak*. S jednu stranu toga grada je duboka voda, koja se zove *Virovi*. S tri strane toga grada je iskopan dubok jarak. Na

jednoj strani toga grada u tomu dubokom jarku ima jedan stari, debeli 'rast. Kažu, da su tode bila vrata, kad je bijo grad, al nitko živ ne zna je l', il' nije istina.

Selo. Kod nas se zove (kaže) *selo* 'no selo, u kolikom su kuće, avlije i šlevici (niki kažu: šlivici). Kad idemo od kudgod, pa ćemo dojt u selo, onda, kad dojdemo do prve kuće, onda kažemo: sad smo u *selu*.

U našem su selu sve kuće u dva reda tako, da penderi jedne kuće u penderu druge kuće gledu. Tako su u našem selu u svakom kraju našeg sela dvi struke kuća, samo što je jedna struka u Mr-tvačkom sokaku, di imadu četiri kuće. Kod nas se zove *struka* 'no malo prostora, što je od jarka do kuća, kud svit 'oda.

U našem selu je zidani *drum* iduća (!) od Cerne k Župaši, više nije nigdi. *Put* zovemo to, kud idu kola, što je od jednog do drugog jarka, a širok je svud kroz selo po deset do četrneist fati.

Kuća i dvorište.

Dvorište. Kod nas se zove *avlija* ono malo prostora, u kolikom su zgrade pritisnile.

Razlike između jedne i druge avlije imade velike, a razlika je to, što je jedna velika, prostrana, široka i dugačka, a druga je mala, tisna, uska i kratka. U jednoj je lipa *ledina*, trava, čista, uredna. A ledina je u onoj avliji, koji ima prostranu avliju, a nuz to još stan, pa mu je marva na stanu. U dikojoj je blato, nema trave. A blato je zato, što je avlija tisna, a marva doma u avliji: to je onaj, koji nema stana, pa čim malo kiše pade, eto blata. U trećoj je avliji korov, koprive, barza i druga aluga. Korov raste u oni' avlija', u kojima nema nikog, di se je svit razamro: izišli rastanci, oстане dvoj', troj' svita u kući, dojde smrt i pomru, eto pustoši. — U jednoj ima mlogo zgrada, pa zidani', nuz to još stari' raz'arani' i navrniti'. To su glavnije razlike između jedne i druge avlije.

Dikoja je avlija od drumu i zidom zatvorita, t. j. ima dosta i zidani' taraba. A to je zato, što nemamo drveta, da se zatvorimo. A nika je od drumu zatvorita tarabom, a dikoja i tačkom, a od komšijske strane mlogo tačkom, a nika te nika i sa ogradom.

U mojoj avliji (k. br. 600.) prva je *kuća* od drumu, i to, kako mi kažemo: uzduž, a *kuća*, *komorica* i *'ambar* je pod jednim krovim. Pokraj 'ambara je komora, pokraj komore četiri *kućara*, pokraj kućara je *sobica*, pokraj sobice je *pekara*, pokraj pekare je *vešet*. A ovo sve od 'ambara (pak i vešet) — sve je pod jednim krovim.

Nuz veštet je *drvotoň*. Od jednoga komšije strane do drugog priko avlije stoji *štala*, *štagaľ* i *šupa*, sve pod jednim krovim. Za štalom je *đubre*, za đubretim priko, ko i štagaľ, stoji *pojata*, — al ova nije u avliji, nego u šljiviku. Sad od štagľa pokraj livog komšije strane ima *kokošihac* i *svinjac* pod jednim krovim. Malo daľe k drumu *buran* i oko burana *vezovi*, od burana k drumu *vanska peć*, a na komorni' vrata' ima kajslija.

Trava je u avliji onda, za koliko su koňi na stanu. Kad ji' do-teramo doma, onda, kada idu na buran na vodu, izsiku ledinu i travu. Korova u našoj avliji nema.¹ U dikojoj avliji ima dosta zgrada, al nisu u redu, već širom po avliji.

Iz moje avlije u desnog komšije avliju ide se s drumim, pa u njegovu avliju; a od livoga komšije strane imadu u tački vrata i tuda k njegovoj kući idemo. Iz avlije u poľe možemo na drum, pa u poľe, a možemo iz avlije priko šljivika, pa u poľe.

Za avlijom mi je *šljivik*, za šljivikom *vert*, za vrtom *ňiva oraničina*, a za mojom řivom *poľe* i *vinogradi* čitava sela.

Kuća i pokućtvo. Kod nas se zove ono *kuća*. di svit spava, kuva i jede.

Kuća je napravita od cigle, kako mi kaľemo: zidana, pokrita cripom i jednokatna.

Naša kuća ima jednu *sobu*, jednu *kuću*, jednu *komoricu* i *'ambar*. U sobi ob lito řene misu kru' i stariji spavau; a ob zimu spavamo svi u sobi, řene misu kru', suću, snuju, navijau, tkau, predn, krpan, i jedemo.

U kući ob zimu i ob lito se kuva jest, i řene lužu. Ob lito u kući jedemo.

U sobi su *posteľe*, *astal*, *stolci* (veliki i mali), *peć*, *prilike*, *sat*, četiri buđaka i *tavan*. A ono zovemo *nebo*, u kojoj je sobi tavan zamazan blatim i ubilit.

U kući je: *arman* i ob lito i ob zimu, a samo ob zimu stoju *kadulice* sa kupusim kiselim; *banak*; na banku je *papećak* (vatraľ; to je ona stvar, řto se ř ňim vatra namiřea i potiće, a od gvořđa je); *sadaľ* (to je ona stvar, řto se na ňega drva jedan kraj zametne, kad su na vatri, a od gvořđa je). U kući ima uvik po

¹ Druga avlija (Jakře Petkovića). Kuća prva od drumu, uzduľ, drvena, cripom pokrita. Nuz kuću ima pod jednim krovim *komoricu* i *kućarić*, drveno, a više niřta. Avlija tisna, nema burana, nit drveta u avliji. To je razlika između moje i ňegove avlije.

malo drva. Ob zimu su u kući slanine i meso, i to do Velikog Četvrtka; a na Veliki Četvrtak unesemo u komoricu prvu do kuće. U 'ambaru držimo žito i brašno.

Za'oda nemamo. Nije, da ga nemamo samo mi, već nema ga u našem selu skoro nitko, nego idemo na van po šljiviku.

Ono, što je u kući, to zovemo *pokućanstvo*. *Lonci* su tučani i zemljani: *zdile* su zemljane i drvene; *tañuri* su zemljani i porculanski; *tepsije* su bakrene, plejane i zemljane; *kašike* su kositrene, olovne i plejane; *kotlovi* su bakreni; *oranija* je bakrena; *cička* je zemljana; *kablovi* su drveni.

Druge zgrade za lude. Ima osim sobe još jedna zgrada, di svit spava ob lito, koja se zove *kućari*. Zidani su, popomostiti i cripom pokriti. Ob lito u nima spava mladi svit: mladožena i mlada, momak i divojka. U kućarima je bogažija (mundir) i ženska kojaka drndolija. U kućaru je arman, u njemu je boja, finija, posvećana bogažija ('aľine, špenčeta, kožuvi, kamizoli, šale, pantalone, kape, i rubine, — to je bogažija). *Sanduci*. U njima je slabija bogažija. *Stubľike, košare, čekreci*. U stubľika' i košara' stoji gra', luk, bundevno sime, laneno sime, orasi, suve šlive, kalotine, med, sir, kajmak i pekmez.

Gdje se kada živi. Kada bi došli u proľice u avliju, najviše svita bi našli u kućara', a tako bi isto i ob lito, pa makar došo u jutro, il' u podne, il' u večer. A u jesen i ob zimu il' došo u jutru, il' u večer, uvik ćeš najt svit u sobi.

Zgrade (ili samo prostorije) za žitak i sprave. Ima osim kuće još puno drugi' zgrada. Prva je *komorica*. U njoj stoji ob lito meso, mast i slanina; a sol, kotlovi i kru' stoji i ob lito i ob zimu.

Do komorice je *'ambar*. U njemu je žito i brašno.

Do 'ambara je *velika komora*. U njoj stoji rakija, prazna burad, lužnice i škafovi.

Onda je *sobica*. U njoj stoju repice, i kad žene ne tkau, onda stative.

Do sobice je *pekara*. U njoj su kačice (u njima je zob, ječam i sitni okruñiti kukuruzi), kaduľice (u njima je gra'orica i simeñe, žito i ječam, dok se ne posije).

Do pekare je *vešet*. U njemu je alat: svrdľovi, sikere, bradve, fuge, testere i testerice, matike (!), stupka (što se tuče mak i bundevno sime) i ono koje šta, što mi ľudi napravimo, i kazan; kad rakiju pečemo.

Šupa (kolnica.) U njoj stoju kola.

Pojata. U pojati su plugovi, ornice, drlače, sone, orma za vole, kad oru (jarmovi i ojica), i šuma, koja se šuši (!) za pravleđe kojšta.

Vanska peč. U ņoj pečemo kru'.

Štagaľ. U ņemu je sino. Izidan je, popomostit i cripom pokrit. Ove su zgrade sve zidane, cripom pokrite i popomostite.

Zgrade za životiŃe. Ima još i drugi' zgrada za marvu.

Štala koŃska. U ņoj su koŃi, kad nisu na paši, i žrvna, što se meľe sol. Zidana je, popomostita i cripom pokrita.

SviŃac i kokošiŃac — pod jednim krovim. Drveno je, popomostito i cripom pokrito.

Zdenac. Vodu nosimo sa svojga *burana*, koji je u našoj avliji, zidan, pet fati dubok. Ima pokraj ņega *šošica*, na šošici *šiba* i *motka*, što se voda grabi.

DrvotoŃ je u avliji. Drva su sitno izrezana, pocipana i složita.

Đubre je za koŃskom štalom, malom tačicom zatvorito. Nema oko ņega korova ni trave.

Zgrade izvan dvorišta.

Stan. U nas ima još i drugi' zgrada osim one u avliji, a te zovemo *stan*. Naš je stan pokraj šume, četiri kilometera daleko od naše kuće pokraj zidanog drumu.

Na stanu je *koleba*, zidana, cripom pokrita. Ima u ņoj jedna *soba*, *kuća* i *komorica*. U sobi su *stolci* (mali i veliki), *klupe*, *astalić*, *posteľe*, *prilike*, *sat*, *šporet*, vrata i penđeri. U sobi spavamo ob lito i ob zimu, jedemo ob zimu, žene predu, suću i tkau. Na šporetu kuva se jest.

U kući se grije voda za napoj sviŃama. U kući je arman, na armanu suđe, ko i doma: lonci, zdile, taŃuri, kašike i solenice. U armanu stoji brašno, slanina, mast i noževi. U kući je kadulica sa kiselim kopusim i kablovi; bure sa sirćetim; banak, na banku je vatraľ (papećak), sađak. U kući ima uvijek malo drva.

U *komorici* stoje sikere, bradve, svrdľovi (!), makle, burgije, jekseri, korita, karlice i puška, stupka.

U *šupi* stoju kola, kad su na stanu.

U *guščiŃaku* spavau guske; u *pačiŃaku* spavau patke, *kokošiŃac* — u ņemu spavau kokoše. Šupa, guščiŃak, pačiŃak i kokošiŃac — to je sve pod jednim krovim, drveno i cripom pokrito; *čeliŃak* — di stoju čele — drveni i cripom pokrit; *sviŃac*, drveni i daskom pokrit; u ņemu spavau sviŃe; *ovčara* i *koŃska štalića* — pod jednim krovim; u ovčari spavau ovce, a u štalići koŃi; drveno je i cripom

pokrito; *govečka pojata*; a ima pod tim krovim *volovska štala* popomostita; u njoj spavau voli; *teočak*, di spavau teoci mali, koji sisau; popomostita je; *štalica* nije popomostita; u njoj spavau dojaće krave i junad od godine i o' dvi godine; sad je pojata, di spavau ob lito sva goveda, kad se ne vežu; štala volovska, teočak, štalica i pojata litna — to je sve pod jednim krovim, zidano i eripom pookrito; *štagal žitni*, di stoji žito, ječam i zob, dok se ne ovrši; a kad se ovrši, onda slama i sino; štagal je drveni, popomostit i eripom pokrit; *plivnica*, di stoji pliva drvena i eripom pokrita i popomostita; *pušnica*, u njoj sušimo kruške, jabuke i šlive; zidana i eripom pokrita.

Hrana i posuđe.

Spremanje mesa, smoka i sočiva. Sve 'no, što jedemo, zovemo 'rana. Više formija jila zovemo *kuvaše*.

Kako se ubijaju životiše. Goveče se sveže na štrangu, pa se štranga onda sveže za drvo, il' za stup, uzmemo sikeru i udara se sa sikerom u glavu, dok goveče ne upade. Kad upade, onda s nožim prirežemo grkljan, da krv izide. Kad krv izide, onda se s nož m guli koža. Kad se koža skine s mesa, onda se s nožim raspravlja: izvadi se drob, criva se u korito izvalu, pa žene đubre istresu i u kotlu obaru. A meso se sa sikerom-mesaricom izsiče na komade i spremi se. — Kad tko zakoļe goveče, onda ti posov radu negovi rođaci i komšije.

Svinje (krme) se u'vati, pa se pritisne, a s nožim se ubode u vrat tako: gleđe se, kako će nož u sree trefit. Kad lati it krv, onda se podmisti zdila, da u nju ide krv. Kad krv stane, onda 'nu rupu od noža zapanemo s bataľuškom, da ne izide krv, ako je malo ostalo; a 'nu krv iz zdile stresemo u lonac, pa s drvenom velikom kašikom, koju zovemo *pavaruša*, mišamo, da se ne svari. Kad krme crkne, onda 'no, koje ćemo topit, t. j. od koga ćemo slaninu topit, to radimo 'vako: Donesemo veliko drveno korito. U nemu se namisti jedek, kako će se krme moć po koritu okretat. Metnemo krme u korito, pospemo ga 'ladnim pepelim i vrućom izklučanom vodom. Onda dva čovika s 'nim jedekim okreću krme po koritu, dok ne lati spadat dlaka pod jedekim. Kad počme spadat dlaka, onda se s rukama čupa, a 'no, što ostane, di se ne da, to onda s noževima i s kašikama obrijemo i ostružemo. Onda ga lipo operemo. — A 'no krme, od koga ćemo slaninu ostavit za lito za trošak, za kuvaše, i kad idemo kudgod ponet sa sobom slanine, to 'vako radimo: Prostre

se na zemlju malo slame. Krme metnemo na tu slamu i pokrijemo ga slamom. Onda zapalimo slamu. Kad slama izgori, pospemo ga opet sa slamom, i tako fort, dok na krmetu dlaka ne izgori. Kad dlaka izgori, s matikom ostružemo 'no blato i koru s krmeta. Kad to očistimo, onda svedno, jedno ko i drugo metnemo na siniju, il' na vrata, lucci ga operemo, s ostrim nožim obrijemo, ako je digod koja dlaka ostala. Sad ga izvrnemo na leđa i s nožim noge odrežemo u kolina' i uše nuz glavu. Sad te noge i uše odnesu žene, pa ugriva ožeg (vatrał, papečak) i 'nu dlaku, što je ostala izmed (između) papaka i ušiju, s nim spalu. A ljudi odrežu noge pokraj tila: ti se komad mesa zove *bedrica*. Sad ga privrnemo na trbu', pa s nožim prореžemo slaninu od repa po pô leđa. Kad se dojde do glave, onda se propori sa sidvi (!) strane do usta, i tako se slanina oguli, al' ostane pod mesom, dok se meso ne poskida. Sad se s nožim odreže 'no meso, što je pokraj 'rtenice (*rțišta*), i to 'vako: Počne se ostraga kod kuka, pa se tera naokolo 'rțišta opet do kuka: to se meso zove *pečenica*. Sad se sa mesaricom-sikerom izsiku (prisiku) rebra od 'rtenice, prisiče se 'rțište nuz glavu, a s nožim se ope' odreže od butova i izvadi se tako, da je na 'rțištu i rep. Sad se izvalu *criva* u korito, i žene odnesu i iz ni' poistresau đubre (govna) i dobro operu. Sad se povadu *rebra*, pa *veliko salo*, onda *zec*, pa *pleća*, onda *butovi*, pa *malo salce*, što bude na slanini, a sad se istom spremi *slanina*. U krmetu ima još komadića, koji su na mesu i crivima, a ti su: *patka*, *miševi*, *kurjače oče*, *slezina*, *bubrezi*, *bile* i *crne đigerice* i *srce*. Žene uļu u kotov vode, pristavu na vatru. Kad voda bude vruća, metnu u kotov đigerice, kapu, slezinu, srce i bubreze, pa prokuvau (obaru). A ljudi unesu meso u sobu, pa ga očistu od masti. Sad ope' opravļau butove, pleća i pečenice. Što se s ni' skine mesa, to se pomeće u kuleće. Sad se opravļau rebra, 'rțišta i zecevi. Što se s ni' skine, s tim se natiču kobasice.

Ovca se koļe 'vako: Prireže se grkljan, krv izide na zemlju. Kad krv stane, onda se prореže koža med stražnimi nogama. U tu rupu utiskamo kamiš i dušemo dotle, dok koža ne odustane od mesa. Sad se guli ko i goveče: obreže se koža na nogu kod papaka, pa se propori do trbuva, raspори se po trbuvu, i tako se oguli. Kad se oguli, onda se sa sikerom-mesaricom izsiče na komade i postavi, a criva se bacu.

Tako se isto guli i koń kad crkne, samo kod nas nitko ne jede końskog mesa.

To sve radu naši ljudi sami jedan kod drugog, ne zovu mesara, da jim on ti posov radi.

Kokošma, purama, patkama i guskama se prisiče vrat sa sikerom, krv izide na zemlju. Sad se patka i guska suva čupa. Kad se očupa, onda se metne u korito (karlicu). A kokoš i pura 'nako s perjim poje se sa isključanom vodom i očupa se. Kad lucki (dobro) očisti, onda se raspori s nožim na trbuvu, criva se izvađu i bacu, a želudac, đigerice i srce uredi, opere i očisti.

Ribu s nožim ostružemo (lusk), onda pod vratim prirežemo, po trbuvu rasporimo, drob bacimo. Tako 'nu lagodimo, koju ćemo kuvat. A koju ćemo sušit, tu raskolimo po leđa' od repa do usta i posolimo ju. Kad postoji u soli, onda ju na ražniće ponatičemo i u ođak povišamo, da se suši.

Rakâ nema.

Ti vas posov zovemo *klat* (*zaklat*): *klo sam* goveče, krme, ovcu; *zaklo sam* kokoš, puru, gusku i patku. Goveče, koňa (kluse), ovcu kažemo *gulit*, krme kažemo *raspravlat*, živad kažemo *čupat* (*čupo sam*, *očupo sam* patku, kokoš) i *lagodit*: *razlagodižo sam* puru, gusku itd. Riba se *struže* i *lagodi*.

Govecko i ovče meso ne sušimo, nego ga jedemo 'nako sočno (friško). — A svińsko, kako sam gore kazo, ono se očisti. Kad se očisti, onda se u lužnicu nasoli, i to 'vako: Najdolnje se pomeće krupno, butovi, posolu se; sad se pleća, posolu se; sad bedrice, pa pečenice, onda rebra, pa 'rtišta, a najgornje pomećemo butovske koštičice i sitno meso, noge i čeluste. A slaninu solimo 'vako: Metnemo na zemlju slame, il' dasaka, prostremo slaninu tako: kožu dole, a slaninu gore. Sad dobro (lucki) posolimo i opaprimo, i tako stoji u soli 12 dana. Kad povadimo, onda meso ponatičemo na ražniće i povišamo po kući, da se suši, a slanine povišamo na kline po duvaru u kući, i tako se suši. Sad 'no meso, što je s butova i pleća, to se s nožim na okrupne komadiće izreže, strese se u korito, dobro se opapri i posoli, metne se bilog luka, i dobro se izmiša, pa se s rukama brez ičeg trpa u crivo, a to se zove *kulen*. Što je sitnijeg mesa od zeceva, rebara, to se sitno izsiče i tako isto posoli i opapri, metne se bilog luka, pa se na stakla kobasice natiču (ta stakla su grlo od flaša): utaknemo 'no grlo u crivo, meso se kluka s prstim kroz grlo u crivo, to zovemo *kobasica*. — Sad urežemo u korito bile đigerice, slezinu, i ako ostane koje crivo od kobasica, onda se ta criva prokuvau (obaru) i srežu se u korito med đigerice, a tako i kapu obarimo i srežemo. Sad metnemo istopiti' škaraka

*

friški' od slanine, onda to posolimo, urežemo crvenog luka u tavu u mast, ispržimo. Kad luk porumeni, stresemo u korito. Sad to po-
 lamo sa svińskom krvoľom (l), i to malo ugrijemo tu krv. Sad to dobro
 izmišamo i u prostrana široka criva s rukama stresamo. To zovemo
devenice, a niki kažu *krvenice*. Će malo prokuvamo (obarimo) u
 kotlu, a barimo 'vako: Uľemo u kotov vode, pristavimo na vatru. Kad
 bude voda vruća, onda metnemo nekoliko devenica u kotov (kotel)
 i malo ji' obarimo. Kad budu sve gotove obarite, onda skinemo kotla (l)
 dole i čekamo, dok se secuje krv dole, voda u polak, a mas' gore.
 Kad se secuje, mast skinemo, vodu odaľemo, a krv u lonac uľemo,
 u toplo spremimo i onda po malo pečemo i jedemo. — Kuleńe i
 devenice kažemo *nadivat*, a kobasice *naticat*.

Mast topimo 'vako: Izrežemo slaninu i sala na okrupno komađe,
 namećemo pun kotov, il' kazan, il' oraniju (kotlušu) izrezaue slanine,
 uľemo malo vode, i na vatri topimo i s lopatkom mišamo. Kad bude
 istopito, namistimo na čabar cičku (probodušu, koja je od zemlje, a
 ko zdila je, samo je izbušita), cičku pokrijemo s ritkom traľom, i
 onda se ľeva 'na mast i škvarci u tu probodušu: mast ojde (projde)
 kroz traľu u čabar, a škvarci ostanu u cički.

Spremańe povrća. Kopus na liji sićemo s nožim i sa sikericom
 (sikerkom): koren prisićemo nuz glavićicu, veliki list posodrezivamo,
 a glavićice unesemo u zgradu u suvo, i tako stoji nekoliko dana,
 da malo usa'ne. Kad se usuši (kad usa'ne ili provene), onda ga ni-
 koliko uribamo. A ribamo na *ribonicu* (*ribonku*), koja je napravita
 od jedne debele platine, a na pô te platine imadu gvozdeni noževi,
 koji režu kopus. Ti sitni kopus kiselimo 'vako: 'Ni sitni kopus ispod
 ribonice nosimo u kaduľicu, a nitko u čabar (koliko komu treba),
 posolimo ga. Jedno čelade (čelaće) stane (unide) u ti sud i dobro
 ga gazi. Kad ugazi, donesemo još, i ope' gazi, dok ne bude pun sud.

Papriku, zelene lute i krastavce kiselimo 'vako: Naberemo
 paprike, luta i krastavaca, dobro ju operemo i u čabar pomećemo,
 uľemo dva tala vode, a treći tal šľivova sirćeta, koje u kotlu malo
 prokuvamo.

Za zimu spremimo rotkvu, ciklu, repice, bili i crveni luk.
 To sve spremimo u podrum. A tko nema podruma, ti iskopa rupu,
 koju zovemo *rov*, i pomeće u ti rov, dobro pokrije, da se ne smrzne.

Sirće pravimo 'vako: Kad pečemo rakiju od šľiva, onda, kad
 grabimo kom iz kazana napoľe, onda ga ľevamo u kuzol pleteni od
 vrbovi' šiba, koji je namistit na čabar. Kroz ti kuzol projde sirće u

čabar, a kom ostane u kuzolu. A ima, tko meje divlake kruške i jabuke u šajtari, pa. cidi sirće.

Pekmez pečemo 'vako: Poraskalamo šljive, koštice povadimo i po'itamo, a šljive pomećemo u kotov, pristavimo na vatru i tako ga pečemo.

Brašno. Kod nas se najviše jede žitno brašno. Jede se doduše i kukuruzno (prošno) i ječmeno, t. j. od žitnog se brašna misi kru', a kod nas se najviše kru' jede. Jede se i prova od kukuruznog brašna i kru' ječmeňak od ječmenog brašna, al' to bude samo onda, kad se izmakne (pofali) žita. Drugog brašna kod nas ne jede nitko. To brašno je sve sitno samlito, a nitko di meje: nitko u suvari, nitko u vatreňki, a nitko na vodenici.

Mlijeko. Krave i ovce dojimo 'vako: Čučnemo pokraj krave, ili ovce, uzmemo lonac, il' *muzlicu* u jednu ruku, a s drugom *dojimo*. Kad podojimo, onda mliko procidimo na *cidilo* u lonac, il' u teglu, i tako stoji, dok se ne *skisne*. Kad se skisne, onda skinemo s kašikom *kajmak* u drugi lonac. Kad skinemo kajmak, onda 'no, što je ostalo u loneu, samo malo ugrijemo i u kesu od tkaňa sašitu stresemo; 'no, što kroz kesu projde, zovemo *sirutka*, a što ostane u kesi, to zovemo *sir*. Sir se za zimu *tare*, i to 'vako: Nameće se u zdilu, dobro se posoli i rukama dobro izmiša i izgñete, a onda u veliki lonac, il' u mali čabrić pomeće i dobro pritisne. Kajmak, koji ćemo ostavit za zimu, ti samo malo*posolimo.

Divši pobir. Kod nas se beru gljive i jagode, al' se jedu 'nako, dok su friške, a za zimu nitko ne ostavlja.

Priredivaňe hrane. Kod nas se jednom ričom kaže *kuvat* (il': *kuvam*, il': naša reduša *kuva* jest; il': kuvam ručak, užinu, večeru). A ako tkogod ženu zastane, kad vrpā oko lonaca (n. pr. kad pravi zafrig), pa je upitaš: „Šta radiš?“, ona će odgovorit: „Evo ću *frigat* lonce“, il': „Evo ću *frigat* kopus, repice“ itd. A niki ope' kažu: „Evo *prgam* kopus, gra“ itd. A ako je zastaneš, a ona drži na vatri tavu, a u tavi mliko, pa ju upitaš: „Šta radiš, redušo?“, ona će kazat: „Evo *kuvam* mliko“. A ako je tko zastane, a ona drži na vatri tavu, a u tavi je kopus sa lije, pa je upita: „Šta radiš?“, ona će odgovorit: „Evo *pržim* kopus“. A kad bi tko zasto ženu, a ona pravi pēsni zafrig, pa kad bi je upito: „Šta radiš?“, ona bi kazala: „Evo *pravim* začin“, il': „Evo *začinam* (*pričinam*) repice, čorbu“ itd. A kad reduša pokvari jilo, onda se kaže: „Al' je *sprčkala*, *sfrčala*“. „Napravila si, ko sviňama napoja: bi' će i nama i sviňama“.

Što se jede prijesno? Prisno jedemo: suvo meso, sir, kajmak, med, rotkvu, luk, kiseli kopus, pekmez, orase, suve šlive, kruške, jabuke. Suvo voće se i kuva, pa se jede, a jede se i sa debila.

Mladi luk jedemo na više formija. Jedemo 'vako: Pera s nožim isparkamo i sitno u zdilu urežemo, posolimo, ugnjetemo i tako jedemo, a to onda zovemo *uparkani luk*. A jedemo i 'vako: Smotamo pero od luka, posolimo i tako jedemo, a glavicu i deblo posolimo, pa jedemo.

Slatke krastavce ogulimo, na tanke listiće u zdilu narežemo, posolimo i jedemo. A jedemo i 'vako: Kad ga ogulimo, onda ga uzduž razdrežemo na četiri rižna, posolimo i jedemo. A jedemo ji' i 'vako: Kad ogulimo, onda ga uzduž izrežemo na više rižnića, onda te rižniće ope' priko izrežemo u zdilu, uležemo sirčeta i mlika, pa posolimo i onda jedemo.

Kiseli krastavci. Odrežemo malo s 'ni, a malo s 'ni kraj krastavca, razdrežemo ga, posolimo i jedemo.

Što se peče (bez vode ili s malo vode)? (I. Pecivo od brašna.) Kruh. Od žitnog brašna pečemo *kru'*, i to 'vako: Prosijemo na sito brašno u veliko korito (*načve*). *Kvas* podmisimo u večer, i to 'vako: U brašnu se napravi rupa, uležemo malo vode, umrvimo kvas i sad po malo brašna u 'nu vodu mutimo. Kad zamutimo, onda se pokrije i stoji do u j'tru. — Sad, kad ga 'očemo *misit*, onda uležemo, koliko treba, vode, i to ob zimu malo smlaču (ugriju), a ob lito ulu iz burana (bunara), posolu i sad *misu*. Kad ga umisu, onda ga ostavu u koritu, dobro ga pokriju, i tako *izlazi*. Kad *izide*, onda najprije odrežu malo tista i na siniji napravu *lepiše* dvi, tri, koliko tko 'će. Lepiše su tanke i u tri čoška, a na polak ju, prореžemo. Sad te *lepiše* porazmatau u otarak, i izlazu, dok i *kru'*. Sad pravu *kru'*. Po malo s nožim odrezivau tista, i na siniji pospu ga s brašnim, i tako ga pravu. Kad bude dobar, onda ga metnu u usko a dugačko korito, pod *kru'* prostru umotače. Kad metnu *kru'* na umotač, onda ti umotač podvrnu i pokriju ga, da se s drugim ne slipi, i tako sve redom. Sad ga ostavimo u ti' korita', da ope' malo izide. Od najposlednjeg se kruva malo tista otrgne i primisi, i metnemo u brašno, pa stoji, dok ope' ne latimo *kru'* misit. Ti komad tista zovemo *kvas*. Kad *kru'* izide u ti' korita', onda iz peći žar izmetu, sa *ogreblim* ju izvuku. Kad žar izmetu, onda sa omelim (a *omelo* je to: na kraj motke svežemo traja; to *omelo* žene pokvasu u vodu) 'nu sitnu žar izmetemo. Kad peć uredi, onda prve *lepiše* metnu u peć, i vidu je l' peć jako vruća. Ako je privruća, onda ope' *omelo*

kvasu i š ním peć raz'ladu. Kad raz'ladu, onda pomeću kru' i lepiće, i tako peku.

Prova. Prosiju žene na sito prošno (kukuruzno) brašno u korito (načve); u j'tru, kad 'oće ju misit i peć, onda pristavu u kotov vode. Kad voda počme vrit (klučat), onda 'se iz kotla po malo s 'nom vodom brašno poleva i s *lopatom* miša. Kad bude sve brašno pokvasito, onda se ruke pomažu u 'ladnu vodu, i to tisto malo se smisi u 'rpu. Kad to bude gotovo, onda se u zdilu metne malo žitnog brašna, ule se vode i napravi se ritko. Sad se od 'noga tista otrza, koliko treba za jednu provu, i na maloj sišici se umisi, s 'nim se ritkim, žitnim prova pomaže svud unaokolo, da ne popuca, kad ju metnu žene u vruću peć.

Masnica u kiselo (kisela) od žitnog brašna. Uspu žene u karlicu prosijanog žitnog brašna, ulu vode, posolu i ulu podmisitu kermu, pa to umise. Kad umisu, onda to tisto metnu digod u toplo, da izlazi (da izide). Kad izide, onda se to tisto rastañi u jednu odebelu lokšu. Gornju stranu pomastu i smotau. Kad ju smotau, onda tepsiju pomastu i metnu masnicu u tu tepsiju. Sad se ope' metne u toplo, i čeka se, dok malo izide. Kad izide, metne se u vruću peć, i tako se peče.

Torta se misi svedno, ko i masnica. Svedno se podmisi i kerma, samo što se u tortu ule mleika (mlika), jajaca i masti, i posolimo, i sad to se misi. Kad se umisi, čeka se, dok izide. Kad izide, onda se rastañi odebela lokša, pospe se s makim i smota se, metne se u tepsiju, koju dole pomastimo sa svinskom mašćom, i ope' čekamo, dok izide. Pomastimo ju ozgor i metnemo tepsiju i u ňoj tortu u vruću peć.

Kiflice. Uspemo u karlicu žitnog prosijanog brašna, uľemo mlika (ako nema mleika, onda vode), metnemo masti, uľemo jajaca i podmisitu kermu, i posolimo, pa onda misimo. Kad umisimo, onda stoji tisto u karlici, dok izide. Kad izide, onda to tisto rastañimo na odebelu lokšu. Sad tu lokšu izrežemo na komade, i u to komade metnemo utučenog maka, il' pekmeza, i onda se ti komadići posmatau, da ne poispada mak, il' pekmez, i pomećemo te komadiće u tepsiju. Čekamo ope', dok malo izidu. Kad izidu, pomastimo ji' svinskom mašćom, metnemo tepsiju u vruću peć.

Pita u kiselo. Uľemo u lonac mlika, izmrvimo kermu, uľemo jajaca, metnemo šićera i posolimo. Sad mećemo (posipamo) po malo žitnim brašnjim, i s kašikom mišamo (mutimo). Kad zamutimo, onda

istresemo u tepsiju, a ozgor malo pomastimo, i čekamo, dok malo izide. Kad izide, metnemo tepsiju u vruću peć.

Pita slatka (u slatko). Uležmo u lonac mlika, jajaca, metnemo šićera, posolimo i uspemo žitnog brašna, pa zamutimo, istresemo u tepsiju, ozgor pitu pomastimo i takija (odma') u peć metnemo.

Slatka masnica. Uspemo u karlicu prosijanog žitnog brašna, u brašno uležmo vode, posolimo, i sad misimo omekano. Kad ju zamisimo, onda 'no tisto izrežemo na tri, četiri i više komadova. Sad to komade razvaľamo s vaľalim na tanke lokše. Prvu lokšu prostru na siniju i pomastu ju; na űu drugu, pomastu, i tako, koliko ji' imade. Sad te lokše sve u skupici razvućemo tako, da budu tanke, i onda ji' sve smotamo. Kad ji' smotamo, onda se u tepsiji prigrći u dvi, tri struke. i odma' tepsiju metnemo u vruću peć.

Gibanica. Uspemo u karlicu žitnog brašna, u brašno uležmo vode, posolimo i zamisimo. Kad zamisimo, onda to tisto s rukama razvućemo na tanku lokšu, po toj lokši pospemo sa sirim, il' sa makim, il' sa grizim izpržitim na masti (u ti griz uspemo sitnog beilog šićera). Sad tu lokšu smotamo i u tepsiju metnemo, i u vruću peć metnemo, da se peće.

Muškaconi kolači. Uspemo u karlicu prosijanog žitnog brašna, u brašno metnemo masti, beilog šićera i jajaca, a ne solimo. Sad to zamisimo. Kad zamisimo, onda to tisto s vaľalim razvaľamo i s *modlicama* popravimo, kake kolaće 'oćemo, i u tepsiju pomećemo, i takija tepsiju metnemo u vruću peć.

Kolači sa salikadom se pravu i misu svedno, ko i muškaconi, samo što se u 've s vodom uspe *salikada*.

Provara. Uležmo u lonac vode, uspemo kukuruznog brašna, posolimo i s kašikom zamutimo. Kad dobro zamutimo, onda istresemo u tepsiju i malo pomastimo, i takija metnemo tepsiju u vruću peć.

Provara posna. Ugrijemo bundevnog simena, utućemo to sime u stupki. Kad ga utućemo, onda ga prosijemo na sito. Kad prosijemo, onda ga na ritko sitance procidimo. poľevamo vodom to sime, što je u sitancu, i rukama gñucamo. 'No, što projde kroz sitance, uležmo u lonac, posolimo, i uspemo prošnog (kukuruznog) brašna, pa s kašikom zamutimo. Kad zamutimo, onda stresemo u tepsiju, tepsiju metnemo u vruću peć, i tako se peće.

Simeñaća. Uspemo u karlicu žitnog brašna, uležmo vode i posolimo, pa to zamisimo. Kad zamisimo, onda to tisto izrežemo s nožim na više komadova, to komade pospemo sa žitnim brašnim, i s vaľalim razvaľamo na tanke lokšice. Te lokšice budu 'nolike, kolika j

tepsija. Sad za to treba simena. Sime ugrijemo i u stupki utučemo, na sito prosijemo. 'No, što ostane u situ, uspemo u malo a ritko sitance, pojevamo s mlakom vodom i rukama gnetemo, onda 'no, što prođe kroz sitance, uľemo u zdilu (t. j. 'nu vodu), a 'no sitno sime, što je prošlo kroz sito, to uspemo u tu zdilu u vodu i izmišamo, tepsiju pospemo sa sitnim simenim, da lokšica ne prijone za tepsiju. Sad metnemo jednu lokšicu u tepsiju, poľemo ju s 'nim izmišanim simenim, što smo u zdili napravili, na tu lokšicu metnemo drugu i poľemo ju, i tako redom, dok ji' ima. Sad metnemo tepsiju u vruću peć, da se peće.

Makovaču pravimo i misimo svedno, ko i simeñaču, samo što kad makovaču pravimo, t. j. kad lokšicu poľemo sa simenim, onda ju još pospemo sa utučenim makim.

Lokše pravimo 'vako: Zamisimo u karlici od žitnog brašna tisto. Kad zamisimo, onda izrežemo to tisto na komadiće, i s vaľalim razvaľamo tanke lokše. Ugrijemo vaňsku peć, i u peći pečemo te lokše 'nako na cigli. Kad budu pečene, onda ji' pojevamo sa simenim. Sime tučemo i sijemo i cidimo svedno, ko i za simeñaču, samo što se još skuva u tavi. Sad s tim skuvanim simenim poľemo lokšu, na ņu metnemo drugu i poľemo, i tako, koliko imade lokšica.

Varenice. Uspemo u karlicu žitnog brašna, posolimo, uľemo vode i jajaca, pa zamisimo. Kad zamisimo, onda od tog tista po malo odrezivamo i s rukama napravimo okruglo tako, kraj s krajim sastavimo, u tepsiju pomećemo i sad tepsiju metnemo u vruću peć.

Pogača. Uľemo u brašno vode i posolimo, pa zamisimo, onda to tisto rastaňimo i zaprećemo na ogňištu u vruć pepel, il' ju metnemo u vruću peć. Kad bude pečena, onda ju izrežemo na komade, a to komade onda ope' razdrežemo po poli, da svaka kora bude za se (za sebe), sredu (srdinu¹) s nožim ponarezivamo, pomastimo i tako jedemo.

Vaľušce i rezanca 'vako pravimo: Kad ji' skuvamo, onda ji' stresemo u tavu u mast, posolimo ji', pospemo po ņima sira i izpržimo.

Kolači listarići se pravu i peku 'vako: Uspemo u karlicu žitnog brašna, uľemo vode, posolimo i uľemo koje jajce, i to umisimo. Kad smisimo, onda to tisto s vaľalim razvaľamo na tanku lokšu i s nožim izrežemo na komade u četiri ćoska. Sad metnemo u tavu masti,

¹ *Srdina* mj. *sredina* poznata je i u drugom jednom kraju (kao i *prsenica* mj. *prosenica*), ako se nije pisac zapisao. — Ur.

dobro ju ugrijemo na vatri, onda 'ne komadiće u tu vruću mast mećemo, i tako pečemo. To zovemo: *listarići kolači*, il': *slatki (u slatko) kolači*. — Kad pečemo *kisele (u kiselo)*, onda pečemo 'vako: Podmisimo kermu u lonac, i to 'vako: Uļemo u lonac malo vode, kermu izmravimo i metnemo malo brašna žitnog, pa se to dobro (ļucki) izmiša. Kad se izmiša, onda se metne lonac u toplo (pokraj peći, il' na sunce), da izide. Kad izide, onda metnemo u karlicu žitnog brašna, uļemo vode, posolimo i uļemo koje jajce i 'nu podmisitu kermu, i sad to misimo. Kad smisimo, onda čekamo, dok ope' to izide. Kad izide, onda pravimo kolače. Sad metnemo u tavu masti, ugrijemo ju i mećemo po tri, četiri kolača u tavu, i tako pečemo.

(II. Kako se peče meso.) Na uglenu (ugļevļu; a niki ope' kažu: na žeravļu) pečemo suhu ribu, gļive pečurke (pečurice). U pepelu pečemo pogaču, repice, jajce i voće (kruške i jabuke oporne).

Na ražņu pečemo krme, i to 'vako: Kad ga zakoļemo i uredimo, onda ga natakne na ražān, protiskamo ražān kroz guzicu (dupe; il', kako još niki kažu: prkno), a na usta izide; stražņe noge svežemo ostraga za ražān, a za predņe prorežemo s nožim div rupe na trbuvu i tamo ji' utiskamo. Sad pomastimo i posolimo, pa pokraj vatre okrećemo, dok ne bude pečeno. Ovcu tako isto pečemo, samo što ņu ogulimo i noge sodrezivamo.

Živad pečemo 'vako: Kad kokoš, gusku, il' šta bude, očupamo, onda prorežemo na trbuvu, drob (eriva) povadimo, onda operemo i na ražān natakne, pomastimo i posolimo i tako onda pokraj vatre okrećemo i pečemo.

Ima, tko ope' 'vako peče krme i ovцу: Natakne na ražān svedno, ko i kad pokraj vatre peče, i onda 'nako natakne na ražān metne u vruću peć; tako se namisti, da pod pečenku metnemo tepsiju, da u ņu kapļe mast. Ima ope', tko isiče krme, il' ovцу na komade, pa to komade pomeće u tepsiju, posoli, uļe vode, i metne masti, pa tepsiju metne u vruću peć, i tako se peče. A ima ope', tko živad metne (vrgne) čitavu u tepsiju, uļe vode, posoli i metne masti, tepsiju metne u vruću peć, pa se tako peče. To sve zovemo *pečenka*.

Suvo meso, i to: but i pleće pečemo 'vako: Narežemo komade od buta, il' plečeta, pa pomećemo u tepsiju, uļemo vode i metnemo masti, tepsiju metnemo u vruću peć, pa se peče.

Ima, kad friško meso govecko, svinsko, ovčje, kokoše i od sve živadi pečemo i 'vako: Najprije skuvamo, onda ga izvadimo iz lonca,

pa ga u brašno umeľamo i u tepsiju u mast metnemo; tepsiju metnemo u vruću peć, i tako se peće. To kaŹemo (zovemo): *pećeno meso*: „Jeo sam pećenog mesa“.

(III. Ostalo.) Kod nas se peće jajce brez vode, i to 'vako: Ugrijemo u tavi mast, razbijemo jajce u 'nu vruću mast, i tako pećemo. A s brašnim 'vako pećemo: Razbijemo jajce i u zdilu ga stresemo, uľemo malo vode, posolimo, metnemo malo brašna i dobro izmišamo, u vruću mast stresemo, i tako pećemo.

U tavi se u masti peće friška kobasica, devenica i friško meso. Pećemo svinsku krv, i to 'nu krv, što izide iz devenica, kad se baru. Krv pećemo 'vako: Metnemo u tavu masti, brašna, soli i crvenog luka, pa to drŹimo na vatri, dok luk i brašno ne porumeni; kad porumeni, onda uľemo krvi, i tako pećemo.

Svinski mozak pećemo 'vako: Najprije ga u vodi skuvamo, onda metnemo u tavu masti, ureŹemo crvenog luka i posolimo, sad to malo izprŹimo. Kad luk porumeni, metnemo mozak u tavu u mast, i tako pećemo.

Kiseli kopus pećemo 'vako: Metnemo u tavu masti, posolimo i metnemo ribanog kiselog kopusa, i tako ga na vatri prŹimo. Kad bude veće izprŹit, onda ga pospemo sa Źitnim brašnim i ope' malo prŹimo. Kad izprŹimo, onda jedemo.

(IV. Što se peće i prŹi s brašnom.) Kad koje jilo mastimo, kad metnemo u tavu masti i brašna, pa se tava metne na vatru, i drŹi se, dok 'no Źitno brašno (s drugim se brašnim ne friga) porumeni, a kad porumeni, strese se u lonac, onda to zovemo *zafrig*, a posov zovemo: *frigam* kopus, repice i t. d.

Sos pećemo 'vako: Uľemo u tavu masti, uspemo Źitnog brašna, i to onda na vatri izprŹimo. Kad brašno porumeni, onda uľemo lutine ćorbe i posolimo, pa pećemo. Jedemo s kruvim. — Prošnu (kukuruznu) kašu pećemo 'vako: Uľemo u tavu vode, posolimo, metnemo masti i prošnog brašna, metnemo tavu na vatru, pa s kašikom mišamo, i tako ju pećemo. — Tako isto i Źitnu mrsnu kašu pećemo. — Źitnu posnu kašu 'vako pećemo: Uľemo u tavu mlika, posolimo, metnemo Źitnog brašna, pa na vatri pećemo.

Što se kuha? (I. Meso.) Paprikaš. Metnemo u tavu masti, crvenog luka i sitne paprike, i to izprŹimo. Kad to porumeni, onda meso sitno izreŹemo i u tavu u mast metnemo, i prŹimo. Kad ga tako nekoliko prŹimo, onda pospemo malo sa Źitnim brašnim. Kad brašno porumeni, uľemo vode i posolimo. Kad se kuva u vodi, onda uľemo sirćeta, i malo se kuva u tavi. Kad se malo prokuva, onda

saĳemo iz tave u lonac i onda se u loncu skuva. — Meso metne se u lonac, naĳe se u lonac vode, pa se pristavi. Kad veće meso bude kuvano, onda, ako je friško, u ĳorbu se natrza rezanaca, il' vaĳušaka, il' se metne repica. A kad bude kuvano, vaĳušci (rezanca, il' repice) stresu se u zdilu, a meso se s noĳim i s vilicama jede. Ako je suvo, onda se ĳorba zakiseli sa sirćetim. — Kaurma. Nareĳe se obariti' criva i đigerica u lonac, pa se skuva. Uĳe se sirćeta, metne se masti i posoli se. — Salma. Izvadi se iz kaduljice kisela kopusnica, pa se list sobreziva, nareĳe se slanine i mesa, po mesu se pospe pirinaĳ, crveni luk i paprika, pa se to dobro izmiša i posoli se, onda se u lišće kopusno umata. Kad se sumata, onda se pomeće u lonac, naĳe se rasolim i pristavi se lonac k vatri. — Ribuvamo 'vako: Razlagodimo ju, operemo, u lonac pomećemo i pristavimo. Kad riba bude kuvana, onda uĳemo u lonac sirćeta i malo se prokuva. A ima, tko ne kiseli, nego jede slatku ĳorbu.

(II. Varivo s kruhom.) Gagula. Sime se utuće i procidi, uĳe se procidito u tavu, a kad se u tavu uĳe, onda se u sime kruva podreĳe, metne se tava na vatru, i kuva se. — Tako se kuva i sime: utuće se i procidi, onda se procidito uĳe u lonac i pristavi se k vatri, posoli se. Kad bude kuvano, podreĳe se u zdilu kruva, poĳe se kru' sa simenim i jede se. — Korice. Uĳe se u tavu vode, posoli se, podreĳe se u tavu u vodu kruva, onda se tava metne na vatru. Kad kru' bude mekan i skuvan, onda, ako nije voda uvrila, ocidi se i uĳe se mlika i jede se. — Kiselica. Uĳe se u lonac vode, pristavi se k vatri. Kad voda uzavre, onda se u zdilu metne malo ųitnog brašna i uĳe se malo vode, pa se razmuti. Kad se razmuti, saĳe se u lonac u vruću vodu, posoli se. Kad provre, uĳe se mlika, il' kajmaka, a u zdilu se podreĳe kruva, poĳe se kiselica po kruvu i jede se. — Privara. Uĳe se u lonac sirutke, pristavi se k vatri. Kad sirutka dobro bude kuvana, onda se napravi zaĳin, i to 'vako: U zdilu se uĳe malo vode i uspe se u vodu malo ųitnog brašna, pa se dobro izmiša, a kad se izmiša, onda se saĳe u lonac u sirutku, posoli se, metne se malo masti. Kad malo provre, onda se u zdilu podreĳe malo kruva, poĳe se kru' sa privarom i jede se.

(III. Varivo od brašna.) ųganci se pravu i kuvau 'vako: Uĳe se u lonac vode, posoli se. Kad voda uzavre, onda se u lonac u vruću vodu uspe prošnog (kukuruznog) brašna, pa se metne u pō'noga brašna lopatka. Kad bude kuvano, onda se, ako je mlogo vode, onda se voda ocidi, pa se s lopatkom izmiša dobro, i onda se istrza

na male komadiće u zdilu, pa se pole s mlikim, il' se s vrućom mašćom pomastu i onda jedu.

Kukuruzna kaša se kuva 'vako: To se sameļu kukuruzi na krupno, tako da se zrno na tri, četiri komada razmrvi. Kad tu kašu 'oćemo kuvat, onda ju dva, tri put operemo, u lonac ju saspemo, s vodom najemo i pristavimo k vatri. Kad to bude kuvano, onda najemo s mlikim, il' sa prociditim simenim, koje se ugrije, u stupki utuče, na sito prosije; onda 'no, što projde kroz sito, uspemo u sitance i vodom polevamo; 'na voda, što projde kroz sitance, ule se u lonac u kašu. Kad se sime prokuva, onda posolimo i malo se kuva.

Tarana se pravi i kuva 'vako: Metne se u korito brašna, ule se vode, al' malo, pa se utare sitno. Kad zataru, onda metnu poňave na sunce, a taranu na poňave. Kad se usuši, onda se kuva. Ule se u lonac vode, pa se pristavi k vatri. Kad voda uzavre, onda se tarana saspe u lonac. Kad bude kuvana, onda se začina više formija, i to 'vako: Nikad se metne u lonac masti, a nikad se ule mlika, nikad se začine s jajcim, a nikad opet se skuva u simenu (i to, kako sam gore kazo, da se sime tuče, cidi i kuva). Kad sime uzavre, onda se u lonac u sime uspe tarane. Kad se skuva, ule se u zdilu i jede se.

Rezanca se 'vako kuvau: Metne se u zdilu brašna, u brašno se metne soli i vode, pa se smisi. Kad smisi, onda 'no tisto razvaļa na seniji (!) s vaľalim. Kad razvaļa, onda lokšu smota i na seniji s nožim se sitno izreže i u lonac u vruću izključanu vodu se rezanca stresu. Kad budu kuvani, onda se pravu na više formija. 1. U zdilu se podreže kruva, čorba se po kruvu pole, masti se metne i soli, pa se jede, a rezanca se metnu u tavu, u tavu se metne masti, pa se na vatri isprži; kad rezanca porumenu, onda se skine i jede. 2. Kad budu u loncu u vodi kuvana, onda se malo vode izaļe, a u lonac se ule mlika, il' kajmaka, posoli se. Kad malo provre, strese se u zdilu i jede se s kašikom. 3. Utuče se u stupki bundevnog simena. Kad se sitno utuče, onda se na sito procidi 'vako: Metne se sitno sime u sito, pa se poleva s mlakom vodom, a 'no, što kroz sito ide, ide u zdilu, što se metne pod sito. Kad se procidi, onda 'no, što bude u zdili, strese se u lonac. Kad to sime uzavre, onda se u lonac u sime stresu rezanca. Kad se skuva, strese se u zdilu i jede se. 4. Skuvau se svedno, ko što sam kazo, samo što se rezanca, kad se voda ocidi, stresu u zdilu, pa se pospu sa sirom, il' kajmakom, a čorba se il' pole po podrezanom kruvu u zdili, il' se proļe na zemļu.

Vaļušci. Tako isto, kakogod se kuvau rezanca, tako se kuvau i vaļušci, a tako se i pravu i začināu, a i misu, samo što su vaļušci deblji i u četiri ćoška. A ima jedna forma, kako se rezanca ne pravu, kô vaļušci, a ta je forma evo 'vako: Naļe se u lonac rasola iz kiselog kopusa, a kad rasol uzavre pokraj vatre, onda se vaļušci stresu u rasol. Kad budu vaļušci kuvani, onda se u lonac uļe malo mlika, il' kajmaka, il' se u zdilu metne malo brašna, razbije se jajce, pa se izmiša i strese u vaļušce u lonac. Kad malo provre, onda se saļe u zdilu i jede se. — Veliki vaļušci. Uspe se u zdilu žitnog brašna, uļe se u brašno vode, pa se smisi. Kad se napravi tisto, onda se tisto metne na siniju, pa se s vaļalim razvaļa tanka lokša, pa se lokša porazdreziiva na ovelike komadove, onda se u te komadove pomeće kru' izpržiti u tavi na masti i pozamata se, pa se pomeću u lonac i pristavi se lonac k vatri, da se kuva. Kad se skuvau, onda se uļe u lonac malo mlika, il' se metne kajmaka, i jede se. — Vaļušce i rezanca u maku pravimo 'vako: Kad budu rezanca, il' vaļušci kuvani, onda ji' ocidimo, po malo u zdilu mećemo i s makim posipamo, a tako isto i sa sirim i kajmakim radimo. Vaļušce i rezanca u maku zovemo *makoviće*, a niki kažu *ćikovići*; a u siru kažemo: vaļušci u siru i kajmaku.

(IV. Varivo u mlijeku.) *Griz u mliku* peće se 'vako: Uļemo u tavu mlika, posolimo i uspemo griza, metnemo tavu na vatru, s kašikom mišamo i tako ga pečemo.

Bundeve u mliku se kuvau 'vako: Bundevu rasićemo, salo i simě izvadimo, koru ogulimo, a meso s nožim na sitno izrežemo i u lonac metnemo, s vodom naļemo i pristavimo lonac k vatri (pokraj vatre), i tako se kuva. Kad veće budu kuvane, onda vodu ocidimo, a s mlikim naļemo i posolimo. Kad se malo prokuva, onda jedemo.

Slatki kopus u mliku kuva se 'vako: Kopusuicu (t. j. glavicu) izrežemo s nožim na sitno, pa to onda metnemo u lonac, naļemo s vodom i pristavimo lonac k vatri. Kad kopus bude veće kvan, ocidimo vodu, naļemo s mlikim i posolimo. Kad provre, onda jedemo.

Repice u mliku se kuvau i pravu 'vako: Repice ogulimo, operemo i pristavimo. Kad budu kuvane, onda posolimo i s mlikim naļemo. Kad provru, onda jedemo.

(V. Varivo na vodi.) Kad 'oćemo kuvat *gra'*, onda se *gra'* uspe u lonac, naļe se vode u lonac i pristavi se k vatri. (A tko ima šporet, ti metne na šporet.) Kad *gra'* popuca, onda ga s kašikom izgnětemo i posolimo i naļemo. Kad bude kvan, onda ga saļemo u zdilu, pa s kašikama jedemo. — *Gra' mrsni* se pravi 'vako:

Skuvamo ga u loncu. Kad bude kuan, onda ga posolimo, napravimo zafrig i zafrigamo, pa se onda još malo kuva. — *Papulu od grâ* pravimo 'vako: Kad gra' bude kuan, onda čorbu ocidimo, gra' posolimo i urežemo bilog (beilog) luka, i onda ti gra' dobro ugnêtemo, pa jedemo. — Kad posnog grâ ostane (t. j. u večer), a sutra je mrsičak, onda u tavu metnemo masti i brašna, pa popržimo. Kad brašno porumeni, onda ti posni gra' saľemo u ti zafrig u tavu i na vatri ga pogrijemo, pa jedemo.

Kopus. On se kuva 'vako: A ko je s lije, onda se kopusnica sitno s nožim u zdilu ureže. Kad se ureže, onda se u tavu metne masti, rastopi se. Kad mast bude vruća, onda se kopus strese u tavu u mast, i metne se tava na vatru, pa se prži. Kad kopus počme rumenit, onda se metne u tavu u kopus malo brašna. Kad brašno porumeni, onda se uľe sirćeta (a ako ima luta, onda opet lutine čorbe), i onda se istom strese u lonac, da se kuva. Kad će veće bit kuan, onda se posoli. — Ako je kiseli, onda se iz čabra pa u lonac metne. Ako je jako kisel, onda se vodom naľe, a ako je slabo kisel, onda ope' s rasolim. Kad provre, onda se posoli i zafrig. Kuva se i čisti *rasol*: Naľe se u lonac, pristavi se. Kad bude rasol kuan, začine(!) se, kô i kad se u ņemu vaľušci kuvau.

Repice. Ogulimo repice s nožim, operemo ji' u zdili. Kad ji' operemo, onda ji' metnemo u lonac i naľemo vode, pa pristavimo. Kad provru, onda posolimo, a kad budu kuvane, onda, ako ćemo praviti ji' masne, onda u tavu metnemo masti i rastopimo. Kad mast bude vruća, onda metnemo malo brašna, i opet metnemo tavu na vatru, pa držimo, dok brašno ne porumeni. A kad porumeni, onda mast stresemo u lonac u repice, a kad malo provre, onda stresemo u zdilu i s kašikama jedemo. — A kuvau se i 'vako: Svedno se kuvau, samo kad budu kuvane, onda se čorba ocidi u zdilu, pa se u čorbu podreže kruva, metne se masti i posoli se, pa se s kašikama jede. A repice ostanu u loncu, posolu se, metne se u ņe masti, pa se utemľaju u loncu, stresu se u zdilu, i onda se jedu. — A pravu se i 'vako: Svedno se skuvau, samo što, kad budu kuvane, onda se ugnêtu i stresu se u tepsiju, il' u tavu, metne se masti i soli, pa se metne tepsija u vruću peć, da se speće. Kad se speće, onda se jede (a tava se ope' na vatri prži; kad se isprži, onda se s kašikama jede), a čorba se svedno jede kô i od prvi'. — *Repice* se kuvau i 'vako: Metne se u lonac repicâ, al' se ne gulu, naľe se vode, pristavi se lonac k vatri. Kad budu kuvane, voda se ocidi i baci, a repice se gulu i jedu. A 'vako kuvane repice zovemo „s *mundirom*“.

Repice u simenu se pravu i kuvau 'vako: Ogulimo rēpice i u lonac ji' pomećemo, pristavimo k vatri. Kad budu kuvane, onda ji' pravimo sa simenim, i to 'vako: Sime ugrijemo, u stupki utučemo. Kad ga utučemo, onda ga na sitance procidimo; 'no, što projde kroz sitance (t. j. 'na voda), ule se u repice. Kad sime provre u loncu smišan s repicama, onda posolimo. Posolit se ne sme, dok sime ne provre, jer bi se *izvarilo*.

Lutinu čorbu pravimo 'vako: Naberemo zreli' luta, operemo i u lonac ji' pomećemo, pristavimo ji'. Kad budu kuvane, onda ji' u sitance saľemo, vodom poľevamo i rukom gñetemo; 'no, što kroz sitance projde, saľemo u lonac, i ope' pristavimo k vatri. Kad bude veće kuvana ta čorba, onda ju posolimo. Ako ćemo ju praviti mrsnu, onda napravimo zafrig i u nju saľemo i tako onda jedemo; a ako ćemo ju posnu praviti, onda ope' napravimo posni začini i začinem ju i jedemo; a ako ćemo u tu čorbu natrzati vaľušaka, onda zamisimo i u lonac u tu čorbu potrzamo, i tako isto začinamo. Kuvamo u lutinoj čorbi i suvo meso. U tu lutinu čorbu, bila posna, il' mrsna, uľemo u nju malo mlika, il' kajmaka.

Zelen od kopusnog lista pravimo i kuvamo 'vako: Naberemo kopusnog lista, poizrezujemo 'ne šepurice, što je kroz pō lista, onda s nožim lišće izrežemo i u kotov pristavimo. Kad bude kuvano, onda 'nu vruću zelenu vodu izeidimo i 'ladne vode naľemo, pa sa rukama kopus vadimo i vodu izeidimo (izažnemo). Kad to uradimo, onda naľemo sa sirutkom, posolimo i napravimo zafrig, pa zafrigamo. Kad bude kuvana, onda metnemo malo kajmaka i tako jedemo.

(Nastavit će se.)